叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 10 个章节

1. 男孩与山姆大叔的巡洋舰结盟(the Boy Allies With Uncle Sam's Cruisers) 000001

2. 男孩与山姆大叔的巡洋舰结盟(the Boy Allies With Uncle Sam's Cruisers) 000002

3. 男孩与山姆大叔的巡洋舰结盟(the Boy Allies With Uncle Sam's Cruisers) 000003

4. 男孩与山姆大叔的巡洋舰结盟(the Boy Allies With Uncle Sam's Cruisers) 000004

5. 男孩与山姆大叔的巡洋舰结盟(the Boy Allies With Uncle Sam's Cruisers) 000005

6. 男孩与山姆大叔的巡洋舰结盟(the Boy Allies With Uncle Sam's Cruisers) 000006

7. 男孩与山姆大叔的巡洋舰结盟(the Boy Allies With Uncle Sam's Cruisers) 000007

8. 男孩与山姆大叔的巡洋舰结盟(the Boy Allies With Uncle Sam's Cruisers) 000008

9. 男孩与山姆大叔的巡洋舰结盟(the Boy Allies With Uncle Sam's Cruisers) 000009

10. 男孩与山姆大叔的巡洋舰结盟(the Boy Allies With Uncle Sam's Cruisers) 000010

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

男孩与山姆大叔的巡洋舰结盟(The Boy Allies with Uncle Sam's Cruisers)

[prə'du:st] [baɪ] [ʃɔ:n] [poʊbu:də]
Produced **by** **Sean** **Pobuda**
生产 经过 肖恩 波布达

由肖恩·波布达制作

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ælaɪz] [wɪð; wɪθ] ['ʌŋk(ə)l] ['sæmz] ['kru:zəz]
THE **BOY** **ALLIES** **WITH** **UNCLE** **SAM'S** **CRUISERS**
这 男生 盟国 和 叔叔 山姆的 巡洋舰

男孩与山姆大叔的巡洋舰结盟

[baɪ] ['ensən] ['rɑ:bərt] [el] . [dreɪk]
By **Ensign** **Robert** **L** **.** **Drake**
经过 军旗 罗伯特 L . 德雷克

作者：罗伯特·L·德雷克少尉

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

['dʒæks] [əd'ventʃər]
JACK'S **ADVENTURE**
杰克的 冒险

杰克的冒险

[fræŋk] ['tʃædwɪk] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [tʃer] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [ræn] [tɔ:rd] [ðə; ði]
Frank **Chadwick** **jumped** **from** **a** **chair** **in** **the** **front** **window** **and** **ran** **toward** **the**
坦率 查德威克 跳了起来 从 一个 椅子 在 这 正面 窗户 和 跑 朝向 这
[dɔ:r] .
door **.**
门 .

弗兰克·查德威克从前窗的椅子上跳下来，朝门口跑去。

[ə; eɪ] [fɔ:rm] [hæd; həd] [swʌŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['saɪdwɔ:k] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [draɪv] [ðæt] [mɑ:rkt] [ðə; ði]
A **form** **had** **swung** **from** **the** **sidewalk** **along** **the** **drive** **that** **marked** **the**
一个 形式 有 摇摆 从 这 人行道 沿着 这 驾驶 那 标记 这
['entrəns] [tu:; tə] [lɔ:rd] ['heɪstɪŋz] ['lʌndən] [hoʊm] [ænd; ənd] [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [fræŋk] [hæd; həd]
entrance **to** **Lord** **Hasting's** **London** **home** **and** **at** **sight** **of** **it** **Frank** **had**
入口 到 主 黑斯廷斯 伦敦 家 和 在 视线 的 它 坦率 有
['ʌtəd] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] .
uttered **an** **exclamation** **.**
说出 一个 感叹 .

一个身影从通往黑斯廷斯勋爵伦敦住所的车道旁的人行道上飘了下来，弗兰克看到后惊呼了一声。

[naʊ] , [æz; əz] [ðə; ði] ['fɪgjər] [klaɪmd] [ðə; ði] [steps] , [fræŋk] [flʌŋ] ['oʊpən] [ðə; ði] [dɔ:r] .
Now **,** **as** **the** **figure** **climbed** **the** **steps** **,** **Frank** **flung** **open** **the** **door** **.**
现在 , 作为 这 数字 攀登 这 步骤 , 坦率 扔 打开 这 门 .

这时，当那人影爬上台阶时，弗兰克猛地推开了门。

" [dʒæk] !
" **Jack** **!**
" 杰克 !

“杰克！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [wɪð; wɪθ] [ˌaʊt'stretʃt] [hænd] .
" he exclaimed with outstretched hand .
" 他 惊呼 和 伸展 手 .

他伸出手，大声说道。

" [aɪ] [fɪrd] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
" I feared something had happened ,
" 我 害怕 某物 有 发生 ,

我担心出事了，

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [gɔːn] [soʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][juː; jʊ] . "
you have been gone so long and we had heard nothing of you . "
你 有 到过 已消失 所以 长的 和 我们 有 听到 没有什么 的 你 . "

你离开这么久，我们一直没有你的消息。

" [aɪm] ['pɜːrfɪktli] [hoʊl] , " [læft] [dʒæk] , ['græspɪŋ] [hɪz; ɪz] ['frɛndz] [hænd] .
" I'm perfectly whole , " laughed Jack , grasping his friend's hand .
" 我是 完美 所有的 , " 笑了 杰克 , 抓握 他的 朋友们 手 .

“我一切都好，”杰克笑着说，握住了朋友的手。

" [waɪ] ,
" Why ,
" 为什么 ,

“为什么，

[aɪv] [bɪn] [gɔːn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [wiːks] . "
I've been gone less than two weeks . "
我已经 到过 已消失 较少的 比 二 周 . "

我离开还不到两周。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [gɔːn] ['oʊnli][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] . "
" But you expected to be gone only a day or two . "
" 但 你 预期的 到 是 已消失 仅有的 一个 天 或者 二 . "

“但你原本以为只会离开一两天。”

" [ðæts] [truː] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['feloʊ] [kɑːnt] [tel] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] , [juː; jʊ] [noʊ] .
" That's true , but a fellow can't tell what is going to happen , you know .
" 那就是 真的 , 但 一个 同伴 不能 告诉 什么 是 去 到 发生 , 你 知道 .

“没错，但人是无法预知未来会发生什么的，你知道的。”

[aɪ] ['wɔznt] [ʃʊr] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][juː; jʊ] [hɪr] [wen] [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] , [ðoʊ] . "
I wasn't sure I should find you here when I returned , though . "
我 不是 当然 我 应该 寻找 你 这里 什么时候 我 返回 , 尽管 . "

不过，我回来的时候并不确定会在这里见到你。

" [juː; jʊ] ['prɑːbəbli] ['wʊdnt] [hæd; həd][juː; jʊ] [kʌm] [ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtər] , " [rɪ'tɜːrnd] [frænk] .
" You probably wouldn't had you come a day later , " returned Frank .
" 你 大概 不会 有 你 来 一个 天 之后 , " 返回 坦率 .

“如果你晚来一天，可能就不会这样了，”弗兰克回答道。

" ['haʊz] [ðæt] ? "
" How's that ? "
" 怎么样 那 ? "

“怎么样？”

" [wiː; wi][seɪl] [tə'mɑːroʊ] [naɪt] , " [sed] [frænk] .
" We sail tomorrow night , " said Frank .
" 我们 帆 明天 夜晚 , " 说 坦率 .

“我们明天晚上启航，”弗兰克说。

" [baɪ] [dʒɔːrdʒ] !
" By George !
" 经过 乔治 !

“我的天哪！”

[ðen] [aɪm] [bæk] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] , " [dɪ'klerd] [dʒæk] .

Then	I'm	back	just	in	time	,	"	declared	Jack	.
然后	我是	后退	只是	在	时间	,	"	声明	杰克	.

“我正好及时赶回来，”杰克说道。

" [wer] [baʊnd] [ðɪs] [taɪm] ? "

"	Where	bound	this	time	?	"
"	在哪里	边界	这	时间	?	"

“这次要去哪里？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪg'zæktli] , [bʌt; bət] ['pɜːrsənəli] [aɪ] [bɪ'liːv] [tuː; tə] [ə'merɪkə] . "

"	I	don't	know	exactly	,	but	personally	I	believe	to	America	.	"
"	我	不	知道	确切地	,	但	亲自	我	相信	到	美国	.	"

“我不太清楚，但我个人认为对美国来说是这样。”

" [waɪ] ? "

"	Why	?	"
"	为什么	?	"

“为什么？”

" [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [aɪ] [ˌʌndər'stænd] , [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'kler] [wɔːr][ɑːn]['dʒɜːrməni] .

"	The	United	States	,	I	understand	,	is	about	to	declare	war	on	Germany	.
"	这	团结的	各州	,	我	理解	,	是	关于	到	宣布	战争	在	德国	.

据我所知，美国即将对德国宣战。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [ðæt] [ɪ'miːdiətli] [ˌðer'æftər] [ə'merɪkən] [truːps] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə]

I	have	heard	it	said	that	immediately	thereafter	American	troops	will	be	sent	to
我	有	听到	它	说	那	立即地	此后	美国人	军队	将要	是	发送	到

['jʊrəp] . "

Europe	.	"
欧洲	.	"

我听说，此后不久美国军队就会被派往欧洲。

" [wɒts] [ðæt] [gɑːt][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['vɔɪɪdʒ] ? "

"	What's	that	got	to	do	with	our	voyage	?	"
"	是什么	那	得到	到	做	和	我们的	航程	?	"

“这跟我们的航行有什么关系？”

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] .

"	I'm	coming	to	that	.
"	我是	未来	到	那	.

“我正要说到这一点。”

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [niːd] , [ʌv; əv] ['kɔnˌvɔɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'merɪkən] [træn'spɔrts, 'trænspɔrts] .

There	will	be	need	,	of	convoys	for	the	American	transports	.
那里	将要	是	需要	,	的	车队	为了	这	美国人	运输	.

美国运输船队将需要护航。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wɜːrk] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'geɪdʒd] . "

I	believe	that	is	the	work	in	which	we	will	be	engaged	.	"
我	相信	那	是	这	工作	在	哪个	我们	将要	是	已订婚的	.	"

我相信这就是我们将要从事的工作。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi][fɜːrst] [reɪt] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , " [sed] [dʒæk] .

"	That	will	be	first	rate	,	for	a	change	,	"	said	Jack	.
"	那	将要	是	第一的	速度	,	为了	一个	改变	,	"	说	杰克	.

“那将是一流的，难得一见，”杰克说。

" [bʌt; bət] [kʌm] , " [sed] [fræŋk] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

"	But	come	,	"	said	Frank	,	leading	the	way	into	the	house	.
"	但	来	,	"	说	坦率	,	领导	这	方式	进入	这	房子	.

“来吧，”弗兰克说着，带头走进了房子。

" [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ?
" Where have you been ?
" 在哪里 有 你 到过 ?

“你去哪儿了?

[tel] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [jɔːrˈself] . "
Tell me about yourself . "
告诉 我 关于 你自己 . "

说说你自己。”

" [weɪt] , [ʌnˈtɪl] [aɪ] [get] [ə; eɪ] [breθ] , " [læft] [dʒæk] , [ˈmeɪkɪŋ] [hɪmˈself] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][ɪn][ə; eɪ]
" Wait , until I get a breath , " laughed Jack , making himself comfortable in a
" 等待 , 直到 我 得到 一个 气息 , " 笑了 杰克 , 制作 他自己 舒服的 在 一个
[bɪg] [ˈɑːrmtʃer] .
big armchair .
大的 扶手椅 .

“等等，等我喘口气，”杰克笑着说，然后舒服地坐进一张大扶手椅里。

" [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [wer] [ɪz] [lɔːrd] [ˈheɪstɪŋz] ? "
" By the way , where is Lord Hastings ? "
" 经过 这 方式 , 在哪里 是 主 黑斯廷斯 ? "

对了，黑斯廷斯勋爵在哪里?

" [hiː; hi][ɪz][ɪn] [ˈkɑːnfərəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈædmərəlti] . "
" He is in conference with the admiralty . "
" 他 是 在 会议 和 这 海军部 . "

“他正在与海军部商议。”

" [ænd; ənd] [ˈleɪdi] [ˈheɪstɪŋz] ? "
" And Lady Hastings ? "
" 和 女士 黑斯廷斯 ? "

“那么黑斯廷斯夫人呢？”

" [ˈʃɑːpɪŋ] , [aɪ] [bɪˈliːv] .
" Shopping , I believe .
" 购物 , 我 相信 .

“我想是购物吧。”

[haʊˈevər] , [bəuθ] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] .
However , both will be back before long .
然而 , 两个都 将要 是 后退 前 长的 .

不过，他们俩很快就会回来。

[naʊ] [lets] [hæv; həv][æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ədˈventʃəz] . "
Now let's have an account of your adventures . "
现在 我们来吧 有 一个 帐户 的 你的 冒险 . "

现在让我来讲述一下你的冒险经历吧。

" [wel] , [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] , " [sed] [dʒæk] .
" Well , they didn't amount to much , " said Jack .
" 出色地 , 他们 没有 数量 到 很多 , " 说 杰克 .

“嗯，他们没取得什么成就，”杰克说。

" [ˈhwɛərəv] [juː; jʊ] [bɪn] ? "
" Where've you been ? "
" 在哪里? 你 到过 ? "

你去哪儿了?

" [ˈprɪti] [kloʊz] [tuː; tə][ˈheligəulænd] . "
" Pretty close to Heligoland . "
" 漂亮的 关闭 到 黑尔戈兰岛 . "

“离黑尔戈兰岛很近。”

" [wʌt] !
" What !
" 什么 !

“什么!

[ə'gen] ? "
Again ? "
再次 ? "

再次? ”

" [ɪg'zæktli] .
" Exactly .
" 确切地 .

“确切地。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [haʊ] [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] [keɪm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðə; ði]
You remember how Lord Hastings came to us one day and said that the
你 记住 如何 主 黑斯廷斯 来了 到 我们 一 天 和 说 那 这
['ædmərəlti] [hæd; həd] [niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɑːfɪsər] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ,
admiralty had need of a single officer at that moment ,
海军部 有 需要 的 一个 单身的 官 在 那 片刻 ,

你还记得有一天黑斯廷斯勋爵来找我们，说海军部当时正需要一名军官吗?

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][bəuθ] [ˌvɔlən'tiəd] ? "
and that we both volunteered ? "
和 那 我们 两个都 自愿 ? "

我们俩都是自愿的?

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [duː] , " [dɪ'klerd] [fræŋk] , " [ænd; ənd][wiː; wi] [druː] [strɔːz] [tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [ʌv; əv]
" I certainly do , " declared Frank , " and we drew straws to see which of
" 我 当然 做 , " 声明 坦率 , " 和 我们 画 吸管 到 看 哪个 的
[ˌjuː 'es] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] .
us should go .
我们 应该 去 .

“我当然愿意，”弗兰克说道，“我们抽签决定我们俩谁去。”

[aɪ] [lɔːst] . "
I lost . "
我 丢失的 . "

我输了。

" [ɪg'zæktli] .
" Exactly .
" 确切地 .

“确切地。

[wel] , [wen] [aɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ædmərəlti] [aɪ] [faʊnd] [ðer; ðər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['kæptɪn] [eimz] .
Well , when I reached the admiralty I found there a certain Captain Ames .
出色地 , 什么时候 我 达到 这 海军部 我 成立 那里 一个 肯定 队长 艾姆斯 .

当我到达海军部时，我发现那里有一位名叫艾姆斯的上尉。

[aɪ] [meɪd] [maɪ'self] [noʊn] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['streɪtˌweɪ] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [duː][æz; əz] [wel]
I made myself known and was straightway informed that I would do as well
我 制成 我 已知 和 曾是 立刻 知情的 那 我 会 做 作为 出色地
[æz; əz] [ə'nʌðər] .
as another .
作为 其他 .

我表明身份后，立刻被告知我的表现和其他人一样好。

['kæptɪn] [eimz] [wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [dɪ'strɔɪər] ['fælkən] .
Captain Ames was in command of the British destroyer Falcon .
队长 艾姆斯 曾是 在 命令 的 这 英国 驱逐舰 鹘 .

艾姆斯上尉是英国驱逐舰“猎鹰”号的舰长。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [ɑːn] ['æktɪv] ['duːti][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ˌem 'iː] [ə'lɔːŋ] [æz; əz] ['sekənd]

He	was	bound	on	active	duty	at	once	,	and	he	took	me	along	as	second
他	曾是	边界	在	积极的	责任	在	一次	,	和	他	采取	我	沿着	作为	第二

[ɪn] [kə'mænd] . "

in	command	.	"
在	命令	.	"

他立即被派往前线服役，并带上我担任副指挥官。

" [wer] [wʌz; wəz][hiː; hi] [baʊnd] ? " [di'mɑːndid] [fræŋk] .

"	Where	was	he	bound	?	"	demanded	Frank	.
"	在哪里	曾是	他	边界	?	"	要求	坦率	.

“他要去哪里？”弗兰克问道。

" [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] ? "

"	And	what	was	the	nature	of	the	work	?	"
"	和	什么	曾是	这	自然	的	这	工作	?	"

“那这项工作的性质是什么呢？”

" [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] , " [sed] [dʒæk] ,

"	The	nature	of	the	work	,	"	said	Jack	,
"	这	自然	的	这	工作	,	"	说	杰克	,

杰克说：“这项工作的性质决定了……”

" [wʌz; wəz][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [aʊt] ['dʒɜːrmən] [maɪnz] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bætlˌʃɪps] ,

"	was	to	search	out	German	mines	ahead	of	the	battleships	,
"	曾是	到	搜索	出去	德语	矿井	前方	的	这	战列舰	,

“目的是在战列舰之前搜寻德国水雷。”

[huː] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ə'tempt] [ə; eɪ] [reɪd] [ʌv; əv]['heligəulænd] . "

who	were	to	attempt	a	raid	of	Heligoland	.	"
WHO	是	到	试图	一个	袭击	的	黑尔戈兰岛	.	"

他们原本计划袭击黑尔戈兰岛。

" [greɪt] [skɔt] ! " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] .

"	Great	Scott	!	"	exclaimed	Frank	.
"	伟大的	斯科特	!	"	惊呼	坦率	.

“我的天哪！”弗兰克惊呼道。

" [aɪ] ['hædnt] [hɜːrd] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] .

"	I	hadn't	heard	anything	about	that	.
"	我	之前没有	听到	任何事物	关于	那	.

我对此一无所知。

[wʌz; wəz][ðə; ði][reɪd][ə; eɪ] [sək'ses] ? "

Was	the	raid	a	success	?	"
曾是	这	袭击	一个	成功	?	"

这次突袭行动成功了吗?

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] ['briːfli] .

"	It	was	not	,	"	replied	Jack	briefly	.
"	它	曾是	不是	,	"	回复	杰克	简要地	.

“并非如此，”杰克简短地回答道。

" [ɪk'spleɪn] , " [sed] [fræŋk] .

"	Explain	,	"	said	Frank	.
"	解释	,	"	说	坦率	.

“解释一下，”弗兰克说。

" [aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] , " [smaɪld] [dʒæk] .

"	I'm	trying	to	,	"	smiled	Jack	.
"	我是	尝试	到	,	"	微笑	杰克	.

“我正在努力，”杰克笑着说。

" [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʃæns] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
" Give me a chance , will you ?
" 给 我 一个 机会 , 将要 你 ?

给我一次机会，好吗?

" [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['saɪlənt][ænd; ənd] [mjuːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] .
" He became silent and mused for a few moments .
" 他 成为 沉默的 和 沉思 为了 一个 很少 时刻 .

他沉默了一会儿，陷入沉思。

[ðen] [hiː; hi] [sed] ['meditətivli] :
Then he said meditatively :
然后 他 说 冥想地 :

然后他沉思着说道:

" [ðə; ði] [dɪ'strɔɪər] ['sɜːrvɪs] [maɪt] [wel] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði]['kæv(ə)lri][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
" The destroyer service might well be called the cavalry of the sea .
" 这 驱逐舰 服务 可能 出色地 是 称为 这 骑兵 的 这 海 .

“驱逐舰部队完全可以被称为海上骑兵。”

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːlz] [fɔːr; fər] ['dæʃɪŋ] [ɪ'nɪʃətɪv] , [ə'gresɪvnəs] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['derɪŋ] [tuː; tə]
It calls for dashing initiative , aggressiveness and courage and daring to
它 呼叫 为了 帅气 倡议 , 攻击性 和 勇气 和 大胆 到
[ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['ræʃnəs] .
the point of rashness .
这 观点 的 鲁莽 .

它需要大胆的进取心、积极主动的精神、勇气和胆识，甚至到了鲁莽的地步。

[wer] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [wʊd] [biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd] — ['iːv(ə)n]['duːti] [baʊnd] — [baɪ] ['neɪvi] ['stændərdz] [tuː; tə]
Where an officer would be justified — even duty bound — by navy standards to
在哪里 一个 官 会 是 合理的 — 甚至 责任 边界 — 经过 海军 标准 到
[rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [mɔːr] ['væljuəb(ə)l] ['ves(ə)l] ,
run away with a bigger and more valuable vessel ,
跑步 离开 和 一个 大 和 更多的 有价值的 血管 ,

如果按照海军标准，一名军官有理由——甚至是有义务——驾驶更大更有价值的船只逃跑，

[ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'strɔɪər] ['ɔːf(ə)n][mʌst; məst] [kloʊz] [ɪn][tuː; tə]['ɔːlmoʊst]['sɜːrt(ə)n]
the commander of a destroyer often must close in to almost certain
这 指挥官 的 一个 驱逐舰 经常 必须 关闭 在 到 几乎 肯定
[əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] . "
annihilation . "
湮灭 . "

驱逐舰舰长常常不得不将舰艇逼入几乎必死的境地。

" [ˌeɪtʃ 'em] - [em] - [em] , " [sed] [fræŋk] ['slaɪli] .
" Hm - m - m , " said Frank slyly .
" 嗯 - 米 - 米 , " 说 坦率 狡猾地 .

“嗯……”弗兰克狡黠地说道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] [praʊd] [ʌv; əv] [jɔːr'self] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "
" You are not feeling a bit proud of yourself , are you ? "
" 你 是 不是 感觉 一个 少量 自豪的 的 你自己 , 是 你 ? "

你一点也不为自己感到骄傲，对吧?

" [oʊ] , [aɪm][nɑːt] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [maɪ'self] , " [sed] [dʒæk]['kwaɪətli] .
" Oh , I'm not talking about myself , " said Jack quietly .
" 哦 , 我是 不是 说 关于 我 , " 说 杰克 悄悄 .

“哦，我说的不是我自己，”杰克轻声说道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][laɪk] ['kæptɪn] [eimz] — [ænd; ənd] ['ʌðər] [men][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

"	I	was	thinking	of	a	man	like	Captain	Ames	—	and	other	men	of	his
"	我	曾是	思维	的	一个	男人	喜欢	队长	艾姆斯	—	和	其他	男人	的	他的

['kælɪbər] .

caliber	.
口径	.

“我想到的是像艾姆斯上尉那样的人——以及其他和他一样优秀的人。”

[haʊ'evər] , [aɪv] [bɪn] ['prɪti] [kloʊz][tuː; tə] [deθ] [maɪ'self] ,

However	,	I've	been	pretty	close	to	death	myself	,
然而	,	我已经	到过	漂亮的	关闭	到	死亡	我	,

不过，我自己也曾多次徘徊在死亡边缘。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [kʌm] [æz; əz][kloʊz][tuː; tə][ə; eɪ] ['feloʊ] [æz; əz] [deθ] [dɪd][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

and	having	come	as	close	to	a	fellow	as	death	did	to	me	,
和	拥有	来	作为	关闭	到	一个	同伴	作为	死亡	做过	到	我	,

而我，与人之间的距离，就像死神与我之间的距离一样近。

[aɪ] [bɪ'liːv] ['hiːl] [bɪ'kʌm] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [ænd; ənd][kwɪt] .

I	believe	he'll	become	discouraged	and	quit	.
我	相信	地狱	变得	灰心	和	辞职	.

我认为他会灰心丧气，然后放弃。

[jes] , [sɜːr] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['evər][daɪ] [ə'floʊt] . "

Yes	,	sir	,	I	don't	believe	I	shall	ever	die	afloat	.	"
是的	,	先生	,	我	不	相信	我	将	曾经	死	漂浮	.	"

是的，先生，我相信我永远不会死在海上。

" [dəunt][biː; bi] [tuː] [kɑːk] - [ʃʊr] , " [sed] [fræŋk] ['draɪli] .

"	Don't	be	too	cock	-	sure	,	"	said	Frank	dryly	.
"	不	是	也	公鸡	-	当然	,	"	说	坦率	干巴巴地	.

“别太自信了，”弗兰克冷冷地说。

" [haʊ'evər] , [proʊ'siːd] . "

"	However	,	proceed	.	"
"	然而	,	继续	.	"

“但是，继续。”

" [wel] , " [dʒæk] [kən'tɪnjuːd] , " [aɪ] ['fɑːloʊd] ['kæptɪn] [eimz] [ə'bɔːrd] [ðə; ði]['fælkən][ænd; ənd][wiː; wi][pʊt]

"	Well	,	"	Jack	continued	,	"	I	followed	Captain	Ames	aboard	the	Falcon	and	we	put
"	出色地	,	"	杰克	持续	,	"	我	随后	队长	艾姆斯	船上	这	鹘	和	我们	放

[tuː; tə] [siː] [ɪ'miːdiətli] .

to	sea	immediately	.
到	海	立即地	.

“嗯，”杰克继续说道，“我跟着艾姆斯船长上了‘猎鹰号’，我们立即出海了。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [naɪt] [ðæt] [wiː; wi] [faʊnd] [ɑːr'selvz] [mɪkst] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['dʒɜːrmən][maɪn]

It	was	the	following	night	that	we	found	ourselves	mixed	up	in	the	German	mine
它	曾是	这	下列的	夜晚	那	我们	成立	我们自己	混合	向上	在	这	德语	矿

[fiːldz] [ænd; ənd][soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrtrəs] [ɪt'self] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði][lænd]

fields	and	so	close	to	the	fortress	itself	that	we	were	in	range	of	the	land
字段	和	所以	关闭	到	这	堡垒	本身	那	我们	是	在	范围	的	这	土地

['bætəriz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][bɪg] ['gʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [fliːt] .

batteries	as	well	as	the	big	guns	of	the	German	fleet	.
电池	作为	出色地	作为	这	大的	枪支	的	这	德语	舰队	.

第二天晚上，我们发现自己身处德国布设的雷区，而且离要塞非常近，不仅在德国海军陆战队的炮台射程之内，也在德国舰队大炮的射程之内。

['aʊər; ɑːr] [meɪn] [fliːt] [keɪm] [fɑːr][bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] , [fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg] [ʃɪps] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Our	main	fleet	came	far	behind	us	,	for	the	big	ships	,	of	course	,
我们的	主要的	舰队	来了	远的	在后面	我们	,	为了	这	大的	船舶	,	的	课程	,

当然，就大型舰船而言，我们的主力舰队远远落后于我们。

[wʊd] [nɑːt] ['ventʃər] [ɪn] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [hæd; həd] [meɪd] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maɪnz] . "

would	not	venture	in	until	we	had	made	sure	of	the	position	of	the	mines	.	"
会	不是	风险投资	在	直到	我们	有	制成	当然	的	这	位置	的	这	矿井	.	"

在确认地雷位置之前，我们不会冒险进入。

" [raɪt] , " [sed] [fræŋk] .

"	Right	,	"	said	Frank	.
"	正确的	,	"	说	坦率	.

“没错，”弗兰克说。

" [aɪ] [kæn; kən] [siː] [ðæt] — "

"	I	can	see	that	—	"
"	我	能	看	那	—	"

“我看得出来——”

" [lʊk] [hɪr] , " [sed] [dʒæk] , " [huːz] ['telɪŋ] [ðɪs] ['stɔːri] ? "

"	Look	here	,	"	said	Jack	,	"	who's	telling	this	story	?	"
"	看	这里	,	"	说	杰克	,	"	谁是	讲述	这	故事	?	"

“听着，”杰克说，“是谁在讲这个故事？”

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , " [sed] [fræŋk] ['heɪstɪli] .

"	You	are	,	"	said	Frank	hastily	.
"	你	是	,	"	说	坦率	草草	.

“你是，”弗兰克急忙说道。

" [goʊ] [ə'hed] . "

"	Go	ahead	.	"
"	去	前方	.	"

“前进。”

" [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [dəunt] [ˌɪntə'rʌpt] [ˌem 'iː] .

"	All	right	,	but	don't	interrupt	me	.
"	全部	正确的	,	但	不	打断	我	.

“好的，但请不要打断我。”

[æz; əz] [aɪ] [sed] , [wiːd] [bɪn] ['sɜːrtʃɪŋ] [maɪnz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['bætlʃɪps] .

As	I	said	,	we'd	been	searching	mines	for	the	battleships	.
作为	我	说	,	我们会	到过	搜索	矿井	为了	这	战列舰	.

正如我所说，我们一直在搜寻战列舰的水雷。

['betər] [tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [juː 'es] ['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] [ðæn; ðən] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Better	to	lose	a	dozen	or	two	of	us	little	fellows	than	one	of	the
更好的	到	失去	一个	打	或者	二	的	我们	小的	伙伴们	比	一	的	这

['drednɔːt] ,

dreadnoughts	,
无畏舰	,

宁愿损失我们十几二十个小家伙，也不愿损失一艘无畏舰。

[soʊ] [wiː; wi] [stiːmd] [ə'hed] [laɪk] [ə; eɪ] [fæn] [wɪð; wɪθ] [nets] [spred] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['lʊkaʊt] .

so	we	steamed	ahead	like	a	fan	with	nets	spread	and	a	sharp	lookout	.
所以	我们	蒸	前方	喜欢	一个	扇子	和	网	传播	和	一个	锋利的	瞭望台	.

于是我们像展开渔网、目光锐利的扇子一样疾驰而去。

[wiː; wi] [lɔːst] [ə; eɪ] [fjuː] [krɑːft] [baɪ] ['bʌmpɪŋ] [maɪnz] ,

We	lost	a	few	craft	by	bumping	mines	,
我们	丢失的	一个	很少	工艺	经过	碰撞	矿井	,

我们因为触雷损失了几艘飞船。

[bʌt; bət][wiː; wi] [dɪ'strɔɪd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] ['dedli] [θɪŋz] [baɪ]['faɪərɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd]

but	**we**	**destroyed**	**a**	**lot**	**of**	**the**	**deadly**	**things**	**by**	**firing**	**into**	**the**	**fields**	**and**
但	我们	损毁	一个	很多	的	这	致命	事物	经过	射击	进入	这	字段	和

['detəneɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .

detonating	**them**	**.**
引爆	他们	.

但我们通过向田野里开火并引爆，摧毁了很多致命的物品。

" [wiː; wi][kʊd; kəd]['dʒen(ə)rəli] [tel] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['getɪŋ] [kloʊz][tuː; tə][ə; eɪ] [fiːld] ,

"	**We**	**could**	**generally**	**tell**	**when**	**we**	**were**	**getting**	**close**	**to**	**a**	**field**	**,**
"	我们	可以	一般来说	告诉	什么时候	我们	是	获得	关闭	到	一个	场地	,

“我们通常能感觉到什么时候快要接近田地了。”

[wɪtʃ] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] [prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði][lænd] ['bætəriz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bætəriz] [wʊd]

which	**at**	**this**	**point**	**was**	**protected**	**by**	**the**	**land**	**batteries**	**,**	**for**	**the**	**batteries**	**would**
哪个	在	这	观点	曾是	受保护	经过	这	土地	电池	,	为了	这	电池	会

[ˌriː'dʌbl] [ðer; ðər]['faɪər] .

redouble	**their**	**fire**	**.**
加倍	他们的	火	.

当时该点受到陆地炮台的保护，因为炮台会加倍开火。

[maɪt] ['betər] [hæv; həv] [seɪvd] [ðer; ðər] ['paʊdər] [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [rʌn] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd]

Might	**better**	**have**	**saved**	**their**	**powder**	**and**	**let**	**us**	**run**	**into**	**the**	**fields**	**and**
可能	更好的	有	已保存	他们的	粉末	和	让	我们	跑步	进入	这	字段	和

[biː; bi] [bloʊn] [tuː; tə]['bɪts] ,

be	**blown**	**to**	**bits**	**,**
是	吹	到	比特	,

他们或许应该省下火药，让我们跑到田野里被炸成碎片。

[juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] .

you	**will**	**say**	**.**
你	将要	说	.

你会这么说。

[nɑːt][æt; ət][ɔːl] .

Not	**at**	**all**	**.**
不是	在	全部	.

一点也不。

[ðeɪ] [wʊd] [kən'sɪdər] [ðæt] [ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] [gʊd] [maɪnz] .

They	**would**	**consider**	**that**	**a**	**waste**	**of**	**good**	**mines**	**.**
他们	会	考虑	那	一个	浪费	的	好的	矿井	.

他们会认为这是对优质矿藏的浪费。

['noʊbɑːdi] ['wʌnts] [tuː; tə] [weɪst] [ə; eɪ] [hoʊl] [maɪn] [ɑːn][ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l][tɔːr'piːdoʊ] [boʊt] [dɪ'strɔɪər] —

Nobody	**wants**	**to**	**waste**	**a**	**whole**	**mine**	**on**	**a**	**poor**	**little**	**torpedo**	**boat**	**destroyer**	**—**
无人	想要	到	浪费	一个	所有的	矿	在	一个	贫穷的	小的	鱼雷	船	驱逐舰	—

[ænd; ənd] ['twenti] [tuː; tə]['fɔːrti] [men] .

and	**twenty**	**to**	**forty**	**men**	**.**
和	二十	到	四十	男人	.

谁也不想把一整枚水雷浪费在一艘可怜的小型鱼雷艇驱逐舰上——以及二三十名船员身上。

[ðeəz; ðəz][noʊ]['prɑːfɪt][ɪn] [ðæt] .

There's	**no**	**profit**	**in**	**that**	**.**
有	不	利润	在	那	.

这样做没有利润。

" [wiː; wi][wɜːr; wər] ['sniːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['sloʊli] ,

"	**We**	**were**	**sneaking**	**along**	**slowly**	**,**
"	我们	是	鬼鬼祟祟	沿着	缓慢地	,

我们偷偷摸摸地慢慢前进，

['fiːlɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [wei] [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['slɪpəri] [edʒ] [ʌv; əv] [ɪ'tɜːrnəti] [wen] [ðə; ði] ['bætəriz]
feeling **our** **way** **and** **sitting** **on** **the** **slippery** **edge** **of** **eternity** **when** **the** **batteries**
感觉 我们的 方式 和 坐着 在 这 滑 边缘 的 永恒 什么时候 这 电池
['oʊpənd] [ʌp] .
opened **up** **.**
打开 向上 .

我们摸索着前进，坐在永恒的边缘，电池突然打开了。

" - [wɪə(r)] ['getɪŋ] ['wɔːrmər] , - [sed] [eimz] .
" **'** **We're** **getting** **warmer** **,** **'** **said** **Ames** **.**
" - 是 获得 更温暖 , - 说 艾姆斯 .

“我们越来越接近目标了，”艾姆斯说。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kloʊz] [reɪndʒ] [wɜːrk] [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði]['faɪər]
" **It** **was** **close** **range** **work** **and** **we** **were** **able** **to** **reply** **to** **the** **fire**
" 它 曾是 关闭 范围 工作 和 我们 是 有能力的 到 回复 到 这 火
[ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ['bætəriz] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l][θriː] - [ɪntʃ] ['bjuːtiːz] ,
of **the** **land** **batteries** **with** **our** **little** **3** **-** **inch** **beauties** **,**
的 这 土地 电池 和 我们的 小的 3 - 英寸 美女 ,

“那是近距离作战，我们能够用我们的小巧的3英寸炮还击陆地炮兵的火力。”

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [wiː; wi][dɪd] [mʌtʃ] [gʊd] .
although **I** **don't** **suppose** **we** **did** **much** **good** **.**
虽然 我 不 认为 我们 做过 很多 好的 .

虽然我觉得我们没做什么好事。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] ['feloʊ] [fiːl] ['betər] , [haʊ'evər] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , [ɪf] ['hiːz] ['bɑːkiŋ] [bæk] .
It **makes** **a** **fellow** **feel** **better** **,** **however** **,** **as** **you** **know** **,** **if** **he's** **barking** **back** **.**
它 制作 一个 同伴 感觉 更好的 , 然而 , 作为 你 知道 , 如果 他是 叫声 后退 .

你知道，如果对方吠叫回应，他会感觉好一些。

[its] ['fʌni] [haʊ] [moʊst] [men] [hæv; həv][ə; eɪ] [dred] [ʌv; əv] ['daɪɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['letɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['feloʊ]
It's **funny** **how** **most** **men** **have** **a** **dread** **of** **dying** **without** **letting** **the** **other** **fellow**
它是 有趣的 如何 最多 男人 有 一个 恐惧 的 垂死 没有 出租 这 其他 同伴
[noʊ] [waɪ] ['hiːz][ðer; ðər] .
know **why** **he's** **there** **.**
知道 为什么 他是 那里 .

有趣的是，大多数男人都害怕在临死前不告诉同伴自己为什么会出现在那里。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [soʊ][bæd] [wen] [jʊə(r)] ['hæmərɪŋ] [hɪm; ɪm] .
It **doesn't** **seem** **so** **bad** **when** **you're** **hammering** **him** **.**
它 不 似乎 所以 坏的 什么时候 你是 锤击 他 .

当你痛击他的时候，似乎也没那么糟糕了。

" ['eniweɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] .
" **Anyway** **,** **it** **was** **part** **of** **our** **business** **.**
" 反正 , 它 曾是 部分 的 我们的 商业 .

总之，这是我们业务的一部分。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [red] ['buːiːz] ['æŋkər] [ə'lɔːŋ] [wʌn] [saɪd] [wer] ['aʊər; ɑːr] [tʃɑːrt]
" **There** **was** **a** **bunch** **of** **red** **buoys** **anchored** **along** **one** **side** **where** **our** **chart**
" 那里 曾是 一个 束 的 红色的 浮标 锚定 沿着 一 边 在哪里 我们的 图表
[ʃoʊd] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] ,
showed **the** **channel** **to** **be** **,**
显示 这 渠道 到 是 ,

“航道一侧锚泊着许多红色浮标，我们的海图显示航道就在那里。”

[ænd; ənd][wiː; wi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [baɪ][ðə; ðiˈ][ˈdʒɜːrmən] [dɪˈstrɔɪəz]

and	we	supposed	that	they	had	been	used	by	the	German	destroyers
和	我们	据称	那	他们	有	到过	用过的	经过	这	德语	驱逐舰

[æz; əz] [ˈtʃæn(ə)l] [ˈbuːiːz] [ɔːr][tuː; tə][mɑːrk] [maɪn] [fiːldz] .

as	channel	buoys	or	to	mark	mine	fields	.
作为	渠道	浮标	或者	到	标记	矿	字段	.

我们推测它们曾被德国驱逐舰用作航道浮标或标记雷区。

" [ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈveləpt] [ðæt] [ðə; ðiˈ] [ˈdʒɜːmənz] [hæd; həd] [ˈæŋkər] [ðoʊz] [ˈbuːiːz] [ænd; ənd][gɑːt][ðə; ðiˈ][reɪndʒ]

"	It	developed	that	the	Germans	had	anchored	those	buoys	and	got	the	range
"	它	发达	那	这	德国人	有	锚定	那些	浮标	和	得到	这	范围

[ʌv; əv][ðem; ðəm][soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][ðer; ðər] [ˈgʌnz] [ɔːlˈredi] [set][fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [keɪm]

of	them	so	they	could	have	their	guns	already	set	for	anything	that	came
的	他们	所以	他们	可以	有	他们的	枪支	已经	放	为了	任何事物	那	来了

[nɪr] [ðem; ðəm] .

near	them	.
靠近	他们	.

“后来发现，德国人已经把那些浮标固定好，并测出了它们的射程，这样他们就可以提前架好大炮，对付任何靠近的物体。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈboʊts][wɜːr; wər][hɪt][baɪ][ðə; ðiˈ][fɜːrst][ˈfaɪər] .

Some	of	our	boats	were	hit	by	the	first	fire	.
一些	的	我们的	船	是	打	经过	这	第一的	火	.

我们的一些船只在第一场火灾中被击中。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdespərət] [spɑːt] .

It	was	a	desperate	spot	.
它	曾是	一个	绝望的	点	.

那是一个绝境。

" [wiː; wi][wɜːr; wər][ʌp] [nɪr] [ðə; ðiˈ] [liːd] [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][rʌn] [ˈferli] [wel] [ɪn] [ædˈvæns]

"	We	were	up	near	the	lead	and	we	had	to	run	fairly	well	in	advance
"	我们	是	向上	靠近	这	带领	和	我们	有	到	跑步	相当	出色地	在	进步

[ʌv; əv][ðə; ðiˈ][meɪn] [ˈbɑːdi] .

of	the	main	body	.
的	这	主要的	身体	.

“我们当时处于领先位置，而且我们必须远远领先于主力部队。”

[æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːf(ə)n] [ˈhæpənz] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [ˈves(ə)l] [ɪz] [ˈstiːmɪŋ] [hed] - [ɑːn] [ˈveri]

As	you	know	,	it	often	happens	that	when	a	vessel	is	steaming	head	-	on	very
作为	你	知道	,	它	经常	发生	那	什么时候	一个	血管	是	蒸煮	头	-	在	非常

[fæst] ,

fast	,
快速地	,

如你所知，当一艘船迎着水面高速航行时，经常会发生这种情况：

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][hɪt][hɜːr; hər] .

it	is	difficult	to	hit	her	.
它	是	难的	到	打	她	.

很难打到她。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə]['ræt(ə)l][ðə; ðiˈ] ['gʌnə(r)] [ðə; ðiˈ] [seɪm] [æz; əz] ['tʃɑːdʒiŋ] ['ɪnfəntri] [dʌz] [ðə; ðiˈ]

It	seems	to	rattle	the	gunners	the	same	as	charging	infantry	does	the
它	似乎	到	嘎嘎作响	这	炮手	这	相同的	作为	收费	步兵	做	这

[dɪˈfɛndɚz] .

defenders	.
后卫	.

这似乎对炮兵造成了与步兵冲锋对守军造成的同样大的惊吓。

" [ʃel] ['æftər] [ʃel] [mɪst] ,
" Shell after shell missed ,
" 壳 后 壳 错过 ,

“一发又一发炮弹都落空了，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['fɔːlɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər]
but there were so many of them falling around us that we were
但 那里 是 所以 许多 的 他们 坠落 大约 我们 那 我们 是
['ɔːlmoʊst] ['smʌðəd] [ɪn][ðə; ði] [spreɪ] .
almost smothered in the spray .
几乎 窒息 在 这 喷 .

但是，飞溅的水花太多了，我们几乎被水花淹没了。

[wiː; wi][hæd; həd][ɔːl] [bɪn] ['ʌndər] ['faɪər] [bɪ'fɔːr] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [ɪ'fekt] [ɑːn][ˌjuː 'es] ,
We had all been under fire before , so it didn't have much effect on us ,
我们 有 全部 到过 在下面 火 前 , 所以 它 没有 有 很多 影响 在 我们 ,
[ðoʊ] .
though .
尽管 .

我们之前都经历过炮火，所以这次炮火对我们影响不大。

" [ðen] [ə; eɪ] [ʃel] [hɪt][ˌjuː 'es] [ə'mɪdʃɪps] [ænd; ənd] [tɔːr] [aʊt] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['bɔɪləz] .
" Then a shell hit us amidships and tore out one of our boilers .
" 然后 一个 壳 打 我们 船体中部 和 撕裂 出去 一 的 我们的 锅炉 .

“然后一枚炮弹击中了我们的船体中部，炸毁了我们的一台锅炉。”

[aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] [eimz] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
I was on the bridge with Captain Ames at the time .
我 曾是 在 这 桥 和 队长 艾姆斯 在 这 时间 .

当时我和艾姆斯舰长都在舰桥上。

" - [goʊ] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] , - [sed] [eimz] ,
" ' Go below and report , ' said Ames ,
" - 去 以下 和 报告 , - 说 艾姆斯 ,

“下去汇报情况，”艾姆斯说道。

[dʒʌst][æz; əz] ['kɑːmli] [æz; əz] [ðoʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət] [mə'nuːvəz] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
just as calmly as though we were at maneuvers and one of our
只是 作为 平静地 作为 尽管 我们 是 在 机动 和 一 的 我们的
['pɪstən] [rɑːdz][wʌz; wəz] ['paʊndɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
piston rods was pounding a little .
活塞 杆 曾是 猛击 一个 小的 .

就像我们在进行演习，而我们的一根活塞杆正在轻微敲击一样平静。

" [aɪ] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [stiːm] [ænd; ənd] [faʊnd] [tuː] [men] , ['prɪti] [wel] ['skɔːldɪd] ,
" I went down into a cloud of steam and found two men , pretty well scalded ,
" 我 去 向下 进入 一个 云 的 蒸汽 和 成立 二 男人 , 漂亮的 出色地 烫伤 ,

“我走进一团蒸汽中，发现有两个男人，都被严重烫伤了。”

['drægɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['ʌðər] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] ['bædli][hɜːrt][baɪ][ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] .
dragging out the others who had been more badly hurt by the explosion .
拖拽 出去 这 其他的 WHO 有 到过 更多的 糟糕 伤害 经过 这 爆炸 .

把其他在爆炸中受伤更严重的人拖出来。

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [taɪt] [kəm'pɑːrtmənt] [left] [tuː; tə] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [frʌm; frəm]
There wasn't enough of the water tight compartment left to shut it off from
那里 不是 足够的 的 这 水 紧的 隔间 左边 到 关闭 它 离开 从
[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)l] ,
the rest of the vessel ,
这 休息 的 这 血管 ,

水密舱剩余部分不够多，无法将其与船体其他部分完全隔绝。

[bʌt; bət][wiː; wi] [stɪl] [hæd; həd][wʌn] ['bɔɪlər] [ɪn'tækt] .

but	we	still	had	one	boiler	intact	.
但	我们	仍然	有	一	锅炉	完好无损的	.

但我们还有一台锅炉完好无损。

" [aɪ] [də'rektɪd] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [ə'bʌv] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [bæk] [fɔːr; fər][ðə; ði]

"	I	directed	the	men	to	carry	the	wounded	above	and	started	back	for	the
"	我	指导	这	男人	到	携带	这	受伤	多于	和	开始	后退	为了	这

[brɪdʒ] .

bridge	.
桥	.

“我命令士兵们把伤员抬到桥上，然后返回桥边。”

[dʒʌst][æz; əz][maɪ] [fiːt] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lædər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [kræʃ]

Just	as	my	feet	were	on	the	bottom	of	the	ladder	there	was	another	crash
只是	作为	我的	脚	是	在	这	底部	的	这	梯子	那里	曾是	其他	碰撞

.

:
.

我的脚刚一踏上梯子底部，就又传来一声巨响。

[ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [riːtʃt] [ðə; ði] [dek] [keɪm] ['tɔplɪŋ] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]

The	body	of	a	man	who	had	just	reached	the	deck	came	toppling	down	in	a
这	身体	的	一个	男人	WHO	有	只是	达到	这	甲板	来了	倾倒	向下	在	一个

['ʃaʊər] [ʌv; əv] ['splɪntərz] [ænd; ənd] [də'briː] .

shower	of	splinters	and	debris	.
淋浴	的	碎片	和	碎片	.

一名刚到甲板上的男子的尸体连人带碎片和碎石一起坠落下来。

" [wel] , [aɪ][gɑːt] [bæk] [ɑːn][tuː; tə][maɪ] [fiːt] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [dek] .

"	Well	,	I	got	back	on	to	my	feet	and	made	the	deck	.
"	出色地	,	我	得到	后退	在	到	我的	脚	和	制成	这	甲板	.

“好吧，我重新站起来，然后搭建了甲板。”

[ə; eɪ] [ʃel] [hæd; həd][ɪk'sploʊdɪd] [raɪt] [ə'tɑːp][ʌv; əv][ˌjuː 'es][ænd; ənd] ['nɪrli] [swept] [ˌjuː 'es] [kliːn] .

A	shell	had	exploded	right	atop	of	us	and	nearly	swept	us	clean	.
一个	壳	有	爆炸了	正确的	顶部	的	我们	和	几乎	扫荡	我们	干净的	.

一枚炮弹在我们头顶爆炸，几乎把我们都炸飞了。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['kærid] [ə'weɪ] .

The	bridge	was	almost	carried	away	.
这	桥	曾是	几乎	携带	离开	.

桥梁几乎被冲走了。

['kæptɪn] [eimz] [leɪ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [laɪt] [stiːl] [biːm] [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] .

Captain	Ames	lay	under	a	light	steel	beam	and	I	thought	he	was	dead	.
队长	艾姆斯	躺	在下面	一个	光	钢	光束	和	我	想法	他	曾是	死的	.

艾姆斯上尉躺在一根轻钢梁下，我以为他已经死了。

[aɪ][ræn]['oʊvər][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

I	ran	over	to	him	.
我	跑	超过	到	他	.

我跑过去看他。

[æz; əz][aɪ] [ə'proʊtʃt] [hiː; hi] [ʃʊk] [ɔːf][ðə; ði] [biːm] [ænd; ənd][gɑːt][ʌp] .

As	I	approached	he	shook	off	the	beam	and	got	up	.
作为	我	接近	他	摇晃	离开	这	光束	和	得到	向上	.

我走近时，他抖落身上的横梁，站了起来。

[wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [legz] [geɪv] [wei] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [hoʊld] [ɑːn] [tuː; tə] [ə; eɪ]

One	of	his	legs	gave	way	and	he	had	to	hold	on	to	a
一	的	他的	腿	给予	方式	和	他	有	到	抓住	在	到	一个

['stæntʃən,'stɑːntʃən] [fɔːr; fər] [sə'pɔːrt] .

stanchion	for	support	.
支柱	为了	支持	.

他的一条腿突然使不上劲，不得不抓住一根支柱支撑身体。

" - [kʌt] [ɔːf] [maɪ] ['traʊzər] [leg] ! -

"	'	Cut	off	my	trouser	leg	!	'
"	-	切	离开	我的	裤子	腿	!	-

“把我的裤腿剪掉！”

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

he	shouted	,	very	much	excited	.
他	喊叫	,	非常	很多	兴奋的	.

他兴奋地大喊起来。

" [aɪ] [rɪpt] [aʊt] [maɪ] [naɪf] [ænd; ənd] [dɪd] [æz; əz] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] .

"	I	ripped	out	my	knife	and	did	as	he	ordered	.
"	我	撕裂	出去	我的	刀	和	做过	作为	他	订购	.

“我拔出刀，照他说的做了。”

[ðen] [hiː; hi] ['twɪstɪd] [ðə; ði] [klɔːθ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [leg] [ə'bʌv] [æn; ən] ['ʌgli] [gæʃ] [ænd; ənd] [taɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	he	twisted	the	cloth	around	his	leg	above	an	ugly	gash	and	tied	it	.
然后	他	扭曲	这	布	大约	他的	腿	多于	一个	丑陋的	伤口	和	系	它	.

然后他把布绕在腿上难看的伤口上方，并打了个结。

" - [wɒts] [gɔːn] [bɪ'loʊ] ? - [hiː; hi] [di'mɑːndid] .

"	'	What's	gone	below	?	'	he	demanded	.
"	-	是什么	已消失	以下	?	-	他	要求	.

“下面发生了什么事？”他问道。

- [wʌn] ['bɔɪlər] , - [aɪ] [rɪ'plaɪd] .

'	One	boiler	,	'	I	replied	.
-	一	锅炉	,	-	我	回复	.

“一个锅炉，”我回答道。

" - [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [bəuθ] , - [grʌntid] [eimz] , [ænd; ənd] ['ædɪd] , - [wel] , [wɪə(r)] [nɑːt] [aʊt] [ʌv; əv]

"	'	Might	have	been	both	,	'	grunted	Ames	,	and	added	,	'	Well	,	we're	not	out	of
"	-	可能	有	到过	两个都	,	-	哼哼	艾姆斯	,	和	额外	,	-	出色地	,	是	不是	出去	的

[ðɪs] [faɪt] [jet] . " -

this	fight	yet	.	"	'
这	斗争	然而	.	"	-

“或许两者都是，”艾姆斯咕哝道，然后又补充说，“好吧，我们还没出局呢。”

[dʒæk] [pɔːzd] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .

Jack	paused	a	moment	.
杰克	暂停	一个	片刻	.

杰克停顿了一下。

" [ə; eɪ] [breɪv] [mæn] ! " [kraɪd] [fræŋk] .

"	A	brave	man	!	"	cried	Frank	.
"	一个	勇敢的	男人	!	"	哭	坦率	.

“真是个勇敢的人！”弗兰克喊道。

" [goʊ] [ə'hed] , [dʒæk] .

"	Go	ahead	,	Jack	.
"	去	前方	,	杰克	.

“杰克，你继续吧。”

" [dʒæk] [klɪrd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [ænd; ənd] [prə'si:did] .
" Jack cleared his throat and proceeded .
" 杰克 已清除 他的 喉 和 继续 .

杰克清了清嗓子，继续说道。

['tʃæptər] [i:]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ðə; ði] ['bæt(ə)l]
THE BATTLE
这 战斗

战斗

" [wel] , " [dʒæk] [kən'tɪnju:d] ,
" Well , " Jack continued ,
" 出色地 , " 杰克 持续 ,

“嗯，”杰克继续说道，“

" [eimz] [ɪ'spaɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'strɔɪəz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ˌju: 'es] ['flaʊndərɪŋ]
" Ames espied one of the destroyers that had been leading us floundering
" 艾姆斯 窥视 一 的 这 驱逐舰 那 有 到过 领导 我们 挣扎
[ə'raʊnd] ['helpləsli] ,
around helplessly ,
大约 无助地 ,

“艾姆斯发现之前为我们领航的一艘驱逐舰正无助地在海面上挣扎。”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [dɪ'strɔɪər] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm] ['noʊwer] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə]
with the German destroyer , which had appeared from nowhere , trying to
和 这 德语 驱逐舰 , 哪个 有 出现 从 无处 , 尝试 到
[kʌt] [hɜ:r; hər] [ɔ:f] .
cut her off .
切 她 离开 .

还有一艘突然出现的德国驱逐舰，试图切断她的退路。

" - ['tɛmpəltən] , - [sed] [eimz] ,
" ' Templeton , ' said Ames ,
" - 坦普尔顿 , - 说 艾姆斯 ,

“‘坦普尔顿，’”艾姆斯说道。

- [teɪk] [ðə; ði][hænd] ['stɪrɪŋ] [gɪr] [ænd; ənd] [rʌn] [ɪn][ðer; ðər][ænd; ənd] [get] [ðæt] ['feloʊ] [aʊt] . -
' take the hand steering gear and run in there and get that fellow out . '
- 拿 这 手 转向 齿轮 和 跑步 在 那里 和 得到 那 同伴 出去 . -

“拿着手动转向装置，冲进去把那家伙救出来。”

" [aɪ][ræn]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði][hænd] [gɪr] .
" I ran over to the hand gear .
" 我 跑 超过 到 这 手 齿轮 .

我跑到手持设备那里。

[ə; eɪ] ['feloʊ] ['kudnt] [bi:; bi] ['fraɪt(ə)nd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] [laɪk] [eimz] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [wʌt] [tu:; tə][du:]
A fellow couldn't be frightened with a man like Ames telling him what to do
一个 同伴 不能 是 害怕 和 一个 男人 喜欢 艾姆斯 讲述 他 什么 到 做
.
:
.

有艾姆斯这样的人告诉他该做什么，谁又能害怕呢?

[eimz] [prɔpt] [hɪm'self] [ʌp] [ə'genst] [wʌt] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [də'rektɪd] [ðə; ði]

Ames	propped	himself	up	against	what	was	left	of	the	bridge	and	directed	the
艾姆斯	支撑	他自己	向上	反对	什么	曾是	左边	的	这	桥	和	指导	这

['gʌnə(r)] [waɪl] [wi:; wi] [meɪd] [ðə; ði] [best] [spi:d] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑ:r] ['sɪŋg(ə)l] ['bɔɪlər] .

gunners	while	we	made	the	best	speed	we	could	with	our	single	boiler	.
炮手	尽管	我们	制成	这	最好的	速度	我们	可以	和	我们的	单身的	锅炉	.

艾姆斯靠在残存的桥墩上，指挥炮手，而我们则用我们唯一的锅炉以最快的速度前进。

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [stɪl] ['daʊsɪŋ] [ˌju: 'es] [wɪð; wɪθ] ['wɔ:tər] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʃɛlz] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] ['fɔ:lɪŋ] [ɑ:n]

"	They	were	still	dousing	us	with	water	,	but	the	shells	were	not	falling	on
"	他们	是	仍然	浇水	我们	和	水	,	但	这	贝壳	是	不是	坠落	在

[bɔ:rd] [naʊ] .

board	now	.
木板	现在	.

“他们仍然用水泼我们，但炮弹不再落到船上了。”

[ðə; ði] [tu:] ['dʒɜ:rmən] [dɪ'strɔɪəz] [wɜ:r; wər] ['swi:pɪŋ] [daʊn] [ɑ:n] [ðə; ði] ['helpləs] [boʊt] [ə'hed] ,

The	two	German	destroyers	were	sweeping	down	on	the	helpless	boat	ahead	,
这	二	德语	驱逐舰	是	扫荡	向下	在	这	无助	船	前方	,

两艘德国驱逐舰正向前方那艘无助的小船猛扑过来。

[ðə; ði] ['mɪsaɪlz] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [laɪt] ['gʌnz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['regjələr] [tæ'tu:] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] .

the	missiles	from	their	light	guns	playing	a	regular	tattoo	on	her	.
这	导弹	从	他们的	光	枪支	玩耍	一个	常规的	纹身	在	她	.

他们轻型武器发射的导弹在她身上形成了一道普通的纹身。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['i:v(ə)n] [tʃæns] [wi:; wi] ['wʊdnt] [faɪnd] [ə; eɪ] [lɪv; laɪv] [mæn] [ə'bɔ:rd] [hɜ:r; hər] .

It	was	an	even	chance	we	wouldn't	find	a	live	man	aboard	her	.
它	曾是	一个	甚至	机会	我们	不会	寻找	一个	居住	男人	船上	她	.

我们很有可能在船上找不到活着的男人。

" [eimz] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['glɔ:riəs] [taɪm] [wer] [hi:; hi] [hæd; həd] [prɔpt] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði]

"	Ames	was	having	a	glorious	time	where	he	had	propped	himself	against	the
"	艾姆斯	曾是	拥有	一个	辉煌	时间	在哪里	他	有	支撑	他自己	反对	这

['ʃætərd] [brɪdʒ] .

shattered	bridge	.
破碎	桥	.

“艾姆斯当时正惬意地倚靠在断裂的桥梁上。”

[hi:; hi] [swɔ:r] ['evri] [taɪm] [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['ʃɛlz] [mɪst] [ænd; ənd] [hi:; hi] [læft] ['gli:fəli] ['evri]

He	swore	every	time	one	of	our	shells	missed	and	he	laughed	gleefully	every
他	发誓	每一个	时间	一	的	我们的	贝壳	错过	和	他	笑了	兴高采烈地	每一个

[taɪm] [wʌn] [went] [hoʊm] .

time	one	went	home	.
时间	一	去	家	.

每当我们的炮弹落空，他都会咒骂；每当炮弹飞回家，他都会兴高采烈地大笑。

" [wi:; wi] [wɜ:r; wər] ['oʊnli] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ja:dz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [dɪ'strɔɪər] [naʊ] [ænd; ənd]

"	We	were	only	about	a	thousand	yards	from	the	British	destroyer	now	and
"	我们	是	仅有的	关于	一个	千	码	从	这	英国	驱逐舰	现在	和

[ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [laɪk] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fer] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [hɜ:r; hər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mes] .

it	looked	like	there	was	a	fair	chance	of	getting	her	out	of	the	mess	.
它	看起来	喜欢	那里	曾是	一个	公平的	机会	的	获得	她	出去	的	这	混乱	.

“我们距离英国驱逐舰只有大约一千码了，看起来很有可能把她从困境中解救出来。”

[aɪ] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [hæv; həv] [hoʊp] [wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['skri:mɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hevi] [ʃel]

I	was	beginning	to	have	hope	when	I	heard	the	screaming	of	a	heavy	shell
我	曾是	开始	到	有	希望	什么时候	我	听到	这	尖叫	的	一个	重的	壳

[frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] ['fɔrts] .

from	one	of	the	land	forts	.
从	一	的	这	土地	堡垒	.

我开始燃起希望，这时我听到一座陆地堡垒传来一枚重型炮弹的尖啸声。

[ɪg'zæktli] [ə'mɪdʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'strɔɪər] [ˌaɪ 'tiː]['lændɪd] .

Exactly	**amidships**	**of**	**the**	**destroyer**	**it**	**landed**	**.**
确切地	船体中部	的	这	驱逐舰	它	登陆	.

它正好降落在驱逐舰的舰体中部。

[ˌaɪ 'tiː] [broʊk] [hɜːr; hər] [bæk] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɜːr; hər] [rɪbz] , [soʊ] [tuː; tə] [spiːk] .

It	**broke**	**her**	**back**	**and**	**all**	**her**	**ribs**	**,**	**so**	**to**	**speak**	**.**
它	打破	她	后退	和	全部	她	肋骨	,	所以	到	说话	.

可以说，它让她脊椎和肋骨都断了。

[stiːm] [ænd; ənd] [stiːl] [ænd; ənd] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [men] [fluː] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [er] .

Steam	**and**	**steel**	**and**	**water**	**and**	**men**	**flew**	**high**	**in**	**the**	**air**	**.**
蒸汽	和	钢	和	水	和	男人	飞翔	高的	在	这	空气	.

蒸汽、钢铁、水和人一起飞向高空。

['evrɪθɪŋ] [ə'bɔːrd] [hɜːr; hər] [wʌz; wəz] [bloʊn] [tuː; tə] ['bɪts] .

Everything	**aboard**	**her**	**was**	**blown**	**to**	**bits**	**.**
一切	船上	她	曾是	吹	到	比特	.

船上所有东西都被炸成了碎片。

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [juːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [toʊ] [hɜːr; hər] [aʊt] [naʊ] .

"	**There**	**was**	**no**	**use**	**trying**	**to**	**tow**	**her**	**out**	**now**	**.**
"	那里	曾是	不	使用	尝试	到	拖	她	出去	现在	.

现在试图把她拖出去已经没有用了。

[aɪ] [səːtʃt] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [glæs] [fɔːr; fər] ['lɪvɪŋ] [men] .

I	**searched**	**the**	**water**	**with**	**my**	**glass**	**for**	**living**	**men**	**.**
我	搜索	这	水	和	我的	玻璃	为了	活的	男人	.

我用玻璃杯在水中寻找活人。

[aɪ] ['fɪgjərd] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪf] ['eni] [sə'vaivd] ,

I	**figured**	**we**	**might**	**be**	**able**	**to**	**save**	**a**	**few**	**if**	**any**	**survived**	**,**
我	想	我们	可能	是	有能力的	到	节省	一个	很少	如果	任何	幸存下来	,

我想如果还有幸存者，我们或许能救下几个。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'genst] ['ædmərəlti] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] [stɑːp] [wen] [ɪn] ['deɪndʒər] .

although	**it**	**was**	**against**	**admiralty**	**orders**	**to**	**stop**	**when**	**in**	**danger**	**.**
虽然	它	曾是	反对	海军部	订单	到	停止	什么时候	在	危险	.

尽管海军部命令禁止在危险情况下停船。

[aɪ] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðə; ði] ['ædmərəltiz] [stænd] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .

I	**didn't**	**believe**	**in**	**the**	**admiralty's**	**stand**	**at**	**that**	**moment**	**.**
我	没有	相信	在	这	海军部的	站立	在	那	片刻	.

当时我并不认同海军部的立场。

[bʌt; bət] [aɪ] ['kudnt] [meɪk] [aʊt] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [soʊl] .

But	**I**	**couldn't**	**make**	**out**	**a**	**living**	**soul**	**.**
但	我	不能	制作	出去	一个	活的	灵魂	.

但我一个活人也没看到。

" [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɪ'miːdiətli] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .

"	**The**	**Germans**	**immediately**	**turned**	**their**	**attention**	**to**	**us**	**.**
"	这	德国人	立即地	转向	他们的	注意力	到	我们	.

“德国人立即将注意力转向了我们。”

[ðer; ðər] ['mɑːrksmənʃɪp] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['betər] .

Their	**marksmanship**	**was**	**getting**	**better**	**.**
他们的	枪法	曾是	获得	更好的	.

他们的射击技术越来越好了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [dʒɑ:r][ænd; ənd][ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [gɪr] [wʌz; wəz] [rentʃt] [aʊt][ʌv; əv][maɪ]

There	was	a	frightful	jar	and	the	steering	gear	was	wrenched	out	of	my
那里	曾是	一个	可怕	罐	和	这	转向	齿轮	曾是	扭动	出去	的	我的

[hændz][ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [θroʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [dek] .

hands	and	I	was	thrown	to	the	deck	.
双手	和	我	曾是	抛掷	到	这	甲板	.

一阵可怕的震动过后，方向盘从我手中脱落，我被甩到了甲板上。

[wen] [aɪ] [pɪkt] [maɪ'self][ʌp][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə] [stɪr] .

When	I	picked	myself	up	there	was	nothing	with	which	to	steer	.
什么时候	我	挑选	我	向上	那里	曾是	没有什么	和	哪个	到	转向	.

当我爬起来时，却发现没有任何东西可以指引方向。

['aʊər; ɑ:r] ['rʌdər] [ænd; ənd][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][stɜ:rn][hæd; həd] [bɪn] [ʃɑ:t] [ə'weɪ] —

Our	rudder	and	a	part	of	our	stern	had	been	shot	away	—
我们的	舵	和	一个	部分	的	我们的	船尾	有	到过	射击	离开	—

我们的舵和一部分船尾都被打掉了——

" - ['ɔ:ltərnət] [ðə; ði] [skru:z] ! -

"	'	Alternate	the	screws	!	'
"	-	备用	这	螺丝	!	-

“交替安装螺丝！”

[eimz] [jeld] .

Ames	yelled	.
艾姆斯	大喊	.

艾姆斯大喊道。

- [aɪm] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [ði:z] ['gʌnz] .

'	I'm	busy	with	these	guns	.
-	我是	忙碌的	和	这些	枪支	.

我正忙着摆弄这些枪呢。

[wi:l] [faɪt] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [floʊts] ! -

We'll	fight	as	long	as	she	floats	!	'
出色地	斗争	作为	长的	作为	她	浮标	!	-

只要她还浮在水面上，我们就会战斗到底！

" [ðə; ði] ['spi:kɪŋ] [tjʊb] [ɪg'zɪstɪd][noʊ][lɔ:ŋgər] .

"	The	speaking	tubes	existed	no	longer	.
"	这	请讲	管子	存在	不	更长	.

“传声筒已经不存在了。”

[aɪ] ['steɪʃənd] [ə; eɪ][mæn][æt; ət][ðə; ði] [hætʃ] — [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [trænz'mɪtɪd] [maɪ]

I	stationed	a	man	at	the	hatch	—	and	another	below	and	transmitted	my
我	驻	一个	男人	在	这	孵化	—	和	其他	以下	和	传输	我的

['ɔ:rdərz][tu:; tə][ðə; ði]['endʒɪn] [ru:m] [baɪ][ðem; ðəm] .

orders	to	the	engine	room	by	them	.
订单	到	这	引擎	房间	经过	他们	.

我安排了一个人守在舱口，另一个人在下面，通过他们把命令传达到机舱。

[fɜ:rst][wi:; wi] [droʊv] [ə'hed] [wɪð; wɪθ][wʌn] [skru:] , [ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] , [tu:; tə][get][ə; eɪ] [zɪg] -

First	we	drove	ahead	with	one	screw	,	then	with	the	other	,	to	get	a	zig	-
第一的	我们	驾驶	前方	和	一	拧紧	,	然后	和	这	其他	,	到	得到	一个	之字形	-

[zæg] [kɔ:rs] ;

zag	course	;
之字形	课程	;

我们先用一个螺丝钉向前拧入，然后再用另一个螺丝钉拧入，形成之字形路线；

[nekst][wi:; wi] [bækt] [fɜ:rst][wɪð; wɪθ][wʌn] [prə'pelər] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] .

next	we	backed	first	with	one	propeller	and	then	the	other	.
下一个	我们	支持的	第一的	和	一	螺旋桨	和	然后	这	其他	.

接下来，我们先用一个螺旋桨倒车，然后再用另一个螺旋桨倒车。

[iːtʃ] [taɪm] [wiː; wi] [bækt] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [went] ['fɔːrwərd] ,

Each	time	we	backed	farther	than	we	went	forward	,
每个	时间	我们	支持的	更远	比	我们	去	向前	,

每次我们后退的距离都比前进的距离远，

[fɔːr; fər] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mes] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] .

for	I	wanted	to	get	out	of	the	mess	if	possible	.
为了	我	通缉	到	得到	出去	的	这	混乱	如果	可能的	.

因为我想尽可能地摆脱困境。

[ðə; ði] ['kreɪzi] [kɔːrs] [θruː] [ðə; ði] ['enəmi] ['gʌnə(r)] [ɔːf] ['sʌmwʌt] .

The	crazy	course	threw	the	enemy	gunners	off	somewhat	.
这	疯狂的	课程	扔	这	敌人	炮手	离开	有些	.

这条奇特的航线让敌方炮手有些措手不及。

" ['sʌd(ə)nli] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [jel] [frʌm; frəm] [eimz] .

"	Suddenly	I	heard	a	yell	from	Ames	.
"	突然	我	听到	一个	叫喊	从	艾姆斯	.

“突然，我听到艾姆斯的一声喊叫。”

[wiːd] [pʊt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːrmən] [dɪ'strɔɪəz] [aʊt] [ʌv; əv] ['bɪznəs] .

We'd	put	one	of	the	German	destroyers	out	of	business	.
我们会	放	一	的	这	德语	驱逐舰	出去	的	商业	.

我们能让一艘德国驱逐舰失去作战能力。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] [wʌz; wəz] ['stiːmɪŋ] [tɔːrd] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪz] [ɔːf] .

The	other	one	was	steaming	toward	us	,	but	she	was	a	long	ways	off	.
这	其他	一	曾是	蒸煮	朝向	我们	,	但	她	曾是	一个	长的	方式	离开	.

另一艘船正朝我们疾驰而来，但距离我们还有很远。

" [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['tʃɪrɪŋ] .

"	The	men	were	cheering	.
"	这	男人	是	欢呼	.

男人们都在欢呼。

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['sekənd] [dɪ'strɔɪər] , ['θɪŋkɪŋ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [hɜːr; hər] ,

I	looked	at	the	second	destroyer	,	thinking	we	must	have	finished	her	,
我	看起来	在	这	第二	驱逐舰	,	思维	我们	必须	有	完成的	她	,

[tuː] ,

too	,
也	,

我看着第二艘驱逐舰，心想我们肯定也把她击沉了。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [stɪl] ['faɪərɪŋ] .

but	she	was	still	firing	.
但	她	曾是	仍然	射击	.

但她仍在开火。

[ðen] [aɪ] [glɑːnst] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [jelɪŋ] [ə'baʊt] .

Then	I	glanced	around	to	see	what	the	men	were	yelling	about	.
然后	我	瞥了一眼	大约	到	看	什么	这	男人	是	大喊	关于	.

然后我环顾四周，想看看男人们在喊什么。

" [raɪt] ['ɪntuː] [ðæt] [heɪl] [ʌv; əv] ['faɪər] [stiːmd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [maɪn] ['swiːpər] .

"	Right	into	that	hail	of	fire	steamed	a	little	mine	sweeper	.
"	正确的	进入	那	冰雹	的	火	蒸	一个	小的	矿	清扫器	.

“一辆小型扫雷车径直冲进了那片火海之中。”

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] [laɪk] [ə; eɪ] ['tʌgˌboʊt] .

She	looked	for	all	the	world	like	a	tugboat	.
她	看起来	为了	全部	这	世界	喜欢	一个	拖船	.

她看起来简直就像一艘拖船。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][gʌn] ['maʊntɪd] [ɪn][hɜːr; hər][baʊ; boʊ] , [ænd; ənd][wʌn][ɔːr] [tuː] [ə'mɪdʃɪps] .

She	had	a	single	gun	mounted	in	her	bow	,	and	one	or	two	amidships	.
她	有	一个	单身的	枪	安装	在	她	弓	,	和	一	或者	二	船体中部	.

她的船首装有一门炮，船体中部装有一两门炮。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ]['ɑːrmər][ænd; ənd][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] ['bʊlɪt] ['prɑːbəbli] [wʊd] [hæv; həv] [pɪrst] [hɜːr; hər]

She	had	no	armor	and	a	rifle	bullet	probably	would	have	pierced	her
她	有	不	盔甲	和	一个	步枪	子弹	大概	会	有	穿孔	她

[saɪdz][wɪð; wɪθ] [iːz] ,

sides	with	ease	,
侧面	和	舒适	,

她没有穿盔甲，步枪子弹很可能轻易就能穿透她的身体。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['paʊndɪd] [streɪt] [tɔːrd] [ˌjuː 'es] ; [ðə; ði]['wɔːtər] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər][wʌz; wəz] ['biːtn] [tuː; tə]

but	she	pounded	straight	toward	us	;	the	water	around	her	was	beaten	to
但	她	猛击	直的	朝向	我们	;	这	水	大约	她	曾是	被打败	到

[ə; eɪ] [foʊm] .

a	foam	.
一个	泡沫	.

但她径直朝我们冲来；她周围的水被拍打得泛起泡沫。

" [fɑːr] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [praʊ] [stʊd] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɔɪl] [ʌv; əv] [roʊp] .

"	Far	out	on	the	prow	stood	a	man	with	a	coil	of	rope	.
"	远的	出去	在	这	船首	站立	一个	男人	和	一个	线圈	的	绳索	.

“船头远处站着一个人，手里拿着一卷绳子。”

[eimz] [sent] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][stɜːrn] .

Ames	sent	a	man	to	our	stern	.
艾姆斯	发送	一个	男人	到	我们的	船尾	.

艾姆斯派了一个人到我们船尾。

[ðə; ði] ['swiːpər] [hæd; həd] [kʌm] [kloʊz] .

The	sweeper	had	come	close	.
这	清扫器	有	来	关闭	.

清扫工差点就到了。

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [praʊ] [swʌŋ] [hɪz; ɪz][roʊp][ænd; ənd][let][ðə; ði][kɔɪl][flaɪ] .

The	man	in	the	prow	swung	his	rope	and	let	the	coil	fly	.
这	男人	在	这	船首	摇摆	他的	绳索	和	让	这	线圈	飞	.

船头的人挥动绳索，松开了绳圈。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [ə'krɔːs] ['aʊər; ɑːr][stɜːrn] .

It	fell	across	our	stern	.
它	跌倒	穿过	我们的	船尾	.

它落在了我们的船尾。

[ðer; ðər] ['wɔznt] [mʌtʃ] [left] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][fæst][tuː; tə] ,

There	wasn't	much	left	to	make	it	fast	to	,
那里	不是	很多	左边	到	制作	它	快速地	到	,

已经没什么可以加快速度的了。

[bʌt; bət][wiː; wi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmhaʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['swiːpər] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [toʊ] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt]

but	we	did	it	somehow	and	the	sweeper	started	to	tow	us	out	of	that
但	我们	做过	它	不知何故	和	这	清扫器	开始	到	拖	我们	出去	的	那

[pər'tɪkjələr] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

particular	part	of	the	water	.
特别的	部分	的	这	水	.

但我们还是设法做到了，清扫船开始把我们拖出那片水域。

" ['aʊər; ɑːr]['gʌnz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][bɑːrk][æt; ət][ðə; ði] [dɪ'strɔɪər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['geɪnɪŋ] [ɑːn][ˌjuː 'es] .

"	Our	guns	continued	to	bark	at	the	destroyer	,	which	was	gaining	on	us	.
"	我们的	枪支	持续	到	吠	在	这	驱逐舰	,	哪个	曾是	获得	在	我们	.

“我们的炮火继续向那艘正在逼近我们的驱逐舰猛烈轰鸣。

[sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ʃɑːts] [went] [hoʊm] .

Some	of	our	shots	went	home	.
一些	的	我们的	镜头	去	家	.

我们有些照片被送回了家。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld] ['tʌgˌboʊt] [wʌz; wəz][hɪt] [wʌns] , [bʌt; bət][hɜːr; hər]['mæstər] [stʌk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][tæsk] ;

The	little	old	tugboat	was	hit	once	,	but	her	master	stuck	to	his	task	;
这	小的	老的	拖船	曾是	打	一次	,	但	她	掌握	卡住	到	他的	任务	;

这艘老旧的小拖船曾被撞过一次，但她的船长仍然坚持完成他的任务；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʌn'daʊtɪdli] [seɪvd] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] .

and	he	undoubtedly	saved	our	lives	.
和	他	无疑	已保存	我们的	生活	.

毫无疑问，他救了我们的命。

" ['grædʒuəli] [wiː; wi][wɜːr; wər] [pʊld] [bæk] ,

"	Gradually	we	were	pulled	back	,
"	逐步地	我们	是	拉	后退	,

“我们逐渐被拉了回来，

[tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wiː; wi][wɜːr; wər] ['ʌndər] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌnz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [fliːt] .

till	at	length	we	were	under	the	protection	of	the	guns	of	our	fleet	.
直到	在	长度	我们	是	在下面	这	保护	的	这	枪支	的	我们的	舰队	.

最终，我们得到了舰队炮火的保护。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['flægʃɪp] , ['signəlz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [flæʃt] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['benɪfɪt] .

From	the	flagship	,	signals	were	being	flashed	for	our	benefit	.
从	这	旗舰	,	信号	是	存在	闪光灯	为了	我们的	益处	.

旗舰机上闪烁着信号，供我们参考。

[eimz] [riːd] [ðə; ði][flægz] [θruː] [hɪz; ɪz] ['glæsɪz] . "

Ames	read	the	flags	through	his	glasses	.	"
艾姆斯	读	这	旗帜	通过	他的	眼镜	.	"

艾姆斯透过眼镜看到了旗帜上的字样。

" - [kən'grætjuleitɪŋ] [ˌjuː 'es] ? - [aɪ] [æskt] .

"	-	Congratulating	us	?	'	I	asked	.
"	-	祝贺	我们	?	-	我	问	.

“祝贺我们吗？”我问道。

" - [blæst][hɪm; ɪm] , [noʊ] ! - ['ʃaʊtɪd] [eimz] . -

"	-	Blast	him	,	no	!	-	shouted	Ames	.	-
"	-	爆炸	他	,	不	!	-	喊叫	艾姆斯	.	-

“干掉他，不！”艾姆斯喊道。

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [noʊ] [waɪ] [ɪn] ['bleɪzɪz] [wiː; wi] ['dɪdnt] [kʌm] [aʊt] [wen] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns]

He	wants	to	know	why	in	blazes	we	didn't	come	out	when	we	had	a	chance
他	想要	到	知道	为什么	在	火焰	我们	没有	来	出去	什么时候	我们	有	一个	机会

.

:

.

他想知道为什么我们明明有机会却没能奋起反抗。

[wel] , [hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [kʌm] [aʊt] [hɪm'self] [hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [hɪr] , [ænd; ənd] [aɪv] [bɪn]

Well	,	he	wouldn't	have	come	out	himself	had	he	been	here	,	and	I've	been
出色地	,	他	不会	有	来	出去	他自己	有	他	到过	这里	,	和	我已经	到过

[ɑːn][ðə; ði] ['flægʃɪp] ,

on	the	flagship	,
在	这	旗舰	,

如果他在这里，他肯定不会自己出来。而我一直都在旗舰上。

[soʊ][wiː; wi] ['niːdnt] [fiːl] ['sensətɪv] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ! -

so	we	needn't	feel	sensitive	about	it	!	'
所以	我们	不必	感觉	敏感的	关于	它	！	-

所以我们不必对此感到敏感！

" [ænd; ənd] [ðæts] [ə'baʊt] [ɔːl] , " [dʒæk] [kən'tɪnjuːd] ,

"	And	that's	about	all	,	"	Jack	continued	,
"	和	那就是	关于	全部	,	"	杰克	持续	,

“差不多就是这样了，”杰克继续说道。

" [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [reɪd] [baɪ][ðə; ði]['bæt(ə)l] [fliːt] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [ʌp] .

"	except	for	the	fact	that	the	raid	by	the	battle	fleet	was	given	up	.
"	除了	为了	这	事实	那	这	袭击	经过	这	战斗	舰队	曾是	给定	向上	.

“除了舰队放弃突袭之外。”

[wiː; wi] [kruːzd] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['krɪpld] [kən'dɪʃ(ə)n] .

We	cruised	about	for	several	days	,	in	spite	of	our	crippled	condition	.
我们	巡航	关于	为了	一些	天	,	在	尽管如此	的	我们的	残疾的	状况	.

尽管我们身体虚弱，但我们还是乘船游览了好几天。

[ðə; ði] ['ʃɪps] ['kɑːrpəntər] [pʊt] [ˌjuː 'es][ɪn] [kən'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [steɪ] [ə'floʊt] , [bʌt; bət][æt; ət][læst][wiː; wi]

The	ship's	carpenter	put	us	in	condition	to	stay	afloat	,	but	at	last	we
这	船的	木匠	放	我们	在	状况	到	停留	漂浮	,	但	在	最后的	我们

[rɪ'tɜːrnd] .

returned	.
返回	.

船上的木匠让我们的船能够保持漂浮状态，但最终我们还是返回了。

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [ðə; ði]['moʊmənt][aɪ][hæd; həd]['lændɪd] . "

I	came	here	the	moment	I	had	landed	.	"
我	来了	这里	这	片刻	我	有	登陆	.	"

我一下飞机就来了这里。

" [wel] , [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] ['strenjuəs] [taɪm] , [ɪf] [juː; jʊ][æsk][ˌem 'iː] , " [dɪ'klerd] [fræŋk] .

"	Well	,	you	had	a	pretty	strenuous	time	,	if	you	ask	me	,	"	declared	Frank	.
"	出色地	,	你	有	一个	漂亮的	费力的	时间	,	如果	你	问	我	,	"	声明	坦率	.

“依我看，你这趟行程相当艰苦。”弗兰克说道。

" [tuː] [bæd] , [ðoʊ] , [ðæt] [ðə; ði] [reɪd] ['kudnt] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] .

"	Too	bad	,	though	,	that	the	raid	couldn't	have	been	made	.
"	也	坏的	,	尽管	,	那	这	袭击	不能	有	到过	制成	.

“可惜的是，这次突袭未能成功。”

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] ['kæptʃərd] ['heligəulænd] . "

We	might	have	captured	Heligoland	.	"
我们	可能	有	捕获	黑尔戈兰岛	.	"

我们本可以占领黑尔戈兰岛。

" [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [maɪt] ['kæptʃər] [dʒɪ'brɔːltər] , " [sed] [dʒæk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [veɪn] [ʌv; əv]['sɑːrkæzəm][ɪn]

"	The	Germans	might	capture	Gibraltar	,	"	said	Jack	,	with	a	vein	of	sarcasm	in
"	这	德国人	可能	捕获	直布罗陀	,	"	说	杰克	,	和	一个	静脉	的	讽刺	在

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,

his	voice	,
他的	嗓音	,

“德国人可能会占领直布罗陀，”杰克语气中带着一丝讽刺说道。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] — [nɑːt] [raɪt] [ə'weɪ] . "

"	but	I	don't	think	they	will	—	not	right	away	.	"
"	但	我	不	思考	他们	将要	—	不是	正确的	离开	.	"

但我认为他们不会——至少不会马上这样做。

" [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] , [ðoʊ] , " [dɪ'klerd] [fræŋk] .
" It can be done , though , " declared Frank .
" 它 能 是 完毕 , 尽管 , " 声明 坦率 .

“但这并非不可能，”弗兰克说道。

" [wʌt] ?
" What ?
" 什么 ?

“什么?

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ['kæptʃər] [dʒɪ'brɔːltər] ? "
The Germans capture Gibraltar ? "
这 德国人 捕获 直布罗陀 ? "

德国人占领了直布罗陀?

" [noʊ] , [aɪ] [miːn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kæn; kən] [teɪk] ['heligəulænd] .
" No , I mean the British can take Heligoland .
" 不 , 我 意思是 这 英国 能 拿 黑尔戈兰岛 .

“不，我的意思是英国人可以占领黑尔戈兰岛。”

[weɪt] [ʌn'tɪl] ['ʌŋk(ə)l][sæm] [gets] [ɪn][ðə; ði][wɔːr] , ['hiːl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] . "
Wait until Uncle Sam gets in the war , he'll show you a few things . "
等待 直到 叔叔 山姆 获得 在 这 战争 , 地狱 展示 你 一个 很少 事物 . "

等山姆大叔参战，他就会让你见识见识什么叫真正的战争。

" ['meɪbi] [soʊ] , " [sed] [dʒæk] , " [bʌt; bət] [wɒts] [ɔːl] [ðɪs] [tɔːk] [aɪ] [hɪr] [ə'baʊt] [ðə; ði]
" Maybe so , " said Jack , " but what's all this talk I hear about the
" 或许 所以 , " 说 杰克 , " 但 是什么 全部 这 讲话 我 听到 关于 这

“也许是这样，”杰克说，“但我听到的关于……的种种传言到底是怎么回事？”

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [dɪ'klɛrɪŋ] [wɔːr][ɑːn]['dʒɜːrməni] ? "
United States declaring war on Germany ? "
团结的 各州 声明 战争 在 德国 ? "

美国对德国宣战?

" [its] ['oʊnli] [tɔːk] , [soʊ][fɑːr] , " [sed] [fræŋk] , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['sɜːrt(ə)n][tuː; tə] [kʌm] .
" It's only talk , so far , " said Frank , " but it seems certain to come .
" 它是 仅有的 讲话 , 所以 远的 , " 说 坦率 , " 但 它 似乎 肯定 到 来 .

“目前还只是说说而已，”弗兰克说，“但看来肯定会实现。”

[ɪn][fækt] , [ðə; ði][wɔːr][ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ɔːl'redi] [hæz; həz] [pæst] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ɪz] ['biːɪŋ] [di'beitid] [ɪn]
In fact , the war resolution already has passed the house and is being debated in
在 事实 , 这 战争 解决 已经 有 通过了 这 房子 和 是 存在 辩论 在
[ðə; ði] ['senət] .
the senate .
这 参议院 .

事实上，战争决议已经在众议院获得通过，目前正在参议院进行辩论。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [sər'praɪz] [ˌem 'iː] [ɪf] [ðə; ði] ['senət] [pæst] [ˌaɪ 'tiː] [tə'deɪ] .
It wouldn't surprise me if the senate passed it today .
它 不会 惊喜 我 如果 这 参议院 通过了 它 今天 .

如果参议院今天通过这项法案，我不会感到惊讶。

[ðen] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['niːdɪd] [ɪz][ðə; ði] ['sɪgnətʃər] [ʌv; əv] ['prezɪdənt] ['wɪlsn] . "
Then all that is needed is the signature of President Wilson . "
然后 全部 那 是 需要 是 这 签名 的 总统 威尔逊 . "

接下来只需要威尔逊总统的签字了。

" [wel] , [lets] [hoʊp][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [hɪtʃ] , " [sed] [dʒæk] ['fɜːrvəntli] .
" Well , let's hope there is no hitch , " said Jack fervently .
" 出色地，我们来吧 希望 那里 是 不 拴住 , " 说 杰克 热切地 .

“但愿一切顺利，”杰克热切地说。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] .

"	I	don't	think	there	will	be	.
"	我	不	思考	那里	将要	是	.

我认为不会有。

[kʌm] , [lets] [goʊ][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ruːm] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər]

Come	,	let's	go	to	our	room	and	wait	for
来	,	我们来吧	去	到	我们的	房间	和	等待	为了

来，我们回房间等吧。

[lɔːrd] ['heɪstɪŋz] .

Lord	Hastings	.
主	黑斯廷斯	.

黑斯廷斯勋爵。

" [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [went] [ˌʌp'sterz] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] [lɔːrd]

"	The	two	boys	went	upstairs	,	and	while	they	are	awaiting	the	arrival	of	Lord
"	这	二	男孩们	去	楼上	,	和	尽管	他们	是	等待中	这	到达	的	主

['heɪstɪŋz] ,

Hastings	,
黑斯廷斯	,

“两个男孩上了楼，在等待黑斯廷斯勋爵到来的时候，

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [ðem; ðəm] [mɔːr] ['fʊli] .

a	few	words	will	be	necessary	to	introduce	them	more	fully	.
一个	很少	字	将要	是	必要的	到	介绍	他们	更多的	完全	.

需要简单介绍一下它们。

[fræŋk] ['tʃædwɪk] [wʌz; wəz][æn; ən] [ə'merɪkən] [læd] [ʌv; əv] ['pɑːsəbli] [ˌnaɪn'tiːn] .

Frank	Chadwick	was	an	American	lad	of	possibly	nineteen	.
坦率	查德威克	曾是	一个	美国人	小伙子	的	可能	十九	.

弗兰克·查德威克是一位可能只有十九岁的美国小伙子。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['ɪtəli] [wen] [ðə; ði] [greɪt] [ˌjʊrə'piːən] [wɔːr] [broʊk] [aʊt] ,

He	had	been	in	Italy	when	the	great	European	war	broke	out	,
他	有	到过	在	意大利	什么时候	这	伟大的	欧洲的	战争	打破	出去	,

欧洲大战爆发时，他正在意大利。

[ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [hæd; həd] [bɪn] [ˌʃɑːŋ'haɪd] [ə'bɔːrd] [ə; eɪ] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)l] .

and	through	a	misfortune	had	been	shanghaied	aboard	a	sailing	vessel	.
和	通过	一个	不幸	有	到过	被绑架	船上	一个	帆船	血管	.

由于不幸，他被拐骗到一艘帆船上。

['æftər][sʌm; səm] [əd'ventʃəz] [hiː; hi] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][dʒæk] ['tɛmpəltən] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɪŋglɪʃmən] ,

After	some	adventures	he	fell	in	with	Jack	Templeton	,	a	young	Englishman	,
后	一些	冒险	他	跌倒	在	和	杰克	坦普尔顿	,	一个	年轻的	英国人	,

经历了一些冒险之后，他结识了年轻的英国人杰克·坦普尔顿。

[huː] [hæd; həd] [spent] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [koʊst] [ʌv; əv]['æfrɪkə] .

who	had	spent	most	of	his	life	on	the	north	coast	of	Africa	.
WHO	有	花费	最多	的	他的	生活	在	这	北	海岸	的	非洲	.

他一生大部分时间都生活在非洲北部沿海地区。

[tə'geðər] [ðə; ði] [lædz] [hæd; həd] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)l] .

Together	the	lads	had	disposed	of	the	crew	of	the	vessel	.
一起	这	小伙子们	有	处置	的	这	全体人员	的	这	血管	.

这几个小伙子合力除掉了船上的船员。

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [fæst] [frendz] .

They	became	fast	friends	.
他们	成为	快速地	朋友们	.

他们很快成了好朋友。

['fɔːrtʃən] [θruː] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] , ['brɪtɪʃ] ['noʊblmən] [ænd; ənd] ['siːkrət]
Fortune **threw** **them** **in** **the** **path** **of** **Lord** **Hastings** **,** **British** **nobleman** **and** **secret**
财富 扔 他们 在 这 小路 的 主 黑斯廷斯 , 英国 贵族 和 秘密
['sɜːrvɪs] ['eɪdʒənt] ,
service **agent** **,**
服务 代理人 ,

命运让他们结识了英国贵族兼秘密特工黑斯廷斯勋爵。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [θruː] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['trʌblz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and **they** **had** **gone** **through** **all** **kinds** **of** **troubles** **with** **him** **.**
和 他们 有 已消失 通过 全部 种类 的 麻烦 和 他 .

他们和他一起经历过各种各样的困难。

[lɔːrd] ['heɪstɪŋz] [hæd; həd] [kə'mɑːndɪd] ['sevrəl] ['ves(ə)lz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ,
Lord **Hastings** **had** **commanded** **several** **vessels** **during** **the** **course** **of** **the** **war** **,**
主 黑斯廷斯 有 命令 一些 船只 期间 这 课程 的 这 战争 ,

战争期间，黑斯廷斯勋爵曾指挥过几艘舰船。

[ænd; ənd][dʒæk][ænd; ənd] [fræŋk][ə'pɑːn] [ðiːz] [ə'keɪʒənz] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz][fɜːrst]['ɑːfəsərz] .
and **Jack** **and** **Frank** **upon** **these** **occasions** **had** **been** **his** **first** **officers** **.**
和 杰克 和 坦率 之上 这些 场合 有 到过 他的 第一的 警官 .

在这些情况下，杰克和弗兰克是他的第一批副手。

[bəuθ] [lædz] [spoʊk] ['dʒɜːrmən][ænd; ənd] [frentʃ] ['fluːəntli] , [ænd; ənd][bəuθ][hæd; həd][ə; eɪ] ['smætərɪŋ]
Both **lads** **spoke** **German** **and** **French** **fluently** **,** **and** **both** **had** **a** **smattering**
两个都 小伙子们 辐 德语 和 法语 流利地 , 和 两个都 有 一个 零星
[ʌv; əv] ['sevrəl] ['ʌðər] [tʌŋz] .
of **several** **other** **tongues** **.**
的 一些 其他 舌头 .

这两个小伙子都能说一口流利的德语和法语，而且都略懂其他几种语言。

[dʒæk][wʌz; wəz][hjuːdʒ][ɪn] ['stætʃər] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ɪ'nɔːrməs] [streŋθ] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .
Jack **was** **huge** **in** **stature** **and** **of** **enormous** **strength** **for** **one** **of** **his** **age** **.**
杰克 曾是 巨大的 在 身材 和 的 巨大的 力量 为了 一 的 他的 年龄 .

杰克身材高大，力气也远超同龄人。

[fræŋk] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [wʌz; wəz] ['ræðər] [smɔːl] ,
Frank **,** **on** **the** **other** **hand** **,** **was** **rather** **small** **,**
坦率 , 在 这 其他 手 , 曾是 相当 小的 ,

而弗兰克则个子比较矮小。

[bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi] [lækt] [ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] [hiː; hi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [meɪd] [ʌp][ɪn] ['kɜːrɪdʒ] .
but **what** **he** **lacked** **in** **physical** **strength** **he** **more** **than** **made** **up** **in** **courage** **.**
但 什么 他 缺乏 在 身体的 力量 他 更多的 比 制成 向上 在 勇气 .

但他虽然体格强壮，却拥有过人的勇气。

['fræŋks] ['gretɪst] [ə'kɑːmplɪʃmənt] , [ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [kɔːzd] [dʒæk] [mʌtʃ] ['envi] ,
Frank's **greatest** **accomplishment** **,** **and** **one** **that** **had** **caused** **Jack** **much** **envy** **,**
弗兰克的 最 成就 , 和 一 那 有 导致 杰克 很多 嫉妒 ,
[wʌz; wəz] ['ʃuːtɪŋ] .
was **shooting** **.**
曾是 射击 .

弗兰克最大的成就，也是杰克非常羡慕的成就，就是射击。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hɪt]['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [rɪ'vɔlvəz] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz]
He **could** **hit** **almost** **anything** **with** **a** **rifle** **,** **and** **revolvers** **in** **his** **hands**
他 可以 打 几乎 任何事物 和 一个 步枪 , 和 左轮手枪 在 他的 双手
[wɜːr; wər][noʊ] [les] ['dedli] .
were **no** **less** **deadly** **.**
是 不 较少的 致命 .

他用步枪几乎能击中任何目标，而他手中的左轮手枪也同样致命。

['fræŋks] [tʃi:f] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][hɑ:t] - ['hɛdɪdnɪs] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns] [ðɪs] [hæd; həd]

Frank's	chief	trouble	was	his	hot	-	headedness	and	more	than	once	this	had
弗兰克的	首席	麻烦	曾是	他的	热的	-	头脑	和	更多的	比	一次	这	有

['gɑ:tn] [hɪm; ɪm]['ɪntu:] [sʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ɔ:l]['dʒæks] [rɪ'sɔ:rsflnəs] [tu:; tə]['ekstrɪkeɪt]

gotten	him	into	such	trouble	that	it	took	all	Jack's	resourcefulness	to	extricate
获得	他	进入	这样的	麻烦	那	它	采取	全部	杰克的	足智多谋	到	解脱

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

弗兰克最大的问题是他的冲动，而且不止一次，这让他陷入了困境，以至于杰克不得不使出浑身解数才能把他解救出来。

[bəuθ] [lædz] [hæd; həd] [si:n] ['sɜ:rvɪs] [ɪn] ['meni] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [met]

Both	lads	had	seen	service	in	many	parts	of	the	world	since	they	had	met
两个都	小伙子们	有	已见	服务	在	许多	部分	的	这	世界	自从	他们	有	遇见

[lɔ:rd] ['heɪstɪŋz] .

Lord	Hastings	.
主	黑斯廷斯	.

自从他们结识了黑斯廷斯勋爵之后，这两个小伙子已经在世界各地服役过。

[ðer; ðər] [kə'mændər] ['ri:s(ə)ntli] [hæd; həd] [lɔ:st] [hɪz; ɪz] ['ves(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n]

Their	commander	recently	had	lost	his	vessel	and	the	three	had	been	on
他们的	指挥官	最近	有	丢失的	他的	血管	和	这	三	有	到过	在

[ɪn'defɪnət] [li:v] [ʌv; əv] ['æbsəns] .

indefinite	leave	of	absence	.
不定	离开	的	缺席	.

他们的指挥官最近失去了他的船，三人因此无限期休假。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] ['dʒæks] [rɪ'tɜ:rn] [fræŋk] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'fɔ:rmd] [baɪ] [lɔ:rd] ['heɪstɪŋz] [ðæt] [ðeɪ]

The	day	before	Jack's	return	Frank	had	been	informed	by	Lord	Hastings	that	they
这	天	前	杰克的	返回	坦率	有	到过	知情的	经过	主	黑斯廷斯	那	他们

[wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə] [pʊt] [tu:; tə] [si:] [ə'gen] .

were	about	to	put	to	sea	again	.
是	关于	到	放	到	海	再次	.

杰克返回的前一天，弗兰克从黑斯廷斯勋爵那里得知，他们即将再次出海。

" [wel] , " [sed] [fræŋk] ,

"	Well	,	"	said	Frank	,
"	出色地	,	"	说	坦率	,

“嗯，”弗兰克说道。

[wen] [ðə; ði] [tu:] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ðə; ði] [ru:m] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'zɜ:rvd] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [ju:z] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

when	the	two	were	in	the	room	always	reserved	for	their	use	when	they	were
什么时候	这	二	是	在	这	房间	总是	预订的	为了	他们的	使用	什么时候	他们	是

[ɪn] ['lʌndən] ,

in	London	,
在	伦敦	,

当两人身处他们在伦敦时专门为他们预留的房间里时

" [lɔ:rd] ['heɪstɪŋz] [wɪl] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [bæk] [ə'gen] .

"	Lord	Hastings	will	be	glad	to	see	you	back	again	.
"	主	黑斯廷斯	将要	是	高兴的	到	看	你	后退	再次	.

“黑斯廷斯勋爵会很高兴再次见到你。”

[hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] ['æŋkʃəs] , [ɪ'speʃəli] [naʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] ['ɔ:rdərd] [ə'gen] [ɑ:n] ['æktɪv]

He	has	been	anxious	,	especially	now	that	he	has	been	ordered	again	on	active
他	有	到过	焦虑的	,	尤其	现在	那	他	有	到过	订购	再次	在	积极的

['sɜ:rvɪs] .

service	.
服务	.

他一直很焦虑，尤其是现在他又被命令重新服役。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['wʌndərɪŋ] [wer] [hiː; hi] [wʊd] [get][ə; eɪ][fɜːrst]['ɑːfɪsər] . "

He	has	been	wondering	where	he	would	get	a	first	officer	.	"
他	有	到过	好奇	在哪里	他	会	得到	一个	第一的	官	.	"

他一直在想去哪里找个副驾驶。

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ][kʊd; kəd] , [fɪl] [ðæt] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] , " [sed] [dʒæk] .

"	I	guess	you	could	,	fill	that	place	without	any	trouble	,	"	said	Jack	.
"	我	猜测	你	可以	,	充满	那	地方	没有	任何	麻烦	,	"	说	杰克	.

“我想你完全可以毫不费力地把那个地方填满，”杰克说。

" [aɪ] [ges] [aɪ][kʊd; kəd] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] ,

"	I	guess	I	could	fill	it	all	right	,	if	I	had	to	,
"	我	猜测	我	可以	充满	它	全部	正确的	,	如果	我	有	到	,

“我想我应该能把它填满，如果需要的话。”

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [mʌtʃ] ['ræðər] [hæv; həv][juː; jʊ] [ə'lɔːŋ] , " [dɪ'klerd] [fræŋk] .

but	I	would	much	rather	have	you	along	,	"	declared	Frank	.
但	我	会	很多	相当	有	你	沿着	,	"	声明	坦率	.

但我更希望你能一起来，”弗兰克说道。

" [wel] , [aɪm][glæd][tuː; tə][biː; bi] [bæk] , [oʊld] ['feloʊ] , " [sed] [dʒæk] .

"	Well	,	I'm	glad	to	be	back	,	old	fellow	,	"	said	Jack	.
"	出色地	,	我是	高兴的	到	是	后退	,	老的	同伴	,	"	说	杰克	.

“很高兴回来，老伙计，”杰克说。

" [aɪl] [æd'mɪt] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðer; ðər][ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ]

"	I'll	admit	that	for	a	few	minutes	there	the	other	night	it	looked	as	though
"	患病的	承认	那	为了	一个	很少	分钟	那里	这	其他	夜晚	它	看起来	作为	尽管

[aɪ] [wʊd] ['nevər] [siː] ['lʌndən] [ə'gen] ,

I	would	never	see	London	again	,
我	会	绝不	看	伦敦	再次	,

“我承认，那天晚上有那么几分钟，我以为我再也见不到伦敦了。”

[bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] [æt; ət][læst] .

but	everything	is	all	right	at	last	.
但	一切	是	全部	正确的	在	最后的	.

但最终一切都好起来了。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] ['futsteps] [bɪ'loʊ] .

"	There	were	the	sounds	of	footsteps	below	.
"	那里	是	这	声音	的	脚步声	以下	.

楼下传来脚步声。

[ðiːz] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [sterz] .

These	a	few	moments	later	ascended	the	stairs	.
这些	一个	很少	时刻	之后	上升	这	楼梯	.

片刻之后，他们便上了楼梯。

" ['prɑːbəbli] [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] , " [sed] [fræŋk] .

"	Probably	Lord	Hastings	,	"	said	Frank	.
"	大概	主	黑斯廷斯	,	"	说	坦率	.

“很可能是黑斯廷斯勋爵，”弗兰克说。

[ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz] [raɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

The	lad	was	right	and	a	moment	later	Lord	Hastings	stepped	into	the	room	.
这	小伙子	曾是	正确的	和	一个	片刻	之后	主	黑斯廷斯	步	进入	这	房间	.

这小伙子说得没错，片刻之后，黑斯廷斯勋爵走进了房间。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [ə'pɑːn][dʒæk][ænd; ənd][hiː; hi] [əd'vænst] [wɪð; wɪθ] [ˌaʊt'stretʃt] [hænd] .

His	eyes	fell	upon	Jack	and	he	advanced	with	outstretched	hand	.
他的	眼睛	跌倒	之上	杰克	和	他	先进的	和	伸展	手	.

他的目光落在杰克身上，然后伸出手上前去。

" [dʒæk] ! " [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
" Jack ! " he exclaimed .
" 杰克 ! " 他 惊呼 .

“杰克！”他惊呼道。

" [aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˌeɪ ˈem][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [əˈgen] .
" I certainly am glad to see you again .
" 我 当然 是 高兴的 到 看 你 再次 .

“我当然很高兴再次见到你。”

" [ðeɪ] [ʃʊk] [hændz] [ˈhɑːrtɪli] .
" They shook hands heartily .
" 他们 摇晃 双手 衷心地 .

他们热情地握手。

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ˈseɪlɪŋ]
SAILING
帆船

帆船

" [fræŋk] [telz] [ˌem ˈiː] , " [sed] [dʒæk] , [æt; ət][ðə; ði] [ˈdɪnər] [ˈteɪbl] [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] ,
" Frank tells me , " said Jack , at the dinner table that evening ,
" 坦率 讲述 我 , " 说 杰克 , 在 这 晚餐 桌子 那 晚上 ,

“弗兰克告诉我，”杰克那天晚上在餐桌上说道。

" [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [seɪl] [əˈgen] ; [əˈbaʊt] [tuː; tə][goʊ][ˈɪntuː] [ˈæktɪv] [ˈsɜːrvɪs] .
" that we are about to sail again ; about to go into active service .
" 那 我们 是 关于 到 帆 再次 ; 关于 到 去 进入 积极的 服务 .

“我们即将再次扬帆起航；即将投入现役。”

" [lɔːrd] [ˈheɪstɪŋz] [smaɪld] .
" Lord Hastings smiled .
" 主 黑斯廷斯 微笑 .

黑斯廷斯勋爵笑了。

" [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˌɔːltəˈreɪʃ(ə)n][ɪn][plænz] [sɪns] [aɪ] [spoʊk] [tuː; tə] [fræŋk] [læst] , " [hiː; hi]
" There has been a slight alteration in plans since I spoke to Frank last , " he
" 那里 有 到过 一个 轻微 改造 在 计划 自从 我 辐 到 坦率 最后的 , " 他
[sed] .
said .
说 .

“自从我上次和弗兰克谈话以来，计划略有改变，”他说。

" [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][goʊ] , [sɜːr] ? " [æskt] [fræŋk] .
" You mean that we are not to go , Sir ? " asked Frank .
" 你 意思是 那 我们 是 不是 到 去 , 先生 ? " 问 坦率 .

“您的意思是说我们不能去吗，先生？”弗兰克问道。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] .
His face showed his disappointment .
他的 脸 显示 他的 失望 .

他脸上露出失望的神色。

" [nɑːt][ɪgˈzæktli] , " [sed] [lɔːrd] [ˈheɪstɪŋz] .
" Not exactly , " said Lord Hastings .
" 不是 确切地 , " 说 主 黑斯廷斯 .

“不完全是这样，”黑斯廷斯勋爵说道。

" [bʌt; bət] , " [dʒæk] [ˌɪntə'rʌptɪd] , " [fræŋk] [sed] [ðæt] [wi:; wi] [wʊd] [help] ['kɑ:nvɔɪ] [ə'merɪkən] [tru:ps]

"	But	,	"	Jack	interrupted	,	"	Frank	said	that	we	would	help	convoy	American	troops
"	但	,	"	杰克	中断	,	"	坦率	说	那	我们	会	帮助	护航	美国人	军队

[tu:; tə] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [fræns] . "

to	England	and	France	.	"
到	英格兰	和	法国	.	"

“但是，”杰克打断道，“弗兰克说我们会帮助护送美国军队前往英国和法国。”

" [fræŋk] [lets] [hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['sʌmtaɪmz] , " [sed] [lɔ:rd]

"	Frank	lets	his	imagination	run	away	with	him	sometimes	,	"	said	Lord
"	坦率	让我们	他的	想像力	跑步	离开	和	他	有时	,	"	说	主

“弗兰克有时会天马行空地想象，”洛德说道。

['heɪstɪŋz] ['kwaɪətli] .

Hastings	quietly	.
黑斯廷斯	悄悄	.

黑斯廷斯静静地。

" [ə'merɪkə] [hæz; həz][nɑ:t] [jet] [dɪ'klerd] [wɔ:r][ɑ:n]['dʒɜ:rməni] . "

"	America	has	not	yet	declared	war	on	Germany	.	"
"	美国	有	不是	然而	声明	战争	在	德国	.	"

“美国尚未对德国宣战。”

" [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [wɪl] , [sɜ:r] , " [sed] [fræŋk] ['pɑ:zətɪvli] .

"	But	she	will	,	sir	,	"	said	Frank	positively	.
"	但	她	将要	,	先生	,	"	说	坦率	积极地	.

“但她会的，先生，”弗兰克肯定地说。

" [ðæt] [ɪz] ['prɑ:bəbli] [tru:] , " [sed] [lɔ:rd] ['heɪstɪŋz] , " [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][ɪz] ['bi:ɪŋ] [fɔ:t] [ɪn]

"	That	is	probably	true	,	"	said	Lord	Hastings	,	"	although	the	resolution	is	being	fought	in
"	那	是	大概	真的	,	"	说	主	黑斯廷斯	,	"	虽然	这	解决	是	存在	战斗	在

[ðə; ði] ['senət] ,

the	senate	,
这	参议院	,

“这或许是真的，”黑斯廷斯勋爵说，“尽管这项决议正在参议院受到质疑。”

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['leɪtɪst] ['keɪb(ə)l] [əd'vaɪs] .

according	to	latest	cable	advices	.
根据	到	最新的	电缆	建议	.

根据最新的有线电视建议。

[haʊ'evər] , [æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] , [ə'merɪkə] [wɪl] [ʌn'daʊtɪdli] [dɪ'kler] [wɔ:r] .

However	,	as	you	say	,	America	will	undoubtedly	declare	war	.
然而	,	作为	你	说	,	美国	将要	无疑	宣布	战争	.

但是，正如你所说，美国无疑会宣战。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ə'merɪkən] [tru:ps] [bi:; bi] [sent] [tu:; tə] ['jʊrəp] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][fɔ:r; fər]

But	even	should	American	troops	be	sent	to	Europe	it	will	not	be	for
但	甚至	应该	美国人	军队	是	发送	到	欧洲	它	将要	不是	是	为了

['sevrəl] [mʌnθs] ['æftər][wɔ:r][ɪz] [dɪ'klerd] . "

several	months	after	war	is	declared	.	"
一些	几个月	后	战争	是	声明	.	"

但即便美军被派往欧洲，也要等到宣战后几个月才会动工。

" [aɪ] [θɔ:t] [ðeɪ] [wʊd] [send] [ðə; ði] ['regjuləz] [raɪt] [ə'weɪ] , [sɜ:r] , " [sed] [fræŋk] .

"	I	thought	they	would	send	the	regulars	right	away	,	sir	,	"	said	Frank	.
"	我	想法	他们	会	发送	这	常客	正确的	离开	,	先生	,	"	说	坦率	.

“我还以为他们会马上派正规军过来呢，先生，”弗兰克说。

" ['hɑ:rdli] .

"	Hardly	.
"	几乎	.

“几乎不可能。”

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [æn; ən] [ə'merɪkən] [fliːt] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə][ækt][ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n]
it is possible that an American fleet will be dispatched to act in conjunction
它 是 可能的 那 一个 美国人 舰队 将要 是 已派出 到 行为 在 连词
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [grænd] [fliːt] [ɪn][ðə; ði][wɔːr][zoʊn] . "
with the British grand fleet in the war zone . "
和 这 英国 盛大 舰队 在 这 战争 区 . "

美国有可能派遣一支舰队与英国主力舰队在战区协同作战。

" [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst][sɪt] [hoʊm] , [sɜːr] ? " [æskt] [fræŋk] .
" Then we must sit home , sir ? " asked Frank .
" 然后 我们 必须 坐 家 , 先生 ? " 问 坦率 .

“那我们只能待在家里了吗，先生？”弗兰克问道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [ðæt] , " [sed] [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] , ['smaɪlɪŋ] .
" I didn't say that , " said Lord Hastings , smiling .
" 我 没有 说 那 , " 说 主 黑斯廷斯 , 微笑 .

“我没说过那样的话，”黑斯廷斯勋爵笑着说。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [kwɪk] [tuː; tə][dʒʌmp][æt; ət] [kən'klʊʒənz] , [fræŋk] .
" You are too quick to jump at conclusions , Frank .
" 你 是 也 快的 到 跳 在 结论 , 坦率 .

“弗兰克，你太容易妄下结论了。”

" [fræŋk] [flʌʃt] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] .
" Frank flushed a trifle .
" 坦率 酡 一个 琐事 .

弗兰克脸红了一下。

" [aɪm][dʒʌst] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [sɜːr] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" I'm just disappointed , sir , " he replied .
" 我是 只是 失望的 , 先生 , " 他 回复 .

“我只是感到失望，先生，”他回答道。

" [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt][biː; bi] , " [sed] [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] .
" You need not be , " said Lord Hastings .
" 你 需要 不是 是 , " 说 主 黑斯廷斯 .

“你不必如此，”黑斯廷斯勋爵说道。

" [ðer; ðər][ɪz][wɜːrk] [ə'hed] .
" There is work ahead .
" 那里 是 工作 前方 .

“前面还有很多工作要做。”

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[aɪ] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [liːv] ['ɪŋglənd] [sʌm; səm] [taɪm] [tə'mɑːroʊ] . "
I may say that you will leave England some time tomorrow . "
我 可能 说 那 你 将要 离开 英格兰 一些 时间 明天 . "

我可以告诉你，你明天某个时候会离开英国。

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] , [sɜːr] ? " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] , ['hæpi] [ə'gen] ['ɪnstəntli] .
" Is that so , sir ? " exclaimed Frank , happy again instantly .
" 是 那 所以 , 先生 ? " 惊呼 坦率 , 快乐的 再次 即刻 .

“真是这样吗，先生？”弗兰克惊呼道，顿时又高兴起来。

" [wer] [duː][wiː; wi][goʊ] , [sɜːr] ? "
" Where do we go , sir ? "
" 在哪里 做 我们 去 , 先生 ? "

“先生，我们该去哪儿？”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][æt; ət][ɔːl] , " [sed] [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] ; " [æt; ət] [liːst] , [nɑːt][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm]
" I am not going at all , " said Lord Hastings ; " at least , not for some time
" 我 是 不是 去 在 全部 , " 说 主 黑斯廷斯 ; " 在 至少 , 不是 为了 一些 时间
[jet] .
yet .
然而 .

“我根本不会去，”黑斯廷斯勋爵说；“至少暂时不会去。”

[juː; jʊ][ænd; ənd][dʒæk] [wɪl] [meɪk] [ðɪs] [trɪp] [əˈloʊn] . "
You and Jack will make this trip alone . "
你 和 杰克 将要 制作 这 旅行 独自的 . "

你和杰克将独自完成这次旅行。

" [ðæts] [tuː] [bæd] , " [dɪˈklerd] [dʒæk]['kwaɪətli] .
" That's too bad , " declared Jack quietly .
" 那就是 也 坏的 , " 声明 杰克 悄悄 .

“那太可惜了，”杰克平静地说。

" [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][juː 'es] , [sɜːr] . "
" We always like to have you with us , sir . "
" 我们 总是 喜欢 到 有 你 和 我们 , 先生 . "

“我们一直都很乐意您和我们在一起，先生。”

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][duː] , " [læft] [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] , " [haʊ'evər] , [aɪ] [wɪl] [tɜːrn] [ʌp] ['leɪtər] , [soʊ][dəunt]
" I know you do , " laughed Lord Hastings , " However , I will turn up later , so don't
" 我 知道 你 做 , " 笑了 主 黑斯廷斯 , " 然而 , 我 将要 转动 向上 之后 , 所以 不
['wɜːri] . "
worry . "
担心 . "

“我知道你会的，”黑斯廷斯勋爵笑着说，“不过，我稍后会到，所以别担心。”

" [ɪn] [ðæt] [ɪ'vent] , [its] [ɔːl] [raɪt] , " [grɪnd] [dʒæk] .
" In that event , it's all right , " grinned Jack .
" 在 那 事件 , 它是 全部 正确的 , " 咧嘴一笑 杰克 .

“那样的话，就没关系了。”杰克咧嘴一笑。

" [wɪl] [juː; jʊ] , [tel] [juː 'es] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] , [sɜːr] , [ænd; ənd] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][duː] ?
" Will you , tell us where we are going , sir , and what we are to do ?
" 将要 你 , 告诉 我们 在哪里 我们 是 去 , 先生 , 和 什么 我们 是 到 做 ?

“先生，请告诉我们我们要去哪里，以及我们要做什么？”

" [æskt] [frænk] .
" asked Frank .
" 问 坦率 .

弗兰克问道。

" [aɪ] [wɪl] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'streɪn] [jʊr; jər] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] , " [sed] [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] .
" I will if you will restrain your impatience , " said Lord Hastings .
" 我 将要 如果 你 将要 抑制 你的 不耐烦 , " 说 主 黑斯廷斯 .

“如果你能克制住你的急躁，我就会这么做，”黑斯廷斯勋爵说道。

[fræŋk] [felt] [ðɪs] [rɪ'bjuːk] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['saɪlənt] .
Frank felt this rebuke and became silent .
坦率 毛毡 这 训斥 和 成为 沉默的 .

弗兰克感受到了这番斥责，沉默不语。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] [kən'tɪnjuːd] :
A moment later Lord Hastings continued :
一个 片刻 之后 主 黑斯廷斯 持续 :

片刻之后，黑斯廷斯勋爵继续说道：

" [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['dʒɜːrmən] ['reɪdər] ['ɑpəretɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
" I suppose you have heard that there is another German raider operating in the
" 我 认为 你 有 听到 那 那里 是 其他 德语 突袭者 操作 在 这
[ət'læntɪk] [ɔːf] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] ? "
Atlantic off the coast of South America ? "
大西洋 离开 这 海岸 的 南 美国 ? "

“我想您应该听说过，还有另一艘德国袭击舰在南美洲沿岸的大西洋上活动吧？”

" [noʊ] , [sɜːr] , " [sed] [fræŋk] , " [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
" No , sir , " said Frank , " I had not heard of it . "
" 不 , 先生 , " 说 坦率 , " 我 有 不是 听到 的 它 . "

“不，先生，”弗兰克说，“我没听说过。”

" [nɔːr][aɪ] , " [sed] [dʒæk] .
" Nor I , " said Jack .
" 也不 我 , " 说 杰克 .

“我也是，”杰克说。

" [ˌnevərðə'les] , [its] [truː] , " [sed] [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] .
" Nevertheless , it's true , " said Lord Hastings .
" 尽管如此 , 它是 真的 , " 说 主 黑斯廷斯 .

“然而，这是事实，”黑斯廷斯勋爵说道。

" [wer] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm][noʊ][wʌn] [siːmz] [tuː; tə] [noʊ] ,
" Where it came from no one seems to know ,
" 在哪里 它 来了 从 不 一 似乎 到 知道 ,

“它的来源似乎无人知晓。”

[bʌt; bət] ['meni] ['mɜːrtʃənt] [ʃɪps] [hæv; həv] [bɪn] [sʌŋk] [baɪ] [ðɪs] ['reɪdər] .
but many merchant ships have been sunk by this raider .
但 许多 商人 船舶 有 到过 沉没 经过 这 突袭者 .

但许多商船都被这艘袭击船击沉了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌndər'stʊd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['sɪtəznz] [ʌv; əv]['ælaɪd] ['kʌntriz] [ə'bɔːrd] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər]
It is understood that she has citizens of allied countries aboard to the number
它 是 理解 那 她 有 公民 的 盟军 国家 船上 到 这 数字
[ʌv; əv] ['sevrəl] ['hʌndrəd] . "
of several hundred . "
的 一些 百 . "

据了解，船上载有数百名盟国公民。

" [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][bɪg] [ʃɪp] , [sɜːr] , " [sed] [fræŋk] .
" Must be a big ship , sir , " said Frank .
" 必须 是 一个 大的 船 , 先生 , " 说 坦率 .

“先生，那一定是艘大船，”弗兰克说。

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
" So it is .
" 所以 它 是 .

确实如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɑːbəbli] [ə; eɪ] [kən'vɜːrtɪd] ['laɪnər] . "
It is probably a converted liner . "
它 是 大概 一个 转换 衬垫 . "

它很可能是一艘改装过的远洋客轮。

" [wel] , [waɪ] ['hævnt] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kruːzəz] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [sɜːr] ?
" Well , why haven't some of our cruisers picked it up , sir ?
" 出色地，为什么 还没有 一些 的 我们的 巡洋舰 挑选 它 向上， 先生 ？

“那么，为什么我们的一些巡洋舰还没有发现它呢，先生？”

" [dʒæk] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" Jack wanted to know .
" 杰克 通缉 到 知道 .

杰克想知道。

" [ðeɪv] [traɪd] [hɑːrd] [ɪ'nʌf] , " [sed] [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] .
" They've tried hard enough , " said Lord Hastings .
" 他们有 尝试 难的 足够的 , " 说 主 黑斯廷斯 .

“他们已经尽力了，”黑斯廷斯勋爵说。

" ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðɪs] ['reɪdər] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [hiːlz] [ʌv; əv][ɔːl] [ʃɪps] [ʌv; əv][wɔːr] .
" Trouble is this raider seems to have the heels of all ships of war .
" 麻烦 是 这 突袭者 似乎 到 有 这 高跟鞋 的 全部 船舶 的 战争 .

“问题是，这艘袭击舰似乎拥有所有战舰的后跟。”

[ʃiː; ʃi] ['sɪmpli] [rʌnz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
She simply runs away from them .
她 简单地 跑步 离开 从 他们 .

她干脆逃走了。

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪdər][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [soʊ] ['sɪriəs] [ðæt][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz]
the activities of the raider have become so serious that the government has
这 活动 的 这 突袭者 有 变得 所以 严肃的 那 这 政府 有
[dɪ'saɪdɪd] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] ['kæptʃərd] [æt; ət][ɔːl]['hæzərdz] . "
decided she must be captured at all hazards . "
决定 她 必须 是 捕获 在 全部 危险 . "

这名袭击者的活动已经变得如此严重，政府决定不惜一切代价也要将其抓获。

" [wɪtʃ] [ɪz] [wer] [wiː; wi] [kʌm] [ɪn] , " [gest] [fræŋk] .
" Which is where we come in , " guessed Frank .
" 哪个 是 在哪里 我们 来 在 , " 猜对了 坦率 .

“这就是我们介入的地方了，”弗兰克猜测道。

[lɔːrd] ['heɪstɪŋz] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [læd] ['stɜːrnli] .
Lord Hastings gazed at the lad sternly .
主 黑斯廷斯 凝视 在 这 小伙子 严厉地 .

黑斯廷斯勋爵严厉地盯着那个年轻人。

" [fræŋk] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Frank , " he said ,
" 坦率 , " 他 说 ,

“弗兰克，”他说。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['wʌndər] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [jʊr; jər] [tʌŋ] ['hæznt] [gɑːt][juː; jʊ]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
" it's a wonder to me that your tongue hasn't got you into trouble long ago .
" 它是 一个 想知道 到 我 那 你的 舌头 还没有 得到 你 进入 麻烦 长的 前 .

“我真觉得奇怪，你的嘴巴怎么还没给你惹上麻烦。”

[naʊ] , [ɪf] [juːl] ['lɪs(ə)n] , [aɪl] [proʊ'siːd] .
Now , if you'll listen , I'll proceed .
现在 , 如果 你会 听 , 患病的 继续 .

现在，如果你愿意听，我将继续讲下去。

" [fræŋk] [sæt] [bæk] [ə'bæʃt] .
" Frank sat back abashed .
" 坦率 卫星 后退 羞愧 .

弗兰克尴尬地向后靠去。

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [sɜːr] , " [hiː; hi] [sed] .
" Excuse me , sir , " he said .
" 原谅 我 , 先生 , " 他 说 .

“打扰一下，先生，”他说。

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] ['hæpən] [ə'gen] . "
" It won't happen again . "
" 它 惯于 发生 再次 . "

“这种事不会再发生了。”

" [ɔːl] [raɪt] , [ðen] , " [sed] [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] .
" All right , then , " said Lord Hastings .
" 全部 正确的 , 然后 , " 说 主 黑斯廷斯 .

“好吧，”黑斯廷斯勋爵说道。

" [æz; əz][aɪ] [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['reɪdər][baɪ] [spiːd] ,
" As I say , it seems impossible to come up with this raider by speed ,
" 作为 我 说 , 它 似乎 不可能的 到 来 向上 和 这 突袭者 经过 速度 ,

正如我所说，似乎不可能通过速度来找到这个袭击者。

[soʊ][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] ['kæptʃərd] [ɔːr] [sʌŋk] [baɪ]['strætədʒi] .
so she must be captured or sunk by strategy .
所以 她 必须 是 捕获 或者 沉没 经过 战略 .

所以她要么被俘虏，要么被战略手段击沉。

[naʊ] , [aɪl] [ɪk'spleɪn][ðə; ðɪ][plænz][tuː; tə][juː; jʊ] ,
Now , I'll explain the plans to you ,
现在 , 患病的 解释 这 计划 到 你 ,

现在，我将向你解释这些计划。

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][ænd; ənd] [wʌt] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
that you may know what to do and what will be expected of you .
那 你 可能 知道 什么 到 做 和 什么 将要 是 预期的 的 你 .

这样你就能知道该做什么以及别人对你的期望是什么。

" [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] [tɔːkt] ['sloʊli] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [lædz] ['lisnd] [wɪð; wɪθ]
" Lord Hastings talked slowly for several hours , and the lads listened with
" 主 黑斯廷斯 谈话 缓慢地 为了 一些 小时 , 和 这 小伙子们 听着 和
[ˌʌn'flægɪŋ] ['ɪntrəst] .
unflagging interest .
不间断 兴趣 .

“黑斯廷斯勋爵慢条斯理地讲了几个小时，小伙子们始终兴致勃勃地听着。

[wen] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['mɪdnaɪt] .
When His Lordship had finished it was almost midnight .
什么时候 他的 领主 有 完成的 它 曾是 几乎 午夜 .

当大人说完话时，已近午夜。

" [naʊ] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ? " [hiː; hi] [æskt] , ['getɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
" Now , are you sure you understand ? " he asked , getting to his feet .
" 现在 , 是 你 当然 你 理解 ? " 他 问 , 获得 到 他的 脚 .

“现在，你确定你明白了吗？”他一边问，一边站起身来。

" ['pɜːrfɪktli] , [sɜːr] , " [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][rɪ'plaɪ] .
" Perfectly , sir , " was the reply .
" 完美 , 先生 , " 曾是 这 回复 .

“完全没问题，先生。”对方回答道。

" ['veri] [wel] , [ðen] , [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [tɜːrn][ɪn] .

"	Very	well	,	then	,	you	had	better	turn	in	.
"	非常	出色地	,	然后	,	你	有	更好的	转动	在	.

“很好，那你最好去睡觉了。”

[juː; jʊ] [wɪl] [seɪl] [ə'bɔːrd] [ðə; ði][æl'gɔŋkwin][æt; ət] [faɪv] [tə'mɑːroʊ] ['iːvnɪŋ] .

You	will	sail	aboard	the	Algonquin	at	five	tomorrow	evening	.
你	将要	帆	船上	这	阿尔冈昆	在	五	明天	晚上	.

明天傍晚五点，您将登上阿尔冈昆号轮船启航。

[aɪ] [wɪl] [siː] [ðæt] [jʊr; jər] [ˌrezər'veʃən] [ɑːr; ər] [meɪd] [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ]

I	will	see	that	your	reservations	are	made	and	that	you	are	supplied	with
我	将要	看	那	你的	预订	是	制成	和	那	你	是	供应	和

[sə'fɪʃ(ə)nt] [fʌndz] .

sufficient	funds	.
充足的	资金	.

我会确保你的预订安排妥当，并为你提供足够的资金。

" [ðə; ði] [lædz] [went] [tuː; tə] [bed] .

"	The	lads	went	to	bed	.
"	这	小伙子们	去	到	床	.

小伙子们都去睡觉了。

[wen] [dʒæk][ænd; ənd] [frænk] [went] [ə'bɔːrd] [ðə; ði][æl'gɔŋkwin][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['iːvnɪŋ]

When	Jack	and	Frank	went	aboard	the	Algonquin	the	following	evening
什么时候	杰克	和	坦率	去	船上	这	阿尔冈昆	这	下列的	晚上

第二天晚上，杰克和弗兰克登上了阿尔冈昆号。

[hæf] [æn; ən] ['aʊər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['seɪlɪŋ] ['aʊər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [drest] [æz; əz] [sɪ'viljənz] .

half	an	hour	before	the	sailing	hour	,	they	were	dressed	as	civilians	.
一半	一个	小时	前	这	帆船	小时	,	他们	是	穿着	作为	平民	.

启航前半小时，他们就换上了便服。

[iːtʃ] [wɔːr] [ə; eɪ] ['hevi] ['trævlɪŋ] [suːt][ænd; ənd]['oʊvərkoʊt][ænd; ənd][ə; eɪ] ['stiːmər] [kæp] .

Each	wore	a	heavy	traveling	suit	and	overcoat	and	a	steamer	cap	.
每个	穿着	一个	重的	旅行	套装	和	大衣	和	一个	汽船	帽	.

他们每个人都穿着厚重的旅行套装、大衣和旅行帽。

[lɔːrd]

Lord
主

主

['heɪstɪŋz] [ə'kʌmpənid] [ðem; ðəm] [ə'bɔːrd] [ænd; ənd] [ˌɪntrə'duːst] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] ,

Hastings	accompanied	them	aboard	and	introduced	them	to	the	captain	,
黑斯廷斯	伴随	他们	船上	和	介绍	他们	到	这	队长	,

黑斯廷斯陪同他们登船，并将他们介绍给了船长。

['stəunmən] [baɪ] [neɪm] , [wɪð; wɪθ] [huːm] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] [wʌz; wəz] [wel] [ə'kweɪntɪd] .

Stoneman	by	name	,	with	whom	His	Lordship	was	well	acquainted	.
斯通曼	经过	姓名	,	和	谁	他的	领主	曾是	出色地	熟人	.

他名叫斯通曼，阁下与他相识已久。

[ðen]

Then
然后

然后

[lɔːrd] ['heɪstɪŋz] [went] [ə'ʃɔːr] .

Lord	Hastings	went	ashore	.
主	黑斯廷斯	去	岸上	.

黑斯廷斯勋爵上岸了。

[ðə; ði][æl'gɔŋkwin][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'merɪkən] ['ves(ə)l] [ænd; ənd] [seɪld] ['ʌndər] [ə'merɪkən] ['redʒɪstri] .

The	Algonquin	was	an	American	vessel	and	sailed	under	American	registry	.
这	阿尔冈昆	曾是	一个	美国人	血管	和	航行	在下面	美国人	注册表	.

“阿尔冈昆”号是美国船只，在美国注册。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] ['eni] ['reɪdər] [wɪl] ['bɑ:ðər] [ˌju: 'es] , " [sed] [dʒæk] .

"	I	don't	believe	any	raider	will	bother	us	,	"	said	Jack	.
"	我	不	相信	任何	突袭者	将要	打扰	我们	,	"	说	杰克	.

“我不认为会有任何袭击者来骚扰我们，”杰克说。

" ['nevər] [kæn; kən] [tel] , " [dɪ'klerd] [fræŋk] .

"	Never	can	tell	,	"	declared	Frank	.
"	绝不	能	告诉	,	"	声明	坦率	.

“谁也说不准，”弗兰克说道。

" [wɒts] ['aʊər; ɑ:r] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] , ['enihaʊ] ?

"	What's	our	destination	,	anyhow	?
"	是什么	我们的	目的地	,	无论如何	?

“我们的目的地到底是哪里？”

[aɪ][fər'gɑ:t][tu:; tə][æsk] . "

I	forgot	to	ask	.	"
我	忘了	到	问	.	"

我忘了问了。

" [b'weɪnoʊs, b'weɪnəs] ['ɛrz] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .

"	Buenos	Ayres	,	"	replied	Jack	.
"	布宜诺斯艾利斯	艾尔斯	,	"	回复	杰克	.

“布宜诺斯艾利斯，”杰克回答道。

" ['wʌndər] [ɪf] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] ['pæsndʒə˞] [ə'bɔ:rd] ? "

"	Wonder	if	there	are	many	passengers	aboard	?	"
"	想知道	如果	那里	是	许多	乘客	船上	?	"

不知道船上乘客多不多?

" ['dʌznt] [lʊk] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] .

"	Doesn't	look	like	it	.
"	不	看	喜欢	它	.

看起来不像。

[wi:l] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['pæsɪndʒər] [lɪst] .

We'll	have	a	look	at	the	passenger	list	.
出色地	有	一个	看	在	这	乘客	列表	.

我们将查看乘客名单。

" [ðeɪ] [dɪd][soʊ][ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] ['pæsndʒə˞] [ɑ:n][ðə; ði][trɪp][wɜ:r; wər] [tu:] ['wɪmɪn] ,

"	They	did	so	and	found	that	the	only	passengers	on	the	trip	were	two	women	,
"	他们	做过	所以	和	成立	那	这	仅有的	乘客	在	这	旅行	是	二	女性	,

他们照做了，发现这趟旅程中只有两名女性乘客。

['redʒɪstərd] [æz; əz]['mɪsɪz] . ['sailəs] ['hwi:tn] [ænd; ənd] [mɪs] [ɪ'lɪzəbəθ] ['hwi:tn] .

registered	as	Mrs	.	Silas	Wheaton	and	Miss	Elizabeth	Wheaton	.
挂号的	作为	太太	.	西拉斯	惠顿	和	错过	伊丽莎白	惠顿	.

登记姓名为西拉斯·惠顿夫人和伊丽莎白·惠顿小姐。

" [lʊks] [laɪk] [wi:; wi] [wʊd] [bi:; bi] ['prɪti] [mʌtʃ] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [ɑ:r'selvz] , " [grɪnd] [dʒæk] .

"	Looks	like	we	would	be	pretty	much	to	our	ourselves	,	"	grinned	Jack	.
"	看起来	喜欢	我们	会	是	漂亮的	很多	到	我们的	我们自己	,	"	咧嘴一笑	杰克	.

“看来我们基本上只能自己待着了，”杰克咧嘴一笑。

" [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] , " [sed] [fræŋk] .

"	So	much	the	better	,	"	said	Frank	.
"	所以	很多	这	更好的	,	"	说	坦率	.

“那就再好不过了，”弗兰克说。

[ðə; ði][æl'gɔŋkwin][wʌz; wəz][nɑ:t] , [ɪn][ðə; ði] [tru:] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] , [ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] ['sti:mər] .

The	Algonquin	was	not	,	in	the	true	sense	of	the	word	,	a	passenger	steamer	.
这	阿尔冈昆	曾是	不是	,	在	这	真的	感觉	的	这	单词	,	一个	乘客	汽船	.

从严格意义上讲，“阿尔冈昆”号并不是一艘客轮。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [əˌkɑ:mə'deɪʃənz] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][praɪ'merəli][ə; eɪ] ['freɪtər] ,

She	had	accommodations	for	some	,	but	she	was	primarily	a	freighter	,
她	有	住宿	为了	一些	,	但	她	曾是	主要	一个	货轮	,

她船上有一些住宿设施，但她主要是一艘货船。

['di:tuəd] [ðɪs] [trɪp][tu:; tə] ['kæri] [ə; eɪ]['kɑ:rgoʊ][ʌv; əv][ɔɪl][tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:rdʒəntaɪn]['kæpɪt(ə)l] .

detoured	this	trip	to	carry	a	cargo	of	oil	to	the	Argentine	capital	.
绕道	这	旅行	到	携带	一个	货物	的	油	到	这	阿根廷	首都	.

这次行程特意绕道运送一批石油到阿根廷首都。

[ðə; ði]['ves(ə)l] ['lɪftɪd] ['æŋkər] [ænd; ənd] [sti:md] [daʊn] [ðə; ði] [temz] ['prɑ:mptli] [æt; ət][faɪv][ə'klɔk, əu-] .

The	vessel	lifted	anchor	and	steamed	down	the	Thames	promptly	at	5	o'clock	.
这	血管	抬起	锚	和	蒸	向下	这	泰晤士河	及时	在	5	点钟	.

5点整，船只起锚，沿泰晤士河顺流而下。

[æt; ət][sɪks][ðə; ði] [lædz] [faʊnd] [ðəm'selvz] [æt; ət] ['dɪnər] [æt; ət][ðə; ði] ['kæptənz] ['teɪbl] .

At	6	the	lads	found	themselves	at	dinner	at	the	captain's	table	.
在	6	这	小伙子们	成立	他们自己	在	晚餐	在	这	船长的	桌子	.

六点钟，小伙子们发现自己坐在船长桌旁吃晚饭。

[ðer; ðər] , [tu:] , [ðeɪ] [faʊnd] ['mɪsɪz] . ['hwi:tn] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] , [ɪ'lɪzəbəθ] .

There	,	too	,	they	found	Mrs	.	Wheaton	and	her	daughter	,	Elizabeth	.
那里	,	也	,	他们	成立	太太	.	惠顿	和	她	女儿	,	伊丽莎白	.

在那里，他们还遇到了惠顿夫人和她的女儿伊丽莎白。

[ˌɪntrə'dʌkʃənz] ['fɑ:loʊd] .

Introductions	followed	.
介绍	随后	.

随后进行了自我介绍。

" [aɪ][du:] [hoʊp] [wi:; wi][du:][nɑ:t] [mi:t] [ə; eɪ][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n][ɑ:n][ðə; ði] [weɪ] , " [dɪ'klerd] [mɪs]

"	I	do	hope	we	do	not	meet	a	submarine	on	the	way	,	"	declared	Miss
"	我	做	希望	我们	做	不是	见面	一个	潜艇	在	这	方式	,	"	声明	错过

“我真希望我们路上不会遇到潜艇，”小姐说道。

['hwi:tn] , [hu:] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˌeɪ'ti:n] .

Wheaton	,	who	could	not	have	been	more	than	eighteen	.
惠顿	,	WHO	可以	不是	有	到过	更多的	比	十八	.

惠顿当时最多也就十八岁。

" [aɪ] [ges] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [seɪf] [ɪ'nʌf] [ɑ:n] [ðæt] [skɔ:r] , " [smaɪld] [dʒæk] .

"	I	guess	we	are	safe	enough	on	that	score	,	"	smiled	Jack	.
"	我	猜测	我们	是	安全的	足够的	在	那	分数	,	"	微笑	杰克	.

“我想在这方面我们足够安全了，”杰克笑着说。

" [ðen] [ðeɪ] [tel] [ˌem 'i:][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['dʒɜ:rmən]['reɪdər] ['ɑpəretɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv]

"	Then	they	tell	me	there	is	a	German	raider	operating	off	the	coast	of
"	然后	他们	告诉	我	那里	是	一个	德语	突袭者	操作	离开	这	海岸	的

然后他们告诉我，有一艘德国袭击舰在海岸附近活动.....

[saʊθ] [ə'merɪkə] , " [sed] [ðə; ði][gɜ:rl] .

South	America	,	"	said	the	girl	.
南	美国	,	"	说	这	女孩	.

“南美洲，”女孩说。

" [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] ['kæptʃərd] . "

"	We	may	be	captured	.	"
"	我们	可能	是	捕获	.	"

我们可能会被俘虏。

" [puː] ! " [ɪkˈskleɪmd] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] .
" Pooh ! " exclaimed her mother .
" 呸 ! " 惊呼 她 母亲 .

“噗！”她妈妈惊呼道。

" [ˈdɪdnt] [aɪ] [siː] [ˈgʌnz] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] [ɑːn] [ðɪs] [ʃɪp] [æz; əz][aɪ] [keɪm] [əˈbrɔːd] ? "
" Didn't I see guns front and back on this ship as I came abroad ? "
" 没有 我 看 枪支 正面 和 后退 在 这 船 作为 我 来了 国外 ? "

“我出国的时候，不是看到这艘船前后都装着枪吗？”

" [juː; jʊ] [miːn] [fɔːr] [ænd; ənd][æft] , [ˈmʌðər] , " [sed] [ðə; ði][gɜːrl] , [ˈsmaɪlɪŋ] .
" You mean fore and aft , mother , " said the girl , smiling .
" 你 意思是 前 和 后部 , 母亲 , " 说 这 女孩 , 微笑 .

“您是指船头和船尾吧，妈妈？”女孩笑着说。

" [jes] , [aɪ] [sɔː] [ðə; ði]['gʌnz] , [tuː] ,
" Yes , I saw the guns , too ,
" 是的 , 我 锯 这 枪支 , 也 ,

“是的，我也看到了那些枪。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt][ɪˈmædʒɪn] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [prəˈtekʃn] [əˈgenst] [ə; eɪ]['dʒɜːrmən]['reɪdər] . "
but I don't imagine they would be much protection against a German raider . "
但 我 不 想象 他们 会 是 很多 保护 反对 一个 德语 突袭者 . "

但我认为它们对付德国袭击者没什么用。

" [ðen] [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ðer; ðər][fɔːr; fər] ?
" Then what are they there for ?
" 然后 什么 是 他们 那里 为了 ?

“那他们在那里做什么？”

" [ˈmɪsɪz] . [ˈhwiːtn] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" Mrs . Wheaton wanted to know .
" 太太 . 惠顿 通缉 到 知道 .

惠顿夫人想知道。

[dʒæk][ænd; ənd] [fræŋk] [læft] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['stəunmən] [əˈlaʊd] [ə; eɪ] [smaɪl] [tuː; tə] ['rɪŋk(ə)l]
Jack and Frank laughed , and Captain Stoneman allowed a smile to wrinkle
杰克 和 坦率 笑了 , 和 队长 斯通曼 允许 一个 微笑 到 皱纹
[ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
the corners of his mouth .
这 角落 的 他的 嘴 .

杰克和弗兰克笑了，斯通曼船长嘴角也露出了笑容。

" [wel] , [ðeɪ] [wəʊnt] [der] [əˈtæk] [juː ˈes] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['hwiːtn] .
" Well , they won't dare attack us , " said Mrs . Wheaton .
" 出色地 , 他们 惯于 敢 攻击 我们 , " 说 太太 . 惠顿 .

“他们不敢攻击我们，”惠顿太太说。

" [ɪf] [ðeɪ] [duː][ðə; ði]
" If they do the
" 如果 他们 做 这

如果他们这样做

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wɪl] [meɪk] ['dʒɜːrməni] [peɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] . "
United States will make Germany pay for it . "
团结的 各州 将要 制作 德国 支付 为了 它 . "

美国会让德国为此付出代价。

" [aɪ] [ges] ['dʒɜːrməni] [ɪz] [nɑːt] ['wɜːriɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [raɪt] [naʊ] , " [sed] [dʒæk] ['kwaɪətli]

"	I	guess	Germany	is	not	worrying	about	the	United	States	right	now	,	"	said	Jack	quietly
"	我	猜测	德国	是	不是	令人担忧	关于	这	团结的	各州	正确的	现在	,	"	说	杰克	悄悄

.

:

.

“我猜德国现在并不担心美国，”杰克平静地说。

" [wiːl] [meɪk] [hɜːr; hər] ['wɜːri] , " [dɪ'klerd] [ðə; ðɪ] ['wʊmən] .

"	We'll	make	her	worry	,	"	declared	the	woman	.
"	出色地	制作	她	担心	,	"	声明	这	女士	.

“我们会让她担心的，”女人说道。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'kler] [wɔːr] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] ['kaɪzər] [wɪl] [wɪʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [let] [juː 'es]

"	We're	going	to	declare	war	and	then	the	Kaiser	will	wish	he	had	let	us
"	是	去	到	宣布	战争	和	然后	这	凯撒	将要	希望	他	有	让	我们

[ə'loʊn] .

alone	.
独自的	.

“我们将宣战，然后德皇会后悔当初没有放过我们。”

[bɪ'saɪdz] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['prɑːbəbli] [ə'merɪkən] [ʃɪps] [ʌv; əv] [wɔːr] [ɔːf] [ðə; ðɪ] [koʊst] [ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə]

Besides	,	there	are	probably	American	ships	of	war	off	the	coast	of	South	America
除了	,	那里	是	大概	美国人	船舶	的	战争	离开	这	海岸	的	南	美国

.

:

.

此外，南美洲沿海可能还有美国军舰。

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [ə'laʊ] [juː 'es] [tuː; tə] [biː; bi] [mə'lest] [baɪ] [ə; eɪ] ['dʒɜːrmən] ['reɪdər] . "

They	will	not	allow	us	to	be	molested	by	a	German	raider	.	"
他们	将要	不是	允许	我们	到	是	性骚扰	经过	一个	德语	突袭者	.	"

他们绝不会允许我们被德国袭击者骚扰。

" [bʌt; bət] , [pər'hæps] [ðeɪ] [wəʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [help] [ˌaɪ 'tiː] , " ['mʌðər] , [sed] [ðə; ðɪ] [gɜːrl] .

"	But	,	perhaps	they	won't	be	able	to	help	it	,	"	mother	,	said	the	girl	.
"	但	,	也许	他们	惯于	是	有能力的	到	帮助	它	,	"	母亲	,	说	这	女孩	.

“但是，也许他们也无能为力，”女孩对母亲说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [help] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['mʌðər] .

"	Of	course	they	will	be	able	to	help	it	,	"	said	the	mother	.
"	的	课程	他们	将要	是	有能力的	到	帮助	它	,	"	说	这	母亲	.

“他们当然能帮上忙，”母亲说。

" [naʊ] [dəunt] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðɪs] ['fuːlɪʃnəs] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ['eni] [mɔːr] .

"	Now	don't	talk	about	this	foolishness	to	me	any	more	.
"	现在	不	讲话	关于	这	愚蠢	到	我	任何	更多的	.

“别再跟我谈这些蠢事了。”

" [ʃiː; ʃi] [ə'roʊz] [ænd; ənd] [left] [ðə; ðɪ] ['teɪbl] .

"	She	arose	and	left	the	table	.
"	她	出现	和	左边	这	桌子	.

她起身离开了餐桌。

[hɜːr; hər] ['dɔːtər] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ['leɪtər] .

Her	daughter	followed	her	a	few	moments	later	.
她	女儿	随后	她	一个	很少	时刻	之后	.

几分钟后，她的女儿也跟了上来。

" [ɪf] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [get] [hɜ:r; hər] [ðeɪl] [faɪnd] [ðeɪ] [hæv; həv] [kɔ:t] [ə; eɪ] ['tɑ:rtər] , " [dɪ'klerd] [dʒæk]
" If the Germans get her they'll find they have caught a tartar , " declared Jack
" 如果 这 德国人 得到 她 他们会 寻找 他们 有 捕捉 一个 鞑靼 , " 声明 杰克
.
:
.

“如果德国人抓住了她，他们就会发现他们抓到了一个鞑靼人，”杰克说道。

" [soʊ] [ðeɪ] [wɪl] , " [dɪ'klerd] ['kæptɪn] ['stəunmən] .
" So they will , " declared Captain Stoneman .
" 所以 他们 将要 , " 声明 队长 斯通曼 .

“他们一定会这么做，”斯通曼船长说道。

" [baɪ][ðə; ði] [wei] , ['kæptɪn] , " [sed] [fræŋk] , " [du:][ju:; jʊ] [fɪr] [ðə; ði] ['reɪdər] [wɪl] [ə'tæk] [ˌju: 'es] ? "
" By the way , Captain , " said Frank , " do you fear the raider will attack us ? "
" 经过 这 方式 , 队长 , " 说 坦率 , " 做 你 害怕 这 突袭者 将要 攻击 我们 ? "

“对了，船长，”弗兰克说，“你担心袭击者会攻击我们吗？”

" [ʃi:; ʃi] [wɪl] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [noʊz] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ə'raʊnd] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['grɪmli] .
" She will if she knows we are around , " declared the captain grimly .
" 她 将要 如果 她 知道 我们 是 大约 , " 声明 这 队长 阴沉地 .

“如果她知道我们在附近，她就会这么做，”船长冷冷地说道。

" [ænd; ənd] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [prɪ'perd] [tu:; tə] [faɪt] [hɜ:r; hər] , [sɜ:r] ? " [æskt] [fræŋk] .
" And we are not prepared to fight her , sir ? " asked Frank .
" 和 我们 是 不是 准备 到 斗争 她 , 先生 ? " 问 坦率 .

“难道我们没有做好与她战斗的准备吗，先生？”弗兰克问道。

" ['hɑ:rdli] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['kwaɪətli] .
" Hardly , " said the captain quietly .
" 几乎 , " 说 这 队长 悄悄 .

“未必，”船长平静地说。

" [wɒts] [jʊr; jər] [kru:] ? " [di'mɑ:ndid] [dʒæk] .
" What's your crew ? " demanded Jack .
" 是什么 你的 全体人员 ? " 要求 杰克 .

“你们的船员都有哪些人？”杰克问道。

" [fɜ:rst] , ['sekənd] [ænd; ənd] [θɜ:rd] ['ɑ:fəsərz] , [tʃi:f] [ˌendʒɪ'nɪr] , [ə'sɪstənt] [ænd; ənd] ['fɔ:rti] [men] , "
" First , second and third officers , chief engineer , assistant and forty men , "
[wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
was the reply .
曾是 这 回复 .

“一等、二等、三等船员，轮机长，助理和四十名船员，”对方回答道。

" [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wɜ:rθ] [waɪl] [tu:; tə] [ʃu:t] [wɪð; wɪθ] , " [grɪnd] [fræŋk] .
" And nothing worth while to shoot with , " grinned Frank .
" 和 没有什么 值得 尽管 到 射击 和 , " 咧嘴一笑 坦率 .

“而且也没有什么值得用来射击的武器，”弗兰克咧嘴一笑。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [brɔ:t] [hɪz; ɪz][hænd] [daʊn] [hɑ:rd][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] .
The captain brought his hand down hard upon the table .
这 队长 带来 他的 手 向下 难的 之上 这 桌子 .

船长重重地将手拍在桌子上。

" [noʊ] ! " [hi:; hi] [be'ləud] .
" No ! " he bellowed .
" 不 ! " 他 咆哮 .

“不！”他吼道。

" [ænd; ənd] [stɪl] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['paiərits] ['seɪlɪŋ] [ðə; ði] ['siːz] ,
" And still with these pirates sailing the seas ,
" 和 仍然 和 这些 海盗 帆船 这 海域 ,

“而这些海盗依然在海上航行，

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['gʌvərnmənt] [wəʊnt] [ə'laʊ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['kæri] ['gʌnz] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː] ['eni]
the American government won't allow us to carry guns big enough to do any
这 美国人 政府 惯于 允许 我们 到 携带 枪支 大的 足够的 到 做 任何
['dæmɪdʒ] . "
damage . "
损害 . "

美国政府不允许我们携带足以造成任何伤害的大型枪支。

" [wel] , [wiːl] [hoʊp][fɔːr; fər][ðə; ði][best] , " [sed] [fræŋk] , ['raɪzɪŋ] .
" Well , we'll hope for the best , " said Frank , rising .
" 出色地 , 出色地 希望 为了 这 最好的 , " 说 坦率 , 上升 .

“好吧，我们只能祈祷一切顺利了。”弗兰克说着站了起来。

[ðə; ði] [lædz] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [ɑːn] [dek] .
The lads made their way on deck .
这 小伙子们 制成 他们的 方式 在 甲板 .

小伙子们上了甲板。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ðə; ði] ['reɪdər]
THE RAIDER
这 突袭者

突袭者

[wɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] - [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][wɔːr][ə'pɑːn]['dʒɜːrməni][wʌz; wəz] [flæʃt] [tuː; tə]
Word of the United States ' declaration of war upon Germany was flashed to
单词 的 这 团结的 各州 - 宣言 的 战争 之上 德国 曾是 闪光灯 到
[ðə; ði][æl'gɔŋkwin][ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] [aʊt] .
the Algonquin on the fourth day out .
这 阿尔冈昆 在 这 第四 天 出去 .

美国对德宣战的消息在阿尔冈昆号出发的第四天传到了船上。

[ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [ə; eɪ] [θrɪl] [tuː; tə] [fræŋk] [ænd; ənd][tuː; tə] ['kæptɪn] ['stəunmən] , [æn; ən] [ə'merɪkən]
It brought a thrill to Frank and to Captain Stoneman , an American
它 带来 一个 刺激 到 坦率 和 到 队长 斯通曼 , 一个 美国人
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

这让弗兰克和身为美国人的斯通曼上尉都感到兴奋不已。

['mɪsɪz] . ['hwiːtn] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli]['pɜːrs(ə)n] [ə'bɔːrd] [huː] [dɪd] ['eni] ['brægɪŋ] [æz; əz]
Mrs . Wheaton , however , was the only person aboard who did any bragging as
太太 . 惠顿 , 然而 , 曾是 这 仅有的 人 船上 WHO 做过 任何 吹嘘 作为
[ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
a result of it .
一个 结果 的 它 .

然而，惠顿夫人是船上唯一因此而炫耀的人。

[ʃiː; ʃi] [dɪˈklerd] [ðæt] [naʊ] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld]

She	**declared**	**that**	**now**	**the**	**United**	**States**	**had**	**come**	**to**	**the**	**rescue**	**of**	**the**	**world**
她	声明	那	现在	这	团结的	各州	有	来	到	这	救援	的	这	世界

,

,

,

她宣称，现在美国已经拯救了世界。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv]['dʒɜːrmən] ['reidəz] [ɔːr] ['dʒɜːmənz] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] [ʃeɪp] [ɔːr][fɔːrm] .

she	**had**	**no**	**fear**	**of**	**German**	**raiders**	**or**	**Germans**	**in**	**any**	**other**	**shape**	**or**	**form**	**.**
她	有	不	害怕	的	德语	袭击者	或者	德国人	在	任何	其他	形状	或者	形式	.

她对德国袭击者或任何其他形式的德国人都不感到害怕。

[ðə; ði][æl'gɔŋkwin][wʌz; wəz] [stɪl] [tuː] [deɪz] [aʊt] [frʌm; frəm][b'weɪnoʊs, b'weɪnəs] ['ɛrz] .

The	**Algonquin**	**was**	**still**	**two**	**days**	**out**	**from**	**Buenos**	**Ayres**	**.**
这	阿尔冈昆	曾是	仍然	二	天	出去	从	布宜诺斯艾利斯	艾尔斯	.

“阿尔冈昆号”距离布宜诺斯艾利斯还有两天的路程。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naɪt] .

It	**was**	**night**	**.**
它	曾是	夜晚	.

当时已是夜晚。

[keɪm] [ə; eɪ][heɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lʊkaʊt] ['fɔːrwərd] ,

Came	**a**	**hail**	**from**	**the**	**lookout**	**forward**	**,**
来	一个	冰雹	从	这	瞭望台	向前	,

前方瞭望台传来一阵冰雹，

" [ʃɪp] , [sɜːr] !

"	**Ship**	**,**	**sir**	**!**
"	船	,	先生	!

“船，先生！”

" [hiː; hi] [sæŋ] [aʊt] .

"	**he**	**sang**	**out**	**.**
"	他	唱	出去	.

他放声歌唱。

" [wer] [ə'weɪ] ? " [di'mɑːndid] ['kæptɪn] ['stəunmən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪdʒ] .

"	**Where**	**away**	**?**	**"**	**demanded**	**Captain**	**Stoneman**	**from**	**the**	**bridge**	**.**
"	在哪里	离开	?	"	要求	队长	斯通曼	从	这	桥	.

“去哪儿？”斯通曼船长在舰桥上问道。

" [ded] [ə'hed] , [sɜːr] !

"	**Dead**	**ahead**	**,**	**sir**	**!**
"	死的	前方	,	先生	!

先生，前方就是！

" [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'proʊtʃɪŋ] ['ves(ə)l] [bɪ'keɪm] ['vɪzəb(ə)l][tuː; tə][ɔːl]

"	**Half**	**an**	**hour**	**later**	**the**	**light**	**of**	**an**	**approaching**	**vessel**	**became**	**visible**	**to**	**all**
"	一半	一个	小时	之后	这	光	的	一个	接近	血管	成为	可见的	到	全部

[ɑːn] [dek] .

on	**deck**	**.**
在	甲板	.

半小时后，甲板上的所有人都看到了驶近的船只的灯光。

" [ðə; ði] ['reɪdər] , [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] ? " [æskt] [fræŋk] , [huː] [stʊd] [nɪr] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	**The**	**raider**	**,**	**do**	**you**	**suppose**	**?**	**"**	**asked**	**Frank**	**,**	**who**	**stood**	**near**	**the**	**captain**	**.**
"	这	突袭者	,	做	你	认为	?	"	问	坦率	,	WHO	站立	靠近	这	队长	.

“你觉得是袭击者吗？”站在船长附近的弗兰克问道。

" [haʊ] [duː][aɪ] [noʊ] ? " [diˈmɑːndid] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['æŋgrəli] .

"	How	do	I	know	?	"	demanded	the	captain	angrily	.
"	如何	做	我	知道	?	"	要求	这	队长	愤怒地	.

“我怎么知道？”船长愤怒地问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] .

"	It	may	be	and	it	may	not	be	.
"	它	可能	是	和	它	可能	不是	是	.

可能是，也可能不是。

" [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði] ['sɜːrtʃlaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈproʊtʃɪŋ] ['ves(ə)l] [pɪkt] [ðə; ði]

"	A	moment	later	the	searchlight	of	the	approaching	vessel	picked	the
"	一个	片刻	之后	这	探照灯	的	这	接近	血管	挑选	这

片刻之后，驶近的船只的探照灯照亮了……

[ælˈgɔŋkwin] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

Algonquin	out	of	the	darkness	.
阿尔冈昆	出去	的	这	黑暗	.

阿尔冈昆走出黑暗。

" [dræt] [ðoʊz] ['sɜːrtʃlaɪt] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['æŋgri] ['kæptɪn] .

"	Drat	those	searchlights	!	"	shouted	the	angry	captain	.
"	糟糕	那些	探照灯	!	"	喊叫	这	生气的	队长	.

“该死的探照灯！”愤怒的船长喊道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [θɪŋz] [ə; eɪ][mæn] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] .

"	If	it	wasn't	for	those	things	a	man	would	have	a	chance	.
"	如果	它	不是	为了	那些	事物	一个	男人	会	有	一个	机会	.

“如果不是因为那些事情，一个人或许还有机会。”

" [ðə; ði] ['waɪərləs] ['ɑːpəreɪtər] ['hɜːrid] [ʌp] .

"	The	wireless	operator	hurried	up	.
"	这	无线的	操作员	慌忙	向上	.

无线电操作员加快了速度。

" ['mesɪdʒ] , [sɜːr] , " [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .

"	Message	,	sir	,	"	he	exclaimed	.
"	信息	,	先生	,	"	他	惊呼	.

“先生，有话要说。”他喊道。

" [wel] , [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	Well	,	why	don't	you	give	it	to	me	.
"	出色地	,	为什么	不	你	给	它	到	我	.

“那你为什么不把它给我呢？”

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['stændɪŋ] [ðer; ðər][fɔːr; fər] ? "

What	are	you	standing	there	for	?	"
什么	是	你	常设	那里	为了	?	"

你站在那里干什么?

" ['ves(ə)l] ['ɔːrdərz][ˌjuː 'es][tuː; tə] [hiːv] [tuː; tə][ɔːr] [ʃiːl] [pʊt][ə; eɪ] [ʃel] ['ɪntuː][ˌjuː 'es] ,

"	Vessel	orders	us	to	heave	to	or	she'll	put	a	shell	into	us	,
"	血管	订单	我们	到	举	到	或者	壳	放	一个	壳	进入	我们	,

“船命令我们停船，否则就用炮弹轰我们。”

[sɜːr] , " [sed] [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] , ['peɪɪŋ] [noʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptənz] ['æŋgər] .

sir	,	"	said	the	operator	,	paying	no	attention	to	the	captain's	anger	.
先生	,	"	说	这	操作员	,	付费	不	注意力	到	这	船长的	愤怒	.

“先生，”接线员说道，完全无视船长的怒气。

" [ʃiː; ʃi] [wɪl] , [eɪ] ?

"	She	will	,	eh	?
"	她	将要	,	嗯	?

她会的，是吗?

[wʌt] [raɪt] [hæz; həz][ə; eɪ] ['blʌdθɜːrsti] ['paɪrət] [laɪk] [ðæt] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː] ?

What	right	has	a	bloodthirsty	pirate	like	that	to	tell	me	what	I	can	do	?
什么	正确的	有	一个	嗜血	海盗	喜欢	那	到	告诉	我	什么	我	能	做	?

像他那样嗜血成性的海盗有什么权利告诉我该怎么做?

[aɪ][wəʊnt][duː][ˌaɪ 'tiː] .

I	won't	do	it	.
我	惯于	做	它	.

我不会那么做。

" [ˌnevərðə'les] ['kæptɪn] ['stəunmən] [geɪv] [ðə; ði] [kə'mænd] [tuː; tə] [hiːv] [tuː; tə] .

"	Nevertheless	Captain	Stoneman	gave	the	command	to	heave	to	.
"	尽管如此	队长	斯通曼	给予	这	命令	到	举	到	.

“然而，斯通曼船长下令停船。”

" [wɒts] [hiː; hi] [saɪn] [hɪm'self] ?

"	What's	he	sign	himself	?
"	是什么	他	符号	他自己	?

“他自己签的是什么？”

" [hiː; hi] [di'mɑːndid] [ʌv; əv][ðə; ði] ['waɪərləs] ['ɑːpəreɪtər] .

"	he	demanded	of	the	wireless	operator	.
"	他	要求	的	这	无线的	操作员	.

他向无线电操作员提出了这样的要求。

" [hiː; hi] ['dʌznt] [saɪn] [hɪm'self] [æt; ət][ɔːl] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	He	doesn't	sign	himself	at	all	,	"	was	the	reply	.
"	他	不	符号	他自己	在	全部	,	"	曾是	这	回复	.

“他根本不给自己签名，”对方回答说。

" [dræt][hɪm; ɪm] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'gen] .

"	Drat	him	!	"	exclaimed	the	captain	again	.
"	糟糕	他	!	"	惊呼	这	队长	再次	.

“该死的！”船长再次喊道。

" [oʊ] , [wel] , [wiːl] [siː] [wʌt] ['hæpənz] .

"	Oh	,	well	,	we'll	see	what	happens	.
"	哦	,	出色地	,	出色地	看	什么	发生	.

“哦，好吧，我们走着瞧吧。”

" [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər][ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ves(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [ə'kɔst] [ðem; ðəm]

"	Half	an	hour	later	a	small	boat	from	the	vessel	that	had	accosted	them
"	一半	一个	小时	之后	一个	小的	船	从	这	血管	那	有	被骚扰	他们

[skreɪpt] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði][æl'gɔŋkwin] .

scraped	alongside	the	Algonquin	.
刮擦	旁边	这	阿尔冈昆	.

半小时后，一艘来自拦截他们的船只的小船擦着阿尔冈昆号驶来。

" [θroʊ] ['oʊvər][ə; eɪ] ['lædər] , " [keɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .

"	Throw	over	a	ladder	,	"	came	a	voice	in	English	.
"	扔	超过	一个	梯子	,	"	来了	一个	嗓音	在	英语	.

“把梯子扔过来，”一个英语声音传来。

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] [ə'bɔːrd] [juː; jʊ] .

"	I'm	coming	aboard	you	.
"	我是	未来	船上	你	.

“我要上船了。”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][æl'gɔŋkwin] [grauld] [ə'gen] [bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['nesəseri] ['ɔːrdər] .

"	The	captain	of	the	Algonquin	growled	again	but	he	gave	the	necessary	order	.
"	这	队长	的	这	阿尔冈昆	咆哮	再次	但	他	给予	这	必要的	命令	.

“阿尔冈昆号的船长再次咆哮起来，但他还是下达了必要的命令。”

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [θriː] ['fɪgjərz] ['skræmbld] [ɑːn] [dek] .

A	moment	later	three	figures	scrambled	on	deck	.
一个	片刻	之后	三	数据	打乱	在	甲板	.

片刻之后，三个身影慌忙爬上了甲板。

[æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][mæn] ,

At	sight	of	the	first	man	,
在	视线	的	这	第一的	男人	,

看到第一个人，

['kæptɪn] ['stoʊnˌmænz] [fraʊn] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd][hiː; hi] [stept] ['kwɪkli] ['fɔːrwərd] .

Captain	Stoneman's	frown	changed	to	a	smile	and	he	stepped	quickly	forward	.
队长	石匠的	皱眉	已更改	到	一个	微笑	和	他	步	迅速地	向前	.

斯通曼上尉的眉头舒展开来，脸上露出了笑容，他迅速向前迈了一步。

" [dæʃ] [ˌem 'iː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['lænsɪŋ] !

"	Dash	me	if	it	isn't	Lansing	!
"	短跑	我	如果	它	不是	兰辛	!

“如果不是兰辛，那就让我大跌眼镜吧！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

男孩与山姆大叔的巡洋舰结盟(The Boy Allies with Uncle Sam's Cruisers)
第2/10页

" [wen] [dɪd][juː; jʊ] [get] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] , [oʊld][mæn] ?
" When did you get into the service , old man ?
" 什么时候 做过 你 得到 进入 这 服务 , 老的 男人 ?

“老头，你什么时候入伍的？”

" [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði]['juːnɪfɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪv(ə)l] ['ɑːfɪsər] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['kæptɪn] ['kloʊsli] [ə; eɪ]
" The man in the uniform of a naval officer looked at the captain closely a
" 这 男人 在 这 制服 的 一个 海军 官 看起来 在 这 队长 密切 一个
['moʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,

“身穿海军军官制服的男子仔细打量了船长一会儿，

[ðen] [ɪk'stendɪd] [ə; eɪ][hænd] .
then extended a hand .
然后 扩展 一个 手 .

然后伸出手。

" [wel] , [wel] , [wel] !
" Well , well , well !
" 出色地 , 出色地 , 出色地 !

“哎呀，哎呀，哎呀！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['stəunmən] .
" If it isn't Stoneman .
" 如果 它 不是 斯通曼 .

“如果不是斯通曼的话。”

[wer] [juː; jʊ] [baʊnd] , ['kæptɪn] ? "
Where you bound , Captain ? "
在哪里 你 边界 , 队长 ? "

船长，您要去哪里?

" [bˈweɪnoʊs, bˈweɪnəs] ['ɛrz] .
" Buenos Ayres .
" 布宜诺斯艾利斯 艾尔斯 .

布宜诺斯艾利斯。

[wʌt] [ʃɪp] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "
What ship are you ? "
什么 船 是 你 ? "

你是哪艘船?

" [əˈmerɪkən] ['kruːzər] [ˌpaɪə'nɪr] , ['stəunmən] .
" American cruiser Pioneer , Stoneman .
" 美国人 巡洋舰 先锋 , 斯通曼 .

“美国巡洋舰先锋号，斯通曼。”

[aɪm][ðə; ði][fɜːrst]['ɑːfɪsər] . "
I'm the first officer . "
我是 这 第一的 官 . "

我是副驾驶。

" [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [sʌn] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" Good for you , son , " exclaimed the captain .
" 好的 为了 你 , 儿子 , " 惊呼 这 队长 .

“好样的，孩子！”船长赞叹道。

" [fɜːrst][aɪ] [tʊk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ðæt]
" First I took you for that
" 第一的 我 采取 你 为了 那

“一开始我以为你是那样的

['dʒɜːrmən]['reɪdər] [ðeɪ] [seɪ] [ɪz] ['seɪlɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðiːz] [pɑːrts] . "
German raider they say is sailing about in these parts . "
德语 突袭者 他们 说 是 帆船 关于 在 这些 部分 . "

据说有德国袭击舰在这一带海域活动。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [tʊk] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] [luː'tenənt] .
" That's what I took you to be , " declared the lieutenant .
" 那就是 什么 我 采取 你 到 是 , " 声明 这 中尉 .

“我就知道你是那种人，”中尉说道。

" [aɪ] [noʊ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] ['sɜːrtʃɪŋ] [jʊr; jər] [ʃɪp] , ['kæptɪn] .
" I know there is no need searching your ship , Captain .
" 我 知道 那里 是 不 需要 搜索 你的 船 , 队长 .

“我知道没有必要搜查你的船，船长。”

[jʊə(r)] [truː] [bluː] , [bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][jʊr; jər] ['pepərz] . "
You're true blue , but I'll have to have a look at your papers . "
你是 真的 蓝色的 , 但 患病的 有 到 有 一个 看 在 你的 文件 . "

你为人正直，但我得看看你的证件。

" ['pɜːrfɪktli] ['prɑːpər] , " [sed] ['kæptɪn] ['stəunmən] .
" Perfectly proper , " said Captain Stoneman .
" 完美 恰当的 , " 说 队长 斯通曼 .

“完全合情合理，”斯通曼船长说道。

" [kʌm] [bɪ'loʊ] .
" Come below .
" 来 以下 .

下来。

" [ðə; ði] [tuː] ['dɪsə'pɪrd] [bɪ'loʊ] , [bʌt; bət] [rɪ'tɜːrnd] [ɑːn] [dek] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər] .
" The two disappeared below , but returned on deck a few moments later .
" 这 二 消失 以下 , 但 返回 在 甲板 一个 很少 时刻 之后 .

“两人消失在甲板下，但片刻之后又回到了甲板上。”

" [huː] [ɑːr; ər][jʊr; jər] ['pæsndʒə˞] , ['kæptɪn] ? " [æskt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑːfɪsər] .
" Who are your passengers , Captain ? " asked the American officer .
" WHO 是 你的 乘客 , 队长 ? " 问 这 美国人 官 .

“机长，您的乘客都是谁？”美国军官问道。

['kæptɪn] ['stəunmən] [ɪk'spleɪnd] .
Captain Stoneman explained .
队长 斯通曼 解释 .

斯通曼船长解释道。

" [ges] [aɪ'd] ['betər] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] ['enihaʊ] , [ɪf] [its] [noʊ] ['trʌb(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] [luː'tenənt] .

| | | |

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['enihaʊ] ? "
" Who are you , anyhow ? "
" WHO 是 你 , 无论如何 ? "

“你究竟是谁？”

" [aɪm] [luː'tenənt] ['lænsɪŋ] , [ə'merɪkən] ['kruːzər] [ˌpaɪə'nɪr] , ['mædəm] , " [keɪm] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" I'm Lieutenant Lansing , American cruiser Pioneer , madam , " came the reply .
" 我是 中尉 兰辛 , 美国人 巡洋舰 先锋 , 女士 , " 来了 这 回复 .

“夫人，我是兰辛中尉，美国巡洋舰先锋号上的军官。”对方回答道。

['mɪsɪz] . ['wiːtn̩z] ['mænər] [ˌʌndər'went] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] [tʃeɪndʒ] .
Mrs . Wheaton's manner underwent an immediate change .
太太 . 惠顿 方式 经历了 一个 即时 改变 .

惠顿太太的态度立刻发生了变化。

" [juːl] ['pɑːrd(ə)n][ˌem 'iː] , [luː'tenənt] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
" You'll pardon me , Lieutenant , " she exclaimed .
" 你会 赦免 我 , 中尉 , " 她 惊呼 .

“请您原谅，中尉，”她惊呼道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst][duː][jʊr; jər]['duːti] .
" Of course , I know you must do your duty .
" 的 课程 , 我 知道 你 必须 做 你的 责任 .

“当然，我知道你必须履行你的职责。”

" ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . ['hwiːtn] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['dɔːtər] , [luː'tenənt]
" After a few words with Mrs . Wheaton and her daughter , Lieutenant
" 后 一个 很少 字 和 太太 . 惠顿 和 她 女儿 , 中尉

与惠顿夫人及其女儿交谈几句后，中尉

['lænsɪŋ] [tɜːrnd] [ə'gen] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['stəunmən] .
Lansing turned again to Captain Stoneman .
兰辛 转向 再次 到 队长 斯通曼 .

兰辛再次转向斯通曼上尉。

" [ɔːl] [raɪt] , ['kæptɪn] , " [hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ] [meɪ] [proʊ'siːd] .
" All right , Captain , " he said , " you may proceed .
" 全部 正确的 , 队长 , " 他 说 , " 你 可能 继续 .

“好的，船长，”他说，“你可以继续前进了。”

[ɪf] [liːv] [juː; jʊ] [naʊ] [dʒʌst][ə; eɪ][wɜːrd] , [ðoʊ] .
If leave you now just a word , though .
如果 离开 你 现在 只是 一个 单词 , 尽管 .

不过，我现在只想对你说一句话。

[lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðæt] ['reɪdər] .
Look out for that raider .
看 出去 为了 那 突袭者 .

小心那个袭击者。

[ʃiːz] [ə'raʊnd] [hɪr] [sʌm; səm] [pleɪs] .
She's around here some place .
她是 大约 这里 一些 地方 .

她应该就在这附近。

[ɪf] [juː; jʊ] [saɪt] [hɜːr; hər] , ['faɪər][jʊr; jər]['gʌnz] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪm] [wɪ'ðɪn] ['hɪrɪŋ] [aɪl] [kʌm] [ʌp] .
If you sight her , fire your guns , and if I'm within hearing I'll come up .
如果 你 视线 她 , 火 你的 枪支 , 和 如果 我是 之内 听力 患病的 来 向上 .

如果你们发现她，就开枪，如果我在附近，我会过来。

[wɜːrk] [jʊr; jər] ['waɪərləs] , [tuː] .
Work your wireless , too .
工作 你的 无线的 , 也 .

也别忘了检查你的无线网络。

[aɪm] [hɪr] [tuː; tə] [neɪl] [ðæt] ['feloʊ] . "
I'm here to nail that fellow . "
我是 这里 到 指甲 那 同伴 . "

我来这里就是为了干掉那家伙。

" ['veri] [gʊd] , " [sed] ['kæptɪn] ['stəunmən] .
" Very good , " said Captain Stoneman .
" 非常 好的 , " 说 队长 斯通曼 .

“很好，”斯通曼船长说。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [kaʊnt] [ɑːn] [ˌem 'iː] , ['lænsɪŋ] .
" You can count on me , Lansing .
" 你 能 数数 在 我 , 兰辛 .

兰辛，你们可以信赖我。

" [ðə; ði] [tuː] [men] [ʃʊk] [hændz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['neɪv(ə)l] ['ɑːfɪsər] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [men]
" The two men shook hands and the American naval officer , followed by his men
" 这 二 男人 摇晃 双手 和 这 美国人 海军 官 , 随后 经过 他的 男人
,
,
,

两人握手，随后美国海军军官和他的部下们也握了握手。

['dɪsə'pɪrd] ['oʊvər] [ðə; ði] [saɪd] .
disappeared over the side .
消失 超过 这 边 .

消失在了船舷外。

['kæptɪn] ['stəunmən] [geɪv] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [æl'gɔŋkwin] [muːvd] [ɑːn] [ə'gen] .
Captain Stoneman gave a signal and the Algonquin moved on again .
队长 斯通曼 给予 一个 信号 和 这 阿尔冈昆 已搬 在 再次 .

斯通曼船长发出信号后，“阿尔冈昆”号继续前行。

" ['dɪdnt] [teɪk] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['veri] [lɔːŋ] [tuː; tə] [get] ['stɑːrtɪd] , [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ? " [sed]
" Didn't take the United States very long to get started , did it ? " said
" 没有 拿 这 团结的 各州 非常 长的 到 得到 开始 , 做过 它 ? " 说

“美国启动得真快，不是吗？”

[fræŋk] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'sendɪd] [bɪ'loʊ] .
Frank , as they descended below .
坦率 , 作为 他们 下降 以下 .

弗兰克，当他们向下走去时。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] , " [wʌz; wəz] ['dʒæks] [rɪ'plaɪ] .
" I should say not , " was Jack's reply .
" 我 应该 说 不是 , " 曾是 杰克的 回复 .

“我倒觉得不是，”杰克回答道。

" [stɪl] ,
" Still ,
" 仍然 ,

“仍然，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ə'merɪkən] ['kruːzəz] [wɪl] [hæv; həv] [noʊ] [mɔːr] [sək'ses] [ɪn] ['næbɪŋ] [ðə; ði] ['reɪdər]
I am afraid American cruisers will have no more success in nabbing the raider
我 是 害怕的 美国人 巡洋舰 将要 有 不 更多的 成功 在 抓捕 这 突袭者
[ðæn; ðən] [hæv; həv] ['brɪtɪʃ] ['ves(ə)lz] . "
than have British vessels . "
比 有 英国 船只 . "

恐怕美国巡洋舰在抓捕这艘袭击舰方面，不会比英国舰艇取得更大的成功。

" [dəunt] [fər'get] [wɪə(r)] [ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb] , " [sed] [fræŋk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Don't	forget	we're	on	the	job	,	"	said	Frank	,	with	a	smile	.
"	不	忘记	是	在	这	工作	,	"	说	坦率	,	和	一个	微笑	.

“别忘了我们还在工作呢，”弗兰克笑着说。

" [aɪm][nɑːt] [fə'getiŋ] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [dʒæk] .

"	I'm	not	forgetting	it	,	"	said	Jack	.
"	我是	不是	遗忘	它	,	"	说	杰克	.

“我不会忘记的，”杰克说。

" [ðə; ði] ['suːnər] [wiː; wi] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['feloʊ] [ðə; ði] ['betər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pliːz] [ˌem 'iː] . "

"	The	sooner	we	come	up	with	that	fellow	the	better	it	will	please	me	.	"
"	这	很快	我们	来	向上	和	那	同伴	这	更好的	它	将要	请	我	.	"

“我们越早找到那个人，我就越高兴。”

" [seɪm] [hɪr] . "

"	Same	here	.	"
"	相同的	这里	.	"

“同样在这里。”

" [wel] , [ges] [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [tɜːrn][ɪn] , " [sed] [dʒæk] .

"	Well	,	guess	we	may	as	well	turn	in	,	"	said	Jack	.
"	出色地	,	猜测	我们	可能	作为	出色地	转动	在	,	"	说	杰克	.

“好吧，看来我们还是早点休息吧。”杰克说道。

" ['prɑːbəbli] [wɪl] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] [tə'naɪt] .

"	Probably	will	be	nothing	doing	tonight	.
"	大概	将要	是	没有什么	正在做	今晚	.

“今晚可能什么事都不会发生。”

" [faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðə; ði] [lædz] [wɜːr; wər] [ə'sliːp] .

"	Five	minutes	later	the	lads	were	asleep	.
"	五	分钟	之后	这	小伙子们	是	睡着了	.

五分钟后，孩子们就睡着了。

['mɔːrnɪŋ] [dɔːnd] [klɪr] [ænd; ənd] [braɪt] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['stəunmən] [kən'grætjuleitid] [hɪm'self] [ðæt]

Morning	dawned	clear	and	bright	and	Captain	Stoneman	congratulated	himself	that
早晨	黎明	清除	和	明亮的	和	队长	斯通曼	恭喜	他自己	那

[hiː; hi][wʌz; wəz][fæst] ['nɪrɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

he	was	fast	nearing	his	destination	.
他	曾是	快速地	临近	他的	目的地	.

清晨阳光明媚，天气晴朗，斯通曼船长暗自庆幸自己离目的地越来越近了。

" [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət][ðə; ði]

"	Tomorrow	morning	at	this	time	and	we	will	be	safe	,	"	he	said	at	the
"	明天	早晨	在	这	时间	和	我们	将要	是	安全的	,	"	他	说	在	这

['brekfəst] ['teɪbl] .

breakfast	table	.
早餐	桌子	.

“明天早上这个时候，我们就会安全了，”他在餐桌旁说道。

" [puː] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['hwiːtn] .

"	Pooh	,	"	said	Mrs	.	Wheaton	.
"	呸	,	"	说	太太	.	惠顿	.

“噗，”惠顿太太说。

" [wʌt] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ?

"	What	is	there	to	be	afraid	of	?
"	什么	是	那里	到	是	害怕的	的	?

“有什么好怕的？”

[dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kruːzər] [ˌpaɪə'nɪr] [ɪz][ɪn] [ðiːz] ['wɔːtərz] ? "

Don't	you	know	that	the	American	cruiser	Pioneer	is	in	these	waters	?	"
不	你	知道	那	这	美国人	巡洋舰	先锋	是	在	这些	水	?	"

难道你不知道美国巡洋舰“先锋”号就在这片水域吗?

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt][ɪn] [saɪt] , ['mʌðər] , " [sed] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] .

"	But	she	is	not	in	sight	,	mother	,	"	said	her	daughter	.
"	但	她	是	不是	在	视线	,	母亲	,	"	说	她	女儿	.

“可是妈妈，她不见了。”女儿说。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] ['dɪfrəns] [ðæt] [meɪks] .

"	I'd	like	to	know	what	difference	that	makes	.
"	ID	喜欢	到	知道	什么	不同之处	那	制作	.

我想知道这有什么区别。

[luː'tenənt] ['lænsɪŋ] [noʊz] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ə'mɛrɪkənz] [ə'bɔːrd] [ðə; ði][æl'gɔŋkwin] .

Lieutenant	Lansing	knows	that	there	are	Americans	aboard	the	Algonquin	.
中尉	兰辛	知道	那	那里	是	美国人	船上	这	阿尔冈昆	.

兰辛中尉知道“阿尔冈昆”号上有美国人。

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] ['dezərt] [ˌjuː 'es] . "

He	will	not	desert	us	.	"
他	将要	不是	沙漠	我们	.	"

他不会抛弃我们。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] , " [sed] [fræŋk] ,

"	I	am	afraid	,	"	said	Frank	,
"	我	是	害怕的	,	"	说	坦率	,

“我害怕，”弗兰克说。

" [ðæt] [luː'tenənt] ['lænsɪŋ] [hæz; həz] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['duːtiz] [dʒʌst] [naʊ] [ðæn; ðən] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]

"	that	Lieutenant	Lansing	has	more	important	duties	just	now	than	seeing	that	the
"	那	中尉	兰辛	有	更多的	重要的	职责	只是	现在	比	看到	那	这

[æl'gɔŋkwin] ['riːtʃɪz] [pɔːrt] ['seɪfli] . "

Algonquin	reaches	port	safely	.	"
阿尔冈昆	到达	港口	安全	.	"

“兰辛中尉现在有比确保阿尔冈昆号安全抵达港口更重要的任务。”

" [ænd; ənd] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] ? " [di'mɑːndid] ['mɪsɪz] .

"	And	what	can	be	more	important	,	I'd	like	to	know	?	"	demanded	Mrs	.
"	和	什么	能	是	更多的	重要的	,	ID	喜欢	到	知道	?	"	要求	太太	.

“还有什么更重要的呢？”夫人问道。

['hwiːtn] .

Wheaton	.
惠顿	.

惠顿。

" [wel] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] , " [sed] [fræŋk] ,

"	Well	,	there	are	a	whole	lot	of	things	,	"	said	Frank	,
"	出色地	,	那里	是	一个	所有的	很多	的	事物	,	"	说	坦率	,

“嗯，有很多事情，”弗兰克说。

" [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][næb] [ðɪs] ['dʒɜːrmən]['reɪdər] ,

"	one	of	which	is	to	nab	this	German	raider	,
"	一	的	哪个	是	到	纳布	这	德语	突袭者	,

其中一项任务就是抓捕这名德国袭击者，

[ænd; ənd] [aɪl] ['ventʃər] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [ɪz] ['peɪɪŋ] [mɔːr] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reɪdər]

and	I'll	venture	to	say	that	the	Pioneer	is	paying	more	attention	to	the	raider
和	患病的	风险投资	到	说	那	这	先锋	是	付费	更多的	注意力	到	这	突袭者

[raɪt] [naʊ] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [æl'gɔŋkwin] . "

right	now	than	it	is	to	the	Algonquin	.	"
正确的	现在	比	它	是	到	这	阿尔冈昆	.	"

我敢说，《先驱报》现在更关注的是袭击者，而不是阿尔冈昆人。

" [jʌŋ] [mæn] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['hwiːtn] ,

"	Young	man	,	"	said	Mrs	.	Wheaton	,
"	年轻的	男人	,	"	说	太太	.	惠顿	,

“年轻人，”惠顿夫人说。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɜːrfɪktli] [pleɪn] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

"	it	is	perfectly	plain	to	me	that	you	do	not	know	what	you	are	talking	about	.
"	它	是	完美	清楚的	到	我	那	你	做	不是	知道	什么	你	是	说	关于	.

“在我看来，你根本不知道自己在说什么。”

" [fræŋk] [flʌʃt] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] .

"	Frank	flushed	,	and	was	about	to	reply	.
"	坦率	酡	,	和	曾是	关于	到	回复	.

弗兰克脸红了，正要回答。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv] [mɪs] ['hwiːtn] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

But	he	caught	the	eye	of	Miss	Wheaton	and	remained	silent	.
但	他	捕捉	这	眼睛	的	错过	惠顿	和	剩余	沉默的	.

但他引起了惠顿小姐的注意，于是保持沉默。

[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ['leɪtər] [hiː; hi] [ɪk'skjuːzd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['teɪbl] .

A	few	moments	later	he	excused	himself	and	left	the	table	.
一个	很少	时刻	之后	他	已原谅	他自己	和	左边	这	桌子	.

片刻之后，他找了个借口离开了餐桌。

[ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ɪ'lɪzəbəθ] ['hwiːtn] [ə'proʊtʃt] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [dek] .

Fifteen	minutes	later	Elizabeth	Wheaton	approached	him	on	deck	.
十五	分钟	之后	伊丽莎白	惠顿	接近	他	在	甲板	.

十五分钟后，伊丽莎白·惠顿在甲板上走向他。

" [dəunt] [maɪnd] ['mʌðər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Don't	mind	mother	,	"	she	said	with	a	smile	.
"	不	头脑	母亲	,	"	她	说	和	一个	微笑	.

“别在意妈妈，”她笑着说。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒʌst] [hɜːr; hər] [wei] .

"	It	is	just	her	way	.
"	它	是	只是	她	方式	.

“这只是她的行事方式。”

[ʃiː; ʃi] [miːnz] [noʊ] [hɑːrm] . "

She	means	no	harm	.	"
她	方法	不	伤害	.	"

她并无恶意。

" ['prɑːbəbli] [nɑːt] , " [ə'griːd] [fræŋk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] , " [bʌt; bət] [juː; jʊ] [wɪl] [æd'mɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]

"	Probably	not	,	"	agreed	Frank	with	a	smile	,	"	but	you	will	admit	that	it	is
"	大概	不是	,	"	同意	坦率	和	一个	微笑	,	"	但	你	将要	承认	那	它	是

['ræðər] [ə'nɔɪɪŋ] .

rather	annoying	.
相当	恼人的	.

“可能不会，”弗兰克笑着同意道，“但你得承认这确实很烦人。”

" [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][gɜːrl][kʊd; kəd][rɪˈplaɪ] , [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][heɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlʊkaʊt] [ˈfɔːrwərd] .

"	**Before**	**the**	**girl**	**could**	**reply**	**,**	**there**	**came**	**a**	**hail**	**from**	**the**	**lookout**	**forward**	**.**
"	前	这	女孩	可以	回复	,	那里	来了	一个	冰雹	从	这	瞭望台	向前	.

“女孩还没来得及回答，前方瞭望哨就传来一声呼喊。”

" [ʃɪp] , [sɜːr] ! "

"	**Ship**	**,**	**sir**	**!**	**"**
"	船	,	先生	!	"

“船，先生！”

" [wer] [əˈweɪ] ? " [kɔːld] [ðə; ði][fɜːrst][ˈɑːfɪsər] , [huː] [held][ðə; ði] [brɪdʒ] .

"	**Where**	**away**	**?**	**"**	**called**	**the**	**first**	**officer**	**,**	**who**	**held**	**the**	**bridge**	**.**
"	在哪里	离开	?	"	称为	这	第一的	官	,	WHO	握住	这	桥	.

“往哪儿走？”驾驶台上的大副问道。

" [ded] [əˈhed] ! " [keɪm] [ðə; ði][rɪˈplaɪ] .

"	**Dead**	**ahead**	**!**	**"**	**came**	**the**	**reply**	**.**
"	死的	前方	!	"	来了	这	回复	.

“正前方！”对方回答道。

[ɪnˈdiːd] , [ə; eɪ] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [ˈpleɪnli] [ˈvɪzəb(ə)l][tuː; tə][ɔːl][ɑːn] [dek] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] .

Indeed	**,**	**a**	**ship**	**was**	**plainly**	**visible**	**to**	**all**	**on**	**deck**	**at**	**that**	**moment**	**.**
的确	,	一个	船	曾是	显然	可见的	到	全部	在	甲板	在	那	片刻	.

事实上，当时甲板上的所有人都清楚地看到一艘船。

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [ˈɑːfɪsər] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [ðæt] [ðɪs] [ˈves(ə)l] [ˈberɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]

It	**came**	**to**	**the**	**first**	**officer**	**in**	**a**	**flash**	**that**	**this**	**vessel**	**bearing**	**down**	**on**	**the**
它	来了	到	这	第一的	官	在	一个	闪光	那	这	血管	轴承	向下	在	这

[ælˈgɔŋkwin][wʌz; wəz][ɪn][ɔːl] [ˌprɑːbəˈbɪləti][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈreɪdər] .

Algonquin	**was**	**in**	**all**	**probability**	**the**	**German**	**raider**	**.**
阿尔冈昆	曾是	在	全部	可能性	这	德语	突袭者	.

大副立刻意识到，这艘正朝阿尔冈昆号驶来的船很可能是德国袭击舰。

[hiː; hi] [ˈsʌmənd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .

He	**summoned**	**the**	**captain**	**.**
他	被召唤	这	队长	.

他召来了船长。

[ˈkæptɪn] [ˈstəunmən] [keɪm] [ˈdʒʌmpɪŋ] [ɑːn] [dek] .

Captain	**Stoneman**	**came**	**jumping**	**on**	**deck**	**.**
队长	斯通曼	来了	跳	在	甲板	.

斯通曼船长跳上了甲板。

[hiː; hi] [geɪv] [wʌn] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [əˈproʊtʃɪŋ] [ˈves(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [kraɪd] [ˈæŋgrəli] ,

He	**gave**	**one**	**look**	**at**	**the**	**approaching**	**vessel**	**,**	**and**	**then**	**cried**	**angrily**	**,**
他	给予	一	看	在	这	接近	血管	,	和	然后	哭	愤怒地	,

他瞥了一眼驶近的船只，然后愤怒地喊道：

[fəˈgetiŋ] [hɪz; ɪz] [ˈgræmər] [ˌæbsəˈluːtli] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] .

forgetting	**his**	**grammar**	**absolutely**	**as**	**he**	**did**	**so**	**.**
遗忘	他的	语法	绝对地	作为	他	做过	所以	.

他这样做的时候完全忘记了语法。

" [ðæts] [hɜːr; hər] !

"	**That's**	**her**	**!**
"	那就是	她	!

就是她！

[ðæts] [hɜːr; hər][æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][aɪm][ə; eɪ] [fʊt] [haɪ] .

That's	**her**	**as**	**sure**	**as**	**I'm**	**a**	**foot**	**high**	**.**
那就是	她	作为	当然	作为	我是	一个	脚	高的	.

那就是她，我敢肯定，就像我身高有一英尺一样。

" ['tʃæptər] [viː]
" CHAPTER V
" 章 V

第五章

[ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['reɪdər]
ABOARD THE RAIDER
船上 这 突袭者

在“袭击者”号上

['kæptɪn] ['stəunmən] [naʊ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] [ðæt] [dʒæk][ænd; ənd] [fræŋk] [nuː] [hiː; hi]
Captain Stoneman now became the man of action that Jack and Frank knew he
队长 斯通曼 现在 成为 这 男人 的 行动 那 杰克 和 坦率 知道 他
[kʊd; kəd][biː; bi] .
could be .
可以 是 .

斯通曼上尉现在变成了杰克和弗兰克一直认为他能够成为的那种行动派。

" ['mɪstər] . ['brɑːnsən] !
" Mr . Bronson !
" 先生 . 布朗森 !

“布朗森先生！”

" [hiː; hi] ['sʌmənd] [ðə; ði][fɜːrst]['ɑːfɪsər] , [huː] [ə'proʊtʃt] ['heɪstɪli] .
" he summoned the first officer , who approached hastily .
" 他 被召唤 这 第一的 官 , WHO 接近 草草 .

他叫来了大副，大副急忙赶来。

" ['mɪstər] . ['brɑːnsən] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
" Mr . Bronson , " continued the captain ,
" 先生 . 布朗森 , " 持续 这 队长 ,

“布朗森先生，”船长继续说道，

" [juː; jʊ] [pɔɪnt] [ðæt] [gʌn] [æft] [tɔːrd] [ðə; ði] ['hevəns] [ænd; ənd][juː; jʊ]['faɪər][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [aɪ] [tel] [juː; jʊ]
" you point that gun aft toward the heavens and you fire it until I tell you
" 你 观点 那 枪 后部 朝向 这 天 和 你 火 它 直到 我 告诉 你
[tuː; tə][stɑːp] .
to stop .
到 停止 .

“你把枪口朝后朝天开火，直到我让你停下为止。”

['mɪstər] . ['teilə] , [juː; jʊ][duː][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʌn] ['fɔːrwərd] .
Mr . Taylor , you do the same with the gun forward .
先生 . 泰勒 , 你 做 这 相同的 和 这 枪 向前 .

泰勒先生，你也用同样的方法把枪举到前面。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [glɑːnst] [ə'raʊnd] .
" The captain glanced around .
" 这 队长 瞥了一眼 大约 .

船长环顾四周。

[hɪz; ɪz][θɜːrd] ['ɑːfɪsər] [wʌz; wəz] ['bɪzi] .
His third officer was busy .
他的 第三 官 曾是 忙碌的 .

他的三副当时很忙。

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə]
He called to
他 称为 到

他呼唤

[dʒæk] .
Jack .
杰克 .

杰克。

" ['mɪstər] . ['tɛmpəltən] , " [hiː; hi] [kraɪd] ,
" **Mr** **.** **Templeton** **,** **"** **he** **cried** **,**
" 先生 . 坦普尔顿 , " 他 哭 ,

“坦普尔顿先生，”他喊道。

" [juː; jʊ] [goʊ] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [tel] [maɪ] ['waɪərləs] ['ɑːpəreɪtər] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['kruːzər] [ˌpaɪə'nɪr] .
" **you** **go** **below** **and** **tell** **my** **wireless** **operator** **to** **pick** **up** **the** **cruiser** **Pioneer** **.**
" 你 去 以下 和 告诉 我的 无线的 操作员 到 挑选 向上 这 巡洋舰 先锋 .

“你下去告诉我的无线电操作员去接巡洋舰先锋号。”

[juː; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm] [aɪ] [sed] [nɑːt] [tuː; tə] [stɑːp] ['traɪɪŋ] ,
You **tell** **him** **I** **said** **not** **to** **stop** **trying** **,**
你 告诉 他 我 说 不是 到 停止 尝试 ,

你告诉他，我说过不要放弃尝试。

[ɔːr] [aɪl] [biː; bi] [daʊn] [ænd; ənd] [ə'tend] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [maɪ'self] .
or **I'll** **be** **down** **and** **attend** **to** **him** **myself** **.**
或者 患病的 是 向下 和 出席 到 他 我 .

否则我就亲自下去照顾他。

" [dʒæk] ['hɜːrid] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [kə'mænd] .
" **Jack** **hurried** **away** **to** **obey** **the** **command** **.**
" 杰克 慌忙 离开 到 服从 这 命令 .

杰克匆匆赶去执行命令。

[fræŋk] [ə'proʊtʃt] ['kæptɪn] ['stəunmən] .
Frank **approached** **Captain** **Stoneman** **.**
坦率 接近 队长 斯通曼 .

弗兰克走近了斯通曼船长。

" [kæn; kən] [aɪ] [biː; bi] [ʌv; əv] ['eni] [ə'sɪstəns] , [sɜːr] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" **Can** **I** **be** **of** **any** **assistance** **,** **sir** **?** **"** **he** **asked** **.**
" 能 我 是 的 任何 协助 , 先生 ? " 他 问 .

“我能帮上什么忙吗，先生？”他问道。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [glɛəd] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ['æŋgrəli] .
The **captain** **glared** **at** **him** **angrily** **.**
这 队长 怒目而视 在 他 愤怒地 .

船长怒视着他。

" [noʊ] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ; [ðen] ['ædɪd] : " [jes] .
" **No** **,** **"** **he** **shouted** **;** **then** **added** **:** **"** **Yes** **.**
" 不 , " 他 喊叫 ; 然后 额外 : " 是的 .

“不，”他喊道；然后又补充道：“是的。”

[juː; jʊ] [stænd] [æt; ət] [ðə; ði] ['hætʃweɪ] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [dəunt] [juː; jʊ] [let] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['wɪmɪn]
You **stand** **at** **the** **hatchway** **there** **and** **don't** **you** **let** **either** **of** **those** **women**
你 站立 在 这 舱口 那里 和 不 你 让 任何一个 的 那些 女性
[kʌm] [ɑːn] [dek] .
come **on** **deck** **.**
来 在 甲板 .

你站在舱口那里，不许让那两个女人上甲板。

[ɪf] [juː; jʊ] [duː] , [aɪl] [tɔːs] [juː; jʊ] ['oʊvərbɔːrd] .
If **you** **do** **,** **I'll** **toss** **you** **overboard** **.**
如果 你 做 , 患病的 折腾 你 落水 .

如果你这么做，我就把你扔下船。

" [fræŋk] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz][poʊst] .

"	Frank	went	to	his	post	.
"	坦率	去	到	他的	邮政	.

弗兰克去了他的岗位。

[soʊ][fɑːr][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] ['ves(ə)l] .

So	far	there	had	been	nothing	to	indicate	that	the	approaching	ship	was	other	than	a	peaceful	vessel	.
所以	远的	那里	有	到过	没有什么	到	表明	那	这	接近	船	曾是	其他	比	一个	和平	血管	.

到目前为止，没有任何迹象表明驶近的船只不是一艘和平船只。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] , [soʊ][fɑːr][æz; əz] ['kæptɪn] ['stəunmən] [nuː] ,

She	had	,	so	far	as	Captain	Stoneman	knew	,
她	有	,	所以	远的	作为	队长	斯通曼	知道	,

据斯通曼船长所知，她确实有这样的情况。

[meɪd] [noʊ] ['efərt] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði][æl'gɔŋkwin][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['waɪərləs] .

made	no	effort	to	pick	up	the	Algonquin	with	her	wireless	.
制成	不	努力	到	挑选	向上	这	阿尔冈昆	和	她	无线的	.

她没有尝试用无线电收听阿尔冈昆电台。

" [aɪ] ['wʌndər] , " [sed] ['kæptɪn] ['stəunmən] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

"	I	wonder	,	"	said	Captain	Stoneman	to	himself	,
"	我	想知道	,	"	说	队长	斯通曼	到	他自己	,

“我想知道，”斯通曼船长自言自语道。

" ['weðər] [ðæt] ['paɪrət] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [bloʊ] [ˌem 'iː] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːrnɪŋ] ,

"	whether	that	pirate	is	going	to	blow	me	up	without	warning	,
"	无论	那	海盗	是	去	到	吹	我	向上	没有	警告	,

“那个海盗会不会毫无预警地把我炸死，

[ɔːr] ['weðər] [ðæt] ['waɪərləs] ['ɑːpəreɪtər][ʌv; əv] [maɪn] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] [bed] ?

or	whether	that	wireless	operator	of	mine	has	gone	to	bed	?
或者	无论	那	无线的	操作员	的	矿	有	已消失	到	床	?

或者我的那个无线电操作员是不是已经去睡觉了？

[aɪl] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] .

I'll	go	down	and	find	out	.
患病的	去	向下	和	寻找	出去	.

我下去看看。

" [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz][fɜːrst]['ɑːfɪsər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gʌn] [æft][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd][ræn] [bɪ'loʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['waɪərləs] [ruːm] .

"	He	ordered	his	first	officer	away	from	the	gun	aft	to	take	the	bridge	and	ran	below	to	the	wireless	room	.
"	他	订购	他的	第一的	官	离开	从	这	枪	后部	到	拿	这	桥	和	跑	以下	到	这	无线的	房间	.

“他命令大副离开后炮位去占领舰桥，然后跑到下面的无线电室。

" ['eni] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [ə'hed] ? " [hiː; hi] [di'mɑːndid] .

"	Any	message	from	the	ship	ahead	?	"	he	demanded	.
"	任何	信息	从	这	船	前方	?	"	他	要求	.

他问道：“前方船只那边有消息吗？”

" [noʊ] , [sɜːr] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɑːpɝˌeɪtɝz] [rɪ'plaɪ] .

"	No	,	sir	,	"	was	the	operator's	reply	.
"	不	,	先生	,	"	曾是	这	操作员的	回复	.

“不，先生，”接线员回答道。

" [wɒts] [ɔːl] [ðæt] - [klɪk] - ['klɪkɪŋ] - [ə'baʊt] ? "
" What's all that ' click - clicking ' about ? "
" 是什么 全部 那 - 点击 - 点击 - 关于 ? "

“这些‘咔哒咔哒’的声音是怎么回事？”

" [aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] , [sɜːr] . "
" I'm trying to pick up the Pioneer , sir . "
" 我是 尝试 到 挑选 向上 这 先锋 , 先生 . "

“先生，我正在尝试取回那辆先锋牌汽车。”

" [həmf] !
" Humph ! "
" 哼 ! "

“哼！

[kɑːnt] [juː; jʊ] [reɪz] [hɜːr; hər] ? "
Can't you raise her ? "
不能 你 增加 她 ? "

你养不起她吗?

" [noʊ] , [sɜːr] .
" No , sir .
" 不 , 先生 .

“不，先生。”

" ['kæptɪn] ['stəunmən] [rɪ'tɜːrnd] [ɑːn] [dek] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [wɜːrdz] .
" Captain Stoneman returned on deck without further words .
" 队长 斯通曼 返回 在 甲板 没有 更远 字 .

斯通曼船长一言不发地回到了甲板上。

[hiː; hi] [rɪ'liːvd] [ðə; ði][fɜːrst] ['ɑːfɪsər] [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [gʌn] [æft] .
He relieved the first officer and ordered him back to the gun aft .
他 松了口气 这 第一的 官 和 订购 他 后退 到 这 枪 后部 .

他接替了大副，命令他回到后炮位。

[æt; ət]['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] , [ðə; ði] ['fɔːrwərd] [gʌn] , ['pɔɪntɪd] [haɪ] , [spoʊk] .
At almost the same moment , the forward gun , pointed high , spoke .
在 几乎 这 相同的 片刻 , 这 向前 枪 , 尖 高的 , 辐 .

几乎就在同一时刻，高高指向前方的火炮也发出了声音。

" ['ðætəl] [reɪz] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [ɪf] [ʃiːz] [ə'raʊnd] [hɪr] , " [sed] ['kæptɪn] ['stəunmən] [ə'laʊd] .
" That'll raise the Pioneer if she's around here , " said Captain Stoneman aloud .
" 那将 增加 这 先锋 如果 她是 大约 这里 , " 说 队长 斯通曼 大声 .

“如果‘先驱者号’就在附近，那肯定会惊动它，”斯通曼船长大声说道。

[ðə; ði][æft] [gʌn] ['ɔːlsoʊ] [spoʊk] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [bəuθ] [buːmd] [ə'gen] .
The aft gun also spoke now , and then both boomed again .
这 后部 枪 还 辐 现在 , 和 然后 两个都 蓬勃发展 再次 .

后炮也开始鸣响，然后两门炮又同时轰鸣起来。

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [smoʊk] [bɜːrst][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] ['ves(ə)l] , ['fɑːloʊd]
An instant later a cloud of smoke burst from the approaching vessel , followed
一个 立即的 之后 一个 云 的 抽烟 爆裂 从 这 接近 血管 , 随后
[baɪ][ə; eɪ] ['hevi] [buːm] .
by a heavy boom .
经过 一个 重的 繁荣 .

片刻之后，驶近的船只喷出一团浓烟，随后传来一声巨响。

[ə; eɪ]['sɑːlɪd] [ʃɑːt] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði][æl'gɔŋkwin][ænd; ənd] [splæʃt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [bɪ'jɑːnd] .
A solid shot passed over the Algonquin and splashed in the water beyond .
一个 坚硬的 射击 通过了 超过 这 阿尔冈昆 和 溅起 在 这 水 超过 .

一记强劲的射门越过阿尔冈昆河，落入远处的水中，溅起水花。

" [həmf] ! " [sed] ['kæptɪn] ['stəunmən] [ə'gen] .
" Humph ! " said Captain Stoneman again .
" 哼 ! " 说 队长 斯通曼 再次 .

“哼！”斯通曼船长又说道。

" ['sɪgnəl] [tuː; tə] [hiːv] [tuː; tə] , [eɪ] ?
" Signal to heave to , eh ?
" 信号 到 举 到 , 嗯 ?

“这是要停船的信号吗？”

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[aɪ] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
I can't afford to disregard it .
我 不能 买得起 到 漠视 它 .

我不能忽视它。

" [hiː; hi] ['sɪgnəld] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ruːm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [æl'gɔŋkwin] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ['leɪtər] [keɪm]
" He signaled the engine room and the Algonquin a few moments later came
" 他 发出信号 这 引擎 房间 和 这 阿尔冈昆 一个 很少 时刻 之后 来了
[tuː; tə] [ə; eɪ] [stɑːp] .
to a stop .
到 一个 停止 .

“他向机舱发出信号，片刻之后，阿尔冈昆号停了下来。”

" [naʊ] , [kʌm] [ɑːn] , [juː; jʊ] ['paiərits] , " ['mʌmbld] ['kæptɪn] ['stəunmən] .
" Now , come on , you pirates , " mumbled Captain Stoneman .
" 现在 , 来 在 , 你 海盗 , " 喃喃自语 队长 斯通曼 .

“好了，你们这些海盗，走吧，”斯通曼船长咕哝道。

" [kʌm] [ɑːn] [ə'bɔːrd] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ] [wɑːnt] .
" Come on aboard and tell me what you want .
" 来 在 船上 和 告诉 我 什么 你 想 .

“上船吧，告诉我你想要什么。”

" [ə; eɪ] [boʊt] [pʊt] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['reɪdər] , [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['ves(ə)l] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi]
" A boat put off from the raider , for such the strange vessel proved to be
" 一个 船 放 离开 从 这 突袭者 , 为了 这样的 这 奇怪的 血管 已证实 到 是
.
:
.

“一艘被袭击者拦下的船，因为这艘奇怪的船确实如此。”

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tɔːrd] [ðə; ði] [æl'gɔŋkwin] ['ræpɪdli] .
It came toward the Algonquin rapidly .
它 来了 朝向 这 阿尔冈昆 快速 .

它迅速向阿尔冈昆号驶来。

['kæptɪn] ['stəunmən] ['moʊʃənd] [tuː; tə] [fræŋk] .
Captain Stoneman motioned to Frank .
队长 斯通曼 示意 到 坦率 .

斯通曼上尉向弗兰克示意。

" ['betər] [let] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [kʌm] [ʌp] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] , " [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['brɑːnsən] ,
" Better let the women come up now , " he said quietly , " and Mr . Bronson ,
" 更好的 让 这 女性 来 向上 现在 , " 他 说 悄悄 , " 和 先生 . 布朗森 ,

“最好现在就让女人们上来，”他平静地说，“还有布朗森先生，

[paɪp] [ɔːl] [hændz] [frʌm; frəm] [bɪˈloʊ] .
pipe **all** **hands** **from** **below** **.**
管道 全部 双手 从 以下 .

所有人员从下方通过管道进入。

" [bɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ] [smɔːl] [boʊt] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [ælgɑːŋkwɪnz] [saɪd] ,
" **Before** **the** **small** **boat** **reached** **the** **Algonquin's** **side** **,**
" 前 这 小的 船 达到 这 阿尔冈昆的 边 ,

“小船还没到达阿尔冈昆号边，

[ɔːl] [ˈpæsndʒəɹ] [ænd; ənd] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [kruːt] [wɜːr; wər] [ɑːn] [dek] .
all **passengers** **and** **members** **of** **the** **crew** **were** **on** **deck** **.**
全部 乘客 和 成员 的 这 全体人员 是 在 甲板 .

所有乘客和船员都在甲板上。

[fræŋk] [prest] [kloʊz] [tuː; tə] [dʒæk] .
Frank **pressed** **close** **to** **Jack** **.**
坦率 按下 关闭 到 杰克 .

弗兰克紧紧地贴着杰克。

" [gɑːt] [jʊr; jər] [gʌn] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" **Got** **your** **gun** **?** **"** **he** **asked** **.**
" 得到 你的 枪 ? " 他 问 .

“带枪了吗？”他问。

" [ɪn] [maɪ] [buːt] , " [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [ˈkwaɪət] [rɪˈplaɪ] ; " [ænd; ənd] [jɔːrz] ? "
" **In** **my** **boot** **,** **"** **was** **the** **quiet** **reply** **;** **"** **and** **yours** **?** **"**
" 在 我的 启动 , " 曾是 这 安静的 回复 ; " 和 你的 ? "

“我的靴子里，”对方轻声回答，“你的呢？”

" [ɔːl] [raɪt] .
" **All** **right** **.**
" 全部 正确的 .

“好的。

[haʊ] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] [ˈlɪt(ə)l] [ˌdekəˈreɪʃn] ?
How **about** **your** **little** **decoration** **?**
如何 关于 你的 小的 装饰 ?

你的小装饰品怎么样？

" [dʒæk] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈɑːbdʒekt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ðə; ðɪ] [left] - [hænd]
" **Jack** **took** **a** **small** **object** **from** **his** **pocket** **and** **put** **it** **in** **the** **left** **-** **hand**
" 杰克 采取 一个 小的 目的 从 他的 口袋 和 放 它 在 这 左边 - 手
[ˈbʌt(ə)n] [hoʊl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [koʊt] .
button **hole** **of** **his** **coat** **.**
按钮 洞 的 他的 外套 .

杰克从口袋里掏出一个小东西，把它放进了外套左边的纽扣孔里。

[fræŋk] [ˈfɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [ɪgˈzæmp(ə)l] .
Frank **followed** **his** **example** **.**
坦率 随后 他的 例子 .

弗兰克效仿了他的做法。

" [wʌt] [ɪz] [ðə; ðɪ] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈaʊtreɪdʒ] ? " [diˈmɑːndid] [ˈmɪsɪz] . [ˈhwiːtn] ,
" **What** **is** **the** **meaning** **of** **this** **outrage** **?** **"** **demanded** **Mrs** **.** **Wheaton** **,**
" 什么 是 这 意义 的 这 暴行 ? " 要求 太太 . 惠顿 ,

“这究竟是什么意思？”惠顿夫人质问道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [ðə; ðɪ] [smɔːl] [boʊt] [əˈproʊtʃ] .
as **she** **watched** **the** **small** **boat** **approach** **.**
作为 她 观看 这 小的 船 方法 .

她望着小船驶近。

" ['miːnɪŋ] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['prizənəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['reɪdər] , " ['ænsər]
" **Meaning is that we are prisoners of the German raider , " answered**
" 意义 是 那 我们 是 囚犯 的 这 德语 突袭者 , " 回答

“意思是说，我们是德国袭击者的俘虏，”他回答道。

['kæptɪn] ['stəunmən] , [huː] [ˌoʊvər'hɜːrd][ðə; ði] [rɪ'mɑːrk] .
Captain Stoneman , who overheard the remark .
队长 斯通曼 , WHO 无意中听到 这 评论 .

斯通曼船长无意中听到了这句话。

" [ænd; ənd] [waɪ] ? " [di'mɑːndid] [ðə; ði] ['wʊmən] .
" And why ? " demanded the woman .
" 和 为什么 ? " 要求 这 女士 .

“为什么？”女人质问道。

" [aɪ] [hɜːrd] ['gʌnz]['faɪərd] [ə'bʌv] [hɪr] .
" I heard guns fired above here .
" 我 听到 枪支 被解雇 多于 这里 .

我听到上面有枪声。

['kudnt] [juː; jʊ][hɪt] ['eniθɪŋ] ? "
Couldn't you hit anything ? "
不能 你 打 任何事物 ? "

你难道什么都打不中吗?

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [traɪ] , ['mædəm] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" We didn't try , madam , " said the captain .
" 我们 没有 尝试 , 女士 , " 说 这 队长 .

“我们没有尝试，夫人，”船长说。

" [wiː; wi]['faɪərd] [ðoʊz] ['gʌnz][tuː; tə]['noʊtɪfaɪ][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [wiː; wi][hæd; həd] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði]['reɪdər] .
" We fired those guns to notify the Pioneer we had encountered the raider .
" 我们 被解雇 那些 枪支 到 通知 这 先锋 我们 有 遭遇 这 突袭者 .
"
"
"

“我们鸣枪是为了通知先锋号我们遭遇了袭击者。”

" [wel] , [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [ʃuːt] [æt; ət][hɜːr; hər] ? " [di'mɑːndid] ['mɪsɪz] . ['hwiːtn] .
" Well , why didn't you shoot at her ? " demanded Mrs . Wheaton .
" 出色地 , 为什么 没有 你 射击 在 她 ? " 要求 太太 . 惠顿 .

“那你为什么不向她开枪呢？”惠顿太太质问道。

['kæptɪn] ['stəunmən] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['æŋgri] [rɪ'tɔːrt] , [bʌt; bət] [rɪ'streɪnd] [hɪm'self]
Captain Stoneman was about to make an angry retort , but restrained himself
队长 斯通曼 曾是 关于 到 制作 一个 生气的 反驳 , 但 克制 他自己
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['vɪzəb(ə)l] ['efərt] .
with a visible effort .
和 一个 可见的 努力 .

斯通曼上尉本想愤怒地反驳，但他明显努力克制住了自己。

[ðə; ði] ['reɪdɚz] [boʊt] [skreɪpt] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði][æl'gɔŋkwin] .
The raider's boat scraped alongside the Algonquin .
这 突袭者的 船 刮擦 旁边 这 阿尔冈昆 .

袭击者的船只擦着阿尔冈昆号驶过。

" [θroʊ] [daʊn] [ə; eɪ] ['lædər] [hɪr] , " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , [ðoʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi]
" Throw down a ladder here , " said a voice in English , though with a heavy
" 扔 向下 一个 梯子 这里 , " 说 一个 嗓音 在 英语 , 尽管 和 一个 重的
['dʒɜːrmən]['æksent] .
German accent .
德语 口音 .

“在这里放下梯子，”一个英语声音说道，但带着浓重的德国口音。

['kæptɪn] ['stəunmən] [grauld] ['ɑ:mɪnəsli] , [bʌt; bət][hi:; hi] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] [kə'mænd] [əu'beid] .

Captain	**Stoneman**	**growled**	**ominously**	**,**	**but**	**he**	**ordered**	**the**	**command**	**obeyed**	**.**
队长	斯通曼	咆哮	不祥地	,	但	他	订购	这	命令	服从	.

斯通曼上尉发出了一声不祥的低吼，但他下令必须服从命令。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ə; eɪ]['dʒɜ:rmən]['neɪv(ə)l]['ɑ:fɪsər] [ə'pɪrd] [ɑ:n] [dek] .

A	**moment**	**later**	**a**	**German**	**naval**	**officer**	**appeared**	**on**	**deck**	**.**
一个	片刻	之后	一个	德语	海军	官	出现	在	甲板	.

片刻之后，一名德国海军军官出现在甲板上。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['kloʊsli]

He	**was**	**closely**
他	曾是	密切

他与他关系密切

['fɑ:loʊd] [baɪ][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ʌðər] ['fɪgjərz] .

followed	**by**	**half**	**a**	**dozen**	**other**	**figures**	**.**
随后	经过	一半	一个	打	其他	数据	.

随后是另外六个人。

[ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [ə'proʊtʃt] ['kæptɪn]

The	**officer**	**approached**	**Captain**
这	官	接近	队长

军官走近了上尉。

['stəunmən] .

Stoneman	**.**
斯通曼	.

斯通曼。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ves(ə)l] ? " [hi:; hi] [æskt] .

"	**You**	**are**	**the**	**commander**	**of**	**this**	**vessel**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**.**
"	你	是	这	指挥官	的	这	血管	?	"	他	问	.

“你是这艘船的船长吗？”他问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	**I**	**am**	**,**	**"**	**was**	**the**	**reply**	**.**
"	我	是	,	"	曾是	这	回复	.

“是的，”对方回答道。

" [wʌt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ? "

"	**What**	**of**	**it**	**?**	**"**
"	什么	的	它	?	"

那又怎样？

" [ju:d] [best] [ki:p] [ə; eɪ]['sɪv(ə)l] [tʌŋ] [ɪn][jʊr; jər] [hed] , " [sed] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən] .

"	**You'd**	**best**	**keep**	**a**	**civil**	**tongue**	**in**	**your**	**head**	**,**	**"**	**said**	**the**	**German**	**.**
"	你会	最好的	保持	一个	民用	舌头	在	你的	头	,	"	说	这	德语	.

“你最好谨言慎行，”德国人说道。

" [wɒts] [jʊr; jər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][jʊr; jər]['kɑ:rgoʊ] ? "

"	**What's**	**your**	**destination**	**,**	**and**	**the**	**nature**	**of**	**your**	**cargo**	**?**	**"**
"	是什么	你的	目的地	,	和	这	自然	的	你的	货物	?	"

您的目的地是哪里？货物的性质是什么？

" [b'weɪnoʊs, b'weɪnəs] ['ɛrz] ; [ɔɪl] , " [grauld] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['ænsər] [bəuθ] ['kwestʃənz] ['bri:fli] .

"	**Buenos**	**Ayres**	**;**	**oil**	**,**	**"**	**growled**	**the**	**captain**	**,**	**answering**	**both**	**questions**	**briefly**	**.**
"	布宜诺斯艾利斯	艾尔斯	;	油	,	"	咆哮	这	队长	,	回答	两个都	问题	简要地	.

“布宜诺斯艾利斯；石油，”船长咕哝道，简短地回答了这两个问题。

" [gʊd] ! " [sed] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən] .

"	**Good**	**!**	**"**	**said**	**the**	**German**	**.**
"	好的	!	"	说	这	德语	.

“好！”德国人说道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] [niːd] [ʌv; əv][ɔɪl] .

"	We	are	in	need	of	oil	.
"	我们	是	在	需要	的	油	.

我们需要石油。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] .

"	He	turned	to	one	of	his	men	.
"	他	转向	到	一	的	他的	男人	.

他转向手下的一名手下。

" [bɪ'loʊ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Below	with	you	,	"	he	said	.
"	以下	和	你	,	"	他	说	.

“我跟你在下面，”他说。

" [teɪk] [θriː] [men] [ænd; ənd] [ˌʌn'luːsən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['bærəlz] [ʌv; əv][ɔɪl] .

"	Take	three	men	and	unloosen	a	hundred	barrels	of	oil	.
"	拿	三	男人	和	松开	一个	百	桶	的	油	.

“带上三个人，打开一百桶石油。”

[aɪl] [send] [ə; eɪ] [boʊt] ['æftər][ðem; ðəm] .

I'll	send	a	boat	after	them	.
患病的	发送	一个	船	后	他们	.

我会派船去追他们。

" [ðə; ði][mæn] [sə'luːtid] [ænd; ənd] [went] [bɪ'loʊ] , ['fɑːloʊd] [baɪ] ['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

"	The	man	saluted	and	went	below	,	followed	by	several	of	his	companions	.
"	这	男人	敬礼	和	去	以下	,	随后	经过	一些	的	他的	同伴	.

“那人敬了个礼，然后下楼去了，他的几个同伴也跟着下去了。”

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['ɑːfɪsər] [tɜːrnd] [ə'gen] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['stəunmən] .

The	German	officer	turned	again	to	Captain	Stoneman	.
这	德语	官	转向	再次	到	队长	斯通曼	.

德国军官再次转向斯通曼上尉。

" [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər][men] , [ænd; ənd] [ðiːz] [tuː] ['leɪdiz] , " [hiː; hi] ['ɪndɪkeɪtɪd] ['mɪsɪz] . ['hwiːtn]

"	You	and	your	men	,	and	these	two	ladies	,	"	he	indicated	Mrs	.	Wheaton
"	你	和	你的	男人	,	和	这些	二	女士们	,	"	他	表明的	太太	.	惠顿

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['dɔːtər] ,

and	her	daughter	,
和	她	女儿	,

“你和你的手下，还有这两位女士，”他指着惠顿夫人和她的女儿说。

" [wɪl] [biː; bi] ['prizənəz] [ə'bɔːrd] [ðə; ði]['fɑːtərˌlænd] .

"	will	be	prisoners	aboard	the	Vaterland	.
"	将要	是	囚犯	船上	这	祖国	.

“他们将成为‘祖国号’上的囚犯。”

['kæptɪn] ['kɜ˞ːnɪg] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] . "

Captain	Koenig	will	make	you	as	comfortable	as	possible	.	"
队长	科尼格	将要	制作	你	作为	舒服的	作为	可能的	.	"

科尼格船长会尽力让您感到舒适。

" [θæŋks] , " [sed] ['kæptɪn] ['stəunmən] ['briːfli] .

"	Thanks	,	"	said	Captain	Stoneman	briefly	.
"	谢谢	,	"	说	队长	斯通曼	简要地	.

“谢谢，”斯通曼船长简短地说。

" [aɪ] [noʊ] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] [juː; jʊ]

"	I	know	enough	about	you
"	我	知道	足够的	关于	你

我对你足够了解了。

['dʒɜ:mənz] [ænd; ənd] [wʌt] [tu:; tə] [ɪk'spekt] . "

Germans	and	what	to	expect	.	"
德国人	和	什么	到	预计	.	"

德国人以及你会遇到什么。

" ['saɪləns] ! " ['θʌndəd] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən] , " [ɔ:r][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ju:; jʊ] [pleɪst] [ɪn]['aɪərnz] .

"	Silence	!	"	thundered	the	German	,	"	or	I	shall	have	you	placed	in	irons	.
"	沉默	!	"	雷鸣	这	德语	,	"	或者	我	将	有	你	放置	在	熨斗	.

“闭嘴！”德国人怒吼道，“否则我就把你们戴上镣铐。”

" ['kæptɪn] ['stəunmən] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [bʌt; bət][hi:; hi] [held] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .

"	Captain	Stoneman	shrugged	his	shoulders	,	but	he	held	his	tongue	.
"	队长	斯通曼	耸了耸肩	他的	肩膀	,	但	他	握住	他的	舌头	.

斯通曼上尉耸了耸肩，但他没有说话。

[naʊ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] ,

Now	,	for	the	first	time	,
现在	,	为了	这	第一的	时间	,

现在，这是第一次，

[ðə; ði]['dʒɜ:rmən] ['ɑ:fɪsər] [ə'pɪrd] [tu:; tə] ['noʊtɪs] [ðæt] [dʒæk][ænd; ənd] [fræŋk] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['membər]

the	German	officer	appeared	to	notice	that	Jack	and	Frank	were	not	members
这	德语	官	出现	到	注意	那	杰克	和	坦率	是	不是	成员

[ʌv; əv][ðə; ði][æl'gɔŋkwin] [kru:] .

of	the	Algonquin	crew	.
的	这	阿尔冈昆	全体人员	.

德国军官似乎注意到杰克和弗兰克不是阿尔冈昆号的船员。

[hi:; hi] ['moʊʃənd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ə'proʊtʃ] .

He	motioned	them	to	approach	.
他	示意	他们	到	方法	.

他示意他们靠近。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['pæsndʒə˞] ? " [hi:; hi] [æskt] .

"	You	are	passengers	?	"	he	asked	.
"	你	是	乘客	?	"	他	问	.

“你们是乘客吗？”他问道。

" [jes] , [sɜ:r] , " [sed] [dʒæk] .

"	Yes	,	sir	,	"	said	Jack	.
"	是的	,	先生	,	"	说	杰克	.

“是的，先生，”杰克说。

[ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [tʊk] [ə; eɪ] [kwɪk] [step] ['fɔ:rwərd] [æz; əz][hi:; hi] ['noʊtɪst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['embləm] [ɑ:n]['dʒæks]

The	German	took	a	quick	step	forward	as	he	noticed	the	little	emblem	on	Jack's
这	德语	采取	一个	快的	步	向前	作为	他	注意到	这	小的	徽	在	杰克的

[koʊt] .

coat	.
外套	.

德国人注意到杰克外套上的小徽章，便迅速向前迈了一步。

[hi:; hi] [glɑ:nst] [æt; ət] [fræŋk] [ænd; ənd] [sɔ:] [wʌn] [ðer; ðər] , [tu:] .

He	glanced	at	Frank	and	saw	one	there	,	too	.
他	瞥了一眼	在	坦率	和	锯	一	那里	,	也	.

他瞥了一眼弗兰克，发现那里也有一个。

[hi:; hi] [tæpt] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [dʒæk] [wɔ:r] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] .

He	tapped	the	one	that	Jack	wore	with	his	finger	.
他	轻敲	这	一	那	杰克	穿着	和	他的	手指	.

他用手指轻敲了杰克戴的那只手表。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðæt] ? " [hiː; hi] [æskt] ['ʃɑːrpli] .

"	**Where**	**did**	**you**	**get**	**that**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**sharply**	**.**
"	在哪里	做过	你	得到	那	?	"	他	问	尖锐地	.

“你从哪儿弄来的？”他厉声问道。

" [wer] [kʊd; kəd][aɪ][get][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][ɪn][wʌn] [pleɪs] ? " [wʌz; wəz]['dʒæks][rɪ'plaɪ] .

"	**Where**	**could**	**I**	**get**	**it**	**but**	**in**	**one**	**place**	**?**	**"**	**was**	**Jack's**	**reply**	**.**
"	在哪里	可以	我	得到	它	但	在	一	地方	?	"	曾是	杰克的	回复	.

“除了一个地方，我还能去哪儿买到呢？”杰克回答道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][noʊ]['dʒɜːrmən] , " [sed] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .

"	**You**	**are**	**no**	**German**	**,**	**"**	**said**	**the**	**officer**	**.**
"	你	是	不	德语	,	"	说	这	官	.

“你不是德国人，”军官说。

" [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][bɔːrn][ɪn]['dʒɜːrməni] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , " [sed] [dʒæk] , " [bʌt; bət][maɪ]['ænsestərz]

"	**I**	**was**	**not**	**born**	**in**	**Germany**	**,**	**it**	**is**	**true**	**,**	**"**	**said**	**Jack**	**,**	**"**	**but**	**my**	**ancestors**
"	我	曾是	不是	出生	在	德国	,	它	是	真的	,	"	说	杰克	,	"	但	我的	祖先

[wɜːr; wər] .

were	**.**
是	.

“我的确不是出生在德国的，”杰克说，“但我的祖先是。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [wʌt] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [pliːzd] [tuː; tə][kɔːl][ə; eɪ]['dʒɜːrmən] - [ə'merɪkən] . "

I	**am**	**what**	**some**	**people**	**are**	**pleased**	**to**	**call**	**a**	**German**	**-**	**American**	**.**	**"**
我	是	什么	一些	人们	是	高兴	到	称呼	一个	德语	-	美国人	.	"

我就是有些人乐于称之为德裔美国人的人。

" [gʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['ɑːfɪsər] .

"	**Good**	**!**	**"**	**exclaimed**	**the**	**German**	**officer**	**.**
"	好的	!	"	惊呼	这	德语	官	.

“好！”德国军官喊道。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ? "

"	**But**	**what**	**are**	**you**	**doing**	**here**	**?**	**"**
"	但	什么	是	你	正在做	这里	?	"

“但你在这里做什么？”

" [ðæt] , " [sed] [dʒæk] ,

"	**That**	**,**	**"**	**said**	**Jack**	**,**
"	那	,	"	说	杰克	,

“那，”杰克说。

" [ɪz] ['ræðər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] [ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kə'mɑːndid] [tuː; tə] [tel] [tuː; tə] ['kæptɪn]

"	**is**	**rather**	**a**	**long**	**story**	**and**	**one**	**that**	**I**	**am**	**commanded**	**to**	**tell**	**to**	**Captain**
"	是	相当	一个	长的	故事	和	一	那	我	是	命令	到	告诉	到	队长

['kɜ˞ːnɪg] .

Koenig	**.**
科尼格	.

“这说来话长，而且我奉命要把这个故事告诉柯尼希上尉。”

" [ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['ɑːfɪsər] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

"	**The**	**German**	**officer**	**hesitated**	**.**
"	这	德语	官	犹豫了一下	.

德国军官犹豫了一下。

" [juː; jʊ] [kʌm] [tə'geðər] ? " [hiː; hi] [æskt] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [fræŋk] .

"	**You**	**come**	**together**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**at**	**length**	**,**	**indicating**	**Frank**	**.**
"	你	来	一起	?	"	他	问	在	长度	,	表明	坦率	.

“你们聚在一起？”他指着弗兰克，久久地问道。

" [jes] , " [sed] [dʒæk] .
" Yes , " said Jack .
" 是的 , " 说 杰克 .

“是的，”杰克说。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] , " [juː; jʊ] [wɪl] ['riːəlaɪz] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] .
" Well , " said the German , " you will realize that I must be careful .
" 出色地 , " 说 这 德语 , " 你 将要 意识到 那 我 必须 是 小心 .

“好吧，”德国人说，“你会意识到我必须小心谨慎。”

[aɪ][mʌst; məst] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɑːrmd] .
I must see if you are armed .
我 必须 看 如果 你 是 武装 .

我必须看看你是否携带武器。

" [hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [lædz] - ['kloʊðɪŋ] ['kerfəli] .
" He examined the lads ' clothing carefully .
" 他 检查 这 小伙子们 - 衣服 小心 .

他仔细检查了男孩们的衣服。

" [juː; jʊ] [wɪl] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər] .
" You will follow me , " he said a few moments later .
" 你 将要 跟随 我 , " 他 说 一个 很少 时刻 之后 .

“你会跟着我，”他过了一会儿说道。

[ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði][æl'gɔŋkwin] , ['miːntaɪm] , [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːtərˌlænd]
The crew of the Algonquin , meantime , was being transferred to the Vaterland
这 全体人员 的 这 阿尔冈昆 , 与此同时 , 曾是 存在 转移 到 这 祖国
.
:
.

与此同时，“阿尔冈昆”号的船员正在被转移到“祖国”号上。

[dʒæk][ænd; ənd] [fræŋk] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [læst] ['boʊtˌloʊd] [tuː; tə][goʊ] .
Jack and Frank found themselves in the last boatload to go .
杰克 和 坦率 成立 他们自己 在 这 最后的 满载 到 去 .

杰克和弗兰克发现自己成了最后一批离开的乘客。

[ə'bɔːrd] [ðə; ði]['fɑːtərˌlænd] , [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [lædz] ['fɑːloʊd] [ðer; ðər]['kæptər][tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn][ʌv; əv]
Aboard the Vaterland , as the two lads followed their captor to the cabin of
船上 这 祖国 , 作为 这 二 小伙子们 随后 他们的 俘虏者 到 这 舱 的
[ðə; ði]['dʒɜːrmən] [kə'mændər] ,
the German commander ,
这 德语 指挥官 ,

在“祖国号”军舰上，当两个男孩跟着他们的俘虏来到德国指挥官的船舱时，

[fræŋk] [sɔː] [ðə; ði] [dɪs'gʌst] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] ['hwiːtn] [æz; əz][hiː; hi] [pæst] [hɜːr; hər] .
Frank saw the disgust in the eyes of Elizabeth Wheaton as he passed her .
坦率 锯 这 厌恶 在 这 眼睛 的 伊丽莎白 惠顿 作为 他 通过了 她 .

弗兰克经过伊丽莎白·惠顿身边时，看到了她眼中的厌恶。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] , [æt; ət] [liːst] ,
It was plain that she , at least ,
它 曾是 清楚的 那 她 , 在 至少 ,

很明显，至少她是这样。

[tʊk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi] [ˌreprɪ'zentɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['ɑːfɪsər] .
took him for what he represented himself to be to the German officer .
采取 他 为了 什么 他 代表 他自己 到 是 到 这 德语 官 .

德国军官相信了他所自称的身份。

" [oʊ] , [wel] , " [sed] [ðə; ði] [læd] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] , " [ˌaɪ ˈtiː][ˈkænɑːt][biː; bi] [helpt] .

"	**Oh**	,	**well**	,	"	**said**	**the**	**lad**	,	**as**	**he**	**walked**	**along**	,	"	**it**	**cannot**	**be**	**helped**	.
"	哦	，出色地	，	"	说	这	小伙子	，	作为	他	步行	沿着	，	"	它	不能	是	帮助	.	

“哦，好吧，”男孩边走边说，“没办法。”

" [ˈkæptɪn] [ˈkɝːnɪg] [æskt] [ðə; ði] [lædz] [ˈsevrəl] [ʃɑːrp] [ˈkwestʃənz] [wɪtʃ] [əˈpærəntli] [ˈsætɪsfaɪd][hɪm; ɪm]

"	**Captain**	**Koenig**	**asked**	**the**	**lads**	**several**	**sharp**	**questions**	**which**	**apparently**	**satisfied**	**him**
"	队长	科尼格	问	这	小伙子们	一些	锋利的	问题	哪个	显然	使满意	他

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wʌt] [ðeɪ] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi] .

that	**they**	**were**	**what**	**they**	**claimed**	**to**	**be**	.
那	他们	是	什么	他们	声称	到	是	.

“科尼格上尉向这些小伙子们提出了几个尖锐的问题，这些问题显然让他确信他们所声称的就是他们所说的。

" [bʌt; bət][aɪ][ˈkænɑːt][lænd][juː; jʊ] [jet] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**But**	**I**	**cannot**	**land**	**you**	**yet**	,	"	**he**	**said**	.
"	但	我	不能	土地	你	然而	，	"	他	说	.

“但我现在还不能让你着陆，”他说。

" ['eni] [taɪm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [mʌnθ] [wɪl] [duː] , [ˈkæptɪn] , " [sed] [dʒæk] .

"	**Any**	**time**	**within**	**the**	**month**	**will**	**do**	,	**Captain**	,	"	**said**	**Jack**	.
"	任何	时间	之内	这	月	将要	做	，	队长	，	"	说	杰克	.

“这个月内的任何时间都可以，船长，”杰克说。

" [wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] .

"	**We**	**still**	**have**	**a**	**little**	**time**	.
"	我们	仍然	有	一个	小的	时间	.

“我们还有一些时间。”

[wiː; wi][duː][nɑːt] [niːd] [tuː; tə] [riːtʃ] [nuː] [jɔːk] [ʌn'tɪl] [tuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] .

We	**do**	**not**	**need**	**to**	**reach**	**New**	**York**	**until**	**two**	**days**	**before**	**the**	**meeting**	.
我们	做	不是	需要	到	抵达	新的	约克	直到	二	天	前	这	会议	.

我们无需在会议召开前两天抵达纽约。

[juː; jʊ][kæn; kən][set][ˌjuː 'es] [əˈʃɔːr] [sʌm; səm] [pleɪs] [ɪn] [taɪm] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][get][ðer; ðər] .

You	**can**	**set**	**us**	**ashore**	**some**	**place**	**in**	**time**	**enough**	**for**	**us**	**to**	**get**	**there**	.
你	能	放	我们	岸上	一些	地方	在	时间	足够的	为了	我们	到	得到	那里	.

"
"
"

你们可以安排我们及时到达某个地方的岸边。

" [aɪl] [duː] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	**I'll**	**do**	**better**	**than**	**that**	,	"	**said**	**the**	**captain**	.
"	患病的	做	更好的	比	那	，	"	说	这	队长	.

“我会做得更好，”船长说。

" [aɪl] [set][juː; jʊ] [əˈʃɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] [θriː] [wiːks] [frʌm; frəm] [tə'deɪ] . "

"	**I'll**	**set**	**you**	**ashore**	**on**	**the**	**coast**	**of**	**Florida**	**three**	**weeks**	**from**	**today**	.	"
"	患病的	放	你	岸上	在	这	海岸	的	佛罗里达	三	周	从	今天	.	"

“三周后，我会把你送到佛罗里达海岸。”

" [gʊd] ! " [sed] [dʒæk] .

"	**Good**	**!**	"	**said**	**Jack**	.
"	好的	！	"	说	杰克	.

“好！”杰克说。

" [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , " [ɪf] [juː; jʊ] [ker] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ˌem 'iː][ɑːn] [dek] ,

"	**Now**	,	"	**said**	**the**	**captain**	,	"	**if**	**you**	**care**	**to**	**accompany**	**me**	**on**	**deck**	,
"	现在	，	"	说	这	队长	，	"	如果	你	关心	到	陪伴	我	在	甲板	,

“现在，”船长说，“如果你愿意陪我到甲板上来，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] ['kærid] [juː; jʊ] [hɪr] .

you	**shall**	**see**	**the**	**last**	**of**	**the**	**ship**	**that**	**carried**	**you**	**here**	**.**
你	将	看	这	最后的	的	这	船	那	携带	你	这里	.

你将会看到载你来到这里的最后一艘船。

" [ðə; ði] [lædz] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɑːn] [dek] .

"	**The**	**lads**	**followed**	**the**	**captain**	**on**	**deck**	**.**
"	这	小伙子们	随后	这	队长	在	甲板	.

小伙子们跟着船长上了甲板。

[ðə; ði] ['lætər] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz][fɜːrst] ['ɑːfɪsər] .

The	**latter**	**summoned**	**his**	**first**	**officer**	**.**
这	后者	被召唤	他的	第一的	官	.

后者召来了他的大副。

" [fjuːziz] [ɔːl] [set] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	**Fuses**	**all**	**set**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**.**
"	保险丝	全部	放	?	"	他	问	.

“保险丝都装好了吗？”他问道。

" [jes] , [sɜːr] .

"	**Yes**	**,**	**sir**	**.**
"	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

[ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [ʃʊd; ʃəd] [ə'kɜːr] [wɪ'ðɪn] [wʌn] ['mɪnɪt] .

The	**explosion**	**should**	**occur**	**within**	**one**	**minute**	**.**
这	爆炸	应该	发生	之内	一	分钟	.

爆炸应在一分钟内发生。

" [ɔːl] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bændənd] [æl'gɔŋkwin] .

"	**All**	**turned**	**their**	**eyes**	**to**	**the**	**abandoned**	**Algonquin**	**.**
"	全部	转向	他们的	眼睛	到	这	弃	阿尔冈昆	.

“所有人的目光都转向了被遗弃的阿尔冈昆号。”

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ɪk'sploʊʒn] .

Suddenly	**there**	**was**	**a**	**terrible**	**explosion**	**.**
突然	那里	曾是	一个	糟糕的	爆炸	.

突然发生了一声可怕的爆炸。

[ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv] [fleɪm] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [duːmd] ['ves(ə)l] .

A	**sheet**	**of**	**flame**	**sprang**	**from**	**the**	**doomed**	**vessel**	**.**
一个	床单	的	火焰	弹簧	从	这	注定失败	血管	.

一道火焰从那艘注定沉没的船只中喷涌而出。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [liːp] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [ðen] ['setld] [daʊn] [ɪn] [tuː] ['piːsɪz] .

She	**seemed**	**to**	**leap**	**high**	**in**	**the**	**sky**	**,**	**then**	**settled**	**down**	**in**	**two**	**pieces**	**.**
她	似乎	到	飞跃	高的	在	这	天空	,	然后	定居	向下	在	二	件	.

她仿佛跃向天空，然后断成两截落了下来。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ʃiː; ʃi] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [saɪt] .

A	**moment**	**later**	**she**	**disappeared**	**from**	**sight**	**.**
一个	片刻	之后	她	消失	从	视线	.

片刻之后，她便消失在了视线中。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðæt] , ['kæptɪn] ['kɜːnɪg] ! " [sed] [dʒæk][tuː; tə] [hɪm'self] , [bɪ'twiːn] [klentʃt] [tiːθ] .

"	**You**	**shall**	**pay**	**for**	**that**	**,**	**Captain**	**Koenig**	**!**	**"**	**said**	**Jack**	**to**	**himself**	**,**	**between**	**clenched**	**teeth**	**.**
"	你	将	支付	为了	那	,	队长	科尼格	!	"	说	杰克	到	他自己	,	之间	紧握	牙齿	.

“你一定会为此付出代价的，科尼格船长！”杰克咬牙切齿地自言自语道。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ˌriːkə'nɔɪtərɪŋ]
RECONNOITERING
侦察

侦察

[dʒæk][ænd; ənd] [fræŋk] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði] ['laɪfˌlaɪnz] ,
Jack and Frank leaned against the lifelines ,
杰克 和 坦率 倾斜 反对 这 生命线 ,

杰克和弗兰克倚靠在救生索上。

[geɪzɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [stem] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːtərˌlænd][æz; əz][ðə; ði] ['vɛsəlz] ['trɪp(ə)l] [skruːz] [droʊv] [hɜːr; hər]
gazing over the stem of the Vaterland as the vessel's triple screws drove her
凝视 超过 这 干 的 这 祖国 作为 这 船的 三倍 螺丝 驾驶 她
[ə'hed] .
ahead .
前方 .

凝视着“祖国号”的船首，看着这艘船的三螺旋桨推动它向前航行。

['dʒæks] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst] ['θɔːtfəli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [strɔːŋ] [ɪf] ['kruːdli] [kən'strʌktɪd] ['tɜːrət] [ɑːn]
Jack's eyes were fixed thoughtfully upon the strong if crudely constructed turret on
杰克的 眼睛 是 固定的 深思熟虑 之上 这 强的 如果 粗略地 建造 炮塔 在
[ðə; ði]['æftər] [dek] ,
the after deck ,
这 后 甲板 ,

杰克若有所思地盯着后甲板上那座坚固但结构粗糙的炮塔。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [prəʊ'truːdid][ðə; ði] ['glɪsnɪŋ] [noʊz][ʌv; əv][æn; ən][eɪt] - [ɪntʃ] [gʌn] .
from which protruded the glistening nose of an 8 - inch gun .
从 哪个 突出 这 闪闪发光 鼻子 的 一个 8 - 英寸 枪 .

从那里伸出一门8英寸火炮闪闪发光的炮口。

[hɪz; ɪz] [geɪz] ['wɔndəd] ['fɔːrwərd] [pæst][ðə; ði] ['reɪkɪʃ] [stæks] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] [brɪdʒ] [wɪtʃ] [spænd]
His gaze wandered forward past the rakish stacks to the light bridge which spanned
他的 目光 漫步 向前 过去的 这 浪荡子 堆栈 到 这 光 桥 哪个 跨越
[ðə; ði] - [biːm] .
the Vaterland's beam .
这 - 光束 .

他的目光越过倾斜的烟囱，看向横跨“祖国号”光束的光桥。

['maʊntɪd] [ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['neɪv(ə)l] ['teliskəups] , [wɜːr; wər] [fɔːr] ['ræpɪd]
Mounted on the bridge , in addition to the two naval telescopes , were four rapid
安装 在 这 桥 , 在 添加 到 这 二 海军 望远镜 , 是 四 迅速的
- ['faɪər] ['gʌnz] ,
- fire guns ,
- 火 枪支 ,

舰桥上除了两架海军望远镜外，还安装了四门速射炮。

[iːtʃ] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['spɪtɪŋ] ['bulits] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
each capable of spitting bullets at the rate of five hundred a minute ,
每个 有能力的 的 吐痰 子弹 在 这 速度 的 五 百 一个 分钟 ,

每把枪都能以每分钟五百发的速度发射子弹，

[ðoʊ] , ['ʃeltərd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʌndər] [ðə; ði] [tɑː'pɔːlɪnz] , [ðeɪ] [lʊkt] ['hɑːrmləs] [ɪ'nʌf] .
though , sheltered as they were under the tarpaulins , they looked harmless enough .
尽管 , 避难所 作为 他们 是 在下面 这 防水油布 , 他们 看起来 无害 足够的 .

虽然它们躲在防水布下，看起来人畜无害。

[fræŋk] [rɪ'gɑːrdɪd] [dʒæk] ['kjʊriəsli] .
Frank regarded Jack curiously .
坦率 认为 杰克 奇怪的是 .

弗兰克好奇地打量着杰克。

" [wɒts] [ɑːn][jʊr; jər][maɪnd] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" What's on your mind ? " he asked .
" 是什么 在 你的 头脑 ? " 他 问 .

“你在想什么？”他问。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] , " [sed] [dʒæk] ['sloʊli] ,
" I was thinking , " said Jack slowly ,
" 我 曾是 思维 , " 说 杰克 缓慢地 ,

“我在想，”杰克缓缓说道。

" [ðæt] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][get][maɪ][hændz][ɑːn][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [mə'ʃiːn] ['gʌnz][ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] ,
" that if I could get my hands on one of those machine guns on the bridge ,
" 那 如果 我 可以 得到 我的 双手 在 一 的 那些 机器 枪支 在 这 桥 ,

“如果我能弄到桥上的一挺机枪，

[ðiːz] ['dʒɜːmənz] [wʊd] [wɪʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [kil] [kə'næl] . "
these Germans would wish they were home in the Kiel Canal . "
这些 德国人 会 希望 他们 是 家 在 这 基尔 运河 . "

这些德国人肯定希望自己还在基尔运河的家乡。

" [juː; jʊ] [miːn] ? " [sed] [fræŋk] .
" You mean ? " said Frank .
" 你 意思是 ? " 说 坦率 .

“你的意思是？”弗兰克问道。

" [aɪ] [miːn] [ðæt] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [faɪv] ['mɪnɪts] [tuː; tə][mæn][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['ræpɪd] - ['faɪrərz] [ʌp]
" I mean that if I had five minutes to man one of those rapid - firers up
" 我 意思是 那 如果 我 有 五 分钟 到 男人 一 的 那些 迅速的 - 消防员 向上
['jɑːndər] [aɪ][kʊd; kəd] [reɪk] [ðɪs] [ʃɪp] [frʌm; frəm] [stem] [tuː; tə][stɜːrn] .
yonder I could rake this ship from stem to stern .
远处 我 可以 耙 这 船 从 干 到 船尾 .

“我的意思是，如果我有五分钟时间去操作那边那些速射炮中的一门，我就可以把这艘船从船头到船尾扫射一遍。”

[ðɛəd] [biː; bi][ə; eɪ] [fjuː] [les] ['dʒɜːmənz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [gɑːt][ˌem 'iː] .
There'd be a few less Germans in this world before they got me .
那里 是 一个 很少 较少的 德国人 在 这 世界 前 他们 得到 我 .

在他们抓到我之前，世界上的德国人可能就少几个了。

['eniweɪ] , [ɪts] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɜːrθ] [rɪ'membərɪŋ] .
Anyway , it's a point worth remembering .
反正 , 它是 一个 观点 值得 记住 .

总之，这一点值得记住。

" [fræŋk] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] .
" Frank nodded his head .
" 坦率 点头 他的 头 .

弗兰克点了点头。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" It certainly is , " he replied .
" 它 当然 是 , " 他 回复 .

“的确如此，”他回答道。

[dʒæk] [rɪ'zjuːmd] [hɪz; ɪz] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [ʃɪp] .
Jack resumed his study of the big ship .
杰克 恢复 他的 学习 的 这 大的 船 .

杰克继续观察那艘大船。

[hæf] [wei] [ʌp] [iːtʃ] [mæst][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [raʊnd] - ['kʌvərd] ['dɑːts] [wɪtʃ] [di'nəutid] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l]

Half	way	up	each	mast	he	saw	the	round	-	covered	dots	which	denoted	the	powerful
一半	方式	向上	每个	桅杆	他	锯	这	圆形的	-	涵盖	点	哪个	表示	这	强大的

['sɜːrtʃlaɪt] ,

searchlights	,
探照灯	,

他爬到每根桅杆的中部，看到了那些圆形的标记点，那是强力探照灯的标志。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪn] [mɑːsts] [sægd] [ðə; ði] ['waɪərləs] ['eərɪəlz] .

and	from	the	tops	of	the	thin	masts	sagged	the	wireless	aerials	.
和	从	这	最高额	的	这	薄的	桅杆	下垂	这	无线的	空中	.

细长的桅杆顶端垂挂着无线电天线。

[ɪ'miːdiətli] ['ʌndər] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] ['ʃeltərd] ['sʌmwʌt] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['waɪərləs]

Immediately	under	the	bridge	and	sheltered	somewhat	by	it	was	the	wireless
立即地	在下面	这	桥	和	避难所	有些	经过	它	曾是	这	无线的

[ruːm] .

room	.
房间	.

无线电室就在桥下，并受到桥的一定程度的遮蔽。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [ʃɪp] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['raɪf(ə)l] ['bærəlz] , [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [ðə; ði] [ded] ,

The	entire	ship	,	even	to	the	rifle	barrels	,	was	painted	the	dead	,
这	全部的	船	,	甚至	到	这	步枪	桶	,	曾是	绘	这	死的	,

整艘船，甚至连步枪枪管，都涂成了死者的颜色。

['nuːtrəl] [greɪ] [wɪtʃ] [ɪz] [noʊn] [æz; əz] " [wɔːr] ['kʌlər] .

neutral	gray	which	is	known	as	"	war	color	.
中性的	灰色的	哪个	是	已知	作为	"	战争	颜色	.

中性灰，也被称为“战色”。

" [fræŋk] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]['dʒæks] [geɪz] .

"	Frank	followed	the	direction	of	Jack's	gaze	.
"	坦率	随后	这	方向	的	杰克的	目光	.

弗兰克顺着杰克的目光望去。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wel] [prɪ'perd] , [ɑːnt] [ðeɪ] ? " [hiː; hi] [sed] .

"	They	are	well	prepared	,	aren't	they	?	"	he	said	.
"	他们	是	出色地	准备	,	不是	他们	?	"	他	说	.

“他们准备得很充分，不是吗？”他说道。

" [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [ɑːr; ər] , " [dɪ'klerd] [dʒæk] .

"	They	certainly	are	,	"	declared	Jack	.
"	他们	当然	是	,	"	声明	杰克	.

“的确如此，”杰克说道。

" [wel] , " [sed] [fræŋk] , " [wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][duː] ['nʌθɪŋ] [jet] .

"	Well	,	"	said	Frank	,	"	we	must	remember	that	we	are	to	do	nothing	yet	.
"	出色地	,	"	说	坦率	,	"	我们	必须	记住	那	我们	是	到	做	没有什么	然而	.

“嗯，”弗兰克说，“我们必须记住，我们现在还什么都不能做。”

[ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [kʌm] , [ðoʊ] ,

The	time	will	come	,	though	,
这	时间	将要	来	,	尽管	,

时候总会来的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [wel] [tuː; tə] [noʊ] [bɪ'fɔːrhænd] [wʌt] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kən'tend]

and	it	is	as	well	to	know	beforehand	what	we	will	have	to	contend
和	它	是	作为	出色地	到	知道	预先	什么	我们	将要	有	到	抗衡

[wɪð; wɪθ] . "

with	.	"
和	.	"

事先了解我们将要面对的情况是很有必要的。

" [ɪg'zæktli] , " [sed] [dʒæk] .
" **Exactly** , " **said** **Jack** .
" 确切地 , " 说 杰克 .

“没错，”杰克说。

" [ðæts] [waɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'pres] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːn][maɪ] ['meməri] . "
" **That's** **why** **I** **am** **trying** **to** **impress** **all** **these** **things** **on** **my** **memory** . "
" 那就是 为什么 我 是 尝试 到 令人印象深刻全部 这些 事物 在 我的 记忆 . "

“所以我才努力把这些都牢记在心。”

" [kʌm] , " [sed] [fræŋk] , " [wiːl] ['ɪntərvjuː] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" **Come** , " **said** **Frank** , " **we'll** **interview** **the** **captain** .
" 来 , " 说 坦率 , " 出色地 面试 这 队长 .

“来吧，”弗兰克说，“我们要采访船长。”

" [dʒæk] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [frend] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptənz] ['kæbɪn] .
" **Jack** **followed** **his** **friend** **to** **the** **captain's** **cabin** .
" 杰克 随后 他的 朋友 到 这 船长的 舱 .

杰克跟着他的朋友来到了船长室。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪk'sprest] [mʌtʃ] ['pleʒər] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] .
The **captain** **expressed** **much** **pleasure** **at** **seeing** **them** .
这 队长 表达 很多 乐趣 在 看到 他们 .

船长见到他们非常高兴。

" [haʊ] [goʊz] ['evriθɪŋ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , ['kæptɪn] ? " [æskt] [fræŋk] .
" **How** **goes** **everything** **this** **morning** , **Captain** ? " **asked** **Frank** .
" 如何 去 一切 这 早晨 , 队长 ? " 问 坦率 .

“今天早上一切顺利吗，船长？”弗兰克问道。

" [gʊd] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'spɑːns] .
" **Good** ! " **was** **the** **response** .
" 好的 ! " 曾是 这 回复 .

“好！”对方回应道。

" [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ? "
" **What** **can** **I** **do** **for** **you** ? "
" 什么 能 我 做 为了 你 ? "

“我能为你做什么？ ”

" [wiːv] [dʒʌst] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['fɑːtərˌlænd] , " [sed] [dʒæk][ɪn]['dʒɜːrmən] .
" **We've** **just** **been** **looking** **about** **the** **Vaterland** , " **said** **Jack** **in** **German** .
" 我们已经 只是 到过 寻找 关于 这 祖国 , " 说 杰克 在 德语 .

“我们刚才一直在看《祖国报》，”杰克用德语说道。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv][rɪ'kwaɪərd][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ˌɪndʒə'nuːəti][tuː; tə][hæv; həv] [kən'vɜːrtɪd] [ðɪs] [ʃɪp]
" **It** **must** **have** **required** **remarkable** **ingenuity** **to** **have** **converted** **this** **ship**
['ɪntuː][ðə; ði]['fɔːrmɪdəb(ə)l]['ves(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] . "
into **the** **formidable** **vessel** **it** **is** **now** . "
进入 这 强大 血管 它 是 现在 . "

“将这艘船改造成如今这艘强大的战舰，一定需要非凡的创造力。”

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" **You** **think** **so** ? " **said** **the** **captain** .
" 你 思考 所以 ? " 说 这 队长 .

“你这么认为吗？”船长说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] .
" **I** **am** **glad** .
" 我 是 高兴的 .

我很高兴。

[aɪ][dɪd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈʌndər] [maɪ] [oʊn] [plænz] . "
I did it under my own plans . "
我 做过 它 在下面 我的 自己的 计划 . "

我完全是按照自己的计划做的。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði][moʊst][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [səkˈses] , " [sed] [fræŋk] .
" And you have had the most remarkable success , " said Frank .
" 和 你 有 有 这 最多 卓越 成功 , " 说 坦率 .

“而你们取得了非凡的成功，”弗兰克说道。

" [ðə; ði]
" The
" 这

“这

[ˈempərər] [wɪl] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði][wɔːr][ɪz][ˈoʊvər] . "
Emperor will have much to thank you for when the war is over . "
皇帝 将要 有 很多 到 感谢 你 为了 什么时候 这 战争 是 超过 . "

战争结束后，皇帝会非常感谢你的。

" [jɑː] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈkæptɪn] [ˈkɝːnɪg] .
" Ja ! " exclaimed Captain Koenig .
" 是 ! " 惊呼 队长 科尼格 .

“是啊！”柯尼格上尉喊道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði][ˈaɪərn] [krɔːs] . "
" I shall have the Iron Cross . "
" 我 将 有 这 铁 叉 . "

“我要获得铁十字勋章。”

" [ʌnˈdaʊtɪdli] , [ˈkæptɪn] , " [dɪˈklerd] [dʒæk] .
" Undoubtedly , Captain , " declared Jack .
" 无疑 , 队长 , " 声明 杰克 .

“毫无疑问，船长，”杰克说道。

" [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [haʊ] [lɑːrdʒ][ə; eɪ] [kruː] [duː][juː; jʊ] [ˈkæri] ? "
" By the way , how large a crew do you carry ? "
" 经过 这 方式 , 如何 大的 一个 全体人员 做 你 携带 ? "

对了，你们船上有多少船员？

" [ɔːlmoʊst] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈɑːfəsərz][ænd; ənd][men] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
" Almost two hundred officers and men , " was the reply .
" 几乎 二 百 警官 和 男人 , " 曾是 这 回复 .

“将近两百名官兵，”对方回答说。

" [bʌt; bət][jʊr; jər] [ˈprizənəz] , " [ɪkˈskleɪmd] [fræŋk] .
" But your prisoners , " exclaimed Frank .
" 但 你的 囚犯 , " 惊呼 坦率 .

“但是你们的俘虏呢？”弗兰克喊道。

" [ˈʃʊrli] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ? "
" Surely you have many of them ? "
" 一定 你 有 许多 的 他们 ? "

“你肯定有很多吧？”

" [wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [ˈprizənəz] [əˈbɔːrd] [ðɪs] [ʃɪp] , " [dɪˈklerd] [ˈkæptɪn] [ˈkɝːnɪg]
" We have now more than 300 prisoners aboard this ship , " declared Captain Koenig
" 我们 有 现在 更多的 比 - 囚犯 船上 这 船 , " 声明 队长 科尼格
; " [ˈmoʊstli] [men] .
; " mostly men .
; " 大多 男人 .

“我们现在这艘船上有 300 多名囚犯，”科尼格船长宣布道；“大部分是男人。”

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [hu:] [keɪm] [ə'bɔ:rd] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['oʊnli][faɪv] . "

Besides	**the**	**women**	**who**	**came**	**aboard**	**with**	**you**	**,**	**there**	**are**	**only**	**five**	**.**	**"**
除了	这	女性	WHO	来了	船上	和	你	,	那里	是	仅有的	五	.	"

除了和你一起上船的那几个女人之外，只有五个人了。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['prɪti] [bɪg] [loʊd] , ['kæptɪn] ? "

"	**That's**	**a**	**pretty**	**big**	**load**	**,**	**Captain**	**?**	**"**
"	那就是	一个	漂亮的	大的	加载	,	队长	?	"

“船长，这可是相当大的一批货物啊？”

" [ðə; ði]['fɑ:tərˌlænd] , " [sed] ['kæptɪn] ['kɝ:nɪg] ['praʊdli] , " [hæz; həz] [əˌkɑ:mə'deɪʃənz] [fɔ:r; fər] [mɔ:r]

"	**The**	**Vaterland**	**,**	**"**	**said**	**Captain**	**Koenig**	**proudly**	**,**	**"**	**has**	**accommodations**	**for**	**more**
"	这	祖国	,	"	说	队长	科尼格	自豪地	,	"	有	住宿	为了	更多的

[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [soʊlz] . "

than	**a**	**thousand**	**souls**	**.**	**"**
比	一个	千	灵魂	.	"

“‘祖国号’，”科尼格船长自豪地说，“可容纳一千多人。”

" [aɪ] [nu:] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [ʃɪp] , " [sed] [fræŋk] ,

"	**I**	**knew**	**it**	**was**	**a**	**big**	**ship**	**,**	**"**	**said**	**Frank**	**,**
"	我	知道	它	曾是	一个	大的	船	,	"	说	坦率	,

“我知道那是一艘大船，”弗兰克说。

" [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪ'di:ə][ˌaɪ 'ti:] ['kærid] [soʊ] ['meni] .

"	**but**	**I**	**had**	**no**	**idea**	**it**	**carried**	**so**	**many**	**.**
"	但	我	有	不	主意	它	携带	所以	许多	.

但我没想到它能装下这么多东西。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [wer] [du:][ju:; jʊ] [ki:p] [jʊr; jər] ['prizənəz] ? "

By	**the**	**way**	**,**	**where**	**do**	**you**	**keep**	**your**	**prisoners**	**?**	**"**
经过	这	方式	,	在哪里	做	你	保持	你的	囚犯	?	"

对了，你们把囚犯关在哪里?

" ['fɔ:rwərd] , [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [meɪn] [dek] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	**Forward**	**,**	**beneath**	**the**	**main**	**deck**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**Captain**	**.**
"	向前	,	下面	这	主要的	甲板	,	"	回复	这	队长	.

“在船头，主甲板下方，”船长回答道。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [wel] ['gɑ:rdɪd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ? "

"	**They**	**are**	**well**	**guarded**	**,**	**of**	**course**	**?**	**"**
"	他们	是	出色地	守卫	,	的	课程	?	"

“当然，他们受到严密保护。”

" [wel] ['gɑ:rdɪd] , [ɪn'di:d] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kæptənz] [rɪ'plaɪ] .

"	**Well**	**guarded**	**,**	**indeed**	**,**	**"**	**was**	**the**	**captain's**	**reply**	**.**
"	出色地	守卫	,	的确	,	"	曾是	这	船长的	回复	.

“守卫确实很严密，”船长回答道。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ˌʌn'ɑ:rmd] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔ:r] [tu:; tə][ðer; ðər] ['prɪzn] [ɪz] [lɔkt] .

"	**They**	**are**	**of**	**course**	**,**	**unarmed**	**and**	**the**	**door**	**to**	**their**	**prison**	**is**	**locked**	**.**
"	他们	是	的	课程	,	徒手	和	这	门	到	他们的	监狱	是	已锁定	.

“他们当然没有武器，而且监狱的门也锁上了。”

[bɪ'saɪdz] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ɑ:rmd] [men] [ɑ:n] [gɑ:rd] [wɪ'ðaʊt] ['evri] ['ɪnstənt] . "

Besides	**,**	**there**	**are**	**armed**	**men**	**on**	**guard**	**without**	**every**	**instant**	**.**	**"**
除了	,	那里	是	武装	男人	在	警卫	没有	每一个	立即的	.	"

此外，每时每刻都有荷枪实弹的人员站岗。

" [aɪ] [si:] [ju:; jʊ] , [hæv; həv] [sperd] [noʊ] [peɪnz] [tu:; tə] [ki:p] ['evriθɪŋ] [seɪf] , " [sed] [fræŋk] .

"	**I**	**see**	**you**	**,**	**have**	**spared**	**no**	**pains**	**to**	**keep**	**everything**	**safe**	**,**	**"**	**said**	**Frank**	**.**
"	我	看	你	,	有	幸存	不	疼痛	到	保持	一切	安全的	,	"	说	坦率	.

“我看得出来，你为了保护一切安全真是煞费苦心。”弗兰克说道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [sɜːr] .
" You are right , sir .
" 你 是 正确的 , 先生 .

“您说得对，先生。”

[ðə; ðɪ]['fɑːtərˌlænd][ɪz][ɪn][maɪ][hændz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [steɪ] [ɪn][maɪ][hændz] .
The Vaterland is in my hands , and it shall stay in my hands .
这 祖国 是 在 我的 双手 , 和 它 将 停留 在 我的 双手 .

祖国掌握在我的手中，并将永远掌握在我的手中。

[noʊ] [ʃɪp] [ʌv; əv][wɔːr][kæn; kən] [kætʃ] [ˌem 'iː] .
No ship of war can catch me .
不 船 的 战争 能 抓住 我 .

任何战舰都追不上我。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [wel] [prɪ'perd] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] . "
I am well prepared on all sides . "
我 是 出色地 准备 在 全部 侧面 . "

我已做好各方面的充分准备。

" [jʊr; jər] ['fɔːrsaɪt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kə'mendid] , ['kæptɪn] , " [dɪ'klerd] [dʒæk] .
" Your foresight is to be commended , Captain , " declared Jack .
" 你的 远见 是 到 是 赞扬 , 队长 , " 声明 杰克 .

“船长，你的远见卓识值得称赞。”杰克说道。

" [ðə; ðɪ]
" The
" 这

“这

['kaɪzər] [hæz; həz] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] . "
Kaiser has reason to be proud of you . "
凯撒 有 原因 到 是 自豪的 的 你 . "

凯撒有理由为你感到骄傲。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? " [ɪk'skleɪmd] ['kæptɪn] ['kɜːnɪg] .
" You think so ? " exclaimed Captain Koenig .
" 你 思考 所以 ? " 惊呼 队长 科尼格 .

“你这么认为？”科尼格上尉惊呼道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [pliːzd] .
" I am pleased .
" 我 是 高兴 .

我很高兴。

" [ðə; ðɪ] [lædz] [went] [ɑːn] [dek] [ə'gen] ['æftər][sʌm; səm] ['fɜːrðər] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
" The lads went on deck again after some further conversation .
" 这 小伙子们 去 在 甲板 再次 后 一些 更远 对话 .

“经过一番交谈，小伙子们又回到了甲板上。”

" ['hiːz] [ə; eɪ] ['prɪti] [kən'siːtɪd] [oʊld] ['paɪrət] , [ɪf] [juː; jʊ][æsk][ˌem 'iː] , " [dɪ'klerd] [dʒæk] .
" He's a pretty conceited old pirate , if you ask me , " declared Jack .
" 他是 一个 漂亮的 自负 老的 海盗 , 如果 你 问 我 , " 声明 杰克 .

“依我看，他是个相当自负的老海盗，”杰克说道。

" [soʊ][hiː; hi][ɪz] , " [fræŋk] [ə'griːd] ;
" So he is , " Frank agreed ;
" 所以 他 是 , " 坦率 同意 ;

“的确如此，”弗兰克同意道；

" [jet] [wen] [juː; jʊ][stɑːp][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][hæz; həz][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] .
" yet when you stop to think of it he has some reason to be .
" 然而 什么时候 你 停止 到 思考 的 它 他 有 一些 原因 到 是 .

“但仔细想想，他有理由感到难过。”

['hiːz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [dʒɑːb][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kaɪzər] . "
He's doing a pretty good job for the Kaiser . "
他是 正在做 一个 漂亮的 好的 工作 为了 这 凯撒 . "

他为德皇做得相当不错。

" [ə; eɪ] ['prɪti] [bæd][dʒɑːb][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ælaɪz] , " [sed] [dʒæk] .
" A pretty bad job for the Allies , " said Jack .
" 一个 漂亮的 坏的 工作 为了 这 盟国 , " 说 杰克 .

“对盟军来说，这可真是个糟糕的任务，”杰克说。

" [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] , " [dɪ'klerd] [fræŋk] .
" Which is the reason we are here , " declared Frank .
" 哪个 是 这 原因 我们 是 这里 , " 声明 坦率 .

“这就是我们来这里的原因，”弗兰克说道。

" [hə'loʊ] , [hɪr] [kʌmz]
" Hello , here comes
" 你好 , 这里 来

“你好，他来了

[mɪs] ['hwiːtn] ; [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][wɜːrd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
Miss Wheaton ; I'll have a word with her .
错过 惠顿 ; 患病的 有 一个 单词 和 她 .

惠顿小姐；我会和她谈谈。

" [hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][kæp][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .
" He lifted his cap as he spoke .
" 他 抬起 他的 帽 作为 他 辐 .

他一边说话一边摘下帽子。

[mɪs] ['hwiːtn] [boʊd] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [pæst] [ɑːn][hæd; həd][nɑːt] [fræŋk] [ˌɪntə'septɪd]
Miss Wheaton bowed and would have passed on had not Frank intercepted
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

惠顿小姐鞠了一躬，如果不是弗兰克拦住了她，她本该就此离开。

" [wəʊnt] [juː; jʊ][stɑːp][ə; eɪ]['moʊmənt] , [mɪs] ['hwiːtn] ?
" Won't you stop a moment , Miss Wheaton ?
" 惯于 你 停止 一个 片刻 , 错过 惠顿 ?

“惠顿小姐，您能停下来一会儿吗？”

" [ðə; ði] [læd] [æskt] .
" the lad asked .
" 这 小伙子 问 .

“那小伙子问道。”

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]['dʒɜːrmən] [spaɪz] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði][gɜːrl]['koʊldli] .
" I wish to have nothing to do with German spies , " returned the girl coldly .
" 我 希望 到 有 没有什么 到 做 和 德语 间谍 , " 返回 这 女孩 冷冷地 .

“我不想和德国间谍有任何瓜葛，”女孩冷冷地回答道。

" [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , " [sed] [fræŋk] , [ænd; ənd] [stept] [bæk] .
" I beg your pardon , " said Frank , and stepped back .
" 我 求 你的 赦免 , " 说 坦率 , 和 步 后退 .

“对不起，”弗兰克说着，后退了一步。

[ðə; ði][gɜːrl] [pæst] [ɑːn] .
The girl passed on .
这 女孩 通过了 在 .

女孩去世了。

[faɪv] ['peɪsɪz] [bɪ'jɑːnd] , [haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] , [tɜːrnd] [ænd; ənd] [riː'treɪst] [hɜːr; hər] [steps] .

Five	paces	beyond	,	however	,	she	stopped	,	turned	and	retraced	her	steps	.
五	步幅	超过	,	然而	,	她	停止	,	转向	和	重走	她	步骤	.

然而，走了五步之后，她停了下来，转身原路返回。

" [aɪ][hæd; həd]['teɪkən][juː; jʊ][fɔːr; fər] [ə'mɛrɪkənz] , [ə'bɔːrd] [ðə; ðiː][æl'gɔŋkwin] , " [ʃiː; ʃi] [dɪ'klerd] .

"	I	had	taken	you	for	Americans	,	aboard	the	Algonquin	,	"	she	declared	.
"	我	有	已采取	你	为了	美国人	,	船上	这	阿尔冈昆	,	"	她	声明	.

“我当时把你们误认为是美国人，在阿尔冈昆号上，”她说道。

" ['ʃʊrli] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['dʒɜːrmən] ? "

"	Surely	you	are	not	German	?	"
"	一定	你	是	不是	德语	?	"

“你肯定不是德国人吧？”

" [noʊ] , " [sed] [fræŋk] , " [aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] [ə'merɪkən] . "

"	No	,	"	said	Frank	,	"	I	am	an	American	.	"
"	不	,	"	说	坦率	,	"	我	是	一个	美国人	.	"

“不，”弗兰克说，“我是美国人。”

" [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['helpɪŋ] [ðə; ðiː] ['enəmi] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['kʌntri] , " [dɪ'klerd] [ðə; ðiː][gɜːrl] .

"	And	are	helping	the	enemies	of	your	country	,	"	declared	the	girl	.
"	和	是	帮助	这	敌人	的	你的	国家	,	"	声明	这	女孩	.

“你们这是在帮助你们国家的敌人！”女孩说道。

" [dʒʌst][ə; eɪ]['moʊmənt] , [mɪs] ['hwiːtn] , " [sed] [fræŋk] ['kwaɪətli] .

"	Just	a	moment	,	Miss	Wheaton	,	"	said	Frank	quietly	.
"	只是	一个	片刻	,	错过	惠顿	,	"	说	坦率	悄悄	.

“稍等片刻，惠顿小姐，”弗兰克轻声说道。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] ['hɜːrɪdli] .

He	looked	around	hurriedly	.
他	看起来	大约	匆匆	.

他匆匆环顾四周。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][soʊl] [nɪr] , [seɪv] [dʒæk] .

There	was	not	a	soul	near	,	save	Jack	.
那里	曾是	不是	一个	灵魂	靠近	,	节省	杰克	.

除了杰克，附近一个人也没有。

" [duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ɔːl][juː; jʊ] [siː] , " [ðə; ðiː] [læd] ['wɪspəd] .

"	Do	not	believe	all	you	see	,	"	the	lad	whispered	.
"	做	不是	相信	全部	你	看	,	"	这	小伙子	低声说道	.

“不要轻信你所看到的一切，”男孩低声说道。

" [juː; jʊ] [miːn] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðiː][gɜːrl] .

"	You	mean	?	"	exclaimed	the	girl	.
"	你	意思是	?	"	惊呼	这	女孩	.

“你的意思是？”女孩惊呼道。

[fræŋk] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

Frank	shrugged	his	shoulders	.
坦率	耸了耸肩	他的	肩膀	.

弗兰克耸了耸肩。

" [ə'pɪrənsəz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [dɪ'siːtf(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] .

"	Appearances	are	often	deceitful	,	"	he	said	quietly	.
"	外貌	是	经常	欺骗性的	,	"	他	说	悄悄	.

“外表往往具有欺骗性，”他平静地说。

[mɪs] ['hwiːtn] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðiː] [læd] [ɪn][sʌm; səm] [ə'meɪzmənt] .

Miss	Wheaton	looked	at	the	lad	in	some	amazement	.
错过	惠顿	看起来	在	这	小伙子	在	一些	惊愕	.

惠顿小姐带着几分惊讶的神情看着这个男孩。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] : " [aɪ] [hoʊp] [aɪ] [duː] [nɑːt] [ˌmɪsʌndər'stænd] [juː; jʊ] . "

Then	**she**	**said**	**:**	**"**	**I**	**hope**	**I**	**do**	**not**	**misunderstand**	**you**	**.**	**"**
然后	她	说	:	"	我	希望	我	做	不是	误解	你	.	"

然后她说：“我希望我没有误会你的意思。”

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [dəunt] , " [sed] [fræŋk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	**I**	**am**	**sure**	**you**	**don't**	**,**	**"**	**said**	**Frank**	**with**	**a**	**smile**	**.**
"	我	是	当然	你	不	,	"	说	坦率	和	一个	微笑	.

“我确信你不会，”弗兰克笑着说。

" [ðə; ði] ['fɑːtərˌlænd] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [hɜːr; hər] [nɪ'feriəs] [treɪd] [ˌɔːltə'geðər] [tuː] [lɔːŋ] .

"	**The**	**Vaterland**	**has**	**been**	**engaged**	**in**	**her**	**nefarious**	**trade**	**altogether**	**too**	**long**	**.**
"	这	祖国	有	到过	已订婚的	在	她	邪恶	贸易	共	也	长的	.

“祖国从事这种邪恶的交易已经太久了。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [taɪm] ['sʌmbɑːdi] [pʊt] [ə; eɪ] [stɑːp] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

It	**is**	**time**	**somebody**	**put**	**a**	**stop**	**to**	**it**	**.**
它	是	时间	某人	放	一个	停止	到	它	.

是时候有人制止这种行为了。

[wel] , [ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [kʌm] .

Well	**,**	**the**	**time**	**will**	**come**	**.**
出色地	,	这	时间	将要	来	.

嗯，时机总会到来的。

" [mɪs] ['hwiːtn] [ɪk'stendɪd] [ə; eɪ] [hænd] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [læd] [grɑːspt] .

"	**Miss**	**Wheaton**	**extended**	**a**	**hand**	**,**	**which**	**the**	**lad**	**grasped**	**.**
"	错过	惠顿	扩展	一个	手	,	哪个	这	小伙子	抓住	.

惠顿小姐伸出手，男孩抓住了她的手。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [aɪ] ['daʊtɪd] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	**I**	**am**	**sorry**	**I**	**doubted**	**you**	**,**	**"**	**she**	**said**	**.**
"	我	是	对不起	我	怀疑	你	,	"	她	说	.

“我很抱歉我曾怀疑过你，”她说。

" [waɪ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [fræŋk] .

"	**Why**	**,**	**that's**	**all**	**right**	**,**	**"**	**said**	**Frank**	**.**
"	为什么	,	那就是	全部	正确的	,	"	说	坦率	.

“没关系，”弗兰克说。

[ðə; ði] [gɜːrl] [ɪn'klaɪnd] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [pæst] [ɑːn] .

The	**girl**	**inclined**	**her**	**head**	**and**	**passed**	**on**	**.**
这	女孩	倾斜	她	头	和	通过了	在	.

女孩微微颔首，然后继续往前走。

[fræŋk] [tɜːrnd] [tuː; tə] [dʒæk] .

Frank	**turned**	**to**	**Jack**	**.**
坦率	转向	到	杰克	.

弗兰克转向杰克。

" [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [gɜːrl] , " [hiː; hi] [sed] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [mɪs] ['hwiːtn] .

"	**A**	**very**	**nice**	**girl**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**indicating**	**Miss**	**Wheaton**	**.**
"	一个	非常	好的	女孩	,	"	他	说	,	表明	错过	惠顿	.

“一个非常好的女孩，”他指着惠顿小姐说。

" [moʊst] ['laɪkli] , " [dʒæk] [ə'griːd] .

"	**Most**	**likely**	**,**	**"**	**Jack**	**agreed**	**.**
"	最多	可能	,	"	杰克	同意	.

“很有可能，”杰克同意道。

" [haʊ'evər] , [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [wɜːr; wər] ['ræðər] [strɔːŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['gɜːlz] .

"	**However**	**,**	**you**	**always**	**were**	**rather**	**strong**	**for**	**the**	**girls**	**.**
"	然而	,	你	总是	是	相当	强的	为了	这	女孩们	.

“但是，你对女孩们一直都很坚强。”

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [tel] [hɜːr; hər] ['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] . "

I	hope	you	didn't	tell	her	our	business	.	"
我	希望	你	没有	告诉	她	我们的	商业	.	"

我希望你没把我们的事告诉她。

" [waɪ] — [waɪ] , [noʊ] , " [sed] [fræŋk] , ['flʌʃɪŋ] .

"	Why	—	why	,	no	,	"	said	Frank	,	flushing	.
"	为什么	—	为什么	,	不	,	"	说	坦率	,	冲洗	.

“为什么——为什么，不行，”弗兰克脸红了说道。

" [aɪ] ['sɪmpli] [toʊld] [hɜːr; hər] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [siːz] . "

"	I	simply	told	her	she	must	not	believe	all	she	sees	.	"
"	我	简单地	讲述	她	她	必须	不是	相信	全部	她	看到	.	"

我只是告诉她，她不能轻信自己看到的一切。

" [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] [ə'nʌðər] [weɪ] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [hɜːr; hər] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] [wʌt] [wiː; wi]

"	Which	was	simply	another	way	of	telling	her	we	are	not	what	we
"	哪个	曾是	简单地	其他	方式	的	讲述	她	我们	是	不是	什么	我们

[ˌreprɪ'zentɪd] [ɑːr'selvz] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['kɝːnɪg] ,

represented	ourselves	to	Captain	Koenig	,
代表	我们自己	到	队长	科尼格	,

“这其实就是另一种说法，告诉她我们并非我们向科尼格船长所表现的那样。”

" [sed] [dʒæk] .

"	said	Jack	.
"	说	杰克	.

杰克说道。

" [naʊ] [ʃiːl] ['prɑːbəbli] [goʊ] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz]

"	Now	she'll	probably	go	straight	to	the	captain	and	tell	him	what	she	has
"	现在	壳	大概	去	直的	到	这	队长	和	告诉	他	什么	她	有

['lɜːrnɪd] . "

learned	.	"
学习	.	"

“现在她很可能会直接去找船长，告诉他她了解到的情况。”

" [noʊ] , [ʃiː; ʃi] [wəʊnt] , " [sed] [fræŋk] .

"	No	,	she	won't	,	"	said	Frank	.
"	不	,	她	惯于	,	"	说	坦率	.

“不，她不会的，”弗兰克说。

" [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [duː] [ðæt] . "

"	She	wouldn't	do	that	.	"
"	她	不会	做	那	.	"

她不会那样做的。

" [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [ʃiː; ʃi] [wəʊnt] ? "

"	How	do	you	know	she	won't	?	"
"	如何	做	你	知道	她	惯于	?	"

你怎么知道她不会?

" [wel] , [aɪ] [dəunt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wɪl] . "

"	Well	,	I	don't	know	it	,	but	I	don't	think	she	will	.	"
"	出色地	,	我	不	知道	它	,	但	我	不	思考	她	将要	.	"

“嗯，我不知道，但我认为她不会。”

" [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ænd; ənd] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [duː] [ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌɔːltə'geðər] ['dɪfrənt] , "

"	What	you	think	and	what	she	may	do	are	likely	to	be	altogether	different	,	"
"	什么	你	思考	和	什么	她	可能	做	是	可能	到	是	共	不同的	,	"

[dɪ'klerd] [dʒæk] .

declared	Jack	.
声明	杰克	.

“你所想的和她实际会做的很可能完全不同，”杰克说道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [kwɪk] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [tʌŋ] ['sʌmtaɪmz] , [fræŋk] . "
" You are too quick with your tongue sometimes , Frank . "
" 你 是 也 快的 和 你的 舌头 有时 , 坦率 . "

“弗兰克，你有时候说话太快了。”

" [bʌt; bət] , " [fræŋk] [prəu'testid] , " [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['dʒɜːmənz] [ænd; ənd] [ɪg'nɔːrd] [ˌjuː 'es] .
" But , " Frank protested , " she thought we were Germans and ignored us .
" 但 , " 坦率 抗议 , " 她 想法 我们 是 德国人 和 忽略 我们 .
"
"

“但是，”弗兰克抗议道，“她以为我们是德国人，所以没理我们。”

" [wʌt] [duː][wiː; wi] [ker] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] ?
" What do we care what she thinks ?
" 什么 做 我们 关心 什么 她 思考 ?

我们为什么要关心她的想法?

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [ig'nɔːz] [ˌjuː 'es][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] [tuː; tə][maɪ] [wei] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] . "
If she ignores us so much the better to my way of thinking . "
如果 她 忽略 我们 所以 很多 这 更好的 到 我的 方式 的 思维 . "

依我看来，她越是无视我们越好。

" [bʌt; bət] — " [fræŋk] [bɪ'gæn] .
" But — " Frank began .
" 但 — " 坦率 开始 .

“但是——”弗兰克开口道。

" [bʌt; bət] , ['nʌθɪŋ] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [dʒæk] .
" But , nothing , " interrupted Jack .
" 但 , 没有什么 , " 中断 杰克 .

“但是，什么也没有，”杰克打断道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['pɜːrpəs] ,
" We are here for a single purpose ,
" 我们 是 这里 为了 一个 单身的 目的 ,

我们来到这里只有一个目的，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [noʊ] ['dɪfrəns] [wʌt] ['eni] [wʌn] [θɪŋks] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] . "
and it makes no difference what any one thinks of us . "
和 它 制作 不 不同之处 什么 任何 一 思考 的 我们 . "

别人怎么看我们，我一点也不在意。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['prɑːbəbli] [raɪt] , [dʒæk] , " [fræŋk] [ə'griːd] .
" You are probably right , Jack , " Frank agreed .
" 你 是 大概 正确的 , 杰克 , " 坦率 同意 .

“你说的或许有道理，杰克，”弗兰克同意道。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [taɪt] [reɪn][ɑːn][maɪ] [tʌŋ] .
" I'll have to keep a tight rein on my tongue .
" 患病的 有 到 保持 一个 紧的 缰绳 在 我的 舌头 .

我得管好自己的嘴。

[haʊ'evər] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [mɪs] ['hwiːtn] [wɪl] [nɑːt] [bɪ'treɪ] [ˌjuː 'es] . "
However , I am sure Miss Wheaton will not betray us . "
然而 , 我 是 当然 错过 惠顿 将要 不是 背叛 我们 . "

但我相信惠顿小姐不会背叛我们。

" [həmf] ! " [sed] [dʒæk] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['endɪd] .
" Humph ! " said Jack , and the conversation ended .
" 哼 ! " 说 杰克 , 和 这 对话 结束 .

“哼！”杰克说道，谈话就此结束。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [wen] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] ['fɔːrwərd] [geɪv] [ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [ðer; ðər]

It	was	late	that	afternoon	when	the	lookout	forward	gave	the	news	that	there
它	曾是	晚的	那	下午	什么时候	这	瞭望台	向前	给予	这	消息	那	那里

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːfɪŋ] .

was	a	ship	in	the	offing	.
曾是	一个	船	在	这	离岸	.

那天下午晚些时候，瞭望员报告说，远处有一艘船。

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði]['fɑːtərˌlænd] ['ɔːltərd] [hɜːr; hər] [kɔːrs] ['slaɪtli] [ænd; ənd] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Immediately	the	Vaterland	altered	her	course	slightly	and	headed	for	the
立即地	这	祖国	已修改	她	课程	轻微地	和	标题	为了	这

['nuːkʌmər] ,

newcomer	,
新人	,

“祖国号”立即略微改变了航向，朝着新来者驶去。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'veləpt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [ʃɪp] .

which	it	developed	was	a	merchant	ship	.
哪个	它	发达	曾是	一个	商人	船	.

它开发的是一艘商船。

" [hɪr] [kʌmz] [ə'nʌðər] ['vɪktɪm] , " [sed] [fræŋk] .

"	Here	comes	another	victim	,	"	said	Frank	.
"	这里	来	其他	受害者	,	"	说	坦率	.

“又一个受害者来了，”弗兰克说。

" [juː; jʊ][dəunt] [sə'poʊz] — " [bɪ'gæn][dʒæk] .

"	You	don't	suppose	—	"	began	Jack	.
"	你	不	认为	—	"	开始	杰克	.

“你不会以为——”杰克开口道。

" [tuː] [suːn] , [aɪm] [ə'freɪd] , " [sed] [fræŋk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃeɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

"	Too	soon	,	I'm	afraid	,	"	said	Frank	,	with	a	shake	of	his	head	.
"	也	很快	,	我是	害怕的	,	"	说	坦率	,	和	一个	摇	的	他的	头	.

“恐怕为时尚早，”弗兰克摇了摇头说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [suːn] .

"	I	wish	it	were	,	but	I	am	afraid	it	is	too	soon	.
"	我	希望	它	是	,	但	我	是	害怕的	它	是	也	很快	.

“我希望如此，但恐怕现在还为时过早。”

" [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ] , [ðə; ði]['fɑːtərˌlænd] [pʊt] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [ə'krɔːs] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['streɪndʒər] .

"	Within	range	,	the	Vaterland	put	a	shot	across	the	bow	of	the	stranger	.
"	之内	范围	,	这	祖国	放	一个	射击	穿过	这	弓	的	这	陌生人	.

“在射程之内，祖国号向陌生人的船头开了一枪。”

[ðə; ði] ['nuːkʌmər] [əu'beid] [ðɪs] [kə'mænd] ['ɪnstəntli] .

The	newcomer	obeyed	this	command	instantly	.
这	新人	服从	这	命令	即刻	.

新来的人立刻服从了命令。

[ʃiː; ʃi] [hoʊv] [tuː; tə] .

She	hove	to	.
她	霍夫	到	.

她停了下来。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[əˈbɔːrd] [ðə; ði] [ˈstreɪndʒər]

ABOARD THE STRANGER

船上 这 陌生人

在陌生人号上

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈstiːmər] [ˈglɑːstər] [ðæt] [ðə; ði][ˈfɑːtərˌlænd][hæd; həd] [ˈsaɪtɪd] [ænd; ənd] [wɪtʃ]

It was the steamer Gloucester that the Vaterland had sighted and which

它 曾是 这 汽船 格洛斯特 那 这 祖国 有 目击者 和 哪个

[hæd; həd] [hiːvd] [tuː; tə][ɪn] [rɪˈspɑːns] [tuː; tə][ðə; ði] - [ʃɑːt] [əˈkrɔːs] [hɜːr; hər][baʊ; boʊ] .

had heaved to in response to the Vaterland's shot across her bow .

有 喘息 到 在 回复 到 这 - 射击 穿过 她 弓 .

“祖国号”发现的是“格洛斯特号”汽船，而“格洛斯特号”则因“祖国号”向其船头射击而停了下来。

[ðə; ði] [ˈglɑːstər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈstiːmər] ,

The Gloucester was a small steamer ,

这 格洛斯特 曾是 一个 小的 汽船 ,

“格洛斯特”号是一艘小型蒸汽船，

[mɔːr] [ɑːn][ðə; ði][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpleʒər] [jɑːt] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [freɪt] [ˈves(ə)l] .

more on the order of a pleasure yacht than a freight vessel .

更多的 在 这 命令 的 一个 乐趣 游艇 比 一个 货运 血管 .

与其说是货船，不如说是游艇。

[ɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbinz] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈves(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] , [sæt][ə; eɪ][mæn][ɪn][æn; ən][ɪnˈvælɪd] [tʃer]

In one of the cabins , as the vessel came to , sat a man in an invalid chair

在 一 的 这 小木屋 , 作为 这 血管 来了 到 , 卫星 一个 男人 在 一个 无效的 椅子

.

.

.

当船只恢复航行时，其中一个船舱里坐着一个坐在残疾人专用椅上的男人。

[bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] [stʊd] [ə; eɪ][hjuːdʒ][ˈniːgroʊ] .

Beside him stood a huge negro .

旁 他 站立 一个 巨大的 黑人 .

他旁边站着一个身材魁梧的黑人。

" [siː] [wʌt] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪz] , [tɑːm] , " [ˈɔːrdərd] [ðə; ði][ɪnˈvælɪd][æz; əz][ðə; ði] [ˈʃɪps] [ˈendʒɪnz] [stɑːpt] .

" See what the trouble is , Tom , " ordered the invalid as the ship's engines stopped .

" 看 什么 这 麻烦 是 , 汤姆 , " 订购 这 无效的 作为 这 船的 发动机 停止 .

“看看出了什么问题，汤姆，”当船的引擎停止运转时，那名残疾人命令道。

[ðə; ði][ˈniːgroʊ] [ˈhɜːrid] [ɑːn] [dek] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] , [ˈbriːðɪŋ] [ɪkˈsaɪtɪdli] .

The negro hurried on deck , but was back in a few minutes , breathing excitedly .

这 黑人 慌忙 在 甲板 , 但 曾是 后退 在 一个 很少 分钟 , 呼吸 兴奋地 .

黑人匆匆跑上甲板，但几分钟后又回来了，激动地喘着粗气。

" [its] [ðə; ði] [ˈreɪdər] , [sə] , " [hiː; hi] [sed] .

" It's the raider , suh , " he said .

" 它是 这 突袭者 , 苏 , " 他 说 .

“是袭击者，先生，”他说。

" [ðə; ði][ˈfɑːtərˌlænd] . "

" The Vaterland . "

" 这 祖国 . "

“祖国。”

" [gʊd] ! " [sed] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [-] [tʃer] .

" Good ! " said the man in the invalid's chair .

" 好的 ! " 说 这 男人 在 这 无效的 椅子 .

“好！”坐在病椅上的男人说道。

" [wiːl] [ˌem ˈiː][ɑːn] [dek] , [tɑːm] .
" Wheel me on deck , Tom .
" 车轮 我 在 甲板 , 汤姆 .

“汤姆，把我推到甲板上去。”

" [ðə; ði]['niːgroʊ][dɪd][æz; əz] ['ɔːrdərd] .
" The negro did as ordered .
" 这 黑人 做过 作为 订购 .

“黑人照做了。”

[ðer; ðər][ðə; ði][ɪn'vælɪd] [pæst] [ðə; ði][wɜːrd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæptɪn] , [huː] [keɪm] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .
There the invalid passed the word for the captain , who came toward him .
那里 这 无效的 通过了 这 单词 为了 这 队长 , WHO 来了 朝向 他 .

病人把话转达给了朝他走来的船长。

" [jes] , [sɜːr] , " [sed] ['kæptɪn] ['tʌkər] , [sə'luːtɪŋ] .
" Yes , sir , " said Captain Tucker , saluting .
" 是的 , 先生 , " 说 队长 塔克 , 敬礼 .

“是的，长官，”塔克上尉敬了个礼说道。

" [ðə; ði] ['ves(ə)l] [ə'hed] , [aɪ] [ˌʌndər'stænd] , " [sed] [ðə; ði][ɪn'vælɪd] , " [ɪz][ðə; ði]['fɑːtərˌlænd] ? "
" The vessel ahead , I understand , " said the invalid , " is the Vaterland ? "
" 这 血管 前方 , 我 理解 , " 说 这 无效的 , " 是 这 祖国 ? "

“我听说前面那艘船，”病人说，“是‘祖国号’吗？”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['mɪstər] . ['hæmɪltən] . "
" It is , Mr . Hamilton . "
" 它 是 , 先生 . 汉密尔顿 . "

“是的，汉密尔顿先生。”

" ['veri] [gʊd] .
" Very good .
" 非常 好的 .

“非常好。

[kɔːl] [ðə; ði][fɜːrst] , ['sekənd] [ænd; ənd] [θɜːrd] ['ɑːfəsərz] .
Call the first , second and third officers .
称呼 这 第一的 , 第二 和 第三 警官 .

呼叫第一、第二和第三名警官。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [əu'beid] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər][ðə; ði] [θriː] ['ɑːfəsərz] [stʊd] [bɪ'fɔːr]
" The captain obeyed and a few moments later the three officers stood before
" 这 队长 服从 和 一个 很少 时刻 之后 这 三 警官 站立 前
['hæmɪltən] .
Hamilton .
汉密尔顿 .

“船长服从命令，片刻之后，三名军官站在了汉密尔顿面前。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [fər'get] , ['dʒent(ə)lmən] , " [sed] - ['hæmɪltən] , " [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [baʊnd]
" You must not forget , gentlemen , " said ' Hamilton , " that we are bound
" 你 必须 不是 忘记 , 先生们 , " 说 - 汉密尔顿 , " 那 我们 是 边界
['sɪmpli] [ɑːn][ə; eɪ] ['pleʒər] [kruːz] .
simply on a pleasure cruise .
简单地 在 一个 乐趣 巡航 .

“先生们，你们切不可忘记，”汉密尔顿说道，“我们此行的目的仅仅是一次休闲游轮之旅。”

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]['dʒɜːrmən]['reɪdər] [ʃʊd; ʃəd] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪ'skrɪpʃ(ə)n] [ʌv; əv]
I was not willing that a German raider should interfere with the prescription of
我 曾是 不是 愿意的 那 一个 德语 突袭者 应该 干扰 和 这 处方 的
[æn; ən]['oʊʃ(ə)n] ['vɔɪɪdʒ] ['ɔːrdərd] [baɪ] ,
an ocean voyage ordered by ,
一个 海洋 航程 订购 经过 ,

我不愿让德国袭击者干扰由……下令的远洋航行计划。

[maɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .
my **physician** **.**
我的 医生 .

我的医生。

[juː; jʊ] [ʌndər'stænd] ?
You **understand** **?**
你 理解 ?

你明白吗?

" [ðə; ði]['ɑːfəsərz]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" **The** **officers** **nodded** **.**
" 这 警官 点头 .

警官们点了点头。

[ðə; ði][men][wɜːr; wər] : [fɜːrst]['ɑːfɪsər] , ['mɪstər] . ['sænbɔːn] ; ['sekənd] ['ɑːfɪsər] , ['mɪstər] .
The **men** **were** **:** **First** **officer** **,** **Mr** **.** **Sanborn** **;** **second** **officer** **,** **Mr** **.**
这 男人 是 : 第一的 官 , 先生 . 桑伯恩 ; 第二 官 , 先生 .

这几位男士分别是：大副桑伯恩先生；二副桑伯恩先生。

['pɑːrtrɪdʒ] , [ænd; ənd][θɜːrd] ['ɑːfɪsər] , ['mɪstər] . ['rɪtʃərdsən] .
Partridge **,** **and** **third** **officer** **,** **Mr** **.** **Richardson** **.**
鹧鸪 , 和 第三 官 , 先生 . 理查森 .

帕特里奇，以及三副理查森先生。

" ['veri] [wel] , [ðen] , " [sed] ['mɪstər] . ['hæmɪltən] .
" **Very** **well** **,** **then** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Hamilton** **.**
" 非常 出色地 , 然后 , " 说 先生 . 汉密尔顿 .

“很好，”汉密尔顿先生说。

" [ðæt] [ɪz][ɔːl] .
" **That** **is** **all** **.**
" 那 是 全部 .

就这些。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði]['niːgroʊ] .
" **He** **turned** **again** **to** **the** **negro** **.**
" 他 转向 再次 到 这 黑人 .

他又转向那个黑人。

" [tɑːm] , " [hiː; hi] [sed] , " [brɪŋ] [maɪ][bægz][ænd; ənd] [stoʊ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['kʌtər] ['jɑːndər] .
" **Tom** **,** **"** **he** **said** **,** **"** **bring** **my** **bags** **and** **stow** **them** **in** **the** **cutter** **yonder** **.**
" 汤姆 , " 他 说 , " 带来 我的 包 和 存放 他们 在 这 刀具 远处 .

“汤姆，”他说，“把我的行李拿来，放到那边的快艇里。”

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən] ['prizənəz] [ə'bɔːrd] [ðə; ði]['reɪdər] .
We **will** **be** **taken** **prisoners** **aboard** **the** **raider** **.**
我们 将要 是 已采取 囚犯 船上 这 突袭者 .

我们将被俘虏并押上袭击舰。

" [ðə; ði]['niːgroʊ][dɪd][æz; əz] [kə'mɑːndid] [ænd; ənd] [ə'gen] [tʊk] [hɪz; ɪz][stænd][baɪ] ['hæmɪltən] .
" **The** **negro** **did** **as** **commanded** **and** **again** **took** **his** **stand** **by** **Hamilton** **.**
" 这 黑人 做过 作为 命令 和 再次 采取 他的 站立 经过 汉密尔顿 .

“黑人照做了，再次站在汉密尔顿身边。”

" [maɪnd] , [tɑːm] , " [sed] ['mɪstər] . ['hæmɪltən] , " [noʊ] ['wɛpənz] . "
" **Mind** **,** **Tom** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Hamilton** **,** **"** **no** **weapons** **.** **"**
" 头脑 , 汤姆 , " 说 先生 . 汉密尔顿 , " 不 武器 . "

“记住，汤姆，”汉密尔顿先生说，“不要携带武器。”

" [nʌn] , [sə] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði]['niːgroʊ] .
" **None** **,** **suh** **?** **"** **questioned** **the** **negro** **.**
" 没有任何 , 苏 ? " 被质问 这 黑人 .

“没有吗，先生？”黑人问道。

" [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn] . "
" Not a single one . "
" 不是 一个 单身的 一 . "

“一个也没有。”

" [wel] , [sə] , " [sed] [ðə; ði]['niːgroʊ] , " [dɪs] [eint] [noʊ] ['wepən] [aɪ][gɑːt] [hɪr] .
" Well , suh , " said the negro , " dis ain't no weapon I got here .
" 出色地 , 苏 , " 说 这 黑人 , " 迪斯 不是 不 武器 我 得到 这里 .

“好吧，先生，”黑人说，“我这里没有武器。”

[aɪ][dʒʌst] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [lʌk] , ['mɪstɑː] ['hæmɪltən] .
I just carry it for luck , Mistah Hamilton .
我 只是 携带 它 为了 运气 , 先生 汉密尔顿 .

我只是把它当做幸运符带在身边，汉密尔顿先生。

" [hiː; hi] [dɪ'spleɪd] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [bræs] ['nʌklz] .
" He displayed a pair of brass knuckles .
" 他 显示 一个 一对 的 黄铜 指关节 .

他展示了一副指节铜套。

" ['veri] [wel] , " [sed] ['mɪstər] . ['hæmɪltən] ,
" Very well , " said Mr . Hamilton ,
" 非常 出色地 , " 说 先生 . 汉密尔顿 ,

“很好，”汉密尔顿先生说。

" [bʌt; bət][biː; bi] [ʃʊr] [juː; jʊ][pʊt][ðem; ðəm] [wer] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [faʊnd] . "
" but be sure you put them where they will not be found . "
" 但 是 当然 你 放 他们 在哪里 他们 将要 不是 是 成立 . "

但一定要把它们放在找不到的地方。

" [deɪ] [wəʊnt][faɪnd] - [ɪm] , " ['tʃʌkld] [ðə; ði]['niːgroʊ] .
" Dey won't find ' em , " chuckled the negro .
" 戴伊 惯于 寻找 - 呃 , " 轻笑 这 黑人 .

“他们找不到他们，”黑人笑着说。

[hiː; hi] [roʊld] [ʌp][ðə; ði][leg][ʌv; əv][wʌn] ['traʊzər] [ænd; ənd] [stoʊd] [ðə; ði] [bræs] ['nʌklz] ['kerfəli] [ɪn]
He rolled up the leg of one trouser and stowed the brass knuckles carefully in
他 滚动 向上 这 腿 的 一 裤子 和 已存放 这 黄铜 指关节 小心 在
[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɑːk] .
the top of his sock .
这 顶部 的 他的 短袜 .

他卷起一条裤腿，小心翼翼地把指节铜套塞进袜子里。

[æz; əz][ðə; ði] - [smɔːl] [boʊt] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['glɑːstər] , ['kæptɪn] ['tʌkər] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ]
As the Vaterland's small boat approached the Gloucester , Captain Tucker ordered a
作为 这 - 小的 船 接近 这 格洛斯特 , 队长 塔克 订购 一个
['gæŋweɪ] [rɪgd] .
gangway rigged .
舷梯 作弊 .

当“祖国号”的小艇靠近“格洛斯特号”时，塔克船长下令架设舷梯。

['mɪstər] . ['hæməltənz] [tʃer] [wʌz; wəz] [wiːld] [tuː; tə] [ðɪs] ['gæŋweɪ] ,
Mr . Hamilton's chair was wheeled to this gangway ,
先生 . 汉密尔顿的 椅子 曾是 带轮子的 到 这 舷梯 ,

汉密尔顿先生的椅子被推到了这条通道上。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ə'bɔːrd] ['weɪtɪd] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['ɑːfɪsər] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] .
and those aboard waited the arrival of the German officer in the small boat .
和 那些 船上 等待 这 到达 的 这 德语 官 在 这 小的 船 .

船上的人们等待着德国军官乘坐小艇的到来。

[luːˈtenənt] [bluːm] , [ðə; ði] - [ˈɑːfɪsər] , [liːpt] [ˈnɪmbli] [ˈoʊvər][ðə; ði][reɪl] .

Lieutenant	Blum	,	the	Vaterland's	officer	,	leaped	nimbly	over	the	rail	.
中尉	布鲁姆	,	这	-	官	,	跳跃	敏捷地	超过	这	轨	.

“祖国号”军官布鲁姆中尉敏捷地跃过栏杆。

" [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ? " [hiː; hi] [diˈmɑːndid] .

"	The	captain	?	"	he	demanded	.
"	这	队长	?	"	他	要求	.

“船长？”他问道。

[ˈkæptɪn] [ˈtʌkər] [stept] [ˈfɔːrwərd] .

Captain	Tucker	stepped	forward	.
队长	塔克	步	向前	.

塔克船长上前一步。

" [aɪm] [ˈkæptɪn] [ˈtʌkər] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'm	Captain	Tucker	,	"	he	said	.
"	我是	队长	塔克	,	"	他	说	.

“我是塔克船长，”他说。

" [ðɪs] , " [hiː; hi] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ˈmɪstər] . [ˈhæmɪltən] , " [ɪz][ðə; ði] [ˈoʊnər] , [ˈmɪstər] . [ˈhæmɪltən] ,

"	This	,	"	he	indicated	Mr	.	Hamilton	,	"	is	the	owner	,	Mr	.	Hamilton	,
"	这	,	"	他	表明的	先生	.	汉密尔顿	,	"	是	这	所有者	,	先生	.	汉密尔顿	,

“这位，”他指着汉密尔顿先生说，“就是主人，汉密尔顿先生。”

[huː] [ɪz][ɑːn][ə; eɪ] [ˈvɔɪɪdʒ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [helθ] . "

who	is	on	a	voyage	for	his	health	.	"
WHO	是	在	一个	航程	为了	他的	健康	.	"

他此行是为了疗养。

" [aɪm] [ˈsɑːri] [hɪz; ɪz] [helθ] [ˈkænɑːt][biː; bi]['gɪv(ə)n] [mɔːr] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] , " [sed]

"	I'm	sorry	his	health	cannot	be	given	more	consideration	,	"	said
"	我是	对不起	他的	健康	不能	是	给定	更多的	考虑	,	"	说

“很遗憾，他的健康状况无法得到更多考虑，”他说。

[luːˈtenənt] [bluːm] , " [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈʌndər] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] [ˈsɪŋkɪŋ] [jʊr; jər] [ʃɪp] .

Lieutenant	Blum	,	"	but	I	am	under	necessity	of	sinking	your	ship	.
中尉	布鲁姆	,	"	但	我	是	在下面	必要性	的	下沉	你的	船	.

布鲁姆中尉，“但我必须击沉你的船。”

[ˈmɪstər] .

Mr	.
先生	.

先生。

[ˈhæmɪltən] [meɪ] [kənˈtɪnjuː] [hɪz; ɪz] [ˈvɔɪɪdʒ] [əˈbɔːrd] [ðə; ði][ˈfɑːtərˌlænd] .

Hamilton	may	continue	his	voyage	aboard	the	Vaterland	.
汉密尔顿	可能	继续	他的	航程	船上	这	祖国	.

汉密尔顿可能会继续乘坐“祖国号”进行航行。

" [ðə; ði] [ˈprizənəz] [wɜːr; wər] [ˈseɪfli] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfɑːtərˌlænd][ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm]

"	The	prisoners	were	safely	transferred	to	the	Vaterland	and	a	short	time
"	这	囚犯	是	安全	转移	到	这	祖国	和	一个	短的	时间

['leɪtər][ə; eɪ] [ˈrʌmblɪŋ] [ɪkˈsploʊʒn] [mɑːrkt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['stiːmər] ['glɑːstər] .

later	a	rumbling	explosion	marked	the	end	of	the	steamer	Gloucester	.
之后	一个	隆隆声	爆炸	标记	这	结尾	的	这	汽船	格洛斯特	.

“囚犯们被安全转移到了‘祖国号’上，不久之后，一声隆隆的爆炸标志着‘格洛斯特号’轮船的终结。”

['mɪstər] . ['hæmɪltən] , [θruː] [ðə; ði] ['kɜːrtəsi] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['kɝːnɪg] , [wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [wʌn][ʌv; əv]

Mr	.	Hamilton	,	through	the	courtesy	of	Captain	Koenig	,	was	assigned	one	of
先生	.	汉密尔顿	,	通过	这	礼貌	的	队长	科尼格	,	曾是	分配	一	的

[ðə; ði]['lɑːrdʒər]['kæbinz] ,

the	larger	cabins	,
这	更大的	小木屋	,

汉密尔顿先生经科尼格船长安排，被分配到一间较大的船舱。

[nɪr] [ðə; ði] ['kæptənz] [oʊn] .

near	the	captain's	own	.
靠近	这	船长的	自己的	.

靠近船长自己的住处。

['hæmɪltən] [spoʊk] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['kɜːrnɪg] [ɪn]['fluːənt]['dʒɜːrmən] .

Hamilton	spoke	to	Captain	Koenig	in	fluent	German	.
汉密尔顿	辐	到	队长	科尼格	在	流利	德语	.

汉密尔顿用流利的德语与科尼格上尉交谈。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['kæptɪn] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][ɪn'vælɪd] .

The	German	captain	seemed	to	take	considerable	interest	in	the	invalid	.
这	德语	队长	似乎	到	拿	大量	兴趣	在	这	无效的	.

德国上尉似乎对这位伤残军人表现出了极大的兴趣。

[æz; əz][ðə; ði] [tʃer] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'vælɪd][wʌz; wəz] [wiːld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [dek] ,

As	the	chair	of	the	invalid	was	wheeled	along	the	deck	,
作为	这	椅子	的	这	无效的	曾是	带轮子的	沿着	这	甲板	,

当病人的轮椅被推着沿着甲板移动时，

[ðə; ði][ɪn'vælɪd] [glɑːnst] ['ʃɑːrpli] [æt; ət][dʒæk][ænd; ənd] [frænk] .

the	invalid	glanced	sharply	at	Jack	and	Frank	.
这	无效的	瞥了一眼	尖锐地	在	杰克	和	坦率	.

病人锐利地瞥了杰克和弗兰克一眼。

['niːðər] [læd] ['mænɪfestɪd] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [sər'praɪz] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['hæmɪltən] [wʌz; wəz] [suːn] [aʊt]

Neither	lad	manifested	the	slightest	surprise	and	Mr	.	Hamilton	was	soon	out
两者都不	小伙子	表现出来	这	丝毫	惊喜	和	先生	.	汉密尔顿	曾是	很快	出去

[ʌv; əv] [saɪt] .

of	sight	.
的	视线	.

两个男孩都没有表现出丝毫惊讶，汉密尔顿先生很快就消失在了视线中。

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['glɑːstər] , [ɔːl] [ɪk'sept] [ðə; ði]['niːgroʊ][tɔːrn] ,

Members	of	the	crew	of	the	Gloucester	,	all	except	the	negro	Torn	,
成员	的	这	全体人员	的	这	格洛斯特	,	全部	除了	这	黑人	撕裂	,

“格洛斯特”号上的船员，除了黑人托恩之外，其余所有人

[huː] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [tend] ['mɪstər] . ['hæmɪltən] ['pɜːrsənəli] ,

who	was	to	be	allowed	to	tend	Mr	.	Hamilton	personally	,
WHO	曾是	到	是	允许	到	趋向	先生	.	汉密尔顿	亲自	,

谁将被允许亲自照料汉密尔顿先生?

[wɜːr; wər] [suːn] [lɔkt] ['seɪfli] [bɪ'twiːn] [deks] [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːtərˌlænd] [prə'siːdɪd] [ɑːn][hɜːr; hər] [weɪ]

were	soon	locked	safely	between	decks	and	the	Vaterland	proceeded	on	her	way
是	很快	已锁定	安全	之间	甲板	和	这	祖国	继续	在	她	方式

.

:

.

很快，他们被安全地锁在甲板之间，“祖国号”继续航行。

['sevrəl] ['aʊərz]['leɪtər] , ['kæptɪn] ['kɜːrnɪg] ,

Several	hours	later	,	Captain	Koenig	,
一些	小时	之后	,	队长	科尼格	,

几个小时后，科尼格上尉

[ɪn] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] [faʊnd] [ðə; ði] ['lætər] ['stʌdiɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [tʃes] [bɔːrd] .

in	paying	a	visit	to	the	cabin	found	the	latter	studying	over	a	chess	board	.
在	付费	一个	访问	到	这	舱	成立	这	后者	学习	超过	一个	棋	木板	.

去小屋拜访时，发现后者正在研究国际象棋。

" [hɑː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['kæptɪn] ['kɜːnɪg] .

"	Ha	!	"	exclaimed	Captain	Koenig	.
"	哈	!	"	惊呼	队长	科尼格	.

“哈！”柯尼格上尉惊呼道。

" [soʊ][juː; jʊ] [pleɪ] [tʃes] , [eɪ] ? "

"	So	you	play	chess	,	eh	?	"
"	所以	你	玩	棋	,	嗯	?	"

“所以你会下国际象棋？”

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [sed] ['mɪstər] . ['hæmɪltən] .

"	A	little	,	"	said	Mr	.	Hamilton	.
"	一个	小的	,	"	说	先生	.	汉密尔顿	.

“有一点点，”汉密尔顿先生说。

" [ðæt] [ɪz] ['fɔːrtʃənət] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	That	is	fortunate	,	"	declared	the	captain	.
"	那	是	幸运	,	"	声明	这	队长	.

“那真是幸运，”船长说道。

" [aɪ] [tuː] [lʌv] [ðə; ði] [geɪm] .

"	I	too	love	the	game	.
"	我	也	爱	这	游戏	.

我也很喜欢这个游戏。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][æt; ət][sʌm; səm]['fjuːtʃər] [taɪm] . "

I	shall	be	pleased	to	have	you	play	with	me	at	some	future	time	.	"
我	将	是	高兴	到	有	你	玩	和	我	在	一些	未来	时间	.	"

我非常乐意在将来有机会再次与你一起玩耍。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd] , ['kæptɪn] , " [sed] ['mɪstər] . ['hæmɪltən] ['kwaɪətli] .

"	I	shall	be	glad	,	Captain	,	"	said	Mr	.	Hamilton	quietly	.
"	我	将	是	高兴的	,	队长	,	"	说	先生	.	汉密尔顿	悄悄	.

“我将不胜感激，船长，”汉密尔顿先生平静地说。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] [kə'mændər] [suːn] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .

The	German	commander	soon	took	his	leave	.
这	德语	指挥官	很快	采取	他的	离开	.

德国指挥官很快便告辞了。

['hæmɪltən] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['niːgroʊ] , [huː] , [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kæptənz] [dɪ'pɑːrtʃər] ,

Hamilton	turned	to	the	negro	,	who	,	upon	the	captain's	departure	,
汉密尔顿	转向	到	这	黑人	,	WHO	,	之上	这	船长的	离开	,

汉密尔顿转向那名黑人，船长离开后，那名黑人说：

[hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [bræs] ['nʌklz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sɑːk] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðem; ðəm]

had	taken	the	brass	knuckles	from	his	sock	and	was	examining	them
有	已采取	这	黄铜	指关节	从	他的	短袜	和	曾是	检查	他们

['kerfəli] .

carefully	.
小心	.

他从袜子里掏出指节铜套，正在仔细查看。

" [tɑːm] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	Tom	,	"	said	he	,
"	汤姆	,	"	说	他	,

“汤姆，”他说。

" [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [kiːp] [ðoʊz] ['nʌklz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [hiːv] [ðem; ðəm] ['oʊvərbɔːrd] . "

" if you don't keep those knuckles out of sight I shall heave them overboard . "

" 如果 你 不 保持 那些 指关节 出去 的 视线 我 将 举 他们 落水 . "

“如果你再不把你的指关节收起来，我就把你的指关节扔到海里去。”

" - , " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] , [ænd; ənd][hɪd][ðə; ði] ['nʌklz] ['heɪstɪli] .

" Yussuh , " exclaimed Tom , and hid the knuckles hastily .

" - , " 惊呼 汤姆 , 和 隐藏 这 指关节 草草 .

“耶！”汤姆惊呼一声，慌忙藏起指关节。

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [tɑːm] , " [sed] ['hæmɪltən] .

" Listen to me , Tom , " said Hamilton .

" 听 到 我 , 汤姆 , " 说 汉密尔顿 .

“听我说，汤姆，”汉密尔顿说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

男孩与山姆大叔的巡洋舰结盟(The Boy Allies with Uncle Sam's Cruisers)
第3/10页

" [wen'evər] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [hɪr] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə]['steɪʃ(ə)n] [jɔːr'self] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [dɔːr] .
" **Whenever I am in here I want you to station yourself outside the door .**
" 每当 我 是 在 这里 我 想 你 到 车站 你自己 外部 这 门 .

“每当我在这里的时候，我希望你们都守在门外。”

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][let] ['eni] [wʌn][ɪn] , [ˌʌndər'stænd] ? "
And I want you to tell me before you let any one in , understand ? "
和 我 想 你 到 告诉 我 前 你 让 任何 一 在 , 理解 ? "

“我希望你在放任何人进来之前先告诉我，明白吗？”

" - . "
" Yussuh . "
" - . "

“Yussuh。”

" [ænd; ənd][maɪnd][juː; jʊ] [kiːp] [ðoʊz] ['nʌklz] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .
" And mind you keep those knuckles out of sight .
" 和 头脑 你 保持 那些 指关节 出去 的 视线 .

“还有，注意别让你的指关节露出来。”

['ðɛrəl] [biː; bi][noʊ][juːz][fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði][wɜːrd] .
There'll be no use for them until I give the word .
将会 是 不 使用 为了 他们 直到 我 给 这 单词 .

在我下令之前，它们都派不上用场。

[rɪ'membər] [ðæt] . "
Remember that . "
记住 那 . "

记住这一点。

" - .
" Yussuh .
" - .

“Yussuh。

" [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['hæmɪltən] [fel] [bæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['kuʃənz] [æz; əz]
" There came a knock on the door and Hamilton fell back on his cushions as
" 那里 来了 一个 敲 在 这 门 和 汉密尔顿 跌倒 后退 在 他的 靠垫 作为
[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [tɑːm][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .
he ordered Tom to open the door .
他 订购 汤姆 到 打开 这 门 .

“这时有人敲门，汉密尔顿向后倒在垫子上，命令汤姆去开门。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][gɜːrl] [ˌɪntrə'duːst] [hɜːr'self][ænd; ənd] [ðen] [sed] :
A moment later girl introduced herself and then said :
一个 片刻 之后 女孩 介绍 她自己 和 然后 说 :

片刻之后，女孩做了自我介绍，然后说道：

" [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][ɑːr; ər] ['feloʊ] ['prizənəz] , ['mɪstər] . ['hæmɪltən] ,
" I've come to see you because we are fellow prisoners , Mr . Hamilton ,
" 我已经 来 到 看 你 因为 我们 是 同伴 囚犯 , 先生 . 汉密尔顿 ,

“我来看您是因为我们是狱友，汉密尔顿先生。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

and	to	see	if	there	is	anything	I	can	do	for	you	.
和	到	看	如果	那里	是	任何事物	我	能	做	为了	你	.

看看我能不能帮上你的忙。

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [help] [jɔːr'self] , ['biːɪŋ] [æn; ən][ɪn'vælɪd] .

I	know	you	cannot	help	yourself	,	being	an	invalid	.
我	知道	你	不能	帮助	你自己	,	存在	一个	无效的	.

我知道你身为残疾人，无法自拔。

" ['mɪstər] . ['hæmɪltən] [smaɪld] .

"	Mr	.	Hamilton	smiled	.
"	先生	.	汉密尔顿	微笑	.

汉密尔顿先生笑了。

" [dəunt][juː; jʊ] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , [jʌŋ] ['wʊmən] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Don't	you	worry	about	me	,	young	woman	,	"	he	said	.
"	不	你	担心	关于	我	,	年轻的	女士	,	"	他	说	.

“小姑娘，你不用担心我，”他说。

" [aɪm][nɑːt][hæf][soʊ] ['helpləs] [æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] .

"	I'm	not	half	so	helpless	as	you	think	.
"	我是	不是	一半	所以	无助	作为	你	思考	.

“我并没有你想象的那么无助。”

[siː] ?

See	?
看	?

看?

" ['mɪstər] . ['hæmɪltən] [stʊd] [ʌp] , [drɑːpt] [ðə; ði] [roʊb] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][læp][ænd; ənd] [skɪpt] ['nɪmbli]

"	Mr	.	Hamilton	stood	up	,	dropped	the	robe	from	his	lap	and	skipped	nimbly
"	先生	.	汉密尔顿	站立	向上	,	掉落	这	长袍	从	他的	膝	和	跳过	敏捷地

[ə'krɔːs] [ðə; ði]['kæbɪn] .

across	the	cabin	.
穿过	这	舱	.

“汉密尔顿先生站起身，从腿上脱下长袍，轻快地跳过小屋。

[ɪ'lɪzəbəθ] ['hwiːtn] [stept] [bæk] [ɪn] [sər'praɪz] .

Elizabeth	Wheaton	stepped	back	in	surprise	.
伊丽莎白	惠顿	步	后退	在	惊喜	.

伊丽莎白·惠顿惊讶地后退了一步。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] — " [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] .

"	But	I	thought	—	"	she	began	.
"	但	我	想法	—	"	她	开始	.

“但我当时想——”她开口说道。

" [soʊ] [dʌz] ['kæptɪn] ['kɜːnɪg] , " [sed] ['hæmɪltən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	So	does	Captain	Koenig	,	"	said	Hamilton	with	a	smile	.
"	所以	做	队长	科尼格	,	"	说	汉密尔顿	和	一个	微笑	.

“科尼格上尉也是这么想的，”汉密尔顿笑着说。

" [baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,

"	By	the	way	,
"	经过	这	方式	,

“顺便一提，

[mɪs] ['hwiːtn] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ɑːrmd] ? "

Miss	Wheaton	,	are	you	armed	?	"
错过	惠顿	,	是	你	武装	?	"

惠顿小姐，你带武器了吗?

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

" ['hæmɪltən] [ɪks'plɔ:d] [ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃer] .
" Hamilton explored the seat of his chair .
" 汉密尔顿 探索 这 座位 的 他的 椅子 .

汉密尔顿仔细地摸索着他的椅子。

[hi:; hi] [prə'du:st] [ə; eɪ][bɑ:ks] , [wɪtʃ] [hi:; hi] ['oʊpənd] .
He produced a box , which he opened .
他 生产 一个 盒子 , 哪个 他 打开 .

他拿出一个盒子，然后打开了它。

[ðer; ðər] [leɪ] [æt; ət] [li:st] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ʃaɪnɪŋ] [ˌɔ:tə'mætɪks] .
There lay at least a dozen shining automatics .
那里 躺 在 至少 一个 打 灼灼 自动 .

至少有十几支闪闪发光的自动步枪散落在地。

['hæmɪltən] [geɪv] [wʌn][tu:; tə][ðə; ði][gɜ:rl] .
Hamilton gave one to the girl .
汉密尔顿 给予 一 到 这 女孩 .

汉密尔顿给了那个女孩一个。

" [teɪk] [ðɪs] , " [hi:; hi] [sed] ['sɪmpli] .
" Take this , " he said simply .
" 拿 这 , " 他 说 简单地 .

“拿着这个，”他简单地说。

" [ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ni:d] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ɔ:l'ðoʊ] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [goʊz] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ][plænz] ,
" You may have need of it , although if nothing goes wrong with my plans ,
" 你 可能 有 需要 的 它 , 虽然 如果 没有什么 去 错误的 和 我的 计划 ,

“你或许需要它，不过如果我的计划一切顺利的话，

[ɔ:l] [wɪl] [bi:; bi] [wel] .
all will be well .
全部 将要 是 出色地 .

一切都会好起来的。

" [ðə; ði][gɜ:rl] [tʊk] [ðə; ði] ['wepən] [ænd; ənd][hɪd][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [dres] .
" The girl took the weapon and hid it in the folds of her dress .
" 这 女孩 采取 这 武器 和 隐藏 它 在 这 折叠 的 她 裙子 .

“女孩拿起武器，把它藏在裙子的褶皱里。”

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][tɑ:m] [poʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði] [dɔ:r] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz]
At that moment Tom poked his head in the door indicating that some one was
在 那 片刻 汤姆 戳 他的 头 在 这 门 表明 那 一些 一 曾是
[ə'proʊtʃɪŋ] .
approaching .
接近 .

这时，汤姆探头进门，示意有人过来了。

[mɪs] ['hwi:tn] [left] [ðə; ði]['kæbɪn] [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðər] [wɜ:rd] .
Miss Wheaton left the cabin without another word .
错过 惠顿 左边 这 舱 没有 其他 单词 .

惠顿小姐一言不发地离开了小屋。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][dʒæk][ænd; ənd] [fræŋk] ['entərd] [ðə; ði]['kæbɪn] .
A moment later Jack and Frank entered the cabin .
一个 片刻 之后 杰克 和 坦率 进入 这 舱 .

片刻之后，杰克和弗兰克进入了小木屋。

['mɪstər] . ['hæmɪltən] , [huː] [wʌz; wəz] [ə'gen] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪn'vælɪd] [tʃer] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][roʊb] ,

Mr	**.**	**Hamilton**	**,**	**who**	**was**	**again**	**in**	**his**	**invalid**	**chair**	**covered**	**with**	**a**	**robe**	**,**
先生	.	汉密尔顿	,	WHO	曾是	再次	在	他的	无效的	椅子	涵盖	和	一个	长袍	,

汉密尔顿先生又一次坐在他的病号椅上，身上盖着一件长袍。

[liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə] [iːtʃ] [læd] .

leaped	**to**	**his**	**feet**	**and**	**extended**	**a**	**hand**	**to**	**each**	**lad**	**.**
跳跃	到	他的	脚	和	扩展	一个	手	到	每个	小伙子	.

他猛地站起身，向每个男孩伸出手。

" [baɪ][dʒoʊv] !

"	**By**	**Jove**	**!**
"	经过	朱庇特	!

“天哪！”

[wiː; wi][ɑːr; ər][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [sɜːr] , " [sed] [fræŋk] ,

We	**are**	**glad**	**to**	**see**	**you**	**,**	**sir**	**,**	**"**	**said**	**Frank**	**,**
我们	是	高兴的	到	看	你	,	先生	,	"	说	坦率	,

“见到您真高兴，先生，”弗兰克说道。

" [ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi][dɪd][nɑːt][ɪk'spekt][juː; jʊ][soʊ] [suːn] . "

"	**although**	**we**	**did**	**not**	**expect**	**you**	**so**	**soon**	**.**	**"**
"	虽然	我们	做过	不是	预计	你	所以	很快	.	"

“虽然我们没想到你会这么快到来。”

" [aɪ] ['stɑːrtɪd] ['suːnər] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] , " [læft] [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] , [fɔːr; fər] [sʌtʃ]

"	**I**	**started**	**sooner**	**than**	**I**	**had**	**expected**	**,**	**"**	**laughed**	**Lord**	**Hastings**	**,**	**for**	**such**
"	我	开始	很快	比	我	有	预期的	,	"	笑了	主	黑斯廷斯	,	为了	这样的

“我比预期开始得早，”黑斯廷斯勋爵笑着说，因为这样

['mɪstər] . ['hæmɪltən] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] .

Mr	**.**	**Hamilton**	**proved**	**to**	**be**	**.**
先生	.	汉密尔顿	已证实	到	是	.

汉密尔顿先生果然如此。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] [leɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ? "

"	**Have**	**you**	**found**	**out**	**the**	**lay**	**of**	**the**	**land**	**?**	**"**
"	有	你	成立	出去	这	躺	的	这	土地	?	"

你已经摸清地形了吗?

" [jes] , [sɜːr] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] , [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] ['briːfli] .

"	**Yes**	**,**	**sir**	**,**	**"**	**replied**	**Jack**	**,**	**and**	**explained**	**briefly**	**.**
"	是的	,	先生	,	"	回复	杰克	,	和	解释	简要地	.

“是的，先生，”杰克回答道，并简要地解释道。

[hiː; hi] [prə'duːst] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ʃiːt] [ʌv; əv]['peɪpər] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [pæst] [tuː; tə] [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] .

He	**produced**	**a**	**long**	**sheet**	**of**	**paper**	**,**	**which**	**he**	**passed**	**to**	**Lord**	**Hastings**	**.**
他	生产	一个	长的	床单	的	纸	,	哪个	他	通过了	到	主	黑斯廷斯	.

他拿出一张长纸，递给了黑斯廷斯勋爵。

" [wɒts] [ðɪs] ? " [diˈmɑːndid] [ðə; ði] ['lætər] .

"	**What's**	**this**	**?**	**"**	**demanded**	**the**	**latter**	**.**
"	是什么	这	?	"	要求	这	后者	.

“这是什么？”后者问道。

" [dek] [plæn] , [sɜːr] , " [sed] [dʒæk]['kwaɪətli] .

"	**Deck**	**plan**	**,**	**sir**	**,**	**"**	**said**	**Jack**	**quietly**	**.**
"	甲板	计划	,	先生	,	"	说	杰克	悄悄	.

“先生，甲板平面图，”杰克平静地说。

" [aɪ] [əb'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['kæptɪn]

"	**I**	**obtained**	**it**	**from**	**Captain**
"	我	获得	它	从	队长

“我从船长那里得到的。”

['kɜːnɪg] , [sɜːr] , [ðoʊ] [hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] . "

Koenig	**,**	**sir**	**,**	**though**	**he**	**doesn't**	**know**	**it**	**.**	**"**
科尼格	,	先生	,	尽管	他	不	知道	它	.	"

科尼格先生，虽然他自己并不知道。

" ['veri] [gʊd] , " [sed] [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] , [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] .

"	**Very**	**good**	**,**	**"**	**said**	**Lord**	**Hastings**	**,**	**and**	**examined**	**it**	**carefully**	**.**
"	非常	好的	,	"	说	主	黑斯廷斯	,	和	检查	它	小心	.

“很好，”黑斯廷斯勋爵说着，仔细地检查了一番。

[dʒæk] [pʊt] [ə; eɪ] ['fɪŋgər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['peɪpər] .

Jack	**put**	**a**	**finger**	**to**	**the**	**paper**	**.**
杰克	放	一个	手指	到	这	纸	.

杰克用手指点了点纸。

" [ðer; ðər] , " [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] , " [ɪz] [ðə; ði] ['sekənd] [dek] .

"	**There**	**,**	**"**	**he**	**pointed**	**out**	**,**	**"**	**is**	**the**	**second**	**deck**	**.**
"	那里	,	"	他	尖	出去	,	"	是	这	第二	甲板	.

“那里，”他指着说，“是第二层甲板。”

[ɪn] [hɪr] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['prizənəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [æl'gɔŋkwin] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['glɑːstər] .

In	**here**	**are**	**the**	**prisoners**	**of**	**the**	**Algonquin**	**and**	**the**	**Gloucester**	**.**
在	这里	是	这	囚犯	的	这	阿尔冈昆	和	这	格洛斯特	.

这里关押着阿尔冈昆号和格洛斯特号的战俘。

[ɪn] [ðə; ði] [kəm'pɑːrtmənt] [bɪ'loʊ] [ɑːr; ər] [pər'hæps] [tuː] ['hʌndrəd] ['ʌðər] ['prizənəz] .

In	**the**	**compartment**	**below**	**are**	**perhaps**	**two**	**hundred**	**other**	**prisoners**	**.**
在	这	隔间	以下	是	也许	二	百	其他	囚犯	.

下面的牢房里可能还有两百名其他囚犯。

[ə'bæft] [ðɪs] [kəm'pɑːrtmənt] [ɪz] [ðə; ði] [strɔːŋ] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [smɔːl] [ɑːrmz] [ænd; ənd]

Abaft	**this**	**compartment**	**is**	**the**	**strong**	**room**	**in**	**which**	**are**	**the**	**small**	**arms**	**and**
后方	这	隔间	是	这	强的	房间	在	哪个	是	这	小的	武器	和

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

ammunition	**.**
弹药	.

这个隔间后面是保险库，里面存放着小型武器和弹药。

[luː'tenənt] [bluːm] ['kæriz] [ðə; ði] [kiːz] .

Lieutenant	**Blum**	**carries**	**the**	**keys**	**.**
中尉	布鲁姆	携带	这	钥匙	.

布鲁姆中尉保管着钥匙。

[ɪn] [ðer; ðər] , [tuː] , [ɑːr; ər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['raɪfəlz] . "

In	**there**	**,**	**too**	**,**	**are**	**hundreds**	**of**	**rifles**	**.**	**"**
在	那里	,	也	,	是	数百	的	步枪	.	"

里面还有数百支步枪。

" ['veri] [wel] , " [sed] [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] , [ænd; ənd] ['briːfli] ['skɛtʃt] [ə; eɪ] [plæn] [ʌv; əv] ['ækʃ(ə)n] .

"	**Very**	**well**	**,**	**"**	**said**	**Lord**	**Hastings**	**,**	**and**	**briefly**	**sketched**	**a**	**plan**	**of**	**action**	**.**
"	非常	出色地	,	"	说	主	黑斯廷斯	,	和	简要地	草图	一个	计划	的	行动	.

“很好，”黑斯廷斯勋爵说道，并简要地概述了一个行动计划。

[ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] :

Then	**he**	**added**	**:**
然后	他	额外	:

然后他又补充道：

" [ðɪs] [wɜːrk] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌn] ['prɑːmptli] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [noʊ] [slɪp] .

"	**This**	**work**	**must**	**be**	**done**	**promptly**	**and**	**there**	**must**	**be**	**no**	**slip**	**.**
"	这	工作	必须	是	完毕	及时	和	那里	必须	是	不	滑	.

这项工作必须迅速完成，不能出现任何差错。

[ə; eɪ] [slɪp] [miːnz] ['feɪljər] .
A slip means failure .
一个 滑 方法 失败 .

滑倒意味着失败。

[naʊ] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] .
Now follow the instructions I give you .
现在 跟随 这 指示 我 给 你 .

现在请按照我的指示去做。

" [hiː; hi] [spoʊk] ['sɔːftli] [fɔːr; fər] [pər'hæps] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ,
" He spoke softly for perhaps fifteen minutes ,
" 他 辐 轻轻 为了 也许 十五 分钟 ,

他轻声细语地讲了大约十五分钟，

[ænd; ənd] [wen] [fræŋk] [ænd; ənd] [dʒæk] [tʊk] [ðer; ðər] [liːv] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] ['pɪriəd]
and when Frank and Jack took their leave at the expiration of that period
和 什么时候 坦率 和 杰克 采取 他们的 离开 在 这 到期日 的 那 时期
,
,
,

当弗兰克和杰克在期限届满后离开时，

[ðə; ði] ['feɪsɪz] [ʌv; əv] [bəuθ] [wɜːr; wər] [flʌʃt] .
the faces of both were flushed .
这 面孔 的 两个都 是 酡 .

两人脸都涨红了。

" [æt; ət] - [ə'klɔk, əu-] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] , " [dʒæk] ['wɪspəd] .
" At 11 o'clock tomorrow morning , " Jack whispered .
" 在 - 点钟 明天 早晨 , " 杰克 低声说道 .

“明天上午11点，”杰克低声说道。

" [biː; bi] [ə; eɪ] ['seɪlər] , " [fræŋk] [ɪn'strʌktɪd] .
" Be a sailor , " Frank instructed .
" 是 一个 水手 , " 坦率 指示 .

“要像个水手一样，”弗兰克指示道。

" [juː; jʊ] [miːn] [sɪks] ['belz] . "
" You mean six bells . "
" 你 意思是 六 铃铛 . "

“你是说六声钟响吗？”

" [ɔːl] [raɪt] , " [læft] [dʒæk] .
" All right , " laughed Jack .
" 全部 正确的 , " 笑了 杰克 .

“好吧，”杰克笑着说。

" [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [jʊr; jər] [oʊn] [wei] .
" Have it your own way .
" 有 它 你的 自己的 方式 .

“按你自己的方式来。”

[sɪks] ['belz] [ɔːr] - [ə'klɔk, əu-] .
Six bells or 11 o'clock .
六 铃铛 或者 - 点钟 .

六点钟或十一点。

[wiːl] [biː; bi] ['redi] .
We'll be ready .
出色地 是 准备好 .

我们会做好准备。

" ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
" CHAPTER VIII
" 章 八

第八章

[sɪks] ['belz]
SIX BELLS
六 铃铛

六铃

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] - [ə'klɔk, əu-][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][kɔːl]
It was at 10 o'clock the following morning that Lord Hastings received a call
它 曾是 在 - 点钟 这 下列的 早晨 那 主 黑斯廷斯 已收到 一个 称呼
[frʌm; frəm] ['kæptɪn] ['kɜːnɪg] .
from Captain Koenig .
从 队长 科尼格 .

第二天上午10点，黑斯廷斯勋爵接到了科尼格上尉的电话。

" [ɑː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [kə'mændər] .
" Ah ! " exclaimed the German commander .
" 啊 ! " 惊呼 这 德语 指挥官 .

“啊！”德国指挥官惊呼道。

" [aɪ][faɪnd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [taɪm] [ɑːn][maɪ][hændz] .
" I find that I have time on my hands .
" 我 寻找 那 我 有 时间 在 我的 双手 .

我发现自己有很多空闲时间。

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [tʃes] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]
Would it be too much to ask you to have a game of chess with me
会 它 是 也 很多 到 问 你 到 有 一个 游戏 的 棋 和 我
[naʊ] ? "
now ? "
现在 ? "

现在跟你下一盘棋，是不是太过分了?

" [ɪn'diːd] , [noʊ] , " [wʌz; wəz] [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] - [rɪ'plaɪ] .
" Indeed , no , " was Lord Hastings ' reply .
" 的确 , 不 , " 曾是 主 黑斯廷斯 - 回复 .

“的确，不，”黑斯廷斯勋爵回答道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pliːzd] .
" I shall be pleased .
" 我 将 是 高兴 .

我会很高兴。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][maɪ][mæn][roʊl][ˌem 'iː][tuː; tə][jʊr; jər]['kwɔːrtərz] [wɪ'ðɪn] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] . "
I shall have my man roll me to your quarters within fifteen minutes . "
我 将 有 我的 男人 卷 我 到 你的 四分之一 之内 十五 分钟 . "

十五分钟之内，我会派人把我送到你的住处。

" ['veri] [gʊd] ! " [sed] ['kæptɪn] ['kɜːnɪg] .
" Very good ! " said Captain Koenig .
" 非常 好的 ! " 说 队长 科尼格 .

“非常好！”柯尼格船长说道。

[hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] .
He bowed and departed .
他 鞠躬 和 已离开 .

他鞠躬后离去。

[lɔːrd] ['heɪstɪŋz] ['kwɪkli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['niːgroʊ][tuː; tə][faɪnd] [fræŋk] [ænd; ənd][dʒæk][ænd; ənd]['ɔːrdər]

Lord	**Hastings**	**quickly**	**ordered**	**the**	**negro**	**to**	**find**	**Frank**	**and**	**Jack**	**and**	**order**
主	黑斯廷斯	迅速地	订购	这	黑人	到	寻找	坦率	和	杰克	和	命令

[ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæbɪn] .

them	**to**	**his**	**cabin**	**.**
他们	到	他的	舱	.

黑斯廷斯勋爵立即命令黑人找到弗兰克和杰克，并将他们带到他的小屋。

[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [mɔːr] [ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

A	**few**	**moments**	**more**	**and**	**they**	**stood**	**before**	**him**	**.**
一个	很少	时刻	更多的	和	他们	站立	前	他	.

片刻之后，他们就站在他面前了。

" [fræŋk] , " [sed] [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] , " [juː; jʊ] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd][stænd][ðer; ðər] .

"	**Frank**	**,**	**"**	**said**	**Lord**	**Hastings**	**,**	**"**	**you**	**approach**	**the**	**bridge**	**and**	**stand**	**there**	**.**
"	坦率	,	"	说	主	黑斯廷斯	,	"	你	方法	这	桥	和	站立	那里	.

“弗兰克，”黑斯廷斯勋爵说，“你走到桥边，站在那里。”

[wen] [ðə; ði] [men] [kʌm] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] ,

When	**the**	**men**	**come**	**from**	**below**	**,**
什么时候	这	男人	来	从	以下	,

当男人们从下方走来时，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [niːd] [ə; eɪ][mæn] [nɪr] [ðə; ði] [brɪdʒ] [tuː; tə] [pɪk] [ɔːf] [ðə; ði] ['gʌnər]

it	**may**	**be**	**that**	**we**	**will**	**need**	**a**	**man**	**near**	**the**	**bridge**	**to**	**pick**	**off**	**the**	**gunner**
它	可能	是	那	我们	将要	需要	一个	男人	靠近	这	桥	到	挑选	离开	这	炮手

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [treɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ræpɪd] - ['faɪrərz][ɑːn][ˌjuː 'es] .

should	**he**	**train**	**one**	**of**	**the**	**rapid**	**-**	**firers**	**on**	**us**	**.**
应该	他	火车	一	的	这	迅速的	-	消防员	在	我们	.

或许我们需要在桥附近安排一个人，以便在炮手用速射炮瞄准我们时将其击毙。

[duː][nɑːt] [muːv] , [haʊ'evər] , [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] .

Do	**not**	**move**	**,**	**however**	**,**	**unless**	**it**	**is**	**necessary**	**.**
做	不是	移动	,	然而	,	除非	它	是	必要的	.

除非必要，否则不要移动。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [riːtʃ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] [ə'træktɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [baɪ]['faɪərɪŋ][ə; eɪ] [ʃɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl]

If	**we**	**can**	**reach**	**the**	**bridge**	**without**	**attracting**	**attention**	**by**	**firing**	**a**	**shot**	**it**	**will**
如果	我们	能	抵达	这	桥	没有	吸引	注意力	经过	射击	一个	射击	它	将要

[biː; bi] ['ɪnfɪnətli] ['betər] .

be	**infinitely**	**better**	**.**
是	无限地	更好的	.

如果我们能在不开枪引起注意的情况下到达桥上，那就好得多了。

[dʒæk] , [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

Jack	**,**	**you**	**come**	**with**	**me**	**.**
杰克	,	你	来	和	我	.

杰克，你跟我来。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [ɪn'geɪdʒ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [tʃes] .

I	**shall**	**now**	**engage**	**the**	**captain**	**in**	**a**	**game**	**of**	**chess**	**.**
我	将	现在	从事	这	队长	在	一个	游戏	的	棋	.

我现在要和船长下一盘国际象棋。

" [fræŋk] [stuːpt] [ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [buːts] [brɔːt] [aʊt] [tuː] [ˌɔːtə'mætiks] .

"	**Frank**	**stooped**	**and**	**from**	**his**	**boots**	**brought**	**out**	**two**	**automatics**	**.**
"	坦率	弯腰	和	从	他的	靴子	带来	出去	二	自动	.

弗兰克弯下腰，从靴子里掏出两把自动手枪。

[dʒæk][dɪd] ['laɪkwaɪz] .

Jack	**did**	**likewise**	**.**
杰克	做过	同样地	.

杰克也照做了。

[ðiːz] [ðeɪ] [pʊt] [ɪn] [ðer; ðər] ['pɑːkəts] .
These they put in their pockets .
这些 他们 放 在 他们的 口袋 .

他们把这些东西放进口袋里。

[ðen] [fræŋk] [left] [hɪz; ɪz] [kə'mændɜ-z] ['kæbɪn] .
Then Frank left his commander's cabin .
然后 坦率 左边 他的 指挥官的 舱 .

然后弗兰克离开了他的指挥官舱。

[ə'bʌv] [hiː; hi] [ɪn'kaʊntər] [mɪs] ['hwiːtn] , [huː] [ə'proʊtʃt] [hɪm; ɪm] .
Above he encountered Miss Wheaton , who approached him .
多于 他 遭遇 错过 惠顿 , WHO 接近 他 .

他在楼上遇到了惠顿小姐，惠顿小姐向他走来。

" [aɪ] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [wʌt] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['hæpən] , " [sed] [ðə; ði] [gɜːrl] ,
" I have learned what is about to happen , " said the girl ,
" 我 有 学习 什么 是 关于 到 发生 , " 说 这 女孩 ,

“我已经知道即将发生什么事了，”女孩说。

" [ænd; ənd] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ə'sɪstəns] . "
" and I want to know if I can be of some assistance . "
" 和 我 想 到 知道 如果 我 能 是 的 一些 协助 . "

“我想知道我是否能帮上什么忙。”

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [help] [moʊst] , " [sed] [fræŋk] , " [baɪ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['kæbɪn] [ænd; ənd] ['steɪɪŋ]
" You can help most , " said Frank , " by going to your cabin and staying
" 你 能 帮助 最多 , " 说 坦率 , " 经过 去 到 你的 舱 和 入住
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

弗兰克说：“你最大的帮助就是回到你的小木屋待在那里。”

[meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [kʌm] [ɑːn] [dek] . "
Make sure that none of the women come on deck . "
制作 当然 那 没有任何 的 这 女性 来 在 甲板 . "

确保所有女性都不要上甲板。

" [bʌt; bət] , " [sed] [ðə; ði] [gɜːrl] , " [aɪ] [hæd; həd] [hoʊpt] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌv; əv] [mɔːr] ['væljuː] [ðæn; ðən] [ðæt] . "
" But , " said the girl , " I had hoped to be of more value than that . "
" 但 , " 说 这 女孩 , " 我 有 希望 到 是 的 更多的 价值 比 那 . "

“但是，”女孩说，“我希望自己能更有价值。”

" [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , " [sed] [fræŋk] ,
" Believe me , " said Frank ,
" 相信 我 , " 说 坦率 ,

“相信我，”弗兰克说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðer; ðər] ['kæbinz] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv]
" if you can make sure that the women remain in their cabins you will have
" 如果 你 能 制作 当然 那 这 女性 保持 在 他们的 小木屋 你 将要 有
[dʌn] [mʌtʃ] .
done much .
完毕 很多 .

“如果你能确保妇女们待在她们的船舱里，你就做了很多事。”

" [ɪ'lɪzəbəθ] ['hwiːtn] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [hɜːr; hər] [hed] .
" Elizabeth Wheaton nodded her head .
" 伊丽莎白 惠顿 点头 她 头 .

伊丽莎白·惠顿点了点头。

" [nʌn] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [aʊt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['kwaɪətli] .

"	None	shall	come	out	,	"	she	said	quietly	.
"	没有任何	将	来	出去	,	"	她	说	悄悄	.

“谁也别想出来，”她平静地说。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ɑːn][hɜːr; hər] [hiːl] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər] [weɪ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] ['kæbɪn] .

She	turned	on	her	heel	and	made	her	way	to	her	own	cabin	.
她	转向	在	她	脚跟	和	制成	她	方式	到	她	自己的	舱	.

她转身走向自己的小木屋。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['wɪmɪn] ['prizənəz] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn'saɪd][ʃiː; ʃi]

Then	she	summoned	the	other	women	prisoners	and	when	they	were	inside	she
然后	她	被召唤	这	其他	女性	囚犯	和	什么时候	他们	是	里面	她

[lɔkt] [ðə; ði] [dɔːr] ,

locked	the	door	,
已锁定	这	门	,

然后她召集了其他女囚，等她们进来后，她把门锁上了。

['teɪkɪŋ] [ker] , [haʊ'evər] , [ðæt] [nʌn] [sɔː] [hɜːr; hər][tɜːrn][ðə; ði] [kiː] ,

taking	care	,	however	,	that	none	saw	her	turn	the	key	,
采取	关心	,	然而	,	那	没有任何	锯	她	转动	这	钥匙	,

但要小心，不能让任何人看到她转动钥匙。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] ['ænsər] [ʌn'nesəseri] ['kwestʃənz] .

for	she	did	not	wish	to	answer	unnecessary	questions	.
为了	她	做过	不是	希望	到	回答	不必要	问题	.

因为她不想回答不必要的问题。

[fræŋk] [tʊk] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['kʌvər] [ðə; ði] [brɪdʒ] .

Frank	took	a	position	where	he	could	cover	the	bridge	.
坦率	采取	一个	位置	在哪里	他	可以	覆盖	这	桥	.

弗兰克占据了一个可以守住桥梁的位置。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] [tuː] [men] [ðer; ðər] — [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dek] [ænd; ənd][ðə; ði]

There	were	only	two	men	there	—	the	officer	of	the	deck	and	the
那里	是	仅有的	二	男人	那里	—	这	官	的	这	甲板	和	这

['kwɔːrtərmæstər] [æt; ət][ðə; ði] [wiːl] .

quartermaster	at	the	wheel	.
军需	在	这	车轮	.

当时只有两个人——值班军官和掌舵的军需官。

[bɪ'loʊ] , [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] ['moʊʃənd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒaɪənt]['niːgroʊ][tuː; tə] [wiːl] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

Below	,	Lord	Hastings	motioned	to	the	giant	negro	to	wheel	him	to
以下	,	主	黑斯廷斯	示意	到	这	巨大的	黑人	到	车轮	他	到

下面，黑斯廷斯勋爵示意那个身材高大的黑人把他推到.....

['kæptɪn] ['keɪnɪgz] ['kæbɪn] .

Captain	Koenig's	cabin	.
队长	科尼格的	舱	.

科尼格船长的船舱。

" [aɪm] [di'pendiŋ] [ɑːn][juː; jʊ] , [tɑːm] , " [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] .

"	I'm	depending	on	you	,	Tom	,	"	he	said	quietly	.
"	我是	取决于	在	你	,	汤姆	,	"	他	说	悄悄	.

“汤姆，我得指望你了。”他轻声说道。

" [wen] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði][wɜːrd] — "

"	When	I	give	the	word	—	"
"	什么时候	我	给	这	单词	—	"

“当我发出指令时——”

" - ! " [sed] [tɑːm] , ['grɪnɪŋ] .
" Yussuh ! " said Tom , grinning .
" - ! " 说 汤姆 , 咧嘴笑 .

“耶！”汤姆咧嘴笑道。

" [aɪl] [biː; bi] ['wɑtʃɪŋ] [juː; jʊ] , [sə] .
" I'll be watching you , suh .
" 患病的 是 观看 你 , 苏 .

“我会盯着你的，先生。”

" [hiː; hi] [wiːld] [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['keɪnɪgz] ['kæbɪn] .
" He wheeled Lord Hastings to Captain Koenig's cabin .
" 他 带轮子的 主 黑斯廷斯 到 队长 科尼格的 舱 .

他用轮椅把黑斯廷斯勋爵送到科尼格船长的船舱。

[dʒæk] ['fɑːloʊd] .
Jack followed .
杰克 随后 .

杰克跟了上去。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] [kə'mændər] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['pleʒər] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['mætʃɪŋ]
The German commander expressed his pleasure at the opportunity of matching
这 德语 指挥官 表达 他的 乐趣 在 这 机会 的 匹配
[hɪz; ɪz] [wɪts] [ə'genst] [hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [tʃes] [bɔːrd] .
his wits against his prisoner across the chess board .
他的 智慧 反对 他的 囚犯 穿过 这 棋 木板 .

德国指挥官表示，他很高兴有机会在棋盘上与俘虏斗智斗勇。

[hiː; hi] [ɪ'spaɪd] [dʒæk][ænd; ənd] [aɪd] [hɪm; ɪm] [ə'skæns] .
He espied Jack and eyed him askance .
他 窥视 杰克 和 眼睛 他 斜视 .

他瞥见了杰克，斜眼打量了他一番。

" [aɪm] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃes] ['pleɪər] [maɪ'self] , " [dʒæk] [ɪk'spleɪnd] .
" I'm somewhat of a chess player myself , " Jack explained .
" 我是 有些 的 一个 棋 玩家 我 , " 杰克 解释 .

“我自己也算是个国际象棋爱好者，”杰克解释道。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
" I thought I would enjoy the battle .
" 我 想法 我 会 享受 这 战斗 .

“我以为我会享受这场战斗。”

['mɪstər] . ['hæmɪltən] , [hɪr] , [hæz; həz][noʊ] [əb'dʒɛkʃənz] [tuː; tə][maɪ] ['prez(ə)ns] . "
Mr . Hamilton , here , has no objections to my presence . "
先生 . 汉密尔顿 , 这里 , 有 不 反对意见 到 我的 在场 . "

汉密尔顿先生本人并不反对我的到来。

" [nɔːr][hæv; həv][aɪ] , [ɪn] [ðæt] [ɪ'vent] , " [sed] ['kæptɪn] ['kɜːnɪg] .
" Nor have I , in that event , " said Captain Koenig .
" 也不 有 我 , 在 那 事件 , " 说 队长 科尼格 .

“我也没有，”科尼格上尉说道。

[ðə; ði] [tʃes] [bɔːrd] [stʊd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] ['teɪbl] .
The chess board stood upon a small table .
这 棋 木板 站立 之上 一个 小的 桌子 .

棋盘放在一张小桌子上。

[ðə; ði] ['piːsɪz] [wɜːr; wər][ɪn] [pleɪs] .
The pieces were in place .
这 件 是 在 地方 .

一切就绪。

['dʒɑ:nsən] [wi:ld] [lɔ:rd] ['heɪstɪŋz] ['ɪntu:] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [fel] ['ɪntu:] [pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

Johnson	**wheeled**	**Lord**	**Hastings**	**into**	**position**	**and**	**fell**	**into**	**position**	**behind**	**him**	**.**
约翰逊	带轮子的	主	黑斯廷斯	进入	位置	和	跌倒	进入	位置	在后面	他	.

约翰逊带着黑斯廷斯勋爵来到指定位置，然后自己也走到他身后。

['kæptɪn] ['kɜ:nɪg] [dru:] [ʌp] [ə; eɪ] [tʃer] .

Captain	**Koenig**	**drew**	**up**	**a**	**chair**	**.**
队长	科尼格	画	向上	一个	椅子	.

科尼格船长拉过一把椅子。

[dʒæk] [rɪ'meɪnd] ['stændɪŋ] .

Jack	**remained**	**standing**	**.**
杰克	剩余	常设	.

杰克仍然站着。

[ðə; ði][æd][wʌz; wəz] ['pɜ:rfɪktli] [kɑ:m][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ðæt] [reɪdʒd][ɪn][hɪz; ɪz] [brest] .

The	**ad**	**was**	**perfectly**	**calm**	**in**	**spite**	**of**	**the**	**excitement**	**that**	**raged**	**in**	**his**	**breast**	**.**
这	广告	曾是	完美	冷静的	在	尽管如此	的	这	激动	那	愤怒	在	他的	胸部	.

尽管他内心激动不已，但广告词却显得异常平静。

[lɔ:rd] ['heɪstɪŋz] [pleɪd] ['saɪləntli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [æŋ'zaɪəti] , [æz; əz] [ðoʊ] ['nʌθɪŋ] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt]

Lord	**Hastings**	**played**	**silently**	**and**	**without**	**anxiety**	**,**	**as**	**though**	**nothing**	**were**	**about**
主	黑斯廷斯	玩	默默	和	没有	焦虑	,	作为	尽管	没有什么	是	关于

[tu:; tə][træn'spaɪər] .

to	**transpire**	**.**
到	发散	.

黑斯廷斯勋爵默默地、毫无焦虑地演奏着，仿佛什么事都不会发生。

['i:v(ə)n][ðə; ði]['ni:groʊ] , [tɑ:m] , [ʃoʊd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ðæt] [hi:; hi] [felt] .

Even	**the**	**negro**	**,**	**Tom**	**,**	**showed**	**nothing**	**of**	**the**	**excitement**	**that**	**he**	**felt**	**.**
甚至	这	黑人	,	汤姆	,	显示	没有什么	的	这	激动	那	他	毛毡	.

就连黑人汤姆也没有表现出他内心的激动之情。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ðoʊ] ,

Now	**and**	**then**	**,**	**though**	**,**
现在	和	然后	,	尽管	,

不过，偶尔也会发生这种情况。

[hɪz; ɪz][hænd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [per] [ʌv; əv] [bræs] ['nʌklz] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [træns'fə:d] [frʌm; frəm]

his	**hand**	**touched**	**the**	**pair**	**of**	**brass**	**knuckles**	**which**	**he**	**had**	**transferred**	**from**
他的	手	感动	这	一对	的	黄铜	指关节	哪个	他	有	转移	从

[hɪz; ɪz] [sɑ:k] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] - [hænd] ['pɑ:kɪt] .

his	**sock**	**to**	**his**	**right**	**-**	**hand**	**pocket**	**.**
他的	短袜	到	他的	正确的	-	手	口袋	.

他的手摸到了那副他从袜子里拿出来放到右手口袋里的指节铜套。

[æz; əz][ðə; ði] [geɪm] ['prəugrest] ['kæptɪn] ['kɜ:nɪg] [bɪ'keɪm] ['mænɪfestli] [pli:zd] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [felt]

As	**the**	**game**	**progressed**	**Captain**	**Koenig**	**became**	**manifestly**	**pleased**	**,**	**for**	**he**	**felt**
作为	这	游戏	进展	队长	科尼格	成为	显然	高兴	,	为了	他	毛毡

[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɪnɪŋ] .

that	**he**	**was**	**winning**	**.**
那	他	曾是	获胜	.

随着比赛的进行，科尼格队长明显感到高兴，因为他觉得自己要赢了。

[lɔ:rd] ['heɪstɪŋz] [glɑ:nst] [æt; ət][ðə; ði] [klɑ:k] .

Lord	**Hastings**	**glanced**	**at**	**the**	**clock**	**.**
主	黑斯廷斯	瞥了一眼	在	这	钟	.

黑斯廷斯勋爵瞥了一眼钟。

[ˌaɪ 'ti:] [lækt] [faɪv] ['mɪnɪts] [tu:; tə] - .

It	**lacked**	**five**	**minutes**	**to**	**11**	**.**
它	缺乏	五	分钟	到	-	.

还差五分钟就到11点了。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][tɑːm] [sɪg'nɪfɪkəntli] , [ænd; ənd][ðə; ði]['niːgroʊ] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] ['kloʊzər][tuː; tə]
He looked at Tom significantly , and the negro shifted his position closer to
他 看起来 在 汤姆 显著地 , 和 这 黑人 转移 他的 位置 更近 到
['kæptɪn] ['kɜːnɪg] .
Captain Koenig .
队长 科尼格 .

他意味深长地看了汤姆一眼，黑人随即挪动位置，更靠近了科尼格上尉。

['sʌd(ə)nli] [sɪks] ['belz] [strʌk] .
Suddenly six bells struck .
突然 六 铃铛 击 .

突然，六声钟响。

[æz; əz][ðə; ði][læst] [stroʊk] ['saʊndɪd] , [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] , [ə'pærəntli] [ˌæksɪ'dentəli] , [brʌʃt] [wʌn][ʌv; əv]
As the last stroke sounded , Lord Hastings , apparently accidentally , brushed one of
作为 这 最后的 中风 听起来 , 主 黑斯廷斯 , 显然 偶然 , 刷过 一 的
[ðə; ði] ['tʃɛsmɛn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔːrd] .
the chessmen from the board .
这 国际象棋棋子 从 这 木板 .

最后一击落下时，黑斯廷斯勋爵显然是无意中将棋盘上的一枚棋子碰掉了。

" [jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['kɜːnɪg] .
" Your pardon , " he said to Captain Koenig .
" 你的 赦免 , " 他 说 到 队长 科尼格 .

“恕我直言，”他对柯尼希上尉说道。

[hiː; hi] [bent] ['oʊvər] , [ə'pærəntli] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['tʃesmæn] .
He bent over , apparently to pick up the chessman .
他 弯曲 超过 , 显然 到 挑选 向上 这 棋子 .

他弯下腰，显然是为了捡起那枚棋子。

[ɪn'sted] , [hɪz; ɪz][hænd] [sɔːt] [ðə; ði][bɑːks][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][sæt] [streɪt] [ə'gen] ,
Instead , his hand sought the box in his chair and when he sat straight again ,
反而 , 他的 手 寻求 这 盒子 在 他的 椅子 和 什么时候 他 卫星 直的 再次 ,

相反，他的手伸向椅子上的盒子，当他重新坐直身子时，

[hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] ['kʌvərd] ['kæptɪn] ['kɜːnɪg] .
his revolver covered Captain Koenig .
他的 左轮手枪 涵盖 队长 科尼格 .

他的左轮手枪击中了科尼格上尉。

[ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːtərˌlænd] ['stɑːrtɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪnɑːr'tɪkjələt] [kraɪ] .
The commander of the Vaterland started up with an inarticulate cry .
这 指挥官 的 这 祖国 开始 向上 和 一个 不善言辞 哭 .

“祖国”号的指挥官发出了一声含糊不清的喊叫。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][tɑːm] [spræŋ] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [hændz] [grɑːspt] [ðə; ði]
At the same moment Tom sprang forward , and his two hands grasped the
在 这 相同的 片刻 汤姆 弹簧 向前 , 和 他的 二 双手 抓住 这
['dʒɜːrmən] [kə'mændɝz] [θroʊt] .
German commander's throat .
德语 指挥官的 喉 .

就在同一时刻，汤姆猛地向前扑去，双手掐住了德国指挥官的喉咙。

['kæptɪn] ['kɜːnɪg] [wʌz; wəz][fæt][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'siːtɪd] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]
Captain Koenig was fat and he was conceited and he had been
队长 科尼格 曾是 胖的 和 他 曾是 自负 和 他 有 到过
['fuːlɪʃli] [læks] .
foolishly lax .
愚蠢地 松散 .

科尼格船长又胖又自负，而且愚蠢地懈怠了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑːmpɪtənt] [kə'mændər] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['neɪvi] ,

But	he	was	a	competent	commander	in	the	German	navy	,
但	他	曾是	一个	胜任的	指挥官	在	这	德语	海军	,

但他曾是德国海军一名称职的指挥官。

[wɪtʃ] [miːnz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] [rɪ'sɔːrsf(ə)l] [mæn] .

which	means	that	he	was	a	brave	and	resourceful	man	.
哪个	方法	那	他	曾是	一个	勇敢的	和	足智多谋	男人	.

这意味着他是一位勇敢机智的人。

[hiː; hi] [ə'lɑʊd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][tuː; tə][rɪ'læks][ɪn][ðə; ði]['niːgroʊz] [klʌtʃ] .

He	allowed	his	body	to	relax	in	the	negro's	clutch	.
他	允许	他的	身体	到	放松	在	这	黑人的	离合器	.

他任由自己的身体在黑人的掌控下放松下来。

[hɪz; ɪz] [fʊt] [sɔːt] [fɔːr; fər][ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ]['taɪni] ['bʌt(ə)n] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [tʃes] ['teɪbl] .

His	foot	sought	for	and	found	a	tiny	button	below	the	chess	table	.
他的	脚	寻求	为了	和	成立	一个	微小的	按钮	以下	这	棋	桌子	.

他的脚在棋桌下摸索，找到了一颗小纽扣。

[hiː; hi] [prest] [ˌaɪ 'tiː] .

He	pressed	it	.
他	按下	它	.

他按了下去。

[ə; eɪ] ['bʌzər] ['saʊndɪd] [ɪn] [ə'nʌðər] ['kæbɪn] .

A	buzzer	sounded	in	another	cabin	.
一个	蜂鸣器	听起来	在	其他	舱	.

另一个舱室里响起了蜂鸣器。

[ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ] [swɪft] [ænd; ənd]['saɪlənt] [prɪ'sɪʒ(ə)n] .

The	men	in	the	cabin	worked	with	swift	and	silent	precision	.
这	男人	在	这	舱	工作	和	迅速	和	沉默的	精确	.

舱内的男人们动作迅速而安静精准。

[ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] ['presɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [nɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

In	answer	to	the	pressing	of	the	button	there	came	a	knock	at	the	door	.
在	回答	到	这	紧迫	的	这	按钮	那里	来了	一个	敲	在	这	门	.

按下按钮后，有人敲门。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [luː'tenənt] [bluːm] ['entərd] .

A	moment	later	Lieutenant	Blum	entered	.
一个	片刻	之后	中尉	布鲁姆	进入	.

片刻之后，布鲁姆中尉走了进来。

[hiː; hi] [tʊk] [ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [glæns] .

He	took	in	the	situation	at	a	glance	.
他	采取	在	这	情况	在	一个	瞥一眼	.

他一眼就看清了形势。

[tɑːm] [rɪ'liːst] [hɪz; ɪz][hoʊld][ə'pɑːn] ['kæptɪn] ['kɜːnɪg] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [luː'tenənt] .

Tom	released	his	hold	upon	Captain	Koenig	and	jumped	for	the	lieutenant	.
汤姆	发布	他的	抓住	之上	队长	科尼格	和	跳了起来	为了	这	中尉	.

汤姆松开了科尼格上尉，跳向了中尉。

[æz; əz][ðə; ði]['niːgroʊz][ɑːrmz] [went] [raʊnd] [ðə; ði][mæn] ,

As	the	negro's	arms	went	round	the	man	,
作为	这	黑人的	武器	去	圆形的	这	男人	,

当黑人的双臂环住那个男人时，

[dʒæk] ['dɪpt] ['kwɪkli] ['ɪntuː][ðə; ði] [luː'tɛnənts] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [prə'duːst] [ðə; ði] [kiːz] [tuː; tə][ðə; ði]

Jack	dipped	quickly	into	the	lieutenant's	pocket	and	produced	the	keys	to	the
杰克	浸入	迅速地	进入	这	中尉的	口袋	和	生产	这	钥匙	到	这

['kwɔːrtərz] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['prizənəz] ,

quarters	occupied	by	the	prisoners	,
四分之一	占领	经过	这	囚犯	,

杰克迅速从中尉的口袋里掏出囚犯牢房的钥匙。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [ruːm] .

and	to	the	store	room	.
和	到	这	店铺	房间	.

并送至储藏室。

[ðə; ði] [luː'tenənt] [raɪðd] [ɪn][ðə; ði]['niːgroʊz][græsp][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɪk] [kɔːt] [tɑːm][ɑːn][ðə; ði]

The	lieutenant	writhed	in	the	negro's	grasp	and	with	a	kick	caught	Tom	on	the
这	中尉	扭动	在	这	黑人的	抓牢	和	和	一个	踢	捕捉	汤姆	在	这

[raɪt] [ʃɪn] .

right	shin	.
正确的	胫	.

中尉在黑人的钳制下扭动着身子，一脚踢中了汤姆的右小腿。

[ɪ'miːdiətli] [tɑːm] [rɪ'liːst] [hɪz; ɪz][boʊld][ænd; ənd] [sɔːt] [hɪz; ɪz] [bræs] ['nʌklz] .

Immediately	Tom	released	his	bold	and	sought	his	brass	knuckles	.
立即地	汤姆	发布	他的	大胆的	和	寻求	他的	黄铜	指关节	.

汤姆立刻放开手脚，摸索着找到了他的指节铜套。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [straɪk] , [haʊ'evər] , [luː'tenənt] [bluːm][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [θruː] [ðə; ði]

Before	he	could	strike	,	however	,	Lieutenant	Blum	had	disappeared	through	the
前	他	可以	罢工	,	然而	,	中尉	布鲁姆	有	消失	通过	这

[dɔːr] .

door	.
门	.

然而，还没等他出手，布鲁姆中尉就消失在了门后。

[dʒæk] [wɪpt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] [ænd; ənd]['faɪərd] , [bʌt; bət][ðə; ði]['dʒɜːrmən][dɪd][nɑːt][stɑːp] .

Jack	whipped	out	his	revolver	and	fired	,	but	the	German	did	not	stop	.
杰克	鞭打	出去	他的	左轮手枪	和	被解雇	,	但	这	德语	做过	不是	停止	.

杰克拔出左轮手枪开火，但德国人并没有停手。

[ðə; ði] [læd] ['mʌtəd] [æn; ən] [ˌɪmprɪ'keɪʃ(ə)n] .

The	lad	muttered	an	imprecation	.
这	小伙子	低声说道	一个	诅咒	.

那少年低声咒骂了一句。

" [kwɪk] , [naʊ] ! " ['ɔːrdərd] [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] .

"	Quick	,	now	!	"	ordered	Lord	Hastings	.
"	快的	,	现在	!	"	订购	主	黑斯廷斯	.

“快，立刻！”黑斯廷斯勋爵命令道。

[hiː; hi][wʌz; wəz][kɑːm] , [kuːl] [ænd; ənd] [kə'lektɪd] .

He	was	calm	,	cool	and	collected	.
他	曾是	冷静的	,	凉爽的	和	集	.

他冷静沉着，泰然自若。

[rɪ'vɔlvəz] [ɪn][ðə; ði][bɑːks][wɜːr; wər] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [θriː] ,

Revolvers	in	the	box	were	disposed	of	between	the	three	,
左轮手枪	在	这	盒子	是	处置	的	之间	这	三	,

盒子里的左轮手枪被三人瓜分了。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [dæʃt] [bɪ'loʊ] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['prizənəz] [wɜːr; wər] [lɔkt] .

and	then	all	dashed	below	to	where	the	prisoners	were	locked	.
和	然后	全部	虚线	以下	到	在哪里	这	囚犯	是	已锁定	.

然后他们全都冲到下面关押囚犯的地方。

[tuː] [men] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði] [dek] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

Two	men	guarded	the	deck	at	this	point	.
二	男人	守卫	这	甲板	在	这	观点	.

此时有两名男子守卫着甲板。

['siːɪŋ] [ðer; ðər] ['enəmi] ['berɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðem; ðəm] , [bəuθ] ['oʊpənd] ['faɪər] .

Seeing	their	enemies	bearing	down	on	them	,	both	opened	fire	.
看到	他们的	敌人	轴承	向下	在	他们	,	两个都	打开	火	.

眼见敌人逼近，两人都开火了。

[ðə; ði] [rɪ'vɔlvəz] [ʌv; əv] [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] [flæʃt] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['dʒɜːmənz]

The	revolvers	of	Lord	Hastings	flashed	simultaneously	and	the	two	Germans
这	左轮手枪	的	主	黑斯廷斯	闪光灯	同时地	和	这	二	德国人

[drɑːpt] .

dropped	.
掉落	.

黑斯廷斯勋爵的左轮手枪同时闪过，两名德国人应声倒地。

['kwɪkli] [dʒæk] ['fɪtɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kiːz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kruːz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Quickly	Jack	fitted	one	of	the	keys	to	the	door	,	and	the	crews	of	the
迅速地	杰克	适配	一	的	这	钥匙	到	这	门	,	和	这	船员	的	这

杰克迅速将其中一把钥匙插进门锁，船员们.....

[æl'gɔŋkwin][ænd; ənd][ðə; ði] ['glɑːstər] ['striːmd] [fɔːrθ] .

Algonquin	and	the	Gloucester	streamed	forth	.
阿尔冈昆	和	这	格洛斯特	流媒体	前进	.

阿尔冈昆河和格洛斯特河奔流而下。

[ðə; ði][fɜːrst][mæn] [aʊt] [wʌz; wəz]

The	first	man	out	was
这	第一的	男人	出去	曾是

第一个出局的人是

['kæptɪn] ['stəunmən] .

Captain	Stoneman	.
队长	斯通曼	.

斯通曼船长。

[dʒæk] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [rɪ'vɔlvəz] .

Jack	gave	him	a	pair	of	revolvers	.
杰克	给予	他	一个	一对	的	左轮手枪	.

杰克给了他两把左轮手枪。

[ðə; ði] ['ʌðər]

The	other
这	其他

另一个

['wɛpənz] [wɜːr; wər][dɪ'vaɪdɪd] [ʌp] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ] .

weapons	were	divided	up	as	far	as	they	would	go	.
武器	是	分割	向上	作为	远的	作为	他们	会	去	.

武器被尽可能地分配了出去。

" [tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['stəunmən] ! " [kraɪd] [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] .

"	To	the	bridge	with	you	,	Stoneman	!	"	cried	Lord	Hastings	.
"	到	这	桥	和	你	,	斯通曼	!	"	哭	主	黑斯廷斯	.

“斯通曼，跟你一起上桥吧！”黑斯廷斯勋爵喊道。

" [juːl] [faɪnd] ['tʃædwɪk] [ðer; ðər] .

"	You'll	find	Chadwick	there	.
"	你会	寻找	查德威克	那里	.

你会在那里找到查德威克。

[teɪk] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd][hoʊld] [ðoʊz] [mə'ʃi:n] ['gʌnz] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [get] [ðer; ðər] .

Take	the	bridge	and	hold	those	machine	guns	until	we	get	there	.
拿	这	桥	和	抓住	那些	机器	枪支	直到	我们	得到	那里	.

占领桥梁，坚守机枪阵地，直到我们赶到。

[mʌtʃ] [dɪ'pendz] [ɑ:n][jʊr; jər] ['getɪŋ] [ðer; ðər] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['enəmi] [kæn; kən] [rɪ'kʌvər] [frʌm; frəm][ðer; ðər]

Much	depends	on	your	getting	there	before	the	enemy	can	recover	from	their
很多	取决于	在	你的	获得	那里	前	这	敌人	能	恢复	从	他们的

[sər'praɪz] .

surprise	.
惊喜	.

能否在敌人从突袭中恢复过来之前抵达目的地，很大程度上取决于你是否能赶在敌人回过神来之前到达那里。

" ['stəunmən] [dæʃt] [ə'weɪ] .

"	Stoneman	dashed	away	.
"	斯通曼	虚线	离开	.

斯通曼飞快地跑开了。

[lɔ:rd] ['heɪstɪŋz] ['dezɪgneɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [hu:] [wɜ:r; wər] [ɑ:rmd] [ʃʊd; ʃəd] ['fɑ:loʊ] .

Lord	Hastings	designated	that	the	others	who	were	armed	should	follow	.
主	黑斯廷斯	指定的	那	这	其他的	WHO	是	武装	应该	跟随	.

黑斯廷斯勋爵指示其他武装人员跟随。

[ði:z] ['hɜ:rid] ['æftər] ['stəunmən] .

These	hurried	after	Stoneman	.
这些	慌忙	后	斯通曼	.

他们匆匆跟在斯通曼身后。

" [naʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['raɪfəlz] ! " [kraɪd] [lɔ:rd] ['heɪstɪŋz] .

"	Now	for	the	rifles	!	"	cried	Lord	Hastings	.
"	现在	为了	这	步枪	!	"	哭	主	黑斯廷斯	.

“现在拿起步枪！”黑斯廷斯勋爵喊道。

[dʒæk][led][ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] [lɔ:rd] ['heɪstɪŋz] [ænd; ənd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][æl'gɔŋkwin][ænd; ənd]

Jack	led	the	way	and	Lord	Hastings	and	members	of	the	Algonquin	and
杰克	引领	这	方式	和	主	黑斯廷斯	和	成员	的	这	阿尔冈昆	和

杰克带头，黑斯廷斯勋爵和阿尔冈昆人也跟在后面。

['glɑ:stər] [kru:z] ['fɑ:loʊd] .

Gloucester	crews	followed	.
格洛斯特	船员	随后	.

格洛斯特的船员随后跟进。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][ə; eɪ]['bju:gl] [bleəd] [ə'bʌv] [ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] [hɔ:rs] [saʊndz]

At	the	same	moment	a	bugle	blared	above	and	there	came	the	hoarse	sounds
在	这	相同的	片刻	一个	号角	刺耳地	多于	和	那里	来了	这	嘶哑	声音

[ʌv; əv] [kə'mændz] .

of	commands	.
的	命令	.

与此同时，头顶传来一声嘹亮的号角声，接着传来沙哑的命令声。

" [wi:v] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] ! " ['ʃaʊtɪd] [dʒæk] .

"	We've	been	discovered	!	"	shouted	Jack	.
"	我们已经	到过	发现	!	"	喊叫	杰克	.

“我们被发现了！”杰克喊道。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ][taɪm][tu:; tə] [lu:z] , [sɜ:r] .

"	There	is	no	time	to	lose	,	sir	.
"	那里	是	不	时间	到	失去	,	先生	.

先生，时间紧迫。

" [hiː; hi] ['fɪtɪd] [ə; eɪ] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pɑːrtmənt] [wer] [ðə; ði]['raɪfəlz] ,

"	He	fitted	a	key	to	the	door	of	the	compartment	where	the	rifles	,
"	他	适配	一个	钥匙	到	这	门	的	这	隔间	在哪里	这	步枪	,

“他把一把钥匙装在了存放步枪的隔间门上，

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [smɔːl] [ɑːrmz][wɜːr; wər] [stɔːrd] .

ammunition	and	small	arms	were	stored	.
弹药	和	小的	武器	是	存储	.

储存了弹药和小武器。

[ðə; ði][men] , [pər'hæps]['sɪksti][ɔːl][toʊld] , [rʌʃt] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] [græbd] ['wɛpənz] [ænd; ənd]

The	men	,	perhaps	sixty	all	told	,	rushed	forward	and	grabbed	weapons	and
这	男人	,	也许	六十	全部	讲述	,	匆忙	向前	和	抓住	武器	和

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

ammunition	.
弹药	.

这些人，总共可能有六十人，冲上前去，抓起武器弹药。

" [aɪl] [liːd] [ðiːz] [men] , [dʒæk] , " [sed] [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] .

"	I'll	lead	these	men	,	Jack	,	"	said	Lord	Hastings	.
"	患病的	带领	这些	男人	,	杰克	,	"	说	主	黑斯廷斯	.

“杰克，我来带领这些人，”黑斯廷斯勋爵说道。

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [kiːz] [fɪts] [ðə; ði] ['ʌðər] ['prizənəz] - [kəm'pɑːrtmənt] .

"	One	of	those	keys	fits	the	other	prisoners	'	compartment	.
"	一	的	那些	钥匙	适合	这	其他	囚犯	-	隔间	.

“其中一把钥匙可以打开另一个囚犯的牢房。”

[goʊ] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [rɪ'liːs] [ðem; ðəm] .

Go	below	and	release	them	.
去	以下	和	发布	他们	.

下去把它们放了。

[ɑːrm][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [ɑːn] [dek] .

Arm	them	and	then	come	on	deck	.
手臂	他们	和	然后	来	在	甲板	.

武装他们，然后上甲板。

[juː; jʊ][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [tɑːm] .

You	go	with	him	,	Tom	.
你	去	和	他	,	汤姆	.

你跟他一起去，汤姆。

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] [hæŋ] [bæk] , [lɑːk] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɔːr] [ʃuːt] [ðem; ðəm] .

If	any	of	the	prisoners	hang	back	,	lock	them	up	or	shoot	them	.
如果	任何	的	这	囚犯	悬挂	后退	,	锁	他们	向上	或者	射击	他们	.

如果任何囚犯拖延时间，就把他们关起来或者枪毙。

[ðɪs] [ɪz][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] ['fuːlɪŋ] .

This	is	no	time	for	fooling	.
这	是	不	时间	为了	愚弄	.

现在可不是开玩笑的时候。

[juː; jʊ] ['ʌðər] [men] , ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] .

You	other	men	,	follow	me	.
你	其他	男人	,	跟随	我	.

你们其他男人，跟着我。

" [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] [dæʃt] [ɑːn] [dek] , ['kloʊsli] ['fɑːloʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [men] .

"	Lord	Hastings	dashed	on	deck	,	closely	followed	by	his	men	.
"	主	黑斯廷斯	虚线	在	甲板	,	密切	随后	经过	他的	男人	.

“黑斯廷斯勋爵冲上甲板，他的部下紧随其后。”

[dʒæk] ['weɪstɪd] [noʊ] [taɪm] .

Jack	**wasted**	**no**	**time**	**.**
杰克	浪费	不	时间	.

杰克没有浪费时间。

['kwɪkli] [hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] [bɪ'loʊ] [wer] [ðə; ði] ['ʌðər] ['prizənəz] [wɜːr; wər] [held] .

Quickly	**he**	**descended**	**to**	**the**	**deck**	**below**	**where**	**the**	**other**	**prisoners**	**were**	**held**	**.**
迅速地	他	下降	到	这	甲板	以下	在哪里	这	其他	囚犯	是	握住	.

他迅速下到下面的甲板上，那里关押着其他囚犯。

[ðiːz] , [tuː] , [wɜːr; wər] ['ʌndər] [gɑːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

These	**,**	**too**	**,**	**were**	**under**	**guard**	**from**	**the**	**outside**	**.**
这些	,	也	,	是	在下面	警卫	从	这	外部	.

这些也都有外部人员把守。

[saʊndz] [ʌv; əv][kən'fjuːʒ(ə)n][frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [toʊld][ðə; ði] [lædz] [ðæt] [ðə; ði] ['prizənəz] [hæd; həd] [hɜːrd]

Sounds	**of**	**confusion**	**from**	**within**	**told**	**the**	**lads**	**that**	**the**	**prisoners**	**had**	**heard**
声音	的	困惑	从	之内	讲述	这	小伙子们	那	这	囚犯	有	听到

[ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv]['faɪərɪŋ] [ə'bʌv] .

the	**sounds**	**of**	**firing**	**above**	**.**
这	声音	的	射击	多于	.

里面传来的混乱声告诉小伙子们，囚犯们听到了上面枪声。

[men] [kɪkt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [bɑːrd] [dɔːr] .

Men	**kicked**	**upon**	**the**	**barred**	**door**	**.**
男人	踢	之上	这	禁止	门	.

几个男人猛踢铁门。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə][get] [aʊt] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [freɪ] ,

They	**were**	**eager**	**to**	**get**	**out**	**and**	**join**	**in**	**the**	**fray**	**,**
他们	是	渴望的	到	得到	出去	和	加入	在	这	磨损	,

他们渴望走出去，加入战斗。

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [tel] .

the	**nature**	**of**	**which**	**they**	**could**	**not**	**tell**	**.**
这	自然	的	哪个	他们	可以	不是	告诉	.

他们无法判断其性质。

[ðə; ði] [tuː] ['dʒɜːmənz] [ɑːn] [gɑːrd] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['pleɪnli] [ʌn'iːzi] .

The	**two**	**Germans**	**on**	**guard**	**there**	**were**	**plainly**	**uneasy**	**.**
这	二	德国人	在	警卫	那里	是	显然	不安	.

站岗的两名德国士兵显然感到不安。

[noʊ]['ɔːrdərz][hæd; həd] [riːtʃt] [ðem; ðəm] ,

No	**orders**	**had**	**reached**	**them**	**,**
不	订单	有	达到	他们	,

他们尚未收到任何命令。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'pɪrd] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] [dɔːr] [wʊd] [gɪv] [bɪ'niːθ] [kɪks] [ænd; ənd] [bloʊz] [reɪnd]

and	**they**	**appeared**	**afraid**	**that**	**the**	**door**	**would**	**give**	**beneath**	**kicks**	**and**	**blows**	**rained**
和	他们	出现	害怕的	那	这	门	会	给	下面	踢	和	打击	下雨了

[ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] ;

upon	**it**	**from**	**within**	**;**
之上	它	从	之内	;

他们似乎很害怕门会被从里面传来的踢打声震塌；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] ['stɑːpɪŋ] [ðə; ði] ['prizənəz] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [breɪk]

and	**they**	**knew**	**that**	**there**	**would**	**be**	**no**	**stopping**	**the**	**prisoners**	**should**	**they**	**break**
和	他们	知道	那	那里	会	是	不	停止	这	囚犯	应该	他们	休息

[θruː] .

through	**.**
通过	.

他们知道，一旦囚犯们突破防线，就没有人能阻止他们。

['kɑːnsɪkwentli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [wen] [læk] [ænd; ənd][ðə; ði]['niːgroʊ] [ə'pɪrd] [ɪn]

Consequently	**they**	**were**	**watching**	**the**	**door**	**when**	**lack**	**and**	**the**	**negro**	**appeared**	**in**
最后	他们	是	观看	这	门	什么时候	缺少	和	这	黑人	出现	在

[saɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tækəz] [hæd; həd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] .

sight	**and**	**the**	**attackers**	**had**	**the**	**advantage**	**.**
视线	和	这	攻击者	有	这	优势	.

因此，当拉克和黑人出现在视线中时，他们正守在门口，攻击者就占据了优势。

[wʌn] [swəːvd] ['sʌd(ə)nli] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['wepən] .

One	**swerved**	**suddenly**	**,**	**however**	**,**	**and**	**raised**	**his**	**weapon**	**.**
一	急转弯	突然	,	然而	,	和	提高	他的	武器	.

然而，其中一人突然转向，并举起了武器。

[dʒæk]['faɪərd][ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [drɑːpt] .

Jack	**fired**	**and**	**the**	**man**	**dropped**	**.**
杰克	被解雇	和	这	男人	掉落	.

杰克开枪了，那人倒下了。

[tɑːm] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sekənd] .

Tom	**accounted**	**for**	**the**	**second**	**.**
汤姆	已记录	为了	这	第二	.

汤姆拿下了第二个进球。

[ðen] [dʒæk]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] .

Then	**Jack**	**opened**	**the**	**door**	**.**
然后	杰克	打开	这	门	.

然后杰克打开了门。

[hiː; hi] [held] [ʌp] [ə; eɪ][hænd][æz; əz][ðə; ði] [men] ['striːmd] [fɔːrθ] .

He	**held**	**up**	**a**	**hand**	**as**	**the**	**men**	**streamed**	**forth**	**.**
他	握住	向上	一个	手	作为	这	男人	流媒体	前进	.

当男人们涌出来时，他举起了一只手。

" ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː][ænd; ənd][get] ['gʌnz] !

"	**Follow**	**me**	**and**	**get**	**guns**	**!**
"	跟随	我	和	得到	枪支	!

“跟我来，拿枪！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [hɜːrd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['beɪbl] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] .

"	**he**	**shouted**	**to**	**make**	**himself**	**heard**	**above**	**the**	**babel**	**of**	**voices**	**.**
"	他	喊叫	到	制作	他自己	听到	多于	这	巴别塔	的	声音	.

他大声喊叫，试图盖过嘈杂的人声。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði]['ɪmpɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz] .

The	**others**	**understood**	**the**	**import**	**of**	**the**	**words**	**.**
这	其他的	理解	这	进口	的	这	字	.

其他人明白了这些话的意思。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld] [tʃɪr] [æz; əz] [ðeɪ] [dæʃt] ['æftər][dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði]['niːgroʊ][tɑːm] .

There	**was**	**a**	**wild**	**cheer**	**as**	**they**	**dashed**	**after**	**Jack**	**and**	**the**	**negro**	**Tom**	**.**
那里	曾是	一个	荒野	欢呼	作为	他们	虚线	后	杰克	和	这	黑人	汤姆	.

他们追着杰克和黑人汤姆跑去时，现场响起了一阵疯狂的欢呼声。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	**IX**
章	第九章

第九章

[ðə; ði] [faɪt]

THE	**FIGHT**
这	斗争

战斗

[fræŋk] , [ɑːn] [dek] , [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] .

Frank	**,**	**on**	**deck**	**,**	**was**	**doing**	**his**	**work**	**.**
坦率	,	在	甲板	,	曾是	正在做	他的	工作	.

弗兰克在甲板上工作。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [stroʊk] [ʌv; əv][sɪks] ['belz] , [ðə; ði] [læd] [hæd; həd] [drɑːpt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz]

At	**the**	**first**	**stroke**	**of**	**six**	**bells**	**,**	**the**	**lad**	**had**	**dropped**	**his**	**hand**	**to**	**his**
在	这	第一的	中风	的	六	铃铛	,	这	小伙子	有	掉落	他的	手	到	他的

['pɑːkɪt] .

pocket	**.**
口袋	.

六声钟响的第一声时，那少年已经把手伸进了口袋。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [rɪ'pɔːrt] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] .

A	**moment**	**later**	**there**	**came**	**a**	**sharp**	**report**	**from**	**below**	**.**
一个	片刻	之后	那里	来了	一个	锋利的	报告	从	以下	.

片刻之后，下方传来一声尖锐的撞击声。

" [θɪŋz] [hæv; həv] ['stɑːrtɪd] ['muːvɪŋ] , " [sed] [fræŋk] ['kwaɪətli] .

"	**Things**	**have**	**started**	**moving**	**,**	**"**	**said**	**Frank**	**quietly**	**.**
"	事物	有	开始	移动	,	"	说	坦率	悄悄	.

“事情开始有了进展，”弗兰克平静地说。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [kɔːt] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'vɑːlvər] [ʃɑːt] .

The	**officer**	**on**	**the**	**bridge**	**had**	**also**	**caught**	**the**	**sound**	**of**	**the**	**revolver**	**shot**	**.**
这	官	在	这	桥	有	还	捕捉	这	声音	的	这	左轮手枪	射击	.

桥上的警官也听到了左轮手枪的枪声。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] ['ʃɑːrpli] .

He	**looked**	**up**	**sharply**	**.**
他	看起来	向上	尖锐地	.

他猛地抬起头。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [luː'tenənt] [bluːm] [dæʃt] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] .

A	**moment**	**later**	**Lieutenant**	**Blum**	**dashed**	**forward**	**and**	**jumped**	**to**	**the**	**bridge**	**.**
一个	片刻	之后	中尉	布鲁姆	虚线	向前	和	跳了起来	到	这	桥	.

片刻之后，布鲁姆中尉冲上前去，跳上了桥。

[hiː; hi] [spoʊk] ['hɜːrɪdli] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dek] ,

He	**spoke**	**hurriedly**	**to**	**the**	**officer**	**of**	**the**	**deck**	**,**
他	辐	匆匆	到	这	官	的	这	甲板	,

他匆匆地对值班军官说：

[ænd; ənd][bəuθ] [meɪd] [ə; eɪ] [liːp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['gʌnz] .

and	**both**	**made**	**a**	**leap**	**for**	**the**	**machine**	**guns**	**.**
和	两个都	制成	一个	飞跃	为了	这	机器	枪支	.

两人同时跃向机枪阵地。

[fræŋk] [smaɪld] ['kwaɪətli][tuː; tə] [hɪm'self] .

Frank	**smiled**	**quietly**	**to**	**himself**	**.**
坦率	微笑	悄悄	到	他自己	.

弗兰克悄悄地笑了笑。

[hɪr] [wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz] [truː] ['vælјuː] .

Here	**was**	**fighting**	**in**	**which**	**he**	**knew**	**his**	**true**	**value**	**.**
这里	曾是	斗争	在	哪个	他	知道	他的	真的	价值	.

这是一场他能真正体会自身价值的战斗。

[ðə; ði] [lædz] [rɪ'vɑːlvər] [flæʃt] .

The	**lad's**	**revolver**	**flashed**	**.**
这	小伙子的	左轮手枪	闪光灯	.

那小子的左轮手枪闪了一下。

[ðə; ði][mæn] ['nɪrəst] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [məˈʃiːn] [gʌn] [drɑːpt] [ɪn][hɪz; ɪz] [træk] .

The	man	nearest	to	the	first	machine	gun	dropped	in	his	track	.
这	男人	最近的	到	这	第一的	机器	枪	掉落	在	他的	追踪	.

离第一挺机枪最近的那个人当场倒地。

[ðə; ði] ['sekənd] [mæn] , [luːˈtenənt] [bluːm] , [tʌtʃt] [ðə; ði] ['nɪrəst] [məˈʃiːn] [gʌn] .

The	second	man	,	Lieutenant	Blum	,	touched	the	nearest	machine	gun	.
这	第二	男人	,	中尉	布鲁姆	,	感动	这	最近的	机器	枪	.

第二个人，布鲁姆中尉，摸到了最近的一挺机枪。

['fræŋks] [rɪˈvɑːlvər] [spoʊk] [əˈgen] .

Frank's	revolver	spoke	again	.
弗兰克的	左轮手枪	辐	再次	.

弗兰克的左轮手枪再次响起。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] [luːˈtenənt] [pɪtʃt] ['fɔːrwərd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

The	German	lieutenant	pitched	forward	on	his	face	.
这	德语	中尉	投球	向前	在	他的	脸	.

德国中尉脸朝下摔倒在地。

" [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ! " [kraɪd] [fræŋk] .

"	So	much	for	you	!	"	cried	Frank	.
"	所以	很多	为了	你	!	"	哭	坦率	.

“你就这么算了！”弗兰克喊道。

[hiː; hi] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [wiːl] .

He	leaped	to	the	bridge	and	covered	the	man	at	the	wheel	.
他	跳跃	到	这	桥	和	涵盖	这	男人	在	这	车轮	.

他跳到桥上，掩护了驾驶座上的男人。

" [ə; eɪ] [fɔːls] [muːv] [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ded] [mæn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	A	false	move	and	you	are	a	dead	man	,	"	he	said	.
"	一个	错误的	移动	和	你	是	一个	死的	男人	,	"	他	说	.

“一步走错，你就死定了。”他说。

" [hoʊld][hɜːr; hər] ['stedi] .

"	Hold	her	steady	.
"	抓住	她	稳定的	.

“扶住她。”

" [ə; eɪ] [glæns] [toʊld][ðə; ði] ['helmzmən] [ðæt] [ðə; ði] [læd] [ment] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .

"	A	glance	told	the	helmsman	that	the	lad	meant	what	he	said	.
"	一个	瞥一眼	讲述	这	舵手	那	这	小伙子	意思是	什么	他	说	.

舵手一眼就看出这小子说的是真心话。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] [kept] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ðə; ði] [wiːl] .

The	German	kept	his	hand	on	the	wheel	.
这	德语	保留	他的	手	在	这	车轮	.

德国人始终把手放在方向盘上。

[keɪm] [ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv] [men] [æz; əz] [ðoʊz] [rɪˈliːst] [bɪˈloʊ] [pɔːd] [ɑːn] [dek] [ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ʌv; əv]

Came	the	cries	of	men	as	those	released	below	poured	on	deck	in	the	wake	of
来	这	哭泣	的	男人	作为	那些	发布	以下	倾倒	在	甲板	在	这	唤醒	的

[lɔːrd] ['heɪstɪŋz] .

Lord	Hastings	.
主	黑斯廷斯	.

随着黑斯廷斯勋爵的船驶向甲板，被释放的船员们涌上甲板，甲板上传来男人们的喊叫声。

[fræŋk] [geɪzd] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

Frank	gazed	in	that	direction	.
坦率	凝视	在	那	方向	.

弗兰克朝那个方向望去。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] , [ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [wiːl] [roʊz] ['sʌd(ə)nli] ,

As	he	did	so	,	the	man	at	the	wheel	rose	suddenly	,
作为	他	做过	所以	,	这	男人	在	这	车轮	玫瑰	突然	,

就在这时，驾驶座上的男人突然站了起来。

[snætʃt] [ðə; ði] [rɪ'vɑːlvər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lædz] [hænd][ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [fræŋk] [kʊd; kəd][tɜːrn] ,

snatched	the	revolver	from	the	lad's	hand	and	before	Frank	could	turn	,
抢夺	这	左轮手枪	从	这	小伙子的	手	和	前	坦率	可以	转动	,

他一把夺过男孩手中的左轮手枪，弗兰克还没来得及转身，

[brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['hevɪli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .

brought	it	down	heavily	on	his	head	.
带来	它	向下	重度	在	他的	头	.

他重重地把它砸在了自己的头上。

[fræŋk] [drɑːpt] ['lɪmpli] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] .

Frank	dropped	limply	to	the	deck	.
坦率	掉落	软弱无力	到	这	甲板	.

弗兰克无力地倒在了甲板上。

[ðə; ði] ['helmzmən] [hɪm'self] [spræŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [gʌn] , [waɪl] [ðə; ði][bɪg] ['ves(ə)l] ,

The	helmsman	himself	sprang	toward	the	machine	gun	,	while	the	big	vessel	,
这	舵手	他自己	弹簧	朝向	这	机器	枪	,	尽管	这	大的	血管	,

舵手纵身跃向机枪，而那艘大船，

[wɪð; wɪθ][noʊ][hænd][tuː; tə] [gaɪd] [hɜːr; hər] ['wɔləʊd] [ɪn][ðə; ði] [trɔːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

with	no	hand	to	guide	her	wallowed	in	the	trough	of	the	sea	.
和	不	手	到	指导	她	沉溺	在	这	槽	的	这	海	.

没有手可以引导她，她只能在大海的波谷中挣扎。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [hɔːrs] [kə'mænd] [frʌm; frəm] [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] , [huː] [hæd; həd] [siːn] [fræŋk] [fɔːl] .

There	came	a	hoarse	command	from	Lord	Hastings	,	who	had	seen	Frank	fall	.
那里	来了	一个	嘶哑	命令	从	主	黑斯廷斯	,	WHO	有	已见	坦率	落下	.

哈斯廷斯勋爵发出了一声沙哑的命令，他亲眼目睹了弗兰克的倒下。

['sevrəl] [men] ['faɪərd][æt; ət][ðə; ði] ['helmzmən] [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [daʊn] .

Several	men	fired	at	the	helmsman	and	he	went	down	.
一些	男人	被解雇	在	这	舵手	和	他	去	向下	.

几个人向舵手开枪，他倒下了。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˌʌn'mænd] [naʊ] [bʌt; bət][ɪts] ['kæptʃər] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][noʊ] ['saɪnɪkjʊr] .

The	bridge	was	unmanned	now	but	its	capture	was	to	be	no	sinecure	.
这	桥	曾是	无人	现在	但	它是	捕获	曾是	到	是	不	闲职	.

现在桥上无人值守，但占领它绝非易事。

[ðə; ði] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['fɔːrwərd] [hæd; həd] [dɪ'veləpt] [kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔːrs] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	opposition	from	forward	had	developed	considerable	force	and	the
这	反对	从	向前	有	发达	大量	力量	和	这

['dʒɜːmənz] [ðer; ðər] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ænd; ənd]

Germans	there	realized	that	possession	of	the	bridge	by	the	Americans	and
德国人	那里	已实现	那	拥有	的	这	桥	经过	这	美国人	和

['ɪŋglɪʃmən] [ment] [dɪ'zæstər] .

Englishmen	meant	disaster	.
英国人	意思是	灾难	.

来自前方的抵抗力量已经发展到相当强大的程度，那里的德国人意识到，如果美国人和英国人占领了这座桥，那就意味着灾难。

[ðə; ði][θɜːrd] ['ɑːfɪsər] , [ɪn] [kə'mænd] ,

The	third	officer	,	in	command	,
这	第三	官	,	在	命令	,

第三名军官，指挥官，

[rɔːrd] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['ɔːrdərz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] ['hevɪli] [ɑːrmd] ['dʒɜːmənz] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

roared	**out**	**his**	**orders**	**and**	**a**	**score**	**of**	**heavily**	**armed**	**Germans**	**from**	**the**
咆哮	出去	他的	订单	和	一个	分数	的	重度	武装	德国人	从	这

['foʊksl] ['gæðərd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

forecastle	**gathered**	**about**	**him**	**.**
前甲板	聚集	关于	他	.

他咆哮着下达命令，二十几个全副武装的德国士兵从船首楼聚集到他周围。

[æt; ət] [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] - [kə'mænd] , [hɪz; ɪz] ['fɔːrsɪz] ['skætərd] — [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['evri] [mæn] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

At	**Lord**	**Hastings**	**'**	**command**	**,**	**his**	**forces**	**scattered**	**—**	**it**	**would**	**be**	**every**	**man**	**for**	**himself**	**.**
在	主	黑斯廷斯	-	命令	,	他的	力量	疏散	一	它	会	是	每一个	男人	为了	他自己	.

在黑斯廷斯勋爵的命令下，他的军队四散奔逃——每个人都将自保。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ['ʌndər] [ðə; ði] [θɜːrd] ['ɑːfɪsər] [held] [ðə; ði] ['foʊksl] [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ə'mɪdʃɪps] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [brɪdʒ] .

The	**Germans**	**under**	**the**	**third**	**officer**	**held**	**the**	**forecastle**	**and**	**between**	**them**	**and**	**the**	**opposition**	**amidships**	**was**	**the**	**bridge**	**.**
这	德国人	在下面	这	第三	官	握住	这	前甲板	和	之间	他们	和	这	反对	船体中部	曾是	这	桥	.

德国人在三级军官的指挥下占据了前甲板，他们和位于船体中部的敌军之间隔着舰桥。

[naʊ] [mɔːr] [men] [swɔːmd] [frʌm; frəm] [æft] .

Now	**more**	**men**	**swarmed**	**from**	**aft**	**.**
现在	更多的	男人	蜂拥而至	从	后部	.

现在，更多的人从船尾涌了过来。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] [ə'mɛrɪkənz] [wɜːr; wər] [bɪ'twiːn] [tuː] [fairz] .

The	**British**	**and**	**Americans**	**were**	**between**	**two**	**fires**	**.**
这	英国	和	美国人	是	之间	二	火灾	.

英国人和美国人陷入了进退两难的境地。

[ə; eɪ] ['vɑːli] [beltʃt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [θɜːrd] ['ɔfɪsɚz] [men] .

A	**volley**	**belched**	**from**	**the**	**third**	**officer's**	**men**	**.**
一个	截击	打嗝	从	这	第三	警官们	男人	.

三级军官的手下齐射了一轮。

[tuː] [ə'mɛrɪkənz] [went] [daʊn] .

Two	**Americans**	**went**	**down**	**.**
二	美国人	去	向下	.

两名美国人倒下了。

[frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['skætərd] [pə'ziʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dek] , [ðə; ði] ['ælaɪz] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['faɪər] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ɪ'fekt] ,

From	**their**	**scattered**	**positions**	**about**	**the**	**deck**	**,**	**the**	**allies**	**returned**	**the**	**fire**	**,**	**and**	**with**	**effect**	**,**
从	他们的	疏散	职位	关于	这	甲板	,	这	盟国	返回	这	火	,	和	和	影响	,

盟军从甲板上分散的各个位置还击，并取得了成效。

[æz; əz] [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] [kʊd; kəd] [siː] , [fɔːr; fər] ['sevrəl] [men] [drɑːpt] .

as	**Lord**	**Hastings**	**could**	**see**	**,**	**for**	**several**	**men**	**dropped**	**.**
作为	主	黑斯廷斯	可以	看	,	为了	一些	男人	掉落	.

正如黑斯廷斯勋爵所见，有好几个人倒下了。

" [gʊd] [wɜːrk] , [men] ! " [ʃaʊtɪd] [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] .

"	**Good**	**work**	**,**	**men**	**!**	**"**	**shouted**	**Lord**	**Hastings**	**.**
"	好的	工作	,	男人	!	"	喊叫	主	黑斯廷斯	.

“干得好，伙计们！”黑斯廷斯勋爵喊道。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kə'mændər] [nuː] [ðæt] [dʒæk] ,

The	British	commander	knew	that	Jack	,
这	英国	指挥官	知道	那	杰克	,

英国指挥官知道杰克，

[tɑːm][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['prizənəz] [wʊd] [biː; bi][ɑːn] [dek] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ,

Tom	and	the	other	prisoners	would	be	on	deck	in	a	few	moments	,
汤姆	和	这	其他	囚犯	会	是	在	甲板	在	一个	很少	时刻	,

汤姆和其他囚犯一会儿就会到甲板上来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hoʊld][ðə; ði] [dek] [ʌn'tɪl] [ðæt] [taɪm] ,

and	that	if	he	could	hold	the	deck	until	that	time	,
和	那	如果	他	可以	抓住	这	甲板	直到	那	时间	,

如果他能把牌局控制到那时，

[ðə; ði] [brɪdʒ] [maɪt] [biː; bi] ['kæptʃərd] [baɪ][ə; eɪ] [mæst] [ə'tæk] .

the	bridge	might	be	captured	by	a	massed	attack	.
这	桥	可能	是	捕获	经过	一个	大量	攻击	.

这座桥梁可能会被大规模攻击夺取。

[bʌt; bət] [naʊ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['foʊksl] , [ˌaɪ 'tiː]

But	now	,	with	the	Germans	guarding	the	bridge	from	the	forecastle	,	it
但	现在	,	和	这	德国人	守护	这	桥	从	这	前甲板	,	它

[wʌz; wəz] [wel] [naɪ] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

was	well	nigh	impossible	,
曾是	出色地	夜	不可能的	,

但现在，由于德国人从前甲板上守卫着桥梁，这几乎是不可能的了。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['ælaɪd] ['seɪləz] [wʊd] [biː; bi] [məud] [daʊn] .

for	the	allied	sailors	would	be	mowed	down	.
为了	这	盟军	水手们	会	是	割草	向下	.

盟军水兵将被屠杀殆尽。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] , [ðə; ði]['dʒəːmənz][ɪn][ðə; ði] ['foʊksl] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [æd'væns]

For	the	same	reason	,	the	Germens	in	the	forecastle	were	unable	to	advance
为了	这	相同的	原因	,	这	德国人	在	这	前甲板	是	无法	到	进步

[ə'pɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] .

upon	the	bridge	.
之上	这	桥	.

出于同样的原因，船首楼的德国人无法向舰桥推进。

['miːntaɪm] [ðə; ði]['fɑːtərˌlænd] ['stægərd] ['helpləsli] .

Meantime	the	Vaterland	staggered	helplessly	.
与此同时	这	祖国	交错	无助地	.

与此同时，祖国无助地蹒跚而行。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld][kraɪ][frʌm; frəm]['fɔːrwərd] .

Suddenly	there	was	a	wild	cry	from	forward	.
突然	那里	曾是	一个	荒野	哭	从	向前	.

突然，前方传来一声凄厉的叫喊。

[ɑːn] [dek] [dæʃt] [dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði]['niːgroʊ] , [tɑːm] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'liːst] ['prizənəz] .

On	deck	dashed	Jack	and	the	negro	,	Tom	,	followed	by	the	released	prisoners	.
在	甲板	虚线	杰克	和	这	黑人	,	汤姆	,	随后	经过	这	发布	囚犯	.

杰克和黑人汤姆冲上甲板，随后是获释的囚犯。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɪn][ðə; ði] ['foʊksl] [wɜːr; wər]['pænɪk] ['strɪkən] [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌʌnɪk'spektɪd]

The	Germans	in	the	forecastle	were	panic	stricken	at	sight	of	these	unexpected
这	德国人	在	这	前甲板	是	恐慌	受打击的	在	视线	的	这些	意外

[ˌɑːr 'iː] - [ɛn'fɔrsmənts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

re	-	enforcements	for	the	opposition	.
关于	-	执法	为了	这	反对	.

看到这些意想不到的敌方增援部队，前甲板上的德国人惊慌失措。

[ðeɪ] [pɔːd] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪðərɪŋ] ['faɪər] ,

They	poured	in	a	withering	fire	,
他们	倾倒	在	一个	枯萎	火	,

他们倾泻而下，燃起熊熊烈火。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['dedli] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ['skætərd] .

but	it	was	returned	with	such	deadly	effect	that	the	Germans	scattered	.
但	它	曾是	返回	和	这样的	致命	影响	那	这	德国人	疏散	.

但反击的效果如此惨烈，以至于德军四散奔逃。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [æft] [prest] ['ɪntuː][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːnflɪkt] ,

But	the	Germans	aft	pressed	into	the	heat	of	the	conflict	,
但	这	德国人	后部	按下	进入	这	热	的	这	冲突	,

但德国人随后被卷入了冲突的最激烈之中。

[ˌdisri'gɑːdɪŋ] [ʃɑːts] [reɪnd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði]['ælaɪz] .

disregarding	shots	rained	upon	them	by	the	allies	.
不予理会	镜头	下雨了	之上	他们	经过	这	盟国	.

他们全然不顾盟军如雨点般落下的炮火。

[lɔːrd] ['heɪstɪŋz] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mæst] [stænd] .

Lord	Hastings	called	his	men	to	make	a	massed	stand	.
主	黑斯廷斯	称为	他的	男人	到	制作	一个	大量	站立	.

黑斯廷斯勋爵号召部下进行集体抵抗。

[ðeɪ] ['gæðərd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [dæʃt] ['hedlɔːŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] .

They	gathered	about	him	and	dashed	headlong	at	the	Germans	.
他们	聚集	关于	他	和	虚线	一头扎	在	这	德国人	.

他们围拢在他身边，然后径直冲向德国人。

[rɪ'vɔlvəz] [rɪ'pleɪst] ['raɪfəlz] [naʊ] ,

Revolvers	replaced	rifles	now	,
左轮手枪	替换	步枪	现在	,

现在左轮手枪取代了步枪。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [wʌz; wəz][æt; ət] [tuː] [kloʊz] ['kwɔːrtərz] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] .

for	the	fighting	was	at	too	close	quarters	for	the	use	of	the	latter	.
为了	这	斗争	曾是	在	也	关闭	四分之一	为了	这	使用	的	这	后者	.

因为战斗地点过于近距离，后者无法使用。

[men] ['emptid] [ðer; ðər] [rɪ'vɔlvəz] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['feɪsɪz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] ,

Men	emptied	their	revolvers	in	the	very	faces	of	their	enemies	,
男人	清空	他们的	左轮手枪	在	这	非常	面孔	的	他们的	敌人	,

男人们将左轮手枪里的子弹全部射向敌人的脸，

[ðen] [klʌbd] [ðer; ðər] ['wɛpənz] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] .

then	clubbed	their	weapons	and	continued	the	struggle	.
然后	俱乐部	他们的	武器	和	持续	这	斗争	.

然后他们用棍棒敲打对方的武器，继续战斗。

[æz; əz][ðə; ði]['ælaɪz] [tɜːrnd] [tuː; tə] [miːt] [ðɪs] [ə'tæk] ,

As	the	allies	turned	to	meet	this	attack	,
作为	这	盟国	转向	到	见面	这	攻击	,

盟军转向迎击这次进攻时，

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɪn][ðə; ði] ['foʊksl] ['rælid] [ænd; ənd] [dæʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [brɪdʒ] .

the	Germans	in	the	forecastle	rallied	and	dashed	for	the	bridge	.
这	德国人	在	这	前甲板	集结	和	虚线	为了	这	桥	.

前甲板上的德国人重整旗鼓，向桥梁冲去。

[frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [fɔːrs] [led][baɪ][dʒæk][wɪð; wɪθ][tɑːm] [flʌŋ] [ðəm'selvz] ['fɔːrwərd] .

From	behind	them	,	the	force	led	by	Jack	with	Tom	flung	themselves	forward	.
从	在后面	他们	,	这	力量	引领	经过	杰克	和	汤姆	扔	他们自己	向前	.

在他们身后，杰克和汤姆率领的队伍猛地向前冲去。

[æt; ət]['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kɑːnʃəsnəs] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][fræŋk][ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] .

At	almost	the	same	time	consciousness	returned	to	Frank	on	the	bridge	.
在	几乎	这	相同的	时间	意识	返回	到	坦率	在	这	桥	.

几乎与此同时，弗兰克在桥上恢复了意识。

['sloʊli] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] , [sɔː] [ðə; ði][men] [ə'proʊtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

Slowly	he	raised	his	head	,	saw	the	men	approaching	him	,
缓慢地	他	提高	他的	头	,	锯	这	男人	接近	他	,

他缓缓抬起头，看到有人正朝他走来。

[pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [rɪ'vɑːlvər] [ðæt] [leɪ] [nɪr] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] ['emptid] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]

picked	up	the	revolver	that	lay	near	his	hand	and	emptied	it	into	the	face	of
挑选	向上	这	左轮手枪	那	躺	靠近	他的	手	和	清空	它	进入	这	脸	的

[ðə; ði][foʊ] .

the	foe	.
这	敌人	.

他捡起手边的左轮手枪，对着敌人的脸部扫射。

[hɪz; ɪz] ['sekənd] [ˌɔːtə'mætɪk] [liːpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [flæʃt] ['faɪər] .

His	second	automatic	leaped	from	his	pocket	and	also	flashed	fire	.
他的	第二	自动的	跳跃	从	他的	口袋	和	还	闪光灯	火	.

他的第二把自动手枪从口袋里跳了出来，也闪起了火光。

['teɪkən][baɪ] [sər'praɪz] , [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

Taken	by	surprise	,	the	Germans	hesitated	.
已采取	经过	惊喜	,	这	德国人	犹豫了一下	.

德国人猝不及防，犹豫了。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] [fræŋk] ['stægərd] [tɔːrd] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['gʌnz] .

At	the	same	moment	Frank	staggered	toward	the	machine	guns	.
在	这	相同的	片刻	坦率	交错	朝向	这	机器	枪支	.

就在同一时刻，弗兰克踉跄着走向机枪阵地。

[hiː; hi] [gript] [wʌn] , [wɜːrl] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌvərd] [ðə; ði] [dek] .

He	gripped	one	,	whirled	it	so	that	it	covered	the	deck	.
他	紧握	一	,	旋转	它	所以	那	它	涵盖	这	甲板	.

他抓起一个，猛地挥动，让它覆盖了整个甲板。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]['faɪər] .

But	he	could	not	fire	.
但	他	可以	不是	火	.

但他无法开枪。

[lɔːrd] ['heɪstɪŋz] - [fɔːrs] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv]['faɪər][ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv]['oʊpənd] [ʌp][wɪð; wɪθ]

Lord	Hastings	'	force	was	in	the	line	of	fire	and	to	have	opened	up	with
主	黑斯廷斯	-	力量	曾是	在	这	线	的	火	和	到	有	打开	向上	和

[ðə; ði]['ræpɪd] - ['fairə] [wʊd] [hæv; həv] [ə'naɪəleɪtɪd] [ðə; ði]['ælaɪz][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] .

the	rapid	-	firer	would	have	annihilated	the	allies	as	well	as	the	Germans	.
这	迅速的	-	开火者	会	有	彻底消灭	这	盟国	作为	出色地	作为	这	德国人	.

黑斯廷斯勋爵的部队处于炮火之下，如果用速射炮开火，将会歼灭盟军和德国军队。

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['hwisld] [pæst][ðə; ði] [lædz] [hed] [ænd; ənd][hiː; hi] ['dʌkt] [ɪn'stɪŋktɪvli] .

A	bullet	whistled	past	the	lad's	head	and	he	ducked	instinctively	.
一个	子弹	吹口哨	过去的	这	小伙子的	头	和	他	躲闪	本能地	.

一颗子弹从男孩的脑袋旁呼啸而过，他本能地低下了头。

[hiː; hi] ['emptid] [ðə; ði] ['sekənd] [rɪ'vɑːlvər] ['ɪntuː][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [foʊz] [ænd; ənd] [həːld] [ðə; ði] [naʊ]

He	emptied	the	second	revolver	into	the	mass	of	his	foes	and	hurled	the	now
他	清空	这	第二	左轮手枪	进入	这	大量的	的	他的	敌人	和	投掷	这	现在

['juːsləs] ['wepən] [ɪn][ðer; ðər]['feɪsɪz] .

useless	weapon	in	their	faces	.
无用	武器	在	他们的	面孔	.

他将第二把左轮手枪里的子弹全部射向敌人，然后把这把已经没用的武器扔到他们脸上。

[ðen] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wɜːr; wər][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

Then	**the**	**Germans**	**were**	**upon**	**him**	**.**
然后	这	德国人	是	之上	他	.

然后德国人就扑向了他。

[bʌt; bət][dʒæk] , [huː] ['riːəlaɪzd] [wʌt] [wʊd] ['fɑːloʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [geɪn] [kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] ,

But	**Jack**	**,**	**who**	**realized**	**what**	**would**	**follow**	**should**	**the**	**Germans**	**gain**	**control**	**of**	**the**	**bridge**	**,**
但	杰克	,	WHO	已实现	什么	会	跟随	应该	这	德国人	获得	控制	的	这	桥	,

但杰克意识到，如果德国人控制了这座桥，将会发生什么。

[hæd; həd] ['ɝːdʒd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] ['greɪtər] ['efərts] , [ænd; ənd] [ðiːz] [naʊ] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .

had	**urged**	**his**	**men**	**to**	**greater**	**efforts**	**,**	**and**	**these**	**now**	**fell**	**upon**	**the**	**Germans**	**from**	**behind**	**.**
有	敦促	他的	男人	到	更大的	努力	,	和	这些	现在	跌倒	之上	这	德国人	从	在后面	.

他曾激励部下更加努力，而现在，这些部下从后方向德军发起了猛攻。

[wɪð; wɪθ] ['æbsəluːt] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd][fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] ['seɪfti] , [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] ,

With	**absolute**	**disregard**	**for**	**their**	**own**	**safety**	**,**	**and**	**fighting**	**side**	**by**	**side**	**,**
和	绝对	漠视	为了	他们的	自己的	安全	,	和	斗争	边	经过	边	,

他们完全不顾自身安危，并肩作战，

[dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt]['niːgroʊ] [fɔːrst] [ðer; ðər] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['strʌglɪŋ] [mæs] .

Jack	**and**	**the**	**giant**	**negro**	**forced**	**their**	**way**	**through**	**the**	**struggling**	**mass**	**.**
杰克	和	这	巨大的	黑人	强制	他们的	方式	通过	这	挣扎	大量的	.

杰克和那个黑人巨人强行挤过挣扎的人群。

[ðə; ði]['niːgroʊ] [riːkt] ['terəb(ə)l]['hævək][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dedli] [per] [ʌv; əv] [bræs] ['nʌklz] ,

The	**negro**	**wreaked**	**terrible**	**havoc**	**with**	**his**	**deadly**	**pair**	**of**	**brass**	**knuckles**	**,**
这	黑人	破坏	糟糕的	混乱	和	他的	致命	一对	的	黄铜	指关节	,

那个黑人用他那副致命的指节铜套造成了可怕的破坏。

[bʌt; bət][dʒæk][wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] ['iːkwəli] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tuː] [klʌbd] [rɪ'vɔlvəz] .

but	**Jack**	**was**	**giving**	**an**	**equally**	**good**	**account**	**of**	**himself**	**with**	**his**	**two**	**clubbed**	**revolvers**	**.**
但	杰克	曾是	给予	一个	同样地	好的	帐户	的	他自己	和	他的	二	俱乐部	左轮手枪	.

但杰克用他的两把枪托左轮手枪也同样表现出色。

[tuː] [men] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] .

Two	**men**	**sprang**	**to**	**the**	**bridge**	**.**
二	男人	弹簧	到	这	桥	.

两名男子跳上了桥。

[fræŋk] [met] [ðə; ði][fɜːrst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bloʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [fɪst][ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [drɑːpt] [bæk] .

Frank	**met**	**the**	**first**	**with**	**a**	**blow**	**of**	**his**	**right**	**fist**	**and**	**the**	**man**	**dropped**	**back**	**.**
坦率	遇见	这	第一的	和	一个	吹	的	他的	正确的	拳头	和	这	男人	掉落	后退	.

弗兰克用右拳迎击了第一拳，那人向后倒去。

[ðə; ði] ['sekənd] [meɪd] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [fræŋk] ['græpəld] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

The	**second**	**made**	**the**	**bridge**	**and**	**Frank**	**grappled**	**with**	**him**	**.**
这	第二	制成	这	桥	和	坦率	缠斗	和	他	.

第二个人搭好了桥，弗兰克和他扭打起来。

[ðə; ði] [tuː] [went] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] .

The	two	went	down	in	a	heap	.
这	二	去	向下	在	一个	堆	.

两人摔倒在地。

" [tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] , [tɑːm] ! " [kɔːld] [dʒæk] .

"	To	the	bridge	,	Tom	!	"	called	Jack	.
"	到	这	桥	,	汤姆	!	"	称为	杰克	.

“汤姆，到桥上去！”杰克喊道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['despərət] ['efərt] [ðə; ði] [tuː] [broʊk] [θruː] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd]

With	a	desperate	effort	the	two	broke	through	the	mass	of	the	enemy	and
和	一个	绝望的	努力	这	二	打破	通过	这	大量的	的	这	敌人	和

[liːpt] ['seɪfli] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] .

leaped	safely	to	the	bridge	.
跳跃	安全	到	这	桥	.

两人拼尽全力突破敌军重重包围，安全跃上桥面。

[fɔːr] ['dʒɜːmənz] [paɪld] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

Four	Germans	piled	forward	with	them	.
四	德国人	堆积	向前	和	他们	.

四名德国士兵也跟着他们向前冲去。

['miːntaɪm] [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] - [fɔːrs] [wʌz; wəz][soʊ] ['hɑːrdli] [prest] [ðæt] [hiː; hi][fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt]

Meantime	Lord	Hastings	'	force	was	so	hardly	pressed	that	he	for	the	moment
与此同时	主	黑斯廷斯	-	力量	曾是	所以	几乎	按下	那	他	为了	这	片刻

[lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] .

lost	sight	of	the	bridge	.
丢失的	视线	的	这	桥	.

与此同时，黑斯廷斯勋爵的部队几乎没有受到任何压力，以至于他一时之间失去了对桥梁的视线。

['ʌndər] [ðə; ði] ['vɔliz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [huː] [stɪl] [stʌk] [tuː; tə][ðə; ði] ['foʊksl] ,

Under	the	volleys	of	the	Germans	who	still	stuck	to	the	forecastle	,
在下面	这	截击	的	这	德国人	WHO	仍然	卡住	到	这	前甲板	,

在仍坚守船首楼的德国人的齐射下，

[ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [θruː] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] [fɔːr; fər] [wʌt] ['lɪt(ə)l] ['ʃeltər]

the	Americans	and	English	threw	themselves	to	the	deck	for	what	little	shelter
这	美国人	和	英语	扔	他们自己	到	这	甲板	为了	什么	小的	庇护所

[ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] .

they	could	find	.
他们	可以	寻找	.

美国人和英国人纷纷跳到甲板上，寻求仅存的一点庇护。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [snaɪpt] [ɔːf] [wʌt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

There	they	sniped	off	what	numbers	of	the	enemy	they	could	.
那里	他们	狙击手	离开	什么	数字	的	这	敌人	他们	可以	.

他们在那里尽可能多地狙杀了敌人。

[ðen] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [huː] [held] [ðə; ði] ['foʊksl] [tʃɑːrdʒd] .

Then	the	Germans	who	held	the	forecastle	charged	.
然后	这	德国人	WHO	握住	这	前甲板	带电	.

然后，占据前甲板的德国人发起了冲锋。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər] [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] [tuː; tə][duː] [naʊ] [bʌt; bət]['ɔːrdər][hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə]

There	was	nothing	for	Lord	Hastings	to	do	now	but	order	his	men	to
那里	曾是	没有什么	为了	主	黑斯廷斯	到	做	现在	但	命令	他的	男人	到

[ðer; ðər] [fiːt] [tuː; tə] [miːt] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

their	feet	to	meet	this	situation	.
他们的	脚	到	见面	这	情况	.

黑斯廷斯勋爵现在别无选择，只能命令他的士兵们站起来应对这种情况。

[æt; ət] [kə'mænd] , [ðeɪ] [liːpt] [ʌp] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ]['sɑːlɪd] [frʌnt] [tuː; tə][ðə; ði][foʊ] .

At	command	,	they	leaped	up	quickly	and	presented	a	solid	front	to	the	foe	.
在	命令	,	他们	跳跃	向上	迅速地	和	呈现	一个	坚硬的	正面	到	这	敌人	.

接到命令后，他们迅速起身，向敌人摆出一道坚实的防线。

[ɪn][ðə; ði]['fɔːrmoʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [wʌz; wəz] ['kæptɪn] ['stəunmən] , ['ɜːrstwaɪl] [kə'mændər] [ʌv; əv]

In	the	foremost	of	the	fighting	was	Captain	Stoneman	,	erstwhile	commander	of
在	这	首先	的	这	斗争	曾是	队长	斯通曼	,	昔日	指挥官	的

[ðə; ði][æl'gɔŋkwin] .

the	Algonquin	.
这	阿尔冈昆	.

冲锋陷阵的是前阿尔冈昆号指挥官斯通曼上尉。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] [dɪ'skɑːrdɪd] [hɪz; ɪz] ['empti] [ˌɔːtə'mætiks] [tuː; tə]['feɪvər][ʌv; əv] [ber] [fɪsts] ,

He	had	long	since	discarded	his	empty	automatics	to	favor	of	bare	fists	,
他	有	长的	自从	丢弃	他的	空的	自动	到	偏爱	的	裸	拳头	,

他早就扔掉了空空如也的自动武器，转而使用赤手空拳。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [flʌŋ] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

and	now	he	flung	himself	into	the	midst	of	the	battle	.
和	现在	他	扔	他自己	进入	这	中间	的	这	战斗	.

现在他投身到了战斗的中心。

['ʌðər] [spræŋ] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

Others	sprang	forward	with	him	,
其他的	弹簧	向前	和	他	,

其他人也跟着他一起冲了上来。

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɑːrmd] ['faɪərɪŋ] [pɔɪnt] [blæŋk]['ɪntuː][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði][foʊ] .

those	who	were	still	armed	firing	point	blank	into	the	mass	of	the	foe	.
那些	WHO	是	仍然	武装	射击	观点	空白的	进入	这	大量的	的	这	敌人	.

那些仍然持有武器的人向敌军密集区域近距离射击。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [geɪv] [graʊnd] .

The	Germans	gave	ground	.
这	德国人	给予	地面	.

德军后退了。

[ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'liːst] [læst][baɪ][dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði][bɪg]['niːgroʊ] [naʊ] [dæʃt]

The	men	who	had	been	released	last	by	Jack	and	the	big	negro	now	dashed
这	男人	WHO	有	到过	发布	最后的	经过	杰克	和	这	大的	黑人	现在	虚线

['fɔːrwərd][wɪð; wɪθ][waɪld][kraɪz][ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['enəmi] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] .

forward	with	wild	cries	of	joy	and	fell	upon	the	enemy	from	the	rear	.
向前	和	荒野	哭泣	的	喜悦	和	跌倒	之上	这	敌人	从	这	后部	.

最后被杰克和那个大黑奴释放出来的那些人，现在欢呼雀跃地冲了上前去，从敌人后方扑了过去。

[ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] , [dʒæk] , [fræŋk] [ænd; ənd][ðə; ði]['niːgroʊ][tɑːm] [naʊ] [wɜːr; wər] ['bætlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['fʊli]

On	the	bridge	,	Jack	,	Frank	and	the	negro	Tom	now	were	battling	with	fully
在	这	桥	,	杰克	,	坦率	和	这	黑人	汤姆	现在	是	战斗	和	完全

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [men] .

a	dozen	men	.
一个	打	男人	.

在桥上，杰克、弗兰克和黑人汤姆正在与十几个人搏斗。

[noʊ] [ʃɑːts] [wɜːr; wər]['faɪərd] .

No	shots	were	fired	.
不	镜头	是	被解雇	.

没有发生枪击事件。

[ɔːl][ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] [hæd; həd] [ɪg'zɔːstɪd] [ðer; ðər] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

All	on	the	bridge	had	exhausted	their	ammunition	,
全部	在	这	桥	有	筋疲力尽的	他们的	弹药	,

桥上所有人的弹药都已耗尽。

[ænd; ənd] [naʊ] [fel] [tuː; tə][wɪð; wɪθ] [bʌts] [ʌv; əv] [rɪˈvɔlvəz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈneɪkɪd] [fɪsts] .

and	now	fell	to	with	butts	of	revolvers	and	their	naked	fists	.
和	现在	跌倒	到	和	屁股	的	左轮手枪	和	他们的	裸	拳头	.

现在他们用左轮手枪的枪托和赤裸的拳头反击。

" [tʃɑːrdʒ] - [ɪm] ! " [ˈʃaʊtɪd] [dʒæk] [ˈsʌd(ə)nli] ,

"	Charge	'	em	!	"	shouted	Jack	suddenly	,
"	收费	-	呃	!	"	喊叫	杰克	突然	,

“冲锋！”杰克突然喊道。

[huː] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wʌz; wəz] [ˈwɜːrkɪŋ] [bæk] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [ðer; ðər] [hændz]

who	realized	that	the	enemy	was	working	back	so	that	they	could	get	their	hands
WHO	已实现	那	这	敌人	曾是	在职的	后退	所以	那	他们	可以	得到	他们的	双手

[ɑːn] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [ˈgʌnz] .

on	the	machine	guns	.
在	这	机器	枪支	.

他们意识到敌人正在后撤，以便夺取机枪。

[fræŋk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈniːgroʊ] [æskt] [noʊ] [ˈkwestʃənz] .

Frank	and	the	negro	asked	no	questions	.
坦率	和	这	黑人	问	不	问题	.

弗兰克和那个黑人都没有问任何问题。

[dʒæk] [dæʃt] [ˈfɔːrwərd] ; [ðeɪ] [ˈfɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

Jack	dashed	forward	;	they	followed	him	.
杰克	虚线	向前	;	他们	随后	他	.

杰克向前冲去，他们跟在他后面。

" [aɪm] [ˈkʌmɪŋ] , [sə] ! " [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ˈniːgroʊ] .

"	I'm	coming	,	suh	!	"	shouted	the	negro	.
"	我是	未来	,	苏	!	"	喊叫	这	黑人	.

“我来了，先生！”黑人喊道。

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɑːrmz] [fluː] [əˈbaʊt] [laɪk] [fleɪlz] , [ænd; ənd] [werˈevər] [ðoʊz] [bræs] [ˈnʌklz] [strʌk] [ə; eɪ]

His	long	arms	flew	about	like	flails	,	and	wherever	those	brass	knuckles	struck	a
他的	长的	武器	飞翔	关于	喜欢	连枷	,	和	无论	那些	黄铜	指关节	击	一个

[mæn] [went] [daʊn] .

man	went	down	.
男人	去	向下	.

他的长臂像连枷一样挥舞着，黄铜指节套所到之处，都有人倒下。

[dʒæk] [feld] [tuː] [men] [wɪð; wɪθ] [æz; əz] [ˈmeni] [bloʊz] .

Jack	felled	two	men	with	as	many	blows	.
杰克	倒下	二	男人	和	作为	许多	打击	.

杰克两拳就击倒了两个人。

[ðə; ði] [ˈniːgroʊ] [əˈkaʊntid] [fɔːr; fər] [tuː] [mɔːr] .

The	negro	accounted	for	two	more	.
这	黑人	已记录	为了	二	更多的	.

黑人又杀了两人。

[fræŋk] [drɑːpt] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [dek] .

Frank	dropped	one	to	the	deck	.
坦率	掉落	一	到	这	甲板	.

弗兰克把一个球掉到了甲板上。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [stɪl] [ˈsev(ə)n] [əˈgenst] [θriː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [prest] [ˈfɔːrwərd] [wɪð; wɪθ]

There	were	still	seven	against	three	,	and	the	Germans	pressed	forward	with
那里	是	仍然	七	反对	三	,	和	这	德国人	按下	向前	和

[waɪld] [kraɪz] .

wild	cries	.
荒野	哭泣	.

当时敌我双方仍是七对三，德国人一边发出疯狂的呐喊，一边向前猛冲。

[ə'gen] [ðə; ði] [bræs] ['nʌklz] [faʊnd] [ðer; ðər][mɑːrk][ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒɜːrmən] ['tɔpld] [tuː; tə][ðə; ði] [dek]

Again	the	brass	knuckles	found	their	mark	and	a	German	toppled	to	the	deck	.
再次	这	黄铜	指关节	成立	他们的	标记	和	一个	德语	倾覆	到	这	甲板	.

指节铜套再次击中目标，一名德国士兵应声倒地。

['glænsɪŋ] [ə'raʊnd] , [ðə; ði][hjuːdʒ]['niːgroʊ] [sɔː] [fræŋk] [lɔkt] [ɪn][ə; eɪ] [kloʊz] [ɪm'breɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Glancing	around	,	the	huge	negro	saw	Frank	locked	in	a	close	embrace	with	a
瞥了一眼	大约	,	这	巨大的	黑人	锯	坦率	已锁定	在	一个	关闭	拥抱	和	一个

['paʊərf(ə)l] ['dʒɜːrmən] .

powerful	German	.
强大的	德语	.

环顾四周，这个身材魁梧的黑人看到弗兰克正和一个强壮的德国人紧紧拥抱在一起。

[ðə; ði]['niːgroʊ] [stept] [bæk] [ænd; ənd] [strʌk] [aʊt] ['vɪʃəsli] .

The	negro	stepped	back	and	struck	out	viciously	.
这	黑人	步	后退	和	击	出去	恶毒地	.

黑人后退一步，狠狠地挥棒击球。

[ðə; ði][grɪp][ɑːn][fræŋk] [rɪ'lækst] .

The	grip	on	Frank	relaxed	.
这	紧握	在	坦率	轻松	.

对弗兰克的控制力放松了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][bʌt; bət][faɪv] [men] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] [naʊ] .

There	were	but	five	men	to	deal	with	now	.
那里	是	但	五	男人	到	交易	和	现在	.

现在只剩下五个人要对付了。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [dʒæk] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bloʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪn] .

One	of	these	Jack	disposed	of	with	a	blow	to	the	point	of	the	chin	.
一	的	这些	杰克	处置	的	和	一个	吹	到	这	观点	的	这	下巴	.

杰克一拳打在其中一个人的下巴上，将其击毙。

[fræŋk] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] ['kræʃɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] .

Frank	brought	his	revolver	crashing	down	on	the	head	of	another	.
坦率	带来	他的	左轮手枪	崩溃	向下	在	这	头	的	其他	.

弗兰克挥舞着左轮手枪，狠狠地砸在另一个人的头上。

['tɑːmz] ['nʌklz] [went] [hoʊm] [ə'gen] .

Tom's	knuckles	went	home	again	.
汤姆的	指关节	去	家	再次	.

汤姆的指关节又回到了家。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] [tuː] ['dʒɜːmənz] [ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] [naʊ] .

There	were	only	two	Germans	on	the	bridge	now	.
那里	是	仅有的	二	德国人	在	这	桥	现在	.

桥上现在只剩下两个德国人了。

[ðiːz] [tɜːrnd] [tuː; tə] [rʌn] .

These	turned	to	run	.
这些	转向	到	跑步	.

它们转身就跑。

[tɑːm] [stept] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [kwɪk] [straɪdz] [ænd; ənd] [grɑːspt] [wʌn][baɪ][ðə; ði][ɑːrm] ,

Tom	stepped	forward	with	quick	strides	and	grasped	one	by	the	arm	,
汤姆	步	向前	和	快的	步幅	和	抓住	一	经过	这	手臂	,

汤姆大步上前，一把抓住其中一人的胳膊。

['twɪstɪd] ['ʃɑːrpli] [ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm] ['hɜːrlɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] .

twisted	sharply	and	sent	him	hurling	into	the	sea	.
扭曲	尖锐地	和	发送	他	投掷	进入	这	海	.

猛地一扭，把他甩进了海里。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [reɪdʒ] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] [stɪl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [fræŋk] [ɔːr] [dʒæk] [kʊd; kəd] [stɑːp]

with	the	rage	of	battle	still	in	his	heart	and	before	Frank	or	Jack	could	stop
和	这	愤怒	的	战斗	仍然	在	他的	心	和	前	坦率	或者	杰克	可以	停止

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他心中仍充满战斗的怒火，在弗兰克或杰克来得及阻止他之前，

[hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['dʒɜːrmən] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [bloʊ] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] .

he	struck	the	remaining	German	a	powerful	blow	in	the	face	.
他	击	这	其余的	德语	一个	强大的	吹	在	这	脸	.

他狠狠地打了剩下的那个德国人的脸。

[ðə; ði] [mæn] ['krʌmpld] [tɪp] [ænd; ənd] [leɪ] [stɪl] .

The	man	crumpled	tip	and	lay	still	.
这	男人	皱巴巴的	提示	和	躺	仍然	.

那人蜷缩着身子，一动不动地躺着。

[ðə; ði] [θriː] [naʊ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [ˌʌndɪ'spjuːtɪd] ['mæstərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brɪdʒ] .

The	three	now	were	the	undisputed	masters	of	the	bridge	.
这	三	现在	是	这	无可争议	大师	的	这	桥	.

现在，这三人已是无可争议的桥牌高手。

[bʌt; bət] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [dek] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [stɪl] [reɪdʒd] .

But	along	the	deck	the	battle	still	raged	.
但	沿着	这	甲板	这	战斗	仍然	愤怒	.

但甲板上的战斗仍在继续。

[dʒæk] [spræŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɪrəst] [mə'ʃiːn] [gʌn] .

Jack	sprang	to	the	nearest	machine	gun	.
杰克	弹簧	到	这	最近的	机器	枪	.

杰克猛地扑向最近的一挺机枪。

[fræŋk] [ænd; ənd] [tɑːm] [iːtʃ] [mænd] [ə'nʌðər] .

Frank	and	Tom	each	manned	another	.
坦率	和	汤姆	每个	有人值守	其他	.

弗兰克和汤姆各自操作另一台设备。

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

['vɪktəri]

VICTORY
胜利

胜利

" ['nevər] [maɪnd] [ðæt] [gʌn] , [fræŋk] ! " ['ʃaʊtɪd] [dʒæk] .

"	Never	mind	that	gun	,	Frank	!	"	shouted	Jack	.
"	绝不	头脑	那	枪	,	坦率	!	"	喊叫	杰克	.

“别管那把枪了，弗兰克！”杰克喊道。

" [teɪk] [ðə; ði] [wiːl] !
" Take the wheel !
" 拿 这 车轮 !

“掌舵！”

" [fræŋk] [əu'beid] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .
" Frank obeyed without hesitation .
" 坦率 服从 没有 犹豫 .

弗兰克毫不犹豫地服从了。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [wʌn] [mə'ʃiːn] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ,
He knew that one machine there would be as good as a dozen ,
他 知道 那 一 机器 那里 会 是 作为 好的 作为 一个 打 ,

他知道一台机器就相当于十几台。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][bɪg] [ʃɪp] [ɑːn][æn; ən]['iːv(ə)n] [kiːl] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv]
and he realized that to keep the big ship on an even keel would be of
和 他 已实现 那 到 保持 这 大的 船 在 一个 甚至 龙骨 会 是 的
[greɪt] [ə'sɪstəns] .
great assistance .
伟大的 协助 .

他意识到，保持这艘大船的平衡将大有帮助。

[ə'gen] [dʒæk] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
Again Jack raised his voice .
再次 杰克 提高 他的 嗓音 .

杰克再次提高了嗓门。

" [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] !
" Lord Hastings !
" 主 黑斯廷斯 !

“黑斯廷斯勋爵！

" [hɪz; ɪz][hɑːrd] [prest] [kə'mændər] [kɔːt] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [lædz] [vɔɪs] .
" His hard pressed commander caught the sound of the lad's voice .
" 他的 难的 按下 指挥官 捕捉 这 声音 的 这 小伙子的 嗓音 .

“他那焦头烂额的指挥官听到了那孩子的声音。”

[hiː; hi] [glɑːnst] [ə'baʊt] .
He glanced about .
他 瞥了一眼 关于 .

他环顾四周。

" [tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] ! " [kraɪd][dʒæk] .
" To the bridge ! " cried Jack .
" 到 这 桥 ! " 哭 杰克 .

“上桥去！”杰克喊道。

" [get] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv]['faɪər] , [sɜːr] .
" Get out of the line of fire , sir .
" 得到 出去 的 这 线 的 火 , 先生 .

先生，请离开枪林弹雨区域。

" [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['ɔːrdər][tuː; tə][hɪz; ɪz][men] .
" Lord Hastings gave a sharp order to his men .
" 主 黑斯廷斯 给予 一个 锋利的 命令 到 他的 男人 .

“黑斯廷斯勋爵向他的部下下达了严厉的命令。”

[ɪ'miːdiətli] [ðeɪ] [dʒʌmpt] [bæk] , [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ]['sekənd] [kə'mænd] , [dæʃt] [tɔːrd] [ðə; ði]

Immediately	they	jumped	back	,	and	at	a	second	command	,	dashed	toward	the
立即地	他们	跳了起来	后退	,	和	在	一个	第二	命令	,	虚线	朝向	这

[brɪdʒ] ,

bridge	,
桥	,

他们立刻跳了回去，听到第二个命令后，便冲向桥上。

['fʊli] [tuː] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

fully	two	hundred	of	them	.
完全	二	百	的	他们	.

足足有两百人。

[ðə; ði] ['ʌðər] [leɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dek] [ɪn] ['skætərd] [hiːps] .

The	others	lay	about	the	deck	in	scattered	heaps	.
这	其他的	躺	关于	这	甲板	在	疏散	堆积如山	.

其余的尸体散落在甲板上，成堆成小山。

['riːəlaɪzɪŋ] [ðə; ði]['ɪmpɔːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [ruːz] ,

Realizing	the	import	of	this	ruse	,
意识到	这	进口	的	这	诡计	,

意识到这一计谋的重要性，

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ræn] ['swɪftli] ['æftər][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [tuː] [maɪt] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv]

the	Germans	ran	swiftly	after	them	that	they	too	might	be	out	of	the	line	of
这	德国人	跑	迅速地	后	他们	那	他们	也	可能	是	出去	的	这	线	的

['faɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['gʌnz] [ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] .

fire	from	the	machine	guns	on	the	bridge	.
火	从	这	机器	枪支	在	这	桥	.

德国人迅速追赶他们，希望也能躲开桥上机枪的射击。

[bʌt; bət][ðə; ði] [men] ['ʌndər] [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] [hæd; həd] ['æktɪd] [tuː] ['prɑːmptli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] .

But	the	men	under	Lord	Hastings	had	acted	too	promptly	for	the	Germans	.
但	这	男人	在下面	主	黑斯廷斯	有	行动	也	及时	为了	这	德国人	.

但黑斯廷斯勋爵麾下的士兵行动太迅速了，对德国人来说太快了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] [ə'mɛrɪkənz] [aʊt] [ʌv; əv]['hɑːrmz] [weɪ] ,

With	the	British	and	Americans	out	of	harm's	way	,
和	这	英国	和	美国人	出去	的	伤害	方式	,

英国人和美国人脱离危险后，

[dʒæk] [tɜːrnd] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [gʌn] [luːs] [ɑːn][ðə; ði] [dek] .

Jack	turned	the	machine	gun	loose	on	the	deck	.
杰克	转向	这	机器	枪	松动的	在	这	甲板	.

杰克把机枪扫射到了甲板上。

[ʃriːks] [ænd; ənd] [kraɪz] [ə'roʊz] .

Shrieks	and	cries	arose	.
尖叫	和	哭泣	出现	.

尖叫声和哭喊声此起彼伏。

[dʒæk] [stɑːpt] [hɪz; ɪz]['faɪər] .

Jack	stopped	his	fire	.
杰克	停止	他的	火	.

杰克停止了射击。

[ðæt] ['sɪŋg(ə)l] [mə'ʃiːn] [gʌn] [hæd; həd] [dʌn] [mɔːr] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɪn][wʌn]['sɪŋg(ə)l] ['ɪnstənt] [ðæn; ðən][ðə; ði]

That	single	machine	gun	had	done	more	execution	in	one	single	instant	than	the
那	单身的	机器	枪	有	完毕	更多的	执行	在	一	单身的	立即的	比	这

[ə'tækɪŋ] ['pɑːrti][hæd; həd] [dʌn] [ɪn][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

attacking	party	had	done	in	the	rest	of	the	battle	.
攻击	派对	有	完毕	在	这	休息	的	这	战斗	.

那挺机枪在瞬间造成的杀伤力，比进攻方在整场战斗中造成的杀伤力还要大。

" [θroʊ] [daʊn] [jʊr; jər][ɑːrmz] !
" Throw down your arms !
" 扔 向下 你的 武器 !

放下武器!

" [dʒæk] [kə'mɑːndid] .
" Jack commanded .
" 杰克 命令 .

杰克命令道。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [əu'beid] .
The Germans obeyed .
这 德国人 服从 .

德国人服从了命令。

" [dʒæk] , " [sed] [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] , " [teɪk] ['twenti] [men] [ænd; ənd] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] [ʃɪp] [bɪ'loʊ] .
" Jack , " said Lord Hastings , " take twenty men and search the ship below .
" 杰克 , " 说 主 黑斯廷斯 , " 拿 二十 男人 和 搜索 这 船 以下 .

“杰克，”黑斯廷斯勋爵说，“带二十个人去船舱下面搜查。”

[ʃuːt] ['eni] [mæn] [huː] ['ɔfɚz] [rɪ'zɪstəns] .
Shoot any man who offers resistance .
射击 任何 男人 WHO 优惠 反抗 .

任何反抗者都应被射杀。

[tɑːm] , [teɪk] [ðə; ði] [wiːl] .
Tom , take the wheel .
汤姆 , 拿 这 车轮 .

汤姆，你来开车。

[fræŋk] , [teɪk] ['twenti] [men] [ænd; ənd] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ruːm] [ænd; ənd] [meɪk] ['prizənəz] [ʌv; əv]
Frank , take twenty men and go to the engine room and make prisoners of
坦率 , 拿 二十 男人 和 去 到 这 引擎 房间 和 制作 囚犯 的
[ðə; ði] ['stoʊkər] .
the stokers .
这 司炉 .

弗兰克，带上二十个人去机房，把司炉工们抓起来。

" [ðə; ði] [tuː] [lædz] ['hɜːrid] [ə'weɪ] [ɑːn] [ðer; ðər] ['sevrəl] ['erəndz] .
" The two lads hurried away on their several errands .
" 这 二 小伙子们 慌忙 离开 在 他们的 一些 跑腿 .

两个小伙子匆匆忙忙地去办各自的事了。

[fræŋk] [faʊnd] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ruːm] ['wɜːrkɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd]
Frank found the men in the engine room working as though nothing had
坦率 成立 这 男人 在 这 引擎 房间 在职的 作为 尽管 没有什么 有
['hæpənd] .
happened .
发生 .

弗兰克发现机舱里的男人们还在像什么都没发生过一样工作。

[ɪn] [sʌm; səm] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] ['mænər] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ə'bʌv] .
In some unaccountable manner they had not heard of the fighting above .
在 一些 无法解释 方式 他们 有 不是 听到 的 这 斗争 多于 .

不知何故，他们对上面的战斗一无所知。

['fræŋks] [men] ['kʌvərd] [ðem; ðəm] .
Frank's men covered them .
弗兰克的 男人 涵盖 他们 .

弗兰克的手下掩护了他们。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪ'zɪstəns] .

There	was	no	resistance	.
那里	曾是	不	反抗	.

没有遇到任何抵抗。

[dʒæk] , [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] [hætʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][men] , [ɪn'kaʊntər] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['kæptənz]

Jack	,	descending	the	hatch	with	his	men	,	encountered	opposition	in	the	captain's
杰克	,	下降	这	孵化	和	他的	男人	,	遭遇	反对	在	这	船长的

['kæbɪn] .

cabin	.
舱	.

杰克带着他的手下从舱口下去时，在船长室里遇到了抵抗。

[hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [men] [hæd; həd]['teɪkən]['refjuːdʒ][ðer; ðər][ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ɪ'mɜːrdʒ] .

Half	a	dozen	men	had	taken	refuge	there	and	refused	to	emerge	.
一半	一个	打	男人	有	已采取	避难所	那里	和	拒绝	到	出现	.

有六名男子躲在那里，拒绝出来。

" [kʌm] [aʊt] [ɔːr][wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['faɪər] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] !

"	Come	out	or	we	shall	fire	through	the	door	!
"	来	出去	或者	我们	将	火	通过	这	门	!

“出来，否则我们就对着门开枪！”

" [dʒæk] ['ʃaʊtɪd] .

"	Jack	shouted	.
"	杰克	喊叫	.

杰克喊道。

[rɪ'vɔlvəz] [spoʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] ['bulits] [kræʃt] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] .

Revolvers	spoke	from	the	inside	and	bullets	crashed	through	the	door	.
左轮手枪	辐	从	这	里面	和	子弹	崩溃了	通过	这	门	.

枪声从门内传来，子弹穿过门板。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['dʒɜːrmən][rɪ'plaɪ] .

This	was	the	German	reply	.
这	曾是	这	德语	回复	.

这是德方的答复。

" [breɪk] [daʊn] [ðə; ði] [dɔːr] , [men] , " [sed] [dʒæk]['kwaɪətli] .

"	Break	down	the	door	,	men	,	"	said	Jack	quietly	.
"	休息	向下	这	门	,	男人	,	"	说	杰克	悄悄	.

“伙计们，破门而入。”杰克平静地说。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ɔːl'ðoʊ] [wʌn][mæn] [drɑːpt] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

This	was	the	work	of	an	instant	,	although	one	man	dropped	while	it	was
这	曾是	这	工作	的	一个	立即的	,	虽然	一	男人	掉落	尽管	它	曾是

['biːɪŋ] [dʌn] .

being	done	.
存在	完毕	.

这项工作只用了很短的时间就完成了，虽然过程中有一个人摔倒了。

[ðə; ði] [dɔːr] [fluː] ['ɪnwərd] .

The	door	flew	inward	.
这	门	飞翔	向内	.

门向内猛地关上了。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['vɑːli] ['griːtɪd] [dʒæk][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ]

A	single	volley	greeted	Jack	and	his	men	as	they	appeared	in	the	doorway
一个	单身的	截击	问候	杰克	和	他的	男人	作为	他们	出现	在	这	门口

[bʌt; bət][ðə; ði][men][hæd; həd] [stuːpt] [loʊ] [ænd; ənd] [nʌn] [wʌz; wəz][hɪt] .

but	the	men	had	stooped	low	and	none	was	hit	.
但	这	男人	有	弯腰	低的	和	没有任何	曾是	打	.

杰克和他的手下刚出现在门口，就遭到了一轮齐射，但他们都弯下腰躲避，所以没有人被击中。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [kʊd; kəd][ˈfaɪər] [əˈgen] , [dʒæk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [dæʃt] [ˈfɔːrwərd] .

Before	**the**	**Germans**	**could**	**fire**	**again**	**,**	**Jack**	**and**	**his**	**men**	**dashed**	**forward**	**.**
前	这	德国人	可以	火	再次	,	杰克	和	他的	男人	虚线	向前	.

德国人还没来得及再次开火，杰克和他的部下就冲了上去。

[ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [wɜːr; wər] [suːn] [ˌəʊvəˈpaʊəd] .

The	**Germans**	**were**	**soon**	**overpowered**	**.**
这	德国人	是	很快	实力悬殊	.

德军很快就被击败了。

[dʒæk] [ˈmɑːtʃt] [ðem; ðəm] [bæk] [ɑːn] [dek] .

Jack	**marched**	**them**	**back**	**on**	**deck**	**.**
杰克	行军	他们	后退	在	甲板	.

杰克命令他们回到甲板上。

[ðer; ðər] [lɔːrd] [ˈheɪstɪŋz] [hæd; həd][dʒʌst] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [səˈrendər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈves(ə)l] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

There	**Lord**	**Hastings**	**had**	**just**	**accepted**	**the**	**surrender**	**of**	**the**	**vessel**	**from**	**a**
那里	主	黑斯廷斯	有	只是	公认	这	投降	的	这	血管	从	一个

[jʌŋ] [ˈɔːrdnəns] [ˈɑːfɪsər] ,

young	**ordnance**	**officer**	**,**
年轻的	军械	官	,

当时，黑斯廷斯勋爵刚刚从一位年轻的军械军官手中接受了这艘船的投降。

[ðə; ði][soʊl][ˈdʒɜːrmən][ˈɑːfɪsər] [left] [əˈlaɪv][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [ˈkɜːnɪg] ,

the	**sole**	**German**	**officer**	**left**	**alive**	**with**	**the**	**exception**	**of**	**Captain**	**Koenig**	**,**
这	唯一	德语	官	左边	活	和	这	例外	的	队长	科尼格	,

除了柯尼格上尉之外，唯一幸存的德国军官是……

[huː] [wʌz; wəz] [stɪl] [ʌnˈkɑːnʃəs] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈkæbɪn] .

who	**was**	**still**	**unconscious**	**in**	**his**	**cabin**	**.**
WHO	曾是	仍然	无意识	在	他的	舱	.

他当时仍然昏迷不醒地躺在船舱里。

" [dʒæk] ! " [ɪnˈstrʌktɪd] [lɔːrd] [ˈheɪstɪŋz] , " [teɪk] [ˈfɪfti] [men] [ænd; ənd] [mɑːrtʃ] [ðə; ði] [ˈprizənəz] [bɪˈloʊ]

"	**Jack**	**!**	**"**	**instructed**	**Lord**	**Hastings**	**,**	**"**	**take**	**fifty**	**men**	**and**	**march**	**the**	**prisoners**	**below**
"	杰克	!	"	指示	主	黑斯廷斯	,	"	拿	五十	男人	和	行进	这	囚犯	以下

[ænd; ənd] [lɑːk] [ðem; ðəm] [ʌp] .

and	**lock**	**them**	**up**	**.**
和	锁	他们	向上	.

“杰克！”黑斯廷斯勋爵指示道，“带五十个人把下面的囚犯押过来，把他们关起来。”

" [dʒæk] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][kæp] .

"	**Jack**	**touched**	**his**	**cap**	**.**
"	杰克	感动	他的	帽	.

杰克摸了摸帽子。

" [ˈveri] [gʊd] , [sɜːr] .

"	**Very**	**good**	**,**	**sir**	**.**
"	非常	好的	,	先生	.

“很好，先生。”

" [hiː; hi][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][hɪz; ɪz] [men] , [səˈraʊndɪd] [ðə; ði] [ˈprizənəz] [ænd; ənd] [ˈmɑːtʃt] [ðem; ðəm]

"	**He**	**selected**	**his**	**men**	**,**	**surrounded**	**the**	**prisoners**	**and**	**marched**	**them**
"	他	已选	他的	男人	,	包围	这	囚犯	和	行军	他们

[bɪˈloʊ] .

below	**.**
以下	.

他挑选了自己的人，包围了囚犯，并将他们押送到下面去。

[fræŋk] [əˈpɪrd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts][ˈleɪtər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈendʒɪn] [ruːm] .

Frank	**appeared**	**a**	**few**	**moments**	**later**	**with**	**the**	**crew**	**of**	**the**	**engine**	**room**	**.**
坦率	出现	一个	很少	时刻	之后	和	这	全体人员	的	这	引擎	房间	.

几分钟后，弗兰克和机舱的船员们出现了。

[ðiːz] , [tuː] , [wɜːr; wər] [lɔkt] [ʌp] , [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] ['diːteɪld; dɪ'teɪld][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [vɪk'tɔːriəs]

These	,	too	,	were	locked	up	,	Lord	Hastings	detailed	some	of	the	victorious
这些	,	也	,	是	已锁定	向上	,	主	黑斯廷斯	详细的	一些	的	这	胜利者

['siːmən] [fɔːr; fər] ['endʒɪn] [ruːm] ['duːti] ,

seamen	for	engine	room	duty	,
海员	为了	引擎	房间	责任	,

这些人也被关了起来，黑斯廷斯勋爵指派了一些获胜的水手到机舱工作。

['ɔːrdərd] [ðə; ðɪ] [deks] [klɪrd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ded] [ænd; ənd]['ɪndʒərd] , [ænd; ənd] ['moʊʃənd] [fræŋk] [tuː; tə]

ordered	the	decks	cleared	of	the	dead	and	injured	,	and	motioned	Frank	to
订购	这	甲板	已清除	的	这	死的	和	受伤	,	和	示意	坦率	到

['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .

follow	him	.
跟随	他	.

他命令清理甲板上的死伤者，并示意弗兰克跟他走。

" ['mɪstər] . ['tʃædwɪk] , " [hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ] ['sekənd] ['ɑːfɪsər] .

"	Mr	.	Chadwick	,	"	he	said	,	"	you	are	my	second	officer	.
"	先生	.	查德威克	,	"	他	说	,	"	你	是	我的	第二	官	.

“查德威克先生，”他说，“你是我的二副。”

[juː; jʊ] [wɪl] [hoʊld][ðə; ðɪ] [brɪdʒ] [ʌn'tɪl] ['mɪstər] . ['tɛmpəltən] , [ðə; ðɪ][fɜːrst]['ɑːfɪsər] , [ri'liːvz] [juː; jʊ] .

You	will	hold	the	bridge	until	Mr	.	Templeton	,	the	first	officer	,	relieves	you	.
你	将要	抓住	这	桥	直到	先生	.	坦普尔顿	,	这	第一的	官	,	缓解	你	.

你将坚守桥位，直到大副坦普尔顿先生接替你为止。

" [fræŋk] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd] [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] [dɪ'sendɪd] [bɪ'loʊ] .

"	Frank	touched	his	cap	and	Lord	Hastings	descended	below	.
"	坦率	感动	他的	帽	和	主	黑斯廷斯	下降	以下	.

弗兰克摸了摸帽子，黑斯廷斯勋爵便走了下来。

[hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər][ðə; ðɪ] ['kæptʃərd] ['reɪdər] [gɑːt] ['ʌndər] [weɪ] .

Half	an	hour	later	the	captured	raider	got	under	way	.
一半	一个	小时	之后	这	捕获	突袭者	得到	在下面	方式	.

半小时后，被俘的袭击者启程了。

[dʒæk][ænd; ənd] [lɔːrd]

Jack	and	Lord
杰克	和	主

杰克和洛德

['heɪstɪŋz] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][ɑːn][ðə; ðɪ] [brɪdʒ] [naʊ] .

Hastings	were	also	on	the	bridge	now	.
黑斯廷斯	是	还	在	这	桥	现在	.

哈斯廷斯当时也在桥上。

" [ʃeɪp] [jʊr; jər] [kɔːrs] [nɔːrθ] , [sɜːr] , " [sed] [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] [tuː; tə][dʒæk] .

"	Shape	your	course	north	,	sir	,	"	said	Lord	Hastings	to	Jack	.
"	形状	你的	课程	北	,	先生	,	"	说	主	黑斯廷斯	到	杰克	.

“先生，请向北航行。”黑斯廷斯勋爵对杰克说道。

" [nɔːrθ] [ʃiː; ʃi][ɪz] , [sɜːr] , " [sed] [dʒæk] , ['pæsɪŋ] [ðə; ðɪ][wɜːrd] [ə'lɔːŋ] .

"	North	she	is	,	sir	,	"	said	Jack	,	passing	the	word	along	.
"	北	她	是	,	先生	,	"	说	杰克	,	通过	这	单词	沿着	.

“先生，她往北走。”杰克把消息转达过去。

" [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [tuː; tə] [noʊ] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] [baʊnd] ? " [æskt]

"	I	suppose	you	will	be	interested	to	know	where	we	are	bound	?	"	asked
"	我	认为	你	将要	是	感兴趣的	到	知道	在哪里	我们	是	边界	?	"	问

“我想你们一定很想知道我们的目的地是哪里吧？”

[lɔːrd] ['heɪstɪŋz] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər] .

Lord	**Hastings**	**a**	**few**	**moments**	**later**	**.**
主	黑斯廷斯	一个	很少	时刻	之后	.

几分钟后，黑斯廷斯勋爵也到了。

" [jes] , [sɜːr] , " [sed] [fræŋk] [ænd; ənd][dʒæk][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [vɔɪs] .

"	**Yes**	**,**	**sir**	**,**	**"**	**said**	**Frank**	**and**	**Jack**	**in**	**a**	**single**	**voice**	**.**
"	是的	,	先生	,	"	说	坦率	和	杰克	在	一个	单身的	嗓音	.

“是的，先生，”弗兰克和杰克异口同声地说。

" [nuː] [jɔːk] , " [sed] [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] .

"	**New**	**York**	**,**	**"**	**said**	**Lord**	**Hastings**	**.**
"	新的	约克	,	"	说	主	黑斯廷斯	.

“纽约，”黑斯廷斯勋爵说道。

" [nuː] [jɔːk] ! " ['ekəud] [dʒæk] .

"	**New**	**York**	**!**	**"**	**echoed**	**Jack**	**.**
"	新的	约克	!	"	回声	杰克	.

“纽约！”杰克附和道。

" [aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][wɜːr; wər] [baʊnd] [fɔːr; fər]

"	**I**	**supposed**	**of**	**course**	**we**	**were**	**bound**	**for**
"	我	据称	的	课程	我们	是	边界	为了

“我当然以为我们注定要去……”

['livəpuːl] [ɔːr]['glɑːsgəu] .

Liverpool	**or**	**Glasgow**	**.**
利物浦	或者	格拉斯哥	.

利物浦或格拉斯哥。

" [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] [smaɪld] .

"	**Lord**	**Hastings**	**smiled**	**.**
"	主	黑斯廷斯	微笑	.

黑斯廷斯勋爵笑了。

" [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**No**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	不	,	"	他	说	.

“不，”他说。

" [aɪ][hæd; həd] ['ɔːfərd] , [ɪf] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [ðɪs] ['ventʃər] , [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði]['fɑːtərˌlænd]['oʊvər][tuː; tə]

"	**I**	**had**	**offered**	**,**	**if**	**successful**	**in**	**this**	**venture**	**,**	**to**	**turn**	**the**	**Vaterland**	**over**	**to**
"	我	有	提供	,	如果	成功的	在	这	风险投资	,	到	转动	这	祖国	超过	到

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['gʌvərnmənt] .

the	**American**	**government**	**.**
这	美国人	政府	.

“我曾表示，如果这次冒险成功，就将祖国移交给美国政府。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə]['trænspɔːrt] [truːps] [tuː; tə] ['jʊrəp] . "

It	**will**	**be**	**used**	**to**	**transport**	**troops**	**to**	**Europe**	**.**	**"**
它	将要	是	用过的	到	运输	军队	到	欧洲	.	"

它将被用于向欧洲运送部队。

" [aɪ] [siː] , [sɜːr] , " [sed] [fræŋk] .

"	**I**	**see**	**,**	**sir**	**,**	**"**	**said**	**Frank**	**.**
"	我	看	,	先生	,	"	说	坦率	.

“我明白了，先生，”弗兰克说。

" [ænd; ənd] [wen] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] , [sɜːr] ? "

"	**And**	**when**	**shall**	**we**	**return**	**to**	**England**	**,**	**sir**	**?**	**"**
"	和	什么时候	将	我们	返回	到	英格兰	,	先生	?	"

“先生，我们何时才能返回英国？”

" [nɑːt] [ɪ'miːdiətli] , [aɪ] [bɪ'liːv] .
" Not immediately , I believe .
" 不是 立即地 , 我 相信 .

“我想不会马上发生。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['prɑːbəbli] [rɪ'meɪn] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][fɜːrst][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ˌekspə'dɪʃəneri] [fɔːrs]
We shall probably remain in New York until the first United States expeditionary force
我们 将 大概 保持 在 新的 约克 直到 这 第一的 团结的 各州 探险家 力量
[sets] [fɔːrθ] .
sets forth .
套 前进 .

我们可能要一直待在纽约，直到美国第一支远征军出发。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['prɑːbəbli] [goʊ] [ə'bɔːrd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔnˌvɔɪz] . "
We shall probably go aboard one of the convoys . "
我们 将 大概 去 船上 一 的 这 车队 . "

我们大概会搭乘其中一支护航船队。

" [ðæt] ['suːts][ˌem 'iː] , [sɜːr] , " [sed] [dʒæk] .
" That suits me , sir , " said Jack .
" 那 西装 我 , 先生 , " 说 杰克 .

“我同意，先生。”杰克说。

" [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] , [fræŋk] ? "
" Does it you , Frank ? "
" 做 它 你 , 坦率 ? "

“是你吗，弗兰克？”

" [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , " [wʌz; wəz] ['fræŋks] [rɪ'plaɪ] .
" Down to the ground , " was Frank's reply .
" 向下 到 这 地面 , " 曾是 弗兰克的 回复 .

“倒在地上，”弗兰克回答道。

" ['veri] [wel] , " [sed] [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] .
" Very well , " said Lord Hastings .
" 非常 出色地 , " 说 主 黑斯廷斯 .

“很好，”黑斯廷斯勋爵说道。

" ['mɪstər] . ['tɛmpəltən] , [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
" Mr . Templeton , you will take the bridge .
" 先生 . 坦普尔顿 , 你 将要 拿 这 桥 .

“坦普尔顿先生，你来走那座桥。”

[aɪl] [ə'naʊns] [ðə; ði] ['wɑːtʃɪz] ['leɪtər] .
I'll announce the watches later .
患病的 宣布 这 手表 之后 .

稍后我会公布手表的信息。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [aɪl] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][maɪ] [frend] , ['kæptɪn]
In the meantime I'll go down and have a talk with my friend , Captain
在 这 与此同时 患病的 去 向下 和 有 一个 讲话 和 我的 朋友 , 队长
['kɜːnɪg] .
Koenig .
科尼格 .

与此同时，我将下去和我的朋友科尼格上尉谈谈。

[kʌm] [ə'lɔːŋ] , [fræŋk] .
Come along , Frank .
来 沿着 , 坦率 .

跟我来，弗兰克。

" ['ʌndər] [əd'mınıstərıŋ] [hændz] ['kæptın] ['kɜ:nıg] [hæd; həd] [rı'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['kɑ:nʃəsnəs] .
" **Under** **administering** **hands** **Captain** **Koenig** **had** **returned** **to** **consciousness** .
" 在下面 管理 双手 队长 科尼格 有 返回 到 意识 .

在医护人员的照料下，科尼格上尉恢复了意识。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ın][noʊ]['eımiəb(ə)l] [mu:d] .
He **was** **in** **no** **amiable** **mood** .
他 曾是 在 不 可亲 情绪 .

他当时心情很不好。

" [haʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] , ['kæptın] ? " [sed] [lɔ:rd] ['heıstıŋz] ['tʃırfəli] , [æz; əz][hi:; hi] ['entərd] [ðə; ði]['kæbın] .
" **How** **are** **you** **,** **Captain** **?** " **said** **Lord** **Hastings** **cheerfully** **,** **as** **he** **entered** **the** **cabin** .
" 如何 是 你 , 队长 ? " 说 主 黑斯廷斯 愉快地 , 作为 他 进入 这 舱 .
:
.

“船长，您好吗？”黑斯廷斯勋爵兴高采烈地走进船舱问道。

['kæptın] ['kɜ:nıg] [lʊkt] [æt; ət][hım; ım][wıð; wıθ][ə; eı] ['sævıdʒ] [skaʊl] .
Captain **Koenig** **looked** **at** **him** **with** **a** **savage** **scowl** .
队长 科尼格 看起来 在 他 和 一个 野蛮的 皱眉头 .

科尼格上尉恶狠狠地瞪了他一眼。

" [aı] [trʌst] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['fi:lıŋ] ['betər] , [sɜ:r] , " [sed] [lɔ:rd] ['heıstıŋz] .
" **I** **trust** **you** **are** **feeling** **better** **,** **sir** **,** " **said** **Lord** **Hastings** **.**
" 我 相信 你 是 感觉 更好的 , 先生 , " 说 主 黑斯廷斯 .

“我相信您感觉好些了，先生，”黑斯廷斯勋爵说道。

" [noʊ] , [aım][nɑ:t] , [ju:; jʊ] ['blæstıd] ['brıtıʃər] ! " [sed] ['kæptın] ['kɜ:nıg] [ın] ['veri] [gʊd]
" **No** **,** **I'm** **not** **,** **you** **blasted** **Britisher** **!** " **said** **Captain** **Koenig** **in** **very** **good**
" 不 , 我是 不是 , 你 炸毁 英国人 ! " 说 队长 科尼格 在 非常 好的

“不，我不是，你这个该死的英国佬！”科尼格船长用非常流利的英语说道。

['ıŋglıʃ] .
English .
英语 .

英语。

" [aım] ['sɑ:ri] , ['kæptın] .
" **I'm** **sorry** **,** **Captain** .
" 我是 对不起 , 队长 .

“对不起，船长。”

[ız][ðer; ðər] ['eniθıŋ] [aı][kæn; kən][du:][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [ʌn'tıl] [aı][tɜ:rn][ju:; jʊ]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði][ju'naıtıd]
Is **there** **anything** **I** **can** **do** **for** **you** **until** **I** **turn** **you** **over** **to** **the** **United**
是 那里 任何事物 我 能 做 为了 你 直到 我 转动 你 超过 到 这 团结的
[steıts] ['mılətəri] [ə'θɔ:rətiz] [æz; əz][ə; eı]['prız(ə)nər][ʌv; əv][wɔ:r] ? "
States **military** **authorities** **as** **a** **prisoner** **of** **war** **?** **"**
各州 军队 当局 作为 一个 囚犯 的 战争 ? "

在将你作为战俘移交给美国军方之前，我能为你做些什么吗？

" [nɑ:t][ə; eı] [θıŋ] , " [dı'klerd] ['kæptın] ['kɜ:nıg] .
" **Not** **a** **thing** **,** " **declared** **Captain** **Koenig** **.**
" 不是 一个 事物 , " 声明 队长 科尼格 .

“什么也没有，”科尼格上尉说道。

" [tu:] [bæd] , " ['kɑ:mɛntəd] [lɔ:rd] ['heıstıŋz] .
" **Too** **bad** **,** " **commented** **Lord** **Hastings** **.**
" 也 坏的 , " 评论 主 黑斯廷斯 .

“太可惜了，”黑斯廷斯勋爵评论道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [kən'kluːdɪŋ] [ðæt] [geɪm] [ʌv; əv] [tʃes] ?
" What do you say to concluding that game of chess ?
" 什么 做 你 说 到 总结 那 游戏 的 棋 ?

“你觉得结束这盘棋怎么样？”

" ['kæptɪn] ['keɪnɪgz] [rɪ'plaɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fɪrs] ['dʒɜːrmən] [ˌɪmprɪ'keɪʃ(ə)n] .
" Captain Koenig's reply was a fierce German imprecation .
" 队长 科尼格的 回复 曾是 一个 凶猛的 德语 诅咒 .

“柯尼希上尉的回答是一句激烈的德语咒骂。”

" [kʌm] , ['kæptɪn] , " [sed] [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] , " [dəunt] [let] [jʊr; jər] ['tempər] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
" Come , Captain , " said Lord Hastings , " don't let your temper run away with you .
" 来 , 队长 , " 说 主 黑斯廷斯 , " 不 让 你的 脾气 跑步 离开 和 你 .

“来吧，船长，”黑斯廷斯勋爵说，“别让你的脾气控制了你。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['fuːlɪʃ] .
It is very foolish .
它 是 非常 愚蠢 .

这真是愚蠢至极。

[waɪ] , [duː] [juː; jʊ] [nɑːt] [rɪ'membər] [haʊ] ['kɑːmli] [aɪ] [tʊk] [maɪ] [kæp'tɪvəti] ? "
Why , do you not remember how calmly I took my captivity ? "
为什么 , 做 你 不是 记住 如何 平静地 我 采取 我的 囚禁 ? "

你难道不记得我当初是如何平静地接受俘虏的吗?

" [juː; jʊ] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ʌp] [jʊr; jər] [sliːv] , " [grauld] ['kæptɪn] ['kɜːnɪg] .
" You had something up your sleeve , " growled Captain Koenig .
" 你 有 某物 向上 你的 袖子 , " 咆哮 队长 科尼格 .

“你肯定还有后招，”科尼格船长咆哮道。

" [wel] , [ðæts] [truː] , " [rɪ'tɜːrnd] [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] , " [ænd; ənd] [aɪm] [glæd] [ðæt] [juː; jʊ] ['hævnt] .
" Well , that's true , " returned Lord Hastings , " and I'm glad that you haven't .
" 出色地 , 那就是 真的 , " 返回 主 黑斯廷斯 , " 和 我是 高兴的 那 你 还没有 .

“嗯，没错，”黑斯廷斯勋爵回答说，“我很高兴你没有。”

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [riːtʃ] [nuː] [jɔːk] , ['kæptɪn] , [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kept] ['ʌndər] [kloʊz] [gɑːrd] [hɪr] .
Until we reach New York , Captain , you shall be kept under close guard here .
直到 我们 抵达 新的 约克 , 队长 , 你 将 是 保留 在下面 关闭 警卫 这里 .

船长，在我们抵达纽约之前，您将被严密看守。

[ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [wɑːnt] , [pliːz] [let] [ˌem 'iː] [noʊ] .
If there is anything you want , please let me know .
如果 那里 是 任何事物 你 想 , 请 让 我 知道 .

如果您有什么需要，请告诉我。

" [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] [boʊd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['dʒɜːrmən] [kə'mændər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪ'flekʃnz] .
" Lord Hastings bowed and left the German commander to his own reflections .
" 主 黑斯廷斯 鞠躬 和 左边 这 德语 指挥官 到 他的 自己的 反思 .

“黑斯廷斯勋爵鞠了一躬，留下德国指挥官独自沉思。

[hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] , [ɑːn] [dek] , [fræŋk] [ə'gen] [ɪn'kaʊntər] [ɪ'lɪzəbəθ]
Half an hour later , on deck , Frank again encountered Elizabeth
一半 一个 小时 之后 , 在 甲板 , 坦率 再次 遭遇 伊丽莎白

半小时后，在甲板上，弗兰克再次遇到了伊丽莎白。

['hwiːtn] .
Wheaton .
惠顿 .

惠顿。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['splendɪd] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [gɜːrl] .
" It was splendid ! " exclaimed the girl .
" 它 曾是 灿烂 ! " 惊呼 这 女孩 .

“太棒了！”女孩惊叹道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['sɑːri] [aɪ] ['daʊtɪd] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] . "

"	I	am	so	sorry	I	doubted	you	in	the	first	place	.	"
"	我	是	所以	对不起	我	怀疑	你	在	这	第一的	地方	.	"

“我真后悔当初怀疑你。”

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli]['nætʃ(ə)rəl] , " [sed] [fræŋk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	I	guess	it	was	only	natural	,	"	said	Frank	,	with	a	smile	.
"	我	猜测	它	曾是	仅有的	自然的	,	"	说	坦率	,	和	一个	微笑	.

“我想这是很自然的，”弗兰克笑着说。

" [aɪ] [ges] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

"	I	guess	I	would	have	done	as	you	did	under	the	circumstances	.
"	我	猜测	我	会	有	完毕	作为	你	做过	在下面	这	情况	.

“我想，如果换作是我，我也会像你一样做。”

[haʊ] [ɪz][jʊr; jər] ['mʌðər] ? "

How	is	your	mother	?	"
如何	是	你的	母亲	?	"

你妈妈好吗？ ”

" [ʃiː; ʃi][ɪz][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kæn; kən][biː; bi] .

"	She	is	as	happy	as	she	can	be	.
"	她	是	作为	快乐的	作为	她	能	是	.

她现在非常开心。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['neɪvi] [wʊd] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][juː 'es] . "

She	says	that	she	knew	the	American	navy	would	look	out	for	us	.	"
她	说道	那	她	知道	这	美国人	海军	会	看	出去	为了	我们	.	"

她说她知道美国海军会保护我们。

" [juː; jʊ] [maɪt] [tel] [hɜːr; hər] , " [sed] [fræŋk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , " [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]

"	You	might	tell	her	,	"	said	Frank	,	with	a	smile	,	"	that	it	was	the
"	你	可能	告诉	她	,	"	说	坦率	,	和	一个	微笑	,	"	那	它	曾是	这

“你可以告诉她，”弗兰克笑着说，“那是……”

['brɪtɪʃ] ['neɪvi] [ðæt] [pʊld] [ɔːf] [ðɪs] [dʒɑːb] , [ɔːl'ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] [ə'merɪkən] .

British	navy	that	pulled	off	this	job	,	although	I	am	an	American	.
英国	海军	那	拉	离开	这	工作	,	虽然	我	是	一个	美国人	.

虽然我是美国人，但完成这项任务的是英国海军。

[lɔːrd]

Lord
主

主

['heɪstɪŋz] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['tɛmpəltən] [ɑːr; ər] ['brɪtɪʃ] . "

Hastings	and	Mr	.	Templeton	are	British	.	"
黑斯廷斯	和	先生	.	坦普尔顿	是	英国	.	"

哈斯廷斯和坦普尔顿先生都是英国人。

" [aɪ] [ges] [aɪ][wəʊnt] [tel] [hɜːr; hər] , " [læft] [ðə; ði][gɜːrl] .

"	I	guess	I	won't	tell	her	,	"	laughed	the	girl	.
"	我	猜测	我	惯于	告诉	她	,	"	笑了	这	女孩	.

“我想我还是不告诉她了，”女孩笑着说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [spɔɪl] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

"	It	would	spoil	it	for	her	.
"	它	会	剧透	它	为了	她	.

“那样会毁了她的兴致。”

[ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['neɪvi] .

She	thinks	there	is	nothing	like	the	American	navy	.
她	思考	那里	是	没有什么	喜欢	这	美国人	海军	.

她认为没有哪个国家能与美国海军相提并论。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

男孩与山姆大叔的巡洋舰结盟(The Boy Allies with Uncle Sam's Cruisers)
第4/10页

[bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər] ['duːtiz] [naʊ] ? "
But what are your duties now ? "
但 什么 是 你的 职责 现在 ? "

但你现在的职责是什么?

" [wel] , " [sed] [fræŋk] , " [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['sekənd] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʃɪp] , [ræŋk][ʌv; əv] [luː'tenənt] .
" Well , " said Frank , " I am the second officer of this ship , rank of lieutenant .
" 出色地 , " 说 坦率 , " 我 是 这 第二 官 的 这 船 , 秩 的 中尉 .

“嗯,”弗兰克说,“我是这艘船的二副,军衔是中尉。”

['mɪstər] . ['tɛmpəltən] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] ['ɑːfɪsər] . "
Mr . Templeton is the first officer . "
先生 . 坦普尔顿 是 这 第一的 官 . "

坦普尔顿先生是大副。

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? " [æskt] [ðə; ði][gɜːrl][ɪn][sʌm; səm] [sər'praɪz] .
" Is that so ? " asked the girl in some surprise .
" 是 那 所以 ? " 问 这 女孩 在 一些 惊喜 .

“真是这样吗?”女孩有些惊讶地问道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [jʌŋ] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pə'zɪʃ(ə)n] .
" You are so young for such an important position .
" 你 是 所以 年轻的 为了 这样的 一个 重要的 位置 .

“你年纪轻轻就担任如此重要的职位。”

" [fræŋk] [tɜːrnd] [red] .
" Frank turned red .
" 坦率 转向 红色的 .

弗兰克脸红了。

" [aɪ] — [aɪ] — [aɪm][nɑːt][soʊ] ['ɔːfli] [jʌŋ] , " [hiː; hi] ['stæməd] .
" I — I — I'm not so awfully young , " he stammered .
" 我 — 我 — 我是 不是 所以 非常 年轻的 , " 他 结结巴巴 .

“我……我……我年纪不算小,”他结结巴巴地说。

" [meɪ] [biː; bi][nɑːt] , " [əd'mɪtɪd] [mɪs] ['hwiːtn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,
" May be not , " admitted Miss Wheaton , with a smile ,
" 可能 是 不是 , " 承认 错过 惠顿 , 和 一个 微笑 ,

“也许不是,”惠顿小姐笑着承认道。

" [bʌt; bət] [aɪl] ['weɪdʒər][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['oʊvər] ['twenti] . "
" but I'll wager you are not over twenty . "
" 但 患病的 赌注 你 是 不是 超过 二十 . "

但我敢打赌你不超过二十岁。

" [aɪm] [ˌnaɪn'tiːn] , " [sed] [fræŋk] .
" I'm nineteen , " said Frank .
" 我是 十九 , " 说 坦率 .

“我十九岁,”弗兰克说。

" [dʒʌst][ə; eɪ] [jɪr] ['oʊldər][ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] , " [mjuːzd] [ðə; ði][gɜːrl] , " [ænd; ənd] [stɪl] ,
" Just a year older than I am , " mused the girl , " and still ,
" 只是 一个 年 老 比 我 是 , " 沉思 这 女孩 , " 和 仍然 ,

“只比我大一岁,”女孩沉思道,“可即便如此,

[θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [θruː] . "

think	of	what	a	lot	of	excitement	you	have	been	through	.	"
思考	的	什么	一个	很多	的	激动	你	有	到过	通过	.	"

想想你经历过多少激动人心的时刻吧。

" [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['fraɪt(ə)nd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [faɪt] ? " [æskt] [fræŋk] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

"	Were	you	frightened	during	the	fight	?	"	asked	Frank	,	changing	the	subject	.
"	是	你	害怕	期间	这	斗争	?	"	问	坦率	,	变化	这	主题	.

“打斗的时候你害怕吗？”弗兰克问道，转移了话题。

" [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] .

"	Not	a	bit	.
"	不是	一个	少量	.

一点也不。

[aɪ] [nuː] [juː; jʊ] [wʊd] ['kæptʃər] [ðə; ði] [ʃɪp] .

I	knew	you	would	capture	the	ship	.
我	知道	你	会	捕获	这	船	.

我就知道你会俘获那艘船。

['mʌðər] ['wɔznt] ['fraɪt(ə)nd] ['iːðər] , [bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] .

Mother	wasn't	frightened	either	,	but	some	of	the	others	were	.
母亲	不是	害怕	任何一个	,	但	一些	的	这	其他的	是	.

母亲也不害怕，但其他人有些害怕。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['terəb(ə)l] . "

It	must	have	been	terrible	.	"
它	必须	有	到过	糟糕的	.	"

那一定很可怕。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , " [sed] [fræŋk] ['sɪmpli] .

"	It	was	,	"	said	Frank	simply	.
"	它	曾是	,	"	说	坦率	简单地	.

“确实如此，”弗兰克简单地说。

[fræŋk] [tʊk] [ðə; ði] [brɪdʒ] [æt; ət][sɪks][ə'klɔk, əu-][ænd; ənd][dʒæk] [tɜːrnd] [ɪn] .

Frank	took	the	bridge	at	6	o'clock	and	Jack	turned	in	.
坦率	采取	这	桥	在	6	点钟	和	杰克	转向	在	.

弗兰克六点钟上了桥，杰克回房休息了。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði][bɪg] [ʃɪp] [seɪld] ['smuːðli] [ə'lɔːŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['aʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt]

And	,	as	the	big	ship	sailed	smoothly	along	during	the	long	hours	of	the	night
和	,	作为	这	大的	船	航行	顺利	沿着	期间	这	长的	小时	的	这	夜晚

,

,

,

夜深人静之时，这艘大船平稳地航行着。

[fræŋk] [geɪzd] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] [diːp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [sen'seɪʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [brest] .

Frank	gazed	out	over	the	deep	with	a	strange	sensation	in	his	breast	.
坦率	凝视	出去	超过	这	深的	和	一个	奇怪的	感觉	在	他的	胸部	.

弗兰克凝视着深邃的大海，胸口涌起一股莫名的感觉。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən]

He	was	going	back	to	his	own	country	for	the	first	time	in	more	than
他	曾是	去	后退	到	他的	自己的	国家	为了	这	第一的	时间	在	更多的	比

[θriː] ['jɪrz] .

three	years	.
三	年	.

这是他三年多来第一次回到自己的国家。

[hiː; hi][hæd; həd][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][wʌn] [θɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

He	had	at	this	moment	one	thought	in	his	mind	.
他	有	在	这	片刻	一	想法	在	他的	头脑	.

此刻，他脑海中只有一个念头。

" ['meɪbi] , " [hiː; hi][toʊld] [hɪm'self] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] ,

"	Maybe	,	"	he	told	himself	over	and	over	through	the	night	,
"	或许	,	"	他	讲述	他自己	超过	和	超过	通过	这	夜晚	,

“也许吧，”他整夜都在对自己说。

" ['meɪbi] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [siː] ['fɑːðər] !

"	maybe	I	shall	have	time	to	go	home	and	see	father	!
"	或许	我	将	有	时间	到	去	家	和	看	父亲	!

“也许我能抽出时间回家看看父亲！”

" ['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

"	CHAPTER	XI
"	章	十一

第十一章

[nuː] [jɔːk]

NEW	YORK
新的	约克

纽约

[nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['reɪdər] ['fɑːtərˌlænd][hæd; həd] [ˌpri'siːdid] [ðə; ði] ['ves(ə)l]

News	of	the	capture	of	the	German	raider	Vaterland	had	preceded	the	vessel
消息	的	这	捕获	的	这	德语	突袭者	祖国	有	之前	这	血管

['ɪntuː] [nuː] [jɔːk] ,

into	New	York	,
进入	新的	约克	,

德国袭击舰“祖国号”被俘的消息比该舰抵达纽约的时间更早传到。

['hævɪŋ] [bɪn] [flæʃt] [baɪ] ['waɪərləs] [waɪl] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [stɪl] ['sevrəl] [deɪz] [aʊt] .

having	been	flashed	by	wireless	while	the	ship	was	still	several	days	out	.
拥有	到过	闪光灯	经过	无线的	尽管	这	船	曾是	仍然	一些	天	出去	.

船只还在航行数天的时候，就被无线电闪光灯照射到了。

['ðerfɔːr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kraʊd] [ɑːn][hænd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['fɑːtərˌlænd] ['æŋkər] [ɪn][ðə; ði]

Therefore	there	was	a	large	crowd	on	hand	to	see	the	Vaterland	anchor	in	the
所以	那里	曾是	一个	大的	人群	在	手	到	看	这	祖国	锚	在	这

[nɔːrθ] ['rɪvər] .

North	River	.
北	河	.

因此，北河上聚集了大批人群，观看“祖国号”锚泊。

[lɔːrd] ['heɪstɪŋz] [sə'rendərd] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [tuː; tə] [ə'merɪkən] ['neɪv(ə)l] [ə'θɔːrətiz] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]

Lord	Hastings	surrendered	the	vessel	to	American	naval	authorities	and	then	the
主	黑斯廷斯	投降	这	血管	到	美国人	海军	当局	和	然后	这

['ɑːfəsərz] ,

officers	,
警官	,

黑斯廷斯勋爵将这艘船移交给了美国海军当局，然后移交给了船上的军官。

[kruː] , ['ɜːrstwaɪl] ['prizənəz] [ænd; ənd]['dʒɜːrmən] ['kæptivz] [ɔːl] [went] [ə'ʃɔːr] .

crew	,	erstwhile	prisoners	and	German	captives	all	went	ashore	.
全体人员	,	昔日	囚犯	和	德语	俘虏	全部	去	岸上	.

船员、前战俘和德国俘虏全部上岸。

['kæptɪn] ['kɜ˞:nɪg] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kru:] [wɜ:r; wər]['teɪkən][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [baɪ][ðə; ði] [ə'θɔ:rətiz] [ænd; ənd]

Captain	**Koenig**	**and**	**his**	**crew**	**were**	**taken**	**in**	**charge**	**by**	**the**	**authorities**	**and**
队长	科尼格	和	他的	全体人员	是	已采取	在	收费	经过	这	当局	和

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtər][wɜ:r; wər] [sent] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [ə'merɪkən] [ɪn'tɜ:rnmənt] [kæmps][ɪn]

a	**few**	**days**	**later**	**were**	**sent**	**to**	**one**	**of**	**the**	**big**	**American**	**internment**	**camps**	**in**
一个	很少	天	之后	是	发送	到	一	的	这	大的	美国人	拘留	营地	在

[ðə; ði] [saʊθ] ,

the	**south**	**,**
这	南	,

科尼格船长和他的船员被当局接管，几天后被送往南方的一个大型美军拘留营。

[wer] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] .

where	**they**	**would**	**remain**	**until**	**the**	**end**	**of**	**the**	**war**	**.**
在哪里	他们	会	保持	直到	这	结尾	的	这	战争	.

他们将一直待在那里，直到战争结束。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l] ['tʃɪrɪŋ] [æz; əz][lɔ:rd] ['heɪstɪŋz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑ:fəsərz] [stept]

There	**was**	**considerable**	**cheering**	**as**	**Lord**	**Hastings**	**and**	**his**	**officers**	**stepped**
那里	曾是	大量	欢呼	作为	主	黑斯廷斯	和	他的	警官	步

[ə'ʃɔ:r] .

ashore	**.**
岸上	.

黑斯廷斯勋爵和他的军官们踏上岸时，现场响起了热烈的欢呼声。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kə'mændər] [dɑ:dʒd] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][dʒæk]

The	**British**	**commander**	**dodged**	**as**	**much**	**of**	**this**	**as**	**possible**	**and**	**with**	**Jack**
这	英国	指挥官	躲避	作为	很多	的	这	作为	可能的	和	和	杰克

[ænd; ənd] [fræŋk] [dʒʌmpt] ['ɪntu:][ə; eɪ]['tæksi,kæb][ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['drɪvn] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɪlt,mɔr] ,

and	**Frank**	**jumped**	**into**	**a**	**taxicab**	**and**	**were**	**driven**	**to**	**the**	**Biltmore**	**,**
和	坦率	跳了起来	进入	一个	出租车	和	是	驱动	到	这	比尔特莫尔	,

英国指挥官尽可能地躲避了这一切，然后和杰克、弗兰克一起跳上一辆出租车，前往比尔特莫尔庄园。

[wer] [ðeɪ] ['redʒɪstərd] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ə'saɪnd] [tu:; tə][ə; eɪ] [swi:t] [ʌv; əv][ru:mz; rʊmz] .

where	**they**	**registered**	**and**	**were**	**assigned**	**to**	**a**	**suite**	**of**	**rooms**	**.**
在哪里	他们	挂号的	和	是	分配	到	一个	套房	的	房间	.

他们在那里登记入住，并被分配到一套房间。

[ðer; ðər] , [lɔ:rd] ['heɪstɪŋz] [dɪ'saɪdɪd] , [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'meɪn] ['pendɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

There	**,**	**Lord**	**Hastings**	**decided**	**,**	**they**	**would**	**remain**	**pending**	**instructions**	**.**
那里	,	主	黑斯廷斯	决定	,	他们	会	保持	待办的	指示	.

黑斯廷斯勋爵决定，他们将留在那里等待指示。

[ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɑ:tər,lænd][wʌz; wəz] [flæʃt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][ət'læntɪk][tu:; tə][ðə; ði]

The	**successful**	**capture**	**of**	**the**	**Vaterland**	**was**	**flashed**	**across**	**the**	**Atlantic**	**to**	**the**
这	成功的	捕获	的	这	祖国	曾是	闪光灯	穿过	这	大西洋	到	这

['brɪtɪʃ] ['ædmərəlti] [ænd; ənd][ə; eɪ]['keɪb(ə)l] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv][kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz][wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ]

British	**admiralty**	**and**	**a**	**cable**	**message**	**of**	**congratulations**	**was**	**received**	**a**
英国	海军部	和	一个	电缆	信息	的	恭喜！	曾是	已收到	一个

[ʃɔ:rt] [taɪm] ['leɪtər] ,

short	**time**	**later**	**,**
短的	时间	之后	,

成功俘获“祖国号”的消息迅速传遍大西洋彼岸，传到了英国海军部，不久后便收到了祝贺电报。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['ɔ:rdərz][fɔ:r; fər][lɔ:rd] ['heɪstɪŋz] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] [ʌn'tɪl] ['ʌðər] ['ɔ:rdərz]

together	**with**	**orders**	**for**	**Lord**	**Hastings**	**to**	**remain**	**in**	**New**	**York**	**until**	**other**	**orders**
一起	和	订单	为了	主	黑斯廷斯	到	保持	在	新的	约克	直到	其他	订单

[ri:tʃt] [hɪm; ɪm] .

reached	**him**	**.**
达到	他	.

同时命令黑斯廷斯勋爵留在纽约，直到收到其他命令为止。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['dɪnər] ['teɪbl] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ðæt] [fræŋk] [æskt] [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] -

It	was	at	the	dinner	table	that	evening	that	Frank	asked	Lord	Hastings	'
它	曾是	在	这	晚餐	桌子	那	晚上	那	坦率	问	主	黑斯廷斯	-

[pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rʌn] [hoʊm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] .

permission	to	run	home	for	a	day	or	two	.
允许	到	跑步	家	为了	一个	天	或者	二	.

当晚的餐桌上，弗兰克请求黑斯廷斯勋爵允许他回家待一两天。

[lɔːrd] ['heɪstɪŋz] [ə'sentid] ['redɪli] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [fræŋk] ['nætʃ(ə)rəli][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə]

Lord	Hastings	assented	readily	,	for	he	knew	that	Frank	naturally	was	anxious	to
主	黑斯廷斯	同意	容易	,	为了	他	知道	那	坦率	自然	曾是	焦虑的	到

[siː] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

see	his	father	.
看	他的	父亲	.

黑斯廷斯勋爵欣然同意，因为他知道弗兰克自然很想见他的父亲。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [teɪk] [dʒæk][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Why	don't	you	take	Jack	with	you	?	"	he	asked	.
"	为什么	不	你	拿	杰克	和	你	?	"	他	问	.

“你为什么不带杰克一起走呢？”他问道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

"	I	shall	be	glad	to	,	"	replied	Frank	.
"	我	将	是	高兴的	到	,	"	回复	坦率	.

“我很乐意，”弗兰克回答道。

" [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] , [dʒæk] ? "

"	Do	you	want	to	go	,	Jack	?	"
"	做	你	想	到	去	,	杰克	?	"

“杰克，你想去吗？”

" [ʃʊr] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪŋglɪʃmən] .

"	Sure	,	"	said	the	young	Englishman	.
"	当然	,	"	说	这	年轻的	英国人	.

“当然，”这位年轻的英国人说道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd] . "

"	I	shall	be	glad	.	"
"	我	将	是	高兴的	.	"

“我将很高兴。”

" [haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] ? " ['kwestʃənd] [fræŋk] .

"	How	about	you	,	Lord	Hastings	?	"	questioned	Frank	.
"	如何	关于	你	,	主	黑斯廷斯	?	"	被质问	坦率	.

“黑斯廷斯勋爵，您呢？”弗兰克问道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][goʊ]['ɔːlsoʊ] . "

"	I	should	like	to	have	you	go	also	.	"
"	我	应该	喜欢	到	有	你	去	还	.	"

“我也希望你能去。”

" [aɪ] [ə'priːʃieɪt] [jʊr; jər][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , " [sed] [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , " [bʌt; bət]

"	I	appreciate	your	invitation	,	"	said	Lord	Hastings	,	with	a	smile	,	"	but
"	我	欣赏	你的	邀请	,	"	说	主	黑斯廷斯	,	和	一个	微笑	,	"	但

“感谢你的邀请，”黑斯廷斯勋爵笑着说，“但是

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [rʌn] ['oʊvər][tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

I	thought	I	would	run	over	to	Washington	and	see	the	British
我	想法	我	会	跑步	超过	到	华盛顿	和	看	这	英国

我想去华盛顿看看英国人。

[æm'bæsədər] .
ambassador .
大使 .

大使。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kɑːnt] [brɪŋ] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [bæk] [tuː; tə] [nuː]
But you see if you can't bring your father back to New
但 你 看 如果 你 不能 带来 你的 父亲 后退 到 新的

但是你看，如果你不能把你父亲带回新奥尔良。

[jɔːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [fræŋk] .
York with you , Frank .
约克 和 你 , 坦率 .

约克和你在一起，弗兰克。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] . "
I should be more than pleased to see him . "
我 应该 是 更多的 比 高兴 到 看 他 . "

我非常乐意见到他。

" [aɪl] [siː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː] , [sɜːr] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [læd] .
" I'll see what I can do , sir , " replied the lad .
" 患病的 看 什么 我 能 做 , 先生 , " 回复 这 小伙子 .

“我看看我能做些什么，先生。”年轻人回答道。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] .
Thus it was arranged .
因此 它 曾是 安排 .

事情就这样安排好了。

[dʒæk][ænd; ənd] [fræŋk] [tʊk] [ə; eɪ] [treɪn] [fɔːr; fər]['bɔːstən; 'bɑːstən] ['ɜːrli] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ]
Jack and Frank took a train for Boston early the following morning
杰克 和 坦率 采取 一个 火车 为了 波士顿 早期的 这 下列的 早晨
[ænd; ənd] [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] [kɔːt] [ə; eɪ] [treɪn] [fɔːr; fər] ['wɑːʃɪŋtən] .
and Lord Hastings caught a train for Washington .
和 主 黑斯廷斯 捕捉 一个 火车 为了 华盛顿 .

第二天一大早，杰克和弗兰克乘火车前往波士顿，而黑斯廷斯勋爵则乘火车前往华盛顿。

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sent] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ə; eɪ] ['telɪgræm] , [fræŋk] , " [sed] [dʒæk] ,
" You should have sent your father a telegram , Frank , " said Jack ,
" 你 应该 有 发送 你的 父亲 一个 电报 , 坦率 , " 说 杰克 ,

“弗兰克，你应该给你父亲发个电报，”杰克说。

[æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [treɪn] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] .
as they left the train in Boston .
作为 他们 左边 这 火车 在 波士顿 .

他们在波士顿下了火车。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][baɪ] [sər'praɪz] . "
" I want to take him by surprise . "
" 我 想 到 拿 他 经过 惊喜 . "

“我想给他一个惊喜。”

" ['meɪbi] [hiː; hi][wəʊnt][biː; bi][hoʊm] . "
" Maybe he won't be home . "
" 或许 他 惯于 是 家 . "

“他可能不在家。”

" [baɪ] [dʒɔːrdʒ] !
" By George !
" 经过 乔治 !

“我的天哪！”

[aɪ] ['hædnt] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðæt] .

I	hadn't	thought	of	that	.
我	之前没有	想法	的	那	.

我之前没考虑到这一点。

[aɪ] [ges] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] , [ðoʊ] .

I	guess	he	will	be	,	though	.
我	猜测	他	将要	是	,	尽管	.

我想他应该会的。

['hi:z] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] .

He's	usually	home	in	the	afternoon	.
他是	通常	家	在	这	下午	.

他通常下午回家。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ['steɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] ['steɪʃ(ə)n] ,

"	The	boys	took	the	elevated	from	the	South	station	to	the	North	station	,
"	这	男孩们	采取	这	升高	从	这	南	车站	到	这	北	车站	,

男孩们从南站乘坐高架列车前往北站。

[wer] [ðeɪ] [faʊnd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ə; eɪ] [treɪn] [tu:; tə] ['wəubən] , [ðə; ði] [taʊn] [wer] ['fræŋks]

where	they	found	they	could	catch	a	train	to	Woburn	,	the	town	where	Frank's
在哪里	他们	成立	他们	可以	抓住	一个	火车	到	沃本	,	这	镇	在哪里	弗兰克的

['fɑ:ðər] [lɪvd] ,

father	lived	,
父亲	居住地	,

他们发现可以搭乘火车前往沃本，那是弗兰克父亲居住的小镇。

[ɪn] [ten] ['mɪnɪts] .

in	ten	minutes	.
在	十	分钟	.

十分钟后。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ten] [maɪlz] [frʌm; frəm]['bɔ:stən; 'bɑ:stən][tu:; tə] ['wəubən]

It	was	only	a	little	more	than	ten	miles	from	Boston	to	Woburn
它	曾是	仅有的	一个	小的	更多的	比	十	英里	从	波士顿	到	沃本

[ænd; ənd][ðə; ði][trɪp][wʌz; wəz] [meɪd] ['kwɪkli] .

and	the	trip	was	made	quickly	.
和	这	旅行	曾是	制成	迅速地	.

从波士顿到沃本只有十多英里，所以很快就到了。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][treɪn] , [fræŋk] [let][hɪz; ɪz] [aɪz] [roʊv]['oʊvər][ðə; ði] [fə'mɪliər]

As	they	alighted	from	the	train	,	Frank	let	his	eyes	rove	over	the	familiar
作为	他们	下车	从	这	火车	,	坦率	让	他的	眼睛	漫游	超过	这	熟悉的

['lændmɑ:ks] ,

landmarks	,
地标	,

他们下了火车，弗兰克的目光扫过那些熟悉的标志性建筑。

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [si:n] [fɔ:r; fər] [θri:] ['jɪrz] .

which	he	had	not	seen	for	three	years	.
哪个	他	有	不是	已见	为了	三	年	.

他已经三年没见过他了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [tʃeɪndʒ] [tu:; tə][bi:; bi] ['noʊtɪst] .

There	was	little	change	to	be	noticed	.
那里	曾是	小的	改变	到	是	注意到	.

几乎没有什么变化。

[fræŋk] [led][ðə; ði] [wei] [tɔ:rd] [hɪz; ɪz][hoʊm] .

Frank	led	the	way	toward	his	home	.
坦率	引领	这	方式	朝向	他的	家	.

弗兰克带头朝家走去。

[hiː; hi] [pɔːzd] [bɪˈfɔːr] [æn; ən][oʊld] - ['fæʃnd] [nuː] ['ɪŋglənd] [haʊs] [ænd; ənd][dʒæk] , ['glænsɪŋ] [ʌp] ,

He	paused	before	an	old	-	fashioned	New	England	house	and	Jack	,	glancing	up	,
他	暂停	前	一个	老的	-	造型	新的	英格兰	房子	和	杰克	,	瞥了一眼	向上	,

他停在一栋老式的新英格兰房屋前，杰克抬起头看了一眼，

[sɔː] [ðɪs] [saɪn] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] :

saw	this	sign	on	the	door	:
锯	这	符号	在	这	门	:

我看到门上贴着这个标志：

" ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ɑːr] . [dʒiː] . ['tʃædwɪk] .

"	Dr	.	R	.	G	.	Chadwick	.
"	博士	.	拉	.	G	.	查德威克	.

“RG Chadwick 博士。

" [fræŋk] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [steps] ['ræpɪdli] [ænd; ənd] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] .

"	Frank	mounted	the	steps	rapidly	and	rang	the	bell	.
"	坦率	安装	这	步骤	快速	和	响铃	这	钟	.

弗兰克迅速走上台阶，按响了门铃。

[æn; ən] ['eldərli] ['wʊmən] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

An	elderly	woman	came	to	the	door	.
一个	老年	女士	来了	到	这	门	.

一位老妇人来到门口。

[fræŋk] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [hɜːr; hər] [bɪˈfɔːr] .

Frank	had	never	seen	her	before	.
坦率	有	绝不	已见	她	前	.

弗兰克以前从未见过她。

" [ɪz][ðə; ði]['dɑːktər][ɪn] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Is	the	doctor	in	?	"	he	asked	.
"	是	这	医生	在	?	"	他	问	.

“医生在吗？”他问道。

" [jes] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['bɪzi] [raɪt] [naʊ] .

"	Yes	,	but	he	is	busy	right	now	.
"	是的	,	但	他	是	忙碌的	正确的	现在	.

“是的，但他现在很忙。”

[step] [ɪn][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] .

Step	in	and	have	a	seat	.
步	在	和	有	一个	座位	.

请进，请坐。

" [fræŋk] [led][ðə; ði] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːktɚz] ['weɪtɪŋ] [ruːm] , [wer] [hiː; hi][ænd; ənd][dʒæk][sæt] [daʊn]

"	Frank	led	the	way	into	the	doctor's	waiting	room	,	where	he	and	Jack	sat	down
"	坦率	引领	这	方式	进入	这	医生的	等待	房间	,	在哪里	他	和	杰克	卫星	向下

.

:
.

弗兰克带头走进医生的候诊室，他和杰克在那里坐了下来。

['fræŋks] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ded] .

Frank's	mother	was	dead	.
弗兰克的	母亲	曾是	死的	.

弗兰克的母亲去世了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pæst] [əˈweɪ] [wen] [ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [faɪv] ['jɪrz] ,

She	had	passed	away	when	the	lad	was	not	more	than	five	years	,
她	有	通过了	离开	什么时候	这	小伙子	曾是	不是	更多的	比	五	年	,

她去世时，这孩子还不到五岁。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ðæt] ['fɑːloʊd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['tʃædwɪk] [hæd; həd] [bɪn] ['fɑːðər] [ænd; ənd]

and	in	the	days	that	followed	Dr	.	Chadwick	had	been	father	and
和	在	这	天	那	随后	博士	.	查德威克	有	到过	父亲	和

['mʌðər] [bəuθ][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

mother	both	to	him	.
母亲	两个都	到	他	.

在接下来的日子里，查德威克医生既扮演了父亲的角色，又扮演了母亲的角色。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ruːm] [bɪ'jɑːnd] [fræŋk] [kɔːt] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [vɔɪs] .

From	the	little	room	beyond	Frank	caught	the	sound	of	his	father's	voice	.
从	这	小的	房间	超过	坦率	捕捉	这	声音	的	他的	父亲的	嗓音	.

从隔壁的小房间里，弗兰克听到了父亲的声音。

[ðə; ði] [læd] [kʊd; kəd]['hɑːrdli] , [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .

The	lad	could	hardly	,	restrain	his	impatience	.
这	小伙子	可以	几乎	,	抑制	他的	不耐烦	.

这孩子几乎无法抑制自己的不耐烦。

[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] [dɔːr] [slæmd] , ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [fə'zɪʃənz]

A	few	moments	later	,	however	,	a	door	slammed	,	signifying	that	the	physician's
一个	很少	时刻	之后	,	然而	,	一个	门	猛烈抨击	,	表示	那	这	医生的

['peɪʃ(ə)nt][hæd; həd] [left] [baɪ] ,

patient	had	left	by	,
病人	有	左边	经过	,

然而，片刻之后，门砰地一声关上了，这表明医生的病人已经离开了。

[ə'nʌðər] [dɔːr] .

another	door	.
其他	门	.

另一扇门。

[ə; eɪ]['moʊmənt] [mɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] ['ɪntuː][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [ruːm] [wʌz; wəz] [flʌŋ] ['oʊpən][ænd; ənd]

A	moment	more	and	the	door	into	the	waiting	room	was	flung	open	and
一个	片刻	更多的	和	这	门	进入	这	等待	房间	曾是	扔	打开	和

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['tʃædwɪk] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

Dr	.	Chadwick	stepped	into	the	room	.
博士	.	查德威克	步	进入	这	房间	.

片刻之后，候诊室的门被猛地推开，查德威克医生走了进来。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['fɪgjərz] [huː] [naʊ] [roʊz][tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] ,

He	looked	at	the	two	figures	who	now	rose	to	greet	him	,
他	看起来	在	这	二	数据	WHO	现在	玫瑰	到	迎接	他	,

他看着起身迎接他的两个人，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] ['fɔːrwərd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ] .

and	then	he	jumped	forward	with	a	cry	.
和	然后	他	跳了起来	向前	和	一个	哭	.

然后他大叫一声，向前跳了一步。

" [fræŋk] !

"	Frank	!
"	坦率	!

“坦率！

" [ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd][ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [ɑːrmz] .

"	A	moment	and	the	lad	was	in	his	father's	arms	.
"	一个	片刻	和	这	小伙子	曾是	在	他的	父亲的	武器	.

片刻之后，孩子就投入了父亲的怀抱。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['tʃædwɪk] [held] [ðə; ði] [læd] [ɔːf] [æt; ət]['ɑːrmz][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

Dr	.	Chadwick	held	the	lad	off	at	arm's	length	and	looked	at	him	.
博士	.	查德威克	握住	这	小伙子	离开	在	武器	长度	和	看起来	在	他	.

查德威克医生与那男孩保持了一臂的距离，看着他。

" [juːv] [groʊn] , " [hiː; hi] [sed] .
" You've grown , " he said .
" 你已经 生长 , " 他 说 .

“你长大了，”他说。

" [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [jɔːrˈself] .
" Sit down and tell me about yourself .
" 坐 向下 和 告诉 我 关于 你自己 .

请坐下，跟我说说你自己的情况。

[aɪ][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] .
I was afraid you had been killed .
我 曾是 害怕的 你 有 到过 被杀 .

我当时以为你已经遇害了。

[aɪ] [ˈhævnt] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][juː; jʊ][fɔːr; fər][ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ] [jɪr] . "
I haven't had a letter from you for almost a year . "
我 还没有 有 一个 信 从 你 为了 几乎 一个 年 . "

我差不多一年没收到你的来信了。

" [bɪˈfɔːr] [aɪ] [rɪˈkaʊnt] [maɪ] [əˈdventʃəz] , [ˈfɑːðər] , " [sed] [fræŋk] , " [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [miːt] [maɪ]
" Before I recount my adventures , father , " said Frank , " I want you to meet my
" 前 我 叙事 我的 冒险 , 父亲 , " 说 坦率 , " 我 想 你 到 见面 我的
[tʃʌm] ,
chum ,
密友 ,

“父亲，在我讲述我的冒险经历之前，”弗兰克说，“我想让您见见我的朋友。”

[dʒæk] [ˈtɛmpəltən] , [ʌv; əv] [huːm] [aɪ][hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [juː; jʊ] .
Jack Templeton , of whom I have written you .
杰克 坦普尔顿 , 的 谁 我 有 书面 你 .

我曾写信向你提及杰克·坦普尔顿。

" [dʒæk][ænd; ənd][ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [ˈtʃædwɪk] [ʃʊk] [hændz] .
" Jack and Dr . Chadwick shook hands .
" 杰克 和 博士 . 查德威克 摇晃 双手 .

杰克和查德威克博士握了手。

[ðen] [fræŋk] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [geɪv] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ədˈventʃəz] [ɪn][ðə; ði] [θriː] [ˈjɪrz]
Then Frank sat down and gave an account of his adventures in the three years
然后 坦率 卫星 向下 和 给予 一个 帐户 的 他的 冒险 在 这 三 年
[sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ɪn] [ˈneɪpəlz] ,
since he had been separated from his father in Naples ,
自从 他 有 到过 分开 从 他的 父亲 在 那不勒斯 ,

然后弗兰克坐了下来，讲述了他自从三年前与父亲在拿波里分离以来的冒险经历。

[ˈɪtəli] , [suːn] [ˈæftər][ðə; ði] [greɪt] [ˌjʊrəˈpiːən] [wɔːr][hæd; həd][ˈbroʊkən] [aʊt] .
Italy , soon after the great European war had broken out .
意大利 , 很快 后 这 伟大的 欧洲的 战争 有 破碎的 出去 .

意大利，就在欧洲大战爆发后不久。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪ] [jʊr; jər] [kəˈmændər] , [lɔːrd] [ˈheɪstɪŋz] , [ɪz][ɪn] [nuː] [jɔːk] ? " [sed] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
" And you say your commander , Lord Hastings , is in New York ? " said his father .
" 和 你 说 你的 指挥官 , 主 黑斯廷斯 , 是 在 新的 约克 ? " 说 他的 父亲 .

“你说你的指挥官黑斯廷斯勋爵在纽约？”他父亲问道。

" [ˈhiːz] [ɪn] [ˈwɑːʃɪŋtən] [təˈdeɪ] , [sɜːr] , " [sed] [dʒæk] , " [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈprɑːbəbli] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [deɪ]
" He's in Washington today , sir , " said Jack , " but he probably will be back day
" 他是 在 华盛顿 今天 , 先生 , " 说 杰克 , " 但 他 大概 将要 是 后退 天
[ˈæftər] [təˈmɑːroʊ] ,
after tomorrow ,
后 明天 ,

“他今天在华盛顿，先生，”杰克说，“但他可能后天就回来了。”

[wen] [wiː; wi][mʌst; məst] [rɪˈtɜːrn] , [sɜːr] . "

when	we	must	return	,	sir	.	"
什么时候	我们	必须	返回	,	先生	.	"

先生，我们什么时候必须返回?

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][duː][maɪˈself][ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] [ˈkɔːlɪŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm] , " [dɪˈklerd] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] .

"	I	shall	do	myself	the	honor	of	calling	on	him	,	"	declared	Dr	.
"	我	将	做	我	这	荣誉	的	呼叫	在	他	,	"	声明	博士	.

“我将荣幸地去拜访他，”博士说道。

[ˈtʃædwɪk] .

Chadwick	.
查德威克	.

查德威克。

" [hiː; hi] [æskt] [ˌem ˈiː] [pərˈtɪkjələrli] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] , ['fɑːðər] , " [sed]

"	He	asked	me	particularly	to	bring	you	back	with	us	,	father	,	"	said
"	他	问	我	特别	到	带来	你	后退	和	我们	,	父亲	,	"	说

“他特意嘱咐我把你带回来，父亲，”他说。

[fræŋk] .

Frank	.
坦率	.

坦率。

" [aɪm][glæd][juː; jʊ] [wɪl] [goʊ] . "

"	I'm	glad	you	will	go	.	"
"	我是	高兴的	你	将要	去	.	"

“我很高兴你要去。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪl] [goʊ] , " [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['tʃædwɪk] .

"	Of	course	I'll	go	,	"	said	Dr	.	Chadwick	.
"	的	课程	患病的	去	,	"	说	博士	.	查德威克	.

“我当然会去，”查德威克博士说。

" [naʊ] , [sʌn] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt][tuː; tə] [siː] ,

"	Now	,	son	,	I	have	a	patient	to	see	,
"	现在	,	儿子	,	我	有	一个	病人	到	看	,

“儿子，我现在得去看病人了。”

[soʊ] [ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd][dʒæk] [ker] [tuː; tə][juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

so	if	you	and	Jack	care	to	you	can	go	down	the	street	.
所以	如果	你	和	杰克	关心	到	你	能	去	向下	这	街道	.

所以如果你和杰克愿意的话，你们可以沿着这条街走走。

[juː; jʊ] [meɪ] [siː] [sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər][oʊld] [frendz] .

You	may	see	some	of	your	old	friends	.
你	可能	看	一些	的	你的	老的	朋友们	.

你可能会见到一些老朋友。

" [dʒæk][ænd; ənd] [fræŋk] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['hɪroʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ðə; ði] [tuː] [deɪz] [ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [ɪn]

"	Jack	and	Frank	were	the	heroes	of	the	town	the	two	days	they	remained	in
"	杰克	和	坦率	是	这	英雄	的	这	镇	这	二	天	他们	剩余	在

['wəubən] .

Woburn	.
沃本	.

“杰克和弗兰克在沃本停留的两天里，成了全镇的英雄。”

[fræŋk] [sɔː] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] [frendz] ,

Frank	saw	many	of	his	old	friends	,
坦率	锯	许多	的	他的	老的	朋友们	,

弗兰克见到了许多老朋友，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['meni] [ə; eɪ] [læd] [ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['neɪvi] [tə'deɪ] [huː] [ɪn'lɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt]

and	there	is	many	a	lad	in	the	American	navy	today	who	enlisted	as	a	result
和	那里	是	许多	一个	小伙子	在	这	美国人	海军	今天	WHO	入伍	作为	一个	结果

[ʌv; əv] ['fræŋks] [hɜːæŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['kʌntriːz] [kɔːl] .

of	Frank's	harrangue	that	he	answer	his	country's	call	.
的	弗兰克的	长篇大论	那	他	回答	他的	该国的	称呼	.

如今美国海军中有很多小伙子，都是因为弗兰克的慷慨激昂的演讲而应征入伍，响应国家的召唤。

[truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrd] , ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['tʃædwɪk] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] [lædz] [bæk] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk]

True	to	his	word	,	Dr	.	Chadwick	accompanied	the	lads	back	to	New	York
真的	到	他的	单词	,	博士	.	查德威克	伴随	这	小伙子们	后退	到	新的	约克

.

:
.

查德威克医生信守承诺，陪同孩子们返回了纽约。

[lɔːrd] ['heɪstɪŋz] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'trɑːpəlɪs] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

Lord	Hastings	had	returned	to	the	metropolis	ahead	of	them	,
主	黑斯廷斯	有	返回	到	这	都会	前方	的	他们	,

黑斯廷斯勋爵比他们先返回了首都。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][ðer; ðər] [ruːm] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] .

and	was	in	their	room	when	they	arrived	.
和	曾是	在	他们的	房间	什么时候	他们	到达的	.

他们到达时，他就在他们的房间里。

[ðə; ði] [bɔɪz] - [kə'mændər] [ænd; ənd] ['fræŋks] ['fɑːðər] [ʃʊk] [hændz] ['wɔːrmli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lædz]

The	boys	'	commander	and	Frank's	father	shook	hands	warmly	,	and	the	lads
这	男孩们	-	指挥官	和	弗兰克的	父亲	摇晃	双手	热情地	,	和	这	小伙子们

[wɪð'druː] [tuː; tə][let][ðem; ðəm][tɔːk] .

withdrew	to	let	them	talk	.
退出	到	让	他们	讲话	.

男孩们的指挥官和弗兰克的父亲热情地握手，男孩们退到一边让他们交谈。

['oʊvər][ðə; ði] ['dɪnər] ['teɪbl] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] [rɪ'kaʊntid] [sʌm; səm][ʌv; əv]

Over	the	dinner	table	that	evening	Lord	Hastings	recounted	some	of
超过	这	晚餐	桌子	那	晚上	主	黑斯廷斯	叙述	一些	的

当晚的餐桌上，黑斯廷斯勋爵讲述了一些事情.....

['fræŋks] [əd'ventʃəz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [læd] [hæd; həd] [bɪn] [tuː] ['mɑːdɪst] [tuː; tə] [tel] .

Frank's	adventures	which	the	lad	had	been	too	modest	to	tell	.
弗兰克的	冒险	哪个	这	小伙子	有	到过	也	谦虚的	到	告诉	.

弗兰克的冒险经历，这个小伙子一直很谦虚，没有跟人提起。

['draɪv, 'dɑːktɝ] .

Dr	.
博士	.

博士

['tʃædwɪk] ['lisnd] ['iːgərli] .

Chadwick	listened	eagerly	.
查德威克	听着	急切地	.

查德威克认真地听着。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][hɪm; ɪm][duː] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	It	is	as	I	would	have	had	him	do	,	"	he	exclaimed	.
"	它	是	作为	我	会	有	有	他	做	,	"	他	惊呼	.

“这正是我希望他做的，”他大声说道。

" [wen] [aɪ] [lɔːst] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['neɪpəlz] [aɪ] [wʌz; wəz] ['terəbli] ['wɜːrid] [ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [pə'liːs]
" When I lost him in Naples I was terribly worried and I had the police
" 什么时候 我 丢失的 他 在 那不勒斯 我 曾是 可怕 担心 和 我 有 这 警察
['skaʊər] [ðə; ði] ['sɪti] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
scour the city for him .
冲刷 这 城市 为了 他 .

“我在那不勒斯把他弄丢的时候，非常担心，就让警察在全城里搜寻他。”

[æt; ət] [læst] [aɪ] [geɪv] [ʌp] [hoʊp] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
At last I gave up hope that he was still alive and returned home .
在 最后的 我 给予 向上 希望 那 他 曾是 仍然 活 和 返回 家 .

最后我放弃了他还活着的希望，回到了家。

[ðen] [aɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [fræŋk] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ]
Then I received a letter from Frank telling me that he had joined the British
然后 我 已收到 一个 信 从 坦率 讲述 我 那 他 有 加入 这 英国
['neɪvi] .
navy .
海军 .

后来我收到弗兰克的来信，信中说他加入了英国海军。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʌv; əv] [oʊld] ['ɪŋglɪʃ] [dɪ'sent] [ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪ'nʌf] [maɪ] ['sɪmpəθiːz] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz]
" I am of old English descent and naturally enough my sympathies were always
" 我 是 的 老的 英语 下降 和 自然 足够的 我的 同情 是 总是
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ælaɪz] .
with the Allies .
和 这 盟国 .

“我拥有古老的英国血统，自然而然地，我一直同情盟军。”

['ðerfɔːr] [aɪ] ['sæŋkʃənd] ['fræŋks] [tʃɔɪs] , [bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['fɪrf(ə)l] [ðæt] [aɪ] [wʊd] ['nevər]
Therefore I sanctioned Frank's choice , but I have been fearful that I would never
所以 我 已制裁 弗兰克的 选择 , 但 我 有 到过 可怕 那 我 会 绝不
[siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] . "
see him again . "
看 他 再次 . "

因此，我认可了弗兰克的选择，但我一直担心再也见不到他了。

" [haʊ] [lɔːŋ] [wɪl] [juː; jʊ] [steɪ] [ɪn] [nuː] [jɔːk] , [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] ? "
" How long will you stay in New York , Lord Hastings ? "
" 如何 长的 将要 你 停留 在 新的 约克 , 主 黑斯廷斯 ? "

“黑斯廷斯勋爵，您打算在纽约待多久？”

" [its] [tuː] [bæd] , " [sed] [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] , " [bʌt; bət] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [liːv] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] . "
" It's too bad , " said Lord Hastings , " but we shall leave here in the morning . "
" 它是 也 坏的 , " 说 主 黑斯廷斯 , " 但 我们 将 离开 这里 在 这 早晨 . "

“真可惜，”黑斯廷斯勋爵说，“我们明天早上就要离开这里了。”

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] , [sɜːr] ? " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] ['iːgərli] .
" Is that so , sir ? " exclaimed Frank eagerly .
" 是 那 所以 , 先生 ? " 惊呼 坦率 急切地 .

“真是这样吗，先生？”弗兰克急切地问道。

" [wer] [tuː; tə] , [sɜːr] ? "
" Where to , sir ? "
" 在哪里 到 , 先生 ? "

“去哪儿，先生？”

" [wiː; wi] [hæv; həv] [bɪn] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['hælɪfæks] , " [wʌz; wəz] [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] - [rɪ'plaɪ] .
" We have been ordered to Halifax , " was Lord Hastings ' reply .
" 我们 有 到过 订购 到 哈利法克斯 , " 曾是 主 黑斯廷斯 - 回复 .

“我们奉命前往哈利法克斯，”黑斯廷斯勋爵回答道。

" [ðer; ðər][aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kruːzər] ['lɔːrəns] .

"	There	I	shall	take	command	of	the	British	cruiser	Lawrence	.
"	那里	我	将	拿	命令	的	这	英国	巡洋舰	劳伦斯	.

“在那里我将接管英国巡洋舰劳伦斯号的指挥权。”

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːnvɔɪ][tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['krɔːsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][kən'tɪndʒənt]

We	will	be	one	of	the	convoy	to	protect	the	crossing	of	the	first	contingent
我们	将要	是	一	的	这	护航	到	保护	这	过境	的	这	第一的	队伍

[ʌv; əv] [ə'merɪkən] [truːps] . "

of	American	troops	.	"
的	美国人	军队	.	"

我们将作为护卫车队的一员，护送第一批美军部队渡河。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [suːn] , " [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['tʃædwɪk] .

"	I	am	sorry	it	is	so	soon	,	"	said	Dr	.	Chadwick	.
"	我	是	对不起	它	是	所以	很快	,	"	说	博士	.	查德威克	.

“很抱歉这么快就做出决定，”查德威克博士说。

" [haʊ'evər] , [wʌt] [mʌst; məst][biː; bi] , [mʌst; məst][biː; bi] .

"	However	,	what	must	be	,	must	be	.
"	然而	,	什么	必须	是	,	必须	是	.

然而，该发生的终究会发生。

" [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [fræŋk] [heitid] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [soʊ] [suːn] [ə'gen] ,

"	In	spite	of	the	fact	that	Frank	hated	to	leave	his	father	so	soon	again	,
"	在	尽管如此	的	这	事实	那	坦率	憎恨	到	离开	他的	父亲	所以	很快	再次	,

尽管弗兰克很不情愿这么快就再次离开他的父亲，

[hiː; hi] [ˌnevərðə'les] [wʌz; wəz][glæd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ɪn'ækʃn] [wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] [ʃɔːrt] .

he	nevertheless	was	glad	that	the	time	of	inaction	was	comparatively	short	.
他	尽管如此	曾是	高兴的	那	这	时间	的	不作为	曾是	比较	短的	.

不过，他很高兴这段不作为的时间相对较短。

[dʒæk]['ɔːlsoʊ] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] ['pleʒər] [æt; ət] [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] - [ə'naʊnsmənt] .

Jack	also	showed	his	pleasure	at	Lord	Hastings	'	announcement	.
杰克	还	显示	他的	乐趣	在	主	黑斯廷斯	-	公告	.

杰克对黑斯廷斯勋爵的声明也表示欣喜。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['tʃædwɪk] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ['oʊvər] [naɪt] [æz; əz][ðə; ði] [gest] [ʌv; əv] [lɔːrd]

Dr	.	Chadwick	remained	in	New	York	over	night	as	the	guest	of	Lord
博士	.	查德威克	剩余	在	新的	约克	超过	夜晚	作为	这	客人	的	主

查德威克博士作为勋爵的客人，在纽约过夜。

['heɪstɪŋz] .

Hastings	.
黑斯廷斯	.

黑斯廷斯。

[ðə; ði] [fɔːr] [hæd; həd] ['brekfəst] [tə'geðər] [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [rɪ'per] [tuː; tə][ðə; ði]

The	four	had	breakfast	together	and	then	all	repaired	to	the
这	四	有	早餐	一起	和	然后	全部	已修复	到	这

四人一起吃了早餐，然后各自前往.....

[nɔːrθ] ['steɪʃ(ə)n] , [wer] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['tʃædwɪk] [tʊk] [ə; eɪ] [treɪn] [fɔːr; fər] ['wəubən] [ænd; ənd] [lɔːrd]

North	station	,	where	Dr	.	Chadwick	took	a	train	for	Woburn	and	Lord
北	车站	,	在哪里	博士	.	查德威克	采取	一个	火车	为了	沃本	和	主

北站，查德威克博士在那里搭乘火车前往沃本和洛德。

['heɪstɪŋz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['ɑːfəsərz] ['bɔːrdɪd] [ə; eɪ] [θruː] [treɪn] [fɔːr; fər]['kænədə] .

Hastings	and	his	two	officers	boarded	a	through	train	for	Canada	.
黑斯廷斯	和	他的	二	警官	登机	一个	通过	火车	为了	加拿大	.

黑斯廷斯和他的两名军官登上了一列开往加拿大的直达列车。

" [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] , " [æskt] [fræŋk] , [æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [ə'lɔːŋ] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] ,
" How does it happen , " asked Frank , as they rode along that afternoon ,
" 如何 做 它 发生 , " 问 坦率 , 作为 他们 骑 沿着 那 下午 ,

“这到底是怎么回事？”那天下午，他们骑马行驶时，弗兰克问道。

" [ðæt] [ə'merɪkən] [truːps] [wɪl] [goʊ] [ə'krɔːs] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]['hælɪfæks] ? "
" that American troops will go across by the way of Halifax ? "
" 那 美国人 军队 将要 去 穿过 经过 这 方式 的 哈利法克斯 ? "

“美军会经由哈利法克斯过境吗？”

" ['sʌbməˌrin] , " [rɪ'tɜːrnd] [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] .
" Submarines , " returned Lord Hastings .
" 潜艇 , " 返回 主 黑斯廷斯 .

“潜艇，”黑斯廷斯勋爵回答道。

" [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [frʌm; frəm]['hælɪfæks][ɪz] [wel] ['gɑːrdɪd] ,
" The channel from Halifax is well guarded ,
" 这 渠道 从 哈利法克斯 是 出色地 守卫 ,

“从哈利法克斯来的这条航道戒备森严。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bi'liːvd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [les] ['deɪndʒər][baɪ] ['trævɜːsɪŋ] [ðæt] [ruːt] . "
and it is believed that there is less danger by traversing that route . "
和 它 是 相信 那 那里 是 较少的 危险 经过 穿越 那 路线 . "

人们认为走这条路线危险性更小。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [aɪ'diːə] [haʊ] ['meni] [men] [wɪl] [fɔːrm][ðə; ði][fɜːrst][kən'tɪndʒənt] ? " [æskt]
" Have you any idea how many men will form the first contingent ? " asked
" 有 你 任何 主意 如何 许多 男人 将要 形式 这 第一的 队伍 ? " 问

“你知道第一批队伍会有多少人吗？”

[fræŋk] .
Frank .
坦率 .

坦率。

" [noʊ] , [aɪ] ['hævnt] , " [rɪ'plaɪd] [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] .
" No , I haven't , " replied Lord Hastings .
" 不 , 我 还没有 , " 回复 主 黑斯廷斯 .

“不，我没有，”黑斯廷斯勋爵回答道。

" [ðæt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['biːɪŋ] [wel] ['gɑːrdɪd] [baɪ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wɔːr] [dɪ'pɑːrtmənt] .
" That is something that is being well guarded by the United States war department .
" 那 是 某物 那 是 存在 出色地 守卫 经过 这 团结的 各州 战争 部门 .

“那是美国战争部严加保密的事情。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [wel] , [tuː] .
It is just as well , too .
它 是 只是 作为 出色地 , 也 .

这样也好。

[ˌnevərðə'les] , [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['sevrəl] [lɑːrdʒ][træn'spɔrts, 'trænspɔrts] , [æt; ət]
Nevertheless , I understand that there will be several large transports , at
尽管如此 , 我 理解 那 那里 将要 是 一些 大的 运输 , 在
[liːst] .
least .
至少 .

不过，据我了解，至少会有几辆大型运输车。

" [ðə; ði]['triːoʊ] [riːtʃt] [ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['sɪti] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] , [ænd; ənd] [lɔːrd] ['heɪstɪŋz]
" The trio reached the Canadian city the following day , and Lord Hastings
" 这 三人组 达到 这 加拿大 城市 这 下列的 天 , 和 主 黑斯廷斯

“三人于次日抵达加拿大城市，黑斯廷斯勋爵……”

[æt; ət] [wʌns] [rɪ'pɔːrtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kɑːməndænt] .

at	once	reported	himself	to	the	British	commandant	.
在	一次	据报道	他自己	到	这	英国	指挥官	.

他立即向英国指挥官报告了自己的情况。

[bɪ'fɔːr] ['iːvnɪŋ]

Before	evening
前	晚上

傍晚

[lɔːrd] ['heɪstɪŋz] [hæd; həd] ['teɪkən] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɔːrəns] .

Lord	Hastings	had	taken	command	of	the	Lawrence	.
主	黑斯廷斯	有	已采取	命令	的	这	劳伦斯	.

黑斯廷斯勋爵接管了劳伦斯号。

[æz; əz] [ʌv; əv] [jɔːr] , [dʒæk] [ænd; ənd]

As	of	yore	,	Jack	and
作为	的	昔时	,	杰克	和

就像过去一样，杰克和

[fræŋk] [wɜːr; wər] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [ænd; ənd] ['sekənd] ['ɑːfəsərz] .

Frank	were	his	first	and	second	officers	.
坦率	是	他的	第一的	和	第二	警官	.

弗兰克是他的第一和第二副手。

" [ænd; ənd] [wen] [wɪl] [wiː; wi] [seɪl] , [sɜːr] ? " [æskt] [dʒæk] .

"	And	when	will	we	sail	,	sir	?	"	asked	Jack	.
"	和	什么时候	将要	我们	帆	,	先生	?	"	问	杰克	.

“先生，我们什么时候启航？”杰克问道。

" [tə'mɑːroʊ] [æt; ət] ['naɪtfɔːl] , " [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [kə'mændɚz] [rɪ'plaɪ] .

"	Tomorrow	at	nightfall	,	"	was	his	commander's	reply	.
"	明天	在	黄昏	,	"	曾是	他的	指挥官的	回复	.

“明天傍晚，”他的指挥官回答道。

[dʒæk] [ænd; ənd] [fræŋk] [tɜːrnd] [ɪn] ['ɜːrli] .

Jack	and	Frank	turned	in	early	.
杰克	和	坦率	转向	在	早期的	.

杰克和弗兰克早早就睡了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hæpi] [ænd; ənd] ['iːgər] [fɔːr; fər] ['ækʃ(ə)n] .

They	were	happy	and	eager	for	action	.
他们	是	快乐的	和	渴望的	为了	行动	.

他们兴高采烈，渴望行动。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [ət'læntɪk]

ACROSS	THE	ATLANTIC
穿过	这	大西洋

横跨大西洋

[ðə; ði] [fɜːrst] [kən'tɪndʒənt] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [truːps] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər]

The	first	contingent	of	American	troops	to	cross	the	Atlantic	to	take	their
这	第一的	队伍	的	美国人	军队	到	叉	这	大西洋	到	拿	他们的

['pleɪsɪz] [ɑːn] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] [laɪn] [seɪld] [ɪn] [θriː] [dɪ'vɪʒnz] .

places	on	the	firing	line	sailed	in	three	divisions	.
地方	在	这	射击	线	航行	在	三	部门	.

第一批横渡大西洋前往前线的美国军队分三个师出发。

[əˈprɑːksɪmətli] - , - [truːps] [kəmˈpraɪzd] [ðə; ði] [kənˈtɪndʒənt] .

Approximately	**225**	**,**	**000**	**troops**	**comprised**	**the**	**contingent**	**.**
大约	-	,	-	军队	包括	这	队伍	.

该特遣队约有 225,000 名士兵。

[ðə; ði][trænˈspɔrts, ˈtrænspɔrts] , [ɑːn][ðer; ðər] [ˈvɔɪɪdʒ] , [wɜːr; wər] [ˈkɒnvɒɪ] [baɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ænd; ənd] [əˈmerɪkən]

The	**transports**	**,**	**on**	**their**	**voyage**	**,**	**were**	**convoyed**	**by**	**British**	**and**	**American**
这	运输	,	在	他们的	航程	,	是	车队	经过	英国	和	美国人

[tɔːrˈpiːdoʊ] [ˈboʊts] [dɪˈstrɔɪəz] ,

torpedo	**boats**	**destroyers**	**,**
鱼雷	船	驱逐舰	,

这些运输船在航行途中由英国和美国的鱼雷艇驱逐舰护航。

[ˈkruːzəz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ʃɪps] [ʌv; əv][wɔːr] .

cruisers	**and**	**other**	**ships**	**of**	**war**	**.**
巡洋舰	和	其他	船舶	的	战争	.

巡洋舰和其他军舰。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ɪn] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈnʌmbər] , [əˈmerɪkən] [ænd; ənd] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈneɪv(ə)l] [əˈθɔːrətiz] [biˈliːvd] ,

These	**were**	**in**	**sufficient**	**number**	**,**	**American**	**and**	**British**	**naval**	**authorities**	**believed**	**,**
这些	是	在	充足的	数字	,	美国人	和	英国	海军	当局	相信	,

美国和英国海军当局认为，这些数量足够了。

[tuː; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði][trænˈspɔrts, ˈtrænspɔrts][ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi] [əˈtækt] [baɪ][ˈdʒɜːrmən] [ˈsʌbməˌrin] .

to	**protect**	**the**	**transports**	**should**	**they**	**be**	**attacked**	**by**	**German**	**submarines**	**.**
到	保护	这	运输	应该	他们	是	遭到攻击	经过	德语	潜艇	.

保护运输船队，以防遭到德国潜艇攻击。

[ðə; ði][trænˈspɔrts, ˈtrænspɔrts] [ðəmˈselvz] [ˈkærid] [bɪg] [ˈgʌnz] [fɔːr] [ænd; ənd][æft][ænd; ənd][wɜːr; wər][soʊ]

The	**transports**	**themselves**	**carried**	**big**	**guns**	**fore**	**and**	**aft**	**and**	**were**	**so**
这	运输	他们自己	携带	大的	枪支	前	和	后部	和	是	所以

[ɪˈkwɪpt] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðəmˈselvz] [ʃʊd; ʃəd]

equipped	**as**	**to**	**be**	**able**	**to**	**give**	**a**	**good**	**account**	**of**	**themselves**	**should**
配备	作为	到	是	有能力的	到	给	一个	好的	帐户	的	他们自己	应该

[əˈkeɪʒn] [əˈraɪz] ;

occasion	**arise**	**;**
场合	出现	;

这些运输船本身前后都装有大炮，装备精良，一旦需要，就能发挥重要作用；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˈvɔɪɪdʒ] [ˈprəugrest] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [ˈlʊkaʊt] [wʌz; wəz] [kept] [əˈbɔːrd] [ˈevri] [ˈves(ə)l]

and	**as**	**the**	**voyage**	**progressed**	**a**	**sharp**	**lookout**	**was**	**kept**	**aboard**	**every**	**vessel**
和	作为	这	航程	进展	一个	锋利的	瞭望台	曾是	保留	船上	每一个	血管

[ʌv; əv] - [ðə; ði][floʊˈtɪlə] ,

of	**'**	**the**	**flotilla**	**,**
的	-	这	船队	,

随着航程的进行，舰队中的每艘船只都保持着高度警惕。

[ðæt] [ə; eɪ][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] [maɪt] [nɑːt] [kʌm] [ʌnˈherəldɪd] [wɪˈðɪn] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

that	**a**	**submarine**	**might**	**not**	**come**	**unheralded**	**within**	**striking**	**distance**	**of**	**the**
那	一个	潜艇	可能	不是	来	默默无闻	之内	引人注目	距离	的	这

[trænˈspɔrts, ˈtrænspɔrts][ɔːr][ðer; ðər] [ˈkɑːnvɔɪ] .

transports	**or**	**their**	**convoy**	**.**
运输	或者	他们的	护航	.

潜艇可能不会毫无预兆地接近运输船或其护航船队并对其造成攻击。

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ʌv; əv][dʒæk][ænd; ənd] [fræŋk] ,

Much	**to**	**the**	**disappointment**	**of**	**Jack**	**and**	**Frank**	**,**
很多	到	这	失望	的	杰克	和	坦率	,

令杰克和弗兰克大失所望的是，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][seɪl][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [truːps] ;

they	did	not	sail	with	the	first	section	of	the	American	troops	;
他们	做过	不是	帆	和	这	第一的	部分	的	这	美国人	军队	;

他们没有随美国军队第一批部队一起出海;

[nɔːr][dɪd] [ðeɪ] [faɪnd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sekənd] .

nor	did	they	find	themselves	with	the	second	.
也不	做过	他们	寻找	他们自己	和	这	第二	.

他们也没有找到第二个。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][bəuθ] [lædz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði]

it	seemed	to	both	lads	that	they	were	to	be	denied	the	honor	of	the
它	似乎	到	两个都	小伙子们	那	他们	是	到	是	否认	这	荣誉	的	这

[trɪp] [ˌɔːltə'geðər] .

trip	altogether	.
旅行	共	.

两个小伙子都觉得他们注定要与这次旅行的荣誉失之交臂了。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [bɪ'liːf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɔːŋ] .

But	in	this	belief	they	were	wrong	.
但	在	这	信仰	他们	是	错误的	.

但他们的这种想法是错误的。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kruːzər] ['lɔːrəns] , ['ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv] [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] ,

The	British	cruiser	Lawrence	,	under	command	of	Lord	Hastings	,
这	英国	巡洋舰	劳伦斯	,	在下面	命令	的	主	黑斯廷斯	,

英国巡洋舰劳伦斯号，由黑斯廷斯勋爵指挥，

[wɪð; wɪθ][dʒæk][æz; əz][fɜːrst]['ɑːfɪsər][ænd; ənd][fræŋk][ðə; ði][θɜːrd][ɪn] [kə'mænd] ,

with	Jack	as	first	officer	and	Frank	the	third	in	command	,
和	杰克	作为	第一的	官	和	坦率	这	第三	在	命令	,

杰克担任大副，弗兰克担任三副。

[wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kə'neɪdiən] [pɔːrt][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːnvɔɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

was	ordered	forth	from	a	Canadian	port	as	one	of	the	convoy	for	the
曾是	订购	前进	从	一个	加拿大	港口	作为	一	的	这	护航	为了	这

[θɜːrd] ['sekʃ(ə)n] .

third	section	.
第三	部分	.

奉命从加拿大港口出发，作为第三部分护航船队的一员。

[ə'merɪkən] [truːps] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [trænsˈpɔːtid] [tuː; tə] [fræns] [baɪ] [ðɪs] ['nɔːrðərn] [ruːt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

American	troops	were	being	transported	to	France	by	this	northern	route	because
美国人	军队	是	存在	运输	到	法国	经过	这	北方	路线	因为

['neɪv(ə)l] [ə'θɔːrətiz] [bi'liːvd] [ðə; ði] [ruːt] [wʌz; wəz] [les] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'festid] [wɪð; wɪθ]['dʒɜːrmən]

naval	authorities	believed	the	route	was	less	likely	to	be	infested	with	German
海军	当局	相信	这	路线	曾是	较少的	可能	到	是	受感染的	和	德语

['sʌbməˌrin] .

submarines	.
潜艇	.

美国军队之所以选择这条北部路线前往法国，是因为海军当局认为这条路线不太可能遭到德国潜艇的袭击。

[ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [wʌz; wəz] [wel] [dɪ'faɪnd] [ænd; ənd] [wel] [prə'tektɪd] .

The	channel	was	well	defined	and	well	protected	.
这	渠道	曾是	出色地	定义	和	出色地	受保护	.

航道清晰明确，防护措施到位。

[ðʌs] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['neɪvi] [dɪ'pɑːrtmənt] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] [truːps] [wʊd] [biː; bi]

Thus	**,**	**the**	**American**	**navy**	**department**	**had**	**little**	**fear**	**that**	**the**	**troops**	**would**	**be**
因此	,	这	美国人	海军	部门	有	小的	害怕	那	这	军队	会	是

['lændɪd] ['seɪfli] .

landed	**safely**	**.**
登陆	安全	.

因此，美国海军部并不担心部队能够安全登陆。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [klɪr] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn] [meɪ] [ðæt] [ðə; ði][floʊ'tɪlə] [pʊt] [tuː; tə] [siː] .

It	**was**	**a**	**clear**	**morning**	**in**	**May**	**that**	**the**	**flotilla**	**put**	**to**	**sea**	**.**
它	曾是	一个	清除	早晨	在	可能	那	这	船队	放	到	海	.

那是一个五月晴朗的早晨，船队出海了。

[ðə; ði] ['seɪlɪŋ] [wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [ˌɑːsten'teɪʃ(ə)n] ,

The	**sailing**	**was**	**without**	**ostentation**	**,**
这	帆船	曾是	没有	炫耀	,

航行十分低调。

[ðoʊ] [ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][pɔːrt][wʌz; wəz] [ə'wer] [ðæt] [ðə; ði][stɑːrt][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [meɪd] .

though	**the**	**population**	**of**	**the**	**port**	**was**	**aware**	**that**	**the**	**start**	**was**	**being**	**made**	**.**
尽管	这	人口	的	这	港口	曾是	意识到的	那	这	开始	曾是	存在	制成	.

尽管港口居民都知道开工了。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['seɪlɪŋ] [wʌz; wəz] [kept] ['siːkrət] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] — ['iːv(ə)n]

However	**,**	**the**	**sailing**	**was**	**kept**	**secret**	**from**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**world**	**—**	**even**
然而	,	这	帆船	曾是	保留	秘密	从	这	休息	的	这	世界	—	甚至

[frʌm; frəm][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

from	**the**	**United**	**States**	**,**
从	这	团结的	各州	,

然而，这次航行对全世界都保密——甚至对美国也毫不知情。

[ɪk'sept] [ðə; ði]['neɪv(ə)l] [ə'θɔːrətiz] — [fɔːr; fər][ðə; ði]['neɪvi] [dɪ'pɑːrtmənt] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ['evriθɪŋ]

except	**the**	**naval**	**authorities**	**—**	**for**	**the**	**navy**	**department**	**was**	**doing**	**everything**
除了	这	海军	当局	—	为了	这	海军	部门	曾是	正在做	一切

['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [prɪ'vent] [wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪlɪŋ] [frʌm; frəm] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] .

possible	**to**	**prevent**	**word**	**of**	**the**	**sailing**	**from**	**reaching**	**the**	**enemy**	**.**
可能的	到	防止	单词	的	这	帆船	从	到达	这	敌人	.

除了海军当局——因为海军部正在竭尽全力阻止航行的消息传到敌人耳中。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðɪs] [fækt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['haɪli] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst][kən'tɪndʒənt] [ʌv; əv] [ə'merɪkən]

But	**for**	**this**	**fact**	**it**	**is**	**highly**	**probable**	**that**	**the**	**first**	**contingent**	**of**	**American**
但	为了	这	事实	它	是	高度	可能	那	这	第一的	队伍	的	美国人

[truːps] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [riːtʃt] [fræns] ['seɪfli] ,

troops	**would**	**not**	**have**	**reached**	**France**	**safely**	**,**
军队	会	不是	有	达到	法国	安全	,

但正因如此，第一批美军部队很可能无法安全抵达法国。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['deɪndʒər][ðæn; ðən] [ə'tendid] [ðer; ðər] ['krɔːsɪŋ] ,

or	**at**	**least**	**with**	**more**	**danger**	**than**	**attended**	**their**	**crossing**	**,**
或者	在	至少	和	更多的	危险	比	参加	他们的	过境	,

或者至少比他们过河时更加危险。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz] [ɪn'festid] [wɪð; wɪθ]['dʒɜːrmən] [spaɪz] , [huː] ,

for	**the**	**United**	**States**	**at**	**that**	**time**	**was**	**infested**	**with**	**German**	**spies**	**,**	**who**	**,**
为了	这	团结的	各州	在	那	时间	曾是	受感染的	和	德语	间谍	,	WHO	,

因为当时的美国充斥着德国间谍，他们

[θruː] ['siːkrət] ['tʃænlz] — ['vaɪə][ˌɑːrdʒən'tiːnə][ænd; ənd]['swiːd(ə)n] ,

through	**secret**	**channels**	**—**	**via**	**Argentina**	**and**	**Sweden**	**,**
通过	秘密	频道	—	通过	阿根廷	和	瑞典	,

通过秘密渠道——经由阿根廷和瑞典，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'veləpt] ['leɪtər] — [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [flæʃ] [ðer; ðər] [dɪs'kʌvəriz] [tuː; tə][ðə; ði]

as	it	developed	later	—	were	able	to	flash	their	discoveries	to	the
作为	它	发达	之后	—	是	有能力的	到	闪光	他们的	发现	到	这

[ɪm'pɪriəl] ['dʒɜːrmən] ['gʌvərnmənt] [ɪn][bɜːr'lɪn] .

Imperial	German	government	in	Berlin	.
帝国	德语	政府	在	柏林	.

后来，随着研究的深入，他们得以向柏林的德意志帝国政府展示他们的发现。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] ,

There	was	no	demonstration	,
那里	曾是	不	示范	,

没有发生示威游行。

[ðen] — [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd] [ə'tendid] ['seɪlɪŋ] [ʌv; əv]['sɪmələr] [ekspɪ'dɪʃnz] [wen] ['ʌŋk(ə)l][sæm] [went]

then	—	such	as	had	attended	sailing	of	similar	expeditions	when	Uncle	Sam	went
然后	—	这样的	作为	有	参加	帆船	的	相似的	探险	什么时候	叔叔	山姆	去

[tuː; tə][wɔːr] — [ɪn][ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['sɪti] [ðə; ði] [truːps] [hæd; həd][dʒʌst] [left] .

to	war	—	in	the	Canadian	city	the	troops	had	just	left	.
到	战争	—	在	这	加拿大	城市	这	军队	有	只是	左边	.

然后——就像当年山姆大叔参战时参加过类似探险航行的人一样——在军队刚刚离开的加拿大城市里。

[ðə; ði] ['sɪti] [went] [ə'baʊt] [ɪts] ['bɪznəs] [æz; əz] [ðoʊ] ['nʌθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][wʌz; wəz]

The	city	went	about	its	business	as	though	nothing	out	of	the	ordinary	was
这	城市	去	关于	它是	商业	作为	尽管	没有什么	出去	的	这	普通的	曾是

['goʊɪŋ][ɑːn] .

going	on	.
去	在	.

城市照常运转，仿佛什么异常的事情都没有发生。

[ðə; ði] [læst][ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːrdərd] [ə'bɔːrd] [ðə; ði][træn'spɔrts, 'trænspɔrts][ðə; ði] [naɪt]

The	last	of	the	troops	had	been	ordered	aboard	the	transports	the	night
这	最后的	的	这	军队	有	到过	订购	船上	这	运输	这	夜晚

[bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [ə'saɪnd] [tuː; tə] ['kwɔːrtərz] .

before	and	assigned	to	quarters	.
前	和	分配	到	四分之一	.

最后一批部队已于前一天晚上奉命登上运输船并分配到营房。

['ðerfɔːr] ,

Therefore	,
所以	,

所以，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men][wɜːr; wər] [stɪl] [ə'sliːp] [ɪn][ðer; ðər] [bʌŋks] [wen] [ðə; ði][floʊ'tɪlə] ['lɪftɪd] ['æŋkər]

some	of	the	men	were	still	asleep	in	their	bunks	when	the	flotilla	lifted	anchor
一些	的	这	男人	是	仍然	睡着了	在	他们的	上下铺	什么时候	这	船队	抬起	锚

[ænd; ənd][pʊt][tuː; tə] [siː] .

and	put	to	sea	.
和	放	到	海	.

当船队起锚出海时，一些水手还在床上睡觉。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [faɪv] [træn'spɔrts, 'trænspɔrts] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ə'merɪkən] ['soʊldʒərz] .

There	were	five	transports	filled	with	American	soldiers	.
那里	是	五	运输	已填	和	美国人	士兵	.

有五辆满载美国士兵的运输车。

[θriː] ['kruːzəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][tɔːr'piːdoʊ][boʊt] [dɪ'strɔɪəz] [ʃoʊd] [ðə; ði] [weɪ] .

Three	cruisers	and	a	pair	of	torpedo	boat	destroyers	showed	the	way	.
三	巡洋舰	和	一个	一对	的	鱼雷	船	驱逐舰	显示	这	方式	.

三艘巡洋舰和两艘鱼雷艇驱逐舰开路。

[strʌŋ] [aʊt] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [træn'spɔrts, 'trænspɔrts] , [wɪtʃ] [prə'siːdid] ['sɪŋgli] [wʌn] [bɪ'haɪnd]

Strung	**out**	**on**	**either**	**side**	**of**	**the**	**transports**	**,**	**which**	**proceeded**	**singly**	**one**	**behind**
串	出去	在	任何一个	边	的	这	运输	,	哪个	继续	单独	一	在后面

[ðə; ði] ['ʌðər] ,

the	**other**	**,**
这	其他	,

它们散布在运输车辆的两侧，运输车辆一辆接一辆地依次向前行驶。

[wɜːr; wər] [tuː] ['kruːzəz] [ænd; ənd] [æz; əz] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['smɔːlər] [krɑːft] .

were	**two**	**cruisers**	**and**	**as**	**many**	**of**	**the**	**smaller**	**craft**	**.**
是	二	巡洋舰	和	作为	许多	的	这	较小的	工艺	.

有两艘巡洋舰和同样数量的小型舰艇。

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['kruːzəz] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði] [rɪr] .

A	**pair**	**of**	**American**	**cruisers**	**brought**	**up**	**the**	**rear**	**.**
一个	一对	的	美国人	巡洋舰	带来	向上	这	后部	.

两艘美国巡洋舰压在最后。

[ˌɔːltə'geðər] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] [ɑːr'mɑːdə] [ðæt] [stiːmd] ['swɪftli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ət'læntɪk] .

Altogether	**,**	**it**	**was**	**a**	**formidable**	**armada**	**that**	**steamed**	**swiftly**	**across**	**the**	**Atlantic**	**.**
共	,	它	曾是	一个	强大	舰队	那	蒸	迅速地	穿过	这	大西洋	.

总而言之，这是一支强大的舰队，迅速横渡大西洋。

[ðə; ði] ['lɔːrəns] , [ə'bɔːrd] [wɪtʃ] [dʒæk] [ænd; ənd] [fræŋk] [sɜːrvd] [æz; əz] ['ɑːfəsərz] , [hæd; həd] [bɪn]

The	**Lawrence**	**,**	**aboard**	**which**	**Jack**	**and**	**Frank**	**served**	**as**	**officers**	**,**	**had**	**been**
这	劳伦斯	,	船上	哪个	杰克	和	坦率	服务	作为	警官	,	有	到过

劳伦斯号，杰克和弗兰克曾担任船上的军官，曾经是

[ə'saɪnd] [ə; eɪ] [poʊst] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [laɪn] .

assigned	**a**	**post**	**of**	**honor**	**in**	**the**	**first**	**line**	**.**
分配	一个	邮政	的	荣誉	在	这	第一的	线	.

被授予第一排荣誉位置。

[tuː; tə] [pɔːrt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [dɪ'strɔɪər]

To	**port**	**was**	**the**	**destroyer**
到	港口	曾是	这	驱逐舰

左舷是驱逐舰

['hælɪfæks] .

Halifax	**.**
哈利法克斯	.

哈利法克斯。

[tuː; tə] ['stɑːrbərd] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] .

To	**starboard**	**was**	**nothing**	**but**	**the**	**expanse**	**of**	**the**	**ocean**	**.**
到	右舷	曾是	没有什么	但	这	广阔	的	这	海洋	.

右舷只有无垠的大海。

[ðə; ði]

The
这

这

['lɔːrəns] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [laɪn] .

Lawrence	**was**	**on**	**the**	**end**	**of**	**the**	**first**	**line**	**.**
劳伦斯	曾是	在	这	结尾	的	这	第一的	线	.

劳伦斯排在第一行的末尾。

[ðə; ði] [fɜːrst] [deɪ] [pæst] ['kwaɪətli] .

The	**first**	**day**	**passed**	**quietly**	**.**
这	第一的	天	通过了	悄悄	.

第一天平静地过去了。

[ðə; ði] [ʃɪps] [ʌv; əv][wɔːr][wɜːr; wər][ɔːl] [strɪpt] [fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][men] [stʊd] [tuː; tə][ðer; ðər]

The	ships	of	war	were	all	stripped	for	action	and	the	men	stood	to	their
这	船舶	的	战争	是	全部	脱衣舞	为了	行动	和	这	男人	站立	到	他们的

[poʊsts] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [deɪ] .

posts	during	the	long	day	.
帖子	期间	这	长的	天	.

战舰全部卸下装备准备投入战斗，水兵们在漫长的一天里坚守岗位。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [ˌprɑːbə'bɪlətɪ] [ðæt] [ə; eɪ]['dʒɜːrmən][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ['lɝːkt] [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə]

There	was	little	probability	that	a	German	submarine	lurked	so	close	to
那里	曾是	小的	可能性	那	一个	德语	潜艇	潜伏	所以	关闭	到

[nɔːrθ] [ə'merɪkən] [ʃɔːz] ,

North	American	shores	,
北	美国人	海岸	,

德国潜艇潜伏在北美海岸附近的可能性微乎其微。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] [kə'mɑːndəz] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [noʊ] ['tʃænsɪz] .

but	the	American	and	British	commanders	were	taking	no	chances	.
但	这	美国人	和	英国	指挥官	是	采取	不	机会	.

但美英指挥官不敢掉以轻心。

[frænŋk] , [ə'piərɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [dʒæk][ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] [æt; ət] [eɪt] ['belz] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [smaɪld] .

Frank	,	appearing	to	relieve	Jack	on	the	bridge	at	eight	bells	that	evening	,	smiled	.
坦率	,	出现	到	缓解	杰克	在	这	桥	在	八	铃铛	那	晚上	,	微笑	.

当晚八点钟，弗兰克出现在桥上接替杰克，他笑了。

" [ges] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [ɪk'saɪtmənt] [ɑːn] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] .

"	Guess	there	will	be	no	excitement	on	this	voyage	,	"	he	said	to	his	friend	.
"	猜测	那里	将要	是	不	激动	在	这	航程	,	"	他	说	到	他的	朋友	.

“看来这次航行不会有什么刺激的事情发生了，”他对朋友说。

[dʒæk] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

Jack	shrugged	his	shoulders	.
杰克	耸了耸肩	他的	肩膀	.

杰克耸了耸肩。

" [hɑːrd][tuː; tə] [tel] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	Hard	to	tell	,	"	he	replied	.
"	难的	到	告诉	,	"	他	回复	.

“很难说，”他回答道。

" [haʊ'evər] , [aɪ][dəunt] [æn'tɪsɪpeɪt] ['eni] ['trʌb(ə)l] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] [nɪr] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv]['aɪərlənd] .

"	However	,	I	don't	anticipate	any	trouble	until	we	are	near	the	coast	of	Ireland	.
"	然而	,	我	不	预料	任何	麻烦	直到	我们	是	靠近	这	海岸	的	爱尔兰	.

“不过，我预计在我们靠近爱尔兰海岸之前不会遇到任何麻烦。”

" [hiː; hi] [went] [bɪ'loʊ] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [wɜːrdz][ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɪn] .

"	He	went	below	without	further	words	and	turned	in	.
"	他	去	以下	没有	更远	字	和	转向	在	.

他一言不发地下了楼，转身离开。

[ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [pæst] ['kwaɪətlɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd] .

The	second	day	passed	quietly	,	and	the	third	.
这	第二	天	通过了	悄悄	,	和	这	第三	.

第二天平静地过去了，第三天也是如此。

[nuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] [aʊt] , [haʊ'evər] , [sɔː] [ðə; ði]['æləɪd] [ə'merɪkən] [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] ['kɑːnvɔɪ]

Noon	of	the	fourth	day	out	,	however	,	saw	the	allied	American	and	British	convoy
中午	的	这	第四	天	出去	,	然而	,	锯	这	盟军	美国人	和	英国	护航

[ɪn]['ækʃ(ə)n] .

in	action	.
在	行动	.

然而，在出发第四天的中午，美英联合护航队投入了战斗。

[dʒæk] [held] [ðə; ði] [brɪdʒ] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .

Jack	held	the	bridge	at	the	time	.
杰克	握住	这	桥	在	这	时间	.

当时杰克守着桥。

[fræŋk] [ænd; ənd] [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] [wɜːr; wər] [bɪ'loʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['lætɚz] ['kæbɪn] .

Frank	and	Lord	Hastings	were	below	in	the	latter's	cabin	.
坦率	和	主	黑斯廷斯	是	以下	在	这	后者的	舱	.

弗兰克和黑斯廷斯勋爵当时在楼下的黑斯廷斯勋爵的船舱里。

[dʒæk] [wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] [streɪt] [ə'hed] .

Jack	was	gazing	straight	ahead	.
杰克	曾是	凝视	直的	前方	.

杰克目不转睛地盯着前方。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kræʃ] - [kræʃ] [ʌv; əv] ['hevi] ,

Suddenly	there	was	a	crash	-	crash	of	heavy	,
突然	那里	曾是	一个	碰撞	-	碰撞	的	重的	,

突然传来一声巨响，

['gʌnz] [æz; əz] [ðə; ði] ['stɑːrbərd] ['tɜːrət] ['fɔːrwərd] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['lɔːrəns] [pɔːd] [fɔːrθ] [ə; eɪ] ['sælvoʊ] .

guns	as	the	starboard	turret	forward	aboard	the	Lawrence	poured	forth	a	salvo	.
枪支	作为	这	右舷	炮塔	向前	船上	这	劳伦斯	倾倒	前进	一个	齐射	.

劳伦斯号右舷前部炮塔发射了一连串炮弹。

[dʒæk] [wiːld] [ə'baʊt] ['sʌd(ə)nli] .

Jack	wheeled	about	suddenly	.
杰克	带轮子的	关于	突然	.

杰克突然转过身来。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [siː] [hiː; hi] [meɪd] [aʊt] [wʌt] [hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['perɪskoʊp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dʒɜːrmən]

Across	the	sea	he	made	out	what	he	felt	sure	was	a	periscope	of	a	German
穿过	这	海	他	制成	出去	什么	他	毛毡	当然	曾是	一个	潜望镜	的	一个	德语

[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] .

submarine	.
潜艇	.

他透过海面看到一个东西，确信那是一艘德国潜艇的潜望镜。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] [ðə; ði] ['fɔːrwərd] ['stɑːrbərd] ['bætəri] [beltʃt] [fɔːrθ] [ə'gen] .

At	the	same	moment	the	forward	starboard	battery	belched	forth	again	.
在	这	相同的	片刻	这	向前	右舷	电池	打嗝	前进	再次	.

与此同时，右舷前部炮台再次喷出炮火。

[ðə; ði] ['gʌnə(r)] [hæd; həd] [nɑːt] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɜːrd] [tuː; tə] ['faɪər] .

The	gunners	had	not	waited	for	the	word	to	fire	.
这	炮手	有	不是	等待	为了	这	单词	到	火	.

炮手们不等命令就开火了。

[sʌtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [wen] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [bɪ'gæn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl]

Such	had	been	their	instructions	when	the	voyage	began	,	and	they	were	still
这样的	有	到过	他们的	指示	什么时候	这	航程	开始	,	和	他们	是	仍然

[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .

effective	.
有效的	.

航行开始时他们就接到了这样的指示，而且这些指示仍然有效。

[dʒæk] [tʊk] [kə'mænd] [naʊ] , ['pendɪŋ] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv] [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['kæbɪn]

Jack	took	command	now	,	pending	the	arrival	of	Lord	Hastings	from	his	cabin
杰克	采取	命令	现在	,	待办的	这	到达	的	主	黑斯廷斯	从	他的	舱

[bɪ'loʊ] .

below	.
以下	.

现在杰克接管了指挥权，等待黑斯廷斯勋爵从下面的船舱赶来。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][ə; eɪ]['sekənd][ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːrd] ['perɪskoʊp] , [stɪl] [sʌm; səm] ['dɪstəns]

At	the	same	moment	a	second	and	a	third	periscope	,	still	some	distance
在	这	相同的	片刻	一个	第二	和	一个	第三	潜望镜	,	仍然	一些	距离

[ə'weɪ] , [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] .

away	,	came	into	view	.
离开	,	来了	进入	看法	.

与此同时，第二个和第三个潜望镜，虽然还有一段距离，也出现在视野中。

" [æft] , [ðer; ðər] ! " [kraɪd][dʒæk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bætəriz] [ɪn][ðə; ði][stɜːrn] ['oʊpənd][ə'pɑːn][ðə; ði]

"	Aft	,	there	!	"	cried	Jack	,	and	the	batteries	in	the	stern	opened	upon	the
"	后部	,	那里	!	"	哭	杰克	,	和	这	电池	在	这	船尾	打开	之上	这

['sʌbmə˛rin] .

submarines	.
潜艇	.

“船尾那里！”杰克喊道，船尾的炮台向潜艇开火。

[dʒæk] ['sɪgnəld] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ruːm] [fɔːr; fər] [fʊl] [spiːd] [ə'hed] [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə][ðə; ði]

Jack	signaled	the	engine	room	for	full	speed	ahead	and	at	a	word	to	the
杰克	发出信号	这	引擎	房间	为了	满的	速度	前方	和	在	一个	单词	到	这

['helmzmən] [ðə; ði] ['lɔːrəns] [swʌŋ] ['ʃɑːrpli] [ænd; ənd] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nest] [ʌv; əv] ['sʌbmə˛rin] .

helmsman	the	Lawrence	swung	sharply	and	headed	for	the	nest	of	submarines	.
舵手	这	劳伦斯	摇摆	尖锐地	和	标题	为了	这	巢	的	潜艇	.

杰克向机舱发出信号，示意全速前进，并向舵手示意，“劳伦斯”号猛地转向，朝着潜艇巢穴驶去。

[lɔːrd] ['heɪstɪŋz] [ə'pɪrd] [ɑːn] [dek] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['kloʊsli] ['fɑːloʊd] [baɪ] [fræŋk] .

Lord	Hastings	appeared	on	deck	at	this	moment	,	closely	followed	by	Frank	.
主	黑斯廷斯	出现	在	甲板	在	这	片刻	,	密切	随后	经过	坦率	.

这时，黑斯廷斯勋爵出现在甲板上，弗兰克紧随其后。

[ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔːrəns] [tʊk] [ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [glæns] .

The	commander	of	the	Lawrence	took	in	the	situation	at	a	glance	.
这	指挥官	的	这	劳伦斯	采取	在	这	情况	在	一个	瞥一眼	.

“劳伦斯”号的指挥官一眼就看穿了形势。

" ['waɪərləs] [ðə; ði] [tuː] ['kruːzəz] [tuː; tə] [kiːp] [pə'zɪʃ(ə)n] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] [fræŋk] .

"	Wireless	the	two	cruisers	to	keep	position	,	"	he	shouted	to	Frank	.
"	无线的	这	二	巡洋舰	到	保持	位置	,	"	他	喊叫	到	坦率	.

“用无线电通知两艘巡洋舰保持位置，”他朝弗兰克喊道。

" ['ɔːrdər][ðə; ði] [dɪ'strɔɪəz] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌjuː 'es] .

"	Order	the	destroyers	to	follow	us	.
"	命令	这	驱逐舰	到	跟随	我们	.

“命令驱逐舰跟随我们。”

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə][pɔːrt] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

There	may	be	more	of	the	enemy	to	port	,	"	he	explained	.
那里	可能	是	更多的	的	这	敌人	到	港口	,	"	他	解释	.

“可能还有更多敌军需要对付，”他解释说。

[fræŋk] [pæst] [ðə; ði][wɜːrd][ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːrθ] ['ɑːfɪsər] [dæʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['waɪərləs] [ruːm] .

Frank	passed	the	word	and	the	fourth	officer	dashed	for	the	wireless	room	.
坦率	通过了	这	单词	和	这	第四	官	虚线	为了	这	无线的	房间	.

弗兰克传达了消息，第四名军官冲向了无线电室。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði] [tuː] ['kruːzəz] [tuː; tə][pɔːrt] ,

A	moment	later	the	two	cruisers	to	port	,
一个	片刻	之后	这	二	巡洋舰	到	港口	,

片刻之后，两艘巡洋舰向左舷驶去。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [swə:vd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'pærənt] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] ['lɔ:rəns] [tɔ:rd]

which	had	swerved	with	the	apparent	intention	of	following	the	Lawrence	toward
哪个	有	急转弯	和	这	明显	意图	的	下列的	这	劳伦斯	朝向

[ðə; ði][foʊ] ,

the	foe	,
这	敌人	,

它突然转向，显然是想追击劳伦斯号冲向敌人。

[swʌŋ] [bæk] ['ɪntu:] [pə'zɪʃ(ə)n] , [æz; əz][dɪd][ðə; ði] ['ves(ə)lz] [ðæt] ['gɑ:rdɪd] [ðə; ði][træn'spɔrts, 'trænspɔrts][ɑ:n]

swung	back	into	position	,	as	did	the	vessels	that	guarded	the	transports	on
摇摆	后退	进入	位置	,	作为	做过	这	船只	那	守卫	这	运输	在

[ðə; ði][pɔ:rt][saɪd] .

the	port	side	.
这	港口	边	.

船只重新回到原位，护卫左舷运输船的舰艇也回到了原位。

[ðə; ði] [tu:] [dɪ'strɔɪəz] , [haʊ'evər] , [vɪəd] ['ʃɑ:rpli] [ænd; ənd] [dæʃt] ['æftər][ðə; ði] ['lɔ:rəns] .

The	two	destroyers	,	however	,	veered	sharply	and	dashed	after	the	Lawrence	.
这	二	驱逐舰	,	然而	,	转向	尖锐地	和	虚线	后	这	劳伦斯	.

然而，这两艘驱逐舰突然转向，追击劳伦斯号。

[ə'gen] , [æt; ət][lɔ:rd] ['heɪstɪŋz] - [kə'mænd] , [ðə; ði] [θri:] ['kru:zəz] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði]

Again	,	at	Lord	Hastings	'	command	,	the	three	cruisers	protecting	the
再次	,	在	主	黑斯廷斯	-	命令	,	这	三	巡洋舰	保护	这

[træn'spɔrts, 'trænspɔrts][tu:; tə] ['stɑ:rbərd] ['ɔ:lsoʊ] [rɪ'meɪnd] [ɪn][laɪn] .

transports	to	starboard	also	remained	in	line	.
运输	到	右舷	还	剩余	在	线	.

再次，在黑斯廷斯勋爵的命令下，右舷护卫运输船的三艘巡洋舰也保持队形。

[ðɪs] , [lɔ:rd] ['heɪstɪŋz] [ɪk'spleɪnd] ['leɪtər] ,

This	,	Lord	Hastings	explained	later	,
这	,	主	黑斯廷斯	解释	之后	,

后来，黑斯廷斯勋爵解释说：

[hi:; hi][hæd; həd] [di:md] [əd'vaɪzəb(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ə; eɪ][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [maɪt] [hæv; həv] [pʊʃt]

he	had	deemed	advisable	because	a	submarine	might	have	pushed
他	有	被认为	建议	因为	一个	潜艇	可能	有	推动

[ə; eɪ][tɔ:r'pi:doʊ] [θru:] [tu:; tə][ə; eɪ]['trænspɔ:rt][hæd; həd] [ðeɪ] [mu:vd] [aʊt][ʌv; əv][laɪn] .

a	torpedo	through	to	a	transport	had	they	moved	out	of	line	.
一个	鱼雷	通过	到	一个	运输	有	他们	已搬	出去	的	线	.

他认为这样做是明智的，因为如果他们偏离航线，潜艇可能会将鱼雷推向运输船。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kru:zəz] ['meɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] [gɑ:rd] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kru:zər]

One	of	the	cruisers	making	up	the	rear	guard	,	however	,	the	American	cruiser
一	的	这	巡洋舰	制作	向上	这	后部	警卫	,	然而	,	这	美国人	巡洋舰

['hjuərən] ,

Huron	,
休伦	,

然而，组成后卫部队的巡洋舰之一，美国巡洋舰“休伦”号，

[dæʃt] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['sʌbməˌrin] .

dashed	toward	the	submarines	.
虚线	朝向	这	潜艇	.

向潜艇冲去。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ə'pærənt] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][nɑ:t]['oʊnli] [θri:] ['sʌbməˌrin] [tu:; tə]

And	now	it	became	apparent	that	there	were	not	only	three	submarines	to
和	现在	它	成为	明显	那	那里	是	不是	仅有的	三	潜艇	到

[kən'tend] ,

contend	,
抗衡	,

现在很明显，争夺的不仅仅是三艘潜艇，

[wɪð; wɪθ] — [ðer; ðər][wɜːr; wər][æt; ət] [liːst] [faɪv][ɔːr][sɪks] .

with	—	there	were	at	least	five	or	six	.
和	一	那里	是	在	至少	五	或者	六	.

至少有五六个。

[ðə; ði][floʊˈtɪlə][hæd; həd][rʌn]['ɪntuː][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l][nest][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌndərsiː] ['tɛrərz] .

The	flotilla	had	run	into	a	veritable	nest	of	the	undersea	terrors	.
这	船队	有	跑步	进入	一个	真正的	巢	的	这	海底	恐怖	.

这支舰队误入了海底恐怖生物的巢穴。

[ðə; ði] ['sʌbməˌrin] [naʊ] [roʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd] [lɔːntʃt] [tɔː'piːdəʊz] .

The	submarines	now	rose	to	the	surface	and	launched	torpedoes	.
这	潜艇	现在	玫瑰	到	这	表面	和	发射	鱼雷	.

潜艇随即浮出水面，发射鱼雷。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [wʌz; wəz] [stɪl] [greɪt] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [faʊnd] [ɪts][mɑːrk] .

The	distance	was	still	great	,	however	,	and	none	of	them	found	its	mark	.
这	距离	曾是	仍然	伟大的	,	然而	,	和	没有任何	的	他们	成立	它是	标记	.

然而，距离仍然很远，他们谁也没能找到目标。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði]['gʌnz] [əˈbɔːrd] [ðə; ði] [tuː] ['kruːzəz] ['rʌmbld] [æz; əz] [ðeɪ] [bɔːr] [daʊn] [ɑːn]

In	the	meantime	the	guns	aboard	the	two	cruisers	rumbled	as	they	bore	down	on
在	这	与此同时	这	枪支	船上	这	二	巡洋舰	隆隆声	作为	他们	钻孔	向下	在

[ðə; ði][foʊ] ,

the	foe	,
这	敌人	,

与此同时，两艘巡洋舰上的火炮隆隆作响，向敌军猛烈开火。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'strɔɪəz] , [nɑːt][fɑːr][bɪ'haɪnd] , ['ædɪd] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːnflɪkt] .

and	the	destroyers	,	not	far	behind	,	added	their	voices	to	the	conflict	.
和	这	驱逐舰	,	不是	远的	在后面	,	额外	他们的	声音	到	这	冲突	.

驱逐舰紧随其后，也加入了这场争论。

[lɔːrd] ['heɪstɪŋz] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

Lord	Hastings	,	as	he	took	command	of	the	situation	,
主	黑斯廷斯	,	作为	他	采取	命令	的	这	情况	,

黑斯廷斯勋爵接管局势后，

['riːəlaɪzd] [ðæt] [dʒæk][hæd; həd]['æktɪd][wɪð; wɪθ] ['prɑːmptnəs] [əˈpɑːn][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði][foʊ]

realized	that	Jack	had	acted	with	promptness	upon	the	discovery	of	the	foe
已实现	那	杰克	有	行动	和	迅速	之上	这	发现	的	这	敌人

[ænd; ənd][hiː; hi] [kə'mendid] [ðə; ði] [læd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][nɑːd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

and	he	commended	the	lad	with	a	nod	of	his	head	.
和	他	赞扬	这	小伙子	和	一个	点头	的	他的	头	.

他意识到杰克在发现敌人后迅速采取了行动，便点头称赞了这个年轻人。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] ['traɪʌmf] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fɔːrwərd] ['tɜːrət] [əˈbɔːrd] [ðə; ði]

Suddenly	there	came	a	cry	of	triumph	from	the	forward	turret	aboard	the
突然	那里	来了	一个	哭	的	胜利	从	这	向前	炮塔	船上	这

突然，从舰首炮塔上传来一声胜利的欢呼声。

['lɔːrəns] .

Lawrence	.
劳伦斯	.

劳伦斯。

[ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [ʃel] [hæd; həd] [strʌk] ['skwerli] [əˈbɔːrd] [ðə; ði] ['nɪrəst]

A	British	shell	had	struck	squarely	aboard	the	nearest
一个	英国	壳	有	击	完全	船上	这	最近的

一枚英国炮弹正中最近的炮台。

[səb'mɜːrsəbl] .
submersible **.**
潜水器 .

潜水器。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ves(ə)l] [siːmd] [tuː; tə][flai]['ɪntuː][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['piːsɪz] .
The **little** **vessel** **seemed** **to** **fly** **into** **a** **thousand** **pieces** **.**
这 小的 血管 似乎 到 飞 进入 一个 千 件 .

那艘小船仿佛瞬间炸成了碎片。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ˌaɪ 'tiː] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [saɪt] .
A **moment** **later** **it** **disappeared** **from** **sight** **.**
一个 片刻 之后 它 消失 从 视线 .

片刻之后，它便消失在了视线中。

[ə; eɪ] ['sekənd] ['maɪti] [tʃɪr] [ræŋ] [aʊt] .
A **second** **mighty** **cheer** **rang** **out** **.**
一个 第二 强大的 欢呼 响铃 出去 .

第二声响彻云霄的欢呼声响起。

" [its] [nɑːt][ɔːl]['oʊvər] [jet] , " [sed] [dʒæk] ['grɪmli] .
" **It's** **not** **all** **over** **yet** **,** **"** **said** **Jack** **grimly** **.**
" 它是 不是 全部 超过 然而 , " 说 杰克 阴沉地 .

“事情还没结束呢。”杰克神情凝重地说。

[fræŋk] , [huː] [ˌoʊvər'hɜːrd][ðə; ði][wɜːrdz] , ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [ə'sent] .
Frank **,** **who** **overheard** **the** **words** **,** **nodded** **his** **assent** **.**
坦率 , WHO 无意中听到 这 字 , 点头 他的 同意 .

听到这些话的弗兰克点头表示同意。

[æt; ət][ə; eɪ] [kwɪk] [kə'mænd] [frʌm; frəm][lɔːrd] ['heɪstɪŋz] [ðə; ði] ['lɔːrəns] [vɪəd] ['ʃɑːrpli] [tuː; tə]
At **a** **quick** **command** **from** **Lord** **Hastings** **the** **Lawrence** **veered** **sharply** **to**
在 一个 快的 命令 从 主 黑斯廷斯 这 劳伦斯 转向 尖锐地 到
['stɑːrbərd] — [ænd; ənd][ə; eɪ][tɔːr'piːdoʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɪrəst] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [flæʃt] [baɪ]
starboard **—** **and** **a** **torpedo** **from** **the** **nearest** **submarine** **flashed** **by**
右舷 — 和 一个 鱼雷 从 这 最近的 潜艇 闪光灯 经过
['hɑːrmləsli] .
harmlessly **.**
无害地 .

黑斯廷斯勋爵一声令下，“劳伦斯”号猛地向右舷急转——最近的潜艇发射的一枚鱼雷擦身而过，没有造成任何伤害。

" ['prɪti] [kloʊz] , [ðoʊ] , " [fræŋk] ['mʌtəd] .
" **Pretty** **close** **,** **though** **,** **"** **Frank** **muttered** **.**
" 漂亮的 关闭 , 尽管 , " 坦率 低声说道 .

“差不多了，”弗兰克低声说道。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [kloʊz] ,
It **had** **been** **close** **,**
它 有 到过 关闭 ,

差点就赢了。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði][prɑːmpt]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][lɔːrd] ['heɪstɪŋz] [ɪn]
and **had** **it** **not** **been** **for** **the** **prompt** **action** **of** **Lord** **Hastings** **in**
和 有 它 不是 到过 为了 这 迅速的 行动 的 主 黑斯廷斯 在
[mə'nuːvərɪŋ] [ðə; ði]['ves(ə)l] [aʊt][ʌv; əv]['hɑːrmz] [wei] ,
maneuvering **the** **vessel** **out** **of** **harm's** **way** **,**
机动 这 血管 出去 的 伤害 方式 ,

若非黑斯廷斯勋爵及时采取行动，将船只驶离危险区域，

[ðə; ði] ['lɔːrəns] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [deθ] [bloʊ] .
the **Lawrence** **would** **have** **received** **a** **death** **blow** **.**
这 劳伦斯 会 有 已收到 一个 死亡 吹 .

劳伦斯号本会遭受致命一击。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn][kʊd; kəd] [lɔːntʃ] [ə; eɪ]['sekənd][tɔːrˈpiːdoʊ] , [ə; eɪ] [ʃel] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Before	the	submarine	could	launch	a	second	torpedo	,	a	shell	from	the
前	这	潜艇	可以	发射	一个	第二	鱼雷	,	一个	壳	从	这

[ˈhjuərən] [strʌk] [hɜːr; hər] [ˈskwerli] [əˈmɪdʃɪps] .

Huron	struck	her	squarely	amidships	.
休伦	击	她	完全	船体中部	.

潜艇还没来得及发射第二枚鱼雷，就被“休伦”号的一枚炮弹击中了船体中部。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði]['sekənd][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] ['dɪsəˈpɪrd] [bɪˈniːθ] [ðə; ði]['wɔːtər] .

A	moment	later	the	second	submarine	disappeared	beneath	the	water	.
一个	片刻	之后	这	第二	潜艇	消失	下面	这	水	.

片刻之后，第二艘潜艇也消失在水下。

[əˈgen] [ə; eɪ] [kəmˈbaɪnd] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] [əˈmerɪkən] [tʃɪr] [ræŋ] [aʊt]['oʊvər][ðə; ði] [siː] .

Again	a	combined	British	and	American	cheer	rang	out	over	the	sea	.
再次	一个	合并	英国	和	美国人	欢呼	响铃	出去	超过	这	海	.

英国和美国民众再次发出联合欢呼声，响彻大海。

[soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðoʊz] [əˈbɔːrd] [ðə; ði] ['lɔːrəns] [kʊd; kəd] [siː] [naʊ] ,

So	far	as	those	aboard	the	Lawrence	could	see	now	,
所以	远的	作为	那些	船上	这	劳伦斯	可以	看	现在	,

就劳伦斯号上的乘客目前所能看到的而言，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌbməˌrin] [ɪn]['ækʃ(ə)n] .

there	were	still	four	of	the	submarines	in	action	.
那里	是	仍然	四	的	这	潜艇	在	行动	.

当时仍有四艘潜艇在执行任务。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['fɔːrmɪdəb(ə)l] ['nʌmbər] [ɪnˈdiːd] ,

This	was	a	formidable	number	indeed	,
这	曾是	一个	强大	数字	的确	,

这的确是一个相当惊人的数字。

[ænd; ənd] [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [kwɪk] [ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪv] ['ækʃ(ə)n] [ɪf] [ðeɪ]

and	Lord	Hastings	realized	that	it	would	take	quick	and	decisive	action	if	they
和	主	黑斯廷斯	已实现	那	它	会	拿	快的	和	决定性	行动	如果	他们

[wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈspoʊzd] [ʌv; əv] [bɪˈfɔːr] [sɪˈvɪr] ['ɪndʒəri][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪnˈfliktid] [əˈpɑːn][ðə; ði]

were	to	be	disposed	of	before	severe	injury	could	be	inflicted	upon	the
是	到	是	处置	的	前	严重	受伤	可以	是	造成的	之上	这

['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] [əˈmerɪkən] [ʃɪps] .

British	and	American	ships	.
英国	和	美国人	船舶	.

黑斯廷斯勋爵意识到，如果要在对英国和美国船只造成严重伤害之前消灭他们，就必须采取迅速而果断的行动。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [fræŋk] .

He	turned	to	Frank	.
他	转向	到	坦率	.

他转向弗兰克。

" ['ɔːrdər][ðə; ði][sənˈdʌski; sɑːn-][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [əˈsɪstəns] !

"	Order	the	Sandusky	to	our	assistance	!
"	命令	这	桑达斯基	到	我们的	协助	!

“命令桑达斯基来协助我们！”

" [hiː; hi] [kəˈmɑːndid] .

"	he	commanded	.
"	他	命令	.

他命令道。

[fræŋk] [dæʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['waɪərləs] [ruːm] .

Frank	dashed	to	the	wireless	room	.
坦率	虚线	到	这	无线的	房间	.

弗兰克冲向无线电室。

[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər][ðə; ði][sən'dʌski; sɑːn-] , [æn; ən] [ə'merɪkən] ['kruːzər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv]

A	few	moments	later	the	Sandusky	,	an	American	cruiser	,	which	was	one	of
一个	很少	时刻	之后	这	桑达斯基	,	一个	美国人	巡洋舰	,	哪个	曾是	一	的

[ðə; ði] [rɪr] [gɑːrd] ,

the	rear	guard	,
这	后部	警卫	,

片刻之后，桑达斯基号，一艘美国巡洋舰，是后卫舰之一，

[left] [hɜːr; hər] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [laɪn] [ænd; ənd] [dæʃt] ['fɔːrwərd] .

left	her	place	in	the	line	and	dashed	forward	.
左边	她	地方	在	这	线	和	虚线	向前	.

她离开队伍中的位置，向前冲去。

" [naʊ] [wiːl] [get] - [ɪm] ! " [kraɪd] [fræŋk] .

"	Now	we'll	get	'	em	!	"	cried	Frank	.
"	现在	出色地	得到	-	呃	!	"	哭	坦率	.

“现在我们一定要抓住他们！”弗兰克喊道。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[end] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [fliːt]

END	OF	THE	SUBMARINE	FLEET
结尾	的	这	潜艇	舰队

潜艇舰队的终结

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [naʊ] [ə'poʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr] [rɪ'meɪnɪŋ] ['sʌbməˌrin] ,

There	were	now	opposed	to	the	four	remaining	submarines	,
那里	是	现在	反对	到	这	四	其余的	潜艇	,

现在他们与剩下的四艘潜艇为敌。

[tuː] [ə'merɪkən] [ænd; ənd][wʌn] ['brɪtɪʃ] ['kruːzər] [ænd; ənd] [tuː] ['brɪtɪʃ] [tɔːr'piːdoʊ] [dɪ'strɔɪəz] .

two	American	and	one	British	cruiser	and	two	British	torpedo	destroyers	.
二	美国人	和	一	英国	巡洋舰	和	二	英国	鱼雷	驱逐舰	.

两艘美国巡洋舰、一艘英国巡洋舰和两艘英国鱼雷驱逐舰。

[tuː] [juː] - ['boʊts] [hæd; həd] [bɪn] [sʌŋk] [baɪ][ðə; ði] ['ælaɪd] [fliːt] [ænd; ənd][soʊ][fɑːr][ðə; ði] ['sʌbməˌrin]

Two	U	-	boats	had	been	sunk	by	the	allied	fleet	and	so	far	the	submarines
二	U	-	船	有	到过	沉没	经过	这	盟军	舰队	和	所以	远的	这	潜艇

[hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [æn; ən][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [bloʊ] .

had	failed	to	deliver	an	effective	blow	.
有	失败的	到	递送	一个	有效的	吹	.

盟军舰队击沉了两艘德国U型潜艇，但到目前为止，这些潜艇尚未对敌方造成有效打击。

[lɔːrd] ['heɪstɪŋz] [naʊ] [kə'mɑːndid] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] [tuː; tə] [spred] [aʊt] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [mɔːr] — [ðɪs] ['gɪvɪŋ]

Lord	Hastings	now	commanded	his	ships	to	spread	out	a	trifle	more	—	this	giving
主	黑斯廷斯	现在	命令	他的	船舶	到	传播	出去	一个	琐事	更多的	—	这	给予

[ðem; ðəm] [mɔːr] [ruːm] [tuː; tə][ækt] [waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌɪntər'poʊzɪŋ] [æn; ən][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]

them	more	room	to	act	while	at	the	same	time	interposing	an	effective
他们	更多的	房间	到	行为	尽管	在	这	相同的	时间	插入	一个	有效的

['bæriər] [ə'genst] [tɔː'piːdəʊz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][træn'spɔrts, 'trænspɔrts] .

barrier	against	torpedoes	before	the	transports	.
障碍	反对	鱼雷	前	这	运输	.

黑斯廷斯勋爵命令他的舰船稍微拉开一些距离——这样既能给他们更多的行动空间，又能有效地阻挡鱼雷攻击运输船。

[ə'bɔːrd] [ðiːz] [træn'spɔrts, 'trænspɔrts][ðə; ði][men][wɜːr; wər] ['streɪnɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [vjuː]
Aboard **these** **transports** **the** **men** **were** **straining** **their** **eyes** **to** **get** **a** **view**
船上 这些 运输 这 男人 是 紧张 他们的 眼睛 到 得到 一个 看法
[ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ænd; ənd] ['tʃeɪfɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər][ˌɪnə'bɪlətɪ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][hænd] .
of **the** **battle** **and** **chafing** **at** **their** **inability** **to** **take** **a** **hand** **.**
的 这 战斗 和 摩擦 在 他们的 无力 到 拿 一个 手 .

在这些运输船上，男人们努力睁大眼睛想看清战场，却又因为无法参与战斗而感到恼火。

[ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['hɑːrdlɪ][ə; eɪ][mæn] [ə'bɔːrd] [ðə; ði][træn'spɔrts, 'trænspɔrts] [huː] [dɪd][nɑːt]
And **yet** **there** **was** **hardly** **a** **man** **aboard** **the** **transports** **who** **did** **not**
和 然而 那里 曾是 几乎 一个 男人 船上 这 运输 WHO 做过 不是
['riːəlaɪz] [ðæt] [ɪn][æn; ən] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ,
realize **that** **in** **an** **encounter** **with** **a** **submarine** **,**
意识到 那 在 一个 遇到 和 一个 潜艇 ,

然而，运输船上几乎没有人不意识到，在与潜艇遭遇时，

[ə; eɪ] [truːp] [ʃɪp] [naɪn] [taɪmz] [aʊt] [ʌv; əv][ten] [wʊd] [kʌm] [ɔːf] ['sekənd] [best] .
a **troop** **ship** **nine** **times** **out** **of** **ten** **would** **come** **off** **second** **best** **.**
一个 部队 船 九 时代 出去 的 十 会 来 离开 第二 最好的 .

十有八九，运兵船都会处于劣势。

[dɪ'naɪd] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][hænd] , ['ðerfɔːr] ,
Denied **the** **privilege** **of** **taking** **a** **hand** **,** **therefore** **,**
否认 这 特权 的 采取 一个 手 , 所以 ,

因此，他被剥夺了伸出援手的权利。

[ðeɪ] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][reɪlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [ʃɪps] [ænd; ənd] [tʃɪrd] [ɑːn][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ['ves(ə)lz]
they **stood** **at** **the** **rails** **of** **the** **various** **ships** **and** **cheered** **on** **the** **fighting** **vessels**
他们 站立 在 这 铁轨 的 这 各种各样的 船舶 和 欢呼 在 这 斗争 船只
.
:
.

他们站在各艘船的栏杆旁，为作战舰艇加油助威。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'sploʊʒn] [æz; əz][ə; eɪ][tɔːr'piːdoʊ] [faʊnd] [ðə; ði] [hʌl] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'strɔɪər]
There **was** **an** **explosion** **as** **a** **torpedo** **found** **the** **hull** **of** **the** **destroyer**
那里 曾是 一个 爆炸 作为 一个 鱼雷 成立 这 船体 的 这 驱逐舰
['hælɪfæks] .
Halifax **.**
哈利法克斯 .

一枚鱼雷击中了驱逐舰哈利法克斯号的船体，引发了爆炸。

[ðə; ði] [ʃɪp] ['wɑːbəld] ['kreɪzɪlɪ][ɪn][hɜːr; hər] [kɔːrs] , [ðen] [dæʃt] ['fɔːrwərd] [ə'gen] .
The **ship** **wabbled** **crazily** **in** **her** **course** **,** **then** **dashed** **forward** **again** **.**
这 船 摇摇晃晃 疯狂地 在 她 课程 , 然后 虚线 向前 再次 .

船身剧烈摇晃，然后又猛地向前冲去。

[ə'pærəntlɪ] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][nɑːt]['bædlɪ][hɜːrt] .
Apparently **she** **was** **not** **badly** **hurt** **.**
显然 她 曾是 不是 糟糕 伤害 .

她显然没有受重伤。

[ə; eɪ] [ʃel] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gʌnz] ['maʊntɪd] [baɪ][ðə; ði][fɜːrst][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] , [ə; eɪ]
A **shell** **from** **one** **of** **the** **guns** **mounted** **by** **the** **first** **submarine** **,** **a**
一个 壳 从 一 的 这 枪支 安装 经过 这 第一的 潜艇 , 一个
['moʊmənt]['leɪtər] ,
moment **later** **,**
片刻 之后 ,

片刻之后，第一艘潜艇上安装的一门火炮发射了一枚炮弹。

['lændɪd] ['skwerli] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'strɔɪər] [ænd; ənd] ['kærid] [ə'weɪ] [hɜːr; hər] ['suːpərstrʌktʃər] .

landed	squarely	aboard	the	same	destroyer	and	carried	away	her	superstructure	.
登陆	完全	船上	这	相同的	驱逐舰	和	携带	离开	她	上层建筑	.

正好落在同一艘驱逐舰上，并带走了它的上层建筑。

[men] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] [ded] [ɔːr]['bædli] ['wuːndɪd] .

Men	fell	to	the	deck	dead	or	badly	wounded	.
男人	跌倒	到	这	甲板	死的	或者	糟糕	受伤	.

男人们倒在甲板上，有的已经死亡，有的身负重伤。

" [fɜːrst] [blʌd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] , " [sed] [dʒæk][tuː; tə] [hɪm'self] .

"	First	blood	for	the	Germans	,	"	said	Jack	to	himself	.
"	第一的	血	为了	这	德国人	,	"	说	杰克	到	他自己	.

“德国人先得一分。”杰克心想。

[ə'pærəntli] ['æŋgərd] [æt; ət] [ðɪs] ['dʒɜːrmən] [sək'ses] , [ðə; ði] ['sekənd] ['brɪtɪʃ] [dɪ'strɔɪər] , [ðə; ði][æn'dʒelɪk]

Apparently	angered	at	this	German	success	,	the	second	British	destroyer	,	the	Angelic
显然	愤怒	在	这	德语	成功	,	这	第二	英国	驱逐舰	,	这	天使般的

,

,

,

显然对德国的这次胜利感到愤怒，第二艘英国驱逐舰“天使”号

['dɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [ə'tækt] [ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə'bændən] [ænd; ənd]

darted	forward	and	attacked	the	submarine	with	such	abandon	and
飞镖	向前	和	遭到攻击	这	潜艇	和	这样的	放弃	和

[ɪ'fektɪvnəs] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [dɪ'strɔɪər] [ɪts][ɪn'taɪər] [ə'tenʃ(ə)n] .

effectiveness	that	she	was	forced	to	give	the	destroyer	its	entire	attention	.
效力	那	她	曾是	强制	到	给	这	驱逐舰	它是	全部的	注意力	.

驱逐舰猛地向前冲去，以如此肆无忌惮和高效的方式攻击潜艇，迫使潜艇不得不将全部注意力集中在驱逐舰上。

[twaɪs] [ðə; ði][æn'dʒelɪk] [mə'nuːvəd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][tɔːr'piːdoʊ] , [ænd; ənd] [ðen] ,

Twice	the	Angelic	maneuvered	out	of	the	path	of	a	torpedo	,	and	then	,
两次	这	天使般的	操纵	出去	的	这	小路	的	一个	鱼雷	,	和	然后	,

“天使号”两次成功躲过了鱼雷的攻击，然后，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wel] [də'rektɪd] [ʃɑːt] , [pʊt] [ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

with	a	well	directed	shot	,	put	the	submarine	out	of	the	battle	.
和	一个	出色地	指导	射击	,	放	这	潜艇	出去	的	这	战斗	.

用精准的一击，将潜艇从战斗中击落。

[ðɪs] [ʃel] [kɔːt] [ðə; ði][juː] - [boʊt] [ə'lɔːŋ] [saɪd][ðə; ði] ['kɔniŋ] ['taʊər] .

This	shell	caught	the	U	-	boat	along	side	the	conning	tower	.
这	壳	捕捉	这	U	-	船	沿着	边	这	骗局	塔	.

这枚炮弹击中了潜艇的指挥塔。

['aɪərn][ænd; ənd] [stiːl] [fluː] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] , [dɪ'sendɪŋ] , ['skætərd] [deθ] [ə'mʌŋ]

Iron	and	steel	flew	high	in	the	air	,	and	,	descending	,	scattered	death	among
铁	和	钢	飞翔	高的	在	这	空气	,	和	,	下降	,	疏散	死亡	之中

[ðə; ði] [kruː] .

the	crew	.
这	全体人员	.

铁和钢在空中飞舞，然后坠落，将死亡散播到船员之中。

[ðʌs] ['krɪpld] ,

Thus	crippled	,
因此	残疾的	,

因此，残疾了。

[ə; eɪ] ['sekənd] [ʃɑːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][æn'dʒelɪk] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪn'taɪərli] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sæŋk]

a	**second**	**shot**	**from**	**the**	**Angelic**	**disposed**	**of**	**her**	**entirely**	**and**	**she**	**sank**
一个	第二	射击	从	这	天使般的	处置	的	她	完全	和	她	沉没

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [weɪvz] .

beneath	**the**	**waves**	**.**
下面	这	波浪	.

天使号的第二发炮弹彻底消灭了她，她沉入了海底。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [naʊ] [bʌt; bət] [θriː] ['sʌbmə,rin] [left] .

There	**were**	**now**	**but**	**three**	**submarines**	**left**	**.**
那里	是	现在	但	三	潜艇	左边	.

现在只剩下三艘潜艇了。

" [greɪt] [skɔt] !

"	**Great**	**Scott**	**!**
"	伟大的	斯科特	!

“我的天哪！”

[its] [ə; eɪ] ['wʌndər] [ðeɪ] [dəunt] [səb'mɜːrdʒ] , " [sed] [fræŋk] .

It's	**a**	**wonder**	**they**	**don't**	**submerge**	**,**	**"**	**said**	**Frank**	**.**
它是	一个	想知道	他们	不	淹没	,	"	说	坦率	.

“它们居然没沉没，真是个奇迹，”弗兰克说道。

" ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən] [lɪk] [ˌjuː 'es] ?

"	**Wonder**	**if**	**they**	**think**	**they**	**can**	**lick**	**us**	**?**
"	想知道	如果	他们	思考	他们	能	舔	我们	?

“不知道他们是不是觉得能打败我们？”

" [ðə; ði] ['ænsər] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] .

"	**The**	**answer**	**came**	**from**	**the**	**enemy**	**.**
"	这	回答	来了	从	这	敌人	.

答案来自敌人。

[ɔːl] [θriː] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [lɔːntʃt] [tɔː'piːdəʊz] [æt; ət][ðə; ði] ['lɔːrəns] .

All	**three**	**simultaneously**	**launched**	**torpedoes**	**at**	**the**	**Lawrence**	**.**
全部	三	同时地	发射	鱼雷	在	这	劳伦斯	.

三艘战舰同时向劳伦斯号发射鱼雷。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] [tuː; tə] [mə'nuːvər] [ðə; ði] [ʃɪp] [aʊt] [ʌv; əv]

It	**was**	**absolutely**	**impossible**	**for**	**Lord**	**Hastings**	**to**	**maneuver**	**the**	**ship**	**out**	**of**
它	曾是	绝对地	不可能的	为了	主	黑斯廷斯	到	演习	这	船	出去	的

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ɔːl] [θriː] ['mɪsaɪlz] .

the	**way**	**of**	**all**	**three**	**missiles**	**.**
这	方式	的	全部	三	导弹	.

黑斯廷斯勋爵根本不可能操纵战舰躲开三枚导弹。

[hiː; hi][dɪd][ðə; ði][best][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

He	**did**	**the**	**best**	**he**	**could**	**,**
他	做过	这	最好的	他	可以	,

他已经尽力了。

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][prəd'ʒektaɪlz] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [pɪrs] [ðə; ði]

but	**one**	**of**	**the**	**projectiles**	**penetrated**	**the**	**side**	**of**	**the**	**ship**	**and**	**pierce**	**the**
但	一	的	这	抛射物	渗透	这	边	的	这	船	和	刺穿	这

['endʒɪn] [ruːm] .

engine	**room**	**.**
引擎	房间	.

但其中一枚炮弹穿透了船体侧面，刺穿了机舱。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [ɪk'sploʊʒn] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] .

There	**was**	**a**	**loud**	**explosion**	**from**	**below**	**.**
那里	曾是	一个	大声	爆炸	从	以下	.

下方传来一声巨响。

[lɔːrd] ['heɪstɪŋz] [tɜːrnd] [tuː; tə] [fræŋk] .
Lord Hastings turned to Frank .
主 黑斯廷斯 转向 到 坦率 .

黑斯廷斯勋爵转向弗兰克。

" [goʊ] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] , " [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] .
" Go below and report , " he said quietly .
" 去 以下 和 报告 , " 他 说 悄悄 .

“下去汇报情况，”他平静地说。

[fræŋk] ['hɜːrid] [ə'weɪ] .
Frank hurried away .
坦率 慌忙 离开 .

弗兰克匆匆离开了。

['miːnwaɪl] , [ʌn'maɪndfl] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['lɔːrəns] [maɪt] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [wuːnd] ,
Meanwhile , unmindful that the Lawrence might have received a vital wound ,
同时 , 漫不经心 那 这 劳伦斯 可能 有 已收到 一个 必不可少的 伤口 ,

与此同时，他们丝毫没有意识到劳伦斯号可能已经遭受了致命的创伤，

[lɔːrd] ['heɪstɪŋz] [prest] ['iːv(ə)n]['kloʊzər] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] ['enəmi] .
Lord Hastings pressed even closer toward the enemy .
主 黑斯廷斯 按下 甚至 更近 朝向 这 敌人 .

黑斯廷斯勋爵继续向敌人逼近。

[ɪn] [ðə; ðɪ] ['bɔɪlər] [ruːm] [fræŋk] [faʊnd] [kən'fjuːʒ(ə)n] .
In the boiler room Frank found confusion .
在 这 锅炉 房间 坦率 成立 困惑 .

弗兰克在锅炉房里发现一片混乱。

[θriː] [men] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ɪk'sploʊʒn] .
Three men had been killed by the explosion .
三 男人 有 到过 被杀 经过 这 爆炸 .

爆炸造成三名男子死亡。

[hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['ʌðər] [hæd; həd] [bɪn] ['wuːndɪd] [baɪ] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] [stiːl] [ɔːr] ['splɪntərz] ,
Half a dozen others had been wounded by pieces of flying steel or splinters ,
一半 一个 打 其他的 有 到过 受伤 经过 件 的 飞行 钢 或者 碎片 ,

另有六人被飞溅的钢片或碎片划伤。

[waɪl] ['sevrəl] [hæd; həd] [bɪn] ['bædlɪ] ['skɔːldɪd] [baɪ] [ɪ'skeɪpɪŋ] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [stiːm] .
while several had been badly scalded by escaping water and steam .
尽管 一些 有 到过 糟糕 烫伤 经过 逃脱 水 和 蒸汽 .

还有一些人被喷出的水和蒸汽严重烫伤。

[fræŋk] [ə'proʊtʃt] [mə'kʌlən] , [ðə; ðɪ] [tʃiːf] [ˌendʒɪ'nɪr] .
Frank approached McMullen , the chief engineer .
坦率 接近 麦克马伦 , 这 首席 工程师 .

弗兰克找到了总工程师麦克马伦。

" [wɒts] [jʊr; jər] ['dæmɪdʒ] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" What's your damage ? " he asked .
" 是什么 你的 损害 ? " 他 问 .

“你受了什么伤？”他问道。

" [dʒʌst] [wʌt] [juː; jʊ] [siː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] [ˌendʒɪ'nɪr] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bænd] .
" Just what you see , " replied the engineer , with a wave of his band .
" 只是 什么 你 看 , " 回复 这 工程师 , 和 一个 海浪 的 他的 乐队 .

“你看到的就是这样，”工程师一边说着，一边挥了挥他的乐队。

" [wɪə(r)] [stɪl] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [proʊ'siːd] ? "
" We're still able to proceed ? "
" 是 仍然 有能力的 到 继续 ? "

我们还能继续进行吗？

" [jes] , [sɜːr] ; [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [prə'siːdɪŋ] .

"	**Yes**	**,**	**sir**	**;**	**and**	**we**	**are**	**proceeding**	**.**
"	是的	,	先生	;	和	我们	是	进行中	.

“是的，先生；我们正在进行中。”

" [fræŋk] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [raɪt] .

"	**Frank**	**could**	**see**	**that**	**this**	**was**	**right**	**.**
"	坦率	可以	看	那	这	曾是	正确的	.

弗兰克明白这是正确的。

[hiː; hi] [went] [ɑːn] [dek] [ə'gen] .

He	**went**	**on**	**deck**	**again**	**.**
他	去	在	甲板	再次	.

他又一次上了甲板。

" [θriː] [kɪld] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['wuːndɪd] , [sɜːr] , " [hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] .

"	**Three**	**killed**	**and**	**a**	**dozen**	**wounded**	**,**	**sir**	**,**	**"**	**he**	**reported**	**to**	**Lord**	**Hastings**	**.**
"	三	被杀	和	一个	打	受伤	,	先生	,	"	他	据报道	到	主	黑斯廷斯	.

“先生，三人死亡，十二人受伤，”他向黑斯廷斯勋爵报告说。

" [noʊ] ['vaɪt(ə)l] ['dæmɪdʒ] , [sɜːr] . "

"	**No**	**vital**	**damage**	**,**	**sir**	**.**	**"**
"	不	必不可少的	损害	,	先生	.	"

“没有造成重大损伤，先生。”

" ['veri] [gʊd] ! " [rɪ'tɜːrnd] [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kə'mænd] [fɔːr; fər]

"	**Very**	**good**	**!**	**"**	**returned**	**Lord**	**Hastings**	**,**	**and**	**turned**	**away**	**with**	**a**	**command**	**for**
"	非常	好的	!	"	返回	主	黑斯廷斯	,	和	转向	离开	和	一个	命令	为了

“很好！”黑斯廷斯勋爵回答道，然后转身下令离开。

[dʒæk] .

Jack	**.**
杰克	.

杰克。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ves(ə)lz] [wɜːr; wər] [naʊ] ['pɔːrɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv] ['ʃɛlz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['enəmi]

The	**British**	**vessels**	**were**	**now**	**pouring**	**such**	**a**	**stream**	**of**	**shells**	**upon**	**the**	**enemy**
这	英国	船只	是	现在	浇注	这样的	一个	溪流	的	贝壳	之上	这	敌人

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][ðə; ði] ['sʌbməˌrin] [kʊd; kəd] [sər'vaɪv] .

that	**it**	**seemed**	**impossible**	**the**	**submarines**	**could**	**survive**	**.**
那	它	似乎	不可能的	这	潜艇	可以	存活	.

英国舰艇向敌方倾泻了如此密集的炮火，以至于潜艇似乎不可能幸存下来。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][krɑːft] [stʌk] ['dɔːgɪdli] [tuː; tə][ðer; ðər][wɜːrk][ænd; ənd] [lɔːntʃt] [tɔːr'piːdoʊ]['æftər]

But	**the**	**little**	**craft**	**stuck**	**doggedly**	**to**	**their**	**work**	**and**	**launched**	**torpedo**	**after**
但	这	小的	工艺	卡住	顽强地	到	他们的	工作	和	发射	鱼雷	后

[tɔːr'piːdoʊ][æt; ət][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] [ə'mɛrɪkənz] .

torpedo	**at**	**the**	**British**	**and**	**Americans**	**.**
鱼雷	在	这	英国	和	美国人	.

但这些小艇坚持不懈地执行任务，向英国人和美国人发射了一枚又一枚鱼雷。

" [lʊks] [laɪk] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [lɪk] [ˌjuː 'es][ɔːr][tuː; tə][goʊ] [daʊn] ['faɪtɪŋ] ,

"	**Looks**	**like**	**they**	**had**	**decided**	**to**	**lick**	**us**	**or**	**to**	**go**	**down**	**fighting**	**,**
"	看起来	喜欢	他们	有	决定	到	舔	我们	或者	到	去	向下	斗争	,

“看来他们要么彻底击败我们，要么奋战到底。”

" [fræŋk] [sed] [tuː; tə][dʒæk] .

"	**Frank**	**said**	**to**	**Jack**	**.**
"	坦率	说	到	杰克	.

弗兰克对杰克说。

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , " [wʌz; wəz]['dʒæks][rɪ'plaɪ] , " [ðeɪl] [goʊ] [daʊn] ['faɪtɪŋ] .
" If that's the case , " was Jack's reply , " they'll go down fighting .
" 如果 那就是 这 案件 , " 曾是 杰克的 回复 , " 他们会 去 向下 斗争 .

“如果真是那样的话，”杰克回答说，“他们会战斗到最后一刻。”

" [ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['sʌbməˌrin] [meɪd] [noʊ]['ɔːfər][tuː; tə] [rɪ'triːt] .
" The German submarines made no offer to retreat .
" 这 德语 潜艇 制成 不 提供 到 撤退 .

德国潜艇没有提出撤退的提议。

[ðeɪ] [stʊd] [ðer; ðər] [graʊnd] ['breɪvli] [ɪ'nʌf] .
They stood their ground bravely enough .
他们 站立 他们的 地面 勇敢地 足够的 .

他们勇敢地坚守阵地。

['sʌd(ə)nli] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [bluː] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laʊd] [ɪk'sploʊʒn] .
Suddenly one of them blew up with a loud explosion .
突然 一 的 他们 吹 向上 和 一个 大声 爆炸 .

突然，其中一个发出巨响爆炸了。

[ə; eɪ] [ʃɑːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kruːzər][sən'dʌski; sɑːn-][hæd; həd] [faʊnd] [ɪts][mɑːrk] .
A shot from the cruiser Sandusky had found its mark .
一个 射击 从 这 巡洋舰 桑达斯基 有 成立 它是 标记 .

“桑达斯基”号巡洋舰的一发炮弹击中了目标。

" ['oʊnli] [tuː] [naʊ] , " [sed] [fræŋk] .
" Only two now , " said Frank .
" 仅有的 二 现在 , " 说 坦率 .

“现在只剩下两个了，”弗兰克说。

" ['ʃʊrli] [ðeɪ] , [wəʊnt] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [faɪt] .
" Surely they , won't continue the fight .
" 一定 他们 , 惯于 继续 这 斗争 .

“他们肯定不会继续战斗下去。”

" [bʌt; bət] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [faɪt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [dɪd] .
" But continue the fight the Germans did .
" 但 继续 这 斗争 这 德国人 做过 .

“但要像德国人那样继续战斗。”

[ə'nʌðər] [tɔːr'piːdoʊ] [strʌk] [ðə; ði] ['lɔːrəns] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd][ɪk'sploʊdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd]
Another torpedo struck the Lawrence forward and exploded with a loud
其他 鱼雷 击 这 劳伦斯 向前 和 爆炸了 和 一个 大声
[ˌdetə'neɪʃ(ə)n] .
detonation .
爆炸 .

另一枚鱼雷击中了劳伦斯号的前部，并发出巨大的爆炸声。

[ðə; ði] ['lɔːrəns] ['stægərd] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] , [bʌt; bət] [muːvd] ['fɔːrwərd] .
The Lawrence staggered a trifle , but moved forward .
这 劳伦斯 交错 一个 琐事 , 但 已搬 向前 .

劳伦斯号踉跄了一下，但还是继续前进。

[ə'pærəntli] [ðə; ði] [wuːnd] [wʌz; wəz][nɑːt] ['sɪriəs] .
Apparently the wound was not serious .
显然 这 伤口 曾是 不是 严肃的 .

显然，伤口并不严重。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] [ə'mɛrɪkənz] [wɜːr; wər] [raɪt] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] [naʊ] .
The British and Americans were right upon them now .
这 英国 和 美国人 是 正确的 之上 他们 现在 .

英国人和美国人现在就紧追不舍了。

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv]['pɑːsəb(ə)l] [tɔː'piːdəʊz] , [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] [prest] [ɑːn] .

Regardless	**of**	**possible**	**torpedoes**	**,**	**Lord**	**Hastings**	**pressed**	**on**	**.**
不管	的	可能的	鱼雷	,	主	黑斯廷斯	按下	在	.

尽管可能遭到鱼雷袭击，黑斯廷斯勋爵仍然继续前进。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [naʊ] [hæd; həd][ðə; ði] [tuː] [rɪ'meɪnɪŋ] ['sʌbmə,rin] [ɪn][hɪz; ɪz][græsp] ,

He	**knew**	**that**	**he**	**now**	**had**	**the**	**two**	**remaining**	**submarines**	**in**	**his**	**grasp**	**,**
他	知道	那	他	现在	有	这	二	其余的	潜艇	在	他的	抓牢	,

他知道，现在剩下的两艘潜艇都已落入他的掌控之中。

[ænd; ənd] [ðæt] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][ə; eɪ][tɔːr'piːdoʊ] [wʊd] [dɪ'spoʊz][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔːrəns] ,

and	**that**	**while**	**it**	**was**	**possible**	**a**	**torpedo**	**would**	**dispose**	**of**	**the**	**Lawrence**	**,**
和	那	尽管	它	曾是	可能的	一个	鱼雷	会	处置	的	这	劳伦斯	,

而且，虽然鱼雷有可能摧毁劳伦斯号，

['ʌðər] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] [ʃɪps] [wʊd] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['enəmi] .

other	**British**	**and**	**American**	**ships**	**would**	**account**	**for**	**the**	**enemy**	**.**
其他	英国	和	美国人	船舶	会	帐户	为了	这	敌人	.

其他英国和美国的舰船将负责对付敌人。

['ðerfɔːr] , [waɪl] [nɑːt][ɪk'spoʊzɪŋ] [hɪm'self] ['niːdləsli] , [hiː; hi] [əd'vænst] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ə'bændən]

Therefore	**,**	**while**	**not**	**exposing**	**himself**	**needlessly**	**,**	**he**	**advanced**	**with**	**more**	**abandon**
所以	,	尽管	不是	暴露	他自己	不必要的	,	他	先进的	和	更多的	放弃

[ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

than	**before**	**.**
比	前	.

因此，在不刻意暴露自己的同时，他比以前更加肆无忌惮地前进。

[wʌn] , [tuː] [tɔː'piːdəʊz] [ɪk'sploʊdɪd]['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [ðə; ði] ['lɔːrəns] ['stægərd] .

One	**,**	**two**	**torpedoes**	**exploded**	**forward**	**and**	**each**	**time**	**the**	**Lawrence**	**staggered**	**.**
一	,	二	鱼雷	爆炸了	向前	和	每个	时间	这	劳伦斯	交错	.

一枚、两枚鱼雷向前爆炸，每次都让劳伦斯号踉跄了一下。

[ðen] [ðə; ði]['moʊmənt][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] .

Then	**the**	**moment**	**for**	**which**	**Lord**	**Hastings**	**had**	**been**	**waiting**	**presented**	**itself**	**.**
然后	这	片刻	为了	哪个	主	黑斯廷斯	有	到过	等待	呈现	本身	.

然后，黑斯廷斯勋爵一直等待的时刻到来了。

[ə; eɪ] [briːf] [kə'mænd] [tuː; tə][ðə; ði] ['helmzmən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɔːrəns] [ə'gen] [vɪəd] ['ʃɑːrpli] .

A	**brief**	**command**	**to**	**the**	**helmsman**	**and**	**the**	**Lawrence**	**again**	**veered**	**sharply**	**.**
一个	简短的	命令	到	这	舵手	和	这	劳伦斯	再次	转向	尖锐地	.

向舵手发出简短指令后，“劳伦斯”号再次猛地转向。

[ʃiː; ʃi] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['nɪrəst] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] , [naʊ] ['oʊnli] [ja:dz] [ə'weɪ] .

She	**headed**	**straight**	**for**	**the**	**nearest**	**submarine**	**,**	**now**	**only**	**yards**	**away**	**.**
她	标题	直的	为了	这	最近的	潜艇	,	现在	仅有的	码	离开	.

她径直走向最近的潜艇，现在距离她只有几码远。

[ɪn] [veɪn] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [kə'mændər] [ə'temptɪd] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz][boʊt] [aʊt] [ʌv; əv]['hɑːrmz] [wei] .

In	**vain**	**the**	**German**	**commander**	**attempted**	**to**	**get**	**his**	**boat**	**out**	**of**	**harm's**	**way**	**.**
在	徒劳	这	德语	指挥官	尝试过	到	得到	他的	船	出去	的	伤害	方式	.

德国指挥官徒劳地试图让他的船脱离危险区域。

[ðə; ði] [ʃɑːrp] [praʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔːrəns] [faʊnd] [ɪts][mɑːrk][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːrmən]

The	**sharp**	**prow**	**of**	**the**	**Lawrence**	**found**	**its**	**mark**	**and**	**the**	**German**
这	锋利的	船首	的	这	劳伦斯	成立	它是	标记	和	这	德语

[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][wʌz; wəz] [krʌʃt] [laɪk] [æn; ən] [eg] [ʃel] .

submarine	**was**	**crushed**	**like**	**an**	**egg**	**shell**	**.**
潜艇	曾是	碎	喜欢	一个	蛋	壳	.

劳伦斯号的尖锐船首击中了目标，德国潜艇像蛋壳一样被压碎了。

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [left] [ə'floʊt] .

So	there	was	but	one	of	the	enemy	left	afloat	.
所以	那里	曾是	但	一	的	这	敌人	左边	漂浮	.

所以，敌舰上只剩下一艘了。

" [wiːl] [luːz] [hɪm; ɪm] , [ʃʊr] , " [sed] [dʒæk] , [ə'lɑːrmd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [maɪt] [ɪ'skeɪp] .

"	We'll	lose	him	,	sure	,	"	said	Jack	,	alarmed	that	one	of	the	enemy	might	escape	.
"	出色地	失去	他	,	当然	,	"	说	杰克	,	惊慌	那	一	的	这	敌人	可能	逃脱	.

“我们肯定会失去他，”杰克说道，他担心敌人可能会逃脱。

" ['hiːl] [səb'mɜːrdʒ] .

"	He'll	submerge	.
"	地狱	淹没	.

他会沉入水中。

" [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [waɪz] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .

"	Indeed	,	it	seemed	that	this	would	have	been	the	wise	thing	to	do	.
"	的确	,	它	似乎	那	这	会	有	到过	这	明智的	事物	到	做	.

“的确，这似乎才是明智之举。”

[ɪn'sted] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] [waɪt] [flæg] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['perɪskoʊp] .

Instead	,	however	,	a	white	flag	appeared	from	the	periscope	.
反而	,	然而	,	一个	白色的	旗帜	出现	从	这	潜望镜	.

然而，潜望镜中却出现了一面白旗。

" [greɪt] [skɔt] !

"	Great	Scott	!
"	伟大的	斯科特	!

“我的天哪！”

[sə'rendər] ! " [kraɪd] [fræŋk] .

Surrender	!	"	cried	Frank	.
投降	!	"	哭	坦率	.

“投降！”弗兰克喊道。

" [aɪ] ['wʌndər] [waɪ] ?

"	I	wonder	why	?
"	我	想知道	为什么	?

我想知道为什么?

[ɔːl] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː][wʌz; wəz] [səb'mɜːrdʒ] .

All	he	had	to	do	was	submerge	.
全部	他	有	到	做	曾是	淹没	.

他只需要潜入水中。

" [dʒæk] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

"	Jack	shrugged	his	shoulders	.
"	杰克	耸了耸肩	他的	肩膀	.

杰克耸了耸肩。

" [tuː] [diːp] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Too	deep	for	me	,	"	he	said	.
"	也	深的	为了	我	,	"	他	说	.

“对我来说太深了，”他说。

" [haʊ'evər] , [aɪ] [ges] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [kə'mændər] [hæz; həz][hæd; həd] ['faɪtɪŋ] [ə; eɪ] - ['plenti] .

"	However	,	I	guess	the	German	commander	has	had	fighting	a	-	plenty	.
"	然而	,	我	猜测	这	德语	指挥官	有	有	斗争	一个	-	很多	.

“不过，我猜这位德国指挥官已经经历过很多战斗了。”

" [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [flæg][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ʃɪps] ['siːst] [ðer; ðər]['faɪər] .

"	At	the	appearance	of	the	white	flag	the	British	ships	ceased	their	fire	.
"	在	这	外貌	的	这	白色的	旗帜	这	英国	船舶	停止	他们的	火	.

“白旗出现后，英国军舰停止了射击。”

[ə; eɪ]['dʒɜːrmən] [ə'pɪrd] [θruː] [ðə; ði] ['kɔniŋ] ['taʊər] .

A	German	appeared	through	the	conning	tower	.
一个	德语	出现	通过	这	骗局	塔	.

一名德国人从指挥塔里走了出来。

[hiː; hi] ['kærid] ['sɪgnəl] [flægz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [weɪvd] .

He	carried	signal	flags	,	which	he	waved	.
他	携带	信号	旗帜	,	哪个	他	挥手	.

他携带信号旗，并挥舞着它们。

[ðə; ði] ['sɪgnəl] ['ɑːfɪsər] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['lɔːrəns] [rɪ'plaɪd] .

The	signal	officer	aboard	the	Lawrence	replied	.
这	信号	官	船上	这	劳伦斯	回复	.

劳伦斯号上的信号官回答道。

" [sez] [hiː; hi][hæz; həz] [sə'rendərd] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [wɪl] [kʌm] [ə'bɔːrd] ,

"	Says	he	has	surrendered	and	that	he	and	his	men	will	come	aboard	,
"	说道	他	有	投降	和	那	他	和	他的	男人	将要	来	船上	,

他说他已经投降，他和他的手下将登船。

[sɜːr] , " [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] ['sɪgnəl] ['ɑːfɪsər] .

sir	,	"	reported	the	signal	officer	.
先生	,	"	据报道	这	信号	官	.

“长官，”信号官报告道。

" [aɪ] [riːd] [hɪm; ɪm] , " [rɪ'tɜːrnd] [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] , [tuː; tə] [huːm] ['sɪgnəlɪŋ] [wʌz; wəz][noʊ] ['siːkrət] .

"	I	read	him	,	"	returned	Lord	Hastings	,	to	whom	signaling	was	no	secret	.
"	我	读	他	,	"	返回	主	黑斯廷斯	,	到	谁	信号传导	曾是	不	秘密	.

“我读懂了他的意思，”黑斯廷斯勋爵回答道，对他来说，信号传递并非秘密。

" [tel] [hɪm; ɪm] [wiːl] [send] ['boʊts] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['redi] ,

"	Tell	him	we'll	send	boats	for	him	and	his	men	and	to	be	ready	,
"	告诉	他	出色地	发送	船	为了	他	和	他的	男人	和	到	是	准备好	,

“告诉他我们会派船去接他和他的手下，让他们做好准备。”

[fɔːr; fər][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [sɪŋk] [hɪz; ɪz] ['ves(ə)l] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ɔːl] [ɑːr; ər] ['seɪfli] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['lɔːrəns] .

for	we	shall	sink	his	vessel	as	soon	as	all	are	safely	aboard	the	Lawrence	.
为了	我们	将	下沉	他的	血管	作为	很快	作为	全部	是	安全	船上	这	劳伦斯	.

一旦所有人都安全登上劳伦斯号，我们就会击沉他的船。

" [ə'gen] [ðə; ði][flægz] [flæʃt] [ðer; ðər] ['mesɪdʒ] .

"	Again	the	flags	flashed	their	message	.
"	再次	这	旗帜	闪光灯	他们的	信息	.

旗帜再次闪烁，传递着它们的信息。

[ðen] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['dɪsə'pɪrd] .

Then	the	German	disappeared	.
然后	这	德语	消失	.

然后那个德国人就消失了。

[hiː; hi] [keɪm] [ɑːn] [dek] [ə'gen] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [haʊ'evər] .

He	came	on	deck	again	a	moment	later	,	however	.
他	来了	在	甲板	再次	一个	片刻	之后	,	然而	.

然而，过了一会儿，他又回到了甲板上。

[men] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

Men	followed	him	.
男人	随后	他	.

人们跟随他。

[lɔːrd]

Lord
主

主

['heɪstɪŋz] ['ɔːrdərd] ['sevrəl] [smɔːl] ['boʊts] [lɔːntʃt] , [ænd; ənd] [ðiːz] [pʊt] [ɔːf] [tɔːrd]
Hastings **ordered** **several** **small** **boats** **launched** **,** **and** **these** **put** **off** **toward**
黑斯廷斯 订购 一些 小的 船 发射 , 和 这些 放 离开 朝向

黑斯廷斯下令下水几艘小艇，这些小艇驶向

[ðə; ðiˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] .
the **submarine** **.**
这 潜艇 .

潜艇。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [tel] [ˌem 'iː] , " [sed] [fræŋk] [tuː; tə][dʒæk] , " [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz] [raɪt] .
" **You** **can't** **tell** **me** **,** **"** **said** **Frank** **to** **Jack** **,** **"** **that** **everything** **is** **right** **.**
" 你 不能 告诉 我 , " 说 坦率 到 杰克 , " 那 一切 是 正确的 .

弗兰克对杰克说："你不能告诉我一切都很正常。"

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['fʌni] [ə'baʊt] [ðɪs] . "
There **is** **something** **funny** **about** **this** **.** **"**
那里 是 某物 有趣的 关于 这 . "

这件事有点滑稽。

" [wel] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [di'mɑːndid] [dʒæk] .
" **Well** **,** **what** **is** **it** **?** **"** **demanded** **Jack** **.**
" 出色地 , 什么 是 它 ? " 要求 杰克 .

"到底是什么？"杰克问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [bʌt; bət] [aɪv] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] —
" **I** **don't** **know** **what** **it** **is** **,** **but** **I've** **a** **feeling** **—**
" 我 不 知道 什么 它 是 , 但 我已经 一个 感觉 —

我不知道那是什么，但我有一种感觉——

" [fræŋk] [broʊk] [ɔːf] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə] [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] .
" **Frank** **broke** **off** **suddenly** **and** **ran** **to** **Lord** **Hastings** **.**
" 坦率 打破 离开 突然 和 跑 到 主 黑斯廷斯 .

弗兰克突然中断行程，跑向黑斯廷斯勋爵。

" ['tretʃəri] !
" **Treachery** **!**
" 背信弃义 !

"背信弃义！

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" **he** **cried** **.**
" 他 哭 .

他哭了。

" [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] , [sɜːr] .
" **There** **is** **something** **wrong** **,** **sir** **.**
" 那里 是 某物 错误的 , 先生 .

先生，情况不对劲。

" [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðiˌ] [læd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .
" **Lord** **Hastings** **looked** **at** **the** **lad** **in** **amazement** **.**
" 主 黑斯廷斯 看起来 在 这 小伙子 在 惊愕 .

"黑斯廷斯勋爵惊奇地看着这个年轻人。"

" [wɒts] [ðæt] ? " [hiː; hi] [di'mɑːndid] .
" **What's** **that** **?** **"** **he** **demanded** **.**
" 是什么 那 ? " 他 要求 .

"那是什么？"他问道。

" [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] , [sɜːr] , " [sed] [fræŋk] ['kwɪkli] .
" **There** **is** **something** **wrong** **,** **sir** **,** **"** **said** **Frank** **quickly** **.**
" 那里 是 某物 错误的 , 先生 , " 说 坦率 迅速地 .

"先生，出事了。"弗兰克连忙说道。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt][ðə; ði]['dʒɜːmənz][ɑːr; ər] ['plɑːtɪŋ] ['tretʃəri] .
" I have a feeling that the Germans are plotting treachery .
" 我 有 一个 感觉 那 这 德国人 是 绘制 背信弃义 .

我感觉德国人正在密谋叛变。

" [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] [smaɪld] .
" Lord Hastings smiled .
" 主 黑斯廷斯 微笑 .

黑斯廷斯勋爵笑了。

" [aɪ] [ges] [its] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] ['grɪmli] .
" I guess it's too late for that , " he said grimly .
" 我 猜测 它是 也 晚的 为了 那 , " 他 说 阴沉地 .

“我想现在太晚了，”他神情严肃地说。

" [haʊ'evər] , [aɪm][glæd][juː; jʊ] [wɔːrnd] [ˌem 'iː] .
" However , I'm glad you warned me .
" 然而 , 我是 高兴的 你 警告 我 .

“不过，我很高兴你提醒了我。”

[aɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['nesəseri] [prɪ'kɔːʃn] .
I'll take the necessary precaution .
患病的 拿 这 必要的 预防 .

我会采取必要的预防措施。

[hæv; həv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrwərd] ['gʌnz] [treɪnd] [ɑːn][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] , ['mɪstər] . ['tʃædwɪk] .
Have one of the forward guns trained on the submarine , Mr . Chadwick .
有 一 的 这 向前 枪支 受过训练 在 这 潜艇 , 先生 . 查德威克 .

查德威克先生，让其中一门前炮对准潜艇。

" [fræŋk] ['hɜːrid] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [rɪ'liːf] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['fʊli]
" Frank hurried away with a feeling of some relief , but he was not fully
" 坦率 慌忙 离开 和 一个 感觉 的 一些 宽慰 , 但 他 曾是 不是 完全
['sætɪsfaɪd] .
satisfied .
使满意 .

弗兰克匆匆离开，感到如释重负，但他并不完全满意。

[ðə; ði] [gʌn] [treɪnd] [ɑːn][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] , [hiː; hi] [stʊd] [baɪ]['kwaɪətli] .
The gun trained on the submarine , he stood by quietly .
这 枪 受过训练 在 这 潜艇 , 他 站立 经过 悄悄 .

大炮对准潜艇，他静静地站在一旁。

[ə'pærəntli] [ɔːl][ðə; ði]['dʒɜːmənz][wɜːr; wər] [naʊ] [ɑːn][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] .
Apparently all the Germans were now on the deck of the little submarine .
显然 全部 这 德国人 是 现在 在 这 甲板 的 这 小的 潜艇 .

显然，所有德国人都已经到了那艘小型潜艇的甲板上。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [smɔːl] ['boʊts][hæd; həd] [ə'proʊtʃt] [kloʊz] — ['ɔːlmoʊst][kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf]
The British small boats had approached close — almost close enough to take off
这 英国 小的 船 有 接近 关闭 — 几乎 关闭 足够的 到 拿 离开
[ðə; ði]['dʒɜːrmən] [kruː] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [kə'mændər] .
the German crew and the German commander .
这 德语 全体人员 和 这 德语 指挥官 .

英国小艇已经逼近——几乎近到足以将德国船员和德国指挥官带走。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] .
Suddenly there was a hiss from the submarine .
突然 那里 曾是 一个 嘶 从 这 潜艇 .

突然，潜艇里传来一声嘶嘶声。

[ə; eɪ][tɔːr'piːdoʊ] [flæʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ves(ə)l] .

A	torpedo	flashed	from	the	side	of	the	little	vessel	.
一个	鱼雷	闪光灯	从	这	边	的	这	小的	血管	.

一枚鱼雷从小船侧面闪过。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪzd] [pæst][ðə; ði] ['lɔːrəns] [ænd; ənd][sped] [streɪt] [tɔːrd] [ðə; ði]['kloʊsɪst] [ə'merɪkən] ['trænspɔːrt] .

It	whizzed	past	the	Lawrence	and	sped	straight	toward	the	closest	American	transport	.
它	嗖嗖	过去的	这	劳伦斯	和	加速	直的	朝向	这	最接近	美国人	运输	.

它呼啸着掠过劳伦斯号，径直冲向最近的美国运输船。

[fræŋk] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][ə'lɑːrm][ænd; ənd] [ðen] [kə'mɑːndid] [ðə; ði][mæn] [huː] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [gʌn] [ɔːl'redi] [treɪnd] [ɑːn][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] :

Frank	gave	a	cry	of	alarm	and	then	commanded	the	man	who	stood	by	the	gun	already	trained	on	the	submarine	:
坦率	给予	一个	哭	的	警报	和	然后	命令	这	男人	WHO	站立	经过	这	枪	已经	受过训练	在	这	潜艇	:

弗兰克发出了一声惊呼，然后命令站在已经对准潜艇的炮位旁的人：

" ['faɪər] ! "

"	Fire	!	"
"	火	!	"

“火！ ”

" [buːm] !

"	Boom	!
"	繁荣	!

“繁荣！

" [ðə; ði][bɪg] [gʌn] [spoʊk] .

"	the	big	gun	spoke	.
"	这	大的	枪	辐	.

“大人物开口说话了。”

[ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [ɪk'sploʊʒn] .

Then	there	came	a	terrific	explosion	.
然后	那里	来了	一个	了不起	爆炸	.

随后发生了一声巨响。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] , [wɪð; wɪθ][ɪts]['ɑːfəsərz][ænd; ənd] [kruː] [ə'pɑːn][ɪts] [dek] ,

The	German	submarine	,	with	its	officers	and	crew	upon	its	deck	,
这	德语	潜艇	,	和	它是	警官	和	全体人员	之上	它是	甲板	,

德国潜艇，甲板上站着军官和船员。

[wʌz; wəz] [həːld] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] [æz; əz][ðə; ði] ['lɔrənsɪz] [ʃel] [bɜːrst] ['skwerli] [ə'mɪdʃɪps] .

was	hurled	high	in	the	air	as	the	Lawrence's	shell	burst	squarely	amidships	.
曾是	投掷	高的	在	这	空气	作为	这	劳伦斯的	壳	爆裂	完全	船体中部	.

劳伦斯号的炮弹在船体中部爆炸，碎片被抛向空中。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪljən] ['piːsɪz] .

It	came	down	in	a	million	pieces	.
它	来了	向下	在	一个	百万	件	.

它轰然倒塌，碎成了无数片。

[əˌlɔːŋ'saɪd] ,

Alongside	,
旁边	,

此外，

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['boʊts] [sent] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [rɔkt] ['kreɪzɪli] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['moʊmənts]

the	British	boats	sent	to	take	off	the	Germans	rocked	crazily	for	several	moments
这	英国	船	发送	到	拿	离开	这	德国人	摇滚	疯狂地	为了	一些	时刻

[ɑːn] [ðə; ði] ['æŋgri] [weɪvz] .

on	the	angry	waves	.
在	这	生气的	波浪	.

派去接德国人的英国船只在汹涌的波涛中剧烈摇晃了好一会儿。

[wen] [ðiːz] [bɪ'keɪm] [stɪl] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['dʒɜːrmən] [nɔːr] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbmərɪːn] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn]

When	these	became	still	,	there	was	no	German	nor	submarine	to	be	seen
什么时候	这些	成为	仍然	,	那里	曾是	不	德语	也不	潜艇	到	是	已见

.

:

.

当这一切静止下来时，既没有看到德国人，也没有看到潜艇。

[θæŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɑːtʃflnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['trænspɔːrt] ,

Thanks	to	the	watchfulness	of	the	commander	of	the	transport	,
谢谢	到	这	警惕	的	这	指挥官	的	这	运输	,

多亏了运输机指挥官的警惕，

[ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [tɔːr'piːdoʊ] [soʊ] ['tretʃərəsli] [lɔːntʃt] [baɪ]

the	ship	had	been	able	to	escape	the	torpedo	so	treacherously	launched	by
这	船	有	到过	有能力的	到	逃脱	这	鱼雷	所以	阴险地	发射	经过

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ;

the	Germans	;
这	德国人	;

这艘船成功躲过了德国人卑鄙地发射的鱼雷；

[soʊ] [noʊ] [hɑːrm] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] .

so	no	harm	had	been	done	.
所以	不	伤害	有	到过	完毕	.

所以没有造成任何伤害。

[lɔːrd] ['heɪstɪŋz] [ə'proʊtʃt] [fræŋk] [ænd; ənd] [leɪd] [ə; eɪ] [hænd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

Lord	Hastings	approached	Frank	and	laid	a	hand	on	his	shoulder	.
主	黑斯廷斯	接近	坦率	和	铺设	一个	手	在	他的	肩膀	.

黑斯廷斯勋爵走到弗兰克跟前，把手放在他的肩膀上。

" [kwɪk] [wɜːrk] , [fræŋk] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Quick	work	,	Frank	,	"	he	said	.
"	快的	工作	,	坦率	,	"	他	说	.

“快点，弗兰克，”他说。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['lisnd] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

"	I	should	have	listened	to	you	.
"	我	应该	有	听着	到	你	.

我真应该听你的。

[haʊ'evər] , ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [kʌm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tretʃəri] .

However	,	nothing	has	come	of	the	treachery	.
然而	,	没有什么	有	来	的	这	背信弃义	.

然而，这次背叛并没有带来任何后果。

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ðæt]

But	I	have	learned	that
但	我	有	学习	那

但我已经了解到.....

[ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['seɪkrɪd] [ɪn] [ðə; ði] [hʌn] [maɪnd] .

there	is	nothing	sacred	in	the	Hun	mind	.
那里	是	没有什么	神圣	在	这	匈奴	头脑	.

在匈奴人的心中，没有什么神圣的东西。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [trʌst] [ə'nʌðər]
I shall never trust another
我 将 绝不 相信 其他

我再也不会信任任何人了

['dʒɜːrmən] !
German !
德语 !

德语!

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]
" CHAPTER XIV
" 章 十四

第十四章

['ʌndər] [oʊld] ['glɔːri]
UNDER OLD GLORY
在下面 老的 荣耀

在星条旗之下

[ðə; ði] [θɜːrd] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [kən'tɪndʒənt] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [truːps] [sent] [tuː; tə] [fræns]
The third section of the first contingent of American troops sent to France
这 第三 部分 的 这 第一的 队伍 的 美国人 军队 发送 到 法国
[riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ['seɪfli] .
reached the shores of England safely .
达到 这 海岸 的 英格兰 安全 .

派往法国的第一批美国军队的第三批部队安全抵达英国海岸。

['æftər] ['sevrəl] [deɪz] [ʌv; əv] [pə'reidɪŋ] [ænd; ənd] ['selibreitɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [træns'pɔːtid] [tuː; tə] [fræns]
After several days of parading and celebrating they were transported to France
后 一些 天 的 游行 和 庆祝 他们 是 运输 到 法国
[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] ,
and soon they reached the field of battle ,
和 很快 他们 达到 这 场地 的 战斗 ,

经过几天的游行和庆祝活动后，他们被运往法国，不久便抵达了战场。

[wer] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nekst] [fjuː] [mʌnθs] ,
where , for the next few months ,
在哪里 , 为了 这 下一个 很少 几个月 ,

接下来的几个月里，

[ðeɪ] [wʊd] [ˌʌndər'goʊ] [ðə; ði] [ɪn'tensɪv] ['treɪnɪŋ] [ðæt] [wʊd] [fɪt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðer; ðər]
they would undergo the intensive training that would fit them to take up their
他们 会 经历 这 密集的 训练 那 会 合身 他们 到 拿 向上 他们的
[ʃer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrk] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] ['ælaɪz] .
share of the work along with their British and French allies .
分享 的 这 工作 沿着 和 他们的 英国 和 法语 盟国 .

他们将接受强化训练，以便能够与英国和法国盟友一起承担起自己的工作份额。

[wen] [ðə; ði] [træn'spɔrts, 'trænspɔrts] [dɑːkt] ['seɪfli] [ɪn] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [pɔːrt] [ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv] [fræŋk]
When the transports docked safely in a British port the duties of Frank
什么时候 这 运输 停靠 安全 在 一个 英国 港口 这 职责 的 坦率
[ænd; ənd] [dʒæk] ['siːst] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [truːps] .
and Jack ceased so far as they had to do with the American troops .
和 杰克 停止 所以 远的 作为 他们 有 到 做 和 这 美国人 军队 .

当运输船安全停靠在英国港口后，弗兰克和杰克与美国军队有关的职责就结束了。

[lɔːrd] ['heɪstɪŋz] [tɜːrnd] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔːrəns] ['oʊvər][tuː; tə][ə; eɪ] ['brʌðər] ['ɑːfɪsər]

Lord	Hastings	turned	the	command	of	the	Lawrence	over	to	a	brother	officer
主	黑斯廷斯	转向	这	命令	的	这	劳伦斯	超过	到	一个	兄弟	官

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [freŋk] [ænd; ənd][dʒæk] [tʊk] [treɪn] [fɔːr; fər] ['lʌndən] .

and	with	Frank	and	Jack	took	train	for	London	.
和	和	坦率	和	杰克	采取	火车	为了	伦敦	.

黑斯廷斯勋爵将“劳伦斯号”的指挥权移交给他的一位同僚军官，然后与弗兰克和杰克一起乘火车前往伦敦。

[ðə; ði] [lædz] [ə'kʌmpənid] [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] ; [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] , [wer] [ðeɪ] [ə'weitid] ['fɜːrðər]

The	lads	accompanied	Lord	Hastings	;	to	his	home	,	where	they	awaited	further
这	小伙子们	伴随	主	黑斯廷斯	;	到	他的	家	,	在哪里	他们	等待中	更远

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

instructions	.
指示	.

小伙子们陪同黑斯廷斯勋爵前往他的住所，在那里等待进一步指示。

[ðiːz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [keɪm] ['suːnər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [derd] [hoʊp] .

These	instructions	came	sooner	than	they	had	dared	hope	.
这些	指示	来了	很快	比	他们	有	敢于	希望	.

这些指示比他们预想的来得更快。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] ['dɪnər] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] ['æftər][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] [ðæt] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [smaɪl] [ɑːn]

It	was	at	dinner	the	second	day	after	their	return	that	a	peculiar	smile	on
它	曾是	在	晚餐	这	第二	天	后	他们的	返回	那	一个	奇特	微笑	在

[lɔːrd] ['heɪstɪŋz] - [feɪs] [toʊld][dʒæk][ænd; ənd] [freŋk] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] .

Lord	Hastings	'	face	told	Jack	and	Frank	that	there	was	something	in	the	air	.
主	黑斯廷斯	-	脸	讲述	杰克	和	坦率	那	那里	曾是	某物	在	这	空气	.

他们返回后的第二天，在晚餐时，黑斯廷斯勋爵脸上露出的奇特笑容告诉杰克和弗兰克，空气中弥漫着某种异样的气氛。

[dʒæk] [rɪ'streɪnd] [hɪz; ɪz] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] ; [nɑːt][soʊ] [freŋk] .

Jack	restrained	his	impatience	;	not	so	Frank	.
杰克	克制	他的	不耐烦	;	不是	所以	坦率	.

杰克克制住了自己的不耐烦，弗兰克却没能做到。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] , " [hiː; hi] [sed] ['oʊvər][ðə; ði]

"	I	have	a	hunch	that	something	is	going	to	happen	,	"	he	said	over	the
"	我	有	一个	直觉	那	某物	是	去	到	发生	,	"	他	说	超过	这

[dɪ'zɜːrt] .

dessert	.
甜点	.

“我预感会有什么事发生，”他一边吃甜点一边说。

" [ðæt] [soʊ] ? " ['kwiərid] [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] .

"	That	so	?	"	queried	Lord	Hastings	.
"	那	所以	?	"	查询	主	黑斯廷斯	.

“真是如此吗？”黑斯廷斯勋爵问道。

" [dʒʌst] [wʌt] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ? "

"	Just	what	,	for	instance	?	"
"	只是	什么	,	为了	实例	?	"

“例如，具体是什么？”

" [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪg'zæktli] , [sɜːr] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [lædz] [rɪ'plaɪ] ,

"	Well	,	I	don't	know	exactly	,	sir	,	"	was	the	lad's	reply	,
"	出色地	,	我	不	知道	确切地	,	先生	,	"	曾是	这	小伙子的	回复	,

“嗯，我不太清楚，先生，”男孩回答道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [sər'praɪz] [ˌem 'iː] ['greɪtli] [ɪf] [dʒæk][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] [suːn] [ɑːn] ['æktɪv]
" but it wouldn't surprise me greatly if Jack and I were soon on active
" 但 它 不会 惊喜 我 非常 如果 杰克 和 我 是 很快 在 积极的
['sɜːrvɪs] . "
service . "
服务 . "

“但如果我和杰克很快就要服役，我不会感到非常惊讶。”

" [ænd; ənd] [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? " [æskt] [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] .
" And what makes you think so ? " asked Lord Hastings .
" 和 什么 制作 你 思考 所以 ? " 问 主 黑斯廷斯 .

“你凭什么这么认为？”黑斯廷斯勋爵问道。

" [juː; jʊ][duː] , [sɜːr] .
" You do , sir .
" 你 做 , 先生 .

“您确实如此，先生。”

[aɪ][kæn; kən] [tel] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [gʊd] [nuːz] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] . "
I can tell from your expression that you have good news for us . "
我 能 告诉 从 你的 表达 那 你 有 好的 消息 为了 我们 . "

从你的表情来看，我知道你一定有好消息要告诉我们。

" [ðen] [aɪ][mʌst; məst] [lɜːrn] [tuː; tə][kən'troʊl][maɪ] [feɪs] ['betər] , " [sed] [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] .
" Then I must learn to control my face better , " said Lord Hastings .
" 然后 我 必须 学习 到 控制 我的 脸 更好的 , " 说 主 黑斯廷斯 .

“那我必须学会更好地控制我的表情，”黑斯廷斯勋爵说道。

" [haʊ'evər] , [fræŋk] , ['siːɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ][ɪm'peɪʃ(ə)nt] , [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː]
" However , Frank , seeing that you are so impatient , I may as well admit it
" 然而 , 坦率 , 看到 那 你 是 所以 不耐烦 , 我 可能 作为 出色地 承认 它
[raɪt] [naʊ] . "
right now . "
正确的 现在 . "

“不过，弗兰克，既然你这么没耐心，那我就直接承认吧。”

" [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ! " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] ['dʒɔɪfəli] .
" I knew it ! " exclaimed Frank joyfully .
" 我 知道 它 ! " 惊呼 坦率 欣喜地 .

“我就知道！”弗兰克高兴地喊道。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [sɜːr] ? "
" What is it , sir ? "
" 什么 是 它 , 先生 ? "

“先生，什么事？”

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [dʒʌst][hoʊld][jʊr; jər] ['hɔːrsɪz] [ə; eɪ][bɪt] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [kə'mændɚz]
" If you will just hold your horses a bit , I'll tell you , " was his commander's
" 如果 你 将要 只是 抓住 你的 马匹 一个 少量 , 患病的 告诉 你 , " 曾是 他的 指挥官的
[rɪ'plaɪ] .
reply .
回复 .

“如果你能稍等片刻，我就告诉你，”他的指挥官回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [jʊr; jər] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] . "
" It seems to me that you promised to restrain your impatience . "
" 它 似乎 到 我 那 你 承诺 到 抑制 你的 不耐烦 . "

“在我看来，你曾承诺要克制自己的不耐烦。”

" [soʊ][aɪ][dɪd] , [sɜːr] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , ['flʌʃɪŋ] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] .
" So I did , sir , " replied Frank , flushing a trifle .
" 所以 我 做过 , 先生 , " 回复 坦率 , 冲洗 一个 琐事 .

“我照做了，先生，”弗兰克回答道，脸微微泛红。

" [aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] ['prɑːmɪs] . "

"	I	will	try	to	remember	that	promise	.	"
"	我	将要	尝试	到	记住	那	承诺	.	"

“我会努力记住这个承诺。”

" [duː] , " [rɪ'plaɪd] [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] :

"	Do	,	"	replied	Lord	Hastings	,	and	continued	:
"	做	,	"	回复	主	黑斯廷斯	,	和	持续	:

“遵命，”黑斯廷斯勋爵回答道，并继续说道：

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [juːl] [laɪk] [ðɪs] [piːs] [aɪ][ʌv; əv] [wɜːrk] ,

"	I	don't	know	just	how	you'll	like	this	piece	I	of	work	,
"	我	不	知道	只是	如何	你会	喜欢	这	片	我	的	工作	,

“我不知道你会不会喜欢我的这件作品，

[bʌt; bət][sʌm; səm][wʌn][hæz; həz][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][aɪ] [ˌvɔlən'tiəd] [jʊr; jər] ['sɜːrvɪsɪz] . "

but	some	one	has	to	do	it	and	I	volunteered	your	services	.	"
但	一些	一	有	到	做	它	和	我	自愿	你的	服务	.	"

但总得有人去做这件事，我自愿为你服务。”

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [glæd][tuː; tə] [help] [ɪn] ['eni] [wei] ['pɑːsəb(ə)l] , [sɜːr] , " [sed] [dʒæk]['kwaɪətli] .

"	We	are	always	glad	to	help	in	any	way	possible	,	sir	,	"	said	Jack	quietly	.
"	我们	是	总是	高兴的	到	帮助	在	任何	方式	可能的	,	先生	,	"	说	杰克	悄悄	.

“先生，我们随时乐意为您提供任何帮助。”杰克平静地说。

[lɔːrd] ['heɪstɪŋz] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Lord	Hastings	nodded	.
主	黑斯廷斯	点头	.

黑斯廷斯勋爵点了点头。

" [ðæts] [waɪ] [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] ['ɔːfərɪŋ] [jʊr; jər] ['sɜːrvɪsɪz] [wɪ'ðaʊt] [fɜːrst] ['hævɪŋ] [kən'sʌltid]

"	That's	why	I	took	the	liberty	of	offering	your	services	without	first	having	consulted
"	那就是	为什么	我	采取	这	自由	的	提供	你的	服务	没有	第一的	拥有	咨询

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

“正因如此，我才擅自推荐您的服务，而没有事先征求您的意见。”

" [hiː; hi] [meɪd] [rɪ'plaɪ] .

"	he	made	reply	.
"	他	制成	回复	.

他回答道。

" [wel] , [ðen] , [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] ['kæptɪn] [glen] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['ælbətrɑːs]

"	Well	,	then	,	tomorrow	morning	you	will	report	to	Captain	Glenn	aboard	the	Albatross
"	出色地	,	然后	,	明天	早晨	你	将要	报告	到	队长	格伦	船上	这	信天翁

. "

:	"
.	"

“那么，明天早上你到信天翁号上向格伦船长报到。”

" [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ʃɪp] ['ælbətrɑːs] ! " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] .

"	The	American	ship	Albatross	!	"	exclaimed	Frank	.
"	这	美国人	船	信天翁	!	"	惊呼	坦率	.

“那是美国军舰‘信天翁号’！”弗兰克惊呼道。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [ʃɪp] , [sɜːr] . "

"	That's	a	merchant	ship	,	sir	.	"
"	那就是	一个	商人	船	,	先生	.	"

“先生，那是一艘商船。”

" [soʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , " [əˈgriːd] [hɪz; ɪz] [kəˈmændər] .

" So it is , " agreed his commander .

" 所以 它 是 , " 同意 他的 指挥官 .

“的确如此，”他的指挥官同意道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [æn; ən] [ɑːrmd] [ˈmɜːrtʃənt] [ʃɪp] , [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [prɪˈsaɪs] , [ˌaɪ ˈtiː] [plaɪz] [bɪˈtwiːn]

" It is now an armed merchant ship , to be more precise , it plies between

" 它 是 现在 一个 武装 商人 船 , 到 是 更多的 精确的 , 它 层 之间

[ˈlivəpuːl] [ænd; ənd][ˈhælɪfæks] .

Liverpool and Halifax .

利物浦 和 哈利法克斯 .

“更准确地说，它现在是一艘武装商船，往返于利物浦和哈利法克斯之间。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

男孩与山姆大叔的巡洋舰结盟(The Boy Allies with Uncle Sam's Cruisers)

[ɪts] [meɪn] ['kɑːrgoʊ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [fɔːrθ] [wɪl] [biː; bi] [fuːd] [ænd; ənd] ['ʌðər] [sə'plaɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
Its **main** **cargo** **from** **this** **time** **forth** **will** **be** **food** **and** **other** **supplies** **for** **the**
它是 主要的 货物 从 这 时间 前进 将要 是 食物 和 其他 补给品 为了 这
[ə'merɪkən] [ˌekspə'dɪʃəneri] ['fɔːrsɪz] .
American **expeditionary** **forces** **.**
美国人 探险家 力量 .

从此以后，它的主要货物将是为美国远征军提供的食品和其他补给品。

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] ['kæptɪn] [glen] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [ænd; ənd] ['sekənd] ['ɑːfəsərz] .
You **will** **report** **to** **Captain** **Glenn** **as** **his** **first** **and** **second** **officers** **.**
你 将要 报告 到 队长 格伦 作为 他的 第一的 和 第二 警官 .

你们将作为格伦船长的一副和二副向他汇报工作。

[æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] - [ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv] [wɔːr] [ɑːn] ['dʒɜːrməni] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ]
As **a** **result** **of** **the** **United** **States** **'** **declaration** **of** **war** **on** **Germany** **there** **is** **a**
作为 一个 结果 的 这 团结的 各州 - 宣言 的 战争 在 德国 那里 是 一个
[dɜːrθ] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['ɑːfəsərz] .
dearth **of** **young** **officers** **.**
匮乏 的 年轻的 警官 .

由于美国对德国宣战，导致年轻军官短缺。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['neɪv(ə)l] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] .
Most **of** **them** **have** **joined** **the** **naval** **forces** **of** **the** **nation** **.**
最多 的 他们 有 加入 这 海军 力量 的 这 国家 .

他们中的大多数人都加入了国家的海军部队。

[ɪn] [ri'æləti] , ['kæptɪn] [glen] [ɪz] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['neɪv(ə)l] ['ɑːfɪsər] ,
In **reality** **,** **Captain** **Glenn** **is** **an** **American** **naval** **officer** **,**
在 现实 , 队长 格伦 是 一个 美国人 海军 官 ,

事实上，格伦上尉是一名美国海军军官。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz] [dɪ'klerd] [wɔːr] ,
and **now** **that** **the** **United** **States** **has** **declared** **war** **,**
和 现在 那 这 团结的 各州 有 声明 战争 ,

现在美国已经宣战了，

[ðə; ði] ['ælbətrɑːs] [meɪ] [biː; bi] ['klæst] [æz; əz] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['neɪv(ə)l] ['ves(ə)l] .
the **Albatross** **may** **be** **classed** **as** **an** **American** **naval** **vessel** **.**
这 信天翁 可能 是 分类 作为 一个 美国人 海军 血管 .

“信天翁”号可能被归类为美国海军舰艇。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] ['hevɪli] [ɑːrmd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [meɪk] [ðə; ði] ['vɔiidʒz] [wɪ'ðaʊt] ['kɑːnvɔɪ] .
It **has** **been** **heavily** **armed** **that** **it** **may** **make** **the** **voyages** **without** **convoy** **.**
它 有 到过 重度 武装 那 它 可能 制作 这 航程 没有 护航 .

它装备精良，可以无需护航即可完成航行。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['deɪndʒər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
There **will** **be** **considerable** **danger** **,** **of** **course** **,**
那里 将要 是 大量 危险 , 的 课程 ,

当然，这其中会存在相当大的危险。

[bʌt; bət] [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ðə; ði] [lædz] [tuː; tə] [ʃɜːrk] [ðæt] .
but **I** **know** **you** **are** **not** **the** **lads** **to** **shirk** **that** **.**
但 我 知道 你 是 不是 这 小伙子们 到 推脱 那 .

但我知道你们不是那种会逃避责任的人。

[kʌm] , [naʊ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ? "
Come , now , what do you say ? "
来 , 现在 , 什么 做 你 说 ? "

来吧，你怎么说?

" [wiː; wi] [ək'sept] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [sɜːr] , " [sed] [fræŋk] .
" We accept , of course , sir , " said Frank .
" 我们 接受 , 的 课程 , 先生 , " 说 坦率 .

“我们当然接受，先生，”弗兰克说。

" [bʌt; bət][ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ju: 'es] ? "
" But are you not going with us ? "
" 但 是 你 不是 去 和 我们 ? "

“但是你不和我们一起去吗？”

" [noʊ] , " [sed] [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] , " [aɪ][hæv; həv] ['ʌðər] [wɜːrk][tuː; tə][duː] [hɪr] .
" No , " said Lord Hastings , " I have other work to do here .
" 不 , " 说 主 黑斯廷斯 , " 我 有 其他 工作 到 做 这里 .

“不，”黑斯廷斯勋爵说，“我在这里还有其他工作要做。”

[bʌt; bət][aɪ] [hoʊp] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][jʊr; jər] ['sɜːrvɪsɪz] [bɪ'fɔːr] ['meni] [deɪz] . "
But I hope to be able to make use of your services before many days . "
但 我 希望 到 是 有能力的 到 制作 使用 的 你的 服务 前 许多 天 . "

但我希望不久之后就能使用到你们的服务。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['goʊɪŋ] , [sɜːr] , " [sed] [dʒæk] ,
" I am sorry you are not going , sir , " said Jack ,
" 我 是 对不起 你 是 不是 去 , 先生 , " 说 杰克 ,

“先生，很遗憾您不能去，”杰克说。

" [bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðæt] [kɑːnt] [biː; bi] [helpt] .
" but I guess that can't be helped .
" 但 我 猜测 那 不能 是 帮助 .

但我想这也没办法。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] ['kæptɪn] [glen] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
We shall report to Captain Glenn in the morning .
我们 将 报告 到 队长 格伦 在 这 早晨 .

我们明天早上向格伦上尉汇报。

[aɪ] [teɪk] [ðæt] [tuː; tə] [miːn] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] ['lʌndən] [tə'naɪt] ? "
I take that to mean that we must leave London tonight ? "
我 拿 那 到 意思是 那 我们 必须 离开 伦敦 今晚 ? "

我的理解是，我们今晚必须离开伦敦?

" [ɪg'zæktli] , " [wʌz; wəz] [lɔːrd] ['heɪstɪŋz] - [rɪ'plaɪ] .
" Exactly , " was Lord Hastings ' reply .
" 确切地 , " 曾是 主 黑斯廷斯 - 回复 .

“正是如此，”黑斯廷斯勋爵回答道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] ['kæptɪn] [glen] [hæz; həz] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə][seɪl][baɪ][eɪt][ə'klɔk, əu-] . "
" I believe Captain Glenn has arranged to sail by 8 o'clock . "
" 我 相信 队长 格伦 有 安排 到 帆 经过 8 点钟 . "

“我相信格伦船长已经安排在八点钟启航。”

" [ðen] [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [pæk] [ʌp] , [fræŋk] , " [sed] [dʒæk] .
" Then we may as well pack up , Frank , " said Jack .
" 然后 我们 可能 作为 出色地 盒 向上 , 坦率 , " 说 杰克 .

“那我们还是收拾东西走吧，弗兰克，”杰克说。

[ðə; ði] [tuː] [lædz] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðer; ðər][ruːmz; rʊmz][ænd; ənd][gɑːt] [təˈgeðər] [wʌt]

The	two	lads	made	their	way	to	their	rooms	and	got	together	what
这	二	小伙子们	制成	他们的	方式	到	他们的	房间	和	得到	一起	什么

[bɪˈlɔːŋɪŋz] [ðeɪ] [kənˈsɪdərd] [ˈnesəseri] .

belongings	they	considered	necessary	.
财物	他们	经过考虑的	必要的	.

两个小伙子各自回到房间，收拾好他们认为必需的物品。

[lɔːrd] [ˈheɪstɪŋz] [əˈkʌmpənid] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n] , [wer] [ðeɪ] [tʊk] [treɪn] [fɔːr; fər]

Lord	Hastings	accompanied	them	to	the	station	,	where	they	took	train	for
主	黑斯廷斯	伴随	他们	到	这	车站	,	在哪里	他们	采取	火车	为了

[ˈlivəpuːl] .

Liverpool	.
利物浦	.

黑斯廷斯勋爵陪同他们前往车站，在那里他们乘火车前往利物浦。

" [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ˈkæptɪn] [glen] [ə; eɪ] [ˈveri] [əˈgriːəb(ə)l] [kəˈmændər] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] , " [sed] [lɔːrd]

"	You	will	find	Captain	Glenn	a	very	agreeable	commander	,	I	am	sure	,	"	said	Lord
"	你	将要	寻找	队长	格伦	一个	非常	同意	指挥官	,	我	是	当然	,	"	说	主

[ˈheɪstɪŋz] .

Hastings	.
黑斯廷斯	.

“我相信你会发现格伦上尉是一位非常和蔼可亲的指挥官，”黑斯廷斯勋爵说道。

" [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] , [bɔɪz] .

"	Good	-	bye	and	good	luck	,	boys	.
"	好的	-	再见	和	好的	运气	,	男孩们	.

“再见，祝你们好运，孩子们。”

" [ðə; ði] [lædz] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ] [lɔːrd] [ˈheɪstɪŋz] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] .

"	The	lads	shook	hands	with	Lord	Hastings	and	he	was	gone	.
"	这	小伙子们	摇晃	双手	和	主	黑斯廷斯	和	他	曾是	已消失	.

“小伙子们和黑斯廷斯勋爵握了手，然后他就离开了。”

[əˈraɪvɪŋ] [ɪn] [ˈlivəpuːl] [leɪt] [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] [ðeɪ] [pʊt] [ʌp] [æt; ət][ə; eɪ][hoʊˈtel][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt]

Arriving	in	Liverpool	late	that	evening	they	put	up	at	a	hotel	for	the	night
抵达	在	利物浦	晚的	那	晚上	他们	放	向上	在	一个	酒店	为了	这	夜晚

[ænd; ənd] [ˈɜːrli] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈmɔːrnɪŋ] [sɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [ˈælbətrɑːs] [ænd; ənd] [went] [əˈbɔːrd] .

and	early	the	following	morning	sought	out	the	Albatross	and	went	aboard	.
和	早期的	这	下列的	早晨	寻求	出去	这	信天翁	和	去	船上	.

当晚深夜抵达利物浦后，他们在一家酒店过夜，第二天一大早便找到了信天翁号并登船。

[æt; ət][ðə; ði][reɪl][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] — [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] - —

At	the	rail	a	young	man	—	he	could	not	have	been	more	than	30	—
在	这	轨	一个	年轻的	男人	—	他	可以	不是	有	到过	更多的	比	-	—

[wɑːtʃt] [ðem; ðəm] [ˈkɑːmli] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ˈoʊvər][ðə; ði][saɪd] .

watched	them	calmly	as	they	came	over	the	side	.
观看	他们	平静地	作为	他们	来了	超过	这	边	.

在栏杆边，一个年轻人——看起来不超过30岁——平静地看着他们翻过栏杆。

[hiː; hi][wʌz; wəz][əˈtaɪərd][ɪn][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][dɑːrk] [bluː] [ˈtraʊzərz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bluː] [koʊt] .

He	was	attired	in	a	pair	of	dark	blue	trousers	and	a	blue	coat	.
他	曾是	穿着	在	一个	一对	的	黑暗的	蓝色的	裤子	和	一个	蓝色的	外套	.

他身穿深蓝色长裤和蓝色外套。

[hiː; hi] [wɔːr] [noʊ] [ɪnˈsɪgniə] [ʌv; əv][ræŋk] .

He	wore	no	insignia	of	rank	.
他	穿着	不	徽章	的	秩	.

他没有佩戴任何军衔标志。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n][ɪn] [saɪt] .

There	was	no	other	person	in	sight	.
那里	曾是	不	其他	人	在	视线	.

周围没有其他人。

[ðə; ði] [tuː] [lædz] [ə'proʊtʃt] [hɪm; ɪm] .

The	two	lads	approached	him	.
这	二	小伙子们	接近	他	.

两个小伙子走近他。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [juː 'es] [wer] [wiː; wi] [wɪl] [faɪnd] ['kæptɪn] [glen] ? " [æskt] [dʒæk] .

"	Can	you	tell	us	where	we	will	find	Captain	Glenn	?	"	asked	Jack	.
"	能	你	告诉	我们	在哪里	我们	将要	寻找	队长	格伦	?	"	问	杰克	.

杰克问道："你能告诉我们格伦上尉在哪里吗？"

" [aɪm] ['kæptɪn] - [glen] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʌðɚz] [rɪ'spɑːns] .

"	I'm	Captain	'	Glenn	,	"	was	the	other's	response	.
"	我是	队长	-	格伦	,	"	曾是	这	其他的	回复	.

"我是格伦上尉，"对方回答道。

[dʒæk][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sər'praɪzd] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd]['nætʃ(ə)rəli] [sər'maɪzd] ['kæptɪn] [glen] [wʊd] [biː; bi][æn; ən]['oʊldər][mæn] .

Jack	was	a	little	surprised	,	for	he	had	naturally	surmised	Captain	Glenn	would	be	an	older	man	.
杰克	曾是	一个	小的	惊讶	,	为了	他	有	自然	推测	队长	格伦	会	是	一个	老	男人	.

杰克有些惊讶，因为他理所当然地认为格伦上尉会是一位年纪较大的人。

[ðə; ði] ['lætər] ['noʊtɪst] ['dʒæks][kən'fjuːʒ(ə)n][ænd; ənd] [smaɪld] .

The	latter	noticed	Jack's	confusion	and	smiled	.
这	后者	注意到	杰克的	困惑	和	微笑	.

后者注意到杰克的困惑，笑了。

" [jʊə(r)] [luː'tenənt] ['tɛmpəltən] , [aɪ] [sə'poʊz] ? " [hiː; hi] ['kwestʃənd] .

"	You're	Lieutenant	Templeton	,	I	suppose	?	"	he	questioned	.
"	你是	中尉	坦普尔顿	,	我	认为	?	"	他	被质问	.

"你就是坦普尔顿中尉吧？"他问道。

" [jes] , [sɜːr] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .

"	Yes	,	sir	,	"	replied	Jack	.
"	是的	,	先生	,	"	回复	杰克	.

"是的，先生，"杰克回答道。

" [gʊd] !

"	Good	!
"	好的	!

"好的！

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪk'stendɪd] [ə; eɪ][hænd] [wɪtʃ] [dʒæk] [grɑːspt] .

"	The	captain	extended	a	hand	which	Jack	grasped	.
"	这	队长	扩展	一个	手	哪个	杰克	抓住	.

船长伸出手，杰克握住了它。

['kæptɪn] [glen] [tɜːrnd] [tuː; tə] [fræŋk] .

Captain	Glenn	turned	to	Frank	.
队长	格伦	转向	到	坦率	.

格伦上尉转向弗兰克。

" [luː'tenənt] ['tʃædwɪk] ? " [hiː; hi] ['kwestʃənd] .

"	Lieutenant	Chadwick	?	"	he	questioned	.
"	中尉	查德威克	?	"	他	被质问	.

"查德威克中尉？"他问道。

" [jes] , [sɜːr] , " [rɪˈtɜːrnd] [fræŋk] , [ænd; ənd] [grɑːspt] [ðə; ði] ['kæptənz] [hænd] .

"	**Yes**	**,**	**sir**	**,**	**"**	**returned**	**Frank**	**,**	**and**	**grasped**	**the**	**captain's**	**hand**	**.**
"	是的	,	先生	,	"	返回	坦率	,	和	抓住	这	船长的	手	.

“是的，先生，”弗兰克回答道，并握住了船长的手。

" ['veri] [gʊd] , " [sed] ['kæptɪn] [glen] .

"	**Very**	**good**	**,**	**"**	**said**	**Captain**	**Glenn**	**.**
"	非常	好的	,	"	说	队长	格伦	.

“很好，”格伦上尉说。

" ['mɪstər] . ['tɛmpəltən] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][fɜːrst] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʃɪp] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['tʃædwɪk] ,

"	**Mr**	**.**	**Templeton**	**,**	**you**	**are**	**the**	**first**	**officer**	**of**	**this**	**ship**	**and**	**Mr**	**.**	**Chadwick**	**,**
"	先生	.	坦普尔顿	,	你	是	这	第一的	官	的	这	船	和	先生	.	查德威克	,

“坦普尔顿先生，您是这艘船的大副；查德威克先生，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nekst][ɪn] [kə'mænd] .

you	**are**	**next**	**in**	**command**	**.**
你	是	下一个	在	命令	.

你是下一任指挥官。

[kʌm] [bɪˈloʊ] [tuː; tə][maɪ]['kæbɪn][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ]['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['diːteɪlz] .

Come	**below**	**to**	**my**	**cabin**	**and**	**I**	**will**	**give**	**you**	**our**	**course**	**and**	**other**	**details**	**.**
来	以下	到	我的	舱	和	我	将要	给	你	我们的	课程	和	其他	细节	.

请到我下面的小屋来，我会给你介绍课程和其他细节。

" [ðə; ði] [lædz] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [bɪˈloʊ] .

"	**The**	**lads**	**followed**	**him**	**below**	**.**
"	这	小伙子们	随后	他	以下	.

小伙子们跟在他身后下了山。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪk'spleɪnd] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ænd; ənd]['æftər] ['ʃoʊɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər]

The	**captain**	**explained**	**things**	**in**	**a**	**few**	**words**	**and**	**after**	**showing**	**them**	**to**	**their**
这	队长	解释	事物	在	一个	很少	字	和	后	显示	他们	到	他们的

['kwɔːrtərz] [hiː; hi] ['ædɪd] :

quarters	**he**	**added**	**:**
四分之一	他	额外	:

船长简短地解释了一番，然后带他们去了各自的舱房，并补充道：

" [wiː; wi] [seɪl] [æt; ət] [eɪt][ə'klɔk, əu-] .

"	**We**	**sail**	**at**	**8**	**o'clock**	**.**
"	我们	帆	在	8	点钟	.

我们8点钟启航。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['sɛvən] .

It	**is**	**now**	**7**	**.**
它	是	现在	7	.

现在是7点。

" [dʒæk][ænd; ənd] [fræŋk] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ˌfɪfˈtiːn] ['mɪnɪts] ['leɪtər] .

"	**Jack**	**and**	**Frank**	**ascended**	**the**	**bridge**	**fifteen**	**minutes**	**later**	**.**
"	杰克	和	坦率	上升	这	桥	十五	分钟	之后	.

十五分钟后，杰克和弗兰克登上了桥。

[saɪnz] [ʌv; əv] [laɪf] [bɪˈkeɪm] [ə'pærənt] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['ælbətrɑːs] .

Signs	**of**	**life**	**became**	**apparent**	**aboard**	**the**	**Albatross**	**.**
标志	的	生活	成为	明显	船上	这	信天翁	.

“信天翁”号上出现了生命迹象。

[bəuθ] [lædz] [ə'su:md] [ðer; ðər] ['du:tiz] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] ['ælbətrɑ:s] [wʌz; wəz] ['mu:vɪŋ]

Both	**lads**	**assumed**	**their**	**duties**	**at**	**once**	**and**	**soon**	**the**	**Albatross**	**was**	**moving**
两个都	小伙子们	假定	他们的	职责	在	一次	和	很快	这	信天翁	曾是	移动

[aʊt] [tu:; tə] [si:] .

out	**to**	**sea**	**.**
出去	到	海	.

两个小伙子立刻各司其职，很快“信天翁号”就驶向了大海。

[ðə; ði] ['ælbətrɑ:s] , [ðə; ði] [lædz] ['lɜ:rnɪd] , [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɑ:rdʒɪst] ['freɪtər] [ə'floʊt] .

The	**Albatross**	**,**	**the**	**lads**	**learned**	**,**	**was**	**one**	**of**	**the**	**largest**	**freighters**	**afloat**	**.**
这	信天翁	,	这	小伙子们	学习	,	曾是	一	的	这	最大	货轮	漂浮	.

小伙子们了解到，“信天翁号”是当时最大的货轮之一。

[ˌaɪ 'ti:] ['kærid] [ə; eɪ] [kru:] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - [men] .

It	**carried**	**a**	**crew**	**of**	**more**	**than**	**200**	**men**	**.**
它	携带	一个	全体人员	的	更多的	比	-	男人	.

船上载有200多名船员。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['loʊdɪd] [ɪn] ['bæləst] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [trɪp] [ə'krɔ:s] , [bʌt; bət] , [rɪ'tɜ:rnɪŋ] ,

It	**was**	**loaded**	**in**	**ballast**	**for**	**the**	**trip**	**across**	**,**	**but**	**,**	**returning**	**,**
它	曾是	已加载	在	压载物	为了	这	旅行	穿过	,	但	,	返回	,

去程时装载了压舱物，但返程时，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['kæri] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] ['kɑ:rgoʊ] [ʌv; əv] [fu:d] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] .

it	**would**	**carry**	**a**	**valuable**	**cargo**	**of**	**food**	**and**	**supplies**	**.**
它	会	携带	一个	有价值的	货物	的	食物	和	补给品	.

它将运载大量食品和物资。

[ðə; ði] [θɜ:rd] ['ɔfɪsɚz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['wɪljəmz] .

The	**third**	**officer's**	**name**	**was**	**Williams**	**.**
这	第三	警官们	姓名	曾是	威廉姆斯	.

第三名军官名叫威廉姆斯。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['welʃmən] .

He	**was**	**a**	**Welshman**	**.**
他	曾是	一个	威尔士人	.

他是个威尔士人。

['ʌðər] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ə'bɔ:rd] [wɜ:r; wər] ['kɑ:ni] , [tʃi:f] [ˌendʒɪ'nɪr] ; ['tɔmpkinz] , ['bəusn] ;

Others	**of**	**importance**	**aboard**	**were**	**Carney**	**,**	**chief**	**engineer**	**;**	**Tompkins**	**,**	**bo's'n**	**;**
其他的	的	重要性	船上	是	卡尼	,	首席	工程师	;	汤普金斯	,	博恩	;

['wɑ:ʃɪŋtən] , ['ni:groʊ] [kʊk] [ænd; ənd] [pɔ:l] , ['waɪərləs] ['ɑ:pəreɪtər] .

Washington	**,**	**negro**	**cook**	**and**	**Paul**	**,**	**wireless**	**operator**	**.**
华盛顿	,	黑人	厨师	和	保罗	,	无线的	操作员	.

船上其他重要人物还有：轮机长卡尼；水手长汤普金斯；黑人厨师华盛顿；以及无线电报务员保罗。

[dʒæk] [wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [fɜ:rst] [wɑ:tʃ] .

Jack	**was**	**assigned**	**to**	**the**	**first**	**watch**	**.**
杰克	曾是	分配	到	这	第一的	手表	.

杰克被分配到第一班值班。

[fræŋk] [keɪm] [nekst] [ɪn] [laɪn] [ænd; ənd] [ðen] ['wɪljəmz] .

Frank	**came**	**next**	**in**	**line**	**and**	**then**	**Williams**	**.**
坦率	来了	下一个	在	线	和	然后	威廉姆斯	.

接下来是弗兰克，然后是威廉姆斯。

['kæptɪn] [glen] [ə'naʊnst] [ðæt] [hi:; hi] [hɪm'self] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wen'evər] ['nesəseri] .

Captain	**Glenn**	**announced**	**that**	**he**	**himself**	**would**	**take**	**the**	**bridge**	**whenever**	**necessary**	**.**
队长	格伦	宣布	那	他	他自己	会	拿	这	桥	每当	必要的	.

格伦舰长宣布，必要时他将亲自接管舰桥。

[suːn] ['æftər][ðə; ði] ['ælbətrɑːs] [hæd; həd] [seɪld] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [wɜːr; wər] [pɪkt] [fɔːr; fər]

Soon	after	the	Albatross	had	sailed	members	of	the	crew	were	picked	for
很快	后	这	信天翁	有	航行	成员	的	这	全体人员	是	挑选	为了

[ðə; ði] ['veriəs] ['wɑːtʃɪz] ,

the	various	watches	,
这	各种各样的	手表	,

“信天翁号”起航后不久，船员们就被挑选出来轮值各个班次。

['kæptɪn] [glen] [ri'teind] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [wel] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .

Captain	Glenn	retained	the	bridge	until	the	ship	was	well	out	to	sea	.
队长	格伦	保留	这	桥	直到	这	船	曾是	出色地	出去	到	海	.

格伦船长一直坚守在驾驶台上，直到船只驶离大海深处。

[fræŋk] [ænd; ənd] [dʒæk] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['ælbətrɑːs] [wʌz; wəz] ['hevɪli] [ɑːrmd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [treɪd] [ʃɪp] .

Frank	and	Jack	saw	that	the	Albatross	was	heavily	armed	for	a	trade	ship	.
坦率	和	杰克	锯	那	这	信天翁	曾是	重度	武装	为了	一个	贸易	船	.

弗兰克和杰克发现，作为一艘商船，“信天翁号”的武器装备非常精良。

['fɔːrwərd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bætəri] [ʌv; əv][sɪks] - [ɪntʃ] ['gʌnz] ,

Forward	she	was	equipped	with	a	battery	of	6	-	inch	guns	,
向前	她	曾是	配备	和	一个	电池	的	6	-	英寸	枪支	,

舰首装备有一组6英寸火炮，

[waɪl] [ə; eɪ] ['sekənd] ['bætəri] [hæd; həd] [bɪn] [kən'strʌktɪd] [æft] .

while	a	second	battery	had	been	constructed	aft	.
尽管	一个	第二	电池	有	到过	建造	后部	.

而第二个炮台则建在了后面。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] ['kærid] [tuː] [sɪks] - [ɪntʃ] [tɔː'piːdəʊz] .

She	also	carried	two	6	-	inch	torpedoes	.
她	还	携带	二	6	-	英寸	鱼雷	.

她还携带了两枚6英寸鱼雷。

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ɑːr'selvz] , " [sed] [fræŋk] ,

"	We	should	be	able	to	give	a	good	account	of	ourselves	,	"	said	Frank	,
"	我们	应该	是	有能力的	到	给	一个	好的	帐户	的	我们自己	,	"	说	坦率	,

弗兰克说：“我们应该能够为自己的表现做出肯定。”

['æftər][ə; eɪ] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)l] .

after	a	survey	of	the	vessel	.
后	一个	民意调查	的	这	血管	.

在对船只进行勘测之后。

" ['ræðər] , " [sed] [dʒæk] ['draɪli] ; " [ænd; ənd] [rɪ'membər] ,

"	Rather	,	"	said	Jack	dryly	;	"	and	remember	,
"	相当	,	"	说	杰克	干巴巴地	;	"	和	记住	,

“恰恰相反，”杰克冷冷地说；“记住，

[wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['gʌnz] ['redi] [fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n] ['evri] ['ɪnstənt] . "

we	are	to	have	the	guns	ready	for	action	every	instant	.	"
我们	是	到	有	这	枪支	准备好	为了	行动	每一个	立即的	.	"

我们必须时刻保持枪炮处于战斗状态。

" [aɪm][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [fər'get] , " [sed] [fræŋk] ;

"	I'm	not	likely	to	forget	,	"	said	Frank	;
"	我是	不是	可能	到	忘记	,	"	说	坦率	;

“我不太可能忘记，”弗兰克说；

" [ænd; ənd][dəunt][juː; jʊ] [fər'get] [ðæt] ['ɔːrdərz][ɑːr; ər][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['sɜːrtʃlaɪt] ['pleɪɪŋ] [æt; ət] [naɪt]
" and don't you forget that orders are to keep the searchlight playing at night
" 和 不 你 忘记 那 订单 是 到 保持 这 探照灯 玩耍 在 夜晚
. "
: "
. "

“还有，别忘了命令是夜间也要让探照灯一直亮着。”

" [aɪ][wəʊnt][biː; bi] ['eni] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə] [fər'get] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑːr; ər] , " [sed] [dʒæk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" I won't be any more likely to forget than you are , " said Jack , with a
" 我 惯于 是 任何 更多的 可能 到 忘记 比 你 是 , " 说 杰克 , 和 一个
[smaɪl] .
smile .
微笑 .

“我不会比你更容易忘记，”杰克笑着说。

" [rɪ'membər] , [wɪə(r)] [nɑːt] [aʊt] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] ['dʒɜːmənz] [naʊ] .
" Remember , we're not out hunting for Germans now .
" 记住 , 是 不是 出去 打猎 为了 德国人 现在 .

“记住，我们现在不是在追捕德国人。”

[wɪə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɑːdʒ] [ðem; ðəm] . "
We're trying to dodge them . "
是 尝试 到 躲闪 他们 . "

我们正在尽量躲避他们。

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [fræŋk] .
" I know it , " said Frank .
" 我 知道 它 , " 说 坦率 .

“我知道，”弗兰克说。

" [ðæts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [ʃɪp] .
" That's the trouble with a merchant ship .
" 那就是 这 麻烦 和 一个 商人 船 .

这就是商船的麻烦之处。

[wiːl] [rʌn] [waɪl] [wiː; wi][kæn; kən][ænd; ənd] [ðen] [faɪt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [fɜːrst][ænd; ənd] ['rʌnɪŋ]
We'll run while we can and then fight instead of fighting first and running
出色地 跑步 尽管 我们 能 和 然后 斗争 反而 的 斗争 第一的 和 跑步
[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] . "
if we have to . "
如果 我们 有 到 . "

我们会先跑，再反击，而不是先打后跑。

" [kɑːnt] [biː; bi] [helpt] [naʊ] , " [sed] [dʒæk] .
" Can't be helped now , " said Jack .
" 不能 是 帮助 现在 , " 说 杰克 .

“现在也没办法了，”杰克说。

" [wɪə(r)] [hɪr] [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
" We're here and we shall have to make the best of it . "
" 是 这里 和 我们 将 有 到 制作 这 最好的 的 它 . "

“我们既然来了，就只能尽力而为。”

" [wel] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [tel] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
" Well , you can't tell , " replied Frank .
" 出色地 , 你 不能 告诉 , " 回复 坦率 .

“嗯，你看不出来，”弗兰克回答道。

" ['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][tɜːrn] [ʌp] ['eni] [taɪm] . "
" Something is likely to turn up any time . "
" 某物 是 可能 到 转动 向上 任何 时间 . "

“随时都可能出现什么事。”

" [raɪt] ; [bʌt; bət] [wɪə(r)] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [tɜːrn] [ʌp] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
" Right ; but we're here to see that it doesn't turn up if we can help it .
" 正确的 ; 但 是 这里 到 看 那 它 不 转动 向上 如果 我们 能 帮助 它 .

“没错；但我们来这里就是为了确保它不会出现，只要我们能阻止它发生。”

[wel] , [aɪm] ['goʊɪŋ] [bɪ'loʊ] .
Well , I'm going below .
出色地 , 我是 去 以下 .

好了，我要下去了。

[kɔːl] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] ['eniθɪŋ] . "
Call me if you want anything . "
称呼 我 如果 你 想 任何事物 . "

有事给我打电话。

" [dəunt] ['wɜːri] , " [sed] [fræŋk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" Don't worry , " said Frank with a smile .
" 不 担心 , " 说 坦率 和 一个 微笑 .

“别担心，”弗兰克笑着说。

" [aɪ] [ges] ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] ,
" I guess nothing is going to happen ,
" 我 猜测 没有什么 是 去 到 发生 ,

我想什么都不会发生。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [juː; jʊ] [meɪ] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [juːl] [hɪr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
but if it does you may make sure that you'll hear about it .
但 如果 它 做 你 可能 制作 当然 那 你会 听到 关于 它 .

但如果真的发生了，你可以确保自己会听到相关消息。

" [dʒæk] [went] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɪn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [gʊd] ['naɪts] [sliːp] .
" Jack went below and turned in for a good night's sleep .
" 杰克 去 以下 和 转向 在 为了 一个 好的 夜晚 睡觉 .

杰克下到船舱里，准备好好睡一觉。

[fræŋk] [held] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
Frank held the bridge .
坦率 握住 这 桥 .

弗兰克守住了这座桥。

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [ðæt] [naɪt] [nɔːr] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ɔːr] [naɪt] ,
Nothing happened that night nor the following day or night ,
没有什么 发生 那 夜晚 也不 这 下列的 天 或者 夜晚 ,

当晚、第二天以及第二天晚上，什么事都没发生。

[bʌt; bət] [wen] ['kæptɪn] [glen] [keɪm] [ɑːn] [dek] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ] [hiː; hi] [kæst]
but when Captain Glenn came on deck the morning of the third day he cast
但 什么时候 队长 格伦 来了 在 甲板 这 早晨 的 这 第三 天 他 投掷
[æn; ən] [ʌn'iːzi] [aɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] .
an uneasy eye toward the northeast .
一个 不安 眼睛 朝向 这 东北 .

但到了第三天早上，格伦船长来到甲板上时，他不安地朝东北方向望去。

" [stɔːrm] ['bruːɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] [tuː; tə] [fræŋk] , [huː] [stʊd] [nɪr] .
" Storm brewing , " he said quietly to Frank , who stood near .
" 风暴 酿造 , " 他 说 悄悄 到 坦率 , WHO 站立 靠近 .

“暴风雨要来了，”他轻声对站在附近的弗兰克说。

" [kɑːm] [ɪ'nʌf] [naʊ] , [sɜːr] , " [rɪ'tɜːrnd] [fræŋk] .
" Calm enough now , sir , " returned Frank .
" 冷静的 足够的 现在 , 先生 , " 返回 坦率 .

“现在可以平静下来了，先生。”弗兰克回答道。

" [sʌn] ['ʃɪnɪŋ] , [tuː] , [sɜːr] .
" Sun shinning , too , sir .
" 太阳 闪耀 , 也 , 先生 .

“先生，阳光也很灿烂。”

['dʌznt] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bloʊ] . "
Doesn't look as though there would be much of a blow . "
不 看 作为 尽管 那里 会 是 很多 的 一个 吹 . "

看起来不会造成太大打击。

" [wɒts] [ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] [seɪ] ? " [æskt] ['kæptɪn] [glen] .
" What's the barometer say ? " asked Captain Glenn .
" 是什么 这 晴雨表 说 ? " 问 队长 格伦 .

“气压计显示什么？”格伦上尉问道。

[fræŋk] [tʊk] [ə; eɪ] ['heɪsti] [lʊk] .
Frank took a hasty look .
坦率 采取 一个 仓促 看 .

弗兰克匆匆瞥了一眼。

" ['fɔːlɪŋ] , [sɜːr] . "
" Falling , sir . "
" 坠落 , 先生 . "

“先生，我快要摔倒了。”

" [æz; əz][aɪ] [θɔːt] .
" As I thought .
" 作为 我 想法 .

正如我所料。

[wɪə(r)] [ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [spel] [ʌv; əv][bæd] ['weðər] .
We're in for a spell of bad weather .
是 在 为了 一个 拼写 的 坏的 天气 .

我们将迎来一段恶劣天气。

[paɪp] [ɔːl] [hændz][ɑːn] [dek] , ['mɪstər] . ['tʃædwɪk] .
Pipe all hands on deck , Mr . Chadwick .
管道 全部 双手 在 甲板 , 先生 . 查德威克 .

查德威克先生，全体人员集合！

" [fræŋk] [geɪv] [ðə; ði] ['nesəseri] [kə'mænd] .
" Frank gave the necessary command .
" 坦率 给予 这 必要的 命令 .

弗兰克下达了必要的命令。

[æz; əz][ðə; ði][fɜːrst][mæn] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] ,
As the first man appeared from below ,
作为 这 第一的 男人 出现 从 以下 ,

当第一个人从下方出现时，

[ðə; ði] [sʌn] [went] [aʊt] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [greɪt] [klaʊd] [hæd; həd] [blɔtid] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [saɪt] .
the sun went out as if a great cloud had blotted it from sight .
这 太阳 去 出去 作为 如果 一个 伟大的 云 有 印迹 它 从 视线 .

太阳消失了，仿佛被一大片乌云遮蔽了一般。

[ˌaʊt'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [blæk] [æz; əz] [raɪt] .
Outside it became black as right .
外部 它 成为 黑色的 作为 正确的 .

外面立刻变得漆黑一片。

['tʃæptər] ['ɛks'viː]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

[ðə; ði] [stɔːrm]

THE	STORM
这	风暴

风暴

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] [læk] [ʌv; əv] ['jɪrz] , ['kæptɪn] [glen] [wʌz; wəz][æn; ən]['eɪb(ə)l] ['skɪpər] ;

Despite	his	lack	of	years	,	Captain	Glenn	was	an	able	skipper	;
尽管	他的	缺少	的	年	,	队长	格伦	曾是	一个	有能力的	船长	;

尽管格伦船长年纪尚轻，但他是一位称职的船长；

['ʌðərwaɪz] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ælbətrɑːs] .

otherwise	he	would	not	have	been	in	command	of	the	Albatross	.
否则	他	会	不是	有	到过	在	命令	的	这	信天翁	.

否则他就不会指挥“信天翁号”了。

[hiː; hi]['æktɪd] ['prɑːmptli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

He	acted	promptly	and	with	decision	.
他	行动	及时	和	和	决定	.

他行动迅速果断。

[men] [dæʃt] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd][æft][æz; əz] [fræŋk] [ænd; ənd][dʒæk] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['kæptənz]

Men	dashed	forward	and	aft	as	Frank	and	Jack	repeated	the	captain's
男人	虚线	向前	和	后部	作为	坦率	和	杰克	重复	这	船长的

[kə'mændz] .

commands	.
命令	.

随着弗兰克和杰克重复船长的命令，队员们向前向后冲刺。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] [sɪ'kjʊr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [stɔːrm] [broʊk] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [glen] ['ɔːrdərd] [ɔːl]

Everything	was	made	secure	before	the	storm	broke	and	Captain	Glenn	ordered	all
一切	曾是	制成	安全的	前	这	风暴	打破	和	队长	格伦	订购	全部

[men] [nɑːt] ['niːdɪd] [ɑːn] [dek] [bɪ'loʊ] .

men	not	needed	on	deck	below	.
男人	不是	需要	在	甲板	以下	.

暴风雨来临之前，一切都已妥善安排妥当，格伦船长命令所有不需要上甲板的人员都到下层甲板去。

[ðə; ði] ['helmzmən] [hæd; həd] [læʃ] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːl] .

The	helmsman	had	lashed	himself	to	the	wheel	.
这	舵手	有	鞭打	他自己	到	这	车轮	.

舵手把自己绑在了舵轮上。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][æz; əz] [snʌg] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['ælbətrɑːs] .

Everything	was	as	snug	as	it	could	be	made	aboard	the	Albatross	.
一切	曾是	作为	舒适	作为	它	可以	是	制成	船上	这	信天翁	.

“信天翁号”上的一切都布置得舒适温馨。

['kæptɪn] [glen] ['sɪgnəld] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ruːm] [fɔːr; fər] [faɪv] [nɑːts] .

Captain	Glenn	signaled	the	engine	room	for	five	knots	.
队长	格伦	发出信号	这	引擎	房间	为了	五	绳结	.

格伦船长向机舱发出信号，要求航速五节。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [sloʊ] [daʊn] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][dʒæk] .

"	We'll	have	to	slow	down	,	"	he	explained	to	Jack	.
"	出色地	有	到	慢的	向下	,	"	他	解释	到	杰克	.

“我们得放慢速度，”他向杰克解释道。

" [noʊ] [niːd] [ʌv; əv] ['rʌʃɪŋ] ['blaɪndli]['ɪntuː][ðə; ði] [stɔːrm] .

"	No	need	of	rushing	blindly	into	the	storm	.
"	不	需要	的	匆忙	盲目地	进入	这	风暴	.

无需盲目地冲进风暴中。

[its] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] .

It's	coming	from	the	northeast	.
它是	未来	从	这	东北	.

它来自东北方向。

[wiːl] [hoʊld][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

We'll	hold	to	our	course	as	well	as	possible	.
出色地	抓住	到	我们的	课程	作为	出色地	作为	可能的	.

我们会尽力坚持既定路线。

[ðə; ði] ['ælbətrɑːs] [hæz; həz] ['weðərd] ['meni] [ə; eɪ][hɑːrd] [geɪl] .

The	Albatross	has	weathered	many	a	hard	gale	.
这	信天翁	有	风化的	许多	一个	难的	大风	.

信天翁号经历过无数次狂风暴雨。

[ges] [wiː; wi] [wɪl] [kʌm] [θruː] [ðɪs] [ɔːl] [raɪt] .

Guess	we	will	come	through	this	all	right	.
猜测	我们	将要	来	通过	这	全部	正确的	.

看来我们最终会顺利度过难关。

" [ðə; ði][wɜːrdz][hæd; həd]['hɑːrdli] [left] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wen] [ðə; ði] [geɪl] [dɪ'sendɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

"	The	words	had	hardly	left	his	mouth	when	the	gale	descended	with	the
"	这	字	有	几乎	左边	他的	嘴	什么时候	这	大风	下降	和	这

['ʌtmoʊst] ['fjʊri] .

utmost	fury	.
极致	愤怒	.

“话音未落，狂风便以极大的威力袭来。”

[ðə; ði] ['ælbətrɑːs] [kiːld] [tuː; tə][pɔːrt] [ʌn'tɪl] [hɜːr; hər] [saɪd] ['ɔːlmoʊst] [tʌtʃt] [ðə; ði]['wɔːtər] .

The	Albatross	keeled	to	port	until	her	side	almost	touched	the	water	.
这	信天翁	龙骨	到	港口	直到	她	边	几乎	感动	这	水	.

信天翁号向左舷倾斜，直到船身几乎触及水面。

[dʒæk] ,

Jack	,
杰克	,

杰克，

[fræŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [seɪvd] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [wɑːʃt] ['oʊvərbɔːrd] [baɪ] ['siːzɪŋ]

Frank	and	the	captain	saved	themselves	from	being	washed	overboard	by	seizing
坦率	和	这	队长	已保存	他们自己	从	存在	洗过	落水	经过	抓住

[ðə; ði][reɪl][ænd; ənd] ['klʌtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [streŋθ] .

the	rail	and	clutching	it	with	all	their	strength	.
这	轨	和	紧握	它	和	全部	他们的	力量	.

弗兰克和船长抓住栏杆，使出浑身力气紧紧抓住，才避免了被海浪卷走。

[æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] ['raɪtɪd] [ɪt'self] , ['oʊnli][tuː; tə] [kiːl] [fɑːr][tuː; tə] ['stɑːrbərd] [ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] ,

As	the	ship	righted	itself	,	only	to	keel	far	to	starboard	the	next	minute	,
作为	这	船	右	本身	,	仅有的	到	龙骨	远的	到	右舷	这	下一个	分钟	,

船身刚稍稍扶正，下一分钟就猛地向右舷倾斜。

[ə; eɪ]['delјuːdʒ][ʌv; əv]['wɔːtər] ['kʌvərd] [ðə; ði] [dek] .

a	deluge	of	water	covered	the	deck	.
一个	洪水	的	水	涵盖	这	甲板	.

甲板上被倾盆大雨淹没。

['kæptɪn] [glen] [be'ləud] [ə; eɪ] [hɔːrs] [kə'mænd] [tuː; tə][dʒæk][ænd; ənd] [fræŋk] .

Captain	Glenn	bellowed	a	hoarse	command	to	Jack	and	Frank	.
队长	格伦	咆哮	一个	嘶哑	命令	到	杰克	和	坦率	.

格伦上尉用沙哑的声音向杰克和弗兰克发出命令。

" [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [get] ['ɪntu:][jʊr; jər] ['ɔɪlskɪnz] ! " [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	Below	and	get	into	your	oilskins	!	"	he	shouted	.
"	以下	和	得到	进入	你的	油布	!	"	他	喊叫	.

“下去，穿上你们的油布雨衣！”他喊道。

[ðə; ði] [tu:] [lædz] ['strʌgld] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [dek] ['hoʊldɪŋ] [fæst] [tu:; tə] [wət'evər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] .

The	two	lads	struggled	along	the	deck	holding	fast	to	whatever	they	could	find	.
这	二	小伙子们	挣扎	沿着	这	甲板	保持	快速地	到	任何	他们	可以	寻找	.

两个小伙子艰难地沿着甲板前进，紧紧抓住他们能找到的任何东西。

[ðə; ði] [ʃɪp] [rɔkt] [ænd; ənd] ['dɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] ['drʌŋkən] [mæn] .

The	ship	rocked	and	dipped	like	a	drunken	man	.
这	船	摇滚	和	浸入	喜欢	一个	醉	男人	.

船身摇晃俯冲，像个醉汉。

[frænk] [ænd; ənd] [dʒæk] ['klæmbəd] ['ɪntu:] [ðer; ðər] ['ɔɪlskɪnz] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd] [ðen] [meɪd]

Frank	and	Jack	clambered	into	their	oilskins	with	difficulty	and	then	made
坦率	和	杰克	攀爬	进入	他们的	油布	和	困难	和	然后	制成

[ðer; ðər] [weɪ] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,

their	way	back	to	the	bridge	,
他们的	方式	后退	到	这	桥	,

弗兰克和杰克费力地爬进油布雨衣，然后返回桥上。

[wer] ['kæptɪn] [glen] [stʊd] [drentʃt] [tu:; tə] [ðə; ði] [skɪn] .

where	Captain	Glenn	stood	drenched	to	the	skin	.
在哪里	队长	格伦	站立	湿透了	到	这	皮肤	.

格伦上尉站在那里，浑身湿透。

[ðə; ði] ['lætər] [tɜ:rnd] [ðə; ði] [brɪdʒ] ['oʊvər] [tu:; tə] [dʒæk] [waɪl] [hi:; hi] [went] [bɪ'loʊ] [fɔ:r; fər] [draɪ] [kloʊðz]

The	latter	turned	the	bridge	over	to	Jack	while	he	went	below	for	dry	clothes
这	后者	转向	这	桥	超过	到	杰克	尽管	他	去	以下	为了	干燥	衣服

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɔɪlskɪnz] .

and	his	own	oilskins	.
和	他的	自己的	油布	.

后者将驾驶台交给杰克，自己则下楼去拿干衣服和自己的油布雨衣。

" [ki:p] [hɜ:r; hər] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [kɔ:rs] !

"	Keep	her	on	her	course	!
"	保持	她	在	她	课程	!

让她继续走这条路！

" [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	he	shouted	.
"	他	喊叫	.

他喊道。

" [wɪə(r)] [ɪn] [noʊ] ['deɪndʒər] .

"	We're	in	no	danger	.
"	是	在	不	危险	.

我们没有危险。

" [dʒæk] [əu'beid] .

"	Jack	obeyed	.
"	杰克	服从	.

杰克服从了。

['kæptɪn] [glen] [rɪ'tɜ:rnd] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] ['leɪtər] [ænd; ənd] [ə'gen] [ə'su:md] [kə'mænd] .

Captain	Glenn	returned	a	short	time	later	and	again	assumed	command	.
队长	格伦	返回	一个	短的	时间	之后	和	再次	假定	命令	.

格伦上尉不久后返回，再次接管了指挥权。

[ɔːl] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [geɪl] [reɪdʒd][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊd] [noʊ] [saɪnz]

All	that	day	the	gale	raged	and	with	the	coming	of	night	it	showed	no	signs
全部	那	天	这	大风	愤怒	和	和	这	未来	的	夜晚	它	显示	不	标志

[ʌv; əv] [ə'beɪtmənt] .

of	abatement	.
的	减排	.

狂风肆虐了一整天，夜幕降临后，风势丝毫没有减弱的迹象。

[soʊ][fɑːr][ðə; ði] ['ælbətrɑːs] [hæd; həd] [plau] [θruː] [ðə; ði] ['tɜːrbjələnt] [siː] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒəri] ,

So	far	the	Albatross	had	plowed	through	the	turbulent	sea	without	injury	,
所以	远的	这	信天翁	有	犁过的	通过	这	湍流	海	没有	受伤	,

到目前为止，“信天翁号”已毫发无损地劈波斩浪。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə][dʒæk][ænd; ənd] [fræŋk] [ðæt] ['kæptɪn] [glen] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ]

but	it	was	plain	to	Jack	and	Frank	that	Captain	Glenn	was	growing
但	它	曾是	清楚的	到	杰克	和	坦率	那	队长	格伦	曾是	生长

[ʌn'iːzi] .

uneasy	.
不安	.

但杰克和弗兰克都明显感觉到格伦船长越来越不安。

" [ðɪs] [geɪl] [mʌst; məst][stɑːp] [suːn] [ɔːr] [wiːl] [hæv; həv] ['trʌb(ə)l] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	This	gale	must	stop	soon	or	we'll	have	trouble	,	"	he	shouted	.
"	这	大风	必须	停止	很快	或者	出色地	有	麻烦	,	"	他	喊叫	.

“这场狂风必须尽快停止，否则我们会有麻烦的！”他喊道。

" [ə; eɪ] [ʃɪp] [kæn; kən][stænd]['oʊnli][soʊ] [mʌtʃ] ['paʊndɪŋ] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði] ['ælbətrɑːs]

"	A	ship	can	stand	only	so	much	pounding	and	you	can	hear	the	Albatross
"	一个	船	能	站立	仅有的	所以	很多	猛击	和	你	能	听到	这	信天翁

['streɪnɪŋ] [naʊ] .

straining	now	.
紧张	现在	.

“一艘船能承受的颠簸是有限的，现在你可以听到信天翁号在吃力了。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] .

"	It	was	true	.
"	它	曾是	真的	.

“这是真的。”

['iːv(ə)n] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪl] [ðə; ði] [lædz] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [kriːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Even	above	the	roar	of	the	gale	the	lads	could	hear	the	creaking	of	the
甚至	多于	这	吼	的	这	大风	这	小伙子们	可以	听到	这	嘎吱作响	的	这

['tɪmbɝz] [æz; əz][ðə; ði] ['ælbətrɑːs] [fɔːt] [hɜːr; hər] [wei] [θruː] [ðə; ði]['reɪdʒɪŋ] [siː] .

timbers	as	the	Albatross	fought	her	way	through	the	raging	sea	.
木材	作为	这	信天翁	战斗	她	方式	通过	这	愤怒	海	.

即使在狂风怒吼声中，小伙子们也能听到“信天翁号”在汹涌的大海中艰难航行时，船体木材发出的嘎吱声。

[ə; eɪ][mæn] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] .

A	man	appeared	from	below	.
一个	男人	出现	从	以下	.

一个男人从下方出现。

" [sprʌŋ] [ə; eɪ] [liːk] ['fɔːrwərd] , [sɜːr] !

"	Sprung	a	leak	forward	,	sir	!
"	弹簧	一个	泄露	向前	,	先生	!

“向前漏水了，先生！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	he	shouted	.
"	他	喊叫	.

他喊道。

" ['mɪstər] . ['tʃædwɪk] ! " [kə'mɑ:ndid] ['kæptɪn] [glen] .

"	Mr	.	Chadwick	!	"	commanded	Captain	Glenn	.
"	先生	.	查德威克	！	"	命令	队长	格伦	.

“查德威克先生！”格伦上尉命令道。

" [get] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['kɑ:rpəntər] [haʊ] [bæd][ðə; ðɪ] [li:k] [ɪz] .

"	Get	below	and	find	out	from	the	carpenter	how	bad	the	leak	is	.
"	得到	以下	和	寻找	出去	从	这	木匠	如何	坏的	这	泄露	是	.

“下去问问木匠漏水有多严重。”

" [fræŋk] [rɪ'tɜ:rnd] [ˌfɪf'ti:n] ['mɪnɪts] ['leɪtər] .

"	Frank	returned	fifteen	minutes	later	.
"	坦率	返回	十五	分钟	之后	.

弗兰克十五分钟后回来了。

" [nɑ:t][bæd] , [sɜ:r] , " [hi:; hi] [rɪ'pɔ:rtɪd] .

"	Not	bad	,	sir	,	"	he	reported	.
"	不是	坏的	,	先生	,	"	他	据报道	.

“还不错，先生，”他报告说。

" ['kɑ:rpəntər] [sez] [hi:; hi][kæn; kən] [fɪks] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [tu:] ['aʊərz] .

"	Carpenter	says	he	can	fix	it	in	two	hours	.
"	木匠	说道	他	能	使固定	它	在	二	小时	.

木匠说他两个小时就能修好。

[kʊd; kəd][du:][ˌaɪ 'ti:][ɪn][hæf][æn; ən]['aʊər] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wə:nt, weənt][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][stɔ:rm] .

Could	do	it	in	half	an	hour	if	it	weren't	for	the	storm	.
可以	做	它	在	一半	一个	小时	如果	它	不是	为了	这	风暴	.

如果不是因为暴风雨，半小时就能搞定。

" ['kæptɪn] [glen] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][bʌt; bət] [meɪd] [noʊ] ['ɔ:dəbl] [rɪ'plaɪ] .

"	Captain	Glenn	nodded	but	made	no	audible	reply	.
"	队长	格伦	点头	但	制成	不	可听见的	回复	.

格伦上尉点了点头，但没有发出任何声音回答。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ðə; ðɪ] [geɪl] [wʌz; wəz] [stɪl] ['reɪdʒɪŋ] .

At	midnight	the	gale	was	still	raging	.
在	午夜	这	大风	曾是	仍然	愤怒	.

午夜时分，狂风依旧肆虐。

['kæptɪn] [glen] , ['taɪərd][aʊt] , [ə'naʊnst] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [bɪ'loʊ] [tu:; tə][get] " ['fɔ:rti] [wɪŋks] .

Captain	Glenn	,	tired	out	,	announced	that	he	was	going	below	to	get	"	forty	winks
队长	格伦	,	疲劳的	出去	,	宣布	那	他	曾是	去	以下	到	得到	"	四十	眨眼

.

.
.

疲惫不堪的格伦船长宣布他要下到船舱去“打个盹儿”。

" [dʒæk] [tʊk] [ðə; ðɪ] [brɪdʒ] .

"	Jack	took	the	bridge	.
"	杰克	采取	这	桥	.

杰克占领了桥。

" [kɔ:l] [ˌem 'i:] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] , " [wɜ:r; wər][ðə; ðɪ] [kə'mændɚz] [læst] [wɜ:rdz] [æz; əz][hi:; hi] [went]

"	Call	me	if	anything	happens	,	"	were	the	commander's	last	words	as	he	went
"	称呼	我	如果	任何事物	发生	,	"	是	这	指挥官的	最后的	字	作为	他	去

[bɪ'loʊ] .

below	.
以下	.

“如果发生什么事，就给我打电话。”这是指挥官下到舱底前说的最后一句话。

[ə'lɔːŋ] [tɔːrd] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-][ə; eɪ][mæn] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [fɔːt] [hɪz; ɪz] [weɪ]

Along	toward	four	o'clock	a	man	emerged	from	below	and	fought	his	way
沿着	朝向	四	点钟	一个	男人	出现	从	以下	和	战斗	他的	方式

[tɔːrd] [ðə; ði] [brɪdʒ] .

toward	the	bridge	.
朝向	这	桥	.

沿着四点钟方向，一个男人从桥下冒了出来，奋力向桥上走去。

" [liːk] [ɪn][ðə; ði][meɪn] [kəm'pɑːrtmənt] [æft] , [sɜːr] , " [hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][dʒæk] .

"	Leak	in	the	main	compartment	aft	,	sir	,	"	he	reported	to	Jack	.
"	泄露	在	这	主要的	隔间	后部	,	先生	,	"	他	据报道	到	杰克	.

“长官，主舱后部漏水了，”他向杰克报告说。

[dʒæk] ['ɔːrdərd] [fræŋk] [bɪ'loʊ] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] .

Jack	ordered	Frank	below	to	learn	the	extent	of	the	damage	.
杰克	订购	坦率	以下	到	学习	这	程度	的	这	损害	.

杰克命令弗兰克下楼去了解损失程度。

" ['prɪti] [bæd] [ðɪs] [taɪm] , [dʒæk] , " [sed] [fræŋk] , [rɪ'pɔːrtɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] .

"	Pretty	bad	this	time	,	Jack	,	"	said	Frank	,	reporting	a	few	minutes	later	.
"	漂亮的	坏的	这	时间	,	杰克	,	"	说	坦率	,	报道	一个	很少	分钟	之后	.

“这次情况很糟糕，杰克，”几分钟后，弗兰克报告说。

" [wɪə(r)] ['ʃɪpɪŋ] ['wɔːtər][baɪ][ðə; ði]['gælən] .

"	We're	shipping	water	by	the	gallon	.
"	是	船运	水	经过	这	加仑	.

“我们按加仑运送水。”

['kɑːrpəntər] [sez] [hiː; hi][kɑːnt][duː][ə; eɪ] [θɪŋ] .

Carpenter	says	he	can't	do	a	thing	.
木匠	说道	他	不能	做	一个	事物	.

卡彭特说他什么也做不了。

[haʊ'evər] , [wʌn] [kəm'pɑːrtmənt] [mɔːr] [ɔːr] [les] [wəʊnt][hɜːrt] .

However	,	one	compartment	more	or	less	won't	hurt	.
然而	,	一	隔间	更多的	或者	较少的	惯于	伤害	.

不过，多一个隔间或少一个隔间也无妨。

[ʃiːl] [stɪl] [floʊt] . "

She'll	still	float	.	"
壳	仍然	漂浮	.	"

她还会浮起来。

" [ɔːl] [raɪt] , " [dʒæk] [rɪ'plaɪd] .

"	All	right	,	"	Jack	replied	.
"	全部	正确的	,	"	杰克	回复	.

“好的，”杰克回答道。

" [aɪ][wəʊnt] [ə'weɪk] ['kæptɪn] [glen] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] .

"	I	won't	awake	Captain	Glenn	until	I	have	to	.
"	我	惯于	醒	队长	格伦	直到	我	有	到	.

“不到万不得已，我不会叫醒格伦上尉。”

" [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] ['kæptɪn] [glen] , ['greɪtli] [rɪ'freʃt] , [ˌriːə'piəd] [ɑːn] [dek] .

"	An	hour	later	Captain	Glenn	,	greatly	refreshed	,	reappeared	on	deck	.
"	一个	小时	之后	队长	格伦	,	非常	焕然一新	,	再次出现	在	甲板	.

一小时后，精神焕发的格伦船长再次出现在甲板上。

[dʒæk] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] .

Jack	reported	the	damage	.
杰克	据报道	这	损害	.

杰克报告了损失情况。

['kæptɪn] [glen] [ək'septɪd] [ðə; ði][bæd] [nuːz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][nɑːd] , ['sʌmənd] ['wɪljəmz] , [ðə; ði] [fɔːrθ]

Captain	**Glenn**	**accepted**	**the**	**bad**	**news**	**with**	**a**	**nod**	**,**	**summoned**	**Williams**	**,**	**the**	**fourth**
队长	格伦	公认	这	坏的	消息	和	一个	点头	,	被召唤	威廉姆斯	,	这	第四

['ɑːfɪsər] ,

officer	**,**
官	,

格伦船长点头接受了这个坏消息，并叫来了四副威廉姆斯。

[ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [dʒæk][ænd; ənd] [fræŋk] [bɪ'loʊ] .

and	**ordered**	**Jack**	**and**	**Frank**	**below**	**.**
和	订购	杰克	和	坦率	以下	.

并在下面点了杰克和弗兰克的餐。

" [get] [sʌm; səm] [sliːp] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [hɜːrd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ʌv; əv]

"	**Get**	**some**	**sleep**	**,**	**"**	**he**	**shouted**	**to**	**make**	**himself**	**heard**	**above**	**the**	**roaring**	**of**
"	得到	一些	睡觉	,	"	他	喊叫	到	制作	他自己	听到	多于	这	咆哮	的

[ðə; ði] [wɪnd] .

the	**wind**	**.**
这	风	.

“去睡觉吧！”他大声喊道，试图盖过呼啸的风声。

" [aɪl] [kɔːl] [juː; jʊ] [ɪf] [jʊə(r)] ['niːdɪd] .

"	**I'll**	**call**	**you**	**if**	**you're**	**needed**	**.**
"	患病的	称呼	你	如果	你是	需要	.

“如果需要你，我会打电话给你。”

" [ðə; ði] [tuː] [lædz] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['kwɔːrtərz] .

"	**The**	**two**	**lads**	**descended**	**to**	**their**	**quarters**	**.**
"	这	二	小伙子们	下降	到	他们的	四分之一	.

两个小伙子下楼回到了他们的房间。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['meni] ['aʊərz] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [slept] [ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊlɪŋ]

It	**had**	**been**	**many**	**hours**	**since**	**they**	**had**	**slept**	**and**	**in**	**spite**	**of**	**the**	**rolling**
它	有	到过	许多	小时	自从	他们	有	睡着了	和	在	尽管如此	的	这	滚动

[ænd; ənd] [pɪtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'sliːp] [ðə; ði]['moʊmənt] [ðeɪ] [tʌtʃt] [ðer; ðər]

and	**pitching**	**of**	**the**	**ship**	**they**	**were**	**asleep**	**the**	**moment**	**they**	**touched**	**their**
和	投球	的	这	船	他们	是	睡着了	这	片刻	他们	感动	他们的

[bʌŋks] .

bunks	**.**
上下铺	.

他们已经好几个小时没睡觉了，尽管船身摇晃颠簸，但他们一躺到铺位上就睡着了。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [slept] [ðə; ði] [geɪl] [reɪdʒd] .

And	**as**	**they**	**slept**	**the**	**gale**	**raged**	**.**
和	作为	他们	睡着了	这	大风	愤怒	.

他们熟睡时，狂风肆虐。

[ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [naɪt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [geɪl] [stɪl] [æt; ət][ɪts] [haɪt] ,

On	**the**	**evening**	**of**	**the**	**second**	**night**	**,**	**with**	**the**	**gale**	**still**	**at**	**its**	**height**	**,**
在	这	晚上	的	这	第二	夜晚	,	和	这	大风	仍然	在	它是	高度	,

第二晚傍晚，狂风依旧肆虐，

['kæptɪn] [glen] [sed] , " [sɪks] [mɔːr] ['aʊərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [dʌn] [fɔːr; fər] .

Captain	**Glenn**	**said**	**,**	**"**	**Six**	**more**	**hours**	**of**	**this**	**and**	**we**	**are**	**done**	**for**	**.**
队长	格伦	说	,	"	六	更多的	小时	的	这	和	我们	是	完毕	为了	.

格伦上尉说：“再这样持续六个小时，我们就完了。”

" [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['ælbətrɑːs] [wʌz; wəz] ['liːkɪŋ] ['bædli] [ɪn][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['pleɪsɪz] .

"	**At**	**that**	**time**	**the**	**Albatross**	**was**	**leaking**	**badly**	**in**	**a**	**dozen**	**places**	**.**
"	在	那	时间	这	信天翁	曾是	泄漏	糟糕	在	一个	打	地方	.

“当时，信天翁号有十几个地方严重漏水。”

[ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['endʒɪnz] .

The	engineer	was	having	trouble	with	his	engines	.
这	工程师	曾是	拥有	麻烦	和	他的	发动机	.

工程师的引擎出了故障。

[ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [ænd; ənd] [pɪtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][stænd] .

The	rolling	and	pitching	of	the	ship	made	it	almost	impossible	to	stand	.
这	滚动	和	投球	的	这	船	制成	它	几乎	不可能的	到	站立	.

船身的摇晃和颠簸使人几乎无法站立。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ʃɪp] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [lɜːrtʃ] , [kiːld] ['oʊvər] , ['raɪtɪd] ,

Suddenly	the	ship	gave	a	great	lurch	,	keeled	over	,	righted	,
突然	这	船	给予	一个	伟大的	困境	,	龙骨	超过	,	右	,

突然，船身猛地一晃，翻了个底朝天，然后又扶正了。

[ænd; ənd] [ðen] ['wɔləʊd] [ɪn][ðə; ði] [trɔːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

and	then	wallowed	in	the	trough	of	the	sea	.
和	然后	沉溺	在	这	槽	的	这	海	.

然后便在海谷中翻滚嬉戏。

" [greɪt] [skɔt] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtid] [frænk] .

"	Great	Scott	!	"	ejaculated	Frank	.
"	伟大的	斯科特	!	"	射精	坦率	.

“我的天哪！”弗兰克惊呼道。

" [naʊ] [wʌt] ? "

"	Now	what	?	"
"	现在	什么	?	"

“现在怎么办？”

" ['rʌdər] ['broʊkən] , [sɜːr] , " [sed] [ðə; ði] ['helmzmən] ['kwaɪətli] .

"	Rudder	broken	,	sir	,	"	said	the	helmsman	quietly	.
"	舵	破碎的	,	先生	,	"	说	这	舵手	悄悄	.

“舵坏了，先生，”舵手平静地说。

[frænk] [θruː] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz][ɪn][ə; eɪ] ['dʒestʃər] [ʌv; əv] [dɪs'meɪ] .

Frank	threw	up	his	hands	in	a	gesture	of	dismay	.
坦率	扔	向上	他的	双手	在	一个	手势	的	沮丧	.

弗兰克沮丧地举起双手。

" [ðæt] ['setlz] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] .

"	That	settles	it	,	"	he	declared	.
"	那	定居点	它	,	"	他	声明	.

“那就这么定了，”他宣布道。

" [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪf] ['boʊts] ! " [kraɪd] ['kæptɪn] [glen] .

"	Out	with	the	life	boats	!	"	cried	Captain	Glenn	.
"	出去	和	这	生活	船	!	"	哭	队长	格伦	.

“放下救生艇！”格伦船长喊道。

" [ɔːl] [hændz][ɑːn] [dek] .

"	All	hands	on	deck	.
"	全部	双手	在	甲板	.

“全体人员集合。”

" [ðə; ði][men] ['niːdɪd] [noʊ][ɜːrdʒɪŋ] .

"	The	men	needed	no	urging	.
"	这	男人	需要	不	敦促	.

“这些人无需任何劝说。”

[ðə; ði] [laɪf] ['boʊts] [wɜːr; wər] [meɪd] ['redi] , [ðə; ði] [men] [ðə; ði] [waɪl] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [wət'evər] [sə'pɔːrt]

The	life	boats	were	made	ready	,	the	men	the	while	clinging	to	whatever	support
这	生活	船	是	制成	准备好	,	这	男人	这	尽管	依恋	到	任何	支持

['ɔːfərd] [ɪt'self] .

offered	itself	.
提供	本身	.

救生艇已经准备就绪，而男人们则紧紧抓住任何可以依靠的东西。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [skriːm] [æft] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [kraɪ] : " [mæn] ['oʊvərbɔːrd] !

Suddenly	there	was	a	shrill	scream	aft	,	followed	by	a	cry	:	"	Man	overboard	!
突然	那里	曾是	一个	尖锐	尖叫	后部	,	随后	经过	一个	哭	:	"	男人	落水	!

突然，船尾传来一声尖锐的叫喊，接着是一声喊叫："有人落水了！"

" ['kæptɪn] [glen] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

"	Captain	Glenn	shrugged	his	shoulders	.
"	队长	格伦	耸了耸肩	他的	肩膀	.

格伦上尉耸了耸肩。

" [kɑːnt] [biː; bi] [helpt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Can't	be	helped	,	"	he	said	.
"	不能	是	帮助	,	"	他	说	.

"没办法，"他说。

" ['hiːz] [dʒʌst] ['biːtɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ; [ðæts] [ɔːl] .

"	He's	just	beating	us	a	little	;	that's	all	.
"	他是	只是	殴打	我们	一个	小的	;	那就是	全部	.

"他只是稍微赢了我们一点而已；仅此而已。"

" [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ælbətrɑːs] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [kə'mænd] [tuː; tə]

"	The	commander	of	the	Albatross	hesitated	to	give	the	command	to
"	这	指挥官	的	这	信天翁	犹豫了一下	到	给	这	命令	到

['loʊər] [ðə; ði] ['boʊts] .

lower	the	boats	.
降低	这	船	.

"信天翁号"的指挥官犹豫着是否要下令放下救生艇。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [ɑːdz] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [tuː; tə] [wʌn] [ðæt] [ðə; ði] ['boʊts] [wʊd] [nɑːt] [lɪv; laɪv]

He	knew	that	the	odds	were	a	hundred	to	one	that	the	boats	would	not	live
他	知道	那	这	赔率	是	一个	百	到	一	那	这	船	会	不是	居住

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [siː] .

in	such	a	sea	.
在	这样的	一个	海	.

他知道，在这样的海况下，这些船只无法生存的概率只有百分之一。

[waɪl] [ðə; ði] ['ælbətrɑːs] [held] [tə'geðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seɪfər] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['ves(ə)l] .

While	the	Albatross	held	together	they	were	safer	aboard	the	vessel	.
尽管	这	信天翁	握住	一起	他们	是	更安全	船上	这	血管	.

信天翁号虽然停泊在一起，但他们待在船上更安全。

[keɪm] [ə; eɪ] [weɪv] ['swiːpɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [ʃɪp] ['maɪtiːɚ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rest] .

Came	a	wave	sweeping	over	the	ship	mightier	than	the	rest	.
来	一个	海浪	扫荡	超过	这	船	更强大的	比	这	休息	.

一道巨浪袭来，比之前的任何巨浪都更加猛烈，席卷了整艘船。

[ðə; ði] ['ælbətrɑːs] ['dɪpt] [klɪr] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] .

The	Albatross	dipped	clear	to	the	sea	.
这	信天翁	浸入	清除	到	这	海	.

信天翁径直俯冲向大海。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][goʊ]['ʌndər] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['raɪtɪd] [hɜːr'self]

For	a	moment	it	seemed	that	she	must	go	under	;	but	she	righted	herself
为了	一个	片刻	它	似乎	那	她	必须	去	在下面	;	但	她	右	她自己

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['efərt] .

with	an	effort	.
和	一个	努力	.

那一刻，她似乎就要沉下去了；但她努力地站了起来。

" [θɔːt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [gɔːn] [fɔːr; fər] [ðæt] [taɪm] ! " ['ʃaʊtɪd] ['kæptɪn] [glen] .

"	Thought	we	were	gone	for	that	time	!	"	shouted	Captain	Glenn	.
"	想法	我们	是	已消失	为了	那	时间	!	"	喊叫	队长	格伦	.

“我们还以为这次我们已经逃走了呢！”格伦上尉喊道。

" [ʃiː; ʃi][wəʊnt] [sər'vaɪv] [ə'nʌðər] .

"	She	won't	survive	another	.
"	她	惯于	存活	其他	.

她再也活不过一次了。

['loʊər] [ə'weɪ] [ðə; ði]['boʊts] , [men] .

Lower	away	the	boats	,	men	.
降低	离开	这	船	,	男人	.

伙计们，把船放下来。

" [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][men][hæd; həd] [bɪn] [wɑːʃt] ['oʊvərbɔːrd][baɪ][ðə; ði][læst] ['maɪti] ['deljuːdʒ] ;

"	Half	a	dozen	men	had	been	washed	overboard	by	the	last	mighty	deluge	;
"	一半	一个	打	男人	有	到过	洗过	落水	经过	这	最后的	强大的	洪水	;

“上次大洪水冲下船时，有六名男子被卷入水中；

[ðə; ði] ['ʌðər] [naʊ] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['boʊts][ænd; ənd] ['loʊɝd] [ðem; ðəm] .

the	others	now	sprang	to	the	boats	and	lowered	them	.
这	其他的	现在	弹簧	到	这	船	和	降低	他们	.

其他人随即跳上船，把船放下来。

['sevrəl] [wɜːr; wər] ['swɔmpt] [æz; əz] [ðeɪ] [hɪt][ðə; ði]['wɔːtər] ,

Several	were	swamped	as	they	hit	the	water	,
一些	是	淹没	作为	他们	打	这	水	,

一些人落水后被淹没。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ðæt] [pʊt] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] .

and	there	were	not	more	than	half	a	dozen	that	put	off	from	the	ship	.
和	那里	是	不是	更多的	比	一半	一个	打	那	放	离开	从	这	船	.

从船上出发的船只不超过六艘。

[ɪn][ðə; ði][læst] [boʊt][wɜːr; wər][fræŋk] , [dʒæk][ænd; ənd] ['kæptɪn] [glen] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːrθ] ['ɑːfɪsər] ,

In	the	last	boat	were	Frank	,	Jack	and	Captain	Glenn	and	the	fourth	officer	,
在	这	最后的	船	是	坦率	,	杰克	和	队长	格伦	和	这	第四	官	,

['wɪljəmz] .

Williams	.
威廉姆斯	.

最后一艘船上有弗兰克、杰克、格伦船长和四副威廉姆斯。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [boʊt] [hɪt][ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [splæʃ] [ænd; ənd][ɔːl][bʌt; bət] [tɜːrnd] ['oʊvər] .

The	little	boat	hit	the	water	with	a	splash	and	all	but	turned	over	.
这	小的	船	打	这	水	和	一个	溅	和	全部	但	转向	超过	.

小船扑通一声落入水中，几乎翻了个底朝天。

" [ʃʌv] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] !

"	Shove	away	from	the	ship	!
"	推	离开	从	这	船	!

“推开船！”

" [kraɪd] ['kæptɪn] [glen] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['seɪləz] [huː] [mænd] [ðə; ði] [boʊt] — [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd]
" cried Captain Glenn to the two sailors who manned the boat — the others had
" 哭 队长 格伦 到 这 二 水手们 WHO 有人值守 这 船 — 这 其他的 有
[bɪn] [lɔːst] .
been lost .
到过 丢失的 .

“格伦船长对船上的两名水手喊道——其他人都失踪了。”

[ðə; ði] ['seɪləz] , ['tɪməθi] [ænd; ənd] ['ælən] [baɪ] [neɪmz] , [əu'beid] [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [tʊk] [tuː; tə][ðer; ðər]
The sailors , Timothy and Allen by names , obeyed and then all took to their
这 水手们 , 蒂莫西 和 艾伦 经过 姓名 , 服从 和 然后 全部 采取 到 他们的
[ɔːrz; oʊrz] .
oars .
桨 .

水手们，名叫蒂莫西和艾伦，服从了命令，然后都开始划桨。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [boʊt] , [wʌn]['moʊmənt]['raɪdɪŋ] [ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] ,
The little boat , one moment riding the crest of the waves ,
这 小的 船 , 一 片刻 骑术 这 波峰 的 这 波浪 ,

那艘小船，前一刻还在乘风破浪，

[ðə; ði][nekst] ['wɔləuiŋ] [ɪn][ðə; ði] [trɔːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,
the next wallowing in the trough of the sea ,
这 下一个 沉溺 在 这 槽 的 这 海 ,

接下来，我们将在海谷中翻滚。

[muːvd] [ə'weɪ] ['breɪvli] [ðoʊ] ['evri] ['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪn] ['ɪmɪnənt] ['deɪndʒər][ʌv; əv]
moved away bravely though every moment it seemed in imminent danger of
已搬 离开 勇敢地 尽管 每一个 片刻 它 似乎 在 迫在眉睫 危险 的
['kæpsaɪzɪŋ; kæp'saɪzɪŋ] .
capsizing .
倾覆 .

尽管时刻都感觉随时可能倾覆，但它还是勇敢地驶离了。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['skɪlf(ə)l] ['hændlɪŋ] [baɪ] ['kæptɪn] [glen] — [ðə; ði]['oʊnli][mæn][nɑːt][æt; ət][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] —
It took skillful handling by Captain Glenn — the only man not at the oars —
它 采取 熟练 处理 经过 队长 格伦 — 这 仅有的 男人 不是 在 这 桨 —
[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][krɑːft] [raɪt] [saɪd] [ʌp] .
to keep the craft right side up .
到 保持 这 工艺 正确的 边 向上 .

多亏了船长格伦（他是唯一一个不在划桨的人）的娴熟操控，才使船保持平衡。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][dɑːrk][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]
It was so dark there on the sea that it was impossible for the
它 曾是 所以 黑暗的 那里 在 这 海 那 它 曾是 不可能的 为了 这
['ɔkjuːpənts][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][tuː; tə] [tel] ['weðər] [ɔːr][nɑːt] ['ʌðər] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [ʃɪp] ['seɪfli]
occupants of the boat to tell whether or not others had escaped the ship safely
居住者 的 这 船 到 告诉 无论 或者 不是 其他的 有 逃脱 这 船 安全
.
:
.

海面上一片漆黑，船上的人根本无法判断其他人是否已经安全逃离。

" [ðɪs] [stɔːrm] [kɑːnt] [læst] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] , [sɜːr] ! " ['ʃaʊtɪd] [dʒæk] .
" This storm can't last much longer , sir ! " shouted Jack .
" 这 风暴 不能 最后的 很多 更长 , 先生 ! " 喊叫 杰克 .

“先生，这场暴风雨不会持续太久了！”杰克喊道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['weɪstɪŋ] ['enərdʒi] ['roʊɪŋ] , " [sed] [fræŋk] ['kwaɪətli] .
" If it does , we are wasting energy rowing , " said Frank quietly .
" 如果 它 做 , 我们 是 浪费 活力 划船 , " 说 坦率 悄悄 .

“如果真是那样，我们就是在浪费精力划船了，”弗兰克平静地说。

" [wi:l] [roʊ] [ə'lɔ:ŋ] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] , " [sed] ['kæptɪn] [glen] .
" We'll row along as long as we can , " said Captain Glenn .
" 出色地 排 沿着 作为 长的 作为 我们 能 , " 说 队长 格伦 .

“我们会一直划下去，直到我们能划完为止，”格伦船长说。

" [wi:v] [bɪn] [bloʊn] [soʊ][fɑ:r][ɔ:f]['aʊər; ɑ:r] [kɔ:rs] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['telɪŋ] [wer] [wi:; wi][ɑ:r; ər] .
" We've been blown so far off our course that there is no telling where we are .
" 我们已经 到过 吹 所以 远的 离开 我们的 课程 那 那里 是 不 讲述 在哪里 我们 是 .

“我们已经偏离航线太远，以至于无法确定我们现在身在何处。”

[ˌaɪ 'ti:] ['wʊdnt] [sər'praɪz] [ˌem 'i:] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] [bloʊn] [ɔ:f] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə]
It wouldn't surprise me if we had been blown off the coast of South America
它 不会 惊喜 我 如果 我们 有 到过 吹 离开 这 海岸 的 南 美国
. "
: "
. "

如果我们被吹离南美洲海岸，我一点也不会感到惊讶。

" [ɪm'pɑ:səb(ə)l] , [sɜ:r] , " [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd][dʒæk] .
" Impossible , sir , " ejaculated Jack .
" 不可能的 , 先生 , " 射精 杰克 .

“不可能，先生，”杰克脱口而出。

" ['meɪbi] [soʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['kæptɪn] [glen] .
" Maybe so , " replied Captain Glenn .
" 或许 所以 , " 回复 队长 格伦 .

“也许是这样，”格伦上尉回答道。

" [aɪm][dʒʌst] ['gesɪŋ] .
" I'm just guessing .
" 我是 只是 猜测 .

我只是猜测。

[stɪl] , [ˌaɪ 'ti:] ['wʊdnt] [sər'praɪz] [ˌem 'i:][ə; eɪ][bɪt] .
Still , it wouldn't surprise me a bit .
仍然 , 它 不会 惊喜 我 一个 少量 .

不过，这丝毫不会让我感到惊讶。

" ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði]['reɪdʒɪŋ] [wɪnd] ['si:st] .
" Suddenly the raging wind ceased .
" 突然 这 愤怒 风 停止 .

“突然间，狂风停了。”

[ðə; ði] [weɪvz] [stɪl] [roʊz][tu:; tə] ['maɪti] [haɪts] ,
The waves still rose to mighty heights ,
这 波浪 仍然 玫瑰 到 强大的 高度 ,

海浪依然汹涌澎湃，

[bʌt; bət][ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz] ['stɪld] ['ɔ:lmoʊst][tu:; tə][ə; eɪ] ['zefər] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [boʊt] [roʊd][ðə; ði]
but the wind was stilled almost to a zephyr and the little boat rode the
但 这 风 曾是 静止 几乎 到 一个 和风 和 这 小的 船 骑 这
[swelz] ['dʒentli] .
swells gently .
涌浪 轻轻地 .

但风几乎停了，只剩下微风，小船轻轻地乘着波浪起伏。

" [its] ['oʊvər] , [sɜ:r] ! " ['ʃaʊtɪd] [fræŋk] .
" It's over , sir ! " shouted Frank .
" 它是 超过 , 先生 ! " 喊叫 坦率 .

“结束了，先生！”弗兰克喊道。

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] ['kæptɪn] [glen] , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [dɑːrk] .

"	So	it	is	,	"	said	Captain	Glenn	,	"	but	it	is	still	dark	.
"	所以	它	是	,	"	说	队长	格伦	,	"	但	它	是	仍然	黑暗的	.

“确实如此，”格伦上尉说，“但天仍然黑着。”

[straɪk] [ə; eɪ] [mætʃ] ['sʌmwʌn] [ænd; ənd] [lɜːrn] [ðə; ði] ['aʊər] .

Strike	a	match	someone	and	learn	the	hour	.
罢工	一个	匹配	某人	和	学习	这	小时	.

和某人划根火柴，然后知道时间。

" [dʒæk][dɪd][soʊ] .

"	Jack	did	so	.
"	杰克	做过	所以	.

杰克照做了。

" [θriː] ['θɜːrti] , [sɜːr] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Three	thirty	,	sir	,	"	he	said	.
"	三	三十	,	先生	,	"	他	说	.

“先生，三点半。”他说。

" ['mɔːrnɪŋ] [ɔːr] [ˌæftər'nuːn] ? " [di'mɑːndid] [fræŋk] , [huː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][lɔːst] [træk] [ʌv; əv]

"	Morning	or	afternoon	?	"	demanded	Frank	,	who	seemed	to	have	lost	track	of
"	早晨	或者	下午	?	"	要求	坦率	,	WHO	似乎	到	有	丢失的	追踪	的

[ðə; ði] [taɪm] [ɪn'taɪərli] .

the	time	entirely	.
这	时间	完全	.

“上午还是下午？”弗兰克问道，他似乎完全忘记了时间。

" ['mɔːrnɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [sed] [dʒæk] .

"	Morning	,	of	course	,	"	said	Jack	.
"	早晨	,	的	课程	,	"	说	杰克	.

“当然是早上好，”杰克说。

" [kɑːnt] [siː] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðæt] - [ʌv; əv] [kɔːrs] , - " ['mʌmbld] [fræŋk] .

"	Can't	see	the	reason	for	that	'	of	course	,	'	"	mumbled	Frank	.
"	不能	看	这	原因	为了	那	-	的	课程	,	-	"	喃喃自语	坦率	.

“当然，我看不出有什么理由，”弗兰克咕哝道。

" [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [laɪt] [ɪn][hæf][æn; ən]['aʊər] , " [sed] ['kæptɪn] [glen] .

"	It	should	be	light	in	half	an	hour	,	"	said	Captain	Glenn	.
"	它	应该	是	光	在	一半	一个	小时	,	"	说	队长	格伦	.

“半小时后天就亮了，”格伦上尉说。

" [ðen] [wiː; wi] [meɪ] [siː] ['weðər] ['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər] [nɪr] .

"	Then	we	may	see	whether	any	of	the	others	are	near	.
"	然后	我们	可能	看	无论	任何	的	这	其他的	是	靠近	.

然后我们可以看看其他船只是否在附近。

" [ðeɪ] ['weɪtɪd] ['saɪləntli] .

"	They	waited	silently	.
"	他们	等待	默默	.

他们静静地等待着。

[ðə; ði] [siː] [gruː] ['kɑːmɝ, 'kɑːlmɝ][ænd; ənd]['kɑːmɝ, 'kɑːlmɝ] ; [ænd; ənd][æt; ət][læst][ðə; ði] [laɪt] [keɪm] .

The	sea	grew	calmer	and	calmer	;	and	at	last	the	light	came	.
这	海	生长	更平静	和	更平静	;	和	在	最后的	这	光	来了	.

海面越来越平静，最后天亮了。

[ðə; ði]['ɔkjuːpənts][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [skænd] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

The	occupants	of	the	boat	stood	up	and	scanned	the	ocean	.
这	居住者	的	这	船	站立	向上	和	扫描	这	海洋	.

船上的人站起身来，环顾四周的大海。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [seɪv] ['wɔːtər] .

There	**was**	**nothing**	**that**	**the**	**eye**	**could**	**see**	**save**	**water**	**.**
那里	曾是	没有什么	那	这	眼睛	可以	看	节省	水	.

除了水，眼睛什么也看不到。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ælbətrɑːs] [nɔːr] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['boʊts] .

There	**was**	**no**	**sign**	**of**	**the**	**Albatross**	**nor**	**other**	**of**	**the**	**small**	**boats**	**.**
那里	曾是	不	符号	的	这	信天翁	也不	其他	的	这	小的	船	.

既没有看到信天翁号，也没有看到其他小船。

" [pʊr] ['fɛloʊz] ! " [sed] [dʒæk] .

"	**Poor**	**fellows**	**!**	**"**	**said**	**Jack**	**.**
"	贫穷的	伙伴们	!	"	说	杰克	.

“可怜的家伙们！”杰克说道。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [fræŋk] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['ɑːrpər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] , [geɪv] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] .

At	**that**	**moment**	**Frank**	**,**	**his**	**eyes**	**sharper**	**than**	**those**	**of**	**the**	**others**	**,**	**gave**	**an**	**exclamation**	**.**
在	那	片刻	坦率	,	他的	眼睛	更锐利	比	那些	的	这	其他的	,	给予	一个	感叹	.

就在这时，弗兰克的目光比其他人更加锐利，他惊呼了一声。

" [lænd] [ə'hed] !

"	**Land**	**ahead**	**!**
"	土地	前方	!

“前方有陆地！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	**he**	**shouted**	**.**
"	他	喊叫	.

他喊道。

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]

CHAPTER	**XVI**
章	十六

第十六章

[ə'ʃɔːr]

ASHORE
岸上

岸上

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [boʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɪks] ['kɑːstəweiz] — [fræŋk] ,

It	**was**	**still**	**early**	**morning**	**when**	**the**	**little**	**boat**	**with**	**the**	**six**	**castaways**	**—**	**Frank**	**,**
它	曾是	仍然	早期的	早晨	什么时候	这	小的	船	和	这	六	遇难者	—	坦率	,

当时还是清晨，载着六名遇难者——弗兰克、

[dʒæk] , ['kæptɪn] [glen] , ['wɪljəmz] , [fɔːrθ] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ælbətrɑːs] - [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['seɪləz] ,

Jack	**,**	**Captain**	**Glenn**	**,**	**Williams**	**,**	**fourth**	**officer**	**of**	**the**	**Albatross**	**'**	**and**	**the**	**two**	**sailors**	**,**
杰克	,	队长	格伦	,	威廉姆斯	,	第四	官	的	这	信天翁	-	和	这	二	水手们	,

杰克、格伦船长、威廉姆斯、“信天翁号”四副以及两名水手

['tɪməθi] [ænd; ənd] ['ælən] — ['raʊndɪd] [ə; eɪ] [prə'dʒektɪŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][lænd][ænd; ənd] [pʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] ['hɑːrbər] .

Timothy	**and**	**Allen**	**—**	**rounded**	**a**	**projecting**	**point**	**of**	**land**	**and**	**put**	**into**	**a**	**small**	**harbor**	**.**
蒂莫西	和	艾伦	—	圆润	一个	投影	观点	的	土地	和	放	进入	一个	小的	港口	.

蒂莫西和艾伦绕过一个突出的陆地岬角，驶入一个小港口。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [wɜːr; wər] [saɪnz] [ʌv; əv] ['hjuːmən] [hændz] .

Along	**the**	**shore**	**were**	**signs**	**of**	**human**	**hands**	**.**
沿着	这	支撑	是	标志	的	人类	双手	.

岸边有人类手的痕迹。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['riːs(ə)ntli] [kən'strʌktɪd] [dɑːk] , [wel] ['hɪd(ə)n] ['ʌndər] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] ['foʊliɪdʒ] .

There	**was**	**a**	**recently**	**constructed**	**dock**	**,**	**well**	**hidden**	**under**	**overhanging**	**foliage**	**.**
那里	曾是	一个	最近	建造	码头	,	出色地	隐	在下面	悬垂	叶子	.

那里新建了一个码头，被枝繁叶茂的树叶遮蔽得很好。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

It	**was**	**perfectly**	**invisible**	**from**	**a**	**distance**	**,**
它	曾是	完美	无形的	从	一个	距离	,

从远处看，它完全看不见。

['biːɪŋ] [rɪ'viːld] [tuː; tə] [vjuː] ['oʊnli] [wen] [ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] [ə'proʊtʃt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz]

being	**revealed**	**to**	**view**	**only**	**when**	**the**	**small**	**boat**	**approached**	**within**	**a**	**hundred**	**yards**
存在	揭晓	到	看法	仅有的	什么时候	这	小的	船	接近	之内	一个	百	码

.

:

.

只有当小船靠近到一百码以内时，才能看到它。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['ves(ə)l] [ɪn] [saɪt] .

There	**was**	**no**	**vessel**	**in**	**sight**	**.**
那里	曾是	不	血管	在	视线	.

周围没有船只的踪影。

" ['sʌmbɑːdi] [laɪvz; lɪvz] [ə'raʊnd] [ðiːz] [pɑːrts] , [ðæts] [ʃʊr] , " ['kɑːmɛntəd] ['kæptɪn]

"	**Somebody**	**lives**	**around**	**these**	**parts**	**,**	**that's**	**sure**	**,**	**"**	**commented**	**Captain**
"	某人	生活	大约	这些	部分	,	那就是	当然	,	"	评论	队长

“这附近肯定有人住，”船长评论道。

[glen] .

Glenn	**.**
格伦	.

格伦。

" ['wʌndər] [wer] [wiː; wi] [ɑːr; ər] , ['enihaʊ] ? "

"	**Wonder**	**where**	**we**	**are**	**,**	**anyhow**	**?**	**"**
"	想知道	在哪里	我们	是	,	无论如何	?	"

“不知道我们现在在哪儿？”

" [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [saʊθ] [ə'merɪkə] , [sɜːr] , " [sed] [fræŋk] .

"	**Thought**	**you**	**said**	**something**	**about**	**South**	**America**	**,**	**Sir**	**,**	**"**	**said**	**Frank**	**.**
"	想法	你	说	某物	关于	南	美国	,	先生	,	"	说	坦率	.

“我以为您刚才提到了南美洲，先生，”弗兰克说。

" [soʊ] [aɪ] [dɪd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɜːrstwaɪl] [kə'mændər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ælbətrɑːs] , " [bʌt; bət] [ðæts] [noʊ]

"	**So**	**I**	**did**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**erstwhile**	**commander**	**of**	**the**	**Albatross**	**,**	**"**	**but**	**that's**	**no**
"	所以	我	做过	,	"	回复	这	昔日	指挥官	的	这	信天翁	,	"	但	那就是	不

['riːz(ə)n] [wiː; wi] [ɑːr; ər] .

reason	**we**	**are**	**.**
原因	我们	是	.

“我的确这么做了，”信天翁号的前任指挥官回答说，“但这并不是我们这样做的理由。”

[aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['gesɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [noʊ] . "

I	**was**	**just**	**guessing**	**at**	**it**	**,**	**you**	**know**	**.**	**"**
我	曾是	只是	猜测	在	它	,	你	知道	.	"

我只是猜的，你知道的。

" [wel] , " [sed] [dʒæk] , " [wɪə(r)] [seɪf] [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ænd; ənd] [ðæts] ['sʌmθɪŋ] . "

"	Well	,	"	said	Jack	,	"	we're	safe	at	any	rate	,	and	that's	something	.	"
"	出色地	,	"	说	杰克	,	"	是	安全的	在	任何	速度	,	和	那就是	某物	.	"

“好吧，”杰克说，“至少我们安全了，这总算是一件好事。”

" [raɪt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [dʒæk] , " [sed] [fræŋk] .

"	Right	you	are	,	Jack	,	"	said	Frank	.
"	正确的	你	是	,	杰克	,	"	说	坦率	.

“你说得对，杰克，”弗兰克说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [ðə; ði] [seɪm] ['kænɑːt][biː; bi] [sed] [fɔːr; fər][ɔːl] [huː] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][juː 'es] [ə'bɔːrd]

"	I	am	sorry	the	same	cannot	be	said	for	all	who	were	with	us	aboard
"	我	是	对不起	这	相同的	不能	是	说	为了	全部	WHO	是	和	我们	船上

[ðə; ði] ['ælbətrɑːs] .

the	Albatross	.
这	信天翁	.

“很遗憾，并非所有和我们一起在信天翁号上的人都能得到同样的待遇。”

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði]['ɔkjuːpənts][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [wɜːr; wər]['saɪlənt][æz; əz] [ðeɪ] [druː] ['kloʊzər]

"	For	a	time	the	occupants	of	the	boat	were	silent	as	they	drew	closer
"	为了	一个	时间	这	居住者	的	这	船	是	沉默的	作为	他们	画	更近

[tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .

to	the	shore	.
到	这	支撑	.

“船上的人沉默了一会儿，慢慢地靠近了岸边。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [noʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][krɑːft] [plau] ['ɪntuː][ðə; ði][sænd] .

At	last	the	nose	of	the	little	craft	plowed	into	the	sand	.
在	最后的	这	鼻子	的	这	小的	工艺	犁过的	进入	这	沙	.

最后，小船的船头深深地扎进了沙子里。

[fræŋk] [liːpt] ['laɪtli] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑːloʊd] .

Frank	leaped	lightly	ashore	and	the	others	followed	.
坦率	跳跃	轻轻	岸上	和	这	其他的	随后	.

弗兰克轻盈地跃上岸，其他人也跟着跳了上去。

" [dræg][ðə; ði] [boʊt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] , ['ælən] , " [fræŋk] [ɪn'strʌktɪd] , [ænd; ənd] ['ædɪd] :

"	Drag	the	boat	out	of	the	water	,	Allen	,	"	Frank	instructed	,	and	added	:
"	拖	这	船	出去	的	这	水	,	艾伦	,	"	坦率	指示	,	和	额外	:

“把船拖出水面，艾伦，”弗兰克指示道，并补充说：

" [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði][taɪd] .

"	We	don't	want	it	to	be	carried	away	by	the	tide	.
"	我们	不	想	它	到	是	携带	离开	经过	这	潮	.

“我们不希望它被潮水冲走。”

" [ðə; ði]['seɪlər] ['fɑːloʊd] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [boʊt] [wʌz; wəz] [suːn] [haɪ] [ænd; ənd][draɪ] .

"	The	sailor	followed	instructions	and	the	little	boat	was	soon	high	and	dry	.
"	这	水手	随后	指示	和	这	小的	船	曾是	很快	高的	和	干燥	.

水手按照指示行事，小船很快就搁浅了。

" [naʊ] [wʌt] ? " [æskt] [dʒæk] .

"	Now	what	?	"	asked	Jack	.
"	现在	什么	?	"	问	杰克	.

“现在怎么办？”杰克问道。

" [wel] , " [sed] ['kæptɪn] [glen] ,

"	Well	,	"	said	Captain	Glenn	,
"	出色地	,	"	说	队长	格伦	,

“嗯，”格伦上尉说道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪg'zæktli][ænd; ənd][ðə; ði][best] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə][faɪnd][aʊt] .

"	I	don't	know	where	we	are	exactly	and	the	best	thing	is	to	find	out	.
"	我	不	知道	在哪里	我们	是	确切地	和	这	最好的	事物	是	到	寻找	出去	.

“我不知道我们到底在哪里，最好的办法就是弄清楚。”

[aɪ] [stɪl] [ɪn'klaɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [wɪə(r)] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][ðə; ði]

I	still	incline	to	the	belief	that	we're	on	the	coast	of	South	America	and	the
我	仍然	倾斜	到	这	信仰	那	是	在	这	海岸	的	南	美国	和	这

[mɔːr] [aɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [mɔːr] ['sɜːrt(ə)n][aɪ] [fiːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

more	I	look	around	the	more	certain	I	feet	about	it	.
更多的	我	看	大约	这	更多的	肯定	我	脚	关于	它	.

我仍然倾向于相信我们身处南美洲海岸，而且我环顾四周，就越发确信这一点。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɔːl][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['trɑːpɪks] . "

It	has	all	the	appearance	of	the	tropics	.	"
它	有	全部	这	外貌	的	这	热带	.	"

它看起来完全像热带地区。

" [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] , [ðen] , [sɜːr] , " [sed] [fræŋk] ['briːfli] .

"	We'll	have	a	look	,	then	,	sir	,	"	said	Frank	briefly	.
"	出色地	有	一个	看	,	然后	,	先生	,	"	说	坦率	简要地	.

“那我们就去看看，先生。”弗兰克简短地说。

" [hoʊld][ɑːn] , " [kɔːld] [dʒæk] , [æz; əz] [fræŋk] [muːvd] [ə'weɪ] .

"	Hold	on	,	"	called	Jack	,	as	Frank	moved	away	.
"	抓住	在	,	"	称为	杰克	,	作为	坦率	已搬	离开	.

“等等，”杰克喊道，弗兰克随即走开了。

" [dəunt] [fər'get] [wiːv] ['raɪfəlz][ɪn][ðə; ði] [boʊt] . "

"	Don't	forget	we've	rifles	in	the	boat	.	"
"	不	忘记	我们已经	步枪	在	这	船	.	"

“别忘了我们船上还有步枪。”

" [ges] [wiː; wi][wəʊnt] [niːd] [ðem; ðəm] , " [sed] [fræŋk] .

"	Guess	we	won't	need	them	,	"	said	Frank	.
"	猜测	我们	惯于	需要	他们	,	"	说	坦率	.

“看来我们用不着它们了，”弗兰克说。

" [wɪə(r)] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] [zoʊn] , [æt; ət] [liːst] . "

"	We're	out	of	the	war	zone	,	at	least	.	"
"	是	出去	的	这	战争	区	,	在	至少	.	"

“至少我们已经脱离战区了。”

" [dəunt][biː; bi][soʊ] [ʃʊr] , ['jʌŋstər] , " [ˌɪntər'poʊzd] ['wɪljəmz] , [hɪm'self] [ə; eɪ][mæn] [wel] ['oʊvər] ['fɔːrti]

"	Don't	be	so	sure	,	youngster	,	"	interposed	Williams	,	himself	a	man	well	over	forty
"	不	是	所以	当然	,	青少年	,	"	插入	威廉姆斯	,	他自己	一个	男人	出色地	超过	四十

.

:
.

“别那么肯定，年轻人，”威廉姆斯插话道，他本人也已年过四十。

" [ðɪs] [wɔːr][hæz; həz] ['prɪti] [wel] ['drægd] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [sʌn] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [mɔː] .

"	This	war	has	pretty	well	dragged	every	nation	beneath	the	sun	within	its	maw	.
"	这	战争	有	漂亮的	出色地	拖拽	每一个	国家	下面	这	太阳	之内	它是	嘴	.

“这场战争几乎把全世界所有国家都卷入了这场战争的漩涡之中。”

[juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [tel] [wer] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['kaɪzər] ;

You	never	can	tell	where	you	will	encounter	the	hand	of	the	German	Kaiser	;
你	绝不	能	告诉	在哪里	你	将要	遇到	这	手	的	这	德语	凯撒	;

你永远无法预料会在哪里遇到德意志皇帝的爪牙；

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [wiːl] [niːd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] . "

and	,	besides	,	we'll	need	something	to	eat	.	"
和	,	除了	,	出色地	需要	某物	到	吃	.	"

而且，我们还需要吃点东西。

" [raɪt] , ['wɪljəmz] , " [sed] ['kæptɪn] [glen] ,

"	Right	,	Williams	,	"	said	Captain	Glenn	,
"	正确的	,	威廉姆斯	,	"	说	队长	格伦	,

“没错，威廉姆斯，”格伦上尉说道。

" [ænd; ənd] [wer'evər] [juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði] ['kaɪzɚz] [bænd][ðer; ðər][juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] [wɪl] [faɪnd] ['trʌb(ə)l] .

"	and	wherever	you	find	the	Kaiser's	band	there	you	also	will	find	trouble	.
"	和	无论	你	寻找	这	凯撒的	乐队	那里	你	还	将要	寻找	麻烦	.

“凡是有德皇军队出没的地方，必定会有麻烦。”

[ðə; ði]['dʒɜːrmən][ɪz][noʊ] [rɪ'spektər] [ʌv; əv] [nuː'trælətɪ] , [ɔːr] ['eniθɪŋ] [els] , [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] .

The	German	is	no	respecter	of	neutrality	,	or	anything	else	,	for	that	matter	.
这	德语	是	不	尊重者	的	中立	,	或者	任何事物	别的	,	为了	那	事情	.

德国人根本不尊重中立，或者说，他们根本不尊重任何事物。

[wiːl] [teɪk] ['aʊər; ɑːr]['raɪfəlz][ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'vɔlvəz] [ænd; ənd] [naɪvz] [ɑːr; ər][ɪn]

We'll	take	our	rifles	and	make	sure	that	our	revolvers	and	knives	are	in
出色地	拿	我们的	步枪	和	制作	当然	那	我们的	左轮手枪	和	刀具	是	在

['wɜːrkɪŋ] ['ɔːrdər] .

working	order	.
在职的	命令	.

我们会带上步枪，并检查一下左轮手枪和刀具是否都能正常使用。

" [ðə; ði][sɪks] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] ,

"	The	six	returned	to	the	boat	,
"	这	六	返回	到	这	船	,

六人返回船上，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [fræŋk] ['drægd] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['raɪfəlz][ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɑːntətɪ][ʌv; əv] [suː'pɜːrfluəs]

from	which	Frank	dragged	a	dozen	rifles	and	a	quantity	of	superfluous
从	哪个	坦率	拖拽	一个	打	步枪	和	一个	数量	的	多余

[rɪ'vɔlvəz] [ænd; ənd] [ʃiːθ] [naɪvz] .

revolvers	and	sheath	knives	.
左轮手枪	和	鞘	刀具	.

弗兰克从中拖出十几支步枪和一些多余的左轮手枪和鞘刀。

" [ðeəz; ðəz][æn; ən] [ə'bʌndəns] [hɪr] , " [ðə; ði] [læd] [sed] .

"	There's	an	abundance	here	,	"	the	lad	said	.
"	有	一个	丰富	这里	,	"	这	小伙子	说	.

“这里物产丰富，”男孩说道。

" [wiː; wi][kæn; kən] ['kæri] [tuː] [rɪ'vɔlvəz] [ə'piːs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪf] .

"	We	can	carry	two	revolvers	apiece	and	a	knife	.
"	我们	能	携带	二	左轮手枪	一块	和	一个	刀	.

“我们每人可以携带两把左轮手枪和一把刀。”

['ɔːlsoʊ][wiː; wi][kæn; kən] [lʌg] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'poʊzd] [tuː; tə] ['kæriɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən]

Also	we	can	lug	a	rifle	,	but	I	am	opposed	to	carrying	more	than
还	我们	能	凸耳	一个	步枪	,	但	我	是	反对	到	携带	更多的	比

[wʌn] . "

one	.	"
一	.	"

我们也可以携带一支步枪，但我反对携带超过一支。

" [aɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ðer; ðər] , " [sed] ['kæptɪn] [glen] .

"	I'm	with	you	there	,	"	said	Captain	Glenn	.
"	我是	和	你	那里	,	"	说	队长	格伦	.

“我同意你的看法，”格伦上尉说。

" [fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['diːteɪl] [juː; jʊ] , ['tʃædwɪk] , [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [boʊt] [wɪð; wɪθ] ['tɪməθi]
" For that reason I shall detail you , Chadwick , to guard the boat with Timothy
" 为了 那 原因 我 将 细节 你 , 查德威克 , 到 警卫 这 船 和 蒂莫西
[ænd; ənd] ['ælən] ,
and Allen ,
和 艾伦 ,

“因此，我指派你，查德威克，与蒂莫西和艾伦一起看守这艘船。”

[waɪl] ['tɛmpəltən] , ['wɪljəmz] [ænd; ənd] [aɪ] [duː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪk'splɔːrɪŋ] .
while Templeton , Williams and I do a little exploring .
尽管 坦普尔顿 , 威廉姆斯 和 我 做 一个 小的 探索 .

坦普尔顿、威廉姆斯和我则稍作探索。

" ['fræŋks] [feɪs] [fel] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kiːn] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hænd] [ɪn] [ðə; ði]
" Frank's face fell a trifle , for he was keen to have a hand in the
" 弗兰克的 脸 跌倒 一个 琐事 , 为了 他 曾是 敏锐的 到 有 一个 手 在 这
[wɜːrk] ;
work ;
工作 ;

弗兰克的脸色微微黯淡下来，因为他很想参与这项工作；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː] [wel] [treɪnd] [tuː; tə] ['proʊtest] .
but he was too well trained to protest .
但 他 曾是 也 出色地 受过训练 到 反对 .

但他训练有素，所以不会提出异议。

[soʊ] [ɔːl] [hiː; hi] [sed] [wʌz; wəz] : " ['veri] [wel] , [sɜːr] . "
So all he said was : " Very well , sir . "
所以 全部 他 说 曾是 : " 非常 出色地 , 先生 . "

于是他只说了一句：“好的，先生。”

" [ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] , " [kən'tɪnjuːd] ['kæptɪn] [glen] ,
" In the meantime , " continued Captain Glenn ,
" 在 这 与此同时 , " 持续 队长 格伦 ,

“与此同时，”格伦上尉继续说道，

" [juː; jʊ] [maɪt] [dræg] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt]
" you might drag out all the ammunition and provisions and make sure that
" 你 可能 拖 出去 全部 这 弹药 和 条款 和 制作 当然 那
[ðeə(r)] [draɪ] .
they're dry .
它们是 干燥 .

“你可以把所有的弹药和补给都拿出来，确保它们干燥。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ə'genst] [ɪˌventʃuː'ælɪtiːz] .
It will be well to provide against eventualities .
它 将要 是 出色地 到 提供 反对 意外情况 .

未雨绸缪总是没错的。

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [feɪl] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [baɪ] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ,
Should we fail to return by 4 o'clock this afternoon ,
应该 我们 失败 到 返回 经过 4 点钟 这 下午 ,

如果我们今天下午4点前未能返回，

[juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] [gɔːn] [rɔːŋ] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [tuː; tə] [jʊr; jər] [oʊn]
you will know that something has gone wrong and you will look to your own
你 将要 知道 那 某物 有 已消失 错误的 和 你 将要 看 到 你的 自己的
['seɪfti] [wɪ'ðaʊt] [θɔːt] [ʌv; əv] [help] [frʌm; frəm] [ˌjuː 'es] . "
safety without thought of help from us . "
安全 没有 想法 的 帮助 从 我们 . "

你会意识到出了问题，你会优先考虑自身安全，而不会想到要寻求我们的帮助。

" ['veri] [wel] , [sɜ:r] , " [sed] [fræŋk] [ə'gen] .

"	Very	well	,	sir	,	"	said	Frank	again	.
"	非常	出色地	,	先生	,	"	说	坦率	再次	.

“好的，先生，”弗兰克再次说道。

['kæptɪn] [glen] [naʊ] [led] [ðə; ði] [wei] ['ɪnlənd] , [dʒæk] [ænd; ənd] ['wɪljəmz] [straidɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ɑ:n] ['i:ðər]

Captain	Glenn	now	led	the	way	inland	,	Jack	and	Williams	striding	along	on	either
队长	格伦	现在	引领	这	方式	内陆	,	杰克	和	威廉姆斯	大步走	沿着	在	任何一个

[saɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

side	of	him	.
边	的	他	.

格伦船长带头向内陆进发，杰克和威廉姆斯一左一右地跟在他身边。

[i:tʃ] ['kærid] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [koʊlt] [ˌɔ:tə'mætiks] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hevi]

Each	carried	a	rifle	in	addition	to	a	pair	of	Colt	automatics	and	a	heavy
每个	携带	一个	步枪	在	添加	到	一个	一对	的	小马	自动	和	一个	重的

[ʃi:θ] [naɪf] [stʌk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [belt] .

sheath	knife	stuck	in	his	belt	.
鞘	刀	卡住	在	他的	腰带	.

每人除了携带一支步枪外，腰带上还别着两支柯尔特自动手枪和一把沉重的鞘刀。

[ðeɪ] [felt] ['pɜ:rfɪktli] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [koʊp] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['deɪndʒər] [ðæt] [maɪt] ['prez(ə)nt] [ɪt'self] .

They	felt	perfectly	able	to	cope	with	any	danger	that	might	present	itself	.
他们	毛毡	完美	有能力的	到	应付	和	任何	危险	那	可能	展示	本身	.

他们觉得自己完全有能力应对可能出现的任何危险。

[bɪ'haɪnd] , [fræŋk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tu:] ['seɪləz] [fel] [tu:; tə] [ˌʌn'loʊdɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] .

Behind	,	Frank	and	the	two	sailors	fell	to	unloading	the	boat	.
在后面	,	坦率	和	这	二	水手们	跌倒	到	卸货	这	船	.

后面，弗兰克和两名水手开始卸船上的货物。

[ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [wel] ['stɑ:kt] [wɪð; wɪθ] [prə'vɪʒ(ə)n] , ['wɔ:tər] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

It	had	been	well	stocked	with	provision	,	water	and	ammunition	.
它	有	到过	出色地	库存充足	和	条款	,	水	和	弹药	.

营地里储备了充足的物资、水和弹药。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'tɪndʒənsi] [æz; əz] ['ʃɪprek] [hæd; həd] [bɪn] [prə'vaɪdɪd] [fɔ:r; fər] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ælbətrɑ:s]

Such	a	contingency	as	shipwreck	had	been	provided	for	before	the	Albatross
这样的	一个	应急措施	作为	海难	有	到过	假如	为了	前	这	信天翁

[seɪld] .

sailed	.
航行	.

“信天翁号”启航前就已经考虑到了沉船这种突发情况。

['ðerfɔ:r] ,

Therefore	,
所以	,

所以，

[wen] [taɪm] [keɪm] [tu:; tə] ['dezərt] [ðə; ði] [ʃɪp] [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [du:] [bʌt; bət] ['loʊər]

when	time	came	to	desert	the	ship	there	had	been	nothing	to	do	but	lower
什么时候	时间	来了	到	沙漠	这	船	那里	有	到过	没有什么	到	做	但	降低

[ðə; ði] ['boʊts] .

the	boats	.
这	船	.

到了弃船的时候，除了放下救生艇别无他法。

[præŋk] [geɪzd] ['æftər] [hɪz; ɪz] [frendz] [æz; əz] [ðeɪ] [stroʊd] ['ræpɪdli] ['ɪnlənd] .

Prank	gazed	after	his	friends	as	they	strode	rapidly	inland	.
恶作剧	凝视	后	他的	朋友们	作为	他们	大步走	快速	内陆	.

潘克目送着他的朋友们迅速向内陆走去。

[æz; əz] [ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] [hiː; hi] [ʃ'rʌgd] .

As	they	disappeared	beyond	a	distant	clump	of	trees	he	shrugged	.
作为	他们	消失	超过	一个	遥远	丛	的	树木	他	耸了耸肩	.

当他们的身影消失在远处一片树林后时，他耸了耸肩。

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['seɪləz] , " [ðeɪv] [gɔːn] [ænd; ənd] [wɪə(r)] [hɪr] .

"	Well	,	"	he	said	to	the	sailors	,	"	they've	gone	and	we're	here	.
"	出色地	,	"	他	说	到	这	水手们	,	"	他们有	已消失	和	是	这里	.

“好吧，”他对水手们说，“他们走了，我们在这里。”

[aɪ][dəunt][ɪ'mædʒɪn] ['eni] [wʌn] [wɪl] ['bɑːðər] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət] [wiːl] [biː; bi][ɑːn] [gɑːrd] .

I	don't	imagine	any	one	will	bother	us	,	but	we'll	be	on	guard	.
我	不	想象	任何	一	将要	打扰	我们	,	但	出色地	是	在	警卫	.

我想应该不会有人来打扰我们，但我们会保持警惕。

['tɪməθi] , [juː; jʊ] [kiːp] [jʊr; jər] ['weðər] [aɪ] ['oʊpən][fɔːr; fər]['pɑːsəb(ə)l] ['kɔːləz] [waɪl] ['ælən][ænd; ənd][aɪ]

Timothy	,	you	keep	your	weather	eye	open	for	possible	callers	while	Allen	and	I
蒂莫西	,	你	保持	你的	天气	眼睛	打开	为了	可能的	来电者	尽管	艾伦	和	我

[ˌʌn'loʊd] .

unload	.
卸下	.

蒂莫西，我和艾伦卸货的时候，你留意一下天气预报，看看有没有来电。

" [ðə; ði] [tuː] [prə'siːdid] [ʌn´taiəriŋli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜːrk] [waɪl] ['tɪməθi] [skænd] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

"	The	two	proceeded	untiringly	with	the	work	while	Timothy	scanned	the	horizon	.
"	这	二	继续	不知疲倦地	和	这	工作	尽管	蒂莫西	扫描	这	地平线	.

“两人不知疲倦地继续工作，而蒂莫西则眺望着地平线。

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] ['seɪlər] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] [frʌnt] .

Now	,	it	so	happened	that	the	sailor	paid	no	attention	to	the	water	front	.
现在	,	它	所以	发生	那	这	水手	有薪酬的	不	注意力	到	这	水	正面	.

然而，水手却丝毫没有注意到水面的情况。

['æftər][wʌn] [briːf] [glæns] ,

After	one	brief	glance	,
后	一	简短的	瞥一眼	,

只消一眼，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [ʃʊr] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

in	which	he	made	sure	that	there	was	nothing	upon	the	surface	of	the	water	,
在	哪个	他	制成	当然	那	那里	曾是	没有什么	之上	这	表面	的	这	水	,

他仔细检查了水面，确保没有任何东西漂浮在水面上。

[hiː; hi] [kən'faɪnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ['ɪnlənd] .

he	confined	his	attention	inland	.
他	受限	他的	注意力	内陆	.

他将注意力集中在内陆地区。

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [fræŋk] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [fiːt] [baɪ] [sər'praɪz] [wen] ,

Therefore	,	it	is	only	natural	that	Frank	was	taken	off	his	feet	by	surprise	when	,
所以	,	它	是	仅有的	自然的	那	坦率	曾是	已采取	离开	他的	脚	经过	惊喜	什么时候	,

因此，当弗兰克遇到这种情况时，他感到措手不及也就不足为奇了。

['tʃænsɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] , [hiː; hi] [bɪ'held] [ɪn][ðə; ði]['hɑːrbər][ə; eɪ] [smɔːl] ['ves(ə)l] , [tuː; tə][ɔːl] [ə'pɪrənsəz]

chancing	to	look	up	,	he	beheld	in	the	harbor	a	small	vessel	,	to	all	appearances
机会	到	看	向上	,	他	观看	在	这	港口	一个	小的	血管	,	到	全部	外貌

[ə; eɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ,

a	submarine	,
一个	潜艇	,

他偶然抬头望去，看到港口里停着一艘小船，看起来像是一艘潜艇。

[ænd; ənd] [ədˈvænsɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɔːr] [mɔːr] [men] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ˈraɪfəlz] .

and	advancing	toward	him	a	dozen	or	more	men	,	armed	with	rifles	.
和	前进	朝向	他	一个	打	或者	更多的	男人	,	武装	和	步枪	.

十几个或更多手持步枪的人向他逼近。

[fræŋk] [ˈstreɪtnd] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ] .

Frank	straightened	up	with	a	cry	.
坦率	拉直	向上	和	一个	哭	.

弗兰克惊叫一声，直起身子。

[ˈtɪməθi] [ænd; ənd] [ˈælən] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .

Timothy	and	Allen	sprang	to	his	side	.
蒂莫西	和	艾伦	弹簧	到	他的	边	.

蒂莫西和艾伦立刻跳到他身边。

[iːtʃ] [siːzd] [ə; eɪ][ˈraɪf(ə)l][ænd; ənd] [ˈluːsnd] [ðə; ði] [rɪˈvɔlvəz] [ɪn][ðer; ðər] [belts] .

Each	seized	a	rifle	and	loosened	the	revolvers	in	their	belts	.
每个	查获	一个	步枪	和	松动	这	左轮手枪	在	他们的	腰带	.

每人抓起一支步枪，解开腰带上的左轮手枪。

" ['tɪməθi] , " [sed] [fræŋk] [sɪˈvɪrli] , " [aɪ] [θɔːt] [aɪ][toʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] ['oʊpən] . "

"	Timothy	,	"	said	Frank	severely	,	"	I	thought	I	told	you	to	keep	your	eyes	open	.	"
"	蒂莫西	,	"	说	坦率	严重	,	"	我	想法	我	讲述	你	到	保持	你的	眼睛	打开	.	"

“蒂莫西，”弗兰克严厉地说，“我不是告诉过你睁大眼睛吗？”

" [aɪ][dɪd] , [sɜːr] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] ['seɪlər] , ['aɪɪŋ] [ðə; ði] [əˈproʊtʃɪŋ] [men] [ɪn][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [sərˈpraɪz] .

"	I	did	,	sir	,	"	replied	the	sailor	,	eyeing	the	approaching	men	in	the	utmost	surprise	.
"	我	做过	,	先生	,	"	回复	这	水手	,	觊觎	这	接近	男人	在	这	极致	惊喜	.

“我照做了，先生，”水手回答道，脸上满是惊讶，目光落在走近的人身上。

" [aɪl] [teɪk] [maɪ] [oʊθ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn][ðer; ðər] [faɪv] ['mɪnɪts] [əˈgoʊ] . "

"	I'll	take	my	oath	there	was	no	submarine	there	five	minutes	ago	.	"
"	患病的	拿	我的	誓言	那里	曾是	不	潜艇	那里	五	分钟	前	.	"

“我可以发誓，五分钟前那里根本没有潜艇。”

" [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [saɪt] , " [sed] [fræŋk] .

"	But	it	must	have	been	in	sight	,	"	said	Frank	.
"	但	它	必须	有	到过	在	视线	,	"	说	坦率	.

“但它肯定就在视线范围内，”弗兰克说。

" [ˌaɪ ˈtiː] ['dɪdnt] [məˈtɪriəlaɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [θɪn] [er] , [juː; jʊ] [noʊ] . "

"	It	didn't	materialize	out	of	thin	air	,	you	know	.	"
"	它	没有	实现	出去	的	薄的	空气	,	你	知道	.	"

“你知道，它不是凭空出现的。”

" [aɪ] [kɑːnt] [help] [ðæt] , " [dɪˈklerd] ['tɪməθi] .

"	I	can't	help	that	,	"	declared	Timothy	.
"	我	不能	帮助	那	,	"	声明	蒂莫西	.

“我对此无能为力，”蒂莫西说道。

" [ˌaɪ ˈtiː] ['wɔznt] [ðer; ðər] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] . "

"	It	wasn't	there	,	I	tell	you	.	"
"	它	不是	那里	,	我	告诉	你	.	"

“我告诉你，它根本不在那里。”

" [wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [mæn] , " [ɪkˈskleɪmd] [fræŋk] , [ɪgˈzæspəreɪtɪd] .

"	What's	the	use	of	talking	like	that	,	man	,	"	exclaimed	Frank	,	exasperated	.
"	是什么	这	使用	的	说	喜欢	那	,	男人	,	"	惊呼	坦率	,	恼怒	.

“你这样说话有什么用，伙计？”弗兰克恼火地喊道。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [saɪt] .

"	I	tell	you	it	must	have	been	in	sight	.
"	我	告诉	你	它	必须	有	到过	在	视线	.

我告诉你，它肯定就在视线范围内。

" ['tɪməθi] ['mʌmbld] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] , [bʌt; bət] [meɪd] [noʊ] [koʊ'hɪrənt] [rɪ'plaɪ] .

"	Timothy	mumbled	something	to	himself	,	but	made	no	coherent	reply	.
"	蒂莫西	喃喃自语	某物	到	他自己	,	但	制成	不	相干	回复	.

蒂莫西咕哝了几句，但没有做出任何连贯的回答。

" ['wʌndər] [hu:] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [sɜ:r] ? " [sed] ['ælən] .

"	Wonder	who	they	are	,	sir	?	"	said	Allen	.
"	想知道	WHO	他们	是	,	先生	?	"	说	艾伦	.

“先生，您想知道他们是谁？”艾伦说道。

" [its] [tu:] [di:p] [fɔ:r; fər] [ˌem 'i:] , " [sed] [fræŋk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃrʌg] .

"	It's	too	deep	for	me	,	"	said	Frank	with	a	shrug	.
"	它是	也	深的	为了	我	,	"	说	坦率	和	一个	耸肩	.

“对我来说太深了，”弗兰克耸了耸肩说。

" [haʊ'evər] , [wi:l] [noʊ] [su:n] [ɪ'nʌf] .

"	However	,	we'll	know	soon	enough	.
"	然而	,	出色地	知道	很快	足够的	.

“不过，我们很快就会知道了。”

[naʊ] , [ju:; jʊ] [men] [ki:p] ['kwaɪət] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'i:] [du:] [ðə; ðɪ] ['tɔ:kɪŋ] .

Now	,	you	men	keep	quiet	and	let	me	do	the	talking	.
现在	,	你	男人	保持	安静的	和	让	我	做	这	说	.

现在，你们都安静，让我来说。

[wi:; wi] [dəunt] [wɑ:nt] [tu:; tə] [hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] [ɪf] [wi:; wi] [kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'ti:] .

We	don't	want	to	have	any	trouble	if	we	can	help	it	.
我们	不	想	到	有	任何	麻烦	如果	我们	能	帮助	它	.

我们尽量避免任何麻烦。

['tʃænsɪz] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [wɪl] [pru:v] ['frendli] [ɪ'nʌf] .

Chances	are	they	will	prove	friendly	enough	.
机会	是	他们	将要	证明	友好的	足够的	.

他们很可能会表现得相当友好。

[ðæt] ['ves(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑ:rbər] [ɪz] ['prɑ:bəbli] [ə; eɪ] [ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [saʊθ] [ə'merɪkən] ['gʌvərnmənt] .

That	vessel	in	the	harbor	is	probably	a	submarine	of	some	South	American	government	.
那	血管	在	这	港口	是	大概	一个	潜艇	的	一些	南	美国人	政府	.

港口里的那艘船很可能是某个南美国家的潜艇。

[ði:z] [men] [ə'proʊtʃɪŋ] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['ɑ:fəsərz] [ænd; ənd] [kru:] .

These	men	approaching	are	the	officers	and	crew	.
这些	男人	接近	是	这	警官	和	全体人员	.

走过来的这些人是军官和船员。

[wi:; wi] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [æt; ət] [wɔ:r] [wɪð; wɪθ] ['eni] [saʊθ] [ə'merɪkən] ['kʌntri] ,

We	are	not	at	war	with	any	South	American	country	,
我们	是	不是	在	战争	和	任何	南	美国人	国家	,

我们并未与任何南美国家处于战争状态。

[soʊ] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [æn'tɪsɪpeɪt] ['trʌb(ə)l] .

so	there	is	no	reason	why	we	should	anticipate	trouble	.
所以	那里	是	不	原因	为什么	我们	应该	预料	麻烦	.

所以我们没有理由预期会出现麻烦。

" [ðə; ði] ['nu:ˌkʌməz] [hæd; həd] [naʊ] [ə'proʊtʃt] [wɪ'ðɪn] [heilɪŋ] ['dɪstəns] .

"	The	newcomers	had	now	approached	within	hailing	distance	.
"	这	新来者	有	现在	接近	之内	欢呼	距离	.

“新来者现在已经靠近到可以招呼的距离了。”

[æt; ət][ə; eɪ] [kə'mænd] [frʌm; frəm][ðə; ði][mæn] [huː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['liːdər] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] .

At	**a**	**command**	**from**	**the**	**man**	**who**	**appeared**	**to**	**be**	**the**	**leader**	**they**	**halted**	**.**
在	一个	命令	从	这	男人	WHO	出现	到	是	这	领导者	他们	停止	.

在看似领头人的命令下，他们停了下来。

[fræŋk] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['hevɪli] [ɑːrmd] .

Frank	**saw**	**that**	**they**	**were**	**all**	**heavily**	**armed**	**.**
坦率	锯	那	他们	是	全部	重度	武装	.

弗兰克发现他们都全副武装。

[ə; eɪ][mæn] [stept] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :

A	**man**	**stepped**	**forward**	**and**	**shouted**	**:**
一个	男人	步	向前	和	喊叫	:

一名男子走上前去，高声喊道：

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] [hɪr] ? "

"	**Who**	**are**	**you**	**and**	**what**	**do**	**you**	**want**	**here**	**?**	**"**
"	WHO	是	你	和	什么	做	你	想	这里	?	"

“你是谁？你来这里想做什么？”

" ['kɑːstəweiz] !

"	**Castaways**	**!**
"	遇难者	!

《荒岛余生！》

" [fræŋk] ['ʃaʊtɪd] [bæk] .

"	**Frank**	**shouted**	**back**	**.**
"	坦率	喊叫	后退	.

弗兰克大声回应道。

" [wɪə(r)] [ðə; ði][soʊl] [sə'vaɪvəz] [ʌv; əv][æn; ən]

"	**We're**	**the**	**sole**	**survivors**	**of**	**an**
"	是	这	唯一	幸存者	的	一个

我们是……的唯一幸存者

[ə'merɪkən] ['mɜːrtʃənt] [ʃɪp] .

American	**merchant**	**ship**	**.**
美国人	商人	船	.

美国商船。

" [ðɪs] [rɪ'plaɪ] [siːmd] [tuː; tə][lend] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] , [huː] , [æt; ət][ə; eɪ] [kə'mænd]

"	**This**	**reply**	**seemed**	**to**	**lend**	**courage**	**to**	**the**	**others**	**,**	**who**	**,**	**at**	**a**	**command**
"	这	回复	似乎	到	借	勇气	到	这	其他的	,	WHO	,	在	一个	命令

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['liːdər] ,

from	**the**	**leader**	**,**
从	这	领导者	,

“这个回答似乎给了其他人勇气，他们遵照领导的命令，

[əd'vænst] ['boʊldli] .

advanced	**boldly**	**.**
先进的	大胆地	.

大胆前进。

" [θroʊ] [daʊn] [jʊr; jər]['raɪfəlz] [men] , " [sed] [fræŋk] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ,

"	**Throw**	**down**	**your**	**rifles**	**men**	**,**	**"**	**said**	**Frank**	**in**	**a**	**low**	**voice**	**,**
"	扔	向下	你的	步枪	男人	,	"	说	坦率	在	一个	低的	嗓音	,

“放下你们的步枪，伙计们，”弗兰克低声说道。

" [bʌt; bət] [kiːp] [jʊr; jər][hændz][ɑːn][jʊr; jər] [rɪ'vɔlvəz] .

"	**but**	**keep**	**your**	**hands**	**on**	**your**	**revolvers**	**.**
"	但	保持	你的	双手	在	你的	左轮手枪	.

但请把手放在你们的左轮手枪上。

[ðiːz] ['fɛloʊz] [siːm] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] ['teɪkɪŋ] [ʌn'nesəseri] ['tʃænsɪz] .

These	fellows	seem	all	right	,	but	there	is	no	need	taking	unnecessary	chances	.
这些	伙伴们	似乎	全部	正确的	,	但	那里	是	不	需要	采取	不必要	机会	.

这些人看起来还不错，但没必要冒不必要的风险。

" [ðeɪ] [stʊd] ['kwaɪətli][æz; əz][ðə; ði][men] [ə'proʊtʃt] .

"	They	stood	quietly	as	the	men	approached	.
"	他们	站立	悄悄	作为	这	男人	接近	.

“他们静静地站着，看着那些人走近。”

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] ['nɪrər] , [fræŋk] [meɪd] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['mɑːtli] [kruː] .

As	they	drew	nearer	,	Frank	made	out	that	they	were	indeed	a	motley	crew	.
作为	他们	画	更近	,	坦率	制成	出去	那	他们	是	的确	一个	杂乱无章	全体人员	.

随着他们走近，弗兰克发现他们确实是一群乌合之众。

['spænɪʃ] ['feɪsɪz] — [ɔːr] [saʊθ] [ə'merɪkən] , [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ɪg'zækt] — [prɪ'dɔməˌneɪtɪd] ,

Spanish	faces	—	or	South	American	,	to	be	more	exact	—	predominated	,
西班牙语	面孔	—	或者	南	美国人	,	到	是	更多的	精确的	—	占主导地位	,

西班牙裔面孔——或者更准确地说，是南美裔面孔——占据主导地位。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪŋglɪʃ] [ɔːr] [ə'mɛrɪkənz] .

but	there	were	a	few	who	seemed	to	be	English	or	Americans	.
但	那里	是	一个	很少	WHO	似乎	到	是	英语	或者	美国人	.

但其中也有一些人看起来像是英国人或美国人。

['ɔːlsoʊ] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['pleɪnli] [ʌv; əv]['æfrɪkən] [dɪ'sent] [ænd; ənd] [θriː] [huː] [siːmd] [tuː; tə]

Also	,	there	were	two	plainly	of	African	descent	and	three	who	seemed	to
还	,	那里	是	二	显然	的	非洲	下降	和	三	WHO	似乎	到

[biː; bi] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɔːr][ˌdʒæpə'niːz] .

be	Chinese	or	Japanese	.
是	中国人	或者	日本人	.

此外，还有两人明显是非洲裔，三人看起来像是中国人或日本人。

[fræŋk] ['hwɪsld] ['sɔːftli] [tuː; tə] [hɪm'self] .

Frank	whistled	softly	to	himself	.
坦率	吹口哨	轻轻	到	他自己	.

弗兰克轻轻地吹了声口哨。

" [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]['paɪərɪts][ɑːr; ər]['oʊvər] ... " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [ðen]

"	If	I	didn't	know	the	days	of	pirates	are	over	...	"	he	said	,	and	then
"	如果	我	没有	知道	这	天	的	海盗	是	超过	...	"	他	说	,	和	然后

[ʃ'rʌgd] [ə'gen] .

shrugged	again	.
耸了耸肩	再次	.

“如果我不知道海盗时代已经结束了……”他说，然后又耸了耸肩。

[ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] — [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr]

The	leader	of	the	party	—	a	young	man	,	he	could	not	have	been	more
这	领导者	的	这	派对	—	一个	年轻的	男人	,	他	可以	不是	有	到过	更多的

[ðæn; ðən] ['twenti] - [fɔːr] ,

than	twenty	-	four	,
比	二十	-	四	,

党的领导人是个年轻人，他最多也就二十四岁。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] ['lʊkɪŋ] — [spoʊk] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .

although	he	was	exceedingly	large	and	powerful	looking	—	spoke	in	English	.
虽然	他	曾是	非常	大的	和	强大的	寻找	—	辐	在	英语	.

虽然他身材高大魁梧，看起来很强壮——但他讲英语。

[fræŋk] [wʌz; wəz][nɑːt] [rɔːŋ] [wen] [hiː; hi] [pleɪst] [hɪm; ɪm][æz; əz][æn; ən] [ə'merɪkən] , [ðoʊ] [ʌv; əv]
Frank **was** **not** **wrong** **when** **he** **placed** **him** **as** **an** **American** **,** **though** **of**
坦率 曾是 不是 错误的 什么时候 他 放置 他 作为 一个 美国人 , 尽管 的
['dʒɜːrmən] [dɪ'sent] .
German **descent** **.**
德语 下降 .

弗兰克认为他是美国人，尽管他有德国血统，这种说法并没有错。

" [wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] ? " [hiː; hi] [di'mɑːndid] [ʌv; əv] [fræŋk] .
" **What's** **your** **name** **?** **"** **he** **demanded** **of** **Frank** **.**
" 是什么 你的 姓名 ? " 他 要求 的 坦率 .

“你叫什么名字？”他问弗兰克。

" ['tʃædwɪk] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] ['kwaɪətli] .
" **Chadwick** **,** **"** **replied** **Frank** **quietly** **.**
" 查德威克 , " 回复 坦率 悄悄 .

“查德威克，”弗兰克平静地回答道。

" [fræŋk] ['tʃædwɪk] . "
" **Frank** **Chadwick** **.** **"**
" 坦率 查德威克 . "

“弗兰克·查德威克。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kɑːstəweiz] ? " [sed] [ðə; ði][mæn] .
" **And** **you** **say** **you** **are** **castaways** **?** **"** **said** **the** **man** **.**
" 和 你 说 你 是 遇难者 ? " 说 这 男人 .

“你们说你们是漂流者？”那人说道。

" [wʌt] [wʌz; wəz][jʊr; jər] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] ? "
" **What** **was** **your** **position** **aboard** **the** **ship** **?** **"**
" 什么 曾是 你的 位置 船上 这 船 ? "

你在船上担任什么职务?

" ['sekənd] ['ɑːfɪsər] , " [sed] [fræŋk]
" **Second** **officer** **,** **"** **said** **Frank**
" 第二 官 , " 说 坦率

“二副，”弗兰克说道。

" [ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [ʃɪp] , [juː; jʊ] [seɪ] ? "
" **A** **merchant** **ship** **,** **you** **say** **?** **"**
" 一个 商人 船 , 你 说 ? "

“你说，是艘商船？”

" [jes] .
" **Yes** **.**
" 是的 .

“是的。

" [fræŋk] [dɪd][nɑːt] [diːm] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['ʌðər] [ðæt] [hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [lʊ'tenənsi] [ɪn]
" **Frank** **did** **not** **deem** **it** **necessary** **to** **tell** **the** **other** **that** **he** **held** **a** **lieutenancy** **in**
" 坦率 做过 不是 认为 它 必要的 到 告诉 这 其他 那 他 握住 一个 中尉 在
[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['rɔɪəl] ['neɪvi] .
the **British** **royal** **navy** **.**
这 英国 皇家 海军 .

弗兰克认为没有必要告诉对方他曾是英国皇家海军的一名中尉。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][soʊl] [sə'vaɪvəz] ? " [di'mɑːndid] [ðə; ði][mæn] .
" **And** **you** **are** **the** **sole** **survivors** **?** **"** **demanded** **the** **man** **.**
" 和 你 是 这 唯一 幸存者 ? " 要求 这 男人 .

“你们是唯一的幸存者？”那人质问道。

" [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ] [noʊ] , [jes] . "
" So far as I know , yes . "
" 所以 远的 作为 我 知道 , 是的 . "

据我所知，是的。

" [gʊd] , " [sed] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] .
" Good , " said the leader of the party .
" 好的 , " 说 这 领导者 的 这 派对 .

“很好，”党的领导人说道。

" [ðen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .
" Then you shall come with us .
" 然后 你 将 来 和 我们 .

那么你就跟我们一起走吧。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [breɪnz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ɪ'vent] [jʊr; jər] ['fɔːrtʃən] [ɪz] [ə'ʃʊrd] .
It may be that you will have brains , in which event your fortune is assured .
它 可能 是 那 你 将要 有 大脑 , 在 哪个 事件 你的 财富 是 保证 .

或许你会拥有智慧，如果是这样，你的财富就有了保障。

[ɪf] [noʊ] , [wel] , [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi][hɑːrd][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][juː; jʊ] .
If no , well , it won't be hard to get rid of you .
如果 不 , 出色地 , 它 惯于 是 难的 到 得到 摆脱 的 你 .

如果不行，那摆脱你也不难。

[juːl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
You'll come with me .
你会 来 和 我 .

你跟我一起去。

[tel] [jʊr; jər][men][tuː; tə]['fɑːloʊ] .
Tell your men to follow .
告诉 你的 男人 到 跟随 .

叫你的部下跟上。

" [fræŋk] [θɔːt] ['kwɪkli] .
" Frank thought quickly .
" 坦率 想法 迅速地 .

弗兰克迅速思考。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pleɪn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] [ðoʊ] [æz; əz] [jet] [hiː; hi]
It was plain that he was in danger of some kind though as yet he
它 曾是 清楚的 那 他 曾是 在 危险 的 一些 种类 尽管 作为 然而 他
[wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [dʒʌst] [wʌt] .
was unable to tell just what .
曾是 无法 到 告诉 只是 什么 .

很明显，他正处于某种危险之中，但他还无法确定究竟是什么危险。

" [wʌn] ['mɪnɪt] , " [hiː; hi] [sed] .
" One minute , " he said .
" 一 分钟 , " 他 说 .

“还有一分钟，”他说。

[ðə; ði] ['ʌðər] [pɔːzd] .
The others paused .
这 其他的 暂停 .

其他人停顿了一下。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
" Who are you ?
" WHO 是 你 ?

你是谁?

" [ðə; ði] [læd] [diˈmɑːndid] .
" the lad demanded .
" 这 小伙子 要求 .

“那小子问道。”

[ðə; ði] [ˈʌðər] [smaɪld] .
The other smiled .
这 其他 微笑 .

另一个人笑了。

" [waɪ] , [aɪm] [ˈkæptɪn] [dʒæk] , " [hiː; hi] [sed] [ˈkwaɪətli] .
" Why , I'm Captain Jack , " he said quietly .
" 为什么 , 我是 队长 杰克 , " 他 说 悄悄 .

“哦，我是杰克船长，”他平静地说。

" [aɪ] [siː] , " [sed] [fræŋk] .
" I see , " said Frank .
" 我 看 , " 说 坦率 .

“我明白了，”弗兰克说。

" [ænd; ənd][jʊr; jər] [ʃɪp] — [ə; eɪ][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] , [aɪ][noʊt] — [ə; eɪ][wɔːr][ˈves(ə)l] , [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən]
" And your ship — a submarine , I note — a war vessel , it can
" 和 你的 船 — 一个 潜艇 , 我 笔记 — 一个 战争 血管 , 它 能
[biː; bi] [ˈpleɪnli] [siːn] .
be plainly seen .
是 显然 已见 .

“还有你的船——我注意到，那是一艘潜艇——一艘军舰，这一点显而易见。”

[wʌt] [flæg] [dʌz] [ʃiː; ʃi][flai] ? "
What flag does she fly ? "
什么 旗帜 做 她 飞 ? "

她挂的是什么旗帜?

" [ðə; ði] [blæk] [flæg] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsmaɪlɪŋ] [rɪˈplaɪ] ; " [ðə; ði][ˈdʒɑːli][ˈrɑːdʒər] . "
" The black flag , " was the smiling reply ; " the jolly Roger . "
" 这 黑色的 旗帜 , " 曾是 这 微笑 回复 ; " 这 快乐的 罗杰 . "

“黑旗，”对方笑着回答；“海盗旗。”

" [æz; əz][aɪ] [θɔːt] , " [sed] [fræŋk] .
" As I thought , " said Frank .
" 作为 我 想法 , " 说 坦率 .

“果然不出我所料，”弗兰克说。

" [ə; eɪ] [ˈpaɪrət] !
" A pirate !
" 一个 海盗 !

“一个海盗！”

" [hɪz; ɪz][hændz] [drɑːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈgʌnz] .
" His hands dropped to his guns .
" 他的 双手 掉落 到 他的 枪支 .

他的双手垂落到枪上。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

[ə; eɪ] [faɪt]
A FIGHT
一个 斗争

一场战斗

" [wiː; wi][ɑːr; ər] , [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] , [ɔːl] [raɪt] .

"	We	are	,	in	South	America	,	all	right	.
"	我们	是	,	在	南	美国	,	全部	正确的	.

“我们在南美洲一切都好。”

" [ðʌs] [spoʊk] ['kæptɪn] [glen] [æz; əz][hiː; hi] ,

"	Thus	spoke	Captain	Glenn	as	he	,
"	因此	辐	队长	格伦	作为	他	,

格伦上尉如此说道：

[dʒæk][ænd; ənd] ['wɪljəmz] [prə'siːdid] ['ɪnlənd]['æftər] ['liːvɪŋ] [frænŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['seɪləz] [nɪr]

Jack	and	Williams	proceeded	inland	after	leaving	Frank	and	the	two	sailors	near
杰克	和	威廉姆斯	继续	内陆	后	离开	坦率	和	这	二	水手们	靠近

[ðə; ði] [ʃɔːr] .

the	shore	.
这	支撑	.

杰克和威廉姆斯把弗兰克和两名水手留在岸边后，继续向内陆进发。

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] , ['kæptɪn] ? " [æskt] [dʒæk] .

"	What	makes	you	think	so	,	Captain	?	"	asked	Jack	.
"	什么	制作	你	思考	所以	,	队长	?	"	问	杰克	.

“船长，您为什么这么想？”杰克问道。

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [triːz] .

"	Look	at	the	trees	.
"	看	在	这	树木	.

看看这些树。

[juː; jʊ][faɪnd] [triːz] [laɪk] [ðiːz] [ɪn][noʊ] ['ʌðər] [pleɪs] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['trɑːpɪks] .

You	find	trees	like	these	in	no	other	place	besides	the	tropics	.
你	寻找	树木	喜欢	这些	在	不	其他	地方	除了	这	热带	.

除了热带地区，你在其他任何地方都找不到这样的树。

[ænd; ənd] [fiːl] [ðə; ði] [hiːt] . "

And	feel	the	heat	.	"
和	感觉	这	热	.	"

感受一下这股热浪吧。

" [ˌaɪ 'tiː] [gets] [hɑːt] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] , [sɜːr] . "

"	It	gets	hot	other	places	,	sir	.	"
"	它	获得	热的	其他	地方	,	先生	.	"

“先生，其他地方也很热。”

" [nɑːt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɪn][ðə; ði]['trɑːpɪks] .

"	Not	like	it	does	in	the	tropics	.
"	不是	喜欢	它	做	在	这	热带	.

“不像热带地区那样。”

[wʌns] [juː; jʊ][hæv; həv] [felt] [ðə; ði]['trɑːpɪk(ə)l] [hiːt] [juː; jʊ] [kɑːnt] [mɪs'teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

Once	you	have	felt	the	tropical	heat	you	can't	mistake	it	.
一次	你	有	毛毡	这	热带	热	你	不能	错误	它	.

一旦你感受过热带的炎热，你就不会认错。

" [ðə; ði][lænd][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [naʊ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [wʌz; wəz] ['θɪkli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][bɪg] [triːz] .

"	The	land	in	which	they	now	found	themselves	was	thickly	covered	with	big	trees	.
"	这	土地	在	哪个	他们	现在	成立	他们自己	曾是	浓密	涵盖	和	大的	树木	.

他们现在所处的这片土地上长满了茂密的大树。

[ðer; ðər]['foʊlɪɪdʒ][wʌz; wəz][soʊ] [dens] [ðæt] ['prɑːgres] [wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] .

Their	foliage	was	so	dense	that	progress	was	difficult	.
他们的	叶子	曾是	所以	稠密	那	进步	曾是	难的	.

它们的枝叶非常茂密，行进十分困难。

" [gʊd] [pleɪs] [fɔːr; fər] [sneɪks] , [sɜːr] , " [sed] ['wɪljəmz] .
" Good place for snakes , sir , " said Williams .
" 好的 地方 为了 蛇 , 先生 , " 说 威廉姆斯 .

“先生，这里是蛇的好地方。”威廉姆斯说道。

" [faɪn] , " [ə'griːd] ['kæptɪn] [glen] .
" Fine , " agreed Captain Glenn .
" 美好的 , " 同意 队长 格伦 .

“很好，”格伦上尉同意道。

" [dəunt] [tɔːk] [ə'baʊt] [sneɪks] , " [sed] [dʒæk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃʌdər] .
" Don't talk about snakes , " said Jack with a shudder .
" 不 讲话 关于 蛇 , " 说 杰克 和 一个 不寒而栗 .

“别谈论蛇，”杰克打了个寒颤说道。

" [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [rʌn] [ə; eɪ] [maɪl] [its] [ə; eɪ] [sneɪk] . "
" If there is one thing from which I will run a mile it's a snake . "
" 如果 那里 是 一 事物 从 哪个 我 将要 跑步 一个 英里 它是 一个 蛇 . "

“如果说有什么东西我最避之不及，那就是蛇。”

" [juː; jʊ][wəʊnt] [rʌn] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] ['eni] [sneɪk] [juː; jʊ][faɪnd] [ə'raʊnd] [hɪr] , " [sed]
" You won't run a mile from any snake you find around here , " said
" 你 惯于 跑步 一个 英里 从 任何 蛇 你 寻找 大约 这里 , " 说

“你在这里遇到的任何蛇，都不会吓得跑得远远的，”他说。

['wɪljəmz] .
Williams .
威廉姆斯 .

威廉姆斯。

" [dəunt][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , " [dɪ'klerd] [dʒæk] .
" Don't you believe it , " declared Jack .
" 不 你 相信 它 , " 声明 杰克 .

“你别信！”杰克说道。

" [aɪ][dəunt] [ker] [haʊ] [smɔːl] [ðə; ði] [sneɪk] [meɪ] [biː; bi] , [nɔːr] [haʊ] ['hɑːrmləs] . "
" I don't care how small the snake may be , nor how harmless . "
" 我 不 关心 如何 小的 这 蛇 可能 是 , 也不 如何 无害 . "

“我不在乎这条蛇有多小，也不在乎它有多无害。”

" [sneɪks] [ˌhɪrə'baʊts] , " [sed] ['wɪljəmz] , " [ɑːr; ər] ['niːðər] [smɔːl] [nɔːr] ['hɑːrmləs] .
" Snakes hereabouts , " said Williams , " are neither small nor harmless .
" 蛇 附近 , " 说 威廉姆斯 , " 是 两者都不 小的 也不 无害 .

威廉姆斯说：“这附近的蛇既不小也不无害。”

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [seɪ] [juː; jʊ][wəʊnt] [rʌn] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] . "
That's why I say you won't run a mile from them . "
那就是 为什么 我 说 你 惯于 跑步 一个 英里 从 他们 . "

所以我说你根本不会躲着他们。

" ['ʃʊrli] [ðeɪ] [wəʊnt] [ə'tæk] [ə; eɪ][mæn] , " [sed] [dʒæk] .
" Surely they won't attack a man , " said Jack .
" 一定 他们 惯于 攻击 一个 男人 , " 说 杰克 .

“他们肯定不会攻击男人，”杰克说。

" [ˌɔːrdn'erəli] , [noʊ] .
" Ordinarily , no .
" 按说 , 不 .

通常情况下，不会。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [əˈpɑːn][wʌn] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] [hiː; hi]['nætʃ(ə)rəli] [θɪŋks] [juː; jʊ] [miːn] [hɪm; ɪm]

But	when	you	come	upon	one	unexpectedly	he	naturally	thinks	you	mean	him
但	什么时候	你	来	之上	一	不料	他	自然	思考	你	意思是	他

[hɑːrm][ænd; ənd][hiː; hi][ækts] ['prɑːmptli] . "

harm	and	he	acts	promptly	.	"
伤害	和	他	行为	及时	.	"

但如果你意外遇到他，他自然会认为你要伤害他，并会立即采取行动。

" [ɪf] [ə; eɪ] [sneɪk] ['evər] [bɪt][ˌem 'iː] , [ðæt] [wʊd] ['set(ə)l][ˌem 'iː] [fər'evər] , " [sed] [dʒæk] .

"	If	a	snake	ever	bit	me	,	that	would	settle	me	forever	,	"	said	Jack	.
"	如果	一个	蛇	曾经	少量	我	,	那	会	定居	我	永远	,	"	说	杰克	.

“如果被蛇咬了一口，我就能永远安心了。”杰克说。

" [moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] , " [sed] ['wɪljəmz] , " [dəunt][baɪt] .

"	Most	of	these	,	"	said	Williams	,	"	don't	bite	.
"	最多	的	这些	,	"	说	威廉姆斯	,	"	不	咬	.

威廉姆斯说：“这些动物大多数都不会咬人。”

[ðeɪ] [ræp] [əˈraʊnd] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] [krʌʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] . "

They	wrap	around	a	man	and	crush	him	to	death	.	"
他们	裹	大约	一个	男人	和	压碎	他	到	死亡	.	"

他们把人缠住，活活压死。

" [lʊk] [hɪr] , " [sed] [dʒæk] , " [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sker] [ˌem 'iː][ɔːr] [wʌt] ?

"	Look	here	,	"	said	Jack	,	"	are	you	trying	to	scare	me	or	what	?
"	看	这里	,	"	说	杰克	,	"	是	你	尝试	到	吓	我	或者	什么	?

“听着，”杰克说，“你是想吓唬我吗？”

[aɪ][dəunt]['iːv(ə)n] [laɪk] [tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] [sneɪks] .

I	don't	even	like	to	talk	about	snakes	.
我	不	甚至	喜欢	到	讲话	关于	蛇	.

我甚至都不喜欢谈论蛇。

[lets] [drɑːp][ðə; ði]['sʌbdʒekt] . "

Let's	drop	the	subject	.	"
我们来吧	降低	这	主题	.	"

我们还是别谈这个话题了。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['wɪljəmz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	All	right	,	"	said	Williams	,	with	a	smile	.
"	全部	正确的	,	"	说	威廉姆斯	,	和	一个	微笑	.

“好的，”威廉姆斯笑着说。

" [aɪm][dʒʌst] ['wɔːrnɪŋ] [juː; jʊ] , [ðæts] [ɔːl] . "

"	I'm	just	warning	you	,	that's	all	.	"
"	我是	只是	警告	你	,	那就是	全部	.	"

我只是提醒你一下，仅此而已。

" [θæŋks] , " [sed] [dʒæk] ['draɪli] .

"	Thanks	,	"	said	Jack	dryly	.
"	谢谢	,	"	说	杰克	干巴巴地	.

“谢谢，”杰克冷冷地说。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌeksklə'meɪʃn] [frʌm; frəm] ['kæptɪn] [glen] , [huː]

At	this	moment	there	came	a	sudden	exclamation	from	Captain	Glenn	,	who
在	这	片刻	那里	来了	一个	突然	感叹	从	队长	格伦	,	WHO

[wʌz; wəz] ['slaɪtli] [ə'hed] .

was	slightly	ahead	.
曾是	轻微地	前方	.

这时，稍稍走在前面的格伦上尉突然惊呼了一声。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['dɪsə'pɪrd] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] .

He	had	just	disappeared	beyond	a	clump	of	trees	larger	than	the	rest	.
他	有	只是	消失	超过	一个	丛	的	树木	更大的	比	这	休息	.

他消失在一片比其他树木都高大的树丛后面。

[dʒæk] [stɑːpt] [stɑːk] [stɪl] .

Jack	stopped	stock	still	.
杰克	停止	库存	仍然	.

杰克停下了脚步，一动不动。

['vɪʒənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sneɪk] [ʌv; əv] ['mɑːnstrəs] [saɪz] [roʊz] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Visions	of	a	snake	of	monstrous	size	rose	before	his	eyes	.
愿景	的	一个	蛇	的	滔天	尺寸	玫瑰	前	他的	眼睛	.

一条体型巨大的巨蛇的幻象浮现在他眼前。

" [kʌm] [ɑːn] , " [sed] ['wɪljəmz] .

"	Come	on	,	"	said	Williams	.
"	来	在	,	"	说	威廉姆斯	.

“来吧，”威廉姆斯说道。

[dʒæk] [fɔːrst] [hɪm'self] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] .

Jack	forced	himself	to	follow	the	other	.
杰克	强制	他自己	到	跟随	这	其他	.

杰克强迫自己跟着对方走。

[ðeɪ] ['dɑːrtɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] ['teɪkən][baɪ] ['kæptɪn] [glen] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði]

They	darted	along	the	path	taken	by	Captain	Glenn	and	there	they	came	upon	the
他们	飞镖	沿着	这	小路	已采取	经过	队长	格伦	和	那里	他们	来了	之上	这

[kɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌeksklə'meɪʃn] .

cause	of	his	exclamation	.
原因	的	他的	感叹	.

他们沿着格伦上尉走过的路飞奔而去，在那里他们找到了他惊呼的原因。

[də'rektli; daɪ'rektli] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [leɪ] [ə; eɪ] [brɔːd] [ɪk'spæns] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

Directly	ahead	of	them	lay	a	broad	expanse	of	water	.
直接地	前方	的	他们	躺	一个	广阔	广阔	的	水	.

他们正前方是一片广阔的水域。

" [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [ə'gen] , " [sed] ['kæptɪn] [glen] .

"	The	ocean	again	,	"	said	Captain	Glenn	.
"	这	海洋	再次	,	"	说	队长	格伦	.

“又是大海，”格伦船长说道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn][æn; ən]['aɪlənd] . "

"	I	should	say	that	we	are	on	an	island	.	"
"	我	应该	说	那	我们	是	在	一个	岛	.	"

“应该说，我们身处一座孤岛上。”

" [baɪ][dʒoʊv] ! " [sed] [dʒæk] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] [fə'getiŋ] [ɔːl] [ə'baʊt] [sneɪks] , " [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ]

"	By	Jove	!	"	said	Jack	,	for	the	moment	forgetting	all	about	snakes	,	"	I	believe	you
"	经过	朱庇特	!	"	说	杰克	,	为了	这	片刻	遗忘	全部	关于	蛇	,	"	我	相信	你

[ɑːr; ər] [raɪt] .

are	right	.
是	正确的	.

“天哪！”杰克说道，暂时忘记了蛇的存在，“我相信你是对的。”

[ðæt] [miːnz] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [mə'ruːnd] , [sɜːr] . "

That	means	that	we	are	marooned	,	sir	.	"
那	方法	那	我们	是	被困	,	先生	.	"

先生，这意味着我们被困住了。

" [nɑːt] [ˌnesə'serəli] , " [sed] ['kæptɪn] [glen] .
" Not necessarily , " said Captain Glenn .
" 不是 一定 , " 说 队长 格伦 .

“不一定，”格伦上尉说。

" [wiːl] [hed] [nɔːrθ] .
" We'll head north .
" 出色地 头 北 .

我们将向北走。

[wiː; wi] [meɪ] [straɪk] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [ðer; ðər] .
We may strike a settlement there .
我们 可能 罢工 一个 沉降 那里 .

我们或许可以在那里达成和解。

" [ə'kɔːrdɪŋli] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [steps] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
" Accordingly they turned their steps in that direction .
" 因此 他们 转向 他们的 步骤 在 那 方向 .

于是，他们便朝着那个方向走去。

[fɔːr; fər] [pər'hæps] [tuː] ['aʊərz] [ðeɪ] [wɔːkt] [wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ] [saɪnz] [ʌv; əv] ['hjuːmən] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .
For perhaps two hours they walked without finding signs of human habitation .
为了 也许 二 小时 他们 步行 没有 寻找 标志 的 人类 居住地 .

他们走了大约两个小时，却没有发现任何人类居住的迹象。

" [ges] [wiːv] [gɔːn] [ðə; ði] [rɔːŋ] [weɪ] , " [sed] ['kæptɪn] [glen] .
" Guess we've gone the wrong way , " said Captain Glenn .
" 猜测 我们已经 已消失 这 错误的 方式 , " 说 队长 格伦 .

“看来我们走错路了，”格伦上尉说道。

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tɜːrnd] [saʊθ] .
" We should have turned south .
" 我们 应该 有 转向 南 .

“我们本应该向南走。”

" [hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .
" He glanced at his watch .
" 他 瞥了一眼 在 他的 手表 .

他瞥了一眼手表。

" [wiːd] ['betər] [biː; bi] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] , " [hiː; hi] [sed] ,
" We'd better be getting back to the others , " he said ,
" 我们会 更好的 是 获得 后退 到 这 其他的 , " 他 说 ,

“我们最好还是回去和其他人会合吧，”他说。

" [ɔːr] [ðeɪ] [wɪl] [θɪŋk] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .
" or they will think something has happened to us .
" 或者 他们 将要 思考 某物 有 发生 到 我们 .

否则他们会以为我们出了什么事。

" [ðeɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [riː'treɪst] [ðer; ðər] [steps] .
" They turned and retraced their steps .
" 他们 转向 和 重走 他们的 步骤 .

他们转身原路返回。

[fɔːr; fər] [pər'hæps] [æn; ən] ['aʊər] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [ðen] [dʒæk] , [huː] [wʌz; wəz] ['slaɪtli] [ɪn] [æd'væns] ,
For perhaps an hour they walked along and then Jack , who was slightly in advance ,
为了 也许 一个 小时 他们 步行 沿着 和 然后 杰克 , WHO 曾是 轻微地 在 进步 ,

他们走了大约一个小时，然后走在前面一点的杰克……

[stɑːpt] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] ['dʒestʃər] .

stopped	**suddenly**	**and**	**held**	**up**	**his**	**hand**	**in**	**a**	**warning**	**gesture**	**.**
停止	突然	和	握住	向上	他的	手	在	一个	警告	手势	.

他突然停下脚步，举起手做出警告的手势。

" ['sʌmwʌn] ['kʌmɪŋ] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] .

"	**Someone**	**coming**	**,**	**"**	**he**	**whispered**	**.**
"	某人	未来	,	"	他	低声说道	.

“有人来了，”他低声说道。

" ['meɪbi] [ɪts] [ə; eɪ] [sneɪk] , " [sed] ['wɪljəmz] .

"	**Maybe**	**it's**	**a**	**snake**	**,**	**"**	**said**	**Williams**	**.**
"	或许	它是	一个	蛇	,	"	说	威廉姆斯	.

“也许是条蛇，”威廉姆斯说。

[ə'gen] [dʒæk] ['ʃʌdəd] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] , [bʌt; bət][hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [graʊnd] .

Again	**Jack**	**shuddered**	**a**	**trifle**	**,**	**but**	**he**	**held**	**his**	**ground**	**.**
再次	杰克	颤抖	一个	琐事	,	但	他	握住	他的	地面	.

杰克又微微颤抖了一下，但他坚持自己的立场。

[hɪz; ɪz][hændz] ['restɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'vɔlvəz] .

His	**hands**	**rested**	**on**	**his**	**revolvers**	**.**
他的	双手	休息	在	他的	左轮手枪	.

他的双手放在左轮手枪上。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [kriːkɪŋ] [twɪgz] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [huː] [stʊd] ['saɪləntli]

The	**sound**	**of**	**creaking**	**twigs**	**reached**	**the**	**ears**	**of**	**the**	**three**	**who**	**stood**	**silently**
这	声音	的	嘎吱作响	树枝	达到	这	耳朵	的	这	三	WHO	站立	默默

[ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

there	**in**	**the**	**forest**	**.**
那里	在	这	森林	.

森林中静静站着的三人听到了树枝嘎吱作响的声音。

[æt; ət][ə; eɪ] [saɪn] [frʌm; frəm][dʒæk] , [iːtʃ] [mæn][gɑːt][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [iːtʃ] [druː] [hɪz; ɪz]

At	**a**	**sign**	**from**	**Jack**	**,**	**each**	**man**	**got**	**behind**	**a**	**tree**	**and**	**each**	**drew**	**his**
在	一个	符号	从	杰克	,	每个	男人	得到	在后面	一个	树	和	每个	画	他的

[rɪ'vɔlvəz] .

revolvers	**.**
左轮手枪	.

杰克示意后，每个人都躲到一棵树后，各自拔出了左轮手枪。

['hɑːrdli] [hæd; həd] [ðeɪ] [ðʌs] [skriːnd] [ðəm'selvz] [wen] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [men] [bɜːrst]['ɪntuː] [vjuː] ,

Hardly	**had**	**they**	**thus**	**screened**	**themselves**	**when**	**half**	**a**	**dozen**	**men**	**burst**	**into**	**view**	**,**
几乎	有	他们	因此	筛选	他们自己	什么时候	一半	一个	打	男人	爆裂	进入	看法	,

他们刚摆好架势，就有六七个人突然出现在眼前。

['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] .

walking	**along**	**slowly**	**and**	**laughing**	**.**
步行	沿着	缓慢地	和	笑	.

边走边笑，走得很慢。

[ðə; ði] [men] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] ['kærid] ['raɪfəlz] , [ə'pɪrd] ['piːsəbl] [ɪ'nʌf] , [soʊ] ['kæptɪn] [glen] ,

The	**men**	**,**	**although**	**they**	**carried**	**rifles**	**,**	**appeared**	**peaceable**	**enough**	**,**	**so**	**Captain**	**Glenn**	**,**
这	男人	,	虽然	他们	携带	步枪	,	出现	和平的	足够的	,	所以	队长	格伦	,

虽然这些人携带步枪，但看起来却很爱好和平，所以格伦上尉

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [sɜːrtʃ] [tuː; tə][æn; ən][end] ,

thinking	**to**	**bring**	**their**	**long**	**search**	**to**	**an**	**end**	**,**
思维	到	带来	他们的	长的	搜索	到	一个	结尾	,

想着结束他们漫长的寻找，

[stept] ['fɔːrwərd] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn][hə'loʊ] .

stepped	forward	after	they	had	passed	and	raised	his	voice	in	hello	.
步	向前	后	他们	有	通过了	和	提高	他的	嗓音	在	你好	.

他们走过之后，他走上前去，大声打招呼。

['ɪnstəntli] [ðə; ði][st'reɪndʒəz] [wiːld] [ə'baʊt] .

Instantly	the	strangers	wheeled	about	.
即刻	这	陌生人	带轮子的	关于	.

陌生人立刻转身。

[ðə; ði][mæn] ['nɪrəst] ['kæptɪn] [glen] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hænd]

The	man	nearest	Captain	Glenn	raised	his	rifle	to	his	shoulder	and	his	hand
这	男人	最近的	队长	格伦	提高	他的	步枪	到	他的	肩膀	和	他的	手

[prest] [ðə; ði] ['trɪgər] .

pressed	the	trigger	.
按下	这	扳机	.

离格伦上尉最近的那个人举起步枪抵在肩上，手扣动了扳机。

[æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] [ə; eɪ] [mɪs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

At	that	distance	a	miss	would	have	been	impossible	.
在	那	距离	一个	错过	会	有	到过	不可能的	.

在那个距离，不可能失手。

['kæptɪn] [glen] [brɔːt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [oʊn] [gʌn] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd]['faɪər]['dʒæks] [gʌn] [spoʊk]

Captain	Glenn	brought	up	his	own	gun	,	but	before	he	could	fire	Jack's	gun	spoke
队长	格伦	带来	向上	他的	自己的	枪	,	但	前	他	可以	火	杰克的	枪	辐

.

:
.

格伦上尉举起了自己的枪，但还没来得及开枪，杰克的枪就开口说话了。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] ['kʌvərd] ['kæptɪn] [glen] [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld]

The	man	who	had	covered	Captain	Glenn	dropped	to	the	ground	with	a	wild
这	男人	WHO	有	涵盖	队长	格伦	掉落	到	这	地面	和	一个	荒野

[kraɪ] .

cry	.
哭	.

掩护格伦上尉的那个人发出一声凄厉的惨叫，倒在了地上。

['dʒæks] ['prɑːmptnəs] [ʌn'daʊtɪdli] [hæd; həd] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [kə'mændɚz] [laɪf] .

Jack's	promptness	undoubtedly	had	saved	his	commander's	life	.
杰克的	迅速	无疑	有	已保存	他的	指挥官的	生活	.

杰克的果断行动无疑救了他指挥官的命。

[seɪvd] [ðʌs] [frʌm; frəm]['ɔːlmoʊst]['sɜːrt(ə)n] [deθ] , ['kæptɪn] [glen] ['kwɪkli] [spræŋ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] .

Saved	thus	from	almost	certain	death	,	Captain	Glenn	quickly	sprang	behind	a	tree	.
已保存	因此	从	几乎	肯定	死亡	,	队长	格伦	迅速地	弹簧	在后面	一个	树	.

死里逃生后，格伦上尉迅速躲到一棵树后。

[dʒæk][ænd; ənd] ['wɪljəmz] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['ʃeltərd] [ænd; ənd] [naʊ] [held] [ðə; ði][st'reɪndʒəz][æt; ət][ə; eɪ]

Jack	and	Williams	were	also	sheltered	and	now	held	the	strangers	at	a
杰克	和	威廉姆斯	是	还	避难所	和	现在	握住	这	陌生人	在	一个

[ˌdɪsəd'væntɪdʒ] .

disadvantage	.
劣势	.

杰克和威廉姆斯也受到了庇护，现在他们让陌生人处于不利地位。

[əˈpærəntli]	[bɪˈliːvɪŋ]	,	[haʊˈevər]	,	[ðæt]	[ðə; ði]	[ˈhɪd(ə)n]	[men]	[wʊd]	[ʃuːt]	[ðem; ðəm]	[daʊn]	[wer]
Apparently	**believing**	**,**	**however**	**,**	**that**	**the**	**hidden**	**men**	**would**	**shoot**	**them**	**down**	**where**
显然	相信	,	然而	,	那	这	隐	男人	会	射击	他们	向下	在哪里

[ðeɪ]	[stʊd]	,
they	**stood**	**,**
他们	站立	,

然而，他们显然认为，那些藏匿的人会把他们当场击毙。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

男孩与山姆大叔的巡洋舰结盟(The Boy Allies with Uncle Sam's Cruisers)
第6/10页

[wʌn] [huː] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn][ə; eɪ] [ʃaʊt]

one	who	appeared	to	be	in	command	of	the	others	raised	his	voice	in	a	shout	.
一	WHO	出现	到	是	在	命令	的	这	其他的	提高	他的	嗓音	在	一个	喊	.

:

其中一人似乎领导着其他人，他大声喊叫起来。

[hiː; hi] [spoʊk] [ɪn] [ˈɪŋglɪʃ] .

He	spoke	in	English	.
他	辐	在	英语	.

他用英语讲话。

" [tuː; tə] [ˈʃeltər] , [men] !

"	To	shelter	,	men	!
"	到	庇护所	,	男人	!

“去避难吧，伙计们！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

[æt; ət][ðə; ði][wɜːrd] [iːtʃ] [mæn] [spræŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [triː] .

At	the	word	each	man	sprang	for	the	nearest	tree	.
在	这	单词	每个	男人	弹簧	为了	这	最近的	树	.

话音刚落，每个人都跳到最近的树上。

[ˈniːðər] [dʒæk] ,

Neither	Jack	,
两者都不	杰克	,

杰克也不是，

[ˈwɪljəmz] [nɔːr] [ˈkæptɪn] [glen] [felt] [ɪmˈpeld] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɪn][koʊld] [blʌd] [soʊ][ɔːl]

Williams	nor	Captain	Glenn	felt	impelled	to	shoot	them	down	in	cold	blood	so	all
威廉姆斯	也不	队长	格伦	毛毡	被迫	到	射击	他们	向下	在	寒冷的	血	所以	全部

[riːtʃt] [ˈʃeltər] [ˈseɪfli] [ɪˈnʌf] .

reached	shelter	safely	enough	.
达到	庇护所	安全	足够的	.

威廉姆斯和格伦上尉都不觉得有必要冷血地将他们击落，所以所有人都安全抵达了避难所。

[dʒæk] [piəd] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [triː] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] .

Jack	peered	from	behind	his	tree	a	moment	later	.
杰克	窥视	从	在后面	他的	树	一个	片刻	之后	.

片刻之后，杰克从树后探出头来。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [wɪzd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪr] .

As	he	did	so	a	bullet	whizzed	by	his	ear	.
作为	他	做过	所以	一个	子弹	嗖嗖	经过	他的	耳朵	.

他刚一这么做，一颗子弹就从他耳边呼啸而过。

" [its] [ə; eɪ] [faɪt] , " [ðə; ði] [læd] [kɔːld] [tuː; tə] ['kæptɪn] [glen] .

"	It's	a	fight	,	"	the	lad	called	to	Captain	Glenn	.
"	它是	一个	斗争	,	"	这	小伙子	称为	到	队长	格伦	.

“这是一场战斗，”小伙子对格伦上尉喊道。

" [ə'pærəntli] [ðeɪ] [dəunt][wɑ:nt][ˌju: 'es][tu:; tə][ɪk'spleɪn] .

"	Apparently	they	don't	want	us	to	explain	.
"	显然	他们	不	想	我们	到	解释	.

“显然他们不想让我们解释。”

" [dʒæk][sæŋk][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ə'gen] [piəd] [fɔ:rθ] .

"	Jack	sank	to	the	ground	and	again	peered	forth	.
"	杰克	沉没	到	这	地面	和	再次	窥视	前进	.

杰克瘫倒在地，再次向外张望。

[sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['ʃoʊldər] [prə'tru:diŋ] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [tri:] ,

Some	distance	away	he	saw	a	shoulder	protruding	from	behind	a	tree	,
一些	距离	离开	他	锯	一个	肩膀	突出	从	在后面	一个	树	,

不远处，他看到一棵树后露出一个肩膀。

[dʒæk] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd]['faɪərd] .

Jack	raised	his	rifle	and	fired	.
杰克	提高	他的	步枪	和	被解雇	.

杰克举起步枪开火。

[ðə; ði][mæn] [pɪtʃt] ['fɔ:rwərd]['ɪntu:][ðə; ði]['oʊpən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ] .

The	man	pitched	forward	into	the	open	with	a	cry	.
这	男人	投球	向前	进入	这	打开	和	一个	哭	.

那人惨叫一声，向前扑倒在空地上。

[hɪz; ɪz][kraɪ][wʌz; wəz] ['ekəud] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd][dʒæk][felt][ə; eɪ]['sekənd] ['bʊlɪt] [wɪz]

His	cry	was	echoed	by	the	others	,	and	Jack	felt	a	second	bullet	whiz
他的	哭	曾是	回声	经过	这	其他的	,	和	杰克	毛毡	一个	第二	子弹	呼啸

[ˌoʊvər'hed] .

overhead	.
开销	.

他的喊声引起了其他人的共鸣，杰克感到第二颗子弹从头顶呼啸而过。

" ['prɪti] [kloʊz] , " [ðə; ði] [læd] ['mʌtəd] , " [bʌt; bət] [its] ['oʊnli] [fɔ:r] [tu:; tə] [θri:] [naʊ] .

"	Pretty	close	,	"	the	lad	muttered	,	"	but	it's	only	four	to	three	now	.
"	漂亮的	关闭	,	"	这	小伙子	低声说道	,	"	但	它是	仅有的	四	到	三	现在	.

“差不多了，”小伙子嘟囔道，“但现在才差四分三秒。”

" [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ɔ:l][wʌz; wəz]['saɪlənt][ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .

"	For	a	time	all	was	silent	in	the	forest	.
"	为了	一个	时间	全部	曾是	沉默的	在	这	森林	.

“森林里一度一片寂静。”

[ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , [mɔ:r] ['ventʃərsəm] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ,

Then	one	of	the	enemy	,	more	venturesome	than	the	others	,
然后	一	的	这	敌人	,	更多的	冒险	比	这	其他的	,

然后，敌军中有一个人，比其他人更胆大妄为，

['dɑ:rtɪd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['oʊpən][ɪn][æn; ən] ['efərt] [tu:; tə][get]['kloʊzər][tu:; tə][dʒæk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] .

darted	across	the	open	in	an	effort	to	get	closer	to	Jack	and	his	friends	.
飞镖	穿过	这	打开	在	一个	努力	到	得到	更近	到	杰克	和	他的	朋友们	.

为了接近杰克和他的朋友们，他飞快地穿过开阔地带。

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'vɑ:lvər] [ʌv; əv] ['wɪljəmz] [ðæt] [spoʊk] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [drɑ:pt] [ɪn]

This	time	it	was	the	revolver	of	Williams	that	spoke	and	the	man	dropped	in
这	时间	它	曾是	这	左轮手枪	的	威廉姆斯	那	辐	和	这	男人	掉落	在

[hɪz; ɪz] [træks] .

his	tracks	.
他的	轨道	.

这一次，是威廉姆斯的左轮手枪发出了声音，那人应声倒地。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [naʊ] [ðə; ði] ['enəmi] [ʃoʊd] [noʊ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪk'spoʊz] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði]

For	some	time	now	the	enemy	showed	no	disposition	to	expose	himself	to	the
为了	一些	时间	现在	这	敌人	显示	不	处置	到	暴露	他自己	到	这

['faɪər][ʌv; əv][dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] .

fire	of	Jack	and	the	others	.
火	的	杰克	和	这	其他的	.

一段时间以来，敌人一直没有表现出愿意让自己暴露在杰克等人的火力之下的意愿。

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wʌz; wəz][æz; əz] [stɪl] [æz; əz] [deθ] .

The	forest	was	as	still	as	death	.
这	森林	曾是	作为	仍然	作为	死亡	.

森林一片死寂。

[dʒæk][bɪ'gæn][tuː; tə] ['fɪdʒɪt] .

Jack	began	to	fidget	.
杰克	开始	到	烦躁不安	.

杰克开始坐立不安。

" [baɪ][dʒoʊv] !

"	By	Jove	!
"	经过	朱庇特	!

“天哪！”

[ðɪs] [ɪz] ['getɪŋ] ['taɪərsəm] , " [hiː; hi] [sed] .

This	is	getting	tiresome	,	"	he	said	.
这	是	获得	令人厌烦	,	"	他	说	.

“这真是太烦人了，”他说。

" [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [weɪ] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [rɪd][ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɛloʊz] .

"	Must	be	some	way	of	getting	rid	of	those	fellows	.
"	必须	是	一些	方式	的	获得	摆脱	的	那些	伙伴们	.

“肯定有办法除掉那些家伙。”

" [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [kɔːld] ['kæptɪn] [glen] .

"	He	raised	his	voice	and	called	Captain	Glenn	.
"	他	提高	他的	嗓音	和	称为	队长	格伦	.

他提高了嗓门，喊道：“格伦上尉！”

" ['kʌvər] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Cover	me	,	"	he	said	.
"	覆盖	我	,	"	他	说	.

“掩护我，”他说。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃɪft] [maɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

"	I'm	going	to	shift	my	position	.
"	我是	去	到	转移	我的	位置	.

“我要改变我的立场。”

" [hiː; hi][dɪd][nɑːt][weɪt][fɔːr; fər][æn; ən] ['ænsər] .

"	He	did	not	wait	for	an	answer	.
"	他	做过	不是	等待	为了	一个	回答	.

他没有等对方回答。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ʃɑːrp] ['kræʃɪz] [æz; əz][hiː; hi] [dæʃt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [triː] .

There	were	two	sharp	crashes	as	he	dashed	from	behind	the	tree	.
那里	是	二	锋利的	崩溃	作为	他	虚线	从	在后面	这	树	.

他从树后冲出来时，传来两声尖锐的撞击声。

[dʒæk] [felt] [ə; eɪ] [stɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [ɑːrm][ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['bædli] [hɜːrt] .

Jack	felt	a	sting	in	his	left	arm	and	knew	that	he	was	not	badly	hurt	.
杰克	毛毡	一个	蜇	在	他的	左边	手臂	和	知道	那	他	曾是	不是	糟糕	伤害	.

杰克感到左臂一阵刺痛，知道自己伤得并不重。

[æz; əz][hiː; hi] [dʒʌmpt] [bɪ'haɪnd] [ə'nʌðər] [triː] , [hiː; hi] [hɜːrd] ['kæptɪn] ['glɛnz] [vɔɪs] :

As	he	jumped	behind	another	tree	,	he	heard	Captain	Glenn's	voice	:
作为	他	跳了起来	在后面	其他	树	,	他	听到	队长	格伦的	嗓音	:

他跳到另一棵树后，听到了格伦上尉的声音：

" [aɪ][gɑːt][hɪm; ɪm] !

"	I	got	him	!
"	我	得到	他	!

我抓到他了！

" [dʒæk][wʌz; wəz] [naʊ] [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] ['kæptɪn] [glen] [stʊd] [ðæt] [hiː; hi]

"	Jack	was	now	so	close	to	the	tree	behind	which	Captain	Glenn	stood	that	he
"	杰克	曾是	现在	所以	关闭	到	这	树	在后面	哪个	队长	格伦	站立	那	他

[faʊnd] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kə'mændər] [wɪ'ðaʊt] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs]

found	he	was	able	to	converse	with	his	commander	without	raising	his	voice
成立	他	曾是	有能力的	到	交谈	和	他的	指挥官	没有	提高	他的	嗓音

.

:
.

“杰克现在离格伦上尉站着的那棵树非常近，他发现自己不用提高嗓门就能和指挥官交谈。

" [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz] ['getɪŋ] [mə'nɑːtənəs] , " [hiː; hi] [sed] .

"	This	thing	is	getting	monotonous	,	"	he	said	.
"	这	事物	是	获得	单调	,	"	他	说	.

“这件事越来越单调了，”他说。

" [ɪg'zæktli] , " [ə'griːd] ['kæptɪn] [glen] ; " [bɪ'saɪdz] [wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɔːltə'geðər] ['fuːlɪʃ] .

"	Exactly	,	"	agreed	Captain	Glenn	;	"	besides	which	,	it	is	altogether	foolish	.
"	确切地	,	"	同意	队长	格伦	;	"	除了	哪个	,	它	是	共	愚蠢	.

“没错，”格伦上尉同意道；“除此之外，这完全是愚蠢的。”

[wiː; wi] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [ðiːz] ['fɛloʊz] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ʃʊrli] [kɑːnt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ]

We	haven't	anything	against	these	fellows	and	they	surely	can't	have	anything
我们	还没有	任何事物	反对	这些	伙伴们	和	他们	一定	不能	有	任何事物

[ə'genst] [ˌjuː 'es] . "

against	us	.	"
反对	我们	.	"

我们和这些人没有任何过节，他们也肯定和我们没有过节。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [fə'getɪŋ] [ðə; ði] [men] [wiː; wi][hæv; həv] [ʃɑːt] , [sɜːr] , " [sed] [dʒæk] .

"	You	are	forgetting	the	men	we	have	shot	,	sir	,	"	said	Jack	.
"	你	是	遗忘	这	男人	我们	有	射击	,	先生	,	"	说	杰克	.

“先生，您忘了我们射杀的那些人吗？”杰克说。

" [noʊ] , [aɪm][nɑːt] .

"	No	,	I'm	not	.
"	不	,	我是	不是	.

“不，我不是。”

[ðæt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [oʊn] [fɔːlt] .

That	was	their	own	fault	.
那	曾是	他们的	自己的	过错	.

那是他们咎由自取。

[aɪ] [voʊt] [wiː; wi][hoʊld][ə; eɪ] ['pɑːrli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː] . "

I	vote	we	hold	a	parley	with	the	remaining	two	.	"
我	投票	我们	抓住	一个	谈判	和	这	其余的	二	.	"

我提议与剩下的两位举行会谈。

" [wət'evər] [juː; jʊ] [seɪ] , [sɜːr] , " [sed] [dʒæk] .

"	Whatever	you	say	,	sir	,	"	said	Jack	.
"	任何	你	说	,	先生	,	"	说	杰克	.

“您说什么就是什么，先生，”杰克说。

['kæptɪn] [glen] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
Captain Glenn raised his voice .
队长 格伦 提高 他的 嗓音 .

格伦上尉提高了嗓门。

" [hə'loʊ] , [ðer; ðər] !
" Hello , there !
" 你好 , 那里 !

“你好呀!

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] . "
" We want to talk to you . "
" 我们 想 到 讲话 到 你 . "

“我们想和你谈谈。”

" [tɔːk] [ə'hed] , " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [soʊ] [kloʊz] [ðæt] ['kæptɪn] [glen] ['stɑːrtɪd] .
" Talk ahead , " said a voice so close that Captain Glenn started .
" 讲话 前方 , " 说 一个 嗓音 所以 关闭 那 队长 格伦 开始 .

“请提前通话,”一个声音近在咫尺，吓得格伦上尉一哆嗦。

[ə'pærəntli] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Apparently one of the enemy had shifted his position .
显然 一 的 这 敌人 有 转移 他的 位置 .

显然，敌军中有人改变了阵地。

[hiː; hi] [naʊ] [wʌz; wəz] [kən'siːld] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [triː] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
He now was concealed behind the tree next to the captain .
他 现在 曾是 暗 在后面 这 树 下一个 到 这 队长 .

他现在躲在船长旁边的那棵树后面。

[ə'pærəntli] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['baɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['lætər] [ʃʊd; ʃəd] [ʃoʊ] [hɪm'self] .
Apparently he had been biding his time until the latter should show himself .
显然 他 有 到过 竞标 他的 时间 直到 这 后者 应该 展示 他自己 .

显然，他一直在等待后者现身。

[haʊ'evər] , ['kæptɪn] [glen] [ʃoʊd] [noʊ] [ə'lɑːrm] .
However , Captain Glenn showed no alarm .
然而 , 队长 格伦 显示 不 警报 .

然而，格伦上尉并没有表现出任何惊慌。

" [ðen] ['lɪs(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] .
" Then listen , " he said .
" 然后 听 , " 他 说 .

“那就听着,”他说。

" [wiː; wi] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ə'genst] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] .
" We have nothing against you fellows .
" 我们 有 没有什么 反对 你 伙伴们 .

“我们对你们没有任何敌意。”

[juː; jʊ] [dəunt] ['iːv(ə)n] [noʊ] [ˌjuː 'es] .
You don't even know us .
你 不 甚至 知道 我们 .

你根本不认识我们。

['ðerfɔːr] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [faɪt] ? "
Therefore why should we fight ? "
所以 为什么 应该 我们 斗争 ? "

那么我们为什么要战斗呢?

" [wel] , " [sed] [ðə; ði][mæn][bɪ'haɪnd][ðə; ði][nekst] [triː] , " [ðæts] [gʊd] [ɪ'nʌf] ['riːzənɪŋ] .
" **Well , " said the man behind the next tree , " that's good enough reasoning .**
" 出色地 , " 说 这 男人 在后面 这 下一个 树 , " 那就是 好的 足够的 推理 .

“嗯，”旁边那棵树后面的人说，“这理由足够充分了。”

[aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ɔːf] ['eni] [taɪm][juː; jʊ][seɪ] . "
I'm willing to call it off any time you say . "
我是 愿意的 到 称呼 它 离开 任何 时间 你 说 . "

只要你同意，我随时可以取消。

" ['veri] [gʊd] .
" **Very good .**
" 非常 好的 .

“非常好。

[drɑːp][jʊr; jər][gʌn] [ænd; ənd] [step] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] . " -
Drop your gun and step out in the open . " '
降低 你的 枪 和 步 出去 在 这 打开 . " -

放下枪，走到空旷的地方去。

" [ænd; ənd][let][juː; jʊ] [ʃuːt] [ˌem 'iː] [daʊn] ?
" **And let you shoot me down ?**
" 和 让 你 射击 我 向下 ?

“然后让你把我击落？”

[aɪ] [ges] [nɑːt] . "
I guess not . "
我 猜测 不是 . "

我想应该不是吧。

" [kʌm] , [mæn] , [dəunt][biː; bi][ə; eɪ] [fuːl] , " [sed] ['kæptɪn] [glen] .
" **Come , man , don't be a fool , " said Captain Glenn .**
" 来 , 男人 , 不 是 一个 傻子 , " 说 队长 格伦 .

“伙计，别犯傻了，”格伦上尉说道。

" [wiː; wi] [miːn] [juː; jʊ][noʊ][hɑːrm] . "
" **We mean you no harm . "**
" 我们 意思是 你 不 伤害 . "

我们对你没有恶意。

" [ðen] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [drɑːp][jʊr; jər]['gʌnz] [ænd; ənd] [step] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" **Then you fellows drop your guns and step into the open , " was the reply .**
" 然后 你 伙伴们 降低 你的 枪支 和 步 进入 这 打开 , " 曾是 这 回复 .

“那你们这些家伙就放下枪，到开阔地带来，”对方回答道。

" [nɑːt] [mʌtʃ] , " [sed] ['kæptɪn] [glen] .
" **Not much , " said Captain Glenn .**
" 不是 很多 , " 说 队长 格伦 .

“不多，”格伦上尉说。

[ðə; ði] ['kɑːnfərəns] [wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] ['dedlɑːk] .
The conference was at a deadlock .
这 会议 曾是 在 一个 僵局 .

会议陷入僵局。

" [lʊk] [hɪr] , " [sed] [dʒæk] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
" **Look here , " said Jack , taking a hand in the conversation .**
" 看 这里 , " 说 杰克 , 采取 一个 手 在 这 对话 .

“听着，”杰克说着，也加入了谈话。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] [ðæt] [wɪl] ['pɑːsəbli] [miːt] [jʊr; jər]['feɪvər] . "
" **I have a plan that will possibly meet your favor . "**
" 我 有 一个 计划 那 将要 可能 见面 你的 偏爱 . "

“我有一个计划，或许会令你满意。”

" [lets] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈdʒɔɪndər] .

"	Let's	hear	it	,	"	was	the	rejoinder	.
"	我们来吧	听到	它	,	"	曾是	这	回复	.

“说说看，”对方回应道。

" [wiːl] [θroʊ] [ˈaʊər; ɑːr][ˈraɪfəlz][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈoʊpən][ænd; ənd] [tɔːs] [aʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈvɔlvəz] .

"	We'll	throw	our	rifles	into	the	open	and	toss	out	our	revolvers	.
"	出色地	扔	我们的	步枪	进入	这	打开	和	折腾	出去	我们的	左轮手枪	.

“我们会把步枪扔到空地上，把左轮手枪扔出去。”

[ðen] [juː; jʊ][duː][ðə; ði] [seɪm] .

Then	you	do	the	same	.
然后	你	做	这	相同的	.

然后你照做。

[wiːl] [ɔːl] [step] [aʊt] [ðen] . "

We'll	all	step	out	then	.	"
出色地	全部	步	出去	然后	.	"

到时候我们都出去。”

" ['veri] [gʊd] , " [sed] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [mæn] .

"	Very	good	,	"	said	the	hidden	man	.
"	非常	好的	,	"	说	这	隐	男人	.

“很好，”藏身者说道。

" [θroʊ] [jɔːrz] [aʊt] [fɜːrst] .

"	Throw	yours	out	first	.
"	扔	你的	出去	第一的	.

“你先把你的扔掉。”

" [dʒæk] [həːld] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tɔːst] [wʌn] [rɪˈvɑːlvər] ['ɪntuː][ðə; ði][ˈoʊpən] .

"	Jack	hurled	his	rifle	from	him	and	tossed	one	revolver	into	the	open	.
"	杰克	投掷	他的	步枪	从	他	和	抛掷	一	左轮手枪	进入	这	打开	.

杰克把步枪从身边扔了出去，又把一把左轮手枪扔到了空地上。

['kæptɪn] [glen] [tɔːst] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [rɪˈvɔlvəz] [ænd; ənd]['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd] ['wɪljəmz] , [əˈkweɪntɪd]

Captain	Glenn	tossed	away	his	revolvers	and	rifle	,	and	Williams	,	acquainted
队长	格伦	抛掷	离开	他的	左轮手枪	和	步枪	,	和	威廉姆斯	,	熟人

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][plæn][baɪ][ə; eɪ] [ʃaʊt] ,

with	the	plan	by	a	shout	,
和	这	计划	经过	一个	喊	,

格伦上尉扔掉了他的左轮手枪和步枪，威廉姆斯通过一声喊叫得知了计划，

['fɑːloʊd] [suːt] .

followed	suit	.
随后	套装	.

随后也效仿。

[ðə; ði] [ˌʌnˈsiːn] [men] [dɪd] ['laɪkwaɪz] .

The	unseen	men	did	likewise	.
这	看不见	男人	做过	同样地	.

那些看不见的人也照做了。

['kæptɪn] [glen] [ænd; ənd] ['wɪljəmz] [stept] [aʊt] .

Captain	Glenn	and	Williams	stepped	out	.
队长	格伦	和	威廉姆斯	步	出去	.

格伦上尉和威廉姆斯走了出去。

[ðer; ðər] ['ædvərˌseriz] ['ɔːlsoʊ] [left] [ðer; ðər] ['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz] .

Their	adversaries	also	left	their	hiding	places	.
他们的	对手	还	左边	他们的	隐藏	地方	.

他们的对手也离开了藏身之处。

[ðen] [dʒæk] [sɔ:] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kʌvərd] ['kæptɪn] [glen] [ænd; ənd] ['wɪljəmz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Then	Jack	saw	that	one	of	them	covered	Captain	Glenn	and	Williams	with	a
然后	杰克	锯	那	一	的	他们	涵盖	队长	格伦	和	威廉姆斯	和	一个

[rɪ'vɑ:lvər] .

revolver	.
左轮手枪	.

然后杰克看到其中一人用左轮手枪抵住了格伦上尉和威廉姆斯。

[dʒæk] [smaɪld] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [dɪ'lɪbərət] [eɪm] ['faɪərd] .

Jack	smiled	,	and	taking	deliberate	aim	fired	.
杰克	微笑	,	和	采取	商榷	目的	被解雇	.

杰克笑了笑，然后瞄准目标开枪了。

[ðə; ði] ['mænz] ['wepən] [drɑ:pt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] .

The	man's	weapon	dropped	from	his	hand	.
这	男人的	武器	掉落	从	他的	手	.

男子的武器从手中滑落。

['tʃæptər] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVIII
章	十八

第十八章

['kæptivz]

CAPTIVES
俘虏

俘虏

[wen] " ['kæptɪn] [dʒæk] " [əd'mɪtɪd] [tu:; tə] [fræŋk] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fʊl] - [fledʒd] ['paɪrət] ,

When	"	Captain	Jack	"	admitted	to	Frank	that	he	was	a	full	-	fledged	pirate	,
什么时候	"	队长	杰克	"	承认	到	坦率	那	他	曾是	一个	满的	-	羽翼丰满	海盗	,

当“杰克船长”向弗兰克承认自己是个彻头彻尾的海盗时，

[ðə; ði] [lædz] [fɜ:rst] [θɔ:t] [wʌz; wəz][tu:; tə] [drɔ:] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɔlvəz] [ænd; ənd]['oʊpən]['faɪər] .

the	lad's	first	thought	was	to	draw	his	revolvers	and	open	fire	.
这	小伙子的	第一的	想法	曾是	到	画	他的	左轮手枪	和	打开	火	.

这小子第一反应就是拔出左轮手枪开火。

[ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [hi:; hi] [drɑ:pt] [hɪz; ɪz][hændz][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['gʌnz] ['fɑ:loʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪgˌeksklə'meɪʃn]

That	was	why	he	dropped	his	hands	to	his	guns	following	his	exclamation
那	曾是	为什么	他	掉落	他的	双手	到	他的	枪支	下列的	他的	感叹

[ʌv; əv] " ['paiərits] .

of	"	Pirates	.
的	"	海盗	.

这就是为什么他在喊出“海盗”之后，双手迅速垂向枪支的原因。

" ['tɪməθi] [ænd; ənd] ['ælən] , [ðə; ði] [tu:] ['seɪləz] , ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər][kju:][frʌm; frəm] [fræŋk] , ['ɔ:lsoʊ]

"	Timothy	and	Allen	,	the	two	sailors	,	taking	their	cue	from	Frank	,	also
"	蒂莫西	和	艾伦	,	这	二	水手们	,	采取	他们的	提示	从	坦率	,	还

[ri:tʃt] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['wɛpənz] .

reached	for	their	weapons	.
达到	为了	他们的	武器	.

“蒂莫西和艾伦，这两位水手，效仿弗兰克，也伸手去拿武器。”

['kæptɪn] [dʒæk] , [ðoʊ] ['ri:əlaɪzɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɪnstənt] [wʌt] [ði:z] ['mu:vmənts] ['sɪgnɪfaɪd] , ['sɪmpli]

Captain	Jack	,	though	realizing	on	the	instant	what	these	movements	signified	,	simply
队长	杰克	,	尽管	意识到	在	这	立即的	什么	这些	移动	表示	,	简单地

[smaɪld] .

smiled	.
微笑	.

杰克船长虽然立刻意识到这些举动意味着什么，但他只是笑了笑。

" [aɪ] ['wʊdnt] , [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] .

"	I	wouldn't	,	if	I	were	you	,	"	he	said	quietly	.
"	我	不会	,	如果	我	是	你	,	"	他	说	悄悄	.

“如果我是你，我就不会，”他平静地说。

[fræŋk] [θɔːt] ['betər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][plæn][tuː; tə] [faɪt] [ænd; ənd] [drɑːpt] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][hɪz; ɪz]

Frank	thought	better	of	his	plan	to	fight	and	dropped	his	hands	to	his
坦率	想法	更好的	的	他的	计划	到	斗争	和	掉落	他的	双手	到	他的

[saɪd] [ə'gen] .

side	again	.
边	再次	.

弗兰克改变了主意，放弃了战斗的念头，再次垂下了双手。

[hiː; hi] , [tuː] , [smaɪld] .

He	,	too	,	smiled	.
他	,	也	,	微笑	.

他也笑了。

" [ges] [jʊə(r)] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] .

"	Guess	you're	right	,	"	he	said	quietly	.
"	猜测	你是	正确的	,	"	他	说	悄悄	.

“看来你是对的，”他平静地说。

" ['wʊdnt] [duː] [mʌtʃ] [gʊd] , [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Wouldn't	do	much	good	,	would	it	?	"
"	不会	做	很多	好的	,	会	它	?	"

“这样做没什么用，对吧？”

" ['hɑːrdli] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ][men] [ə'baʊt][juː; jʊ] .

"	Hardly	,	with	all	my	men	about	you	.
"	几乎	,	和	全部	我的	男人	关于	你	.

“不可能，你身边都是我的人。”

[juː; jʊ] [maɪt] [get] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [maɪt] [nɑːt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [get][juː; jʊ] [ʃʊr] . "

You	might	get	me	,	and	you	might	not	,	but	they	would	get	you	sure	.	"
你	可能	得到	我	,	和	你	可能	不是	,	但	他们	会	得到	你	当然	.	"

你或许能抓到我，或许抓不到，但他们肯定能抓到你。

" [aɪ] [ges] [aɪ][kʊd; kəd][get][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] , " [sed] [fræŋk] .

"	I	guess	I	could	get	you	all	right	,	"	said	Frank	.
"	我	猜测	我	可以	得到	你	全部	正确的	,	"	说	坦率	.

“我想我应该能把你们都照顾好，”弗兰克说。

" ['meɪbi] [soʊ] , [ðoʊ] [aɪm] ['prɪti] ['hændi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gʌn] .

"	Maybe	so	,	though	I'm	pretty	handy	with	a	gun	.
"	或许	所以	,	尽管	我是	漂亮的	便利	和	一个	枪	.

“也许是这样，不过我用枪很厉害。”

[sə'poʊz] [aɪ][kæn; kən] [drɔː] ['kwɪkər] [ænd; ənd] [ʃuːt] [streɪtər] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɔːr] ['eniwʌn] [juː; jʊ]

Suppose	I	can	draw	quicker	and	shoot	straighter	than	you	or	anyone	you
认为	我	能	画	更快	和	射击	更直	比	你	或者	任何人	你

[hæv; həv] [siːn] . "

have	seen	.	"
有	已见	.	"

假设我拔枪速度比你或你见过的任何人都快，枪法也比他们准。

" [ðer; ðər][ɪz] [ruːm] [fɔːr; fər]['ɑːrgjumənt][ɑːn] [ðæt] [pɔɪnt] , " [sed] [fræŋk] ['draɪli] .

"	There	is	room	for	argument	on	that	point	,	"	said	Frank	dryly	.
"	那里	是	房间	为了	争论	在	那	观点	,	"	说	坦率	干巴巴地	.

“这一点还有待商榷，”弗兰克冷冷地说。

" [æn; ən]['ɑ:rgjumənt] [wʊd] [su:n] [kən'vɪns] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [raɪt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	An	argument	would	soon	convince	you	that	I	am	right	,	"	was	the	reply	.
"	一个	争论	会	很快	说服	你	那	我	是	正确的	,	"	曾是	这	回复	.

“只要跟你辩论一番，你就会明白我是对的。”对方回答道。

" [haʊ'evər] , [wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t]['ɑ:rgju:][ðə; ði] [pɔɪnt] [naʊ] .

"	However	,	we	will	not	argue	the	point	now	.
"	然而	,	我们	将要	不是	争论	这	观点	现在	.

“但是，我们现在不讨论这一点。”

[nɔ:r] [ni:d] [wi:; wi] ['evər] ['ɑ:rgju:][ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['ri:z(ə)nəb(ə)l] . "

Nor	need	we	ever	argue	it	if	you	are	reasonable	.	"
也不	需要	我们	曾经	争论	它	如果	你	是	合理的	.	"

如果你通情达理，我们就无需争论了。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ]['ri:z(ə)nəb(ə)l] ?

"	What	do	you	mean	by	reasonable	?
"	什么	做	你	意思是	经过	合理的	?

“你说的合理是什么意思？”

" [fræŋk] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] .

"	Frank	wanted	to	know	.
"	坦率	通缉	到	知道	.

弗兰克想知道。

" [wel] , " [sed] ['kæptɪn] [dʒæk] , " [tru:θ] [ɪz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sʌmwʌt] [ʃɔ:rt] - ['hændɪd] .

"	Well	,	"	said	Captain	Jack	,	"	truth	is	I	am	somewhat	short	-	handed	.
"	出色地	,	"	说	队长	杰克	,	"	真相	是	我	是	有些	短的	-	递交	.

“嗯，”杰克船长说，“说实话，我人手有点不够。”

[aɪ] [lɔ:st] [maɪ] [fɜ:rst] ['ɑ:fɪsər] [ɪn] [maɪ] [læst] ['bæt(ə)l] .

I	lost	my	first	officer	in	my	last	battle	.
我	丢失的	我的	第一的	官	在	我的	最后的	战斗	.

我在最后一场战斗中失去了我的一名高级军官。

[lɔ:st] [hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [men] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Lost	half	a	dozen	men	along	with	him	.
丢失的	一半	一个	打	男人	沿着	和	他	.

他身边还失去了六名手下。

[naʊ] [jʊə(r)] [æn; ən] ['ɑ:fɪsər] , [ðoʊ] [nɑ:t][ə; eɪ] ['mɪlətəri] ['ɑ:fɪsər] .

Now	you're	an	officer	,	though	not	a	military	officer	.
现在	你是	一个	官	,	尽管	不是	一个	军队	官	.

现在你是一名官员，虽然不是军官。

['ðerfɔ:r] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ju:z][ʌv; əv][ju:; jʊ] , [ɪf] [jʊə(r)] ['oʊpən][tu:; tə][ə; eɪ][ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] . "

Therefore	I	can	make	use	of	you	,	if	you're	open	to	a	proposition	.	"
所以	我	能	制作	使用	的	你	,	如果	你是	打开	到	一个	主张	.	"

因此，如果你愿意接受我的提议，我就可以利用你。

" [θæŋks] , " [sed] [fræŋk] ['kwaɪətli] , " [bʌt; bət][aɪm][nɑ:t]['oʊpən][tu:; tə][ə; eɪ][ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə] [bɪ'kʌm]

"	Thanks	,	"	said	Frank	quietly	,	"	but	I'm	not	open	to	a	proposition	to	become
"	谢谢	,	"	说	坦率	悄悄	,	"	但	我是	不是	打开	到	一个	主张	到	变得

[ə; eɪ] ['mɜ:rdərər] . "

a	murderer	.	"
一个	凶手	.	"

“谢谢，”弗兰克平静地说，“但我并不想成为一名杀人犯。”

" ['kerf(ə)l] , " [sed] ['kæptɪn] [dʒæk] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kwɪk] [step] ['fɔ:rwərd] .

"	Careful	,	"	said	Captain	Jack	,	taking	a	quick	step	forward	.
"	小心	,	"	说	队长	杰克	,	采取	一个	快的	步	向前	.

“小心，”杰克船长说着，迅速向前迈了一步。

" [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [tɔːk] [wəʊnt][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] . "

"	That	kind	of	talk	won't	go	with	me	.	"
"	那	种类	的	讲话	惯于	去	和	我	.	"

“那种说法我可接受不了。”

" [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [ˈweðər] [jʊə(r)] [wʌn] [naʊ] [ɔːr][nɑːt] , " [sed] [fræŋk] ,

"	Well	,	I	don't	know	whether	you're	one	now	or	not	,	"	said	Frank	,
"	出色地	,	我	不	知道	无论	你是	一	现在	或者	不是	,	"	说	坦率	,

“嗯，我不知道你现在是不是一岁了，”弗兰克说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][stænd][ɪn][ə; eɪ] [fer] [wei] [ʌv; əv] [bɪˈkʌmɪŋ] [wʌn] .

"	but	you	stand	in	a	fair	way	of	becoming	one	.
"	但	你	站立	在	一个	公平的	方式	的	成为	一	.

但你离成为那样的人还差得很远。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈhæŋkərɪŋ] [fɔːr; fər][ˈpaɪrəsi] .

I	have	no	hankering	for	piracy	.
我	有	不	渴望	为了	海盗行为	.

我丝毫没有盗版的欲望。

" [ˈkæptɪn] [dʒæk] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [læd] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈɜːrnɪstli] .

"	Captain	Jack	looked	at	the	lad	long	and	earnestly	.
"	队长	杰克	看起来	在	这	小伙子	长的	和	切实	.

杰克船长长时间认真地打量着这个年轻人。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :

Then	he	said	:
然后	他	说	:

然后他说：

" [ges] [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈpaɪrət] [aʊt] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ˈenihaʊ] .

"	Guess	I'll	make	a	pirate	out	of	you	anyhow	.
"	猜测	患病的	制作	一个	海盗	出去	的	你	无论如何	.

“看来我无论如何都要把你变成海盗。”

[græb][hɪm; ɪm] , [men] .

Grab	him	,	men	.
抓住	他	,	男人	.

抓住他，伙计们。

" [tuː] [men] [liːpt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [læd] .

"	Two	men	leaped	upon	the	lad	.
"	二	男人	跳跃	之上	这	小伙子	.

两个男人扑向那个男孩。

[ˈfræŋks] [tuː] [rɪˈvɔlvəz] [flæʃt] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [striːk] [ʌv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː]

Frank's	two	revolvers	flashed	out	like	a	streak	of	lightning	and	there	were	two
弗兰克的	二	左轮手枪	闪光灯	出去	喜欢	一个	条纹	的	闪电	和	那里	是	二

[ʃɑːrp] [rɪˈpɔːrts] .

sharp	reports	.
锋利的	报告	.

弗兰克的两把左轮手枪像闪电一样射了出去，同时传来两声清脆的枪响。

[nɑːt][fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] [hæd; həd][dʒæk][wʌns] [dɪˈklerd] [ðæt] [fræŋk][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkwɪkɪst] [ænd; ənd]

Not	for	nothing	had	Jack	once	declared	that	Frank	was	the	quickest	and
不是	为了	没有什么	有	杰克	一次	声明	那	坦率	曾是	这	最快	和

[best] [ʃɑːt] [hiː; hi]['evər] [hoʊpt] [tuː; tə] [siː] .

best	shot	he	ever	hoped	to	see	.
最好的	射击	他	曾经	希望	到	看	.

杰克曾说过，弗兰克是他见过的最快、最厉害的射手，这并非没有道理。

[ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [sprʌŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [læd] [ˈtʌmbld] [ˈoʊvər] .

The	men	who	had	sprung	upon	the	lad	tumbled	over	.
这	男人	WHO	有	弹簧	之上	这	小伙子	翻滚	超过	.

扑向男孩的那些人摔倒在地。

[fræŋk] [tɜːrnd] [tuː; tə] [kənˈfrʌnt] [ðə; ði] [ˈʌðər] .

Frank	turned	to	confront	the	others	.
坦率	转向	到	面对	这	其他的	.

弗兰克转身面对其他人。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [mɔːr] [ʃɑːrp] [rɪˈpɔːrts] [ænd; ənd][ðə; ði] [lædz] [tuː] [rɪˈvɔlvəz] ['klætərd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

As	he	did	so	there	were	two	more	sharp	reports	and	the	lad's	two	revolvers	clattered	to	the	ground	.
作为	他	做过	所以	那里	是	二	更多的	锋利的	报告	和	这	小伙子的	二	左轮手枪	咔嗒咔嗒地	到	这	地面	.

就在这时，又传来两声清脆的枪响，那小子的两把左轮手枪哐当一声掉在了地上。

[ʃɑːrp] [peɪnz] [ʃɑːt] [θruː] [bəuθ][hɪz; ɪz] [rɪsts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [nʌmd] .

Sharp	pains	shot	through	both	his	wrists	and	his	hands	seemed	to	have	been	numbed	.
锋利的	疼痛	射击	通过	两个都	他的	手腕	和	他的	双手	似乎	到	有	到过	麻木	.

一阵剧痛袭遍他的双腕，双手似乎都麻木了。

[ðə; ði] [læd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [wer] ['kæptɪn] [dʒæk] , [wɪð; wɪθ] [tuː] ['smoʊkɪŋ] [rɪˈvɔlvəz] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [wʌz; wəz] ['smaɪlɪŋ] ['kwaɪətli] .

The	lad	turned	to	where	Captain	Jack	,	with	two	smoking	revolvers	in	his	hands	,	was	smiling	quietly	.
这	小伙子	转向	到	在哪里	队长	杰克	,	和	二	吸烟	左轮手枪	在	他的	双手	,	曾是	微笑	悄悄	.

那小子转过身，看到杰克船长手里拿着两把冒着烟的左轮手枪，正静静地笑着。

" [juː; jʊ] ['rekənd] [wɪˈðaʊt] ['kæptɪn] [dʒæk] , [juː; jʊ] [siː] , " [sed] [ðə; ði] ['paɪrət] [tʃiːf] .

"	You	reckoned	without	Captain	Jack	,	you	see	,	"	said	the	pirate	chief	.
"	你	估计	没有	队长	杰克	,	你	看	,	"	说	这	海盗	首席	.

“你瞧不起杰克船长，”海盗头子说道。

" [dəunt] ['wɜːri] .

"	Don't	worry	.
"	不	担心	.

“不用担心。

[jʊə(r)] [nɑːt][hɜːrt] .

You're	not	hurt	.
你是	不是	伤害	.

你没受伤。

[aɪ][dʒʌst][felt] [kɔːld] [əˈpɑːn][tuː; tə] [ʃuːt] [əˈweɪ] [jʊr; jər] ['gʌnz] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [əˈnaɪəleɪtɪd] [maɪ][men] [hɪr] .

I	just	felt	called	upon	to	shoot	away	your	guns	before	you	annihilated	my	men	here	.
我	只是	毛毡	称为	之上	到	射击	离开	你的	枪支	前	你	彻底消灭	我的	男人	这里	.

我只是觉得我有责任在你们屠杀我的部下之前，先把你们的枪打掉。

[naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [əbˈdʒɛkʃənz] ,

Now	,	if	you	have	no	objections	,
现在	,	如果	你	有	不	反对意见	,

如果你没有异议的话，

[aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [men] [taɪd] [tɪp][ænd; ənd]['teɪkən] [əˈbɔːrd] [ðə; ði]['rɑːdʒər] ,

I'll	have	you	and	your	men	tied	tip	and	taken	aboard	the	Roger	,
患病的	有	你	和	你的	男人	系	提示	和	已采取	船上	这	罗杰	,

我会把你们和你们的人绑起来，带上罗杰号。

[wer] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kept] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['waɪlɪŋ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['riːz(ə)n] .

where	you	shall	be	kept	until	you	are	wiling	to	listen	to	reason	.
在哪里	你	将	是	保留	直到	你	是	愿意	到	听	到	原因	.

你将被关押在那里，直到你愿意听从劝告为止。

" ['tɪməθi] [ænd; ənd]['ælən] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɛpənz] [ænd; ənd][æt; ət]

"	Timothy	and	Allen	had	been	deprived	of	their	weapons	and	at
"	蒂莫西	和	艾伦	有	到过	被剥夺的	的	他们的	武器	和	在

[kə'mænd] [frʌm; frəm] ['kæptɪn] [dʒæk] ,

command	from	Captain	Jack	,
命令	从	队长	杰克	,

“蒂莫西和艾伦的武器已被没收，他们听命于杰克船长，

[ðə; ði] [θriː] ['prizənəz] [wɜːr; wər] [sɪ'kjʊrli] [baʊnd] .

the	three	prisoners	were	securely	bound	.
这	三	囚犯	是	安全地	边界	.

三名囚犯被牢牢捆绑着。

" [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'bɔːrd] [ðə; ði]['rɑːdʒər] , " [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði]['paɪrət] [tʃiːf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv]

"	Take	them	aboard	the	Roger	,	"	instructed	the	pirate	chief	with	a	wave	of
"	拿	他们	船上	这	罗杰	,	"	指示	这	海盗	首席	和	一个	海浪	的

[hɪz; ɪz][hænd] .

his	hand	.
他的	手	.

“把他们带到罗杰号上去，”海盗头子挥了挥手吩咐道。

[ðə; ði] [θriː] ['kæptivz] [wɜːr; wər][led] [ə'weɪ] .

The	three	captives	were	led	away	.
这	三	俘虏	是	引领	离开	.

三名俘虏被带走了。

[ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [naʊ] [hæd; həd] [kʌm] [ə'genst] [ðə; ði][hæf] [kən'siːld] [dɑːk] [ðæt] [hæd; həd]

The	submarine	now	had	come	against	the	half	concealed	dock	that	had
这	潜艇	现在	有	来	反对	这	一半	暗	码头	那	有

[kɔːzd] [ðə; ði] ['kɑːstəweiz] [sʌtʃ] ['wʌndərmənt] [wen] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

caused	the	castaways	such	wonderment	when	they	approached	the	shore	.
导致	这	遇难者	这样的	惊奇	什么时候	他们	接近	这	支撑	.

潜艇现在正对着半掩埋的码头，当遇难者们靠近海岸时，正是这个码头让他们感到无比惊奇。

[æt; ət] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðer; ðər]['kæptərz] ,

At	command	of	their	captors	,
在	命令	的	他们的	俘虏者	,

奉俘虏者之命，

[ðeɪ] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][ænd; ənd] [ðen] [pæst] [θruː] [ðə; ði]

they	leaped	to	the	deck	of	the	submarine	and	then	passed	through	the
他们	跳跃	到	这	甲板	的	这	潜艇	和	然后	通过了	通过	这

['kɔniŋ] ['taʊər] [ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] [bɪ'loʊ] .

conning	tower	and	descended	below	.
骗局	塔	和	下降	以下	.

他们跳到潜艇甲板上，然后穿过指挥塔，下到潜艇底部。

[æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [fræŋk] [kʊd; kəd][nɑːt] [sə'pres] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv]

At	sight	of	the	interior	Frank	could	not	suppress	an	exclamation	of
在	视线	的	这	内部的	坦率	可以	不是	压制	一个	感叹	的

[ə'stɑːnɪʃmənt] .

astonishment	.
惊讶	.

看到内部景象，弗兰克忍不住发出了一声惊叹。

[ðə; ði] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['hæns(ə)m] [ʌv; əv] [ə'pɔintmənts] .

The	vessel	was	fitted	with	the	handsomest	of	appointments	.
这	血管	曾是	适配	和	这	最英俊的	的	预约	.

船上配备了最精美的装饰。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kæbɪn] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θriː] ['prizənəz] [wɜːr; wər] [led] ['iːv(ə)n] [ʃoʊd] [saɪnz] [ʌv; əv] [æn; ən]

The	little	cabin	into	which	the	three	prisoners	were	led	even	showed	signs	of	an
这	小的	舱	进入	哪个	这	三	囚犯	是	引领	甚至	显示	标志	的	一个

[ɑːr'tɪstɪk] [teɪst] ,

artistic	taste	,
艺术	品尝	,

三名囚犯被押进的小木屋甚至还显露出艺术品味。

[ʌn'daʊtɪdli] [ðæt] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [dʒæk] , [fræŋk] [θɔːt] .

undoubtedly	that	of	Captain	Jack	,	Frank	thought	.
无疑	那	的	队长	杰克	,	坦率	想法	.

“毫无疑问，那是杰克船长的，”弗兰克心想。

" [ðɪs] [jʌŋ] ['paɪrət] ['sɜːrt(ə)nli] [hæz; həz] [æn; ən] [aɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] , " [fræŋk] [toʊld] [hɪm'self] .

"	This	young	pirate	certainly	has	an	eye	for	the	beautiful	,	"	Frank	told	himself	.
"	这	年轻的	海盗	当然	有	一个	眼睛	为了	这	美丽的	,	"	坦率	讲述	他自己	.

“这个年轻的海盗确实很有眼光，”弗兰克心想。

[ðə; ði] ['prizənəz] [wʌns] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['kæbɪn] , [ðə; ði] ['kæptərz] [wɪð'druː] [ænd; ənd] [lɔkt] [ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .

The	prisoners	once	inside	the	cabin	,	the	captors	withdrew	and	locked	the	door	behind	them	.
这	囚犯	一次	里面	这	舱	,	这	俘虏者	退出	和	已锁定	这	门	在后面	他们	.

囚犯们进入小屋后，俘虏们退了出去，并将门锁上了。

" [wel] , " [sed] [fræŋk] , " [hɪr] [wiː; wi] [ɑːr; ər] , [men] .

"	Well	,	"	said	Frank	,	"	here	we	are	,	men	.
"	出色地	,	"	说	坦率	,	"	这里	我们	是	,	男人	.

“好了，”弗兰克说，“伙计们，我们到了。”

[wʌt] [ɑːr; ər] [wiː; wi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

What	are	we	going	to	do	about	it	?	"
什么	是	我们	去	到	做	关于	它	?	"

我们该怎么办?

" ['nʌθɪŋ] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] , [sɜːr] , " [sed] ['ælən] .

"	Nothing	we	can	do	,	sir	,	"	said	Allen	.
"	没有什么	我们	能	做	,	先生	,	"	说	艾伦	.

“我们无能为力，先生，”艾伦说。

" [hiː; hi] [wɪl] ['prɑːbəbli] ['ɔːfər] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [hɪz; ɪz] [kruː] [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [rɪ'fjuːz] ['hiːl] [hiːv] [ˌjuː 'es] [ɔːl] ['oʊvərbɔːrd] . "

"	He	will	probably	offer	us	a	chance	to	join	his	crew	and	if	we	refuse	he'll	heave	us	all	overboard	.	"
"	他	将要	大概	提供	我们	一个	机会	到	加入	他的	全体人员	和	如果	我们	拒绝	地狱	举	我们	全部	落水	.	"

“他可能会给我们一个加入他船员队伍的机会，如果我们拒绝，他就会把我们都扔下船。”

" [aɪm] [ə; eɪ] [ef] [reɪd] ['hiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [hiːv] [ə'weɪ] [ðen] , " [sed] , [fræŋk] ,

"	I'm	a	f	raid	he'll	have	to	heave	away	then	,	"	said	,	Frank	,
"	我是	一个	f	袭击	地狱	有	到	举	离开	然后	,	"	说	,	坦率	,

“我担心他到时候就得拼命挣扎了，”弗兰克说道。

" [fɔːr; fər] [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['paɪrət] . "

"	for	I	don't	think	I	would	make	a	very	good	pirate	.	"
"	为了	我	不	思考	我	会	制作	一个	非常	好的	海盗	.	"

“因为我觉得我不太适合当海盗。”

" [aɪ'd] [meɪk] [ə; eɪ] ['betər] ['paɪrət] [ðæn; ðən] [aɪ] [wʊd] [ə; eɪ] [kɔ:rps] , [sɜ:r] , " [dɪ'klerd] ['tɪməθi] ,
" I'd make a better pirate than I would a corpse , sir , " declared Timothy ,
" ID 制作 一个 更好的 海盗 比 我 会 一个 尸体 , 先生 , " 声明 蒂莫西 ,

“先生，我宁愿当海盗也不愿当尸体，”蒂莫西说道。

" [ænd; ənd] [ðɪs] ['feloʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [meɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [sək'ses] .
" and this fellow must have made quite a success .
" 和 这 同伴 必须 有 制成 相当 一个 成功 .

“这个人肯定取得了相当大的成功。”

[hɪr] [hi:; hi] [ɪz] [ðə; ði] [ˌʌndɪ'spju:tɪd] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] ['fɪtɪd] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] ['pæləs] ;
Here he is the undisputed owner of a submarine fitted out like a palace ;
这里 他 是 这 无可争议 所有者 的 一个 潜艇 适配 出去 喜欢 一个 宫殿 ;

他拥有一艘内部装饰得像宫殿一样的潜艇，这一点毋庸置疑；

['hi:z] [hɪz; ɪz] [oʊn] [bɔ:s] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['praɪzɪz] [hi:; hi] ['prɑ:bəbli] [dis'tribju:ts] [ə'mʌŋ] ['membər] [ʌv; əv]
he's his own boss and his prizes he probably distributes among members of
他是 他的 自己的 老板 和 他的 奖品 他 大概 分发 之中 成员 的
[ðə; ði] [kru:] .
the crew .
这 全体人员 .

他是自己的老板，他可能会把奖金分给船员。

[waɪ] , [sɜ:r] , [ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv] [ðɪs] [laɪf] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] [wʊd] [bi:; bi] [rɪtʃ] . "
Why , sir , a year of this life and a man would be rich . "
为什么 , 先生 , 一个 年 的 这 生活 和 一个 男人 会 是 富有的 . "

“先生，只要过一年这样的生活，一个人就能变得富有。”

" [lʊk] [hɪr] , ['tɪməθi] , " [sed] [fræŋk] , " [aɪ] [dəunt] [laɪk] [ðæt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [tɔ:k] .
" Look here , Timothy , " said Frank , " I don't like that kind of talk .
" 看 这里 , 蒂莫西 , " 说 坦率 , " 我 不 喜欢 那 种类 的 讲话 .

“听着，蒂莫西，”弗兰克说，“我不喜欢这种说话方式。”

[waɪ] , [mæn] , [ju:; jʊ] [tɔ:k] [laɪk] [ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['paɪrət] . "
Why , man , you talk like you would like to be a pirate . "
为什么 , 男人 , 你 讲话 喜欢 你 会 喜欢 到 是 一个 海盗 . "

“哎哟，老兄，你说话的口气好像想当海盗似的。”

" ['meɪbi] [aɪ] [wʊd] , [sɜ:r] .
" Maybe I would , sir .
" 或许 我 会 , 先生 .

“也许我会，先生。”

[aɪv] [θɔ:t] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] .
I've thought about it for years .
我已经 想法 关于 它 为了 年 .

我思考这个问题已经很多年了。

[lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ə; eɪ] [mæn] [kʊd; kəd] [hæv; həv] . "
Look at the excitement a man could have . "
看 在 这 激动 一个 男人 可以 有 . "

看看男人能有多么兴奋吧。”

" ['tɪməθiz] [raɪt] , [sɜ:r] , " [dɪ'klerd] ['ælən] .
" Timothy's right , sir , " declared Allen .
" 蒂莫西的 正确的 , 先生 , " 声明 艾伦 .

“蒂莫西说得对，先生，”艾伦说道。

" [aɪm][nɑːt] ['hæŋkərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ]['paɪrət] , [bʌt; bət][aɪm][nɑːt] ['hæŋkərɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

"	I'm	not	hankering	for	the	life	of	a	pirate	,	but	I'm	not	hankering	for	a
"	我是	不是	渴望	为了	这	生活	的	一个	海盗	,	但	我是	不是	渴望	为了	一个

['wɔːtəri] [greɪv] ,

watery	grave	,
水状的	严重	,

“我并不向往海盗的生活，但我也不渴望葬身海底。”

['iːðər] .

either	.
任何一个	.

任何一个。

[aɪ][dəunt] , [noʊ] [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [dʒɔɪn] [ɪf] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [tʃæns] . "

I	don't	,	know	but	what	I	would	join	if	given	the	chance	.	"
我	不	,	知道	但	什么	我	会	加入	如果	给定	这	机会	.	"

我不知道，但如果给我机会，我会加入什么组织。

" [lʊk] [hɪr] , [men] , " [sed] [fræŋk] ,

"	Look	here	,	men	,	"	said	Frank	,
"	看	这里	,	男人	,	"	说	坦率	,

“伙计们，听着，”弗兰克说。

" [aɪm] [friː] [tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ]['paɪrət] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][ɪts] ['sʌni] [saɪd] .

"	I'm	free	to	confess	that	the	life	of	a	pirate	seems	to	have	its	sunny	side	.
"	我是	自由的	到	承认	那	这	生活	的	一个	海盗	似乎	到	有	它是	阳光明媚	边	.

“我可以坦白地说，海盗的生活似乎也有光明的一面。”

[aɪv] [riːd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['paɪrət][teɪlz; 'teɪˌliz][ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] [wen] [aɪ] [θɔːt] [aɪ]

I've	read	a	lot	of	pirate	tales	and	I	can	remember	when	I	thought	I
我已经	读	一个	很多	的	海盗	故事	和	我	能	记住	什么时候	我	想法	我

[wʊd] [laɪk][tuː; tə][biː; bi][wʌn] .

would	like	to	be	one	.
会	喜欢	到	是	一	.

我读过很多海盗故事，我还记得我曾经想过要成为一名海盗。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [maɪ'self]

But	I	know	myself
但	我	知道	我

但我了解自己

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] ['betər] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɪŋk] .

and	I	know	you	better	than	you	think	.
和	我	知道	你	更好的	比	你	思考	.

而且我比你想象的更了解你。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['ʃoʊdaʊn] , [juːd] [bɔːk] . "

When	it	came	to	a	showdown	,	you'd	balk	.	"
什么时候	它	来了	到	一个	摊牌	,	你会	犹豫	.	"

真到摊牌的时候，你却退缩了。

" [wel] , [aɪm][nɑːt] [ʃʊr] [ə'baʊt] [ðæt] , [sɜːr] , " [sed] ['ælən] . .

"	Well	,	I'm	not	sure	about	that	,	sir	,	"	said	Allen	.	.
"	出色地	,	我是	不是	当然	关于	那	,	先生	,	"	说	艾伦	.	.

“嗯，先生，我不太确定。”艾伦说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [dɪ'klerd] [fræŋk] [dɪ'saɪsɪvli] .

"	I	am	,	"	declared	Frank	decisively	.
"	我	是	,	"	声明	坦率	果断地	.

“是的，”弗兰克斩钉截铁地说道。

" [juː; jʊ][mɑːrk][maɪ][wɜːrdz] , [juːl] [rɪˈfjuːz] [wen] [ðə; ðɪ][taɪm] [kʌmz] . "
" You mark my words , you'll refuse when the time comes . "
" 你 标记 我的 字 , 你会 拒绝 什么时候 这 时间 来 . "

“你记住我的话，到时候你一定会拒绝的。”

" [ðen] [wiːl] [wɔːk] [ðə; ðɪ][plæŋk] , " [sed] [ˈtɪməθi] .
" Then we'll walk the plank , " said Timothy .
" 然后 出色地 走 这 板 , " 说 蒂莫西 .

“那我们就走跳板吧，”蒂莫西说。

" ['betər] [tuː; tə] [wɔːk] [ðə; ðɪ][plæŋk][wɪð; wɪθ] [kliːn] [hændz][ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [hæŋd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]
" Better to walk the plank with clean hands than to be hanged with the
" 更好的 到 走 这 板 和 干净的 双手 比 到 是 绞刑 和 这
[deθ] [ʌv; əv] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈpɝːsənz] [ɑːn][jʊr; jər] [ˈkɑːnʃəns] ,
death of innocent persons on your conscience ,
死亡 的 清白的 人 在 你的 良心 ,

“宁可双手干净地走上跳板，也不愿背负着无辜者死亡的良心而被绞死。”

" [sed] [fræŋk] .
" said Frank .
" 说 坦率 .

弗兰克说道。

" [wiːl] [siː] [wen] [ðə; ðɪ] [taɪmz] [kʌmz] , " [sed] ['ælən] .
" We'll see when the times comes , " said Allen .
" 出色地 看 什么时候 这 时代 来 , " 说 艾伦 .

“到时候再说吧，”艾伦说。

[ðə; ðɪ] [θriː] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv][dʒæk] ,
The three were talking of Jack ,
这 三 是 说 的 杰克 ,

三人正在谈论杰克。

['kæptɪn] [glen] [ænd; ənd] ['wɪljəmz] [sʌm; səm] [taɪm] ['leɪtər] [wen] [ə; eɪ][hænd] ['fʌmbld] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [kiː]
Captain Glenn and Williams some time later when a hand fumbled with the key
队长 格伦 和 威廉姆斯 一些 时间 之后 什么时候 一个 手 笨手笨脚 和 这 钥匙
[ɪn][ðə; ðɪ] [dɔːr] .
in the door .
在 这 门 .

过了一段时间，格伦上尉和威廉姆斯发现一只手在门上笨拙地摸索着钥匙。

[ðeɪ] [wɜːrl] [əˈbaʊt] ['kwɪkli] , [fərˈgetfl] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['moʊmənt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['helpləs] [ɪn]
They whirled about quickly , forgetful for the moment that they were helpless in
他们 旋转 关于 迅速地 , 健忘 为了 这 片刻 那 他们 是 无助 在
[ðer; ðər][bɑːndz] .
their bonds .
他们的 债券 .

他们迅速转身，一时忘记了自己被捆绑着，无力反抗。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ðɪ] [dɔːr] [swʌŋ] ['oʊpən][ænd; ənd] ['kæptɪn] [dʒæk] ['entərd] , ['smaɪlɪŋ] .
A moment later the door swung open and Captain Jack entered , smiling .
一个 片刻 之后 这 门 摇摆 打开 和 队长 杰克 进入 , 微笑 .

片刻之后，门开了，杰克船长面带微笑地走了进来。

" [wel] , [wel] , " [hiː; hi] [sed] .
" Well , well , " he said .
" 出色地 , 出色地 , " 他 说 .

“嗯，嗯，”他说。

" [soʊ] [wɪə(r)] [ɔːl] [hɪr] , [eɪ] ?
" So we're all here , eh ?
" 所以 是 全部 这里 , 嗯 ?

“所以我们都到齐了，是吗？”

[ges]
Guess
猜测

猜测

[aɪl] [ˌʌn'luːsən][jʊr; jər][hændz] .
I'll **unloosen** **your** **hands** **.**
患病的 松开 你的 双手 .

我会帮你松开手。

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [aɪ][kæn; kən]['hænd(ə)l][ðə; ði] [hoʊl] [bʌntʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ɪf] [ɪts] ['nesəseri] .
I **feel** **that** **I** **can** **handle** **the** **whole** **bunch** **of** **you** **if** **it's** **necessary** **.**
我 感觉 那 我 能 处理 这 所有的 束 的 你 如果 它是 必要的 .

我觉得如果需要的话，我可以应付你们所有人。

" [hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði][kɔːrdz] [ðæt] [baʊnd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [stretʃt] [ðer; ðər] [kræmpt]
" **He** **cut** **the** **cords** **that** **bound** **them** **and** **the** **three** **stretched** **their** **cramped**
" 他 切 这 绳索 那 边界 他们 和 这 三 拉伸 他们的 狭窄
['mʌslz] .
muscles **.**
肌肉 .

他割断了捆绑他们的绳索，三人舒展了紧绷的肌肉。

" [naʊ] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɔːk] , " [sed] ['kæptɪn] [dʒæk] .
" **Now** **we'll** **have** **a** **little** **talk** **,** **"** **said** **Captain** **Jack** **.**
" 现在 出色地 有 一个 小的 讲话 , " 说 队长 杰克 .

“现在我们来谈谈，”杰克船长说道。

[hiː; hi] ['moʊʃənd] [ðə; ði] [θriː] [tuː; tə] [siːts] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [stuːl] [hɪm'self] , [nɪr] [ðə; ði] [dɔːr] ,
He **motioned** **the** **three** **to** **seats** **and** **took** **a** **stool** **himself** **,** **near** **the** **door** **,**
他 示意 这 三 到 座位 和 采取 一个 凳子 他自己 , 靠近 这 门 ,

他示意三人入座，自己则在门口附近拿了个凳子坐下。

[tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði]['eksɪt] .
to **guard** **the** **exit** **.**
到 警卫 这 出口 .

守卫出口。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [fræŋk] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
For **the** **first** **time** **Frank** **took** **a** **good** **look** **at** **him** **.**
为了 这 第一的 时间 坦率 采取 一个 好的 看 在 他 .

弗兰克第一次好好地打量了他一番。

[ðə; ði] ['paɪrət] [tʃiːf] [wʌz; wəz][pər'hæps] [hæf] [æn; ən] [ɪntʃ] ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən][dʒæk] ['tɛmpəltən] .
The **pirate** **chief** **was** **perhaps** **half** **an** **inch** **shorter** **than** **Jack** **Templeton** **.**
这 海盗 首席 曾是 也许 一半 一个 英寸 较短 比 杰克 坦普尔顿 .

海盗头目可能比杰克·坦普尔顿矮半英寸。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] ['fʊli] [dɪ'veləpt] , [ðoʊ] , [æz; əz] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] ['jɪrz] ,
He **was** **more** **fully** **developed** **,** **though** **,** **as** **became** **his** **years** **,**
他 曾是 更多的 完全 发达 , 尽管 , 作为 成为 他的 年 ,

随着年龄增长，他的身体发育更加成熟了。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ʌv; əv] [ɪ'nɔːrməs] [streŋθ] .
and **had** **the** **appearance** **of** **being** **of** **enormous** **strength** **.**
和 有 这 外貌 的 存在 的 巨大的 力量 .

看起来力大无穷。

[frænk] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] , [ðoʊ] [nɑːt] [mʌtʃ] , [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]

Frank	**decided**	**that**	**he**	**was**	**a**	**trifle**	**,**	**though**	**not**	**much**	**,**	**stronger**	**than**	**his**
坦率	决定	那	他	曾是	一个	琐事	,	尽管	不是	很多	,	更强	比	他的

[tʃʌm] .

chum	**.**
密友	.

弗兰克觉得自己比他的朋友稍微强壮一点，虽然不多。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [feɪs] [ænd; ənd] [smaɪld] [kən'tɪnjuəli] .

He	**had**	**a**	**pleasant**	**face**	**and**	**smiled**	**continually**	**.**
他	有	一个	令人愉快的	脸	和	微笑	持续	.

他面容和善，脸上总是挂着笑容。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wʊd] ['leɪb(ə)l][hɪm; ɪm] " ['paɪrət] .

There	**was**	**nothing**	**about**	**him**	**that**	**would**	**label**	**him**	**"**	**pirate**	**.**
那里	曾是	没有什么	关于	他	那	会	标签	他	"	海盗	.

他身上没有任何一点可以称得上“海盗”的特质。

" ['kæptɪn] [dʒæk] [ə'drest] [frænk] .

"	**Captain**	**Jack**	**addressed**	**Frank**	**.**
"	队长	杰克	已解决	坦率	.

杰克船长对弗兰克说。

" [aɪv] [kʌm] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][maɪ][fɜːrst] [luː'tenənt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**I've**	**come**	**to**	**ask**	**you**	**to**	**be**	**my**	**first**	**lieutenant**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	我已经	来	到	问	你	到	是	我的	第一的	中尉	,	"	他	说	.

“我来是想请你担任我的副官，”他说。

[frænk] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

Frank	**jumped**	**to**	**his**	**feet**	**.**
坦率	跳了起来	到	他的	脚	.

弗兰克猛地站了起来。

" [aɪl] [siː] [juː; jʊ] [hæŋd] [fɜːrst] , " [hiː; hi] [kraɪd] .

"	**I'll**	**see**	**you**	**hanged**	**first**	**,**	**"**	**he**	**cried**	**.**
"	患病的	看	你	绞刑	第一的	,	"	他	哭	.

“我宁愿先看到你被绞死！”他喊道。

['kæptɪn] [dʒæk] [smaɪld] ['kɑːmli] .

Captain	**Jack**	**smiled**	**calmly**	**.**
队长	杰克	微笑	平静地	.

杰克船长平静地笑了笑。

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] , " [hiː; hi] [sed] ['plezntli] .

"	**No**	**,**	**I**	**don't**	**think**	**you**	**will**	**,**	**"**	**he**	**said**	**pleasantly**	**.**
"	不	,	我	不	思考	你	将要	,	"	他	说	愉快	.

“不，我想你不会的，”他愉快地说。

" [aɪv] [ðə; ði] [wɪp] [hænd] [naʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] .

"	**I've**	**the**	**whip**	**hand**	**now**	**,**	**you**	**know**	**.**
"	我已经	这	鞭	手	现在	,	你	知道	.

“现在我掌握了主动权，你知道的。”

[ɪf] [juː; jʊ] [dɪ'klaɪn] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [fiːl] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [teɪk] [stɜːrn] ['meʒərz] . "

If	**you**	**decline**	**,**	**I**	**shall**	**feel**	**called**	**upon**	**to**	**take**	**stern**	**measures**	**.**	**"**
如果	你	衰退	,	我	将	感觉	称为	之上	到	拿	船尾	措施	.	"

如果你拒绝，我将不得不采取严厉措施。

" [teɪk] [ðem; ðəm] , [ðen] , " [sed] [frænk] ['briːfli] .

"	**Take**	**them**	**,**	**then**	**,**	**"**	**said**	**Frank**	**briefly**	**.**
"	拿	他们	,	然后	,	"	说	坦率	简要地	.

“那就带走他们吧。”弗兰克简短地说。

['kæptɪn] [dʒæk]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .
Captain Jack hesitated .
队长 杰克 犹豫了一下 .

杰克船长犹豫了一下。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ə; eɪ] ['pɪti] , [tuː] , " [hiː; hi] [sed] .
" It seems a pity , too , " he said .
" 它 似乎 一个 遗憾 , 也 , " 他 说 .

“这似乎也很可惜，”他说。

" [jʊə(r)] ['ræðər] ['hændi] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gʌn] .
" You're rather handy with a gun .
" 你是 相当 便利 和 一个 枪 .

“你用枪挺熟练的。”

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ʌv; əv] [greɪt] [juːz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
You could be of great use to me .
你 可以 是 的 伟大的 使用 到 我 .

你对我帮助很大。

[naʊ] , [fɔːr; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] ,
Now , for example ,
现在 , 为了 例子 ,

例如，

[aɪ] [hæv; həv] [wɜːrd] — [pɪkt] [ʌp] [baɪ] [maɪ] ['waɪərləs] ['steɪʃ(ə)n] ['ɪnlənd] — [ðæt] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [ʃɪp] [ɪz]
I have word — picked up by my wireless station inland — that a certain ship is
我 有 单词 — 挑选 向上 经过 我的 无线的 车站 内陆 — 那 一个 肯定 船 是
[ə'baʊt] [tuː; tə] [pæs] [θruː] [ðiːz] ['wɔːtərz] .
about to pass through these waters .
关于 到 经过 通过 这些 水 .

我从内陆的无线电台得到消息，某艘船即将通过这片水域。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['rɪtʃɪz] .
It will be loaded with riches .
它 将要 是 已加载 和 财富 .

它将充满财富。

[aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ˌaɪ 'tiː] .
I intend to capture it .
我 打算 到 捕获 它 .

我打算把它拍下来。

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [lend] [ə; eɪ] [hænd] . "
I would like to have you lend a hand . "
我 会 喜欢 到 有 你 借 一个 手 . "

我希望你能帮帮忙。

" [juːv] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [nɜːrv] , " [sed] [fræŋk] .
" You've a lot of nerve , " said Frank .
" 你已经 一个 很多 的 神经 , " 说 坦率 .

“你胆子真大，”弗兰克说。

" [juː; jʊ] [tɔːk] [ə'baʊt] ['kæptʃərɪŋ] [æn; ən] [ə'merɪkən] [ʃɪp] — [ɔːr] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [ɔːr] [frentʃ] ,
" You talk about capturing an American ship — or even a British or French ,
" 你 讲话 关于 捕捉 一个 美国人 船 — 或者 甚至 一个 英国 或者 法语 ,

“你谈到俘获一艘美国船只——甚至是英国或法国的船只，

[ɔːr][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] ['ælaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] — [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['nʌθɪŋ]

or **of** **a** **country** **allied** **with** **the** **United** **States** **—** **as** **though** **it** **were** **nothing**

或者 的 一个 国家 盟军 和 这 团结的 各州 — 作为 尽管 它 是 没有什么

. "

. **"**

. "

或者说，一个与美国结盟的国家——就好像它什么都不是一样。"

" [huː] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [əˈmerɪkən] [ʃɪp] [ɔːr][ə; eɪ]['ves(ə)l][ʌv; əv][æn; ən]['ælaɪd]['neɪʃ(ə)n] ?

" **Who** **said** **it** **was** **an** **American** **ship** **or** **a** **vessel** **of** **an** **allied** **nation** **?**

" WHO 说 它 曾是 一个 美国人 船 或者 一个 血管 的 一个 盟军 国家 ?

谁说它是美国船只或是盟国的船只?

" [diˈmɑːndid] ['kæptɪn] [dʒæk] .

" **demanded** **Captain** **Jack** **.**

" 要求 队长 杰克 .

"杰克船长问道。"

" [wʌt] [els] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? " [diˈmɑːndid] [fræŋk] .

" **What** **else** **could** **it** **be** **?** **"** **demanded** **Frank** **.**

" 什么 别的 可以 它 是 ? " 要求 坦率 .

"还能是什么呢？"弗兰克问道。

" [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ˌaɪ 'tiː] ['tʃænsɪz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dʒɜːrmən] [ʃɪp] , " [sed] ['kæptɪn] [dʒæk] .

" **In** **this** **case** **,** **it** **chances** **to** **be** **a** **German** **ship** **,** **"** **said** **Captain** **Jack** **.**

" 在 这 案件 , 它 机会 到 是 一个 德语 船 , " 说 队长 杰克 .

"这样看来，它很可能是一艘德国船，"杰克船长说道。

[fræŋk] [lʊkt] [ɪnˈkredʒələs] .

Frank **looked** **incredulous** **.**

坦率 看起来 难以置信 .

弗兰克一脸难以置信。

" [wʌt] ?

" **What** **?**

" 什么 ?

"什么?

['dɪdnt] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ]['neɪv(ə)l] [beɪs] [fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ]

Didn't **you** **know** **the** **Germans** **had** **established** **a** **naval** **base** **far** **to** **the** **north**

没有 你 知道 这 德国人 有 已确立的 一个 海军 根据 远的 到 这 北

[ʌv; əv] [ðɪs] ['aɪlənd] ?

of **this** **island** **?**

的 这 岛 ?

难道你不知道德国人在这个岛屿以北很远的地方建立了一个海军基地吗?

" [æskt] ['kæptɪn] [dʒæk] .

" **asked** **Captain** **Jack** **.**

" 问 队长 杰克 .

杰克船长问道。

" [its] [ðer; ðər][ðer; ðər] ['reɪdəz] [pʊt][ɪn] [səˈplaɪz] .

" **It's** **there** **their** **raiders** **put** **in** **supplies** **.**

" 它是 那里 他们的 袭击者 放 在 补给品 .

"他们的袭击者在那里投放了补给。"

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['sʌbməˌrin] .

There **are** **also** **a** **dozen** **submarines** **.**

那里 是 还 一个 打 潜艇 .

此外还有十几艘潜艇。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] [ðoʊ] , [ðə; ði] ['kaɪzər] [ɪz][ə; eɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [ʃaɪ] .

As	a	matter	of	fact	though	,	the	Kaiser	is	a	submarine	shy	.
作为	一个	事情	的	事实	尽管	,	这	凯撒	是	一个	潜艇	害羞的	.

但事实上，德皇对潜艇却很害羞。

[ðæts] [ðə; ði][wʌn][aɪ] - [kʌt] [aʊt] - [ə'baʊt] [faɪv] [mʌnθs] [ə'goʊ] .

That's	the	one	I	'	cut	out	'	about	five	months	ago	.
那就是	这	一	我	-	切	出去	-	关于	五	几个月	前	.

那是我大约五个月前“删掉”的那一个。

" [fræŋk] ['lisnd] [tuː; tə] [ðɪs] [teɪl] [wɪð; wɪθ] [waɪd] - ['oʊpən] [aɪz] .

"	Frank	listened	to	this	tale	with	wide	-	open	eyes	.
"	坦率	听着	到	这	故事	和	宽的	-	打开	眼睛	.

弗兰克睁大眼睛听完了这个故事。

" [ɪf] [jʊə(r)] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] , [aɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	If	you're	fighting	the	Germans	,	I'm	with	you	,	"	he	said	.
"	如果	你是	斗争	这	德国人	,	我是	和	你	,	"	他	说	.

“如果你在和德国人作战，我与你并肩作战，”他说。

['kæptɪn] [dʒæk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Captain	Jack	shook	his	head	.
队长	杰克	摇晃	他的	头	.

杰克船长摇了摇头。

" [dʒʌst] [wen] ['nesəseri] , " [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] .

"	Just	when	necessary	,	"	he	said	quietly	.
"	只是	什么时候	必要的	,	"	他	说	悄悄	.

“只有在必要时才会，”他平静地说。

" [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] ['tʃænsɪz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

"	This	time	it	chances	to	be	a
"	这	时间	它	机会	到	是	一个

这次很可能是

['dʒɜːrmən][aɪ][ʃæl; ʃəl] [ə'tæk] .

German	I	shall	attack	.
德语	我	将	攻击	.

德国人，我将发起进攻。

[aɪ] ['wʊdnt] ['hezɪteɪt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [ə'merɪkən] [ɔːr]

I	wouldn't	hesitate	if	it	were	American	or
我	不会	犹豫	如果	它	是	美国人	或者

如果是美国制造的，我会毫不犹豫地选择它。

['brɪtɪʃ] .

British	.
英国	.

英国人。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] ['ɛndz] ['oʊnli] .

I	am	fighting	for	my	own	ends	only	.
我	是	斗争	为了	我的	自己的	结束	仅有的	.

我只是为了自己的利益而战。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['paɪrət] .

I	am	a	pirate	.
我	是	一个	海盗	.

我是一名海盗。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

"	CHAPTER	XIX
"	章	十九

第十九章

-

KAISERLAND

-

凯撒兰

[fræŋk] [geɪzd] [ɪn] [ˌʌnkən'siːld] ['wʌndər] [æt; ət] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] [huː] [ðʌs] ['oʊpənli] [set] [æt; ət] [nɔːt]

Frank	**gazed**	**in**	**unconcealed**	**wonder**	**at**	**this**	**young**	**man**	**who**	**thus**	**openly**	**set**	**at**	**naught**
坦率	凝视	在	未隐藏的	想知道	在	这	年轻的	男人	WHO	因此	公然	放	在	零

[ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [neiʃəns] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ;

the	**laws**	**of**	**nations**	**and**	**of**	**civilization**	**;**
这	法律	的	国家	和	的	文明	;

弗兰克毫不掩饰地惊叹于这个年轻人，他竟然如此公然地将国家和文明的法律抛诸脑后；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] ['paɪrəts] [ə'naʊnsmənt] [ðæt] [ðer; ðər]

but	**he**	**was**	**not**	**greatly**	**surprised**	**at**	**the**	**pirate's**	**announcement**	**that**	**there**
但	他	曾是	不是	非常	惊讶	在	这	海盗的	公告	那	那里

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒɜːrmən] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [beɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ət'læntɪk] .

was	**a**	**German**	**submarine**	**base**	**in**	**the**	**Atlantic**	**.**
曾是	一个	德语	潜艇	根据	在	这	大西洋	.

但他对海盗宣称大西洋上有一个德国潜艇基地的消息并没有感到太惊讶。

[ðɪs] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [sə'spektɪd] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd] ['ælaɪd] ['kʌntriz] ,

This	**had**	**long**	**been**	**suspected**	**in**	**Washington**	**and**	**allied**	**countries**	**,**
这	有	长的	到过	怀疑	在	华盛顿	和	盟军	国家	,

华盛顿及其盟国长期以来一直怀疑这一点。

[bʌt; bət] [fæst] ['kruːzəz] [sent] [tuː; tə] ['skaʊər] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði]

but	**fast**	**cruisers**	**sent**	**to**	**scour**	**the**	**waters**	**had**	**been**	**unable**	**to**	**find**	**the**
但	快速地	巡洋舰	发送	到	冲刷	这	水	有	到过	无法	到	寻找	这

['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

hiding	**place**	**.**
隐藏	地方	.

但派去搜寻该水域的快速巡洋舰却未能找到藏身之处。

['kæptɪn] [dʒæk] [kən'tɪnjuːd] :

Captain	**Jack**	**continued**	**:**
队长	杰克	持续	:

杰克船长继续说道：

" [juː; jʊ] [siː] , [aɪm] [nɑːt] ['æskɪŋ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ˌem 'iː] ['ʌndər] [fɔːls] [priː'tɛnsɪz] .

"	**You**	**see**	**,**	**I'm**	**not**	**asking**	**you**	**to**	**join**	**me**	**under**	**false**	**pretenses**	**.**
"	你	看	,	我是	不是	问	你	到	加入	我	在下面	错误的	伪装	.

你看，我并不是以虚假的借口邀请你加入我。

[aɪ] [kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['faɪtɪŋ] ['dʒɜːrməni] , [ə'tæk] [ə; eɪ] ['dʒɜːrmən] [ʃɪp] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wʊd]

I	**could**	**tell**	**you**	**I**	**am**	**fighting**	**Germany**	**,**	**attack**	**a**	**German**	**ship**	**and**	**you**	**would**
我	可以	告诉	你	我	是	斗争	德国	,	攻击	一个	德语	船	和	你	会

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ;

believe	**me**	**;**
相信	我	;

我可以告诉你我正在与德国作战，攻击一艘德国军舰，你也会相信我；

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] [truːθ] .

but	**that**	**is**	**not**	**the**	**truth**	**.**
但	那	是	不是	这	真相	.

但事实并非如此。

[ɪn] [fækt] , [aɪ] ['hezɪteɪt] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðɪs] ['dʒɜːrmən] [ʃɪp] .

In	**fact**	**,**	**I**	**hesitate**	**even**	**to**	**attack**	**this**	**German**	**ship**	**.**
在	事实	,	我	犹豫	甚至	到	攻击	这	德语	船	.

事实上，我甚至都犹豫要不要攻击这艘德国军舰。

[ʃʊd; ʃəd] [maɪ] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [biː; bi] [dɪ'skʌvərd] , [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wʊd] [meɪk] [ʃɔːrt] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] .

Should	**my**	**hiding**	**place**	**be**	**discovered**	**,**	**the**	**Germans**	**would**	**make**	**short**	**work**	**of**	**me**	**.**
应该	我的	隐藏	地方	是	发现	,	这	德国人	会	制作	短的	工作	的	我	.

"

"

"

如果我的藏身之处被发现，德国人会很快解决掉我。

" [soʊ] [wʊd] [ə'merɪkən] [ɔːr] ['brɪtɪʃ] ['wɔːʃɪps] , " [sed] [fræŋk] .

"	**So**	**would**	**American**	**or**	**British**	**warships**	**,**	**"**	**said**	**Frank**	**.**
"	所以	会	美国人	或者	英国	军舰	,	"	说	坦率	.

“美国或英国的军舰也会如此，”弗兰克说。

" [aɪm][nɑːt][soʊ] [ʃʊr] .

"	**I'm**	**not**	**so**	**sure**	**.**
"	我是	不是	所以	当然	.

我不太确定。

[ɪf] [pər'suːd] [baɪ][ðem; ðəm][aɪ] [wʊd] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [fɔːr; fər][eɪd] .

If	**pursued**	**by**	**them**	**I**	**would**	**appeal**	**to**	**the**	**Germans**	**for**	**aid**	**.**
如果	追击	经过	他们	我	会	上诉	到	这	德国人	为了	援助	.

如果他们追捕我，我会向德国人求助。

[ðeɪ] [wʊd] ['welkəm] [ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] ['kɪndrəd] ['spɪrɪt] — [ðeɪ] [ɑːr; ər][noʊ] ['betər] [ðæn; ðən] ['paiərits] ,

They	**would**	**welcome**	**me**	**as**	**a**	**kindred**	**spirit**	**—**	**they**	**are**	**no**	**better**	**than**	**pirates**	**,**
他们	会	欢迎	我	作为	一个	亲属	精神	—	他们	是	不	更好的	比	海盗	,

[juː; jʊ] [noʊ] . "

you	**know**	**.**	**"**
你	知道	.	"

他们会像对待同类一样欢迎我——你知道，他们和海盗没什么两样。

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl] [raɪt] , " [fræŋk] [ə'griːd] .

"	**Oh**	**,**	**I**	**know**	**it**	**,**	**all**	**right**	**,**	**"**	**Frank**	**agreed**	**.**
"	哦	,	我	知道	它	,	全部	正确的	,	"	坦率	同意	.

“哦，我知道，没错，”弗兰克同意道。

" [ɪn][fækt] , [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][moʊst]['paiərits] ,

"	**In**	**fact**	**,**	**I**	**have**	**found**	**that**	**they**	**are**	**not**	**as**	**good**	**as**	**most**	**pirates**	**,**
"	在	事实	,	我	有	成立	那	他们	是	不是	作为	好的	作为	最多	海盗	,

“事实上，我发现他们不如大多数海盗那么厉害。”

[ðoʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [wʌt] [juː; jʊ] [wʊd] [kɔːl] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paɪrət] ['fæməli] .

though	**,**	**I**	**am**	**not**	**what**	**you**	**would**	**call**	**well**	**acquainted**	**with**	**the**	**pirate**	**family**	**.**
尽管	,	我	是	不是	什么	你	会	称呼	出色地	熟人	和	这	海盗	家庭	.

不过，我对这个海盗家族并不算十分熟悉。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [wer] [ɑːr; ər][wiː; wi] ?

By	**the**	**way**	**,**	**where**	**are**	**we**	**?**
经过	这	方式	,	在哪里	是	我们	?

对了，我们现在在哪儿?

" ['kæptɪn] [dʒæk] [kən'sɪdərd] .

"	**Captain**	**Jack**	**considered**	**.**
"	队长	杰克	经过考虑的	.

杰克船长沉思片刻。

" [aɪ] [ges] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt][ɑːn] [ðæt] [pɔɪnt] ,

"	**I**	**guess**	**there**	**is**	**no**	**need**	**for**	**me**	**to**	**remain**	**silent**	**on**	**that**	**point**	**,**
"	我	猜测	那里	是	不	需要	为了	我	到	保持	沉默的	在	那	观点	,

“我想我没有必要在这一点上保持沉默了。”

" [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [læst] .
" he said at last .
" 他 说 在 最后的 .

“他最后说道。”

" [ðer; ðər] [ɪz] ['lɪt(ə)l] ['laɪklihʊd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [maɪ] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] .
" There is little likelihood that you will be able to reveal my hiding place .
" 那里 是 小的 可能性 那 你 将要 是 有能力的 到 揭示 我的 隐藏 地方 .

“你不太可能发现我的藏身之处。”

[ðɪs] ['aɪlənd] , [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [huː] [hoʊld] [fɔːrθ] [hɪr] , [ɪz]
This island , to give it the name of the Germans who hold forth here , is
这 岛 , 到 给 它 这 姓名 的 这 德国人 WHO 抓住 前进 这里 , 是
- .
Kaiserland .
- .

如果用居住在这里的德国人的名字来称呼这座岛屿，那就是凯撒之地。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['regjələr] ['tʃæn(ə)l] [ʌv; əv] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [ɪz]
It is out of the regular channel of navigation from South America and is
它 是 出去 的 这 常规的 渠道 的 导航 从 南 美国 和 是
[ˌʌn'tʃɑːrtɪd] .
uncharted .
未知的 .

它不在南美洲的常规航道上，而且尚未绘制海图。

[aɪ] ['stʌmbld] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] ['æksɪdənt] .
I stumbled upon it by accident .
我 踉跄 之上 它 经过 事故 .

我是偶然发现的。

" ['ʃɪprekt] , [æz; əz] [wɜːr; wər] [juː; jʊ] , [wɪð; wɪθ] ['fɪfti] [men] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [saʊθ] [ə'merɪkən] [freɪt]
" Shipwrecked , as were you , with fifty men from a South American freight
" 遭遇海难 , 作为 是 你 , 和 五十 男人 从 一个 南 美国人 货运
[ʃɪp] ,
ship ,
船 ,

“和你们一样，我们一行五十人从一艘南美货船上遭遇海难，

[wiː; wi] ['drægd] [ɑːr'selvz] [ə'ʃɔːr] [hɪr] .
we dragged ourselves ashore here .
我们 拖拽 我们自己 岸上 这里 .

我们费力地爬上了岸。

[wiː; wi] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['dʒɜːrmən] [beɪs] [waɪl] ['hʌntɪŋ] [saɪnz] [ʌv; əv] ['hjuːmən] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .
We discovered the German base while hunting signs of human habitation .
我们 发现 这 德语 根据 尽管 打猎 标志 的 人类 居住地 .

我们在寻找人类居住迹象时发现了德军基地。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðen] [aɪ] [kən'siːvd] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['siːzɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːrmən] ['ves(ə)lz] .
It was then I conceived the idea of seizing one of the German vessels .
它 曾是 然后 我 构思 这 主意 的 抓住 一 的 这 德语 船只 .

那时我萌生了劫持一艘德国船只的想法。

[maɪ] [men] [wɜːr; wər] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] — [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [rʌf] [lɑːt] [wiː; wi] ['kærid] [ɑːn] [ðæt] [freɪt]
My men were with me — it was a rough lot we carried on that freight
我的 男人 是 和 我 — 它 曾是 一个 粗糙的 很多 我们 携带 在 那 货运
[ʃɪp] .
ship .
船 .

我的弟兄们都和我在一起——我们在那艘货船上经历了很多苦难。

[aɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [mɔːr] [breɪnz] — [ɔːr][juː; jʊ][kæn; kən][kɔːl][ˌaɪ ˈtiː][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] — [ðæn; ðən]

I	seemed	to	have	more	brains	—	or	you	can	call	it	imagination	—	than
我	似乎	到	有	更多的	大脑	—	或者	你	能	称呼	它	想像力	—	比

[ðə; ði] [rest] ,

the	rest	,
这	休息	,

我似乎比其他人更有头脑——或者你可以称之为想象力——

[soʊ][aɪ] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈliːdər] [æz; əz][ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl] [rɪˈzʌlt] .

so	I	became	the	leader	as	a	natural	result	.
所以	我	成为	这	领导者	作为	一个	自然的	结果	.

因此，我自然而然地成为了领导者。

" [aɪ][wəʊnt]['bɜːrd(ə)n][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['diːteɪlz] [ʌv; əv] [haʊ] [wiː; wi] ['kæptʃərd] [ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn]

"	I	won't	burden	you	with	the	details	of	how	we	captured	the	submarine
"	我	惯于	负担	你	和	这	细节	的	如何	我们	捕获	这	潜艇

.

:
.

“我不会向你赘述我们是如何俘获这艘潜艇的。”

[ðə; ði] [best] [pruːf] [ðæt] [wiː; wi][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] , [haʊˈevər] , [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [bɔːrd] [ˌaɪ ˈtiː] [raɪt]

The	best	proof	that	we	succeeded	,	however	,	is	that	you	are	board	it	right
这	最好的	证明	那	我们	成功了	,	然而	,	是	那	你	是	木板	它	正确的

[naʊ] .

now	.
现在	.

然而，证明我们成功的最佳证据就是，你现在正在登机。

[aɪ][hæd; həd][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv][men] [əˈmʌŋ] [maɪ] [ˈfɔːləuəz] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['waɪərləs] ['ɑːpəreɪtər] .

I	had	all	kinds	of	men	among	my	followers	,	even	the	wireless	operator	.
我	有	全部	种类	的	男人	之中	我的	追随者	,	甚至	这	无线的	操作员	.

我的追随者中有各种各样的人，甚至还有无线电操作员。

[hiː; hi] [rɪgd] [ʌp][ə; eɪ] ['waɪərləs] ['steɪʃ(ə)n] ['fɑːrðər] ['ɪnlənd] .

He	rigged	up	a	wireless	station	farther	inland	.
他	作弊	向上	一个	无线的	车站	更远	内陆	.

他在内陆更远的地方架设了一个无线电台。

[ðer; ðər] , [aɪ] [pɪkt] [ʌp] ['meni] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][ðə; ði][wɜːrld] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [hɪr] . "

There	,	I	picked	up	many	messages	the	world	would	be	glad	to	hear	.	"
那里	,	我	挑选	向上	许多	消息	这	世界	会	是	高兴的	到	听到	.	"

在那里，我听到了许多全世界都乐于听到的信息。

" [dɪd][juː; jʊ]['evər][stɑːp][tuː; tə] [θɪŋk] , " [sed] [fræŋk] ,

"	Did	you	ever	stop	to	think	,	"	said	Frank	,
"	做过	你	曾经	停止	到	思考	,	"	说	坦率	,

弗兰克说：“你有没有停下来想过？”

" [ʌv; əv] [wʌt] ['benɪfɪt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi][tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['ælaɪz] ? "

"	of	what	benefit	you	could	be	to	the	United	States	and	her	allies	?	"
"	的	什么	益处	你	可以	是	到	这	团结的	各州	和	她	盟国	?	"

“你能为美国及其盟国带来什么好处？”

" [aɪ][hæv; həv] , " [rɪˈtɜːrnd] ['kæptɪn] [dʒæk] ,

"	I	have	,	"	returned	Captain	Jack	,
"	我	有	,	"	返回	队长	杰克	,

“我有，”杰克船长回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [kənˈkluːdid] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][biː; bi][ʌv; əv] [mɔːr] [juːz][tuː; tə][maɪˈself] .

"	but	I	have	concluded	that	I	can	be	of	more	use	to	myself	.
"	但	我	有	结束	那	我	能	是	的	更多的	使用	到	我	.

但我认为，我更应该为自己做点什么。

[soʊ][fɑːr][aɪ][hæv; həv] [sʌŋk] [bʌt; bət] [θriː] ['ves(ə)lz] [ænd; ənd][ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [aɪ][hæv; həv][set] ['pæsndʒə˞]

So	far	I	have	sunk	but	three	vessels	and	in	each	case	I	have	set	passengers
所以	远的	我	有	沉没	但	三	船只	和	在	每个	案件	我	有	放	乘客

[ænd; ənd] [kruː] ['seɪfli] [ə'drɪft][ɪn][ðə; ði]['regjələr] ['tʃæn(ə)l] ,

and	crew	safely	adrift	in	the	regular	channel	,
和	全体人员	安全	漂流	在	这	常规的	渠道	,

到目前为止，我只击沉了三艘船，而且每次我都让乘客和船员安全地漂流到正常航道上。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [pɪkt] [ʌp] .

where	they	were	sure	to	be	picked	up	.
在哪里	他们	是	当然	到	是	挑选	向上	.

他们肯定会被人捡到。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm] [greɪt] [teɪlz; 'teɪˌliz] [wen] [ðeɪ] [riːtʃ] [hoʊm] .

There	will	be	some	great	tales	when	they	reach	home	.
那里	将要	是	一些	伟大的	故事	什么时候	他们	抵达	家	.

他们回到家后一定会有很多精彩的故事。

[ðeɪ] ['prɑːbəbli] [wɪl] [bleɪm] [ðer; ðər] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ɑːn][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] .

They	probably	will	blame	their	misfortune	on	the	Germans	.
他们	大概	将要	责备	他们的	不幸	在	这	德国人	.

他们很可能会把自己的不幸归咎于德国人。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd][duː][fɔːr; fər][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [naʊ] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'vaɪtɪŋ] [maɪ]

"	But	there	is	nothing	I	could	do	for	the	United	States	now	without	inviting	my
"	但	那里	是	没有什么	我	可以	做	为了	这	团结的	各州	现在	没有	邀请	我的

[oʊn] [dɪ'strʌkʃn] .

own	destruction	.
自己的	破坏	.

“但我现在为美国做什么，都会招致毁灭。”

[aɪ][hæv; həv] [gɔːn] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [peɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər]['paɪrəsi] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɪz]

I	have	gone	beyond	the	pale	,	and	the	punishment	for	piracy	,	you	know	,	is
我	有	已消失	超过	这	苍白	,	和	这	惩罚	为了	海盗行为	,	你	知道	,	是

[deθ] .

death	.
死亡	.

我已经越过了底线，你知道，海盗行为的惩罚是死刑。

[bʌt; bət] [kʌm] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['weɪstɪŋ] [taɪm] .

But	come	,	I	am	wasting	time	.
但	来	,	我	是	浪费	时间	.

但是，算了，我这是在浪费时间。

[ə'gen] [aɪ][æsk] [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi][maɪ][fɜːrst] [luː'tenənt] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ˌem 'iː][ɪn][maɪ] [dæʃ] ['æftər] [ðɪs]

Again	I	ask	will	you	be	my	first	lieutenant	and	join	me	in	my	dash	after	this
再次	我	问	将要	你	是	我的	第一的	中尉	和	加入	我	在	我的	短跑	后	这

['dʒɜːrmən]['reɪdər] .

German	raider	.
德语	突袭者	.

我再次请求你担任我的副官，与我一起追击这架德国袭击机。

" [fræŋk] [kən'sɪdərd] ['diːpli] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] ['mɪnɪts] .

"	Frank	considered	deeply	for	long	minutes	.
"	坦率	经过考虑的	深	为了	长的	分钟	.

弗兰克沉思了很久。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [sed] : " [aɪ]['kænɑːt] [ək'sept] [jʊr; jər]['ɔːfər] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['paɪrət] ,

At	last	he	said	:	"	I	cannot	accept	your	offer	to	become	a	pirate	,
在	最后的	他	说	:	"	我	不能	接受	你的	提供	到	变得	一个	海盗	,

最后他说：“我不能接受你让我成为海盗的提议。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [duː] [ðɪs] : [aɪ] [wɪl] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][jʊr; jər] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ,

but	I	will	do	this	:	I	will	take	part	in	your	attack	on	the	German	,
但	我	将要	做	这	:	我	将要	拿	部分	在	你的	攻击	在	这	德语	,

但我会这样做：我会参与你们对德国人的进攻。

[fɔːr; fər][aɪ] [kən'sɪdər] ['eni] ['dʒɜːrmən] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] [wɔːr] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [peɪl] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

for	I	consider	any	German	engaged	in	this	war	beyond	the	pale	of	civilization	.
为了	我	考虑	任何	德语	已订婚的	在	这	战争	超过	这	苍白	的	文明	.

因为我认为任何参与这场战争的德国人都已脱离了文明的范畴。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['paɪrət] [tuː; tə] [help] [wɪn] [ðɪs] [wɔːr] ,

If	it	is	necessary	to	become	a	pirate	to	help	win	this	war	,
如果	它	是	必要的	到	变得	一个	海盗	到	帮助	赢	这	战争	,

如果为了帮助赢得这场战争而必须成为海盗，

[ðen] [aɪ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['paɪrət] ,

then	I	will	become	a	pirate	,
然后	我	将要	变得	一个	海盗	,

那我就要当海盗了。

['ɔːlweɪz] [rɪ'membərɪŋ] [maɪ'self] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [breɪk] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [neiʃəns] [ænd; ənd]

always	remembering	myself	that	I	shall	break	none	of	the	laws	of	nations	and
总是	记住	我	那	我	将	休息	没有任何	的	这	法律	的	国家	和

[ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] ['evri] ['efərt] [tuː; tə] ['sʌkər] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] . "

that	I	shall	take	every	effort	to	succor	the	unfortunate	.	"
那	我	将	拿	每一个	努力	到	救助	这	不幸	.	"

我始终谨记，我绝不违反任何国家的法律，并且我会尽一切努力帮助不幸的人。

" [gʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['kæptɪn] [dʒæk] .

"	Good	!	"	exclaimed	Captain	Jack	.
"	好的	!	"	惊呼	队长	杰克	.

“好！”杰克船长喊道。

" [wel] ['spoʊkən] ! "

"	Well	spoken	!	"
"	出色地	说	!	"

“说得好！”

" [bʌt; bət] , " [kən'tɪnjuːd] [fræŋk] ,

"	But	,	"	continued	Frank	,
"	但	,	"	持续	坦率	,

“但是，”弗兰克继续说道，“

" [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [aɪ] [wɪʃ] [noʊ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [praɪz] [ænd; ənd] [ðæt] [maɪ]

"	I	want	you	to	understand	that	I	wish	no	part	of	the	prize	and	that	my
"	我	想	你	到	理解	那	我	希望	不	部分	的	这	奖	和	那	我的

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ][juː; jʊ]['ɛndz] [wen] [ðə; ði]['dʒɜːrmən]['reɪdər] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] .

association	with	you	ends	when	the	German	raider	has	been	disposed	of	.
协会	和	你	结束	什么时候	这	德语	突袭者	有	到过	处置	的	.

"

"

"

“我希望你们明白，我不想分得任何奖金，而且当德国袭击者被消灭后，我和你们的关系也就结束了。”

" ['veri] [gʊd] ! " [dɪ'klerd] ['kæptɪn] [dʒæk] .

"	Very	good	!	"	declared	Captain	Jack	.
"	非常	好的	!	"	声明	队长	杰克	.

“非常好！”杰克船长说道。

" [soʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .

"	So	be	it	.
"	所以	是	它	.

“那就这样吧。”

[ænd; ənd][jʊr; jər][men] [hɪr] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [maɪnd] ? "

And	**your**	**men**	**here**	**,**	**I**	**take**	**it**	**,**	**are**	**of**	**the**	**same**	**mind**	**?**	**"**
和	你的	男人	这里	,	我	拿	它	,	是	的	这	相同的	头脑	?	"

我猜你手下的人也都是这么想的?

" [wiː; wi][ɑːr; ər] , [sɜːr] , " [sed] ['tɪməθi] [ænd; ənd] ['ælən] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [vɔɪs] .

"	**We**	**are**	**,**	**sir**	**,**	**"**	**said**	**Timothy**	**and**	**Allen**	**in**	**a**	**single**	**voice**	**.**
"	我们	是	,	先生	,	"	说	蒂莫西	和	艾伦	在	一个	单身的	嗓音	.

“是的，先生，”蒂莫西和艾伦异口同声地说。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [lɔːst] [ɔːl] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['paiərits] [ɪn] [ri'æləti] .

They	**seemed**	**to**	**have**	**lost**	**all**	**desire**	**to**	**become**	**pirates**	**in**	**reality**	**.**
他们	似乎	到	有	丢失的全部		欲望	到	变得	海盗	在	现实	.

他们似乎已经完全失去了成为海盗的欲望。

" [juː; jʊ] [meɪ] [kən'sɪdər] [jɔːr'selvz] [æt; ət] ['lɪbərti] , [ðen] , " [sed] ['kæptɪn] [dʒæk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv]

"	**You**	**may**	**consider**	**yourselves**	**at**	**liberty**	**,**	**then**	**,**	**"**	**said**	**Captain**	**Jack**	**,**	**with**	**a**	**wave**
"	你	可能	考虑	你们自己	在	自由	,	然后	,	"	说	队长	杰克	,	和	一个	海浪

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .

of	**his**	**hand**	**.**
的	他的	手	.

“那么，你们可以自由了，”杰克船长挥了挥手说道。

" [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , " [ðɪs] [tuː; tə] [fræŋk] , " [duː][juː; jʊ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ʌv; əv]

"	**By**	**the**	**way**	**,**	**"**	**this**	**to**	**Frank**	**,**	**"**	**do**	**you**	**know**	**anything**	**of**	**the**	**mechanism**	**of**
"	经过	这	方式	,	"	这	到	坦率	,	"	做	你	知道	任何事物	的	这	机制	的

[ə; eɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ? "

a	**submarine**	**?**	**"**
一个	潜艇	?	"

“对了，”弗兰克说，“你懂潜艇的机械原理吗？”

" [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] , " [sed] [fræŋk] ['kwaɪətli] .

"	**A**	**trifle**	**,**	**"**	**said**	**Frank**	**quietly**	**.**
"	一个	琐事	,	"	说	坦率	悄悄	.

“一点小事，”弗兰克平静地说。

" [aɪ] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][hoʊld][ə; eɪ] [luː'tɛnənts] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪvi] .

"	**I**	**neglected**	**to**	**tell**	**you**	**that**	**I**	**hold**	**a**	**lieutenant's**	**commission**	**in**	**the**	**British**	**navy**	**.**
"	我	被忽视的	到	告诉	你	那	我	抓住	一个	中尉的	委员会	在	这	英国	海军	.

"

"
"

“我忘了告诉你，我持有英国海军中尉军衔。”

" [wʌt] ! " [kraɪd] ['kæptɪn] [dʒæk] , [huː] [kʊd; kəd] ['skersli] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .

"	**What**	**!**	**"**	**cried**	**Captain**	**Jack**	**,**	**who**	**could**	**scarcely**	**believe**	**his**	**ears**	**.**
"	什么	!	"	哭	队长	杰克	,	WHO	可以	几乎	相信	他的	耳朵	.

“什么！”杰克船长惊呼道，他简直不敢相信自己的耳朵。

" [ɪg'zæktli] , " [sed] [fræŋk] ,

"	**Exactly**	**,**	**"**	**said**	**Frank**	**,**
"	确切地	,	"	说	坦率	,

“没错，”弗兰克说。

" [ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['æktɪv] ['sɜːrvɪs] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [siː] [æz; əz] [wel]

"	**and**	**as**	**such**	**I**	**have**	**seen**	**considerable**	**active**	**service**	**beneath**	**the**	**sea**	**as**	**well**
"	和	作为	这样的	我	有	已见	大量	积极的	服务	下面	这	海	作为	出色地

[æz; əz][ə'pɑːn][ɪts] ['sɜːrfɪs] . "

as	**upon**	**its**	**surface**	**.**	**"**
作为	之上	它是	表面	.	"

“因此，我在水下和水面上都经历过相当多的实战服役。”

" [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] , " [dɪ'klerd] ['kæptɪn] [dʒæk] .

"	So	much	the	better	,	"	declared	Captain	Jack	.
"	所以	很多	这	更好的	,	"	声明	队长	杰克	.

“那就再好不过了，”杰克船长说道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] ['væljuəb(ə)l] .

"	You	will	be	all	the	more	valuable	.
"	你	将要	是	全部	这	更多的	有价值的	.

你会变得更加有价值。

[aɪ] [niːd] [nɑːt] [fɪr] [tuː; tə] [trʌst] [maɪ] [ʃɪp] [ɪn][jʊr; jər][hændz] .

I	need	not	fear	to	trust	my	ship	in	your	hands	.
我	需要	不是	害怕	到	相信	我的	船	在	你的	双手	.

我完全可以放心地把我的船交给你。

" [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ðer; ðər] [keɪm] [saʊndz] [ʌv; əv][kən'fjuːʒ(ə)n][frʌm; frəm] [ə'bʌv] .

"	At	this	moment	there	came	sounds	of	confusion	from	above	.
"	在	这	片刻	那里	来了	声音	的	困惑	从	多于	.

这时，上方传来一阵混乱的声音。

" ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] , " [sed] ['kæptɪn] [dʒæk] , [ænd; ənd] [dæʃt] [ə'weɪ] .

"	Something	wrong	,	"	said	Captain	Jack	,	and	dashed	away	.
"	某物	错误的	,	"	说	队长	杰克	,	和	虚线	离开	.

“出事了，”杰克船长说着，便飞快地跑开了。

[fræŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['seɪləz] ['fɑːloʊd] [mɔːr] ['sloʊli] .

Frank	and	the	two	sailors	followed	more	slowly	.
坦率	和	这	二	水手们	随后	更多的	缓慢地	.

弗兰克和两名水手跟得更慢一些。

['kæptɪn] [dʒæk] [met] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lædər] [ðæt] [led][ɑːn] [dek] .

Captain	Jack	met	them	at	the	foot	of	the	ladder	that	led	on	deck	.
队长	杰克	遇见	他们	在	这	脚	的	这	梯子	那	引领	在	甲板	.

杰克船长在通往甲板的梯子脚下迎接了他们。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['læfɪŋ] .

He	was	laughing	.
他	曾是	笑	.

他笑了。

" ['nʌθɪŋ] ['sɪriəs] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Nothing	serious	,	"	he	said	.
"	没有什么	严肃的	,	"	他	说	.

“没什么大碍，”他说。

" [hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][maɪ] [men] [ɪn'kaʊntər] [θriː] [st'reɪndʒəz] [bæk] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd]

"	Half	a	dozen	of	my	men	encountered	three	strangers	back	on	the	island	and
"	一半	一个	打	的	我的	男人	遭遇	三	陌生人	后退	在	这	岛	和

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪt] .

there	was	a	fight	.
那里	曾是	一个	斗争	.

“我的六个手下回到岛上后，遇到了三个陌生人，然后发生了打斗。”

[siːmz] [ðə; ði][st'reɪndʒəz][hæd; həd][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] ,

Seems	the	strangers	had	the	better	of	the	encounter	,
似乎	这	陌生人	有	这	更好的	的	这	遇到	,

看来陌生人在这次遭遇中占了上风。

['kɪlɪŋ] [tuː] [ʌv; əv][maɪ][men][ænd; ənd] ['wuːndɪŋ] [tuː] [mɔːr] .

killing	two	of	my	men	and	wounding	two	more	.
杀	二	的	我的	男人	和	受伤	二	更多的	.

杀死了我方两名士兵，并打伤了另外两名。

[θruː] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [truːs] [ðə; ði][st'reɪndʒəz] [ə'griːd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [maɪ][men] [hɪr] ,

Through	some	sort	of	a	truce	the	strangers	agreed	to	accompany	my	men	here	,
通过	一些	种类	的	一个	休战	这	陌生人	同意	到	陪伴	我的	男人	这里	,

通过某种形式的休战协议，这些陌生人同意陪同我的部下来到这里。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] .

although	they	seem	to	have	had	the	advantage	.
虽然	他们	似乎	到	有	有	这	优势	.

尽管他们似乎占据了优势。

" ['kæptɪn] [dʒæk] [meɪd] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [maʊnt] [ðə; ði] ['lædər] .

"	Captain	Jack	made	as	if	to	mount	the	ladder	.
"	队长	杰克	制成	作为	如果	到	山	这	梯子	.

杰克船长做出要爬上梯子的动作。

[fræŋk] [steɪd] [hɪm; ɪm] .

Frank	stayed	him	.
坦率	入住	他	.

弗兰克留住了他。

" [wʌn] ['mɪnɪt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	One	minute	,	"	he	said	.
"	一	分钟	,	"	他	说	.

“还有一分钟，”他说。

" ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər][jʊr; jər] ['kæptivz] [ɑːr; ər] [frendz] [ʌv; əv] [maɪn] , [maɪ] [kə'mændər] , [ænd; ənd][ðə; ði]

"	Chances	are	your	captives	are	friends	of	mine	,	my	commander	,	and	the
"	机会	是	你的	俘虏	是	朋友们	的	矿	,	我的	指挥官	,	和	这

[fɔːrθ] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ælbətrɑːs] .

fourth	officer	of	the	Albatross	.
第四	官	的	这	信天翁	.

“你的俘虏很可能是我的朋友，我的指挥官，以及信天翁号的四号军官。”

[dəunt] ['wɜːri] , " [æz; əz] ['kæptɪn] [dʒæk][leɪd][ə; eɪ][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] ,

Don't	worry	,	"	as	Captain	Jack	laid	a	hand	to	his	revolver	,
不	担心	,	"	作为	队长	杰克	铺设	一个	手	到	他的	左轮手枪	,

“别担心，”杰克船长说着，把手放在了左轮手枪上。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɪn] ['eniθɪŋ] [aɪ][duː] .

"	they	are	with	me	in	anything	I	do	.
"	他们	是	和	我	在	任何事物	我	做	.

“无论我做什么，他们都会支持我。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fʌn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

But	I	thought	we	could	have	a	little	fun	with	them	.
但	我	想法	我们	可以	有	一个	小的	乐趣	和	他们	.

但我认为我们可以和他们玩点小游戏。

[teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [laɪk] [ðə; ði] ['paɪrət] [tʃiːf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][juː; jʊ][ɑːr; ər]

Take	charge	of	them	like	the	pirate	chief	you	are	and	tell	them	you	are
拿	收费	的	他们	喜欢	这	海盗	首席	你	是	和	告诉	他们	你	是

['liːvɪŋ] [ðer; ðər] [feɪt] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][jʊr; jər][fɜːrst] ['ɑːfɪsər] . "

leaving	their	fate	in	the	hands	of	your	first	officer	.	"
离开	他们的	命运	在	这	双手	的	你的	第一的	官	.	"

像你这样的海盗头子一样指挥他们，告诉他们你把他们的命运交给了你的大副。

" [baɪ][dʒoʊv] !

"	By	Jove	!
"	经过	朱庇特	!

“天哪！”

[gʊd] ！ " [kraɪd] ['kæptɪn] [dʒæk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [klaɪmd] [ɑːn] [dek] .

Good	**!**	**"**	**cried**	**Captain**	**Jack**	**,**	**and**	**he**	**climbed**	**on**	**deck**	**.**
好的	！	"	哭	队长	杰克	,	和	他	攀登	在	甲板	.

“好！”杰克船长喊道，然后爬上了甲板。

[fræŋk] [led][ðə; ði] [weɪ] ['ɪntuː] [wʌt] [hiː; hi] [meɪd] [aʊt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['paɪrət] ['tʃiːfs] ['kæbɪn][ænd; ənd]

Frank	**led**	**the**	**way**	**into**	**what**	**he**	**made**	**out**	**was**	**the**	**pirate**	**chief's**	**cabin**	**and**
坦率	引领	这	方式	进入	什么	他	制成	出去	曾是	这	海盗	酋长的	舱	和

[ˌʌnˌserə'moʊniəsli] [tʊk] [pə'zeʃn] .

unceremoniously	**took**	**possession**	**.**
不体面地	采取	拥有	.

弗兰克带头走进他认定是海盗首领的船舱，并毫不客气地占领了它。

[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər] ['sevrəl] ['fɪgjərz] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] ['lædər] [ænd; ənd] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði]

A	**few**	**moments**	**later**	**several**	**figures**	**descended**	**the**	**ladder**	**and**	**approached**	**the**
一个	很少	时刻	之后	一些	数据	下降	这	梯子	和	接近	这

['kæbɪn] .

cabin	**.**
舱	.

片刻之后，几个人影顺着梯子下来，走向小屋。

[fræŋk] [kɔːt] ['dʒæks] [vɔɪs] .

Frank	**caught**	**Jack's**	**voice**	**.**
坦率	捕捉	杰克的	嗓音	.

弗兰克听到了杰克的声音。

" [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] [tuː; tə][let] [ðiːz] ['fɛloʊz] [get][ðə; ði] ['ʌpər] [hænd] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**I**	**was**	**a**	**fool**	**to**	**let**	**these**	**fellows**	**get**	**the**	**upper**	**hand**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	我	曾是	一个	傻子	到	让	这些	伙伴们	得到	这	上	手	,	"	他	说	.

“我真是个傻瓜，竟然让这些人占了上风，”他说。

" [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [bæk] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

"	**We**	**had**	**the**	**advantage**	**back**	**there**	**in**	**the**	**forest**	**and**	**threw**	**it**	**away**	**.**
"	我们	有	这	优势	后退	那里	在	这	森林	和	扔	它	离开	.

“我们在森林里本来占了优势，结果却拱手让掉了。”

[noʊ] ['telɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [wɪl] [duː][wɪð; wɪθ][juː 'es] .

No	**telling**	**what**	**they**	**will**	**do**	**with**	**us**	**.**
不	讲述	什么	他们	将要	做	和	我们	.

谁也不知道他们会怎么处置我们。

[meɪk] [ˌjuː 'es] [wɔːk] [ðə; ði][plæŋk] , ['meɪbi] .

Make	**us**	**walk**	**the**	**plank**	**,**	**maybe**	**.**
制作	我们	走	这	板	,	或许	.

或许会让我们走上绝路。

" [fræŋk] [gɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [æz; əz][dʒæk] , ['wɪljəmz] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [glen] , ['kloʊsli] ['fɑːloʊd]

"	**Frank**	**got**	**to**	**his**	**feet**	**as**	**Jack**	**,**	**Williams**	**and**	**Captain**	**Glenn**	**,**	**closely**	**followed**
"	坦率	得到	到	他的	脚	作为	杰克	,	威廉姆斯	和	队长	格伦	,	密切	随后

[baɪ] ['kæptɪn] [dʒæk] ,

by	**Captain**	**Jack**	**,**
经过	队长	杰克	,

“弗兰克站了起来，杰克、威廉姆斯和格伦船长也站了起来，杰克船长紧随其后。”

['entərd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæbɪn] .

entered	**the**	**little**	**cabin**	**.**
进入	这	小的	舱	.

走进小木屋。

[dʒæk] [ɪ'spaɪd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] ['ɪnstənt] .

Jack	**espied**	**him**	**on**	**the**	**instant**	**.**
杰克	窥视	他	在	这	立即的	.

杰克立刻就发现了他。

" [hə'loʊ] , [fræŋk] , " [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['ruːf(ə)l] [smaɪl] .

"	**Hello**	,	**Frank**	,	"	**he**	**said**	,	**with**	**a**	**rueful**	**smile**	.
"	你好	,	坦率	,	"	他	说	,	和	一个	懊悔的	微笑	.

“你好，弗兰克，”他带着一丝苦笑说道。

" [soʊ] [ðeɪ] [gɑːt][juː; jʊ] , [tuː] , [eɪ] ? "

"	**So**	**they**	**got**	**you**	,	**too**	,	**eh**	**?**	"
"	所以	他们	得到	你	,	也	,	嗯	?	"

“所以他们也抓到你了，是吗？”

" [noʊ] , [ðeɪ] ['dɪdnt] [get][ˌem 'iː] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][juː; jʊ] ,

"	**No**	,	**they**	**didn't**	**get**	**me**	,	"	**replied**	**Frank**	,	"	**but**	**it**	**seems**	**we**	**have**	**got**	**you**	,
"	不	,	他们	没有	得到	我	,	"	回复	坦率	,	"	但	它	似乎	我们	有	得到	你	,

[ɔːl] [raɪt] . "

all	**right**	**.**	**"**
全部	正确的	.	"

“不，他们没抓到我，”弗兰克回答说，“但看来我们确实抓到你了。”

" [wɒts] [ðæt] ? " [dɪ'mɑːndɪd] [dʒæk] , [bɪ'liːvɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [ə'raɪt] .

"	**What's**	**that**	**?**	**"**	**demanded**	**Jack**	,	**believing**	**he**	**had**	**not**	**heard**	**aright**	**.**
"	是什么	那	?	"	要求	杰克	,	相信	他	有	不是	听到	好的	.

“那是什么？”杰克问道，他觉得自己没听清楚。

" [aɪ] [seɪ] , " [dɪ'klerd] [fræŋk] , " [ðæt] [wiːv] [gɑːt][juː; jʊ] .

"	**I**	**say**	,	"	**declared**	**Frank**	,	"	**that**	**we've**	**got**	**you**	**.**
"	我	说	,	"	声明	坦率	,	"	那	我们已经	得到	你	.

“我说，”弗兰克宣称，“我们抓到你了。”

[aɪm] ['sekənd] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['paɪrət] [kruː] [ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː]

I'm	**second**	**in**	**command**	**of**	**this**	**pirate**	**crew**	**and**	**I**	**don't**	**want**	**you**	**to**	**forget**	**it**
我是	第二	在	命令	的	这	海盗	全体人员	和	我	不	想	你	到	忘记	它

.

:

.

我是这伙海盗的二把手，我可不想让你忘记这一点。

[juː; jʊ] [wɪl] [ə'dres] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][sə'vɪləti] . "

You	**will**	**address**	**me**	**with**	**civility**	**.**	**"**
你	将要	地址	我	和	礼貌	.	"

请用礼貌的方式与我交谈。

" [wɒts] [ðə; ði][dʒoʊk] ? " [æskt] [dʒæk] .

"	**What's**	**the**	**joke**	**?**	**"**	**asked**	**Jack**	**.**
"	是什么	这	开玩笑	?	"	问	杰克	.

“笑点是什么？”杰克问道。

" [noʊ][dʒoʊk] , " [rɪ'tɜːrnd] [fræŋk] .

"	**No**	**joke**	,	"	**returned**	**Frank**	**.**
"	不	开玩笑	,	"	返回	坦率	.

“没开玩笑，”弗兰克回答道。

" [aɪm][ðə; ði][fɜːrst] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ,

"	**I'm**	**the**	**first**	**officer**	**of**	**this**	**submarine**	**,**
"	我是	这	第一的	官	的	这	潜艇	,

我是这艘潜艇的大副，

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [dʒæk] — [ðæts] [jʊr; jər]['kæptər] — [hæz; həz] [left] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [prə'naʊns]

and	Captain	Jack	—	that's	your	captor	—	has	left	it	to	me	to	pronounce
和	队长	杰克	—	那就是	你的	俘虏者	—	有	左边	它	到	我	到	发音

['sentəns] [ɑːn][ðə; ði][men] [huː] [hæv; həv] [kɪld] [tuː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [gʊd] ['paiərits][ænd; ənd] ['wuːndɪd]

sentence	on	the	men	who	have	killed	two	of	our	good	pirates	and	wounded
句子	在	这	男人	WHO	有	被杀	二	的	我们的	好的	海盗	和	受伤

[tuː] ['ʌðər] . "

two	others	.	"
二	其他的	.	"

而杰克船长——也就是你们的俘虏——把宣判的重任交给了我，他要审判那些杀害了我们两名优秀海盗并打伤了另外两名海盗的人。

" [soʊ] [juːv] [dʒɔɪnd][ðə; ði]['paiərits] ? " [sed] [dʒæk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	So	you've	joined	the	pirates	?	"	said	Jack	,	with	a	smile	.
"	所以	你已经	加入	这	海盗	?	"	说	杰克	,	和	一个	微笑	.

“所以你加入海盗团了？”杰克笑着说。

" [ɔːl] [raɪt] , [wiː; wi] [ə'weɪt] [ðə; ði] ['sentəns] .

"	All	right	,	we	await	the	sentence	.
"	全部	正确的	,	我们	等待	这	句子	.

好的，我们等待判决。

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

What	is	it	?
什么	是	它	?

那是什么?

[wɔːk] [ðə; ði] [plæŋk] ? "

Walk	the	plank	?	"
走	这	板	?	"

走跳板?

" [noʊ] , " [sed] [fræŋk] , " [ðə; ði] ['sentəns] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [bɪ'kʌm] ['membər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['paɪrət]

"	No	,	"	said	Frank	,	"	the	sentence	is	that	you	become	members	of	our	pirate
"	不	,	"	说	坦率	,	"	这	句子	是	那	你	变得	成员	的	我们的	海盗

[kruː] . "

crew	.	"
全体人员	.	"

“不，”弗兰克说，“判决是你们成为我们海盗船队的成员。”

" [wʌt] , " [sed] [dʒæk][ɪn] [mɑːk] ['sɪriəsnəs] , [ænd; ənd] [sə'poʊzɪŋ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt]

"	What	,	"	said	Jack	in	mock	seriousness	,	and	supposing	of	course	that
"	什么	,	"	说	杰克	在	嘲笑	严肃	,	和	假如	的	课程	那

“什么？”杰克装出一副一本正经的样子说道，当然，他假设.....

[fræŋk] [wʌz; wəz]['dʒoʊkɪŋ] , " [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['paɪrət] ?

Frank	was	joking	,	"	me	a	pirate	?
坦率	曾是	开玩笑	,	"	我	一个	海盗	?

弗兰克开玩笑说：“我是个海盗？”

[aɪ] [ges] [nɑːt] . "

I	guess	not	.	"
我	猜测	不是	.	"

我想应该不是吧。

" ['iːðər] [ðæt] , " [sed] [fræŋk] ,

"	Either	that	,	"	said	Frank	,
"	任何一个	那	,	"	说	坦率	,

“要么就是这样，”弗兰克说。

" [ɔːr][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [baʊnd] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrli] ['gɑːrdɪd] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm]
" or you shall be bound and securely guarded until we have returned from
" 或者 你 将 是 边界 和 安全地 守卫 直到 我们 有 返回 从
[æn; ən] ['ɪmɪnənt] [kruːz] . "
an imminent cruise . "
一个 迫在眉睫 巡航 . "

“否则，你们将被捆绑并严加看管，直到我们结束即将到来的游轮之旅返回。”

" [lʊk] [hɪr] , ['tʃædwɪk] , " [ˌɪntər'poʊzd] ['kæptɪn] [glen] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
" Look here , Chadwick , " interposed Captain Glenn at this point ,
" 看 这里 , 查德威克 , " 插入 队长 格伦 在 这 观点 ,

“听着，查德威克，”格伦上尉这时插话道。

" [ɔːl] [ðɪs] ['prɑːbəbli] [ɪz] ['veri] ['fʌni] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ;
" all this probably is very funny and all that ;
" 全部 这 大概 是 非常 有趣的 和 全部 那 ;

“这一切可能都很有趣之类的；

[bʌt; bət] [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði][dʒoʊk][soʊ][wiː; wi][kæn; kən] [læf] [tuː] . "
but tell us the joke so we can laugh too . "
但 告诉 我们 这 开玩笑 所以 我们 能 笑 也 . "

但你还是把笑话讲给我们听听，这样我们也能笑一笑。

" [aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] [its] [noʊ][dʒoʊk] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
" I'm telling you that it's no joke , " replied Frank .
" 我是 讲述 你 那 它是 不 开玩笑 , " 回复 坦率 .

“我告诉你，这不是开玩笑，”弗兰克回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['æskɪŋ] [juː; jʊ] ['weðər] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] ,
" I am asking you whether , for the moment ,
" 我 是 问 你 无论 , 为了 这 片刻 ,

“我问的是，目前来说，

[juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl] [bɪ'kʌm] ['paiərits] [ænd; ənd] [fer] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] [dʒæk][ænd; ənd][maɪ'self][ɪn]
you will all become pirates and fare forth with Captain Jack and myself in
你 将要 全部 变得 海盗 和 票价 前进 和 队长 杰克 和 我 在
[sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] ,
search of adventure ,
搜索 的 冒险 ,

你们都将化身海盗，跟随杰克船长和我扬帆起航，踏上冒险之旅。

['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['dʒɜːmənz] . "
riches and Germans . "
财富 和 德国人 . "

财富和德国人。

" ['dʒɜːmənz] ? " [sed] [dʒæk] , ['prɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .
" Germans ? " said Jack , pricking up his ears .
" 德国人 ? " 说 杰克 , 刺 向上 他的 耳朵 .

“德国人？”杰克竖起耳朵问道。

" [ʃʊr] , [wiːl] [fer] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ]['ɔːlmoʊst] ['eni] [wʌn] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['dʒɜːmənz] .
" Sure , we'll fare forth with almost any one in search of Germans .
" 当然 , 出色地 票价 前进 和 几乎 任何 一 在 搜索 的 德国人 .

“当然，我们几乎可以和任何寻找德国人的人一起前进。”

[ɪk'spleɪn] , [fræŋk] . "
Explain , Frank . "
解释 , 坦率 . "

“解释一下，弗兰克。”

" [fɜːrst] , " [sed] [fræŋk] , " [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [miːt] ['kæptɪn] [dʒæk] , [ə; eɪ] [truː] ['paɪrət] .
" First , " said Frank , " I want you to meet Captain Jack , a true pirate .
" 第一的 , " 说 坦率 , " 我 想 你 到 见面 队长 杰克 , 一个 真的 海盗 .

“首先，”弗兰克说，“我想让你见见杰克船长，他是一位真正的海盗。”

['kæptɪn] [dʒæk] , [maɪ] [frend] [ænd; ənd] [tʃʌm] , [dʒæk] ['tɛmpəltən] . "
Captain Jack , my friend and chum , Jack Templeton . "
队长 杰克 , 我的 朋友 和 密友 , 杰克 坦普尔顿 . "

杰克船长，我的朋友和伙伴，杰克·坦普尔顿。

" [siːmz] [wiːv] [bəuθ][gɑːt][ə; eɪ]['regjələr] [neɪm] , ['enihaʊ] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [dʒæk]
" Seems we've both got a regular name , anyhow , doesn't it , " said Jack
" 似乎 我们已经 两个都 得到 一个 常规的 姓名 , 无论如何 , 不 它 , " 说 杰克

“看来我们俩都有个正式的名字，不是吗？”杰克说道。

['tɛmpəltən] , [æz; əz][hiː; hi] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] [dʒæk] .
Templeton , as he shook hands with Captain Jack .
坦普尔顿 , 作为 他 摇晃 双手 和 队长 杰克 .

坦普尔顿与杰克船长握手时说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['lætər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn] .
" It does , " returned the latter with a grin .
" 它 做 , " 返回 这 后者 和 一个 咧嘴笑 .

“确实如此，”后者笑着回答道。

[ðə; ði] [tuː] [tʊk] [stɑːk] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
The two took stock of each other ,
这 二 采取 库存 的 每个 其他 ,

两人互相打量着对方。

[iːtʃ] ['riːəlaɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['moʊmənt][ðer; ðər][hændz] [met] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [stʊd] [æn; ən][æn'tægənɪst]
each realizing in the moment their hands met that before him stood an antagonist
每个 意识到 在 这 片刻 他们的 双手 遇见 那 前 他 站立 一个 反派
['wɜːrði] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stiːl] .
worthy of his steel .
值得 的 他的 钢 .

两人在双手相握的那一刻都意识到，眼前站着的是一个足以与他的钢铁匹敌的对手。

[fræŋk] [ˌɪntrə'duːst] [ðə; ði] ['ʌðər] .
Frank introduced the others .
坦率 介绍 这 其他的 .

弗兰克介绍了其他人。

[ðen] [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Then he explained the situation .
然后 他 解释 这 情况 .

然后他解释了情况。

" [naʊ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [raɪt] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" Now do you think I have done right to join the expedition ? " he asked .
" 现在 做 你 思考 我 有 完毕 正确的 到 加入 这 远征 ? " 他 问 .

“现在你觉得我参加这次探险是对的吗？”他问道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [raɪt] , [jes] , " [sed] [dʒæk] ['sloʊli] , ['weɪɪŋ] [iːtʃ] [wɜːrd] ,
" You have done right , yes , " said Jack slowly , weighing each word ,
" 你 有 完毕 正确的 , 是的 , " 说 杰克 缓慢地 , 称重 每个 单词 ,

“你做得对，没错，”杰克缓缓说道，字斟句酌。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʃʊr] [juː; jʊ][kæn; kən] [trʌst] ['aʊər; ɑːr] ['kæptɪn] [dʒæk] , [hɪr] .
" if you are sure you can trust our Captain Jack , here .
" 如果 你 是 当然 你 能 相信 我们的 队长 杰克 , 这里 .

“如果您确信您可以信任我们的杰克船长，请看这里。”

" ['kæptɪn] [dʒæk][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['æŋgri] [gliːm] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
" Captain Jack was on his feet with an angry gleam in his eyes ,
" 队长 杰克 曾是 在 他的 脚 和 一个 生气的 闪耀 在 他的 眼睛 ,

杰克船长站了起来，眼中闪过一丝怒火。

[bʌt; bət][dʒæk][dɪd][nɑːt][kweɪl] .
but Jack did not quail .
但 杰克 做过 不是 鹌鹑 .

但杰克并没有退缩。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪŋglɪʃmənz] [aɪ] , [ðə; ði]['paɪrət] [tʃiːf] [stept] [bæk] .
Before the look in the young English man's eye , the pirate chief stepped back .
前 这 看 在 这 年轻的 英国人的 眼睛 , 这 海盗 首席 步 后退 .

看到年轻英国人的眼神，海盗头子后退了一步。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ðə; ði] [læd] ['skwerli] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][hænd] .
Then he looked the lad squarely in the face and extended his hand .
然后 他 看起来 这 小伙子 完全 在 这 脸 和 扩展 他的 手 .

然后他直视着男孩的眼睛，伸出了手。

" [juːv] [maɪ][wɜːrd] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [pleɪ] [skwer] , " [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] , [ænd; ənd] ['ædɪd] [hæf] ['ruːfəli]
" You've my word that I will play square , " he said quietly , and added half ruefully
" 你已经 我的 单词 那 我 将要 玩 正方形 , " 他 说 悄悄 , 和 额外 一半 懊悔地
,
,
,

“我保证会公平行事，”他平静地说，然后半是懊悔地补充道。

" [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ə; eɪ]['paɪrət] ! "
" The word of a pirate ! "
" 这 单词 的 一个 海盗 ! "

“海盗的话！”

" [aɪ] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] ! " [sed] [dʒæk] , [ænd; ənd] [grɑːspt] [ðə; ði][hænd] .
" I accept it ! " said Jack , and grasped the hand .
" 我 接受 它 ! " 说 杰克 , 和 抓住 这 手 .

“我接受！”杰克说着，握住了那只手。

['tʃæptər] ['eks 'eks]
CHAPTER XX
章 xx

第二十章

[ðə; ði] [ə'tæk]
THE ATTACK
这 攻击

袭击

[dʒæk] [naʊ] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [haʊ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] [hæd; həd]
Jack now explained to the others how he and his two companions had
杰克 现在 解释 到 这 其他的 如何 他 和 他的 二 同伴 有
[ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] ['paɪrət] ['fɔːrsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
encountered the pirate forces in the forest .
遭遇 这 海盗 力量 在 这 森林 .

杰克向其他人解释了他和他的两个同伴是如何在森林里遇到海盗的。

" [soʊ]['æftər][aɪ]['faɪərd][æt; ət][ðə; ði] ['tretʃərəs] ['paɪrət] , " [hiː; hi] [kən'kluːdid] ,
" So after I fired at the treacherous pirate , " he concluded ,
" 所以 后 我 被解雇 在 这 奸诈 海盗 , " 他 结束 ,

“所以在我向那个奸诈的海盗开枪之后，”他总结道。

" [wiː; wi] [freɪmd] [ʌp] [æn; ən] [ə'griːmənt] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɔːk] .

"	we	framed	up	an	agreement	to	come	along	with	those	able	to	walk	.
"	我们	框	向上	一个	协议	到	来	沿着	和	那些	有能力的	到	走	.

“我们制定了一项协议，由能够行走的人一起前往。”

[ɪts] [truː] [wiː; wi] [held] [ðə; ði] ['ʌpər] [hænd] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ,

It's	true	we	held	the	upper	hand	at	that	moment	,
它是	真的	我们	握住	这	上	手	在	那	片刻	,

没错，当时我们确实占据了上风。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [st'reɪndʒəz] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [lænd] , [soʊ] [tuː; tə] [spiːk] , [ænd; ənd] [wiː; wi] ['niːdɪd] [help] .

but	we	were	strangers	in	a	strange	land	,	so	to	speak	,	and	we	needed	help	.
但	我们	是	陌生人	在	一个	奇怪的	土地	,	所以	到	说话	,	和	我们	需要	帮助	.

但可以说，我们身处异乡，需要帮助。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [mæn] ['dɪdnt] [ɪk'spleɪn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['paiərits] .

Besides	,	the	man	didn't	explain	that	they	were	pirates	.
除了	,	这	男人	没有	解释	那	他们	是	海盗	.

此外，那人也没有解释他们是海盗。

" [ðə; ði] [ə'tæk] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['dʒɜːrmən] ['reɪdər] [wʌz; wəz] [set] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nekst] [naɪt] [wen] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['waɪərləs] ['steɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ə'praɪzd] ['kæptɪn] [dʒæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'prɑːksɪmət] ['aʊər] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dʒɜːrmən] [ʃɪp] [wʊd] [pæs] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [pɔɪnt] .

"	The	attack	upon	the	German	raider	was	set	for	the	next	night	when	a	messenger	from	the	wireless	station	in	the	woods	apprised	Captain	Jack	of	the	approximate	hour	at	which	the	German	ship	would	pass	a	certain	point	.
"	这	攻击	之上	这	德语	突袭者	曾是	放	为了	这	下一个	夜晚	什么时候	一个	信使	从	这	无线的	车站	在	这	树林	已获知	队长	杰克	的	这	近似	小时	在	哪个	这	德语	船	会	经过	一个	肯定	观点	.

“对德国袭击舰的攻击定在第二天晚上，当时树林里的无线电台的一名信使告知杰克船长，德国船只大约会在某个时间经过某个地点。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [frendz] [spent] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑːrbər] .

That	night	the	friends	spent	aboard	the	submarine	at	the	bottom	of	the	harbor	.
那	夜晚	这	朋友们	花费	船上	这	潜艇	在	这	底部	的	这	港口	.

当晚，朋友们在港口底部的潜艇上度过了一夜。

[ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [səb'mɜːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər] [ɪts] ['sʌd(ə)n] [ə'pɪrəns] [frʌm; frəm] ['noʊwer] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːstəweiz] ['lændɪd] .

The	fact	that	the	vessel	submerged	with	the	coming	of	darkness	accounted	for	its	sudden	appearance	from	nowhere	the	morning	the	castaways	landed	.
这	事实	那	这	血管	湮	和	这	未来	的	黑暗	已记录	为了	它是	突然	外貌	从	无处	这	早晨	这	遇难者	登陆	.

船只在夜幕降临时沉没，这解释了为什么在遇难者登陆的那天早上，它突然从不知何处出现。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [wʌz; wəz] [spent] ['kwaɪətli] [ə'ʃɔːr] .

The	following	day	was	spent	quietly	ashore	.
这	下列的	天	曾是	花费	悄悄	岸上	.

第二天，两人在岸上静静地度过了一天。

[dʒæk][ænd; ənd] [fræŋk] [tɔːkt] ['oʊvər][ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['paɪrət]

Jack	and	Frank	talked	over	the	decision	they	had	reached	to	join	the	pirate
杰克	和	坦率	谈话	超过	这	决定	他们	有	达到	到	加入	这	海盗

['fɔːrsɪz] [ə'genst] [ðə; ði]['dʒɜːmənz] [ænd; ənd] [iːtʃ] [felt]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æktɪŋ] ['waɪzli]

forces	against	the	Germans	and	each	felt	certain	that	they	were	acting	wisely
力量	反对	这	德国人	和	每个	毛毡	肯定	那	他们	是	表演	明智地

[ænd; ənd] [wel] .

and	well	.
和	出色地	.

杰克和弗兰克讨论了他们决定加入海盗队伍对抗德国人的决定，两人都确信他们的行为是明智且正确的。

" [ænd; ənd] [wʌt] [wɪl] ['kæptɪn] [dʒæk][duː][wɪð; wɪθ][juː 'es] [wen] [wiː; wi] [rɪ'tɜːrn] ? " [æskt] [fræŋk] .

"	And	what	will	Captain	Jack	do	with	us	when	we	return	?	"	asked	Frank	.
"	和	什么	将要	队长	杰克	做	和	我们	什么时候	我们	返回	?	"	问	坦率	.

“我们回去后，杰克船长会怎么处置我们呢？”弗兰克问道。

[dʒæk] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

Jack	shrugged	his	shoulders	.
杰克	耸了耸肩	他的	肩膀	.

杰克耸了耸肩。

" [its] [hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	It's	hard	to	say	,	"	he	replied	.
"	它是	难的	到	说	,	"	他	回复	.

“很难说，”他回答道。

" [haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ][juːz] ['wɜːrɪŋ] .

"	However	,	there	is	no	use	worrying	.
"	然而	,	那里	是	不	使用	令人担忧	.

“但是，担心也没用。”

[let] [tə'mɑːroʊ] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ɪt'self] . "

Let	tomorrow	take	care	of	itself	.	"
让	明天	拿	关心	的	本身	.	"

让明天顺其自然吧。

" [wel] , " [sed] [fræŋk] , " [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sɪ'kriːt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [rɪ'vɔlvəz] .

"	Well	,	"	said	Frank	,	"	I'm	going	to	secrete	a	couple	of	revolvers	.
"	出色地	,	"	说	坦率	,	"	我是	去	到	分泌	一个	夫妻	的	左轮手枪	.

“好吧，”弗兰克说，“我要藏几把左轮手枪。”

[aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːt] [daʊn] ['æftər] [ðɪs] [piːs] [ʌv; əv][wɜːrk][ɪz] [dʌn] . "

I'm	not	going	to	be	shot	down	after	this	piece	of	work	is	done	.	"
我是	不是	去	到	是	射击	向下	后	这	片	的	工作	是	完毕	.	"

这项工作完成后，我不会就此罢休。

" [raɪt] , " [dʒæk] [ə'griːd] .

"	Right	,	"	Jack	agreed	.
"	正确的	,	"	杰克	同意	.

“没错，”杰克同意道。

" [aɪl] [duː][ðə; ði] [seɪm] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][ænd; ənd] [aɪl] [pæs] [ðə; ði][wɜːrd][tuː; tə] ['wɪljəmz] ,

"	I'll	do	the	same	if	I	can	and	I'll	pass	the	word	to	Williams	,
"	患病的	做	这	相同的	如果	我	能	和	患病的	经过	这	单词	到	威廉姆斯	,

“如果可以，我也会这样做，并且我会把这个消息转告给威廉姆斯。”

['kæptɪn] [glen] [ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪləz] .

Captain	Glenn	and	the	sailors	.
队长	格伦	和	这	水手们	.

格伦船长和水手们。

" [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] .

"	Thus	it	was	arranged	.
"	因此	它	曾是	安排	.

事情就这样安排好了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] [dɑːrk][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [wen] ,

It	was	two	hours	before	dark	the	following	day	when	,
它	曾是	二	小时	前	黑暗的	这	下列的	天	什么时候	,

第二天天黑前两个小时，

[wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] [dʒæk][æt; ət][ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd][ðə; ði]['rɑːdʒər] ['rʌnɪŋ] [səb'mɜːrdʒd] ,

with	Captain	Jack	at	the	wheel	and	the	Roger	running	submerged	,
和	队长	杰克	在	这	车轮	和	这	罗杰	跑步	湮	,

杰克船长掌舵，罗杰号沉入水中。

[ðə; ði][stɑːrt][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [ˌɪntər'sept] [ðə; ði]['dʒɜːrmən]['reɪdər] .

the	start	was	made	to	intercept	the	German	raider	.
这	开始	曾是	制成	到	截距	这	德语	突袭者	.

这次行动的目的是拦截德国袭击机。

" [ðer; ðər][ɪz] ['prɑːbəbli] [noʊ][wʌn] [nɪr] [naʊ] , " [sed] ['kæptɪn] [dʒæk] ,

"	There	is	probably	no	one	near	now	,	"	said	Captain	Jack	,
"	那里	是	大概	不	一	靠近	现在	,	"	说	队长	杰克	,

“附近现在可能没有人，”杰克船长说。

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['rʌnɪŋ] [səb'mɜːrdʒd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] [teɪk] ['tʃænsɪz] .

"	but	I	am	running	submerged	because	I	think	it	is	foolish	to	take	chances	.
"	但	我	是	跑步	湮	因为	我	思考	它	是	愚蠢	到	拿	机会	.

"

"

"

“但我选择潜行，因为我认为冒险是愚蠢的。”

" [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [səb'mɜːrdʒ] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [jʊr; jər] [tɔː'piːdəʊz] ? " [æskt] [fræŋk] .

"	Will	you	have	to	submerge	to	launch	your	torpedoes	?	"	asked	Frank	.
"	将要	你	有	到	淹没	到	发射	你的	鱼雷	?	"	问	坦率	.

“你们发射鱼雷的时候需要潜入水下吗？”弗兰克问道。

" [aɪ] [wɪl] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] .

"	I	will	in	this	case	.
"	我	将要	在	这	案件	.

“这次我会的。”

[hɪəz] [maɪ][plæn] : [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][hɪt][ðə; ði]['dʒɜːrmən][ɪn][ə; eɪ]['vʌlnərəb(ə)l][ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [spɑːt] .

Here's	my	plan	:	I	want	to	hit	the	German	in	a	vulnerable	and	not	a	vital	spot	.
这里是	我的	计划	:	我	想	到	打	这	德语	在	一个	易受伤害的	和	不是	一个	必不可少的	点	.

我的计划是：我想攻击德国人的弱点，而不是要害部位。

[aɪ][dəunt][wɑːnt][hɜːr; hər][tuː; tə] [sɪŋk] ,

I	don't	want	her	to	sink	,
我	不	想	她	到	下沉	,

我不想让她沉沦，

[bʌt; bət][aɪ][duː][wɑːnt][tuː; tə] ['dæmɪdʒ] [hɜːr; hər][soʊ]['bædli] [ðæt] [ðə; ði] [kruː] [wɪl] [ə'bændən][hɜːr; hər] .

but	I	do	want	to	damage	her	so	badly	that	the	crew	will	abandon	her	.
但	我	做	想	到	损害	她	所以	糟糕	那	这	全体人员	将要	放弃	她	.

但我真的想把她伤得很重，让船员们抛弃她。

[ðen] [aɪ][kæn; kən][goʊ] [ə'bɔːrd] [ænd; ənd] [get] [wət'evər] [aɪ][wɑːnt] . "

Then	I	can	go	aboard	and	get	whatever	I	want	.	"
然后	我	能	去	船上	和	得到	任何	我	想	.	"

然后我就可以登船，得到我想要的一切。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['proʊgræm] , " [sed] [dʒæk] .

"	I	don't	think	so	much	of	the	second	part	of	the	program	,	"	said	Jack	.
"	我	不	思考	所以	很多	的	这	第二	部分	的	这	程序	,	"	说	杰克	.

杰克说："我不太看好节目的第二部分。"

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

"	It	would	be	all	right	,	of	course	,
"	它	会	是	全部	正确的	,	的	课程	,

"当然没问题。"

[ɪf] [wət'evər] [ɪz] [faʊnd] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [baɪ] [neiʃəns] [æt; ət][wɔːr][wɪð; wɪθ]['dʒɜːrməni] , [bʌt; bət]

if	whatever	is	found	was	to	be	used	by	nations	at	war	with	Germany	,	but
如果	任何	是	成立	曾是	到	是	用过的	经过	国家	在	战争	和	德国	,	但

[baɪ][ə; eɪ] — "

by	a	—	"
经过	一个	—	"

如果找到的任何东西要被与德国交战的国家使用，但却被——"

" ['paɪrət] , " [ˌɪntər'poʊzd] ['kæptɪn] [dʒæk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [smaɪl] .

"	Pirate	,	"	interposed	Captain	Jack	,	with	a	slight	smile	.
"	海盗	,	"	插入	队长	杰克	,	和	一个	轻微	微笑	.

"海盗，"杰克船长插话道，脸上带着一丝微笑。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Why	don't	you	say	it	?
"	为什么	不	你	说	它	?

你为什么不说出来呢?

[juː; jʊ][dəunt] [niːd] [tuː; tə] [sper] [maɪ] ['fiːlɪŋz] .

You	don't	need	to	spare	my	feelings	.
你	不	需要	到	空闲的	我的	情怀	.

你不需要顾及我的感受。

[aɪm] ['pɜːrfɪktli] ['hɑrdnd] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] . "

I'm	perfectly	hardened	,	I	assure	you	.	"
我是	完美	硬化	,	我	保证	你	.	"

我心如刀绞，我向你保证。

" [wel] , [aɪ][dəunt] [laɪk] [ðə; ði] [wɜːrd] , " [sed] [dʒæk] .

"	Well	,	I	don't	like	the	word	,	"	said	Jack	.
"	出色地	,	我	不	喜欢	这	单词	,	"	说	杰克	.

"嗯，我不喜欢这个词，"杰克说。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][æn; ən] ['ʌgli] [saʊnd] .

"	It	has	an	ugly	sound	.
"	它	有	一个	丑陋的	声音	.

它的声音很难听。

" ['kæptɪn] ['dʒæks] [feɪs] [flʌʃt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz] [klentʃt] , [bʌt; bət][laɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] .

"	Captain	Jack's	face	flushed	and	his	hands	clenched	,	but	lie	said	nothing	.
"	队长	杰克的	脸	酡	和	他的	双手	紧握	,	但	说谎	说	没有什么	.

杰克船长脸涨得通红，双手紧握成拳，但他什么也没说。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] ['naɪtfɔ:l] , ['kæptɪn] [dʒæk] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] [ˌɔ:tə'mætɪk] [pʌmps] [tu:; tə][wɜ:rk]

With	the	coming	of	nightfall	,	Captain	Jack	ordered	the	automatic	pumps	to	work
和	这	未来	的	黄昏	,	队长	杰克	订购	这	自动的	水泵	到	工作

,

,

,

夜幕降临，杰克船长命令自动水泵启动。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [frʌm; frəm][ðə; ði][tæŋks][ðə; ði][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbmərɪ:n] [keɪm]

and	as	the	water	was	forced	from	the	tanks	the	submarine	came
和	作为	这	水	曾是	强制	从	这	坦克	这	潜艇	来了

[tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] .

to	the	surface	.
到	这	表面	.

随着舱内的水被排出，潜艇浮出了水面。

['kæptɪn] [dʒæk] ['moʊʃənd] [dʒæk][ænd; ənd] [fræŋk] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [hɪm; ɪm][ɑ:n] [dek] .

Captain	Jack	motioned	Jack	and	Frank	to	follow	him	on	deck	.
队长	杰克	示意	杰克	和	坦率	到	跟随	他	在	甲板	.

杰克船长示意杰克和弗兰克跟他到甲板上去。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [stɪl] .

The	night	was	still	.
这	夜晚	曾是	仍然	.

夜色静谧。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['hɑ:rdli][ə; eɪ]['rɪp(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] [si:] .

There	was	hardly	a	ripple	on	the	sea	.
那里	曾是	几乎	一个	波纹	在	这	海	.

海面几乎没有一丝涟漪。

" [haʊ] [mʌtʃ] ['fɑ:rðər] [du:][wi:; wi][goʊ] ? " [æskt] [fræŋk] .

"	How	much	farther	do	we	go	?	"	asked	Frank	.
"	如何	很多	更远	做	我们	去	?	"	问	坦率	.

“我们还要走多远？”弗兰克问道。

['kæptɪn] [dʒæk] [glɑ:nst] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] ['kʌmpəs] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪst] [wɑ:tʃ] .

Captain	Jack	glanced	at	his	pocket	compass	and	then	at	his	wrist	watch	.
队长	杰克	瞥了一眼	在	他的	口袋	罗盘	和	然后	在	他的	手腕	手表	.

杰克船长瞥了一眼口袋里的罗盘，又看了看手表。

" [ɪf] [aɪv] ['kælkjuleɪtɪd] [kə'rektli] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] , " [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [ri:tʃ] ['aʊər; ɑ:r]['steɪʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn]

"	If	I've	calculated	correctly	,	"	he	replied	,	"	we	shall	reach	our	station	within
"	如果我已经		计算	正确	,	"	他	回复	,	"	我们	将	抵达	我们的	车站	之内

[tu:] ['aʊərz] .

two	hours	.
二	小时	.

“如果我计算正确的话，”他回答说，“我们将在两个小时内到达我们的车站。”

[ðə; ði]['dʒɜ:rmən][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'lɔ:ŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][nekst]['sɪksti] ['mɪnɪts] .

The	German	should	be	along	within	the	next	sixty	minutes	.
这	德语	应该	是	沿着	之内	这	下一个	六十	分钟	.

德国人应该会在接下来的六十分钟内到达。

[ju:; jʊ] ['fɛloʊz] [weɪt] [hɪr] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

You	fellows	wait	here	a	minute	.
你	伙伴们	等待	这里	一个	分钟	.

你们几个在这儿等一会儿。

[aɪm]['goʊɪŋ] [bɪ'loʊ] .

I'm	going	below	.
我是	去	以下	.

我要下去了。

" [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [tuː] [lædz] [əˈloʊn] [ɑːn] [dek] ,

"	He	left	the	two	lads	alone	on	deck	,
"	他	左边	这	二	小伙子们	独自的	在	甲板	,

他把那两个小伙子单独留在甲板上，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈlev(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈoʊʃ(ə)n] .

which	was	only	a	few	feet	above	the	level	of	the	ocean	.
哪个	曾是	仅有的	一个	很少	脚	多于	这	等级	的	这	海洋	.

它距离海平面只有几英尺高。

[ðə; ði] [ˈkɔnɪŋ] [ˈtaʊər] [kloʊzd] [bɪˈhaɪnd] [hɪm; ɪm] .

The	conning	tower	closed	behind	him	.
这	骗局	塔	关闭	在后面	他	.

他身后的指挥塔关闭了。

[ðə; ði] [seɪm] [θɔːt] [flæʃt] [θruː] [ðə; ði] [maɪndz] [ʌv; əv] [bəuθ] [lædz] , [bʌt; bət] [fræŋk] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .

The	same	thought	flashed	through	the	minds	of	both	lads	,	but	Frank	gave	it	expression	.
这	相同的	想法	闪光灯	通过	这	思想	的	两个都	小伙子们	,	但	坦率	给予	它	表达	.

两个男孩的脑海中都闪过同样的念头，但弗兰克把它说了出来。

" [ˈwʌndər] [ɪf] [ˈhiːz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [səbˈmɜːrdʒ] [ænd; ənd] [let] [ˌjuː ˈes] [biː; bi] [wɑːʃt] [əˈweɪ] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Wonder	if	he's	going	to	submerge	and	let	us	be	washed	away	?	"	he	asked	.
"	想知道	如果	他是	去	到	淹没	和	让	我们	是	洗过	离开	?	"	他	问	.

:

“不知道他会不会潜入水下，把我们都冲走？”他问道。

[dʒæk] [ʃˈrʌgd] [hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] [əˈgen] — [ə; eɪ] [ˈhæbɪt] [hiː; hi] [hæd; həd] .

Jack	shrugged	his	shoulders	again	—	a	habit	he	had	.
杰克	耸了耸肩	他的	肩膀	再次	—	一个	习惯	他	有	.

杰克又耸了耸肩——这是他的一个习惯。

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈsuːnər] , " [hiː; hi] [sed] .

"	We	should	have	thought	of	that	sooner	,	"	he	said	.
"	我们	应该	有	想法	的	那	很快	,	"	他	说	.

“我们应该早点想到这一点，”他说。

" [its] [tuː] [leɪt] [naʊ] .

"	It's	too	late	now	.
"	它是	也	晚的	现在	.

现在太晚了。

[wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] .

We'll	have	to	wait	and	see	.
出色地	有	到	等待	和	看	.

我们拭目以待。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈves(ə)l] [rɪˈmeɪnd] [ɑːn] [æn; ən] [ˈiːv(ə)n] [kiːl] [ænd; ənd] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [ðə; ði] [ˈkɔnɪŋ] [ˈtaʊər] [ˈoʊpənd] [ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [dʒæk] [ɪˈmɜːrdʒd] .

But	the	vessel	remained	on	an	even	keel	and	directly	the	conning	tower	opened	and	Captain	Jack	emerged	.
但	这	血管	剩余	在	一个	甚至	龙骨	和	直接地	这	骗局	塔	打开	和	队长	杰克	出现	.

“但船身保持平稳，指挥塔随即打开，杰克船长走了出来。”

" [θɪŋk] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [juː; jʊ] ? " [hiː; hi] [æskt] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Think	I	was	going	to	run	from	under	you	?	"	he	asked	,	with	a	smile	.
"	思考	我	曾是	去	到	跑步	从	在下面	你	?	"	他	问	,	和	一个	微笑	.

“你以为我会从你脚下溜走吗？”他笑着问道。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɔːt] [hæd; həd] [strʌk] [ˌjuː 'es] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [dʒæk] .

"	Such	a	thought	had	struck	us	,	to	tell	the	truth	about	it	,	"	said	Jack	.
"	这样的	一个	想法	有	击	我们	,	到	告诉	这	真相	关于	它	,	"	说	杰克	.

“说实话，我们也曾有过这样的想法，”杰克说。

" [dəunt] ['wɜːri] , " [sed] ['kæptɪn] [dʒæk] , [ænd; ənd] ['ædɪd] ['grɪmli] ,

"	Don't	worry	,	"	said	Captain	Jack	,	and	added	grimly	,
"	不	担心	,	"	说	队长	杰克	,	和	额外	阴沉地	,

“别担心，”杰克船长说道，然后神情严肃地补充道，

" [æt; ət] [liːst] [nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['naɪts] [wɜːrk] [ɪz] ['oʊvər] .

"	at	least	not	until	this	night's	work	is	over	.
"	在	至少	不是	直到	这	夜晚	工作	是	超过	.

至少要等到今晚的工作结束之后。

" ['niːðər] [dʒæk] [nɔːr] [fræŋk] [felt] [kɔːld] [ə'pɑːn] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [rɪ'mɑːrk] .

"	Neither	Jack	nor	Frank	felt	called	upon	to	reply	to	this	remark	.
"	两者都不	杰克	也不	坦率	毛毡	称为	之上	到	回复	到	这	评论	.

杰克和弗兰克都觉得没有必要对这句话作出回应。

[fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['moʊments] [ðə; ði] [θriː] [stʊd] [ɪn] ['saɪləns] ['skænɪŋ] [ðə; ði] [blæk] [ɪk'spæns] [ʌv; əv]

For	some	moments	the	three	stood	in	silence	scanning	the	black	expanse	of
为了	一些	时刻	这	三	站立	在	沉默	扫描	这	黑色的	广阔	的

['wɔːtər] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [noʊzd] ['dʒentli] [ə'lɔːŋ] .

water	as	the	submarine	nosed	gently	along	.
水	作为	这	潜艇	鼻子	轻轻地	沿着	.

三人沉默地站了一会儿，目光扫过漆黑的海面，潜艇缓缓地向前驶去。

[ðen] ['kæptɪn] [dʒæk] [broʊk] [ðə; ði] ['saɪləns] .

Then	Captain	Jack	broke	the	silence	.
然后	队长	杰克	打破	这	沉默	.

这时，杰克船长打破了沉默。

" [lets] [goʊ] [bɪ'loʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Let's	go	below	,	"	he	said	.
"	我们来吧	去	以下	,	"	他	说	.

“我们下去看看吧，”他说。

[tuː] ['aʊərz] ['leɪtər] ['kæptɪn] [dʒæk] [ə'gen] [went] [ɑːn] [dek] .

Two	hours	later	Captain	Jack	again	went	on	deck	.
二	小时	之后	队长	杰克	再次	去	在	甲板	.

两小时后，杰克船长再次来到甲板上。

[hiː; hi] ['moʊʃənd] [tuː; tə] [fræŋk] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .

He	motioned	to	Frank	to	follow	him	.
他	示意	到	坦率	到	跟随	他	.

他示意弗兰克跟他走。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['kæptɪn] [glen] , [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] ['pruːvn] [ɪk'spɪriəns] ,

In	spite	of	the	fact	that	Captain	Glenn	,	a	man	of	proven	experience	,
在	尽管如此	的	这	事实	那	队长	格伦	,	一个	男人	的	已证实	经验	,

尽管格伦上尉是一位经验丰富的军人，

[wʌz; wəz] [ə'bɔːrd] [ænd; ənd] [ðæt] [dʒæk] [hæd; həd] ['ræŋkt] [ə'bʌv] [fræŋk] [ɑːn] [ðə; ði] ['ælbətrɑːs] ,

was	aboard	and	that	Jack	had	ranked	above	Frank	on	the	Albatross	,
曾是	船上	和	那	杰克	有	排名	多于	坦率	在	这	信天翁	,

当时他也在船上，而且杰克在“信天翁号”上的地位比弗兰克高。

[ðə; ði] ['paɪrət] [tʃiːf] [stɪl] [held] [tuː; tə] [fræŋk] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] ['ɑːfɪsər] .

the	pirate	chief	still	held	to	Frank	for	his	first	officer	.
这	海盗	首席	仍然	握住	到	坦率	为了	他的	第一的	官	.

海盗头子仍然认定弗兰克是他的大副。

" ['tʃædwɪk] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Chadwick , " he said ,
" 查德威克 , " 他 说 ,

“查德维克，”他说。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [liːv] [ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][krɑːft][tuː; tə][juː; jʊ] [wen] [wiː; wi][goʊ]['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] .
" I shall leave the handling of the craft to you when we go into action .
" 我 将 离开 这 处理 的 这 工艺 到 你 什么时候 我们 去 进入 行动 .

“行动时，我将把飞船的操控交给你。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tɔː'piːdəʊz] .
I shall be busy with the torpedoes .
我 将 是 忙碌的 和 这 鱼雷 .

我将忙于处理鱼雷的事。

[jʊr; jər] [frend] ['tɛmpəltən] [aɪ] [wɪl] [poʊst][æt; ət][ðə; ði] ['perɪskoʊp] [tuː; tə] [get] [ðə; ði][reɪndʒ] . "
Your friend Templeton I will post at the periscope to get the range . "
你的 朋友 坦普尔顿 我 将要 邮政 在 这 潜望镜 到 得到 这 范围 . "

我会用潜望镜向你的朋友坦普尔顿求助，了解一下距离。

" ['veri] [gʊd] , [sɜːr] , " [sed] [fræŋk] ,
" Very good , sir , " said Frank ,
" 非常 好的 , 先生 , " 说 坦率 ,

“很好，先生，”弗兰克说。

[sə'luːtɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ə'bɔːrd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ʌv; əv][wɔːr][ænd; ənd] ['sɜːrvɪŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ]
saluting as though he were aboard a ship of war and serving under a
敬礼 作为 尽管 他 是 船上 一个 船 的 战争 和 服务 在下面 一个
['mɪlətəri] ['ɑːfɪsər] .
military officer .
军队 官 .

他敬礼的姿势，仿佛身处战舰之上，在一名军官的指挥下服役。

['kæptɪn] [dʒæk] [poʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ðə; ði] ['hætʃweɪ] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][dʒæk] , [huː] [wʌz; wəz]
Captain Jack poked his head down the hatchway and called to Jack , who was
队长 杰克 戳 他的 头 向下 这 舱口 和 称为 到 杰克 , WHO 曾是
['steɪʃənd] [ðer; ðər] :
stationed there :
驻 那里 :

杰克船长把头探进舱口，喊了一声站在那里的杰克：

" [stɑːp][ðə; ði] ['endʒɪnz] , ['mɪstər] . ['tɛmpəltən] . "
" Stop the engines , Mr . Templeton . "
" 停止 这 发动机 , 先生 . 坦普尔顿 . "

“坦普尔顿先生，停下引擎。”

" ['veri] [gʊd] , [sɜːr] , " [wʌz; wəz]['dʒæks][rɪ'plaɪ] .
" Very good , sir , " was Jack's reply .
" 非常 好的 , 先生 , " 曾是 杰克的 回复 .

“很好，先生。”杰克回答道。

[ðə; ði]['sʌbmɜːˌiːnz, səbmɜ'iːnz] ['prɑːgres] [wʌz; wəz] [stɑːpt] .
The submarine's progress was stopped .
这 潜艇的 进步 曾是 停止 .

潜艇的航程停止了。

[ʃiː; ʃi] [roʊd] ['dʒentli] [ɑːn][ðə; ði] [weɪvz] [naʊ] , ['muːvɪŋ] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði][taɪd] .
She rode gently on the waves now , moving only with the tide .
她 骑 轻轻地 在 这 波浪 现在 , 移动 仅有的 和 这 潮 .

她现在轻轻地乘着波浪，只随着潮汐移动。

['kæptɪn] [dʒæk][ænd; ənd] [fræŋk] [skænd] [ðə; ði] ['dɪstənt] [ænd; ənd][dɑːrk][hə'raɪz(ə)n][fɔːr; fər][sʌm; səm] [saɪt]

Captain	**Jack**	**and**	**Frank**	**scanned**	**the**	**distant**	**and**	**dark**	**horizon**	**for**	**some**	**sight**
队长	杰克	和	坦率	扫描	这	遥远	和	黑暗的	地平线	为了	一些	视线

[ʌv; əv][ðə; ði]['reɪdər] .

of	**the**	**raider**	**.**
的	这	突袭者	.

杰克船长和弗兰克扫视着遥远而黑暗的地平线，寻找袭击者的踪迹。

" [ʃiːl] [kʌm] [dɑːrk] , " [sed] ['kæptɪn] [dʒæk] .

"	**She'll**	**come**	**dark**	**,**	**"**	**said**	**Captain**	**Jack**	**.**
"	壳	来	黑暗的	,	"	说	队长	杰克	.

“她会天黑过来，”杰克船长说。

" [ʃiː; ʃi] [wəʊnt] [der] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [laɪt] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [pɪkt] [ʌp] ;

"	**She**	**won't**	**dare**	**show**	**a**	**light**	**for**	**fear**	**of**	**being**	**picked**	**up**	**;**
"	她	惯于	敢	展示	一个	光	为了	害怕	的	存在	挑选	向上	;

她不敢亮灯，怕被人发现；

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [der] [juːz][maɪ] ['sɜːrtʃlaɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] .

and	**I**	**don't**	**dare**	**use**	**my**	**searchlight**	**for**	**the**	**same**	**reason**	**.**
和	我	不	敢	使用	我的	探照灯	为了	这	相同的	原因	.

出于同样的原因，我也不敢使用探照灯。

[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [hɪr] [naʊ] . "

She	**should**	**be**	**here**	**now**	**.**	**"**
她	应该	是	这里	现在	.	"

她现在应该在这里了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

男孩与山姆大叔的巡洋舰结盟(The Boy Allies with Uncle Sam's Cruisers)

" [plænz] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [tʃeɪndʒd] , " [sed] [fræŋk] ['briːfli] .
" Plans may have been changed , " said Frank briefly .
" 计划 可能 有 到过 已更改 , " 说 坦率 简要地 .

“计划可能有所变动，”弗兰克简短地说。

" [ðæts] [soʊ] , [ænd; ənd] [stɪl] [aɪ] ['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] .
" That's so , and still I hardly believe that is it .
" 那就是 所以 , 和 仍然 我 几乎 相信 那 是 它 .

“确实如此，但我仍然很难相信事情就是这样。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [flæʃt] , [juː; jʊ] [noʊ] , [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [ə'merɪkən] [koʊst] ,
They were flashed , you know , to a point on the South American coast ,
他们 是 闪光灯 , 你 知道 , 到 一个 观点 在 这 南 美国人 海岸 ,

他们被闪光灯照到了南美洲海岸的某个地方，你知道的。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪ'leɪ] [tuː; tə][bɜːr'lɪn] .
from which they are relayed to Berlin .
从 哪个 他们 是 转播 到 柏林 .

然后它们被转送至柏林。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['gʌvərnmənt] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ælaɪz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] ,
The German government , in spite of the efforts of the Allies to prevent it ,
这 德语 政府 , 在 尽管如此 的 这 努力 的 这 盟国 到 防止 它 ,

尽管盟军竭力阻止，德国政府还是

[ɪz] [stɪl] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv] ['evri] [muːv] [ðɪs] [fliːt] [ɪn][fɑːr] - [ɔːf] ['wɔːtərz] [meɪks] . "
is still informed of every move this fleet in far - off waters makes . "
是 仍然 知情的 的 每一个 移动 这 舰队 在 远的 - 离开 水 制作 . "

仍然有人掌握着这支远洋舰队的一举一动。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ɪn'kredəb(ə)l] , " [dɪ'klerd] [fræŋk] .
" It seems incredible , " declared Frank .
" 它 似乎 极好的 , " 声明 坦率 .

“这简直难以置信，”弗兰克说道。

" [ˌnevərðə'les] [its] [truː] .
" Nevertheless it's true .
" 尽管如此 它是 真的 .

然而，这是事实。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['wʌndər] [ə; eɪ] ['feloʊ] [huː] [ɪz] ['pleɪɪŋ] [æz; əz] [seɪf] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] [wʊd] [liːn]
Is it any wonder a fellow who is playing as safe as he can would lean
是 它 任何 想知道 一个 同伴 WHO 是 玩耍 作为 安全的 作为 他 能 会 倾斜
[tɔːrd] ['dʒɜːrməni] ['ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ælaɪz] .
toward Germany rather than the Allies .
朝向 德国 相当 比 这 盟国 .

一个行事谨慎的人倾向于德国而不是盟军，这不足为奇。

['ɔːlsoʊ] , [tuː; tə][maɪ][maɪnd] ,
Also , to my mind ,
还 , 到 我的 头脑 ,

而且，在我看来，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['ʌndər] [dɔːg][ænd; ənd][maɪ]
it seems to be a case of Germany being the under dog and my
它 似乎 到 是 一个 案件 的 德国 存在 这 在下面 狗 和 我的
['sɪmpəθiːz] [ɑːr; ər]['nætʃ(ə)rəli][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['ænɪm(ə)l] . "
sympathies are naturally with that animal . "
同情 是 自然 和 那 动物 . "

德国似乎处于劣势，我自然会同情它。

" [ˌaɪ 'tiː] ['ɪznt] [ðæt] , " [sed] [fræŋk] .
" It isn't that , " said Frank .
" 它 不是 那 , " 说 坦率 .

“不是那样的，”弗兰克说。

" [ðə; ði] ['ælaɪz] , [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪnˈkluːdɪd] , [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn] [ðɪs] [wɔːr][tuː; tə] [θræʃ] ['eni] [wʌn] .
" The Allies , the United States included , are not in this war to thrash any one .
" 这 盟国 , 这 团结的 各州 包括 , 是 不是 在 这 战争 到 鞭挞 任何 一 .

“包括美国在内的盟军参与这场战争，并不是为了打败任何一方。”

[ðeə(r)] [ɪn] [ðɪs] [wɔːr][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][wɜːrld] [seɪf] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .
They're in this war to make the world safe to live in .
它们是 在 这 战争 到 制作 这 世界 安全的 到 居住 在 .

他们参与这场战争是为了让世界变得更安全，更适宜居住。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] ['prʌʃən] ['mɪlɪtərɪzəm][ɪgˈzɪsts] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [piːs] [ænd; ənd][noʊ] ['seɪfti]
So long as Prussian militarism exists , there will be no peace and no safety
所以 长的 作为 普鲁士 军国主义 存在 , 那里 将要 是 不 和平 和 不 安全
[fɔːr; fər] ['eni] [mæn] ,
for any man ,
为了 任何 男人 ,

只要普鲁士军国主义存在，就不会有和平，也不会有安全。

['wʊmən] , [ɔːr] [tʃaɪld] [ɪn] ['eni] ['kʌntri] . "
woman , or child in any country . "
女士 , 或者 孩子 在 任何 国家 . "

任何国家的妇女或儿童。

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] , " [sed] ['kæptɪn] [dʒæk] , " [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] .
" You may be right , " said Captain Jack , " and you may not be .
" 你 可能 是 正确的 , " 说 队长 杰克 , " 和 你 可能 不是 是 .

“你或许是对的，”杰克船长说，“或许是错的。”

[fækt][ɪz] , [aɪ] ['hævnt] ['bɑːðərd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['mætər] [mʌtʃ] [θɔːt] .
Fact is , I haven't bothered to give the matter much thought .
事实 是 , 我 还没有 烦恼 到 给 这 事情 很多 想法 .

事实上，我根本没费心考虑过这件事。

[maɪ] ['bɪznəs] [hæz; həz][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] , [ænd; ənd] [mɔːr] [pərˈtɪkjələrli] , [æt; ət] [ðɪs]
My business has to do with making money , and more particularly , at this
我的 商业 有 到 做 和 制作 钱 , 和 更多的 特别 , 在 这
['moʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,

我的生意是关于赚钱的，更具体地说，就是在此刻，

[ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən][æt; ət][ðə; ði] ['ɜːrlɪst] ['pɑːsəb(ə)l]['moʊmənt] .
of catching sight of the German at the earliest possible moment .
的 捕捉 视线 的 这 德语 在 这 最早 可能的 片刻 .

尽早发现德国人。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [kʌm] [kloʊz] [ɪn] [ðɪs] ['dɑːrknəs] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ,
She will come close in this darkness before we are able to see her ,
她 将要 来 关闭 在 这 黑暗 前 我们 是 有能力的 到 看 她 ,

在她靠近我们之前，她会在黑暗中悄悄靠近，直到我们能够看到她为止。

[ænd; ənd][fæst][wɜːrk] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [ðen] .

and	fast	work	will	be	necessary	then	.
和	快速地	工作	将要	是	必要的	然后	.

届时就必须抓紧时间了。

[wiː; wi] [kɑːnt] [meɪk] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪn] [ðɪs] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

We	can't	make	much	time	in	this	submarine	,	you	know	,
我们	不能	制作	很多	时间	在	这	潜艇	,	你	知道	,

你知道，在这艘潜艇里我们没多少时间。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['kerf(ə)l] [ʃiːl] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː 'es] . "

and	if	we	are	not	careful	she'll	run	away	from	us	.	"
和	如果	我们	是	不是	小心	壳	跑步	离开	从	我们	.	"

如果我们不小心，她就会逃走。

" ['trʌb(ə)l] [ɪz] , " [sed] [fræŋk] , " [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] ['paːsiz]

"	Trouble	is	,	"	said	Frank	,	"	that	she	may	be	some	distance	away	when	she	passes
"	麻烦	是	,	"	说	坦率	,	"	那	她	可能	是	一些	距离	离开	什么时候	她	通过

[ðɪs] [pɔɪnt] .

this	point	.
这	观点	.

弗兰克说："问题是，她经过这里时可能已经离这里很远了。"

[juː; jʊ] [kɑːnt] [tel] [ɪg'zæktli] [wer] [ʃiːl] [pæs] . "

You	can't	tell	exactly	where	she'll	pass	.	"
你	不能	告诉	确切地	在哪里	壳	经过	.	"

你无法准确预测她会从哪里经过。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['kæptɪn] [dʒæk] .

"	That's	it	,	"	said	Captain	Jack	.
"	那就是	它	,	"	说	队长	杰克	.

"就是这样，"杰克船长说道。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɜːrɪŋ] [ə'baʊt] . "

"	That's	what	I	am	worrying	about	.	"
"	那就是	什么	我	是	令人担忧	关于	.	"

"我担心的就是这个。"

" [wel] , " [sed] [fræŋk] , " [ʃiː; ʃi] — [wɒts] [ðæt] ?

"	Well	,	"	said	Frank	,	"	she	—	what's	that	?
"	出色地	,	"	说	坦率	,	"	她	—	是什么	那	?

"嗯，"弗兰克说，"她——那是什么？"

" [hiː; hi] [broʊk] [ɔːf] ['sʌd(ə)nli] .

"	He	broke	off	suddenly	.
"	他	打破	离开	突然	.

他突然中断了通话。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʃeɪp] [luːmd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .

A	large	shape	loomed	up	in	the	darkness	,	some	distance	away	.
一个	大的	形状	迫近	向上	在	这	黑暗	,	一些	距离	离开	.

远处黑暗中出现了一个巨大的身影。

" [ðə; ði] ['reɪdər] ! " [kraɪd] ['kæptɪn] [dʒæk] .

"	The	raider	!	"	cried	Captain	Jack	.
"	这	突袭者	!	"	哭	队长	杰克	.

"是袭击者！"杰克船长喊道。

" [kwɪk] !

"	Quick	!
"	快的	!

"快的！

[bɪ'loʊ] !
Below !
以下 !

以下！

" [hiː; hi] [spræŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hætʃweɪ] [ænd; ənd] [dæʃt] [tuː; tə][ðə; ði][tɔːr'piːdoʊ] [tjʊb] .
" He sprang for the hatchway and dashed to the torpedo tubes .
" 他 弹簧 为了 这 舱口 和 虚线 到 这 鱼雷 管子 .

他猛地扑向舱口，冲向鱼雷发射管。

[fræŋk] ['skræmbld] ['mædli]['æftər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [wiːl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['helmzmən]
Frank scrambled madly after him and took the wheel from the helmsman
坦率 打乱 疯狂地 后 他 和 采取 这 车轮 从 这 舵手
[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['prɑːmptnəs] [æz; əz][tuː; tə][send][ðə; ði][mæn] ['sprɔːlɪŋ] .
with such promptness as to send the man sprawling .
和 这样的 迅速 作为 到 发送 这 男人 蔓延 .

弗兰克疯狂地追了上去，迅速从舵手手中夺过方向盘，动作之快，竟把舵手撞倒在地。

" [get][ðə; ði][reɪndʒ] , [dʒæk] ! " [hiː; hi][kraɪd] .
" Get the range , Jack ! " he cried .
" 得到 这 范围 , 杰克 ! " 他 哭 .

“杰克，把靶场拿来！”他喊道。

[dʒæk] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['perɪskoʊp] , [kɔːld] [aʊt] ['ʃɑːrpli] :
Jack , with his eye to the periscope , called out sharply :
杰克 , 和 他的 眼睛 到 这 潜望镜 , 称为 出去 尖锐地 :

杰克眼睛盯着潜望镜，厉声喊道：

" ['nʌmbər] [θriː] , [tɔːr'piːdoʊ] .
" Number three , torpedo .
" 数字 三 , 鱼雷 .

“三号，鱼雷。”

" ['kæptɪn] [dʒæk] [hɪm'self] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːb] .
" Captain Jack himself sprang to the tube .
" 队长 杰克 他自己 弹簧 到 这 管子 .

“杰克船长亲自跳上了管道。”

" [hoʊld][hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] ! " [kraɪd][dʒæk] .
" Hold her as she is ! " cried Jack .
" 抓住 她 作为 她 是 ! " 哭 杰克 .

“就这么抱着她！”杰克喊道。

" ['faɪər] !
" Fire !
" 火 !

“火！

" ['kæptɪn] [dʒæk] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['tʌtʃɪŋ] [ɔːf][ðə; ði][tɔːr'piːdoʊ] , ['sʌd(ə)nli] [stept] [bæk] .
" Captain Jack , instead of touching off the torpedo , suddenly stepped back .
" 队长 杰克 , 反而 的 接触 离开 这 鱼雷 , 突然 步 后退 .

“杰克船长没有发射鱼雷，而是突然后退了一步。”

" [aɪm]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][sɪŋk][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][duː] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] .
" I'm liable to sink her , and I don't want to do that , " he said .
" 我是 容易 到 下沉 她 , 和 我 不 想 到 做 那 , " 他 说 .

“我可能会让她沉没，我不想那样做，”他说。

" [ʃuːt] , [mæn] ! " [kraɪd] [dʒæk] .
" Shoot , man ! " cried Jack .
" 射击 , 男人 ! " 哭 杰克 .

“开枪吧，伙计！”杰克喊道。

" [ʃuːt] [ɔːr] [ʃiːl] [get] [əˈweɪ] . "
" **Shoot or she'll get away .** "
" 射击 或者 壳 得到 离开 . "

“开枪，否则她会逃走。”

" [wel] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ][juːz] [ˈæŋgə] [ðə; ði][ˈdʒɜːmənz][fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] , " [sed] [ˈkæptɪn] [dʒæk] .
" **Well , there is no use angering the Germans for nothing , " said Captain Jack .**
" 出色地 , 那里 是 不 使用 令人愤怒 这 德国人 为了 没有什么 , " 说 队长 杰克 .

“唉，白白激怒德国人可没用，”杰克船长说道。

" [ðeɪl] [stɑːrt][ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .
" **They'll start a search for me .**
" 他们会 开始 一个 搜索 为了 我 .

他们会开始搜寻我。

[ɪf] [aɪ][kɑːnt] [get][ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈbuːti] [əˈbɔːrd] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə][ˈfaɪər] .
If I can't get the rich booty aboard there is no reason for me to fire .
如果 我 不能 得到 这 富有的 赃物 船上 那里 是 不 原因 为了 我 到 火 .

如果我不能把有钱的家伙招进来，那我没有理由解雇他们。

[noʊ] , [aɪl] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [naɪt] ,
No , I'll wait until some other night ,
不 , 患病的 等待 直到 一些 其他 夜晚 ,

不，我改天再说吧。

[wen] [aɪ][kæn; kən][biː; bi] [ʃʊr] [ðə; ði] [ʃɑːt] [wɪl] [goʊ] [wer] [aɪ] [ɪnˈtend] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ˈmɪrli] [ˈkrɪp(ə)l]
when I can be sure the shot will go where I intend it and merely cripple
什么时候 我 能 是 当然 这 射击 将要 去 在哪里 我 打算 它 和 仅仅 削弱
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

当我能确定子弹会射向我想要的位置，并且只会让她失去行动能力时。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈæŋgri][kraɪ] , [dʒæk] [həːld] [hɪmˈself] [ˈfɔːrwərd] .
" **With a sudden angry cry , Jack hurled himself forward .**
" 和 一个 突然 生气的 哭 , 杰克 投掷 他自己 向前 .

杰克突然愤怒地吼了一声，猛地向前扑去。

[ˈkæptɪn] [dʒæk][hæd; həd] [stept] [bæk] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tuːb] .
Captain Jack had stepped back some distance from the tube .
队长 杰克 有 步 后退 一些 距离 从 这 管子 .

杰克船长已经从管道边退后了一段距离。

[hiː; hi] [liːpt] , [ˈfɔːrwərd] [æz; əz][hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [ðə; ði] [lædz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] .
He leaped , forward as he realized the lad's intention .
他 跳跃 , 向前 作为 他 已实现 这 小伙子的 意图 .

他意识到男孩的意图后，纵身跃起向前。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .
But he was too late .
但 他 曾是 也 晚的 .

但他为时已晚。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [məˈtælɪk] [klɪk] ; [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] .
There was a slight metallic click ; that was all .
那里 曾是 一个 轻微 金属 点击 ; 那 曾是 全部 .

只听见一声轻微的金属碰撞声，仅此而已。

[ðə; ði][tɔːrˈpiːdoʊ] [sped] [ɑːn] [ɪts] [ˈerənd] [ʌv; əv] [dɪˈstrʌkʃn] .
The torpedo sped on its errand of destruction .
这 鱼雷 加速 在 它是 差事 的 破坏 .

鱼雷高速执行着它的毁灭性任务。

[dʒæk] [wɜːrl] [ə'baʊt] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ə'tæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['paɪrət] [tʃiːf] .

Jack	whirled	about	in	time	to	meet	the	attack	of	the	pirate	chief	.
杰克	旋转	关于	在	时间	到	见面	这	攻击	的	这	海盗	首席	.

杰克及时转身，迎击了海盗首领的攻击。

[ðeɪ] ['græpəld] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [dek] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kræʃ] .

They	grappled	and	went	to	the	deck	with	a	crash	.
他们	缠斗	和	去	到	这	甲板	和	一个	碰撞	.

他们扭打在一起，然后重重地摔倒在甲板上。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

CHAPTER	XXI
章	二十一

第二十一章

[dʒæk]['vɜːrsəs] .

JACK	VS	.
杰克	VS	.

杰克对战

[dʒæk]

JACK
杰克

杰克

[ˌdaɪə'bɑːlɪk(ə)l]['æŋgər] [ʃoʊd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [dʒæk][æz; əz][hiː; hi] ['græpəld] [wɪð; wɪθ]

Diabolical	anger	showed	upon	the	face	of	Captain	Jack	as	he	grappled	with
邪恶的	愤怒	显示	之上	这	脸	的	队长	杰克	作为	他	缠斗	和

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪŋglɪʃmən] .

the	young	Englishman	.
这	年轻的	英国人	.

杰克船长与这位年轻的英国人扭打在一起时，脸上露出了邪恶的愤怒。

[ðə; ði] ['paɪrət] [tʃiːf] [held] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [wen] [ðə; ði] [tuː] [keɪm] [tə'geðər] ,

The	pirate	chief	held	the	advantage	when	the	two	came	together	,
这	海盗	首席	握住	这	优势	什么时候	这	二	来了	一起	,

当两人联手时，海盗头目占据了优势。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['ɪmpɪtəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [æd'væns] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

for	he	had	the	impetus	of	his	advance	behind	him	,
为了	他	有	这	动力	的	他的	进步	在后面	他	,

因为他身后有前进的动力，

[waɪl] [dʒæk][wʌz; wəz] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['bæləns] [wen] [ðeɪ] ['græpəld] .

while	Jack	was	off	his	balance	when	they	grappled	.
尽管	杰克	曾是	离开	他的	平衡	什么时候	他们	缠斗	.

杰克在扭打时失去了平衡。

['ðerfɔːr] ['kæptɪn] [dʒæk][wʌz; wəz] ['ʌpərmoʊst] [wen] [ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði] [dek] .

Therefore	Captain	Jack	was	uppermost	when	they	struck	the	deck	.
所以	队长	杰克	曾是	最上层	什么时候	他们	击	这	甲板	.

因此，当他们撞到甲板时，杰克船长处于最上方。

[θriː] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['paɪrət] [kruː] — [ɔːl] [ðæt] [wɜːr; wər] [nɪr] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] — [spræŋ]

Three	members	of	the	pirate	crew	—	all	that	were	near	at	that	moment	—	sprang
三	成员	的	这	海盗	全体人员	—	全部	那	是	靠近	在	那	片刻	—	弹簧

['fɔːrwərd] [tuː; tə] [lend] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə][ðer; ðər] ['liːdər] .

forward	to	lend	a	hand	to	their	leader	.
向前	到	借	一个	手	到	他们的	领导者	.

当时在附近的三个海盗船员立刻上前帮助他们的首领。

[ðen] [fræŋk] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

Then	**Frank**	**took**	**charge**	**of**	**the**	**situation**	**.**
然后	坦率	采取	收费	的	这	情况	.

然后弗兰克接管了局面。

[hiː; hi] [prə'duːst] [tuː] [rɪ'vɔlvəz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['muːvmənt] .

He	**produced**	**two**	**revolvers**	**with**	**a**	**single**	**movement**	**.**
他	生产	二	左轮手枪	和	一个	单身的	移动	.

他用一个动作制造了两把左轮手枪。

['wɪljəmz] [dɪd] ['laɪkwaɪz] .

Williams	**did**	**likewise**	**.**
威廉姆斯	做过	同样地	.

威廉姆斯也做了同样的事情。

['kæptɪn] [glen] , ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['seɪlər] ,

Captain	**Glenn**	**,**	**always**	**a**	**sailor**	**,**
队长	格伦	,	总是	一个	水手	,

格伦船长，始终是一名水手

[spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [bæk] [ɑːn][æn; ən]['iːv(ə)n] [kiːl] —

sprang	**to**	**the**	**wheel**	**and**	**put**	**the**	**submarine**	**back**	**on**	**an**	**even**	**keel**	**—**
弹簧	到	这	车轮	和	放	这	潜艇	后退	在	一个	甚至	龙骨	—

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['stægərɪŋ] [wen] [fræŋk] [rɪ'liːst] [hɪz; ɪz][hoʊld] .

she	**had**	**been**	**staggering**	**when**	**Frank**	**released**	**his**	**hold**	**.**
她	有	到过	令人震惊	什么时候	坦率	发布	他的	抓住	.

他猛地抓住舵轮，使潜艇重新保持平衡——弗兰克松开手时，潜艇已经摇摇晃晃的。

[ðə; ði] ['seɪləz] ['tɪməθi] [ænd; ənd] ['ælən] [wɜːr; wər][ɪn] [ə'nʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)l] [æt; ət][ðə; ði]

The	**sailors**	**Timothy**	**and**	**Allen**	**were**	**in**	**another**	**part**	**of**	**the**	**vessel**	**at**	**the**
这	水手们	蒂莫西	和	艾伦	是	在	其他	部分	的	这	血管	在	这

['moʊmənt] .

moment	**.**
片刻	.

水手蒂莫西和艾伦当时在船上的另一个地方。

" [stænd] [bæk] ! " [kraɪd] [fræŋk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['paiərits] ['hɔːltɪd] [ɪn][ðer; ðər] [træks] .

"	**Stand**	**back**	**!**	**"**	**cried**	**Frank**	**,**	**and**	**the**	**pirates**	**halted**	**in**	**their**	**tracks**	**.**
"	站立	后退	! "		哭	坦率	,	和	这	海盗	停止	在	他们的	轨道	.

“退后！”弗兰克喊道，海盗们立刻停下了脚步。

[fræŋk] ['kʌvərd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tuː] [rɪ'vɔlvəz] .

Frank	**covered**	**them**	**with**	**his**	**two**	**revolvers**	**.**
坦率	涵盖	他们	和	他的	二	左轮手枪	.

弗兰克用他的两把左轮手枪抵住了他们。

" [get] [ðer; ðər] ['gʌnz] , " [ðə; ði] [læd] [ɪn'strʌktɪd] ['wɪljəmz] .

"	**Get**	**their**	**guns**	**,**	**"**	**the**	**lad**	**instructed**	**Williams**	**.**
"	得到	他们的	枪支	,	"	这	小伙子	指示	威廉姆斯	.

“把他们的枪拿过来，”那小子指示威廉姆斯。

[ðə; ði] ['lætər] [əu'beid] [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [θriː] ['paiərits] [wɜːr; wər] ['helpləs] .

The	**latter**	**obeyed**	**and**	**soon**	**the**	**three**	**pirates**	**were**	**helpless**	**.**
这	后者	服从	和	很快	这	三	海盗	是	无助	.

后者服从了命令，很快这三个海盗就束手无策了。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [dʒæk][ænd; ənd] ['kæptɪn] [dʒæk] , ['kloʊsli] [lɔkt] , [wɜːr; wər] ['strʌglɪŋ] [fɔːr; fər]

In	**the**	**meantime**	**,**	**Jack**	**and**	**Captain**	**Jack**	**,**	**closely**	**locked**	**,**	**were**	**struggling**	**for**
在	这	与此同时	,	杰克	和	队长	杰克	,	密切	已锁定	,	是	挣扎	为了

['mæstəri] .

mastery	**.**
精通	.

与此同时，杰克和杰克船长紧紧相拥，争夺着主导权。

['wɪljəmz] [əd'vænst] [tuː; tə] [lend] [dʒæk] [ə; eɪ] [hænd] , [bʌt; bət] [fræŋk] ['moʊʃənd] [hɪm; ɪm] [bæk] .

Williams	advanced	to	lend	Jack	a	hand	,	but	Frank	motioned	him	back	.
威廉姆斯	先进的	到	借	杰克	一个	手	,	但	坦率	示意	他	后退	.

威廉姆斯上前想帮杰克一把，但弗兰克示意他退后。

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['kæptɪn] [dʒæk] [siːmd] [tuː; tə]

He	had	no	fear	of	the	outcome	despite	the	fact	that	Captain	Jack	seemed	to
他	有	不	害怕	的	这	结果	尽管	这	事实	那	队长	杰克	似乎	到

[hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] .

have	all	the	advantage	.
有	全部	这	优势	.

尽管杰克船长似乎占据了绝对优势，但他对结果毫不畏惧。

" [let] - [ɪm] [ə'loʊn] , ['wɪljəmz] !

"	Let	'	em	alone	,	Williams	!
"	让	-	呃	独自的	,	威廉姆斯	!

“别管他们了，威廉姆斯！”

" [ðə; ði] [læd] [kraɪd] .

"	the	lad	cried	.
"	这	小伙子	哭	.

“那孩子哭了。”

" [ə; eɪ] ['θræʃɪŋ] [wɪl] [duː] [ðə; ði] ['paɪrət] [gʊd] ; [ænd; ənd] ['hiːz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] .

"	A	thrashing	will	do	the	pirate	good	;	and	he's	about	to	get	it	.
"	一个	猛烈抽打	将要	做	这	海盗	好的	;	和	他是	关于	到	得到	它	.

“狠狠揍一顿对海盗有好处；他马上就要挨揍了。”

" ['wɪljəmz] [stʊd] [bæk] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ænd; ənd] [fræŋk] [bəuθ] [held] [ðer; ðər] [ˌɔːtə'mætiks] ['redi] [fɔːr; fər]

"	Williams	stood	back	,	but	he	and	Frank	both	held	their	automatics	ready	for
"	威廉姆斯	站立	后退	,	但	他	和	坦率	两个都	握住	他们的	自动	准备好	为了

['ɪnstənt] [juːz] ,

instant	use	,
立即的	使用	,

威廉姆斯后退了几步，但他和弗兰克都握紧了自动手枪，随时准备射击。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [siː] [fer] [pleɪ] .

for	they	were	determined	to	see	fair	play	.
为了	他们	是	决定	到	看	公平的	玩	.

因为他们决心要看到公平竞争。

[dʒæk] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˌʌndər'niːθ] ,

Jack	was	still	underneath	,
杰克	曾是	仍然	下	,

杰克仍然在下面。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [θroʊn] [bəuθ] ['paʊərf(ə)l] [ɑːrmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['paɪrət] ['kæptɪn]

but	he	had	thrown	both	powerful	arms	around	the	neck	of	the	pirate	captain
但	他	有	抛掷	两个都	强大的	武器	大约	这	脖子	的	这	海盗	队长

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lætər] ,

and	the	latter	,
和	这	后者	,

但他用他那双强壮的手臂勒住了海盗船长的脖子，后者……

[huː] [hæd; həd] [naʊ] [gɑːt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [niːz] , [wʌz; wəz] ['strʌglɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [ðɪs] [hoʊld] .

who	had	now	got	to	his	knees	,	was	struggling	to	break	this	hold	.
WHO	有	现在	得到	到	他的	膝盖	,	曾是	挣扎	到	休息	这	抓住	.

他现在已经跪倒在地，正在挣扎着想要挣脱这个束缚。

[dʒæk] [held] [ɑːn] ['grɪmli] .

Jack	held	on	grimly	.
杰克	握住	在	阴沉地	.

杰克顽强地坚持着。

['sʌd(ə)nli] [dʒæk] [breɪst] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'genst] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['kɔːrɪdɔːr] ,

Suddenly	**Jack**	**braced**	**his**	**feet**	**against**	**one**	**side**	**of**	**the**	**narrow**	**corridor**	**,**
突然	杰克	支撑	他的	脚	反对	一	边	的	这	狭窄的	走廊	,

杰克突然用脚抵住狭窄走廊的一侧，

[ænd; ənd] [stɪl] ['laɪɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] , [hiːvd] ['maɪtɪli] .

and	**still**	**lying**	**on**	**his**	**back**	**,**	**heaved**	**mightily**	**.**
和	仍然	说谎	在	他的	后退	,	喘息	非常	.

他仍然仰面躺着，剧烈地喘息着。

[ðə; ði] ['paɪrət] [tʃiːf] , ['paʊərf(ə)l] [mæn] [ðoʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ,

The	**pirate**	**chief**	**,**	**powerful**	**man**	**though**	**he**	**was**	**,**
这	海盗	首席	,	强大的	男人	尽管	他	曾是	,

这位海盗头目，虽然权势滔天，

[went] ['seɪlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hed] [strʌk] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [wɔːl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rɪ'zaʊndɪŋ]

went	**sailing**	**in**	**the**	**air**	**and**	**his**	**head**	**struck**	**the**	**opposite**	**wall**	**with**	**a**	**resounding**
去	帆船	在	这	空气	和	他的	头	击	这	对面的	墙	和	一个	高亢

[kræk] .

crack	**.**
裂缝	.

他被甩到空中，脑袋重重地撞在对面的墙上，发出了一声巨响。

[dʒæk] [rɪ'liːst] [hɪz; ɪz] [hoʊld] [ænd; ənd] [spræŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt]

Jack	**released**	**his**	**hold**	**and**	**sprang**	**to**	**his**	**feet**
杰克	发布	他的	抓住	和	弹簧	到	他的	脚

杰克松开手，跳了起来。

[ðə; ði] [ʃɑːk] [hæd; həd] [ˌmoʊmən'terəli] [stʌnd] ['kæptɪn] [dʒæk] [ænd; ənd] [dʒæk] [stʊd] [bæk] ,

The	**shock**	**had**	**momentarily**	**stunned**	**Captain**	**Jack**	**and**	**Jack**	**stood**	**back**	**,**
这	震惊	有	片刻	目瞪口呆	队长	杰克	和	杰克	站立	后退	,

这一幕让杰克船长一时愣住了，他后退了一步。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['paɪrət] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] .

waiting	**for**	**the**	**pirate**	**to**	**regain**	**his**	**senses**	**.**
等待	为了	这	海盗	到	恢复	他的	感官	.

等待海盗恢复神智。

[ðə; ði] [mæn] ['stægərd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [brʌʃt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [ðen]

The	**man**	**staggered**	**to**	**his**	**feet**	**,**	**brushed**	**his**	**hand**	**across**	**his**	**face**	**and**	**then**
这	男人	交错	到	他的	脚	,	刷过	他的	手	穿过	他的	脸	和	然后

[glɛəd] [æt; ət] [dʒæk] .

glared	**at**	**Jack**	**.**
怒目而视	在	杰克	.

那人踉跄着站起身，用手抹了抹脸，然后怒视着杰克。

" [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [trɪk] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [bʌt; bət] [juː; jʊ] [wəʊnt] [kætʃ] [ˌem 'iː] ['næpɪŋ] [ə'gen] .

"	**A**	**very**	**pretty**	**trick**	**,**	**"**	**he**	**exclaimed**	**,**	**"**	**but**	**you**	**won't**	**catch**	**me**	**napping**	**again**	**.**
"	一个	非常	漂亮的	诡计	,	"	他	惊呼	,	"	但	你	惯于	抓住	我	打盹	再次	.

“真是个漂亮的小伎俩，”他惊呼道，“但你休想再看到我打盹儿。”

" [hiː; hi] [spræŋ] [tɔːrd] [dʒæk] [ænd; ənd] [eɪmd] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [bloʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [lædz] [feɪs] [wɪð; wɪθ]

"	**He**	**sprang**	**toward**	**Jack**	**and**	**aimed**	**a**	**vicious**	**blow**	**at**	**the**	**lad's**	**face**	**with**
"	他	弹簧	朝向	杰克	和	旨在	一个	恶毒	吹	在	这	小伙子的	脸	和

[hɪz; ɪz] [raɪt] [fɪst] .

his	**right**	**fist**	**.**
他的	正确的	拳头	.

他猛地扑向杰克，用右拳狠狠地击打杰克的脸。

[dʒæk] [stept] ['nɪmbli] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bloʊ] [went] [waɪd] .

Jack	**stepped**	**nimbly**	**aside**	**and**	**the**	**blow**	**went**	**wide**	**.**
杰克	步	敏捷地	旁边	和	这	吹	去	宽的	.

杰克敏捷地闪身躲开，那一击落空了。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['paɪrət] [kʊd; kəd] [rɪ'kʌvər] [hɪz; ɪz] ['bæləns] , [dʒæk] [strʌk] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['hevi] [bloʊ] ['ʌndər]

Before	**the**	**pirate**	**could**	**recover**	**his**	**balance**	**,**	**Jack**	**struck**	**him**	**a**	**heavy**	**blow**	**under**
前	这	海盗	可以	恢复	他的	平衡	,	杰克	击	他	一个	重的	吹	在下面

[ðə; ði] [raɪt] [ɪr] .

the	**right**	**ear**	**.**
这	正确的	耳朵	.

海盗还没来得及站稳，杰克就狠狠地打了他右耳下方一拳。

[ə; eɪ] [les] ['paʊərf(ə)l] [mæn] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

A	**less**	**powerful**	**man**	**would**	**have**	**gone**	**down**	**under**	**the**	**force**	**of**	**it**	**,**
一个	较少的	强大的	男人	会	有	已消失	向下	在下面	这	力量	的	它	,

一个力量较弱的人早就被这股力量击倒了。

[bʌt; bət] ['kæptɪn] [dʒæk] ['sɪmpli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['æŋgrəli] [ænd; ənd] [tɜːrnd] ['ʃɑːrpli] [tuː; tə] [rɪ'nuː]

but	**Captain**	**Jack**	**simply**	**shook**	**his**	**head**	**angrily**	**and**	**turned**	**sharply**	**to**	**renew**
但	队长	杰克	简单地	摇晃	他的	头	愤怒地	和	转向	尖锐地	到	更新

[ðə; ði] [ə'tæk] .

the	**attack**	**.**
这	攻击	.

但杰克船长只是愤怒地摇了摇头，猛地转身，再次发起攻击。

[ˌnevərðə'les] , [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [əd'vænst] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] ['kɔːʃ(ə)n] .

Nevertheless	**,**	**this**	**time**	**he**	**advanced**	**with**	**greater**	**caution**	**.**
尽管如此	,	这	时间	他	先进的	和	更大的	警告	.

然而，这一次他行事更加谨慎。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['moʊmənts] [ðə; ði] [tuː] [stʊd] [æt; ət] ['ɑːrmz] [leŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd] [s'pɑːd] .

For	**several**	**moments**	**the**	**two**	**stood**	**at**	**arm's**	**length**	**and**	**sparred**	**.**
为了	一些	时刻	这	二	站立	在	武器	长度	和	切磋	.

两人保持着手臂的距离，对峙了好一会儿。

[ɪn] [ðɪs] [staɪl] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] , [haʊ'evər] ,

In	**this**	**style**	**of**	**fighting**	**,**	**however**	**,**
在	这	风格	的	斗争	,	然而	,

然而，在这种战斗风格中，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪŋglɪʃmən] [hæd; həd] [ɔːl] [ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lændɪd]

the	**young**	**Englishman**	**had**	**all**	**the**	**better**	**of**	**it**	**and**	**after**	**he**	**had**	**landed**
这	年轻的	英国人	有	全部	这	更好的	的	它	和	后	他	有	登陆

['sevrəl] [bloʊz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['paɪrəts] [feɪs] [ænd; ənd] ['bɑːdi] ,

several	**blows**	**upon**	**the**	**pirate's**	**face**	**and**	**body**	**,**
一些	打击	之上	这	海盗的	脸	和	身体	,

年轻的英国人完全占了上风，他击中了海盗的脸和身体好几拳后，

[ðə; ði] ['lætər] [rʌʃt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [klɪntʃ] .

the	**latter**	**rushed**	**into**	**a**	**clinch**	**.**
这	后者	匆忙	进入	一个	成交	.

后者迅速进入缠斗状态。

['kæptɪn] [dʒæk] [hæd; həd] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [pæŋz] [ʌv; əv] ['æŋgər] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [mɔːr] ['kuːlli]

Captain	**Jack**	**had**	**lost**	**his**	**first**	**pangs**	**of**	**anger**	**and**	**was**	**fighting**	**more**	**coolly**
队长	杰克	有	丢失的	他的	第一的	疼痛	的	愤怒	和	曾是	斗争	更多的	冷静地

[ænd; ənd] ['kerfəli] [naʊ] .

and	**carefully**	**now**	**.**
和	小心	现在	.

杰克船长最初的怒火已经消退，现在他战斗得更加冷静谨慎了。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] ['æftər] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [met] [hɪz; ɪz] [mætʃ] , [ænd; ənd] ,

He	**realized**	**after**	**a**	**few**	**minutes**	**that**	**he**	**had**	**met**	**his**	**match**	**,**	**and**	**,**
他	已实现	后	一个	很少	分钟	那	他	有	遇见	他的	匹配	,	和	,

几分钟后，他意识到自己遇到了对手，而且，

[hiː; hi] ['wɔznt] [ʃʊr] [æz; əz] [jet] , [bʌt; bət] , [pər'hæps] , [hɪz; ɪz] [suː'pɪrɪər] .

he	wasn't	sure	as	yet	,	but	,	perhaps	,	his	superior	.
他	不是	当然	作为	然而	,	但	,	也许	,	他的	优越的	.

他还不确定，但或许是他的上级。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['strʌgld] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðɝz] [ɪm'breɪs] , [iːtʃ] ['siːkɪŋ] [æn; ən] [əd'væntɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] ['prezəntɪŋ] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] ,

As	the	two	struggled	in	each	other's	embrace	,	each	seeking	an	advantage	without	presenting	an	opening	,
作为	这	二	挣扎	在	每个	其他的	拥抱	,	每个	寻求	一个	优势	没有	呈现	一个	开幕	,

两人在彼此的拥抱中挣扎，都想占据优势，却又不露出破绽。

[dʒæk] ['tɛmpəltən] [smaɪld] [ænd; ənd] [spoʊk] .

Jack	Templeton	smiled	and	spoke	.
杰克	坦普尔顿	微笑	和	辐	.

杰克·坦普尔顿微笑着开口说话了。

" [aɪv] [gɑːt][juː; jʊ] , ['kæptɪn] [dʒæk] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I've	got	you	,	Captain	Jack	,	"	he	said	,
"	我已经	得到	你	,	队长	杰克	,	"	他	说	,

“我抓到你了，杰克船长，”他说。

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə][kraɪ] [kwɪts] ['eni] [taɪm] [juː; jʊ] [gɪv] [ðə; ði][wɜːrd] .

"	but	I	am	ready	to	cry	quits	any	time	you	give	the	word	.
"	但	我	是	准备好	到	哭	退出	任何	时间	你	给	这	单词	.

“但只要你一声令下，我随时准备放弃。”

" ['kæptɪn] [dʒæk] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət]['oʊnli] [traɪd] [ðə; ði]['hɑːrdər][tuː; tə] [ɪn'sɜːrkl]

"	Captain	Jack	made	no	reply	,	but	only	tried	the	harder	to	encircle
"	队长	杰克	制成	不	回复	,	但	仅有的	尝试	这	更难	到	包围

杰克船长没有回答，只是更加努力地试图包围对方。

['dʒæks] [nek] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm] .

Jack's	neck	with	his	right	arm	.
杰克的	脖子	和	他的	正确的	手臂	.

杰克用右臂勒住他的脖子。

['sʌd(ə)nli] [dʒæk] [friːd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm] ,

Suddenly	Jack	freed	his	right	arm	,
突然	杰克	自由	他的	正确的	手臂	,

杰克突然挣脱了右臂的束缚。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [prest] [kloʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['bɑːdi][baɪ][ðə; ði] ['paɪrəts] [left] ,

which	had	been	pressed	close	to	his	body	by	the	pirate's	left	,
哪个	有	到过	按下	关闭	到	他的	身体	经过	这	海盗的	左边	,

那东西被海盗的左手紧紧地压在他的身上，

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [fɪst] [ʌp] ['ʌndər] ['kæptɪn] ['dʒæks] [tʃɪn] .

and	brought	his	fist	up	under	Captain	Jack's	chin	.
和	带来	他的	拳头	向上	在下面	队长	杰克的	下巴	.

然后他抬起拳头，顶在杰克船长的下巴底下。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [ʃɔːrt] - [ɑːrm] [bloʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['paɪrət] [tʃiːf] ['stægərd] [bæk] .

It	was	a	powerful	short	-	arm	blow	and	the	pirate	chief	staggered	back	.
它	曾是	一个	强大的	短的	-	手臂	吹	和	这	海盗	首席	交错	后退	.

那是一记威力十足的短促一击，海盗头子踉跄后退。

[dʒæk] [geɪv] [hɪm; ɪm][noʊ] [taɪm] [tuː; tə][liː][ɛf tiː][hɪz; ɪz] [gɑːrd] , [bʌt; bət] [bɔːrd] [ɪn] .

Jack	gave	him	no	time	to	li	ft	his	guard	,	but	bored	in	.
杰克	给予	他	不	时间	到	李	英尺	他的	警卫	,	但	无聊的	在	.

杰克不给他任何放松警惕的时间，径直冲了进去。

" [kræk] !
" Crack !
" 裂缝 !

“裂缝!

[kræk] !
Crack !
裂缝 !

裂缝!

" [raɪt] [ænd; ənd] [left] , [wɪð; wɪθ] [ɔːl] ['dʒæks] [streŋθ] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] , [strʌk] [ðə; ði] ['paɪrət] ,
" Right and left , with all Jack's strength behind them , struck the pirate ,
" 正确的 和 左边 , 和 全部 杰克的 力量 在后面 他们 , 击 这 海盗 ,

“杰克使出浑身解数，左右开弓，击中了海盗。”

[ðə; ði] [fɜːrst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sekənd] [ɑːn] [ðə; ði] [tʃɪn] .
the first between the eyes and the second on the chin .
这 第一的 之间 这 眼睛 和 这 第二 在 这 下巴 .

第一个在两眼之间，第二个在下巴上。

['kæptɪn] [dʒæk] ['flaʊndəd] [bæk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] .
Captain Jack floundered back across the corridor .
队长 杰克 挣扎 后退 穿过 这 走廊 .

杰克船长跌跌撞撞地穿过走廊。

[dʒæk] [stɑːpt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [træks] ; [ðen] , ['pivətiŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hiːl] ,
Jack stopped in his tracks ; then , pivoting on his heel ,
杰克 停止 在 他的 轨道 ; 然后 , 枢轴 在 他的 脚跟 ,

杰克突然停住了脚步；然后，他以脚后跟为轴，

[hiː; hi] [ʃɑːt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['paʊər] .
he shot out his right with all his power .
他 射击 出去 他的 正确的 和 全部 他的 力量 .

他用尽全力向右射去。

['kæptɪn] [dʒæk] , [strʌk] [ə'gen] ['skwerli] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɪn] ,
Captain Jack , struck again squarely upon the point of the chin ,
队长 杰克 , 击 再次 完全 之上 这 观点 的 这 下巴 ,

杰克船长再次一拳击中下巴尖，

['krʌmpld] [tɪp] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ænd; ənd] [leɪ] [stɪl] .
crumpled tip without a word and lay still .
皱巴巴的 提示 没有 一个 单词 和 躺 仍然 .

尖端皱起，一言不发，静静地躺着。

[dʒæk] [stept] [bæk] [ænd; ənd] ['sɜrˌveɪd] [hɪz; ɪz] ['fɔːlən] [foʊ] .
Jack stepped back and surveyed his fallen foe .
杰克 步 后退 和 调查 他的 倒下 敌人 .

杰克后退一步，打量着倒下的敌人。

" ['iziə] [ðæn; ðən] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] , " [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] .
" Easier than I thought it would be , " he said quietly .
" 更轻松 比 我 想法 它 会 是 , " 他 说 悄悄 .

“比我想象的要容易，”他轻声说道。

" [hæd; həd] [hiː; hi] [noʊn] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] ['bɑːksɪŋ] [ðer; ðər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['stɔːri]
" Had he known anything of boxing there might have been a different story
" 有 他 已知 任何事物 的 拳击 那里 可能 有 到过 一个 不同的 故事
[tuː; tə] [tel] .
to tell .
到 告诉 .

“如果他对拳击有所了解，那故事可能就完全不一样了。”

" [fræŋk] [stept] ['fɔ:rwərd] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['frɛndz] [hænd] .
" Frank stepped forward and took his friend's hand .
" 坦率 步 向前 和 采取 他的 朋友们 手 .

弗兰克走上前去，握住了朋友的手。

" [jʊə(r)] [sʌm; səm] ['skræpər] , [ɔ:l] [raɪt] , " [hi:; hi] [sed] , " [bʌt; bət] [wʌt] [ɑ:r; ər][wi:; wi]['goʊɪŋ][tu:; tə][du:] [naʊ] ? "
" You're some scrapper , all right , " he said , " but what are we going to do now ? "
" 你是 一些 刮板 , 全部 正确的 , " 他 说 , " 但 什么 是 我们 去 到 做 现在 ? "

“你真是个斗士，”他说，“但我们现在该怎么办？”

" [wel] , " [sed] [dʒæk] , " [wi:; wi] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] .
" Well , " said Jack , " we seem to be in command of this submarine .
" 出色地 , " 说 杰克 , " 我们 似乎 到 是 在 命令 的 这 潜艇 .

“嗯，”杰克说，“看来我们控制了这艘潜艇。”

[aɪ] [voʊt] [ðæt] [wi:; wi] [ə'proʊpriət] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪvi] . "
I vote that we appropriate it for the British navy . "
我 投票 那 我们 合适的 它 为了 这 英国 海军 . "

我投票赞成将其划拨给英国海军。

" [ɔ:r][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['neɪvi] , " ['ædɪd] [fræŋk] .
" Or the American navy , " added Frank .
" 或者 这 美国人 海军 , " 额外 坦率 .

“或者美国海军，”弗兰克补充道。

" [wɪtʃ'evər] [ju:; jʊ] [seɪ] , " [sed] [dʒæk] .
" Whichever you say , " said Jack .
" 任何 你 说 , " 说 杰克 .

“你说什么都行，”杰克说。

" [ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , " [sed] ['wɪljəmz] ['draɪli] , " [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [wel] [tu:; tə][taɪ] [ʌp]['aʊər; ɑ:r] ['paɪrət] [kə'mændər] . "
" In the meantime , " said Williams dryly , " it might be well to tie up our pirate commander . "
" 在 这 与此同时 , " 说 威廉姆斯 干巴巴地 , " 它 可能 是 出色地 到 领带 向上 我们的 海盗 指挥官 . "

“与此同时，”威廉姆斯冷冷地说，“或许最好把我们的海盗头目绑起来。”

" [raɪt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , " [sed] [dʒæk] .
" Right you are , " said Jack .
" 正确的 你 是 , " 说 杰克 .

“你说得对，”杰克说。

" [fræŋk] , [ju:; jʊ] [si:] [tu:; tə] [ðæt] , [wɪl] [ju:; jʊ] ?
" Frank , you see to that , will you ?
" 坦率 , 你 看 到 那 , 将要 你 ?

弗兰克，你负责这件事，好吗?

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][goʊ][ɑ:n] [dek] [ænd; ənd] [si:] ['weðər] [maɪ][tɔ:r'pi:doʊ] [strʌk] [hoʊm] .
I want to go on deck and see whether my torpedo struck home .
我 想 到 去 在 甲板 和 看 无论 我的 鱼雷 击 家 .

我想到甲板上去看看我的鱼雷是否击中目标。

" [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][rɪ'plaɪ][hi:; hi] ['maʊntɪd] [ðə; ði] ['lædər] .
" Without waiting for a reply he mounted the ladder .
" 没有 等待 为了 一个 回复 他 安装 这 梯子 .

“不等对方回答，他就爬上了梯子。”

[fræŋk] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] [strɔːŋ] [kɔːrd][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə][baɪnd][ðə; ði]['paɪrət]

Frank	turned	to	look	about	for	strong	cord	with	which	to	bind	the	pirate
坦率	转向	到	看	关于	为了	强的	绳索	和	哪个	到	绑定	这	海盗

['kæptɪn] .

captain	.
队长	.

弗兰克转身四处寻找结实的绳子，用来捆绑海盗船长。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [baɪ][ə; eɪ][kraɪ][frʌm; frəm] ['kæptɪn] [glen] [æt; ət][ðə; ði]

As	he	did	so	he	was	startled	by	a	cry	from	Captain	Glenn	at	the
作为	他	做过	所以	他	曾是	惊慌	经过	一个	哭	从	队长	格伦	在	这

[wiːl] .

wheel	.
车轮	.

这时，他被驾驶座上的格伦船长的一声喊叫吓了一跳。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'pleɪst] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɔlvəz] , [bʌt; bət] [naʊ] [hɪz; ɪz][hændz] [drɑːpt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

He	had	replaced	his	revolvers	,	but	now	his	hands	dropped	to	them	.
他	有	替换	他的	左轮手枪	,	但	现在	他的	双手	掉落	到	他们	.

他已经把左轮手枪放回原位，但现在他的手却不由自主地垂了下来。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [drɔː] , [haʊ'evər] , [strɔːŋ] [hændz] [druː] [hɪm; ɪm] [bæk] .

Before	he	could	draw	,	however	,	strong	hands	drew	him	back	.
前	他	可以	画	,	然而	,	强的	双手	画	他	后退	.

然而，还没等他动手，就被一双有力的手拉了回来。

['wɪljəmz] ['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə'tækt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .

Williams	also	was	suddenly	attacked	from	behind	.
威廉姆斯	还	曾是	突然	遭到攻击	从	在后面	.

威廉姆斯也突然遭到背后袭击。

['kæptɪn] [glen] [rɪ'liːst] [ðə; ði] [wiːl] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [prə'duːs] [ə; eɪ] ['wepən] ,

Captain	Glenn	released	the	wheel	,	but	before	he	could	produce	a	weapon	,
队长	格伦	发布	这	车轮	,	但	前	他	可以	生产	一个	武器	,

格伦上尉松开了方向盘，但还没来得及拿出武器，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['bærəl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [ˌɔːtə'mætɪk] [held] [baɪ][ə; eɪ]

he	found	himself	looking	down	the	barrel	of	a	shining	automatic	held	by	a
他	成立	他自己	寻找	向下	这	桶	的	一个	灼灼	自动的	握住	经过	一个

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paɪrət] [kruː] .

member	of	the	pirate	crew	.
成员	的	这	海盗	全体人员	.

他发现自己正对着海盗船员手中的一支闪亮的自动步枪的枪口。

[wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [wʌz; wəz] [ðɪs] : [waɪl] [dʒæk][hæd; həd] ['strʌgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['paɪrət] [tʃiːf]

What	had	happened	was	this	:	While	Jack	had	struggled	with	the	pirate	chief
什么	有	发生	曾是	这	:	尽管	杰克	有	挣扎	和	这	海盗	首席

,

,

,

事情经过是这样的：杰克与海盗头目搏斗时，

['sevrəl] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [hæd; həd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv]

several	members	of	the	crew	had	watched	the	struggle	from	the	safety	of
一些	成员	的	这	全体人员	有	观看	这	斗争	从	这	安全	的

[ðə; ði] ['daːkənd] ['kɔːrɪdɔːr] .

the	darkened	corridor	.
这	变暗	走廊	.

几名船员从黑暗的走廊里安全地观看了这场搏斗。

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [noʊ] ['efərt] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [waɪl] [fræŋk] [ænd; ənd] ['wɪljəmz] [stʊd] [gɑːrd]

They	had	made	no	effort	to	interfere	while	Frank	and	Williams	stood	guard
他们	有	制成	不	努力	到	干扰	尽管	坦率	和	威廉姆斯	站立	警卫

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [rɪ'vɔlvəz] ,

with	their	revolvers	,
和	他们的	左轮手枪	,

当弗兰克和威廉姆斯持枪警戒时，他们并没有试图干预。

[bʌt; bət] [wen] [dʒæk] [went] [ɑːn] [dek] [ænd; ənd] [fræŋk] [ænd; ənd] ['wɪljəmz] [pʊt] [ə'weɪ] [ðer; ðər] ['wɛpənz]

but	when	Jack	went	on	deck	and	Frank	and	Williams	put	away	their	weapons
但	什么时候	杰克	去	在	甲板	和	坦率	和	威廉姆斯	放	离开	他们的	武器

[ðeɪ] [krept] [kloʊz] [ænd; ənd] [spræŋ] [wen] [ðə; ði]['moʊmənt][wʌz; wəz] [prə'pɪʃəs] .

they	crept	close	and	sprang	when	the	moment	was	propitious	.
他们	悄悄地爬	关闭	和	弹簧	什么时候	这	片刻	曾是	吉祥	.

但当杰克走到甲板上，弗兰克和威廉姆斯收起武器后，他们悄悄靠近，并在合适的时机发动了攻击。

[fræŋk] ['strʌgld] ['despərətli] , [bʌt; bət][hændz] [held] [hɪm; ɪm] [taɪt] .

Frank	struggled	desperately	,	but	hands	held	him	tight	.
坦率	挣扎	绝望地	,	但	双手	握住	他	紧的	.

弗兰克拼命挣扎，但一双大手紧紧地按住他。

[soʊ][wɪð; wɪθ] ['wɪljəmz] .

So	with	Williams	.
所以	和	威廉姆斯	.

威廉姆斯的情况也是如此。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][bəuθ][wɜːr; wər] [sɪ'kjʊrli] [baʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['paiərits] [ðen] [geɪv] [ðer; ðər]

A	moment	later	both	were	securely	bound	,	and	the	pirates	then	gave	their
一个	片刻	之后	两个都	是	安全地	边界	,	和	这	海盗	然后	给予	他们的

[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kæptɪn] [glen] ,

attention	to	Captain	Glenn	,
注意力	到	队长	格伦	,

片刻之后，两人都被牢牢捆绑起来，海盗们随即把注意力转向了格伦船长。

[huː] ['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz] ['seɪfli] [taɪd] [ʌp] .

who	also	was	safely	tied	up	.
WHO	还	曾是	安全	系	向上	.

他也已被安全绑好。

[waɪl] [ðiːz] [prə'siːdɪŋz] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][ɑːn] ['kæptɪn] [dʒæk] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

While	these	proceedings	were	going	on	Captain	Jack	opened	his	eyes	.
尽管	这些	诉讼程序	是	去	在	队长	杰克	打开	他的	眼睛	.

就在审讯进行期间，杰克船长睁开了眼睛。

[hiː; hi] [tʊk] [ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['klɪrli] [ænd; ənd][gɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

He	took	in	the	situation	clearly	and	got	to	his	feet	.
他	采取	在	这	情况	清楚地	和	得到	到	他的	脚	.

他清楚地了解了情况，然后站了起来。

[hiː; hi] [ə'proʊtʃt]

He	approached
他	接近

他走近了。

[fræŋk] .

Frank	.
坦率	.

坦率。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , " [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] , " [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ri'zjuːmd] ['aʊər; ɑːr]['fɔːrmər]
" It seems , " he said quietly , " that we have resumed our former
" 它 似乎 , " 他 说 悄悄 , " 那 我们 有 恢复 我们的 以前的
['steɪtəs; 'stætəs] .
status .
地位 .

“看来，”他平静地说，“我们已经恢复了以前的状态。”

[wʌns] [mɔːr] [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['kæptər][ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ] ['prizənəz] .
Once more I am the captor and you are my prisoners .
一次 更多的 我 是 这 俘虏者 和 你 是 我的 囚犯 .

我再次成为俘虏者，你们是我的囚犯。

['wɛrz, 'hwɛrz]
Where's
在哪里?

在哪里?

['tɛmpəltən] ? "
Templeton ? "
坦普尔顿 ? "

坦普尔顿?

" [ɑːn] [dek] , ['kæptɪn] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['paiərits] .
" On deck , Captain , " said one of the pirates .
" 在 甲板 , 队长 , " 说 一 的 这 海盗 .

“船长，到甲板上来！”其中一个海盗说道。

" [gʊd] ! " [sed] ['kæptɪn] [dʒæk] .
" Good ! " said Captain Jack .
" 好的 ! " 说 队长 杰克 .

“好！”杰克船长说道。

" [fɔːr] [ʌv; əv][juː; jʊ]['steɪʃ(ə)n] [jɔːr'selvz] [æt; ət][ðə; ði] ['lædər] [ðer; ðər][ænd; ənd][græb][hɪm; ɪm] [wen]
" Four of you station yourselves at the ladder there and grab him when
" 四 的 你 车站 你们自己 在 这 梯子 那里 和 抓住 他 什么时候
[hiː; hi] [kʌmz] [daʊn] .
he comes down .
他 来 向下 .

“你们四个人守在梯子那里，等他下来就抓住他。”

" [ðə; ði]['paiərits] ['fɑːloʊd] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
" The pirates followed instructions .
" 这 海盗 随后 指示 .

海盗们遵照指示行事。

[tuː; tə] [fræŋk] ['kæptɪn] [dʒæk] [sed] :
To Frank Captain Jack said :
到 坦率 队长 杰克 说 :

杰克船长对弗兰克说:

" [aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə][kraɪ] [aʊt] [wen] [hiː; hi] [dɪ'sendz] .
" I would advise you not to cry out when he descends .
" 我 会 建议 你 不是 到 哭 出去 什么时候 他 下降 .

“我建议你当他下来的时候不要大声喊叫。”

[ɪf] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [ʃuːt] [hɪm; ɪm] .
If you do it may be necessary to shoot him .
如果 你 做 它 可能 是 必要的 到 射击 他 .

如果那样做，可能就必须开枪打死他。

" [fræŋk] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv] [ðɪs] ['riːzənɪŋ] [ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] .
" Frank realized the value of this reasoning and promised to say nothing .
" 坦率 已实现 这 价值 的 这 推理 和 承诺 到 说 没有什么 .

弗兰克意识到这种推理的价值，并承诺什么也不说。

['wɪljəmz] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [glen] ['ɔːlsoʊ] ['sɪgnɪfaɪd] [ðer; ðər] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['kwaɪət] .
Williams and Captain Glenn also signified their intention to remain quiet .
威廉姆斯 和 队长 格伦 还 表示 他们的 意图 到 保持 安静的 .

威廉姆斯和格伦上尉也表示他们打算保持沉默。

['miːnwaɪl] , [dʒæk] , [ɑːn] [dek] ,
Meanwhile , Jack , on deck ,
同时 , 杰克 , 在 甲板 ,

与此同时，杰克在甲板上，

[skænd] [ðə; ði] [siː] [θruː] [ðə; ði] ['blæknəs] [ɪn][æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['reɪdər]
scanned the sea through the blackness in an effort to pick up the German raider
扫描 这 海 通过 这 黑 在 一个 努力 到 挑选 向上 这 德语 突袭者
[ɪf] [ʃiː; ʃi] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ə'floʊt] .
if she still remained afloat .
如果 她 仍然 剩余 漂浮 .

在漆黑的海面上扫视，试图发现那艘德国袭击舰，如果它仍然漂浮在水面上的话。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪ'keɪm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,
As his eyes became accustomed to the darkness ,
作为 他的 眼睛 成为 习惯 到 这 黑暗 ,

当他的眼睛逐渐适应了黑暗后，

[hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [hiː; hi] [bi'liːvd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['rekɪdʒ] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .
he saw what he believed was a mass of wreckage some distance away .
他 锯 什么 他 相信 曾是 一个 大量的 的 残骸 一些 距离 离开 .

他看到远处有一大片残骸。

['grædʒuəli] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [dɪ'stɪŋkt] .
Gradually the shape in the water became more distinct .
逐步地 这 形状 在 这 水 成为 更多的 清楚的 .

水中的形状逐渐变得更加清晰。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['rekɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['reɪdər] [ðæt] [dʒæk] [bɪ'held] [ðer; ðər][ɪn]
It was indeed the wreckage of the German raider that Jack beheld there in
它 曾是 的确 这 残骸 的 这 德语 突袭者 那 杰克 观看 那里 在
[ðə; ði] ['dɑːrknəs] .
the darkness .
这 黑暗 .

杰克在黑暗中看到的，的确是那架德国袭击机的残骸。

" ['prɪti] [gʊd] ['ʃuːtɪŋ] , [dʒæk] , [oʊld] [bɔɪ] , " [ðə; ði] [læd] [toʊld] [hɪm'self] .
" Pretty good shooting , Jack , old boy , " the lad told himself .
" 漂亮的 好的 射击 , 杰克 , 老的 男生 , " 这 小伙子 讲述 他自己 .

“杰克，老兄，枪法真不错，”小伙子心想。

" [kɑːnt] [tel] ['weðər] [ðə; ði] [kruː] [went] [daʊn] [ɔːr][hæz; həz] [meɪd] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði]['boʊts] .
" Can't tell whether the crew went down or has made off in the boats .
" 不能 告诉 无论 这 全体人员 去 向下 或者 有 制成 离开 在 这 船 .

“无法判断船员是沉没了还是乘救生艇逃走了。”

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
However , there is nothing we can do for them .
然而 , 那里 是 没有什么 我们 能 做 为了 他们 .

然而，我们却无能为力。

[ges] [aɪ'd] ['betər] [biː; bi] ['getɪŋ] [bæk] [bɪ'loʊ] .

Guess	I'd	better	be	getting	back	below	.
猜测	ID	更好的	是	获得	后退	以下	.

看来我最好还是赶紧回到下面去。

" [hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] ['lædər] .

"	He	descended	the	ladder	.
"	他	下降	这	梯子	.

他从梯子上下来了。

[æz; əz][hiː; hi] [stept] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] [rʌŋ] ,

As	he	stepped	from	the	bottom	rung	,
作为	他	步	从	这	底部	梯子	,

当他从最底层的台阶上迈出一步时，

['meni] [hændz] [siːzd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] .

many	hands	seized	him	from	behind	and	he	was	carried	to	the	deck	.
许多	双手	查获	他	从	在后面	和	他	曾是	携带	到	这	甲板	.

许多人从后面抓住他，把他抬到了甲板上。

[dʒæk] [strʌk] [aʊt][wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz][ænd; ənd] [kɪkt] [wɪð; wɪθ][bəuθ] [fiːt] .

Jack	struck	out	with	both	hands	and	kicked	with	both	feet	.
杰克	击	出去	和	两个都	双手	和	踢	和	两个都	脚	.

杰克双手挥拳，双脚踢腿。

[grʌnts] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðiːz] [bloʊz] [hæd; həd] [faʊnd] [ðer; ðər][mɑːrk] .

Grunts	told	him	that	several	of	these	blows	had	found	their	mark	.
咕哝声	讲述	他	那	一些	的	这些	打击	有	成立	他们的	标记	.

士兵们告诉他，其中有好几拳都击中了目标。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɑːdz] [ə'genst] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər] [tuː] [greɪt] .

But	the	odds	against	him	were	too	great	.
但	这	赔率	反对	他	是	也	伟大的	.

但他获胜的几率实在太小了。

['grædʒuəli] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bɔːrn] [bæk] [ænd; ənd][æt; ət] [læst] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [læd] ,

Gradually	he	was	borne	back	and	at	last	,	it	seemed	to	the	lad	,
逐步地	他	曾是	出生	后退	和	在	最后的	,	它	似乎	到	这	小伙子	,

他渐渐被拉了回来，最后，在那个男孩看来，

['meni] [men] [sæt][ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃest] .

many	men	sat	on	his	chest	.
许多	男人	卫星	在	他的	胸部	.

许多男人坐在他的胸口上。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [dʒæk] :

He	heard	the	voice	of	Captain	Jack	:
他	听到	这	嗓音	的	队长	杰克	:

他听到了杰克船长的声音：

" [baɪnd][hɪm; ɪm] [sɪ'kjʊrli] , [men] .

"	Bind	him	securely	,	men	.
"	绑定	他	安全地	,	男人	.

“弟兄们，把他牢牢绑住。”

" [dʒæk][kwɪt] ['strʌglɪŋ] [ænd; ənd] [leɪ] [stɪl] .

"	Jack	quit	struggling	and	lay	still	.
"	杰克	辞职	挣扎	和	躺	仍然	.

杰克停止了挣扎，一动不动地躺着。

[tuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][hiː; hi][wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrli] [baʊnd] [ænd; ənd] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][stænd] .

Two	minutes	later	he	was	securely	bound	and	permitted	to	stand	.
二	分钟	之后	他	曾是	安全地	边界	和	允许	到	站立	.

两分钟后，他被牢牢捆绑起来，并被允许站立。

['kæptɪn] [dʒæk] [grɪnd] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

Captain	Jack	grinned	at	him	.
队长	杰克	咧嘴一笑	在	他	.

杰克船长对他咧嘴一笑。

" [hiː; hi] [lɑːfs] [best] [huː] [lɑːfs] [læst] , " [hiː; hi]['kwoʊtɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	He	laughs	best	who	laughs	last	,	"	he	quoted	,	with	a	smile	.
"	他	笑声	最好的	WHO	笑声	最后的	,	"	他	引	,	和	一个	微笑	.

他笑着引用了一句谚语："笑到最后的人才笑得最好。"

" [soʊ][hiː; hi] [dʌz] , " [dʒæk] [ə'griːd] , " [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ][læst] [læf] . "

"	So	he	does	,	"	Jack	agreed	,	"	but	I	don't	think	this	is	the	last	laugh	.	"
"	所以	他	做	,	"	杰克	同意	,	"	但	我	不	思考	这	是	这	最后的	笑	.	"

"确实如此，"杰克同意道，"但我认为这并非最终的胜利。"

" [wel] , " [sed] ['kæptɪn] [dʒæk] , " [juːv] [bɪn] [ɑːn] [dek] , [dɪd][jʊr; jər][tɔːr'piːdoʊ][goʊ] [hoʊm] ? "

"	Well	,	"	said	Captain	Jack	,	"	you've	been	on	deck	,	did	your	torpedo	go	home	?	"
"	出色地	,	"	说	队长	杰克	,	"	你已经	到过	在	甲板	,	做过	你的	鱼雷	去	家	?	"

"嗯，"杰克船长说，"你一直在甲板上，你的鱼雷回家了吗？"

" [ˌaɪ 'tiː][dɪd] , " [sed] [dʒæk]['kwaɪətli] .

"	It	did	,	"	said	Jack	quietly	.
"	它	做过	,	"	说	杰克	悄悄	.

"确实如此，"杰克平静地说。

" [ðæt] [miːnz] , " [sed] ['kæptɪn] [dʒæk] , " [ðæt] [aɪ] ['prɑːbəbli] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]

"	That	means	,	"	said	Captain	Jack	,	"	that	I	probably	shall	have	trouble	with	the
"	那	方法	,	"	说	队长	杰克	,	"	那	我	大概	将	有	麻烦	和	这

['dʒɜːmənz] [ɑːn] - .

Germans	on	Kaiserland	.
德国人	在	-	.

"这意味着，"杰克船长说，"我在凯撒兰可能会遇到德国人的麻烦。"

[ðeɪ] [wəʊnt] [rest] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [klɪr] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['mɪstəri] .

They	won't	rest	until	they	clear	up	the	mystery	.
他们	惯于	休息	直到	他们	清除	向上	这	神秘	.

他们誓要解开这个谜团才肯罢休。

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [ʃɑːt] . "

I	ought	to	have	you	shot	.	"
我	应该	到	有	你	射击	.	"

我真该把你枪毙了。

" [suːt] [jɔːr'self] , " [sed] [dʒæk] ['briːfli] .

"	Suit	yourself	,	"	said	Jack	briefly	.
"	套装	你自己	,	"	说	杰克	简要地	.

"随你便吧。"杰克简短地说。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ðɪ]['paɪrət] [tʃiːf] [aɪd] [ðə; ðɪ] [læd] ['æŋgrəli] .

For	a	moment	the	pirate	chief	eyed	the	lad	angrily	.
为了	一个	片刻	这	海盗	首席	眼睛	这	小伙子	愤怒地	.

海盗头子怒视着那个少年，愣了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :

Then	he	said	:
然后	他	说	:

然后他说：

" [aɪl] [dɪ'saɪd] [ɑːn][jʊr; jər] ['pʌnɪʃmənt] ['leɪtər] .

"	I'll	decide	on	your	punishment	later	.
"	患病的	决定	在	你的	惩罚	之后	.

"我会稍后决定对你的惩罚。"

['miːnwaɪl] , [wiːl] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðiː]['aɪlənd] .

Meanwhile	,	we'll	get	back	to	the	island	.
同时	,	出色地	得到	后退	到	这	岛	.

与此同时，我们将返回岛上。

" ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XXII
"	章	二十二

第二十二章

[ɪ'skeɪp]

ESCAPE

逃脱

逃脱

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðiː] [ˌæftər'nuːn] ['fɑːloʊɪŋ] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ðiː][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][tuː; tə][ðə; ðiː]['hɑːrbər]

It	was	the	afternoon	following	return	of	the	submarine	to	the	harbor
它	曾是	这	下午	下列的	返回	的	这	潜艇	到	这	港口

[ʌv; əv] , - .

of	,	Kaiserland	.
的	,	-	.

那是潜艇返回凯撒兰港后的第二天下午。

[frænk] , [dʒæk] , ['kæptɪn] [glen] [ænd; ənd] ['wɪljəmz] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ðə; ðiː] ['sentər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bɑːdi]

Frank	,	Jack	,	Captain	Glenn	and	Williams	found	themselves	the	center	of	a	body
坦率	,	杰克	,	队长	格伦	和	威廉姆斯	成立	他们自己	这	中心	的	一个	身体

[ʌv; əv] [ɑːrmd] [men] .

of	armed	men	.
的	武装	男人	.

弗兰克、杰克、格伦上尉和威廉姆斯发现自己身处一群武装人员的中心。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [maːtʃiŋ] ['ɪnlənd] .

They	were	marching	inland	.
他们	是	行军	内陆	.

他们正向内陆进军。

[frænk] [heild] ['kæptɪn] [dʒæk] , [huː] ['mɑːtʃt] [nɪr] [ðə; ðiː] [hed] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [prə'seʃ(ə)n] .

Frank	hailed	Captain	Jack	,	who	marched	near	the	head	of	the	procession	.
坦率	赞誉	队长	杰克	,	WHO	行军	靠近	这	头	的	这	游行	.

弗兰克向走在队伍最前面的杰克船长致意。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['teɪkɪŋ] [juː 'es] ? " [hiː; hi] [di'mɑːndid] .

"	Where	are	you	taking	us	?	"	he	demanded	.
"	在哪里	是	你	采取	我们	?	"	他	要求	.

“你们要把我们带到哪里去？”他质问道。

" [aɪ'd] [θɔːt] [ə'baʊt] ['tɜːrnɪŋ] [juː; jʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ðiː]['dʒɜːmənz] , " [rɪ'plaɪd] ['kæptɪn]

"	I'd	thought	about	turning	you	over	to	the	Germans	,	"	replied	Captain
"	ID	想法	关于	转弯	你	超过	到	这	德国人	,	"	回复	队长

“我曾想过把你交给德国人，”上尉回答道。

[dʒæk] , ['drɑːpɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] [əˌlɔːŋ'saɪd] [frænk] .

Jack	,	dropping	back	and	falling	in	alongside	Frank	.
杰克	,	下降	后退	和	坠落	在	旁边	坦率	.

杰克退后一步，落到弗兰克身边。

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ][wəʊnt][duː] [ðæt] , " [sed] [frænk] .

"	I	guess	you	won't	do	that	,	"	said	Frank	.
"	我	猜测	你	惯于	做	那	,	"	说	坦率	.

“我想你不会那么做的，”弗兰克说。

" [waɪ] [wəʊnt] [aɪ] ? "

"	**Why**	**won't**	**I**	**?**	"
"	为什么	惯于	我	?	"

“我为什么不呢？”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] ['helθi] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .

"	**Because**	**it**	**wouldn't**	**be**	**healthy**	**for**	**you**	**.**
"	因为	它	不会	是	健康	为了	你	.

因为那样对你的健康不利。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wʊd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hænd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪdər] . "

The	**Germans**	**would**	**think**	**you**	**had**	**a**	**hand**	**in**	**the**	**sinking**	**of**	**the**	**raider**	**.**	**"**
这	德国人	会	思考	你	有	一个	手	在	这	下沉	的	这	突袭者	.	"

德国人会认为你参与了击沉那艘袭击舰的行动。

" [wel] , [jʊə(r)] [raɪt] , [aɪ] [ges] , [soʊ] [aɪ] [wəʊnt] [tɜːrn] [juː; jʊ] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [raɪt] [naʊ] .

"	**Well**	**,**	**you're**	**right**	**,**	**I**	**guess**	**,**	**so**	**I**	**won't**	**turn**	**you**	**over**	**to**	**the**	**Germans**	**right**	**now**	**.**
"	出色地	,	你是	正确的	,	我	猜测	,	所以	我	惯于	转动	你	超过	到	这	德国人	正确的	现在	.

“好吧，我想你是对的，所以我现在不会把你交给德国人。”

[bʌt; bət] [aɪv] [ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [pleɪs] [ə'weɪ] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

But	**I've**	**a**	**nice**	**little**	**place**	**away**	**back**	**in**	**the**	**forest**	**,**
但	我已经	一个	好的	小的	地方	离开	后退	在	这	森林	,

但我在森林深处有个很不错的小地方，

[wer] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [ɪ'nʌf] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs]

where	**I**	**think**	**you**	**will**	**be**	**safe**	**enough**	**until**	**it**	**is**	**time**	**for**	**me**	**to**	**leave**	**this**
在哪里	我	思考	你	将要	是	安全的	足够的	直到	它	是	时间	为了	我	到	离开	这

['aɪlənd] [fɔːr; fər] [gʊd] . "

island	**for**	**good**	**.**	**"**
岛	为了	好的	.	"

我想你在这里会很安全，直到我永远离开这座岛屿为止。

" [soʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['paɪrəsi] , [eɪ] ? " [æskt] [fræŋk] .

"	**So**	**you**	**have**	**decided**	**to**	**give**	**up**	**piracy**	**,**	**eh**	**?**	**"**	**asked**	**Frank**	**.**
"	所以	你	有	决定	到	给	向上	海盗行为	,	嗯	?	"	问	坦率	.

“所以你决定放弃盗版了，是吗？”弗兰克问道。

" ['ɔːlmoʊst] .

"	**Almost**	**.**
"	几乎	.

“几乎。

[wʌn] [mɔːr] [gʊd] [hɔːl]

One	**more**	**good**	**haul**
一	更多的	好的	运输

又一次大收获

[ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] [ɪn] ['plenti] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [maɪ] [deɪz] .

and	**I'll**	**have**	**enough**	**to**	**keep**	**me**	**in**	**plenty**	**the**	**rest**	**of**	**my**	**days**	**.**
和	患病的	有	足够的	到	保持	我	在	很多	这	休息	的	我的	天	.

我将拥有足够的钱，让我余生都过得舒心。

[maɪ] [men] , [tuː] , [wɪl] [biː; bi] [prə'vaɪdɪd] [fɔːr; fər] .

My	**men**	**,**	**too**	**,**	**will**	**be**	**provided**	**for**	**.**
我的	男人	,	也	,	将要	是	假如	为了	.

我的部下也会得到照顾。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [kiːp] [ðɪs] [ʌp] , [wen] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːt] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] ?

Why should we keep this up , when we are sure to be caught sooner or later ?

为什么 应该 我们 保持 这 向上 , 什么时候 我们 是 当然 到 是 捕捉 很快 或者 之后 ?

"

"

"

既然迟早会被抓，为什么还要继续这样做呢?

" [aɪm][glæd] [juːv] [siːn] [ðə; ðɪ] [laɪt] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juːl] [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] ,

" I'm glad you've seen the light ; but if you'll take my advice ,

" 我是 高兴的 你已经 已见 这 光 ; 但 如果 你会 拿 我的 建议 ,

“我很高兴你终于醒悟了；但如果你能听取我的建议，

[juːl] [kwɪt] [ðɪs] ['bɪznəs] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][nekst] [hɔːl] , [æz; əz][juː; jʊ][tɜːrm][ˌaɪ 'tiː] .

you'll quit this business without waiting for the next haul , as you term it .

你会 辞职 这 商业 没有 等待 为了 这 下一个 运输 , 作为 你 学期 它 .

你不会等到下一波货源（正如你所说的）就退出这个行业。

" ['kæptɪn] [dʒæk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

" Captain Jack shook his head .

" 队长 杰克 摇晃 他的 头 .

杰克船长摇了摇头。

" [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪm] [dɪ'saɪdɪd] [ɑːn] [ðæt] . "

" No , " he said , " I'm decided on that . "

" 不 , " 他 说 , " 我是 决定 在 那 . "

“不，”他说，“我已经决定了。”

" [baɪ][ðə; ðɪ] [weɪ] , " [sed] [fræŋk] , " [wer] [ɪz] [ðɪs] [pleɪs] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] [ˌjuː 'es] ? "

" By the way , " said Frank , " where is this place you are taking us ? "

" 经过 这 方式 , " 说 坦率 , " 在哪里 是 这 地方 你 是 采取 我们 ? "

“对了，”弗兰克说，“你们要带我们去哪里？”

" ['nɔːrðərn] [end][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['aɪlənd] , " [sed] ['kæptɪn] [dʒæk] .

" Northern end of the island , " said Captain Jack .

" 北方 结尾 的 这 岛 , " 说 队长 杰克 .

“岛的北端，”杰克船长说道。

" [moʊst][ʌv; əv][maɪ] [men] [ɑːr; ər][ðer; ðər] .

" Most of my men are there .

" 最多 的 我的 男人 是 那里 .

“我的大部分人都在那里。”

[ðeɪl] [gɑːrd] [juː; jʊ] [seɪf] [ɪ'nʌf] .

They'll guard you safe enough .

他们会 警卫 你 安全的 足够的 .

他们会保护你的安全。

[ɪn][fækt] , [aɪ] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [juː; jʊ][ɪz][maɪ] ['hedkwɔːrtərz] .

In fact , I may say that the place I am taking you is my headquarters .

在 事实 , 我 可能 说 那 这 地方 我 是 采取 你 是 我的 总部 .

事实上，我可以说，我带你们去的地方就是我的总部。

[ðer; ðər][aɪ][hæv; həv][maɪ] ['ɑːfɪs] , [maɪ] ['waɪərləs] [ˌæpə'rætəs] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] .

There I have my office , my wireless apparatus and many other things .

那里 我 有 我的 办公室 , 我的 无线的 设备 和 许多 其他 事物 .

我的办公室、无线设备以及其他很多东西都在那里。

[oʊ] , [jes] , [juːl] [biː; bi] [seɪf] [ɪ'nʌf] [ðer; ðər] . "

Oh , yes , you'll be safe enough there . "

哦 , 是的 , 你会 是 安全的 足够的 那里 . "

哦，是的，你在那里会很安全的。

" [suːt] [jɔːr'self] , " [sed] [fræŋk] , " ['oʊnli] [rɪ'membər] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] ['ænsər] [fɔːr; fər]
" Suit yourself , " said Frank , " only remember that some day you will answer for
" 套装 你自己 , " 说 坦率 , " 仅有的 记住 那 一些 天 你 将要 回答 为了
[jʊr; jər] [kraɪmz] .
your crimes .
你的 犯罪 .

“随你便吧，”弗兰克说，“但记住，总有一天你会为你的罪行付出代价。”

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [tuː] ['seɪlər] ? "
By the way , what have you done with our two sailor ? "
经过 这 方式 , 什么 有 你 完毕 和 我们的 二 水手 ? "

对了，你们把我们那两个水手怎么处置了？

" [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ? " [rɪ'piːtɪd] ['kæptɪn] [dʒæk] .
" Done with them ? " repeated Captain Jack .
" 完毕 和 他们 ? " 重复 队长 杰克 .

“解决掉他们了吗？”杰克船长重复道。

" [aɪ] ['hævnt] [dʌn] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
" I haven't done anything with them .
" 我 还没有 完毕 任何事物 和 他们 .

“我没有对他们做任何事。”

[ðeɪ] [hæv; həv][dʒɔɪnd][maɪ][bænd] . "
They have joined my band . "
他们 有 加入 我的 乐队 . "

他们加入了我的乐队。

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? " [rɪ'tɜːrnd] [fræŋk] .
" Is that so ? " returned Frank .
" 是 那 所以 ? " 返回 坦率 .

“真是这样吗？”弗兰克回答道。

" [aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" I was afraid of it .
" 我 曾是 害怕的 的 它 .

“我害怕它。”

[ðeɪ] [toʊld][ˌem 'iː] [ðeɪ] [wʊd] [dʒɔɪn] [ɪf] [juː; jʊ] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tʃæns] , [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [bɪ'liːv]
They told me they would join if you gave them a chance , but I didn't believe
他们 讲述 我 他们 会 加入 如果 你 给予 他们 一个 机会 , 但 我 没有 相信
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

他们告诉我，如果你给他们一个机会，他们就会加入，但我并不相信。

[oʊ] , [wel] , [aɪ] [ges] [ðeɪ] [wɪl] [swɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wen] [ðə; ði] [taɪm]
Oh , well , I guess they will swing along with the rest of you when the time
哦 , 出色地 , 我 猜测 他们 将要 摇摆 沿着 和 这 休息 的 你 什么时候 这 时间
[kʌmz] .
comes .
来 .

哦，好吧，我想到时候他们也会和你们其他人一起行动的。

" ['kæptɪn] [dʒæk] [left] ['fræŋks] [saɪd] [ænd; ənd] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ə'gen] .
" Captain Jack left Frank's side and moved to the head of the procession again .
" 队长 杰克 左边 弗兰克的 边 和 已搬 到 这 头 的 这 游行 再次 .

杰克船长离开弗兰克身边，再次走到队伍的最前面。

[hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət][dʒæk][æz; əz][hiː; hi] [pæst] .
He smiled at Jack as he passed .
他 微笑 在 杰克 作为 他 通过了 .

他经过杰克身边时，朝他笑了笑。

[ə'pærəntli] [hi:; hi] [bɔ:r] [noʊ] [grʌdʒ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [læd] [hæd; həd] [mæl'tri:t] [hɪm; ɪm]

Apparently	**he**	**bore**	**no**	**grudge**	**for**	**the**	**way**	**the**	**lad**	**had**	**maltreated**	**him**
显然	他	钻孔	不	怨恨	为了	这	方式	这	小伙子	有	虐待	他

[ə'bɔ:rd] [ðə; ði][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] .

aboard	**the**	**submarine**	**.**
船上	这	潜艇	.

显然，他并没有记恨那个男孩在潜艇上虐待他的行为。

" [ðɪs] ['kæptɪn] [dʒæk][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] ['di:snt] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ]['paɪrət] , " [sed] [dʒæk] .

"	**This**	**Captain**	**Jack**	**is**	**a**	**pretty**	**decent**	**sort**	**of**	**a**	**pirate**	**,**	**"**	**said**	**Jack**	**.**
"	这	队长	杰克	是	一个	漂亮的	体面的	种类	的	一个	海盗	,	"	说	杰克	.

“这个杰克船长还算是个不错的海盗，”杰克说道。

" [tu:] [bæd][hi:; hi][wəʊnt] [rʌn] [streɪt] . "

"	**Too**	**bad**	**he**	**won't**	**run**	**straight**	**.**	**"**
"	也	坏的	他	惯于	跑步	直的	.	"

“可惜他跑不直。”

" ['di:snt] [ɔ:r][nɑ:t] , " [sed] ['kæptɪn] [glen] , " [ə; eɪ] ['paɪrəts] [ə; eɪ]['paɪrət] ,

"	**Decent**	**or**	**not**	**,**	**"**	**said**	**Captain**	**Glenn**	**,**	**"**	**a**	**pirate's**	**a**	**pirate**	**,**
"	体面的	或者	不是	,	"	说	队长	格伦	,	"	一个	海盗的	一个	海盗	,

“不管他是否体面，”格伦船长说，“海盗就是海盗。”

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [tu:; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['klʌtʃɪz] [its] [ʌp][tu:; tə][ˌju: 'es][tu:; tə]

and	**if**	**we**	**can**	**manage**	**to**	**get**	**out**	**of**	**his**	**clutches**	**it's**	**up**	**to**	**us**	**to**
和	如果	我们	能	管理	到	得到	出去	的	他的	离合器	它是	向上	到	我们	到

[du:][ˌaɪ 'ti:] . "

do	**it**	**.**	**"**
做	它	.	"

如果我们能设法摆脱他的控制，那也得靠我们自己。”

" [raɪt] , [sɜ:r] , " [ə'gri:d] ['wɪljəmz] .

"	**Right**	**,**	**sir**	**,**	**"**	**agreed**	**Williams**	**.**
"	正确的	,	先生	,	"	同意	威廉姆斯	.

“好的，先生，”威廉姆斯同意道。

" [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən][get][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['gʌnz] [ə'pi:s] [ænd; ənd][get] [klɪr] ,

"	**If**	**we**	**can**	**get**	**a**	**couple**	**of**	**guns**	**apiece**	**and**	**get**	**clear**	**,**
"	如果	我们	能	得到	一个	夫妻	的	枪支	一块	和	得到	清除	,

“如果我们每人能弄到两支枪，然后撤离，

[aɪl] [ˌgærən'ti:] [wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['trʌb(ə)l] [fɔ:r; fər]['mɪstər] . ['paɪrət] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi]

I'll	**guarantee**	**we**	**can**	**make**	**considerable**	**trouble**	**for**	**Mr**	**.**	**Pirate**	**before**	**he**
患病的	保证	我们	能	制作	大量	麻烦	为了	先生	.	海盗	前	他

[næbz][ˌju: 'es] [ə'gen] . "

nabs	**us**	**again**	**.**	**"**
纳布斯	我们	再次	.	"

我保证，在我们再次被海盗先生抓走之前，我们一定能给他制造不少麻烦。

" [wi:l] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ðæt] ['prez(ə)nts][ɪt'self] , " [sed] [fræŋk] ,

"	**We'll**	**take**	**advantage**	**of**	**the**	**first**	**opportunity**	**that**	**presents**	**itself**	**,**	**"**	**said**	**Frank**	**,**
"	出色地	拿	优势	的	这	第一的	机会	那	礼物	本身	,	"	说	坦率	,

“我们会抓住出现的第一个机会，”弗兰克说。

" [noʊ] ['mætər] [haʊ] [smɔ:l] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [sək'ses] [meɪ] [si:m] . "

"	**no**	**matter**	**how**	**small**	**the**	**chance**	**of**	**success**	**may**	**seem**	**.**	**"**
"	不	事情	如何	小的	这	机会	的	成功	可能	似乎	.	"

“无论成功的机会看起来多么渺茫。”

" [ænd; ənd] [ðen] [wʌt] ?

"	**And**	**then**	**what**	**?**
"	和	然后	什么	?

然后呢?

" [dʒæk] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" Jack wanted to know .
" 杰克 通缉 到 知道 .

杰克想知道。

" [wiːl] [let] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ɪt'self] , " [sed] ['kæptɪn] [glen] ['kwaɪətli] .
" We'll let the future take care of itself , " said Captain Glenn quietly .
" 出色地 让 这 未来 拿 关心 的 本身 , " 说 队长 格伦 悄悄 .

“未来就顺其自然吧。”格伦上尉平静地说。

['dɑːrknəs] [wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [wen] ['kæptɪn] [dʒæk] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði] [end]
Darkness was falling when Captain Jack announced that they were nearing the end
黑暗 曾是 坠落 什么时候 队长 杰克 宣布 那 他们 是 临近 这 结尾
[ʌv; əv] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .
of their journey .
的 他们的 旅行 .

夜幕降临之际，杰克船长宣布他们的旅程即将结束。

" [aɪm] [glæd] [ʌv; əv] [ðæt] , " [sed] [frænk] .
" I'm glad of that , " said Frank .
" 我是 高兴的 的 那 , " 说 坦率 .

“我很高兴，”弗兰克说。

" [hoʊp] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] ['sʌpər] ['redi] . "
" Hope there will be a good supper ready . "
" 希望 那里 将要 是 一个 好的 晚餐 准备好 . "

“希望晚餐能吃得好。”

" [dəunt] [juː; jʊ] [fret] , " [læft] [ðə; ði] ['paɪrət] [tʃiːf] ,
" Don't you fret , " laughed the pirate chief ,
" 不 你 烦恼 , " 笑了 这 海盗 首席 ,

“别担心，”海盗头子笑着说。

" [aɪm] [nɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [oʊld] - ['fæʃnd] ['paiərits] [huː] [stɑːrvd] [hɪz; ɪz] ['kæptivz] [tuː; tə] [deθ] . "
" I'm not one of those old - fashioned pirates who starved his captives to death . "
" 我是 不是 一 的 那些 老的 - 造型 海盗 WHO 饥饿 他的 俘虏 到 死亡 . "

“我可不是那种老式海盗，会把俘虏活活饿死。”

" [aɪm] [glæd] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] , ['kæptɪn] , " [dɪ'klerd] [dʒæk] .
" I'm glad to hear that , Captain , " declared Jack .
" 我是 高兴的 到 听到 那 , 队长 , " 声明 杰克 .

“听到这个消息我很高兴，船长，”杰克说道。

" [hoʊp] [juː; jʊ] [dəunt] ['fæt(ə)n] [juː 'es] [ʌp] [tuː] [mʌtʃ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [fiːst] , [ðoʊ] .
" Hope you don't fatten us up too much before the feast , though .
" 希望 你 不 催肥 我们 向上 也 很多 前 这 盛宴 , 尽管 .

“不过，希望你们在盛宴之前不要把我们喂得太胖。”

" [ə'gen] ['kæptɪn] [dʒæk] [læft] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [meɪd] [noʊ] [rɪ'plaɪ] .
" Again Captain Jack laughed , but he made no reply .
" 再次 队长 杰克 笑了 , 但 他 制成 不 回复 .

杰克船长又笑了，但他没有回答。

[ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ðə; ði] [fɔːr] ['prizənəz] [meɪd] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['semi] - ['dɑːrknəs] [wʌt] [ə'pɪrd]
Fifteen minutes later the four prisoners made out in the semi - darkness what appeared
十五 分钟 之后 这 四 囚犯 制成 出去 在 这 半 - 黑暗 什么 出现
[tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [stɑː'keɪd] .
to be a large stockade .
到 是 一个 大的 栅栏 .

十五分钟后，四名囚犯在昏暗的光线下辨认出一个看起来像是大型栅栏的东西。

" [ə'freɪd] [ʌv; əv]['indiəns] , ['kæptɪn] ? " [æskt] [fræŋk] .

"	Afraid	of	Indians	,	Captain	?	"	asked	Frank	.
"	害怕的	的	印度人	,	队长	?	"	问	坦率	.

“船长，你怕印第安人吗？”弗兰克问道。

" [noʊ] ; ['dʒɜ:mənz] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'spɑ:ns] .

"	No	;	Germans	,	"	was	the	response	.
"	不	;	德国人	,	"	曾是	这	回复	.

“不，是德国人。”对方回答道。

" [wi:; wi] [bɪlt] [ðæt] [wɔ:l] [ðə; ði] ['betər] [tu:; tə] [dɪ'fend] [ɑ:r'selvz] [ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ə'tækt] . "

"	We	built	that	wall	the	better	to	defend	ourselves	if	we	are	attacked	.	"
"	我们	建造	那	墙	这	更好的	到	保卫	我们自己	如果	我们	是	遭到攻击	.	"

“我们修建这堵墙是为了在遭到攻击时更好地保护自己。”

" [jʊə(r)] [fɑ:r] - ['si:ɪŋ] , [æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] , " [dɪ'klerd] [dʒæk] .

"	You're	far	-	seeing	,	at	all	events	,	"	declared	Jack	.
"	你是	远的	-	看到	,	在	全部	活动	,	"	声明	杰克	.

“无论如何，你很有远见，”杰克说道。

[hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [men] [əd'vænst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] [tu:; tə] [mi:t] ['kæptɪn] [dʒæk][ænd; ənd]

Half	a	dozen	men	advanced	from	the	enclosure	to	meet	Captain	Jack	and
一半	一个	打	男人	先进的	从	这	外壳	到	见面	队长	杰克	和

[hɪz; ɪz]['pɑ:rti] .

his	party	.
他的	派对	.

六名男子从围栏中走出来，与杰克船长一行人会面。

[ðə; ði] ['paɪrət] [tʃi:f] [sə'lu:tid] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] ['gri:tɪd] [hɪm; ɪm] ['kɔ:rdʒəli] .

The	pirate	chief	saluted	them	and	they	greeted	him	cordially	.
这	海盗	首席	敬礼	他们	和	他们	问候	他	诚挚地	.

海盗头目向他们敬礼，他们也热情地回应了他。

[frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊdɪd] ['bɪldɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] [fræŋk] [meɪd] [aʊt] [ə; eɪ]

From	the	top	of	a	wooded	building	inside	the	enclosure	Frank	made	out	a
从	这	顶部	的	一个	树木繁茂的	建筑	里面	这	外壳	坦率	制成	出去	一个

[lɑ:rdʒ] ['waɪərləs] ['eriəl] .

large	wireless	aerial	.
大的	无线的	天线	.

弗兰克从围栏内一座树木繁茂的建筑物顶部看到了一个巨大的无线电天线。

" ['kæptɪn] [dʒæk][ɪz][ə; eɪ]['mɑ:dərn]['paɪrət] , [ɔ:l] [raɪt] , " [ðə; ði] [læd] [toʊld] [hɪm'self] .

"	Captain	Jack	is	a	modern	pirate	,	all	right	,	"	the	lad	told	himself	.
"	队长	杰克	是	一个	现代的	海盗	,	全部	正确的	,	"	这	小伙子	讲述	他自己	.

“杰克船长确实是个现代海盗，”这小伙子心想。

" [send] ['dʒæksən][tu:; tə][ˌem 'i:] , " ['ɔ:rdərd] ['kæptɪn] [dʒæk] ,

"	Send	Jackson	to	me	,	"	ordered	Captain	Jack	,
"	发送	杰克逊	到	我	,	"	订购	队长	杰克	,

“把杰克逊送到我这里来，”杰克船长命令道。

[æz; əz][hi:; hi] ['fɑ:loʊd] [hɪz; ɪz] ['prizənəz] ['ɪntu:][ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['wʊd(ə)n] ['bɪldɪŋ] .

as	he	followed	his	prisoners	into	the	large	wooden	building	.
作为	他	随后	他的	囚犯	进入	这	大的	木制的	建筑	.

他跟着囚犯们走进了那座大型木制建筑。

[ə; eɪ][mæn] [left] [ðə; ði] [ru:m] , [bʌt; bət] [ˌri:ə'piəd] [ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts]['leɪtər] ,

A	man	left	the	room	,	but	reappeared	a	few	moments	later	,
一个	男人	左边	这	房间	,	但	再次出现	一个	很少	时刻	之后	,

一名男子离开了房间，但片刻后又重新出现。

['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ɪk'striːmli] [lɑːrdʒ] ['stætʃər] .
followed by a man of extremely large stature .
随后 经过 一个 男人 的 极其 大的 身材 .

紧随其后的是一位身材极其魁梧的男子。

" ['dʒæksən] , " [sed] ['kæptɪn] [dʒæk] , [ænd; ənd] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði] [fɔːr] ['kæptivz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['swiːpɪŋ]
" Jackson , " said Captain Jack , and indicated the four captives with a sweeping
" 杰克逊 , " 说 队长 杰克 , 和 表明的 这 四 俘虏 和 一个 扫荡
['dʒestʃər] ,
gesture ,
手势 ,

“杰克逊，”杰克船长说道，并用手势示意了一下那四名俘虏。

" [ðiːz] [men] [ɑːr; ər] ['prizənəz] [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][ðem; ðəm] [wel] ['gɑːrdɪd] .
" these men are prisoners and I want them well guarded .
" 这些 男人 是 囚犯 和 我 想 他们 出色地 守卫 .

“这些人是囚犯，我希望他们受到严密看守。”

[juːl] [lɑːk] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [strɔːŋ] [ruːm] [ænd; ənd][poʊst] [gɑːrdz] [ˌaʊt'saɪd] .
You'll lock them up in the strong room and post guards outside .
你会 锁 他们 向上 在 这 强的 房间 和 邮政 守卫 外部 .

你会把他们锁在保险库里，并在外面安排守卫。

[juː; jʊ] [wɪl] [kiːp] [ðə; ði] [kiːz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [jɔːr'self] .
You will keep the keys to the door yourself .
你 将要 保持 这 钥匙 到 这 门 你自己 .

你会保管好门钥匙。

[noʊ][wʌn][mʌst; məst] ['entər] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] .
No one must enter without my permission .
不 一 必须 进入 没有 我的 允许 .

未经我允许，任何人不得入内。

[duː][juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ? "
Do you understand ? "
做 你 理解 ? "

你明白吗？ ”

" [jes] , [sɜːr] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒæksən] .
" Yes , sir , " replied Jackson .
" 是的 , 先生 , " 回复 杰克逊 .

“是的，先生，”杰克逊回答道。

" [gʊd] .
" Good .
" 好的 .

“好的。

[teɪk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] , [ðen] .
Take them away , then .
拿 他们 离开 , 然后 .

那就把它们带走。

" ['dʒæksən] ['moʊʃənd] [ðə; ði] ['prizənəz] [tuː; tə] [prɪ'siːd] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] .
" Jackson motioned the prisoners to precede him through the door .
" 杰克逊 示意 这 囚犯 到 先于 他 通过 这 门 .

杰克逊示意囚犯们先他一步穿过门口。

[æz; əz]
As
作为

作为

[fræŋk] [pæst] [aʊt] , ['kæptɪn] [dʒæk] [kɔːld] :
Frank passed out , Captain Jack called :
坦率 通过了 出去 , 队长 杰克 称为 :

弗兰克昏了过去，杰克船长打来了电话：

" [aɪl] [duː][maɪ'self][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ] [ɑːn][juː; jʊ] [tə'mɑːroʊ] .
" I'll do myself the pleasure of calling on you tomorrow .
" 患病的 做 我 这 乐趣 的 呼叫 在 你 明天 .

“明天我将荣幸地拜访您。”

" [ðə; ði][bɪg] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prizənəz] [faʊnd] [ðəm'selvz] [wʌz; wəz] [paː'tiʃənd] [ɔːf] ['ɪntuː]
" The big building in which the prisoners found themselves was partitioned off into
" 这 大的 建筑 在 哪个 这 囚犯 成立 他们自己 曾是 分区 离开 进入
[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ruːmz; rʊmz] .
a number of rooms .
一个 数字 的 房间 .

“囚犯们所在的这栋大楼被隔成了许多房间。

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ə; eɪ] [dɔːr] , [dʒæk] [hɜːrd] [ə; eɪ] [feɪnt] ['klɪkɪŋ] .
As they passed a door , Jack heard a faint clicking .
作为 他们 通过了 一个 门 , 杰克 听到 一个 头晕的 点击 .

他们经过一扇门时，杰克听到了一声微弱的咔哒声。

" ['waɪərləs] [ruːm] [ðer; ðər] , " [hiː; hi] [sed] [ə'laʊd] .
" Wireless room there , " he said aloud .
" 无线的 房间 那里 , " 他 说 大声 .

“那里有无线房间，”他大声说道。

[fræŋk] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn][ðə; ði][hæf] [laɪt] .
Frank nodded in the half light .
坦率 点头 在 这 一半 光 .

弗兰克在昏暗的光线下点了点头。

" [ðæts] [wer] ['kæptɪn] [dʒæk][gets] [ɔːl][hɪz; ɪz][tɪps] , " [hiː; hi] [sed] .
" That's where Captain Jack gets all his tips , " he said .
" 那就是 在哪里 队长 杰克 获得 全部 他的 尖端 , " 他 说 .

“杰克船长的所有小费都是从那里来的，”他说。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [hɔːl] , [ðə; ði] ['prizənəz] [brɔːt] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [staʊt] [dɔːr] .
At the end of a long hall , the prisoners brought up against a stout door .
在 这 结尾 的 一个 长的 大厅 , 这 囚犯 带来 向上 反对 一个 肥硕 门 .

在一条长廊的尽头，囚犯们被带到一扇厚重的门前。

['dʒæksən] [əd'vænst] , [prə'duːst] [ə; eɪ] [kiː] [ænd; ənd] [flʌŋ] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən] .
Jackson advanced , produced a key and flung the door open .
杰克逊 先进的 , 生产 一个 钥匙 和 扔 这 门 打开 .

杰克逊走上前，掏出一把钥匙，猛地推开了门。

" [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][jʊr; jər] ['prɪzn] , " [hiː; hi] [sed] .
" This will be your prison , " he said .
" 这 将要 是 你的 监狱 , " 他 说 .

“这将是你们的监狱，”他说。

" [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][noʊ] ['wɪndoʊz] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [prə'vaɪd] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kændlz] [ænd; ənd]
" You will find no windows , but I will provide you with sufficient candles and
" 你 将要 寻找 不 视窗 , 但 我 将要 提供 你 和 充足的 蜡烛 和
[mætʃɪz] .
matches .
比赛 .

“这里没有窗户，但我会提供足够的蜡烛和火柴。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][noʊ] [gʊd] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [æz; əz][ðə; ði] [dɔːr] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['staʊtɪst] [oʊk] ;

It	will	do	no	good	to	try	to	escape	as	the	door	is	of	the	stoutest	oak	;
它	将要	做	不	好的	到	尝试	到	逃脱	作为	这	门	是	的	这	最粗壮的	橡木	;

试图逃跑是徒劳的，因为这扇门是用最结实的橡木制成的；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] ['bætər] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd] [gɑːrdz] [wɪ'ðaʊt] [ænd; ənd][ðə; ði]

but	even	if	you	did	batter	it	down	you	would	find	guards	without	and	the
但	甚至	如果	你	做过	连击	它	向下	你	会	寻找	守卫	没有	和	这

[nɔɪz] [wʊd] [ə'raʊz] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː 'es] .

noise	would	arouse	the	rest	of	us	.
噪音	会	引起	这	休息	的	我们	.

即使你把它撞倒了，你也会发现外面有守卫，而且噪音会惊动我们其他人。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [bʌŋks] [ˌɪn'saɪd] . "

You	will	find	bunks	inside	.	"
你	将要	寻找	上下铺	里面	.	"

里面有上下铺。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [ˌjuː 'es][taɪd] [ʌp] [laɪk] [ðɪs] ? " [di'mɑːndid] [fræŋk] , [ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz]

"	Are	you	going	to	leave	us	tied	up	like	this	?	"	demanded	Frank	,	extending	his
"	是	你	去	到	离开	我们	系	向上	喜欢	这	?	"	要求	坦率	,	扩展	他的

[baʊnd] [hændz] .

bound	hands	.
边界	双手	.

“你们就这么把我们绑着走了吗？”弗兰克问道，同时伸出被绑住的双手。

" [waɪ] , [aɪ] [ges] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [ðæt] , " [sed] ['dʒæksən] .

"	Why	,	I	guess	there	is	no	need	of	that	,	"	said	Jackson	.
"	为什么	,	我	猜测	那里	是	不	需要	的	那	,	"	说	杰克逊	.

“我想应该没有必要吧，”杰克逊说道。

[hiː; hi] [prə'duːst] [ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði][kɔːrdz] .

He	produced	a	knife	and	cut	the	cords	.
他	生产	一个	刀	和	切	这	绳索	.

他掏出一把刀，割断了绳子。

[ðə; ði] ['prizənəz] ['entərd] [ðə; ði][lɑːrdʒ] [ruːm] .

The	prisoners	entered	the	large	room	.
这	囚犯	进入	这	大的	房间	.

囚犯们进入了大房间。

['dʒæksən] [druː] [hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['kændlz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɑːntəti] [ʌv; əv] [mætʃɪz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

Jackson	drew	half	a	dozen	candles	and	a	quantity	of	matches	from	his
杰克逊	画	一半	一个	打	蜡烛	和	一个	数量	的	比赛	从	他的

['pɑːkɪt] .

pocket	.
口袋	.

杰克逊从口袋里掏出六根蜡烛和一些火柴。

[ðiːz] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][dʒæk] .

These	he	gave	to	Jack	.
这些	他	给予	到	杰克	.

他把这些东西给了杰克。

" [meɪk] [jɔːr'selvz] [æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Make	yourselves	as	comfortable	as	possible	,	"	he	said	.
"	制作	你们自己	作为	舒服的	作为	可能的	,	"	他	说	.

“请尽量放松，”他说。

[hiː; hi] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [lɔkt] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

He	shut	the	door	and	locked	it	from	the	outside	.
他	关闭	这	门	和	已锁定	它	从	这	外部	.

他关上门，并从外面锁上了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kændlz] ['laɪtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] , [ðə; ði] ['prizənəz] ['sɜr,veɪd]

With	the	candles	lighting	up	the	interior	of	the	room	,	the	prisoners	surveyed
和	这	蜡烛	灯光	向上	这	内部的	的	这	房间	,	这	囚犯	调查

[ðer; ðər] [sə'raʊndɪŋz] .

their	surroundings	.
他们的	周围环境	.

烛光照亮了房间内部，囚犯们环顾四周。

[ðə; ði] [ru:m] [kən'teɪnd] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][hɑ:rd] [tʃerz] [ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [bʌŋks] .

The	room	contained	half	a	dozen	hard	chairs	and	as	many	bunks	.
这	房间	包含	一半	一个	打	难的	椅子	和	作为	许多	上下铺	.

房间里有六把硬椅子和六张上下铺。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['teɪbl] .

There	was	a	single	table	.
那里	曾是	一个	单身的	桌子	.

只有一张桌子。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l] .

That	was	all	.
那	曾是	全部	.

就这些了。

" [nɑ:t][ə; eɪ] ['veri] [prɪ'zentəbl] [pleɪs] , [ɪf] [ju:; jʊ][æsk][ˌem 'i:] , " [dɪ'klerd] [fræŋk] .

"	Not	a	very	presentable	place	,	if	you	ask	me	,	"	declared	Frank	.
"	不是	一个	非常	像样	地方	,	如果	你	问	我	,	"	声明	坦率	.

“依我看，这地方实在算不上体面，”弗兰克说道。

" [bʌt; bət][ə; eɪ][fɜ:rst] [klæs] ['prɪzn] , " [wʌz; wəz] ['wɪljəmz] - ['kɑ:ment] .

"	But	a	first	class	prison	,	"	was	Williams	'	comment	.
"	但	一个	第一的	班级	监狱	,	"	曾是	威廉姆斯	-	评论	.

“但这是一座一流的监狱，”威廉姆斯评论道。

[ɔ:l] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][deɪ][ðə; ði] ['prizənəz] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] [wɪ'ðaʊt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

All	that	night	and	the	next	day	the	prisoners	remained	there	without	sight	of	a
全部	那	夜晚	和	这	下一个	天	这	囚犯	剩余	那里	没有	视线	的	一个

['hju:mən] [feɪs] [seɪv] [ðæt] [ʌv; əv]['dʒæksən] [hu:] [hɪm'self] [brɔ:t] [ðem; ðəm][ðer; ðər] [mi:lz] .

human	face	save	that	of	Jackson	who	himself	brought	them	their	meals	.
人类	脸	节省	那	的	杰克逊	WHO	他自己	带来	他们	他们的	餐	.

整个晚上和第二天，囚犯们都待在那里，除了杰克逊亲自给他们送饭之外，没有见到任何人的面孔。

['kæptɪn] [dʒæk] [feɪld] [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə] [kɔ:l] .

Captain	Jack	failed	to	keep	his	promise	to	call	.
队长	杰克	失败的	到	保持	他的	承诺	到	称呼	.

杰克船长没有履行打电话的承诺。

" [aɪm] ['getɪŋ] ['taɪərd][ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] , " [dɪ'klerd] [fræŋk] ,

"	I'm	getting	tired	of	this	place	,	"	declared	Frank	,
"	我是	获得	疲劳的	的	这	地方	,	"	声明	坦率	,

“我真是厌倦了这个地方，”弗兰克说道。

[æz; əz][hi:; hi] [meɪd] ['redi] [fɔ:r; fər][bed][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [naɪt] .

as	he	made	ready	for	bed	the	following	night	.
作为	他	制成	准备好	为了	床	这	下列的	夜晚	.

第二天晚上，他准备上床睡觉。

" [seɪm] [hɪr] , " [sed] [dʒæk] , " [bʌt; bət] [wʌt] [ɑ:r; ər][wi:; wi]['goʊɪŋ][tu:; tə][du:] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ?

"	Same	here	,	"	said	Jack	,	"	but	what	are	we	going	to	do	about	it	?
"	相同的	这里	,	"	说	杰克	,	"	但	什么	是	我们	去	到	做	关于	它	?

“我也是，”杰克说，“可是我们该怎么办呢？”

" [ðə; ði] ['ænsər] [keɪm] [frʌm; frəm][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [sɔːrs] .

"	The	answer	came	from	an	unexpected	source	.
"	这	回答	来了	从	一个	意外	来源	.

答案来自一个意想不到的地方。

[ðə; ði] [staʊt] [dɔːr] [kriːkt] ['slaɪtlɪ] .

The	stout	door	creaked	slightly	.
这	肥硕	门	嘎吱作响	轻微地	.

厚重的门发出轻微的吱呀声。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['seɪlər] ['ælən] [ə'pɪrd] [wɪ'ðɪn] .

A	moment	later	the	head	of	the	sailor	Allen	appeared	within	.
一个	片刻	之后	这	头	的	这	水手	艾伦	出现	之内	.

片刻之后，水手艾伦的头颅出现在里面。

[hiː; hi][leɪd][ə; eɪ]['fɪŋgər][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] ['ʌtəd] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] .

He	laid	a	finger	to	his	lips	and	uttered	a	warning	.
他	铺设	一个	手指	到	他的	嘴唇	和	说出	一个	警告	.

他将一根手指放在嘴唇上，发出警告。

" [es] - [eɪtʃ] - [ʃ] ! " [æz; əz][hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] .

"	S	-	h	-	sh	!	"	as	he	entered	the	room	.
"	S	-	h	-	什	!	"	作为	他	进入	这	房间	.

“嘘——”他走进房间时说道。

['tɪməθi] [ə'pɪrd] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

Timothy	appeared	behind	him	.
蒂莫西	出现	在后面	他	.

蒂莫西出现在他身后。

[frʌm; frəm][ðer; ðər] ['pɑːkəts] [ðə; ði] [tuː] ['seɪləz] [prə'duːst] [twelv] [koʊlt] [ˌɔːtə'mætiks] , ['loʊdɪd] ,

From	their	pockets	the	two	sailors	produced	twelve	Colt	automatics	,	loaded	,
从	他们的	口袋	这	二	水手们	生产	十二	小马	自动	,	已加载	,

[ænd; ənd][æn; ən]['ekstrə] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

and	an	extra	supply	of	ammunition	.
和	一个	额外的	供应	的	弹药	.

两名水手从口袋里掏出十二支已上膛的柯尔特自动手枪，以及额外的弹药。

[ðeɪ] ['moʊʃənd] [ðə; ði] ['prizənəz] [tuː; tə][help] [ðəm'selvz] .

They	motioned	the	prisoners	to	help	themselves	.
他们	示意	这	囚犯	到	帮助	他们自己	.

他们示意囚犯们自行取用。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ɔːl] [ðɪs] ? " [diˈmɑːndid] [fræŋk] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

"	But	why	all	this	?	"	demanded	Frank	in	a	low	voice	.
"	但	为什么	全部	这	?	"	要求	坦率	在	一个	低的	嗓音	.

“但这一切究竟是为什么呢？”弗兰克低声问道。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['paiərits] . "

"	I	thought	you	fellows	had	become	pirates	.	"
"	我	想法	你	伙伴们	有	变得	海盗	.	"

“我还以为你们都变成海盗了呢。”

" [soʊ][dɪd][wiː; wi] , [sɜːr] , " ['wɪspəd] ['tɪməθi] ,

"	So	did	we	,	sir	,	"	whispered	Timothy	,
"	所以	做过	我们	,	先生	,	"	低声说道	蒂莫西	,

“我们也是，先生，”蒂莫西低声说道。

" [bʌt; bət] [wen] [wi:; wi] [faʊnd] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔkt] [ju:; jʊ] [ʌp] [hɪr] [wi:; wi] [tʃeɪndʒd] ['aʊər; ɑ:r] [maɪndz] .

"	but	when	we	found	they	had	locked	you	up	here	we	changed	our	minds	.
"	但	什么时候	我们	成立	他们	有	已锁定	你	向上	这里	我们	已更改	我们的	思想	.

"

"

"

“但是当我们发现他们把你关在这里时，我们就改变主意了。”

" ['haʊd] [ju:; jʊ] [get] [ɪn] ? "

"	How'd	you	get	in	?	"
"	怎么做到的	你	得到	在	?	"

你是怎么进来的?

" [wel] , " [sed] ['ælən] , ['grɪnɪŋ] , " [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [pʊt] [ɑ:n] [wɑ:tʃ] .

"	Well	,	"	said	Allen	,	grinning	,	"	we	were	put	on	watch	.
"	出色地	,	"	说	艾伦	,	咧嘴笑	,	"	我们	是	放	在	手表	.

“嗯，”艾伦咧嘴一笑说，“我们被派去监视了。”

['dʒæksən] [ə'pɪrd] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ə'goʊ] [tu:; tə] [si:] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [oʊ] . [keɪ] . ['tɪməθi]

Jackson	appeared	a	few	minutes	ago	to	see	that	everything	was	O	.	K	.	Timothy
杰克逊	出现	一个	很少	分钟	前	到	看	那	一切	曾是	哦	.	K	.	蒂莫西

,

,

,

杰克逊几分钟前出现过，看看蒂莫西是否一切安好。

[hɪr] , [bʌmpt] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] [ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [gʌn] .

here	,	bumped	him	over	the	head	with	the	butt	of	his	gun	.
这里	,	撞	他	超过	这	头	和	这	屁股	的	他的	枪	.

他用枪托猛击他的头部。

[ðen] [wi:; wi] [tʊk] [ðə; ði] [ki:] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] .

Then	we	took	the	key	and	opened	the	door	.
然后	我们	采取	这	钥匙	和	打开	这	门	.

然后我们拿了钥匙打开了门。

[ðæts] [ɔ:l] , [sɜ:r] . "

That's	all	,	sir	.	"
那就是	全部	,	先生	.	"

先生，就这些了。

" [ju:v] [dʌn] [wel] , " [sed] ['kæptɪn] [glen] .

"	You've	done	well	,	"	said	Captain	Glenn	.
"	你已经	完毕	出色地	,	"	说	队长	格伦	.

“你做得很好，”格伦上尉说。

" [ðə; ði] [nekst] [θɪŋ] [ɪz] [tu:; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] . "

"	The	next	thing	is	to	get	out	of	here	.	"
"	这	下一个	事物	是	到	得到	出去	的	这里	.	"

“下一步就是离开这里。”

" [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ðer; ðər] , " [sed] ['ælən] .

"	No	difficulty	there	,	"	said	Allen	.
"	不	困难	那里	,	"	说	艾伦	.

“这没什么困难，”艾伦说。

" ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [ɪz] [ə'sli:p] . "

"	Everybody	is	asleep	.	"
"	大家	是	睡着了	.	"

“大家都睡着了。”

" [lets] [goʊ] , [ðen] , " [sed] [fræŋk] .
" Let's go , then , " said Frank .
" 我们来吧 去 , 然后 , " 说 坦率 .

“那我们走吧，”弗兰克说。

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [tuː] [rɪ'vɔlvəz] [ə'piːs] , [ðə; ði][sɪks] [left] [ðə; ði] [ruːm] ['kwaɪətli] .
Armed with two revolvers apiece , the six left the room quietly .
武装 和 二 左轮手枪 一块 , 这 六 左边 这 房间 悄悄 .

六人每人携带两把左轮手枪，悄无声息地离开了房间。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ə'kɔst] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['daːkənd] ['bɪldɪŋ] .
They were not accosted as they made their way through the darkened building .
他们 是 不是 被骚扰 作为 他们 制成 他们的 方式 通过 这 变暗 建筑 .

他们穿过昏暗的建筑物时没有遇到任何人阻拦。

[ðeɪ] [pæst] ['nɔɪzləsli] ['ɪntuː][ðə; ði] [stɑː'keɪd] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['hevi]
They passed noiselessly into the stockade , but there they found that the heavy
他们 通过了 无声 进入 这 栅栏 , 但 那里 他们 成立 那 这 重的
[geɪts] [wɜːr; wər] [bɑːrd] .
gates were barred .
大门 是 禁止 .

他们悄无声息地进入了栅栏，却发现沉重的栅门紧闭着。

" ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][goʊ]['oʊvər][ðə; ði][tɑːp] , " ['wɪspəd] [fræŋk] .
" Nothing to do but go over the top , " whispered Frank .
" 没有什么 到 做 但 去 超过 这 顶部 , " 低声说道 坦率 .

“除了做得太过火，别无他法了，”弗兰克低声说道。

[dʒæk] ['buːstɪd] [fræŋk] [ʌp] .
Jack boosted Frank up .
杰克 增强 坦率 向上 .

杰克扶起了弗兰克。

['sɪtɪŋ] [ə'straɪd] [ðə; ði] [wɔːl] ,
Sitting astride the wall ,
坐着 跨骑 这 墙 ,

骑在墙上，

[fræŋk] [lent] [ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd][ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] .
Frank lent the others a helping hand and soon they were over the wall .
坦率 借出的 这 其他的 一个 帮助 手 和 很快 他们 是 超过 这 墙 .

弗兰克帮了其他人一把，很快他们就翻过了墙。

" [ges] [its] [ʌp] [tuː; tə][juː 'es][tuː; tə] [luːz] [ɑːr'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['dʒʌŋglz] , " [sed] [fræŋk] ['draɪli] .
" Guess it's up to us to lose ourselves in the jungles , " said Frank dryly .
" 猜测 它是 向上 到 我们 到 失去 我们自己 在 这 丛林 , " 说 坦率 干巴巴地 .

“看来我们只能自己迷失在丛林里了，”弗兰克冷冷地说。

" [kʌm] [ɑːn] .
" Come on .
" 来 在 .

“快点。

" [ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑːloʊd] .
" The others followed .
" 这 其他的 随后 .

其他人也跟着做了。

[faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɑː'keɪd] .
Five minutes later they were out of sight from the stockade .
五 分钟 之后 他们 是 出去 的 视线 从 这 栅栏 .

五分钟后，他们就消失在了栅栏的视线之外。

[ðeɪ] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] [triːz] .
They plunged into the darkness among the great trees .
他们 暴跌 进入 这 黑暗 之中 这 伟大的 树木 .

他们一头扎进了参天大树间的黑暗中。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXIII
章 二十三

第二十三章

['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] ['waɪərləs] ['steɪʃ(ə)n]
CAPTURING THE WIRELESS STATION
捕捉 这 无线的 车站

捕获无线电台

['mɔːrnɪŋ] .
Morning .
早晨 .

早晨。

[æz; əz][ðə; ði][fɜːrst][feɪnt] [striːk] [ʌv; əv] [laɪt] [keɪm] ['striːmɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['triːˌtɔps] [ænd; ənd] ['dɪmli]
As the first faint streak of light came streaming over the treetops and dimly
作为 这 第一的 头晕的 条纹 的 光 来了 流媒体 超过 这 树梢 和 依稀
['laɪtɪd] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ɪt'self] ,
lighted the forest itself ,
照明 这 森林 本身 ,

当第一缕微弱的阳光掠过树梢，昏暗地照亮了整片森林时，

[fræŋk] [stɜːrd] [hɪz; ɪz] [faɪv] ['sliːpɪŋ] ['kɒmreɪdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][toʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [buːt] .
Frank stirred his five sleeping comrades with the toe of his boot .
坦率 搅拌 他的 五 睡眠 同志们 和 这 脚趾 的 他的 启动 .

弗兰克用靴尖搅动了正在熟睡的五位战友。

" [taɪm] [tuː; tə] [get] [ʌp] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [tuː; tə] [iːtʃ] .
" Time to get up , " he said in a low voice to each .
" 时间 到 得到 向上 , " 他 说 在 一个 低的 嗓音 到 每个 .

“该起床了，”他低声对每个人说。

[sɪns] ['mɪdnaɪt] [ðə; ði] [læd] [hæd; həd] [stʊd] [gɑːrd] .
Since midnight the lad had stood guard .
自从 午夜 这 小伙子 有 站立 警卫 .

从午夜起，这名少年就一直站岗放哨。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] ['laɪklihʊd] , [ðə; ði] [frendz] [nuː] , [ðæt] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [wʊd] [biː; bi]
There was little likelihood , the friends knew , that their escape would be
那里 曾是 小的 可能性 , 这 朋友们 知道 , 那 他们的 逃脱 会 是
[dɪ'skʌvərd] [bɪ'fɔːr] ['mɔːrnɪŋ] ,
discovered before morning ,
发现 前 早晨 ,

朋友们知道，他们的逃跑行动在天亮之前被发现的可能性微乎其微。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wɑːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kept] [ˌnevərðə'les] , [dʒæk][hæd; həd]
but it had been decided that watch should be kept nevertheless , Jack had
但 它 有 到过 决定 那 手表 应该 是 保留 尽管如此 , 杰克 有
[stʊd] [wɑːtʃ] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] ,
stood watch until midnight ,
站立 手表 直到 午夜 ,

但无论如何，他们决定要安排人守夜，杰克一直守夜到午夜。

['æftər] [wɪtʃ] [fræŋk] [tʊk] [ʌp][ðə; ði]['vɪdʒɪl] .
after which Frank took up the vigil .
后 哪个 坦率 采取 向上 这 守夜 .

之后，弗兰克接替他守夜。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ə'pɑːn][ðer; ðər] [fiːt] [naʊ] , [fræŋk] [kɔːld] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][wɔːr] .

With	all	upon	their	feet	now	,	Frank	called	a	council	of	war	.
和	全部	之上	他们的	脚	现在	,	坦率	称为	一个	理事会	的	战争	.

所有人都站了起来，弗兰克召集了军事会议。

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wʌt] [tuː; tə][duː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	We've	got	to	decide	what	to	do	,	"	he	said	.
"	我们已经	得到	到	决定	什么	到	做	,	"	他	说	.

“我们必须决定该怎么办，”他说。

" [wiːv] [kʌm] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][baɪt][tuː; tə] [iːt] .

"	We've	come	away	without	as	much	as	a	bite	to	eat	.
"	我们已经	来	离开	没有	作为	很多	作为	一个	咬	到	吃	.

“我们连一口饭都没吃就回来了。”

[its] ['laɪkli] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən]['rʌs(ə)l] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] , ['ɔːlsoʊ]['wɔːtər][tuː; tə] [kwentʃ]

It's	likely	that	we	can	rustle	up	something	in	the	forest	,	also	water	to	quench
它是	可能	那	我们	能	沙沙	向上	某物	在	这	森林	,	还	水	到	淬火

['aʊər; ɑːr] [θəːsts] ,

our	thirsts	,
我们的	口渴	,

我们很可能能在森林里找到些吃的，也能找到解渴的水。

[bʌt; bət][aɪm][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] [mɔːr] [səb'stænʃ(ə)l] [fuːd] . "

but	I'm	in	favor	of	more	substantial	food	.	"
但	我是	在	偏爱	的	更多的	重大的	食物	.	"

但我更喜欢营养更丰富的食物。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'dʒest] , [ðen] ? " [æskt] ['wɪljəmz] .

"	What	do	you	suggest	,	then	?	"	asked	Williams	.
"	什么	做	你	建议	,	然后	?	"	问	威廉姆斯	.

“那么，你有什么建议呢？”威廉姆斯问道。

" [wel] , " [sed] [fræŋk] , " [its] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['æbsəns] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'skʌvərd] [suːn] ['æftər]

"	Well	,	"	said	Frank	,	"	it's	certain	that	our	absence	will	be	discovered	soon	after
"	出色地	,	"	说	坦率	,	"	它是	肯定	那	我们的	缺席	将要	是	发现	很快	后

['deɪlaɪt] .

daylight	.
日光	.

“嗯，”弗兰克说，“可以肯定的是，天亮后不久，我们的失踪就会被发现。”

['nætʃ(ə)rəli] [ðeɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][juː 'es] ,

Naturally	they'll	make	a	search	for	us	,
自然	他们会	制作	一个	搜索	为了	我们	,

他们当然会来找我们。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['kæptɪn] [dʒæk] [wɪl] [nɑːt] [fiːl] ['iːzi] [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət][lɑːrdʒ] .

because	Captain	Jack	will	not	feel	easy	while	we	are	at	large	.
因为	队长	杰克	将要	不是	感觉	简单的	尽管	我们	是	在	大的	.

因为在我们逍遥法外的时候，杰克船长不会感到安心。

[aɪ] ['fɪgjər] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [skaʊt] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] ,

I	figure	that	he	will	scout	the	forest	with	the	bulk	of	his	men	,
我	数字	那	他	将要	侦察	这	森林	和	这	大部分	的	他的	男人	,

我估计他会带着大部分人马去侦察森林。

['liːvɪŋ] [ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [fɔːrt] ['laɪtli] ['gɑːrdɪd] .

leaving	the	so	-	called	fort	lightly	guarded	.
离开	这	所以	-	称为	堡	轻轻	守卫	.

所谓的堡垒守卫松懈。

[maɪ][plæn] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][wɜːrk] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] ['enəmi] ,

My	plan	would	be	to	work	back	toward	the	enemy	,
我的	计划	会	是	到	工作	后退	朝向	这	敌人	,

我的计划是反攻敌人，

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [hɪr] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [teɪk] ['ʃeltər] [ɪn][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv] [ðiːz] [bɪg] [triːz] .

and	when	we	hear	them	coming	take	shelter	in	the	tops	of	these	big	trees	.
和	什么时候	我们	听到	他们	未来	拿	庇护所	在	这	最高额	的	这些	大的	树木	.

当我们听到它们来的时候，就躲到这些大树的树顶上。

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔːn] [baɪ] , [wiːl] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt] .

When	they	have	gone	by	,	we'll	come	down	and	go	to	the	fort	.
什么时候	他们	有	已消失	经过	,	出色地	来	向下	和	去	到	这	堡	.

他们走后，我们就下去去堡垒。

[ðer; ðər] [wiːl] [get] [ɔːl][ðə; ði] [tʃaʊ] [wiː; wi][wɑːnt] . "

There	we'll	get	all	the	chow	we	want	.	"
那里	出色地	得到	全部	这	饭	我们	想	.	"

在那里我们可以吃到所有想吃的东西。

" [ðæts] [nɑːt][ə; eɪ][bæd][plæn] , " [dɪ'saɪdɪd][dʒæk] , " [bʌt; bət][juː; jʊ] ['hævnt] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][fɑːr] [ɪ'nʌf] ,

"	That's	not	a	bad	plan	,	"	decided	Jack	,	"	but	you	haven't	carried	it	far	enough	,
"	那就是	不是	一个	坏的	计划	,	"	决定	杰克	,	"	但	你	还没有	携带	它	远的	足够的	,

[fræŋk] . "

Frank	.	"
坦率	.	"

“这计划不错，”杰克心想，“但你执行得还不够彻底，弗兰克。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [æskt] [fræŋk] .

"	What	do	you	mean	?	"	asked	Frank	.
"	什么	做	你	意思是	?	"	问	坦率	.

“你什么意思？”弗兰克问道。

" [wel] , " [sed] [dʒæk] , " [wiː; wi][kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['waɪərləs] [ruːm] .

"	Well	,	"	said	Jack	,	"	we	can	also	take	charge	of	the	wireless	room	.
"	出色地	,	"	说	杰克	,	"	我们	能	还	拿	收费	的	这	无线的	房间	.

“嗯，”杰克说，“我们也可以接管无线机房。”

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] ['waɪərləs] [tə'legrəfi] .

You	know	I	have	had	some	experience	in	wireless	telegraphy	.
你	知道	我	有	有	一些	经验	在	无线的	电报	.

你知道我曾经有过无线电报方面的经验。

['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [pɪk] [ʌp][æn; ən] [ə'merɪkən] [ʃɪp] [ʌv; əv][wɔːr] . "

Maybe	we	can	pick	up	an	American	ship	of	war	.	"
或许	我们	能	挑选	向上	一个	美国人	船	的	战争	.	"

或许我们可以劫持一艘美国军舰。

" [baɪ] [dʒɔːrdʒ] !

"	By	George	!
"	经过	乔治	!

“我的天哪！”

[ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] ! " [ɪk'skleɪmd] ['kæptɪn] [glen] .

A	good	idea	!	"	exclaimed	Captain	Glenn	.
一个	好的	主意	!	"	惊呼	队长	格伦	.

“好主意！”格伦上尉惊呼道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][kɑːnt] [tel] [ðem; ðəm] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] . "

"	But	we	can't	tell	them	where	we	are	.	"
"	但	我们	不能	告诉	他们	在哪里	我们	是	.	"

但我们不能告诉他们我们在哪里。

" [ðæts] [truː] , [tuː] , " [sed] [dʒæk] ,
" That's true , too , " said Jack ,
" 那就是 真的 , 也 , " 说 杰克 ,

“没错，”杰克说。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [kæn; kən] [fɪks] ['aʊər; ɑːr] [loʊ'keɪʃ(ə)n] [soʊ] ['kloʊsli] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]
" but we can fix our location so closely that they should be able to
" 但 我们 能 使固定 我们的 地点 所以 密切 那 他们 应该 是 有能力的 到
[faɪnd] [ˌjuː 'es] . "
find us . "
寻找 我们 . "

“但是我们可以把我们的位置精确到他们能够找到我们的程度。”

" [ɪts] [wɜːrθ] ['traɪɪŋ] , ['enihaʊ] , " [dɪ'klerd] ['wɪljəmz] .
" It's worth trying , anyhow , " declared Williams .
" 它是 值得 尝试 , 无论如何 , " 声明 威廉姆斯 .

“无论如何，都值得一试，”威廉姆斯说道。

" [ɔːl] [raɪt] , [ðen] , " [sed] [dʒæk] .
" All right , then , " said Jack .
" 全部 正确的 , 然后 , " 说 杰克 .

“好吧，”杰克说。

" [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [ɑːn] [ðə; ði] [muːv] .
" We may as well be on the move .
" 我们 可能 作为 出色地 是 在 这 移动 .

我们最好还是行动起来。

" [dʒæk] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [riː'treɪst] [ðə; ði] [ruːt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['trævəst] [ɪn] [ðer; ðər]
" Jack took the lead and they retraced the route they had traversed in their
" 杰克 采取 这 带领 和 他们 重走 这 路线 他们 有 穿越 在 他们的
[flaɪt] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .
flight through the night .
航班 通过 这 夜晚 .

“杰克带头，他们沿着夜间逃亡时走过的路线返回。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ɔːl] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrti] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [fɔːr; fər] ['aʊərz] ,
It seemed to all members of the party that they had walked for hours ,
它 似乎 到 全部 成员 的 这 派对 那 他们 有 步行 为了 小时 ,

队伍里的所有人都感觉他们已经走了好几个小时了。

[wen] [dʒæk] ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] [ə; eɪ] [hɔːlt] .
when Jack suddenly called a halt .
什么时候 杰克 突然 称为 一个 停止 .

杰克突然叫停了下来。

" [θɔːt] [aɪ] [hɜːrd] ['vɔɪsɪz] , " [hiː; hi] [sed] .
" Thought I heard voices , " he said .
" 想法 我 听到 声音 , " 他 说 .

“我好像听到了声音，”他说。

" [ges] [wiːd] ['betər] [pleɪ] [seɪf] .
" Guess we'd better play safe .
" 猜测 我们会 更好的 玩 安全的 .

看来我们最好还是谨慎行事。

['aʊər; ɑːr] [pleɪs] [naʊ] [ɪz] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [triːz] .
Our place now is up in the trees .
我们的 地方 现在 是 向上 在 这 树木 .

我们现在住在树上。

" [hiː; hi] [skænd] [ðə; ði][bɪg] [triːz] [nɪr] [baɪ] .

"	He	scanned	the	big	trees	near	by	.
"	他	扫描	这	大的	树木	靠近	经过	.

他环顾了一下附近的大树。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [wɜːr; wər] [tuː] ['iːv(ə)n]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] .

A	short	distance	away	were	two	even	larger	than	the	rest	.
一个	短的	距离	离开	是	二	甚至	更大的	比	这	休息	.

不远处还有两棵比其他树都大。

[ðer; ðər] ['brænʧɪz] [wɜːr; wər][soʊ] [θɪk] [ðæt] [dʒæk] [felt] [ʃʊr] [ðeɪ] [wʊd] [fɔːrm][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [skriːn] .

Their	branches	were	so	thick	that	Jack	felt	sure	they	would	form	a	perfect	screen	.
他们的	分支	是	所以	厚的	那	杰克	毛毡	当然	他们	会	形式	一个	完美的	屏幕	.

它们的枝干非常茂密，杰克觉得它们肯定能形成一道完美的屏障。

" [lets] [klaɪm] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Let's	climb	,	"	he	said	.
"	我们来吧	爬	,	"	他	说	.

“我们去爬吧，”他说。

[dʒæk] ['klæmbəd] [ʌp][ðə; ði] ['nɪrəst] [triː] .

Jack	clambered	up	the	nearest	tree	.
杰克	攀爬	向上	这	最近的	树	.

杰克爬上了最近的一棵树。

['kæptɪn] [glen] [ænd; ənd] ['wɪljəmz] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

Captain	Glenn	and	Williams	followed	him	.
队长	格伦	和	威廉姆斯	随后	他	.

格伦上尉和威廉姆斯跟在他后面。

[fræŋk] , ['tɪməθi] [ænd; ənd] ['ælən] [swʌŋ] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌðər] .

Frank	,	Timothy	and	Allen	swung	themselves	into	the	other	.
坦率	,	蒂莫西	和	艾伦	摇摆	他们自己	进入	这	其他	.

弗兰克、蒂莫西和艾伦互相扑向对方。

[ðer; ðər] , [haɪ] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brænʧɪz] , [ðeɪ] [sæt]['kwaɪətli] , ['weɪtɪŋ] .

There	,	high	up	among	the	branches	,	they	sat	quietly	,	waiting	.
那里	,	高的	向上	之中	这	分支	,	他们	卫星	悄悄	,	等待	.

他们静静地坐在高高的树枝间，等待着。

[ðer; ðər] ['peɪʃ(ə)ns] [wʌz; wəz] [ri'wɔːdid] [æt; ət] [læst] .

Their	patience	was	rewarded	at	last	.
他们的	耐心	曾是	奖励	在	最后的	.

他们的耐心最终得到了回报。

[æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] , ['piːpɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] , [fræŋk] [sɔː] [ðə; ði] [fə'mɪliər] ['fɪgjər] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [dʒæk] .

An	hour	later	,	peeping	from	his	hiding	place	,	Frank	saw	the	familiar	figure	of	Captain	Jack	.
一个	小时	之后	,	偷窥	从	他的	隐藏	地方	,	坦率	锯	这	熟悉的	数字	的	队长	杰克	.

一小时后，弗兰克从藏身之处偷看，看到了杰克船长的熟悉身影。

[tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [hɪz; ɪz] [men] [wɜːr; wər] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] [brʌʃ] [ɪn][æn; ən] ['efərt] [tuː; tə][faɪnd] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] .

To	right	and	left	his	men	were	beating	the	brush	in	an	effort	to	find	the	fugitives	.
到	正确的	和	左边	他的	男人	是	殴打	这	刷子	在	一个	努力	到	寻找	这	逃犯	.

他的部下正在左右两侧的灌木丛中搜寻逃犯。

[iːtʃ] [mæn] ['kærid] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] ['redi] [fɔːr; fər] ['ɪnstənt] [juːz] .

Each	**man**	**carried**	**a**	**rifle**	**ready**	**for**	**instant**	**use**	**.**
每个	男人	携带	一个	步枪	准备好	为了	立即的	使用	.

每人携带一支步枪，随时准备使用。

[fræŋk] [smaɪld] [tuː; tə] [hɪm'self] .

Frank	**smiled**	**to**	**himself**	**.**
坦率	微笑	到	他自己	.

弗兰克暗自笑了笑。

" [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [lʊk] [ʌp][ænd; ənd][nɑːt] [daʊn] , " [hiː; hi] [sed] ['sɔːftli] .

"	**You**	**want**	**to**	**look**	**up**	**and**	**not**	**down**	**,**	**"**	**he**	**said**	**softly**	**.**
"	你	想	到	看	向上	和	不是	向下	,	"	他	说	轻轻	.

“你要抬头看，不要低头看，”他轻声说道。

['kæptɪn] [dʒæk][wʌz; wəz] [ɪg'zɔːtɪŋ] [hɪz; ɪz][men] [tuː; tə] ['greɪtər] [peɪnz] .

Captain	**Jack**	**was**	**exhorting**	**his**	**men**	**to**	**greater**	**pains**	**.**
队长	杰克	曾是	劝勉	他的	男人	到	更大的	疼痛	.

杰克船长激励他的手下更加努力。

" [dəunt] [mɪs] [æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	**Don't**	**miss**	**an**	**inch**	**of**	**the**	**ground**	**,**	**"**	**he**	**shouted**	**.**
"	不	错过	一个	英寸	的	这	地面	,	"	他	喊叫	.

“一寸都不要离开地面！”他喊道。

" [wɪə(r)] [baʊnd] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] .

"	**We're**	**bound**	**to**	**find**	**them**	**sooner**	**or**	**later**	**.**
"	是	边界	到	寻找	他们	很快	或者	之后	.

“我们迟早会找到他们的。”

[faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn][goʊld][tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [dis'kʌvəz] [ðem; ðəm][fɜːrst] .

Five	**hundred**	**dollars**	**in**	**gold**	**to**	**the**	**man**	**who**	**discovers**	**them**	**first**	**.**
五	百	美元	在	金子	到	这	男人	WHO	发现	他们	第一的	.

第一个发现它们的人将获得五百美元黄金。

[kiːp] ['wɜːrkɪŋ] , [men] , [ænd; ənd][biː; bi] ['kerf(ə)l] .

Keep	**working**	**,**	**men**	**,**	**and**	**be**	**careful**	**.**
保持	在职的	,	男人	,	和	是	小心	.

男人们，继续努力，注意安全。

" [ðə; ði] ['sɜːrtʃər] [pæst] [də'rektli; daɪ'rektli] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [triːz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [wɜːr; wər]

"	**The**	**searchers**	**passed**	**directly**	**beneath**	**the**	**trees**	**in**	**which**	**the**	**fugitives**	**were**
"	这	搜索者	通过了	直接地	下面	这	树木	在	哪个	这	逃犯	是

['haɪdɪŋ] .

hiding	**.**
隐藏	.

搜寻人员直接从逃犯藏身的树丛下方经过。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] ['iːzi] ['mætər] [fɔːr; fər] [fræŋk] [ɔːr] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə]

It	**would**	**have**	**been**	**an**	**easy**	**matter**	**for**	**Frank**	**or**	**any**	**of**	**the**	**others**	**to**
它	会	有	到过	一个	简单的	事情	为了	坦率	或者	任何	的	这	其他的	到

[hæv; həv] [kɪld] ['kæptɪn] [dʒæk][ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['vɑːli] ,

have	**killed**	**Captain**	**Jack**	**and**	**several**	**of**	**his**	**men**	**with**	**a**	**single**	**volley**	**,**
有	被杀	队长	杰克	和	一些	的	他的	男人	和	一个	单身的	截击	,

对弗兰克或其他任何人来说，用一轮齐射就能轻易杀死杰克船长和他的几个手下。

[bʌt; bət] [nʌn] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [ʃuːt] [daʊn] [ə; eɪ][mæn][ɪn][koʊld] [blʌd] .

but	**none**	**could**	**bring**	**himself**	**to**	**shoot**	**down**	**a**	**man**	**in**	**cold**	**blood**	**.**
但	没有任何	可以	带来	他自己	到	射击	向下	一个	男人	在	寒冷的	血	.

但他们谁也无法狠下心来冷血地枪杀一个人。

[bɪ'saɪdz] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʃɑːt] [wʊd] [hæv; həv] [pri'sipiteitid] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] ,

Besides	**,**	**a**	**single**	**shot**	**would**	**have**	**precipitated**	**a**	**battle**	**,**
除了	,	一个	单身的	射击	会	有	沉淀	一个	战斗	,

此外，一枪就可能引发战斗。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [nuː] [ðæt][ðer; ðər][best] [tʃæns] [ʌv; əv] ['seɪfti] [leɪ][ɪn] [ə'vɔɪdɪŋ]

and	**all**	**the**	**fugitives**	**knew**	**that**	**their**	**best**	**chance**	**of**	**safety**	**lay**	**in**	**avoiding**
和	全部	这	逃犯	知道	那	他们的	最好的	机会	的	安全	躺	在	避免

[dɪ'skʌvəri] .

discovery	**.**
发现	.

所有逃犯都知道，他们获得安全的最佳机会在于不被发现。

[də'rektli; daɪ'rektli] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [triː] [ɪn] [wɪtʃ] [fræŋk][wʌz; wəz]['haɪdɪŋ] , ['kæptɪn] [dʒæk] [pɔːzd]

Directly	**beneath**	**the**	**tree**	**in**	**which**	**Frank**	**was**	**hiding**	**,**	**Captain**	**Jack**	**paused**
直接地	下面	这	树	在	哪个	坦率	曾是	隐藏	,	队长	杰克	暂停

[ænd; ənd] ['laɪtɪd] [hɪz; ɪz][paɪp] .

and	**lighted**	**his**	**pipe**	**.**
和	照明	他的	管道	.

在弗兰克藏身的那棵树下，杰克船长停了下来，点燃了他的烟斗。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə][hɪz; ɪz][men] , [hiː; hi] [pæst] [ɑːn] .

Then	**,**	**with**	**a**	**word**	**to**	**his**	**men**	**,**	**he**	**passed**	**on**	**.**
然后	,	和	一个	单词	到	他的	男人	,	他	通过了	在	.

然后，他嘱咐部下几句话，便离开了。

[ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [ɪn][ðə; ði] [triːz] ['ɔːlmoʊst][held][ðer; ðər] [breθ] [fɔːr; fər] [fɪr] [ðeɪ] [wʊd] [bɪ'treɪ] [ðer; ðər]

The	**fugitives**	**in**	**the**	**trees**	**almost**	**held**	**their**	**breath**	**for**	**fear**	**they**	**would**	**betray**	**their**
这	逃犯	在	这	树木	几乎	握住	他们的	气息	为了	害怕	他们	会	背叛	他们的

['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

hiding	**place**	**.**
隐藏	地方	.

树上的逃亡者们几乎屏住了呼吸，生怕暴露了自己的藏身之处。

[fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər]['æftər][ðə; ði]['paiərits][hæd; həd] [pæst] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['pɜːrfɪktli] ['moʊʃnləs] ,

For	**an**	**hour**	**after**	**the**	**pirates**	**had**	**passed**	**they**	**remained**	**perfectly**	**motionless**	**,**
为了	一个	小时	后	这	海盗	有	通过了	他们	剩余	完美	静止不动	,

海盗们过去之后的一个小时里，他们一动不动。

[fiərɪŋ] [ðæt] [wʌn][ɔːr] [mɔːr] [men][hæd; həd][pər'hæps] [lægd] [bɪ'haɪnd] .

fearing	**that**	**one**	**or**	**more**	**men**	**had**	**perhaps**	**lagged**	**behind**	**.**
害怕	那	一	或者	更多的	男人	有	也许	滞后	在后面	.

担心可能有一名或多名队员掉队了。

[ðen] [dʒæk][slɪd] [daʊn] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

Then	**Jack**	**slid**	**down**	**the**	**tree**	**and**	**the**	**others**	**followed**	**him**	**.**
然后	杰克	滑行	向下	这	树	和	这	其他的	随后	他	.

然后杰克从树上滑了下来，其他人也跟着他滑了下来。

" [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɔːrt] , " [kraɪd][dʒæk] .

"	**Now**	**for**	**the**	**fort**	**,**	**"**	**cried**	**Jack**	**.**
"	现在	为了	这	堡	,	"	哭	杰克	.

“现在去攻打堡垒！”杰克喊道。

[ðə; ði][sɪks] [meɪd] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [æz; əz][fæst][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

The	**six**	**made**	**off**	**through**	**the**	**woods**	**as**	**fast**	**as**	**possible**	**.**
这	六	制成	离开	通过	这	树林	作为	快速地	作为	可能的	.

六人以最快的速度穿过树林逃走了。

[dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [triːz] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɔːrt] [stʊd] ,

Just	**beyond**	**the**	**trees**	**at**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**clearing**	**in**	**which**	**the**	**fort**	**stood**	**,**
只是	超过	这	树木	在	这	边缘	的	这	清理	在	哪个	这	堡	站立	,

就在堡垒所在的空地边缘，越过树林，

[dʒæk] , [huː] [hæd; həd] [ə'pɔɪntɪd] [hɪm'self] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , ['hɔːltɪd] .

Jack	,	who	had	appointed	himself	commander	of	the	expedition	,	halted	.
杰克	,	WHO	有	任命	他自己	指挥官	的	这	远征	,	停止	.

自封为探险队指挥官的杰克停了下来。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [ðə; ði] [geɪt] [ɪz] [lɔkt] [ɔːr][nɑːt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	don't	know	whether	the	gate	is	locked	or	not	,	"	he	said	.
"	我	不	知道	无论	这	门	是	已锁定	或者	不是	,	"	他	说	.

“我不知道大门是否锁着，”他说。

" ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] , [ðoʊ] , [ðæt] [its] [nɑːt] .

"	Chances	are	,	though	,	that	it's	not	.
"	机会	是	,	尽管	,	那	它是	不是	.

但很有可能并非如此。

['niːðər] [kæn; kən][wiː; wi] [tel] [haʊ] ['meni] [men] [ɑːr; ər] [wɪ'ðɪn] [ɔːr] ['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɑːn] [gɑːrd] .

Neither	can	we	tell	how	many	men	are	within	or	whether	they	are	on	guard	.
两者都不	能	我们	告诉	如何	许多	男人	是	之内	或者	无论	他们	是	在	警卫	.

我们既无法知道里面有多少人，也无法知道他们是否在站岗。

[aɪ] [bɪ'liːv] , [haʊ'evər] , [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [ɪ'nʌf] [ɪf] [wiː; wi] [krɔːs] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [æt; ət]

I	believe	,	however	,	that	we	will	be	safe	enough	if	we	cross	the	clearing	at
我	相信	,	然而	,	那	我们	将要	是	安全的	足够的	如果	我们	叉	这	清理	在

[ə; eɪ] [rʌn] .

a	run	.
一个	跑步	.

但我相信，如果我们跑着穿过这片空地，就会很安全。

[ðeɪ] [wəʊnt] ['hɑːrdli] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kʌm] [bæk] . "

They	won't	hardly	be	looking	for	us	to	come	back	.	"
他们	惯于	几乎	是	寻找	为了	我们	到	来	后退	.	"

他们几乎不会指望我们回来。

" [jʊə(r)] [raɪt] , ['tɛmpəltən] , " [sed] ['kæptɪn] [glen] .

"	You're	right	,	Templeton	,	"	said	Captain	Glenn	.
"	你是	正确的	,	坦普尔顿	,	"	说	队长	格伦	.

“你说得对，坦普尔顿，”格伦上尉说道。

" [lets] [biː; bi] ['muːvɪŋ] , [ðen] , " [sed] [fræŋk] [ɪm'peɪʃntli] .

"	Let's	be	moving	,	then	,	"	said	Frank	impatiently	.
"	我们来吧	是	移动	,	然后	,	"	说	坦率	不耐烦地	.

“那我们走吧，”弗兰克不耐烦地说。

" ['redi] ? " [æskt] [dʒæk] , ['lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['oʊvər] .

"	Ready	?	"	asked	Jack	,	looking	the	others	over	.
"	准备好	?	"	问	杰克	,	寻找	这	其他的	超过	.

“准备好了吗？”杰克环视其他人问道。

['evri] [mæn] [held] [æn; ən] [ˌɔːtə'mætɪk] ['redi] [fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n][ɪn] [iːtʃ] [hænd] .

Every	man	held	an	automatic	ready	for	action	in	each	hand	.
每一个	男人	握住	一个	自动的	准备好	为了	行动	在	每个	手	.

每人双手都拿着一支随时准备射击的自动步枪。

" [ɔːl] ['redi] , " [sed] ['wɪljəmz] .

"	All	ready	,	"	said	Williams	.
"	全部	准备好	,	"	说	威廉姆斯	.

“一切就绪，”威廉姆斯说道。

" [ðen] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] !

"	Then	follow	me	!
"	然后	跟随	我	!

“那就跟着我！”

" [dʒæk] [dæʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fɔːrɪst] [streɪt] [tɔːrd] [ðə; ði][fɔːrt] .

"	Jack	dashed	from	the	forest	straight	toward	the	fort	.
"	杰克	虚线	从	这	森林	直的	朝向	这	堡	.

杰克从森林里径直冲向堡垒。

['spredɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [æz; əz] [pʊr] [maːrks][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ʃʊd; ʃəd]

Spreading	out	a	trifle	,	so	as	to	make	as	poor	marks	as	possible	should
传播	出去	一个	琐事	,	所以	作为	到	制作	作为	贫穷的	标记	作为	可能的	应该

[ðeɪ] [biː; bi] [dɪ'skʌvərd] ,

they	be	discovered	,
他们	是	发现	,

故意弄些小事，以便即使被发现也尽可能留下不好的痕迹。

[ðə; ði] ['ʌðər] [dæʃt] ['æftər][hɪm; ɪm] .

the	others	dashed	after	him	.
这	其他的	虚线	后	他	.

其他人紧随其后。

[noʊ][wʌn] [ə'poʊzd] [ðer; ðər] [æd'væns] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊpən][ænd; ənd] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [geɪt] [wɪ'ðaʊt]

No	one	opposed	their	advance	across	the	open	and	they	reached	the	gate	without
不	一	反对	他们的	进步	穿过	这	打开	和	他们	达到	这	门	没有

[dɪ'skʌvəri] [hɪr] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

discovery	here	they	halted	a	minute	.
发现	这里	他们	停止	一个	分钟	.

没有人阻止他们穿过开阔地带前进，他们悄无声息地到达了城门，并在那里停留了一会儿。

[ðen] [dʒæk][leɪd][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [pʊʃt] .

Then	Jack	laid	his	shoulder	to	the	gate	and	pushed	.
然后	杰克	铺设	他的	肩膀	到	这	门	和	推动	.

然后杰克用肩膀顶着大门，用力推了一下。

[ðə; ði] [geɪt] [fluː] ['oʊpən][ænd; ənd][ðə; ði][sɪks] [rʌʃt] [ˌɪn'saɪd] .

The	gate	flew	open	and	the	six	rushed	inside	.
这	门	飞翔	打开	和	这	六	匆忙	里面	.

大门猛地打开，六个人冲了进去。

[æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt] [ɪt'self] [stʊd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['fɪgjər] .

At	the	door	to	the	fort	itself	stood	a	single	figure	.
在	这	门	到	这	堡	本身	站立	一个	单身的	数字	.

在堡垒大门前，站着一个人影。

[hiː; hi] [tʊk] [wʌn] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][men] ['berɪŋ] [daʊn] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,

He	took	one	look	at	the	men	bearing	down	on	him	,
他	采取	一	看	在	这	男人	轴承	向下	在	他	,

他瞥了一眼正朝他逼近的人群，

['faɪərd][æt; ət][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [eɪm][ænd; ənd] [dæʃt] [ˌɪn'saɪd] .

fired	at	them	without	taking	aim	and	dashed	inside	.
被解雇	在	他们	没有	采取	目的	和	虚线	里面	.

不瞄准就向他们开枪，然后冲了进去。

" [kwɪk] !

"	Quick	!
"	快的	!

“快的！

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['lɑːks] [ðə; ði] [dɔːr] ! " ['ʃaʊtɪd] [dʒæk] .

Before	he	locks	the	door	!	"	shouted	Jack	.
前	他	锁	这	门	!	"	喊叫	杰克	.

“趁他还没锁门！”杰克喊道。

[hiː; hi] [liːpt] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

He	leaped	forward	and	succeeded	in	putting	his	foot	in	the	door	before	the
他	跳跃	向前	和	成功了	在	推杆	他的	脚	在	这	门	前	这

[mæn][kʊd; kəd] [kloʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

man	could	close	it	.
男人	可以	关闭	它	.

他向前跃去，在男人关门之前成功地把一只脚伸进了门里。

" [lend] [ˌem 'iː][ə; eɪ][hænd] [hɪr] [ænd; ənd] [fɔːrs] [ðə; ði] [dɔːr] !

"	Lend	me	a	hand	here	and	force	the	door	!
"	借	我	一个	手	这里	和	力量	这	门	!

“帮我一把，把门撞开！”

" [ðə; ði] [læd] [kraɪd] .

"	the	lad	cried	.
"	这	小伙子	哭	.

“那孩子哭了。”

['kæptɪn] [glen] [ænd; ənd] ['wɪljəmz] [θruː] [ðer; ðər] [weɪt] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

Captain	Glenn	and	Williams	threw	their	weight	against	it	.
队长	格伦	和	威廉姆斯	扔	他们的	重量	反对	它	.

格伦上尉和威廉姆斯都强烈反对这项计划。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [flʌŋ] ['oʊpən] .

The	door	was	flung	open	.
这	门	曾是	扔	打开	.

门被猛地推开了。

[dʒæk] ['dʌkt] [æz; əz][hiː; hi][ræn][ɪn][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][soʊ] .

Jack	ducked	as	he	ran	in	and	it	was	well	that	he	did	so	.
杰克	躲闪	作为	他	跑	在	和	它	曾是	出色地	那	他	做过	所以	.

杰克跑进去的时候低下了头，幸好他这么做了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [flæʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [sped] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .

There	was	a	flash	and	a	bullet	sped	over	his	head	.
那里	曾是	一个	闪光	和	一个	子弹	加速	超过	他的	头	.

一道闪光过后，一颗子弹从他头顶飞过。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][mæn][kʊd; kəd]['faɪər] [ə'gen] , [dʒæk][hæd; həd] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [rɪ'vəːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] ['kwɪkli] ,

Before	the	man	could	fire	again	,	Jack	had	closed	with	him	and	reversing	his	revolver	quickly	,
前	这	男人	可以	火	再次	,	杰克	有	关闭	和	他	和	逆转	他的	左轮手枪	迅速地	,

那人还没来得及再次开枪，杰克就逼近了他，并迅速反转了左轮手枪。

[brɔːt] [ðə; ði] [bʌt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]['mænz] [hed] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [fɔːrs] .

brought	the	butt	down	on	the	man's	head	with	all	his	force	.
带来	这	屁股	向下	在	这	男人的	头	和	全部	他的	力量	.

他用尽全力将枪托砸向那人的头部。

[ðə; ði] ['paɪrət] ['tɔpld] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .

The	pirate	toppled	to	the	floor	.
这	海盗	倾覆	到	这	地面	.

海盗倒在了地上。

[dʒæk] [dʒʌmpt] [ə'krɔːs] [ðə; ði][ɪ'nɜːrt]['bɑːdi] .

Jack	jumped	across	the	inert	body	.
杰克	跳了起来	穿过	这	惰性	身体	.

杰克跳过了那具静止的尸体。

[frænk] [wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

Frank	**was**	**at**	**his**	**heels**	**.**
坦率	曾是	在	他的	高跟鞋	.

弗兰克紧随其后。

[æt; ət][ðə; ði][fɑːr][end][ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] [ruːm] [fɔːr] [men] [bɑːrd] ['prɑːgres] .

At	**the**	**far**	**end**	**of**	**the**	**main**	**room**	**four**	**men**	**barred**	**progress**	**.**
在	这	远的	结尾	的	这	主要的	房间	四	男人	禁止	进步	.

在主房间的尽头，四个人挡住了去路。

['frænks] [rɪ'vɔlvəz] [spoʊk] ['ʃɑːrpli] [twaɪs] [æz; əz][hiː; hi][ræn]['fɔːrwərd][ænd; ənd] [tuː] [men] [drɑːpt] .

Frank's	**revolvers**	**spoke**	**sharply**	**twice**	**as**	**he**	**ran**	**forward**	**and**	**two**	**men**	**dropped**	**.**
弗兰克的	左轮手枪	辐	尖锐地	两次	作为	他	跑	向前	和	二	男人	掉落	.

弗兰克向前奔跑时，左轮手枪发出两声清脆的枪响，两名男子应声倒地。

[dʒæk][felt][ə; eɪ] [twɪndʒ] [ʌv; əv][peɪn][ɪn][hɪz; ɪz][left] [saɪd][æz; əz][hiː; hi] [əd'vænst] [ænd; ənd]['riːəlaɪzd] [ðæt]

Jack	**felt**	**a**	**twinge**	**of**	**pain**	**in**	**his**	**left**	**side**	**as**	**he**	**advanced**	**and**	**realized**	**that**
杰克	毛毡	一个	轻微疼痛	的	疼痛	在	他的	左边	边	作为	他	先进的	和	已实现	那

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [hɪt] .

he	**had**	**been**	**hit**	**.**
他	有	到过	打	.

杰克继续前进时，感到左侧一阵剧痛，意识到自己被击中了。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt]['fɔːltər] , [haʊ'evər] .

He	**did**	**not**	**falter**	**,**	**however**	**.**
他	做过	不是	犹豫不决	,	然而	.

但他并没有动摇。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪ'vɔlvəz] [spoʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [ruːm] [wʌz; wəz] [kloʊzd] .

His	**own**	**revolvers**	**spoke**	**and**	**the**	**door**	**to**	**the**	**next**	**room**	**was**	**closed**	**.**
他的	自己的	左轮手枪	辐	和	这	门	到	这	下一个	房间	曾是	关闭	.

他自己的左轮手枪响了，隔壁房间的门关上了。

[ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][sɪks] [naʊ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] [ɪn][ðə; ði][fɔːrt] .

The	**room**	**in**	**which**	**the**	**six**	**now**	**found**	**themselves**	**was**	**the**	**main**	**room**	**in**	**the**	**fort**	**.**
这	房间	在	哪个	这	六	现在	成立	他们自己	曾是	这	主要的	房间	在	这	堡	.

六人现在所在的房间是堡垒的主房间。

[dɔːz] [led] [ɔːf][frʌm; frəm] [θriː] [də'rekʃ(ə)nz] , [wʌn] , [æz; əz][dʒæk] [nuː] , [tuː; tə][ðə; ði] ['waɪərləs] [ruːm] .

Doors	**led**	**off**	**from**	**three**	**directions**	**,**	**one**	**,**	**as**	**Jack**	**knew**	**,**	**to**	**the**	**wireless**	**room**	**.**
门	引领	离开	从	三	方向	,	一	,	作为	杰克	知道	,	到	这	无线的	房间	.

门通向三个方向，杰克知道，其中一扇门通向无线电室。

" [gɑːrd] [ðə; ði] [dɔːz] ! " ['ʃaʊtɪd] [dʒæk] .

"	**Guard**	**the**	**doors**	**!**	**"**	**shouted**	**Jack**	**.**
"	警卫	这	门	!	"	喊叫	杰克	.

“守住大门！”杰克喊道。

" [ʃuːt] [ðə; ði][fɜːrst] [hed] [juː; jʊ] [siː] !

"	**Shoot**	**the**	**first**	**head**	**you**	**see**	**!**
"	射击	这	第一的	头	你	看	!

“看到第一个脑袋就开枪！”

" [ðə; ði] ['ʌðər] [æskt] [noʊ] ['kwestʃənz] [bʌt; bət] [tʊk] [ðer; ðər] [pə'ziʃənz] .

"	**The**	**others**	**asked**	**no**	**questions**	**but**	**took**	**their**	**positions**	**.**
"	这	其他的	问	不	问题	但	采取	他们的	职位	.

其他人没有提问，只是各就各位。

" [frænk] , " [sed] [dʒæk] , " [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][get]['ɪntuː] [ðæt] ['waɪərləs] [ruːm] .

"	**Frank**	**,**	**"**	**said**	**Jack**	**,**	**"**	**we**	**want**	**to**	**get**	**into**	**that**	**wireless**	**room**	**.**
"	坦率	,	"	说	杰克	,	"	我们	想	到	得到	进入	那	无线的	房间	.

“弗兰克，”杰克说，“我们想进入那个无线房间。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] ['meni] [men] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ðer; ðər] .

I	don't	know	how	many	men	there	may	be	in	there	.
我	不	知道	如何	许多	男人	那里	可能	是	在	那里	.

我不知道里面有多少人。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] .

I'm	going	to	break	in	the	door	.
我是	去	到	休息	在	这	门	.

我要破门而入。

[juː; jʊ] ['kʌvər] [ˌem 'iː] .

You	cover	me	.
你	覆盖	我	.

你掩护我。

" [fræŋk] [əd'vænst] [ænd; ənd] [tʊk] [pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'haɪnd][dʒæk] .

"	Frank	advanced	and	took	position	behind	Jack	.
"	坦率	先进的	和	采取	位置	在后面	杰克	.

弗兰克向前走去，占据了杰克身后的位置。

[ðə; ði] ['lætər] [druː] [bæk] [ə; eɪ][bɪt] , [ðen] [dæʃt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

The	latter	drew	back	a	bit	,	then	dashed	at	the	door	.
这	后者	画	后退	一个	少量	,	然后	虚线	在	这	门	.

后者后退了一步，然后冲向门口。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv] [staʊt] [oʊk] , [ðɪs] [dɔːr] , [bʌt; bət] [bɪ'niːθ] ['dʒæks] [weɪt] , [ðə; ði] [lɑːk] [wʌz; wəz]

It	was	of	stout	oak	,	this	door	,	but	beneath	Jack's	weight	,	the	lock	was
它	曾是	的	肥硕	橡木	,	这	门	,	但	下面	杰克的	重量	,	这	锁	曾是

['ʃætərd] .

shattered	.
破碎	.

这扇门是用结实的橡木做的，但在杰克的重量下，门锁被撞碎了。

[æz; əz][ðə; ði] [læd] [plʌndʒd] [hed] ['fɔːrmoʊst] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,

As	the	lad	plunged	head	foremost	into	the	room	,
作为	这	小伙子	暴跌	头	首先	进入	这	房间	,

男孩一头扎进房间，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

男孩与山姆大叔的巡洋舰结盟(The Boy Allies with Uncle Sam's Cruisers)
第8/10页

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [ʃɑːrp] ['flæʃɪz] [æz; əz] [rɪ'vɔlvəz] [spæt][æt; ət][hɪm; ɪm] .

there	**were**	**several**	**sharp**	**flashes**	**as**	**revolvers**	**spat**	**at**	**him**	**.**
那里	是	一些	锋利的	闪光灯	作为	左轮手枪	争吵	在	他	.

几道刺眼的闪光从他身上闪过，那是左轮手枪射向他的子弹。

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] [plau] [θruː] [hɪz; ɪz] [left] ['ʃoʊldər] , [bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [noʊ] [hiːd] ,

A	**bullet**	**plowed**	**through**	**his**	**left**	**shoulder**	**,**	**but**	**he**	**took**	**no**	**heed**	**,**
一个	子弹	犁过的	通过	他的	左边	肩膀	,	但	他	采取	不	注意	,

一颗子弹穿透了他的左肩，但他毫不在意。

[nɔːr][dɪd][ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n][stɑːp][hɪz; ɪz] [rʌʃ] .

nor	**did**	**it**	**even**	**stop**	**his**	**rush**	**.**
也不	做过	它	甚至	停止	他的	匆忙	.

但这甚至都没能阻止他的冲刺。

[æt; ət][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [stʊd] [θriː] [men] [wɪð; wɪθ] ['lɛvəld] [rɪ'vɔlvəz] .

At	**one**	**side**	**of**	**the**	**room**	**stood**	**three**	**men**	**with**	**leveled**	**revolvers**	**.**
在	一	边	的	这	房间	站立	三	男人	和	平整	左轮手枪	.

房间一侧站着三个男人，枪口对准了房间。

['ɪntuː] [ðiːz] [dʒæk] [pɪtʃt] ['hedlɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['faɪər] [ə'gen] .

Into	**these**	**Jack**	**pitched**	**headlong**	**before**	**they**	**could**	**fire**	**again**	**.**
进入	这些	杰克	投球	一头扎	前	他们	可以	火	再次	.

杰克在他们再次开火之前就一头扎了进去。

[ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [stʊd] [tuː] [mɔːr] [men] .

On	**the**	**opposite**	**side**	**of**	**the**	**room**	**stood**	**two**	**more**	**men**	**.**
在	这	对面的	边	的	这	房间	站立	二	更多的	男人	.

房间另一侧还站着两个男人。

[frænŋk] , ['dæʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [raɪt] [bɪ'haɪnd][dʒæk] , ['oʊpənd] [ɑːn] [ðiːz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [rɪ'vɔlvəz]

Frank	**,**	**dashing**	**into**	**the**	**room**	**right**	**behind**	**Jack**	**,**	**opened**	**on**	**these**	**with**	**his**	**revolvers**
坦率	,	帅气	进入	这	房间	正确的	在后面	杰克	,	打开	在	这些	和	他的	左轮手枪

.

:

.

弗兰克紧随杰克冲进房间，用左轮手枪向他们开火。

[wʌn] [drɑːpt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] [lædz] ['faɪər] ,

One	**dropped**	**before**	**he**	**could**	**return**	**the**	**lad's**	**fire**	**,**
一	掉落	前	他	可以	返回	这	小伙子的	火	,

还没等他还击，一枪就掉了下来。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sekənd] ['mænz] [rɪ'vɑːlvər] [greɪzd] [ðə; ði] [loʊb] [ʌv; əv] ['frænŋks] [raɪt]

but	**a**	**bullet**	**from**	**the**	**second**	**man's**	**revolver**	**grazed**	**the**	**lobe**	**of**	**Frank's**	**right**
但	一个	子弹	从	这	第二	男人的	左轮手枪	放牧	这	叶	的	弗兰克的	正确的

[ɪr] .

ear	**.**
耳朵	.

但第二个男人的左轮手枪射出的子弹擦伤了弗兰克的右耳耳垂。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] ['nevər] ['faɪərd] [ə'gen] .

But	**the**	**man**	**never**	**fired**	**again**	**.**
但	这	男人	绝不	被解雇	再次	.

但那人之后再也没有开过枪。

[ə'nʌðər] ['bʊlɪt] [frʌm; frəm] ['fræŋks] [ˌɔ:tə'mætɪk] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:r] .

Another	bullet	from	Frank's	automatic	brought	him	to	the	floor	.
其他	子弹	从	弗兰克的	自动的	带来	他	到	这	地面	.

弗兰克自动手枪的另一颗子弹将他击倒在地。

[dʒæk] , [wen] [hi:; hi] [pɪtʃt] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θri:] [men] , ['faɪərd] [twaɪs] — [wʌns] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ]

Jack	,	when	he	pitched	in	among	the	three	men	,	fired	twice	—	once	with	each
杰克	,	什么时候	他	投球	在	之中	这	三	男人	,	被解雇	两次	—	一次	和	每个

[rɪ'vɑ:lvər] .

revolver	.
左轮手枪	.

杰克加入三人混战时，开了两枪——每把左轮手枪各开一枪。

[ðə; ði] ['enəmi] ['ɔ:lsoʊ]['faɪərd] ,

The	enemy	also	fired	,
这	敌人	还	被解雇	,

敌方也开火了。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [nə:vs] [wɜ:r; wər][soʊ] [ʌn'stedi] [æt; ət] [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] [rʌʃ] [ðæt] [ðə; ði] ['bulits] [went]

but	their	nerves	were	so	unsteady	at	this	unexpected	rush	that	the	bullets	went
但	他们的	神经	是	所以	不稳定	在	这	意外	匆忙	那	这	子弹	去

[waɪld] .

wild	.
荒野	.

但在这场突如其来的突袭中，他们的神经非常紧张，子弹四处乱飞。

['faɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [tu:] [kloʊz] [naʊ] [tu:; tə] [brɪŋ] [rɪ'vɔlvəz] ['ɪntu:] [pleɪ] , [soʊ][dʒæk] [ju:st] [hɪz; ɪz]

Fighting	was	too	close	now	to	bring	revolvers	into	play	,	so	Jack	used	his
斗争	曾是	也	关闭	现在	到	带来	左轮手枪	进入	玩	,	所以	杰克	用过的	他的

[ˌɔ:tə'mætiks] [æz; əz] [klʌbz] .

automatics	as	clubs	.
自动	作为	俱乐部	.

战斗已经非常激烈，不宜使用左轮手枪，所以杰克用他的自动手枪当棍棒。

[ə; eɪ][mæn] ['tɔpld] ['oʊvər] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [bloʊ] .

A	man	toppled	over	before	a	powerful	blow	.
一个	男人	倾覆	超过	前	一个	强大的	吹	.

一人被重击击倒在地。

[fræŋk] [naʊ] [keɪm] [tu:; tə]['dʒæks][eɪd] .

Frank	now	came	to	Jack's	aid	.
坦率	现在	来了	到	杰克的	援助	.

弗兰克这时来帮助杰克了。

[hi:; hi] [poʊkt] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɑ:lvər] ['ɪntu:][wʌn] ['mænz] [bæk] [ænd; ənd] [kə'mɑ:ndid] :

He	poked	his	revolver	into	one	man's	back	and	commanded	:
他	戳	他的	左轮手枪	进入	一	男人的	后退	和	命令	:

他用左轮手枪抵住其中一人的后背，命令道：

" [hændz] [ʌp] !

"	Hands	up	!
"	手	向上	!

举起手来！

" [ðə; ði] [kə'mænd] [wʌz; wəz] [əu'beid] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɪnstənt] .

"	The	command	was	obeyed	on	the	instant	.
"	这	命令	曾是	服从	在	这	立即的	.

命令立即得到执行。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][ðə; ði] ['ʌðər] ['paɪrət] , [naʊ] [klentʃt] [ɪn]['dʒæks]['paʊərf(ə)l][ɑːrmz] , [kraɪd]

At	the	same	moment	the	other	pirate	,	now	clenched	in	Jack's	powerful	arms	,	cried
在	这	相同的	片刻	这	其他	海盗	,	现在	紧握	在	杰克的	强大的	武器	,	哭

[aʊt] :

out	:
出去	:

就在同一时刻，另一个海盗被杰克强壮的双臂紧紧抱住，大声喊道：

" [aɪ] [sə'rendər] .

"	I	surrender	.
"	我	投降	.

我投降。

" [dʒæk] [rɪ'liːst] [hɪm; ɪm] .

"	Jack	released	him	.
"	杰克	发布	他	.

杰克放了他。

[ðə; ði] [tuː] [lædz] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˌʌndɪ'spjuːtɪd] ['mæstərz][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] .

The	two	lads	were	now	undisputed	masters	of	the	field	.
这	二	小伙子们	是	现在	无可争议	大师	的	这	场地	.

这两个小伙子现在已是这片领域当之无愧的王者。

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ruːm] , ['pʊʃɪŋ] [ðer; ðər] ['kæptivz] [aʊt] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

They	returned	to	the	other	room	,	pushing	their	captives	out	ahead	of	them	.
他们	返回	到	这	其他	房间	,	推动	他们的	俘虏	出去	前方	的	他们	.

他们回到另一个房间，把俘虏推到前面。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]

CHAPTER	XXIV
章	二十四

第二十四章

[æn; ən] " [es] . [oʊ] . [es] . " [kɔːl]

AN	"	S	.	O	.	S	.	"	CALL
一个	"	S	.	哦	.	S	.	"	称呼

紧急求救信号

" [baɪ][dʒoʊv] , [dʒæk] , " [sed] ['kæptɪn] [glen] , [æz; əz][ðə; ði] [lædz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['prizənəz]

"	By	Jove	,	Jack	,	"	said	Captain	Glenn	,	as	the	lads	and	their	prisoners
"	经过	朱庇特	,	杰克	,	"	说	队长	格伦	,	作为	这	小伙子们	和	他们的	囚犯

[ə'pɪrd] ,

appeared	,
出现	,

“我的天哪，杰克，”格伦上尉说道，这时，小伙子们和他们的俘虏出现了。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ][kɔːl] [kwɪk] ['ækʃ(ə)n] .

"	that's	what	I	call	quick	action	.
"	那就是	什么	我	称呼	快的	行动	.

“这才叫快速行动。”

[haʊ] ['meni] [mɔːr] [men][duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [hɪr] [naʊ] ? "

How	many	more	men	do	you	suppose	there	are	here	now	?	"
如何	许多	更多的	男人	做	你	认为	那里	是	这里	现在	?	"

你觉得现在这里还有多少人?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [lædz] [rɪ'plaɪ] .

"	I	don't	know	,	"	was	the	lad's	reply	.
"	我	不	知道	,	"	曾是	这	小伙子的	回复	.

“我不知道，”男孩回答道。

" [aɪl] [æsk]['aʊər; ɑːr] [frendz] [hɪr] .
" I'll ask our friends here .
" 患病的 问 我们的 朋友们 这里 .

“我会问问我们这里的朋友。”

" [hiː; hi] [ʃʊk] [ðə; ði][mæn] ['nɪrəst] [hɪm; ɪm] , ['rʌfli] .
" He shook the man nearest him , roughly .
" 他 摇晃 这 男人 最近的 他 , 大致 .

他粗暴地摇晃着离他最近的那个人。

" [haʊ] ['meni] [mɔːr] [men] [ɪn][ðə; ði][fɔːrt] ? " [hiː; hi] [di'mɑːndid] .
" How many more men in the fort ? " he demanded .
" 如何 许多 更多的 男人 在 这 堡 ? " 他 要求 .

他问道：“堡垒里还有多少人？”

[ðɪs] ['prɪz(ə)nər] ['tʃænst] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['waɪərləs] ['ɑːpəreɪtər] , [soʊ][hiː; hi] [spoʊk]
This prisoner chanced to be the wireless operator , so he spoke
这 囚犯 偶然 到 是 这 无线的 操作员 , 所以 他 辐

这名囚犯碰巧是无线电操作员，所以他开口说话了。

['ɪŋglɪʃ] .
English .
英语 .

英语。

" [noʊ] [mɔːr] , [sɜːr] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , " [hiː; hi] [sed] ['fɪrfəli] .
" No more , sir , I am sure , " he said fearfully .
" 不 更多的 , 先生 , 我 是 当然 , " 他 说 恐惧地 .

“先生，我肯定不会再有事了。”他恐惧地说。

" [dəunt][juː; jʊ][laɪ][tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] [dʒæk] ['stɜːrnli] .
" Don't you lie to me , " said Jack sternly .
" 不 你 说谎 到 我 , " 说 杰克 严厉地 .

“别骗我，”杰克严厉地说。

" [aɪm][nɑːt] ['laɪɪŋ] , " [prəu'testid][ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] .
" I'm not lying , " protested the operator .
" 我是 不是 说谎 , " 抗议 这 操作员 .

“我没有撒谎，”接线员辩解道。

" [æsk]['pedroʊ][ðer; ðər] , [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .
" Ask Pedro there , if you do not believe me .
" 问 佩德罗 那里 , 如果 你 做 不是 相信 我 .

“如果你不相信我，就去问问佩德罗。”

" [dʒæk] [wɜːrl] [ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] ['kæptɪv] .
" Jack whirled on the second captive .
" 杰克 旋转 在 这 第二 俘虏 .

杰克猛地扑向第二个俘虏。

" [haʊ] ['meni] ? " [hiː; hi] [di'mɑːndid] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ə'merɪkən] .
" How many ? " he demanded of the South American .
" 如何 许多 ? " 他 要求 的 这 南 美国人 .

“多少人？”他问那个南美人。

" [noʊ] [mɔːr] , [se'njɔː] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]['mænz] ['kweɪkɪŋ] [rɪ'spɑːns] .
" No more , senor , " was the man's quaking response .
" 不 更多的 , 传感器 , " 曾是 这 男人的 震动 回复 .

“先生，不要了。”男人颤抖着回答。

" ['meɪbi] [nɑːt] , " [sed] [dʒæk] , " [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][faɪnd][juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt][toʊld][ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] ,
" Maybe not , " said Jack , " but if I find you have not told me the truth ,
" 或许 不是 , " 说 杰克 , " 但 如果 我 寻找 你 有 不是 讲述 我 这 真相 ,

“也许不是，”杰克说，“但如果我发现你没有告诉我真相，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

it	will	be	the	worse	for	you	.
它	将要	是	这	更糟	为了	你	.

这对你来说会更糟。

['kæptɪn] [glen] , [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [ðiːz] ['fɛloʊz] [taɪd] [ʌp] ?

Captain	Glenn	,	will	you	have	these	fellows	tied	up	?
队长	格伦	,	将要	你	有	这些	伙伴们	系	向上	?

格伦船长，你能把这些人绑起来吗?

[ðen] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː; jʊ][stænd] [gɑːrd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

Then	the	rest	of	you	stand	guard	at	the	door	.
然后	这	休息	的	你	站立	警卫	在	这	门	.

然后你们其他人守在门口。

[siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [rɪ'per] [ðæt] ['aʊtər] [dɔːr] .

See	if	you	can	repair	that	outer	door	.
看	如果	你	能	维修	那	外	门	.

看看能不能修好那扇外门。

['kæptɪn] [dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [sʌm; səm] [taɪm] [ænd; ənd][wiː; wi][dəunt][wɑːnt]

Captain	Jack	and	the	others	will	be	back	some	time	and	we	don't	want
队长	杰克	和	这	其他的	将要	是	后退	一些	时间	和	我们	不	想

[tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][baɪ] [sər'praɪz] .

to	be	taken	by	surprise	.
到	是	已采取	经过	惊喜	.

杰克船长和其他人还会回来的，我们不想措手不及。

[aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['seʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['waɪərləs] . "

I'll	have	a	little	session	with	the	wireless	.	"
患病的	有	一个	小的	会议	和	这	无线的	.	"

我要稍微试用一下无线设备。

" [haʊ] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['wuːndz] ? " [æskt] ['wɪljəmz] .

"	How	about	your	wounds	?	"	asked	Williams	.
"	如何	关于	你的	伤口	?	"	问	威廉姆斯	.

“你的伤口怎么样了？”威廉姆斯问道。

" ['skrætʃɪz] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] ['briːfli] .

"	Scratches	,	"	replied	Jack	briefly	.
"	划痕	,	"	回复	杰克	简要地	.

“擦伤，”杰克简短地回答道。

" [aɪ][dəunt][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [naʊ] .

"	I	don't	have	time	to	bother	with	them	now	.
"	我	不	有	时间	到	打扰	和	他们	现在	.

我现在没时间理会他们。

[aɪl] [hæv; həv] - [ɪm] [fɪkst] [ʌp] ['leɪtər] .

I'll	have	'	em	fixed	up	later	.
患病的	有	-	呃	固定的	向上	之后	.

我稍后会把它们修好。

[naʊ] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [duː][æz; əz][aɪ] [tel] [juː; jʊ] .

Now	you	fellows	do	as	I	tell	you	.
现在	你	伙伴们	做	作为	我	告诉	你	.

你们几个现在照我说的做。

" [ðə; ði] ['ʌðər] ['rekəgnaɪzd] ['dʒæks] [ə'θɔːrəti] .

"	The	others	recognized	Jack's	authority	.
"	这	其他的	认可	杰克的	权威	.

其他人都认可杰克的权威。

[ðə; ði] ['prizənəz] [wɜːr; wər] [baʊnd] [ænd; ənd] [lɔkt] [ɪn] [ə'nʌðər] [ruːm] .

The	prisoners	were	bound	and	locked	in	another	room	.
这	囚犯	是	边界	和	已锁定	在	其他	房间	.

囚犯们被捆绑起来，锁在另一个房间里。

['kæptɪn] [glen] [ænd; ənd] ['wɪljəmz] [stʊd] [gɑːrd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,

Captain	Glenn	and	Williams	stood	guard	at	the	door	,
队长	格伦	和	威廉姆斯	站立	警卫	在	这	门	,

格伦上尉和威廉姆斯在门口站岗。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [sər'praɪzd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paiərits] .

that	they	might	not	be	surprised	by	the	return	of	the	pirates	.
那	他们	可能	不是	是	惊讶	经过	这	返回	的	这	海盗	.

他们或许不会对海盗的回归感到惊讶。

[frænk] ['stɑːrtɪd] [ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv] [ɪn'spekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][æn; ən] [ə'naʊnsmənt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]

Frank	started	a	tour	of	inspection	with	the	an	announcement	that	he	would
坦率	开始	一个	旅游	的	检查	和	这	一个	公告	那	他	会

['gæðər] [wət'evər] ['fai,aːrmz][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊr] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['paiərits]

gather	whatever	firearms	he	could	find	and	make	sure	there	were	no	pirates
收集	任何	枪支	他	可以	寻找	和	制作	当然	那里	是	不	海盗

[ɪn][ðə; ði][fɔːrt] .

in	the	fort	.
在	这	堡	.

弗兰克开始巡视，并宣布他将收集所有能找到的枪支，确保堡垒里没有海盗。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [baʊnd] [ʌp][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] .

He	also	bound	up	the	men	who	had	been	wounded	in	the	fighting	.
他	还	边界	向上	这	男人	WHO	有	到过	受伤	在	这	斗争	.

他还包扎了在战斗中受伤的士兵。

[ðə; ði] [ded] [men] [hiː; hi] [leɪd] [ɑːn][kɑːts] [ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi]['gɪv(ə)n] ['beriəl] .

The	dead	men	he	laid	on	cots	until	such	time	as	they	could	be	given	burial	.
这	死的	男人	他	铺设	在	婴儿床	直到	这样的	时间	作为	他们	可以	是	给定	葬礼	.

他将死者放在简易床上，直到可以下葬为止。

[dʒæk] [tʊk] [ðə; ði] ['ɑːpɝˌeɪtɝz] [siːt] [ɪn][ðə; ði] ['waɪərləs] [ruːm] [ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] [rɪ'siːvər] [tuː; tə]

Jack	took	the	operator's	seat	in	the	wireless	room	and	adjusted	the	receiver	to
杰克	采取	这	操作员的	座位	在	这	无线的	房间	和	调整	这	接收者	到

[hɪz; ɪz] [hed] .

his	head	.
他的	头	.

杰克在无线电室里坐到操作员的位置上，把接收器调整到头顶上。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɪk'sperɪmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kiː] .

Then	he	began	to	experiment	with	the	key	.
然后	他	开始	到	实验	和	这	钥匙	.

然后他开始试验这把钥匙。

[də'rektli; daɪ'rektli] [ʃɑːrp] ['flæʃɪz] [ʌv; əv] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['eriəl] [wɪ'ðaʊt] [ʃoʊd] [ðæt] [hiː; hi]

Directly	sharp	flashes	of	light	from	the	aerial	without	showed	that	he
直接地	锋利的	闪光灯	的	光	从	这	天线	没有	显示	那	他

[wʌz; wəz] ['flæʃɪŋ] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz]['ɪntuː] [speɪs] .

was	flashing	messages	into	space	.
曾是	闪烁	消息	进入	空间	.

从天线直接射出的耀眼闪光表明他正在向太空发送信息。

[fɔːr; fər][pər'hæps][æn; ən]['aʊər][hiː; hi] [en'devəd] [ɪn][veɪn][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɔːr][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n][ɪn]

For	perhaps	an	hour	he	endeavored	in	vain	to	pick	up	a	ship	or	a	station	in
为了	也许	一个	小时	他	努力	在	徒劳	到	挑选	向上	一个	船	或者	一个	车站	在

['eni][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ə'merɪkən] ['kʌntriz] .

any	of	the	South	American	countries	.
任何	的	这	南	美国人	国家	.

他花了大约一个小时的时间，徒劳地试图找到南美国家中的任何船只或站点。

[ðə; ði] ['sɪgnətʃər] [hiː; hi][pʊt][tuː; tə] [iːtʃ] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] " [dʒeɪ] . [tiː] . " — [hɪz; ɪz][oʊn] [i'niʃəls] ,

The	signature	he	put	to	each	message	was	"	J	.	T	.	"	—	his	own	initials	,
这	签名	他	放	到	每个	信息	曾是	"	J	.	T	.	"	—	他的	自己的	首字母	,

他在每条信息上都署名"JT"——这是他自己的姓名首字母缩写。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [nʌn] ['betər] .

but	he	could	think	of	none	better	.
但	他	可以	思考	的	没有任何	更好的	.

但他想不出还有什么更好的选择。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] [tests] [æz; əz][ə; eɪ] ['feɪljər] ,

As	he	was	about	to	give	up	his	tests	as	a	failure	,
作为	他	曾是	关于	到	给	向上	他的	测试	作为	一个	失败	,

正当他准备放弃考试，认为自己失败时，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [kɔːt] [ə; eɪ][feɪnt] ['klɪkɪŋ] .

he	suddenly	caught	a	faint	clicking	.
他	突然	捕捉	一个	头晕的	点击	.

他突然听到一声微弱的咔哒声。

" [dʒeɪ] . [tiː] , " [keɪm] ['feɪntli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

"	J	.	T	,	"	came	faintly	to	his	ears	.
"	J	.	T	,	"	来了	淡淡的	到	他的	耳朵	.

"J.T."这个声音隐约传入他的耳中。

[hiː; hi] ['ænsər] ['prɑːmptli] .

He	answered	promptly	.
他	回答	及时	.

他立即作出了回答。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [hiː; hi][sent] .

"	Who	are	you	?	"	was	the	message	he	sent	.
"	WHO	是	你	?	"	曾是	这	信息	他	发送	.

他发来的信息是："你是谁？"

" [juː] . [es] . ['kruːzər][vər'dʒɪniə] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	U	.	S	.	cruiser	Virginia	,	"	was	the	reply	.
"	U	.	S	.	巡洋舰	弗吉尼亚州	,	"	曾是	这	回复	.

"美国巡洋舰弗吉尼亚号，"对方回答道。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "

"	Who	are	you	?	"
"	WHO	是	你	?	"

你是谁?

" [sə'vaɪvəz] [ʌv; əv] ['mɜːrtʃənt] [ʃɪp] ['ælbətrɑːs] , " [dʒæk] [flæʃt] [bæk] .

"	Survivors	of	merchant	ship	Albatross	,	"	Jack	flashed	back	.
"	幸存者	的	商人	船	信天翁	,	"	杰克	闪光灯	后退	.

"'信天翁号'商船的幸存者，"杰克脑海中闪过这个念头。

" ['kɑːstəweiz] [ɑːn] [ˌʌn'tʃɑːrtɪd] ['aɪlənd] . "

"	Castaways	on	uncharted	island	.	"
"	遇难者	在	未知的	岛	.	"

"荒岛求生者"。

" [wɒts] [jʊr; jər][loʊˈkeɪʃ(ə)n] ? "
" **What's your location ? "**
" 是什么 你的 地点 ? "

你的位置在哪里?

" [dəunt] [noʊ] .
" **Don't know .**
" 不 知道 .

不知道。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['dʒɜːrmən][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] [beɪs] [ɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd] .
But there is a German submarine base on this island .
但 那里 是 一个 德语 潜艇 根据 在 这 岛 .

但岛上有一个德国潜艇基地。

" [ðə; ði] ['waɪərləs] [siːmd] ['nɜːrvəs] [æz; əz][ðə; ði][nekst] ['mesɪdʒ] [keɪm] [ɪn] .
" **The wireless seemed nervous as the next message came in .**
" 这 无线的 似乎 紧张的 作为 这 下一个 信息 来了 在 .

“无线电似乎有些紧张，下一条信息传了过来。”

" [wʌt] ['aɪlənd] ? "
" **What island ? "**
" 什么 岛 ? "

“什么岛？”

" ['aɪlənd] [kɔːld] - .
" **Island called Kaiserland .**
" 岛 称为 - .

“名为凯撒兰的岛屿。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv] ['paiərits] [hɪr] .
There are also a nest of pirates here .
那里 是 还 一个 巢 的 海盗 这里 .

这里还藏着一群海盗。

[wiːv] [dʒʌst] ['kæptʃərd] [ðə; ði] ['waɪərləs] [ruːm] . "
We've just captured the wireless room . "
我们已经 只是 捕获 这 无线的 房间 . "

我们刚刚占领了无线房间。

" [haʊ] [lɔːŋ] [kæn; kən][juː; jʊ][hoʊld] [aʊt] ? "
" **How long can you hold out ? "**
" 如何 长的 能 你 抓住 出去 ? "

你能坚持多久?

" [ɪnˈdefɪnətli] . "
" **Indefinitely . "**
" 无限期 . "

“无限期。”

" [gʊd] !
" **Good !**
" 好的 !

“好的!

[aɪl] ['sʌmən] [ə'sɪstəns] [ænd; ənd] [wiːl] [sɜːrtʃ] [saʊθ] [ə'merɪkən] ['wɔːtərz] ['θɜːrəli] .
I'll summon assistance and we'll search South American waters thoroughly .
患病的 召唤 协助 和 出色地 搜索 南 美国人 水 彻底 .

我会请求支援，我们将彻底搜索南美洲水域。

[wiːl] [faɪnd][juː; jʊ] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] . "
We'll find you sooner or later . "
出色地 寻找 你 很快 或者 之后 . "

我们迟早会找到你的。

" ['veri] [wel] , " [dʒæk] [flæʃt] [bæk] , " [bʌt; bət][bi:; bi] ['kerf(ə)l] .

"	Very	well	,	"	Jack	flashed	back	,	"	but	be	careful	.
"	非常	出色地	,	"	杰克	闪光灯	后退	,	"	但	是	小心	.

“很好，”杰克回忆道，“但要小心。”

[ðiːz] ['wɔːtərz][ɑːr; ər] [ɪn'festid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] [ðeɪl] [sɪŋk][juː; jʊ] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] . "

These	waters	are	infested	with	the	enemy	and	they'll	sink	you	if	possible	.	"
这些	水	是	受感染的	和	这	敌人	和	他们会	下沉	你	如果	可能的	.	"

这些水域里到处都是敌人，他们会想方设法让你沉船。

" [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [vɜˈdʒɪnjəz] [rɪ'plaɪ] .

"	Don't	worry	about	us	,	"	was	the	Virginia's	reply	.
"	不	担心	关于	我们	,	"	曾是	这	弗吉尼亚州的	回复	.

“别担心我们，”弗吉尼亚号回答道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ɑːr'selvz] .

"	We	can	take	care	of	ourselves	.
"	我们	能	拿	关心	的	我们自己	.

“我们可以照顾好自己。”

[kɑːnt] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][æn; ən][aɪ'diːə] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ?

Can't	you	give	me	an	idea	where	you	are	?
不能	你	给	我	一个	主意	在哪里	你	是	?

你能不能告诉我你大概在哪里?

" [dʒæk] [θɔːt] ['ræpɪdli] .

"	Jack	thought	rapidly	.
"	杰克	想法	快速	.

杰克迅速思考着。

[ðen] [hiː; hi] [sent] [ðɪs] :

Then	he	sent	this	:
然后	他	发送	这	:

然后他发来了这条信息：

" [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'bɔːrd] [ə; eɪ] ['paɪrət] [ʃɪp] [θriː] [naɪts] [ə'goʊ][ænd; ənd][sæŋk][ə; eɪ]['dʒɜːrmən]['reɪdər]

"	We	were	aboard	a	pirate	ship	three	nights	ago	and	sank	a	German	raider
"	我们	是	船上	一个	海盗	船	三	夜晚	前	和	沉没	一个	德语	突袭者

- [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['aɪlənd] .

75	miles	from	this	island	.
-	英里	从	这	岛	.

“三天前，我们乘坐一艘海盗船，在距离这座岛屿 75 英里处击沉了一艘德国袭击舰。”

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [rek] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [duː] [west] . "

If	you	can	pick	up	the	wreck	,	we	are	due	west	.	"
如果	你	能	挑选	向上	这	破坏	,	我们	是	到期的	西方	.	"

如果你们能找到残骸，我们就正往西走。

" [θæŋks] .

"	Thanks	.
"	谢谢	.

“谢谢。

[wiːl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ə'floʊt] .

We'll	find	it	if	it	is	still	afloat	.
出色地	寻找	它	如果	它	是	仍然	漂浮	.

如果它还在水面上，我们就能找到它。

[wɒts] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['paɪrət] [kruː] ? "

What's	the	strength	of	this	pirate	crew	?	"
是什么	这	力量	的	这	海盗	全体人员	?	"

这伙海盗的实力如何?

" [ə'baʊt] ['fɪfti] [men] . "
" About fifty men . "
" 关于 五十 男人 . "

“大约五十人。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [beɪs] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]
" And the strength of the German submarine base , together with
" 和 这 力量 的 这 德语 潜艇 根据 , 一起 和
['ɑːfəsərz][ænd; ənd][men] ; ['ɔːlsoʊ] [ɪ'kwɪpmənt] ? "
officers and men ; also equipment ? "
警官 和 男人 ; 还 设备 ? "

“德国潜艇基地的实力，包括官兵人数，以及装备情况如何？”

" [dəunt] [noʊ] , " [wʌz; wəz]['dʒæks][rɪ'plaɪ] .
" Don't know , " was Jack's reply .
" 不 知道 , " 曾是 杰克的 回复 .

“不知道，”杰克回答道。

" [aɪv] ['oʊnli][ðə; ði]['paɪrət] ['tʃiːfs] [wɜːrd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['dʒɜːrmən][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [beɪs] .
" I've only the pirate chief's word that there is a German submarine base .
" 我已经 仅有的 这 海盗 酋长的 单词 那 那里 是 一个 德语 潜艇 根据 .

“我只听海盗头子说那里有个德国潜艇基地。”

[hiː; hi][ɪz]['juːzɪŋ][ə; eɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn]['stoʊlən][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːrmən][æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] . "
He is using a submarine stolen from the German as his own . "
他 是 使用 一个 潜艇 被盗 从 这 德语 作为 他的 自己的 . "

他正在使用一艘从德国人那里偷来的潜艇。

" ['meɪbi] [hiː; hi][ɪz] ['laɪɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [vɜ'dʒɪnjəz] ['waɪərləs] .
" Maybe he is lying to you , " said the Virginia's wireless .
" 或许 他 是 说谎 到 你 , " 说 这 弗吉尼亚州的 无线的 .

“也许他在对你撒谎，”弗吉尼亚州的无线电报员说。

" [dəunt][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , " [dʒæk] [flæʃt] [bæk] .
" Don't you believe it , " Jack flashed back .
" 不 你 相信 它 , " 杰克 闪光灯 后退 .

“你别信，”杰克回忆道。

" [ðeə(r)] [ɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd] [ɔːl] [raɪt] . "
" They're on this island all right . "
" 它们是 在 这 岛 全部 正确的 . "

“他们确实在这个岛上。”

" [ðeɪ] [wəʊnt][biː; bi] [lɔːŋ] , [θæŋks] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" They won't be long , thanks to you , " was the answer .
" 他们 惯于 是 长的 , 谢谢 到 你 , " 曾是 这 回答 .

“多亏了你，他们很快就会回来的。”对方回答道。

" [aɪl] [pɪk] [juː; jʊ][ʌp]['leɪtər] .
" I'll pick you up later .
" 患病的 挑选 你 向上 之后 .

我晚点来接你。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['sʌmən] [help] .
I'm going to summon help .
我是 去 到 召唤 帮助 .

我要去寻求帮助。

" [ðə; ði] ['klɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['waɪərləs] ['siːst] .
" The clicking of the wireless ceased .
" 这 点击 的 这 无线的 停止 .

无线设备的咔哒声停止了。

[dʒæk] ['weɪtɪd] [ɪm'peɪʃntli] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][kɔːl] [ə'gen] , [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][,aɪ 'tiː] [keɪm] .

Jack	waited	impatiently	for	his	call	again	,	and	at	length	it	came	.
杰克	等待	不耐烦地	为了	他的	称呼	再次	,	和	在	长度	它	来了	.

杰克焦急地等待着他的电话，终于，电话来了。

" [aɪv] [rɪ'le] [jʊr; jər] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] , " [sed] [ðə; ði] ['waɪərləs] .

"	I've	relayed	your	message	to	Washington	,	"	said	the	wireless	.
"	我已经	转播	你的	信息	到	华盛顿	,	"	说	这	无线的	.

“我已经把你的信息转达给华盛顿了，”无线电说道。

" [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [fliːt] [daʊn] [hɪr] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [bʌt; bət] [wiːl] [kʌm] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ə'loʊn] [ɪf] ['nesəseri] . "

"	I	will	have	a	fleet	down	here	before	long	,	but	we'll	come	for	you	alone	if	necessary	.	"
"	我	将要	有	一个	舰队	向下	这里	前	长的	,	但	出色地	来	为了	你	独自的	如果	必要的	.	"

“我很快就会派一支舰队过来，但如有必要，我们会单独来对付你们。”

" [θæŋks] , " [sed] [dʒæk] , " [aɪ] —

"	Thanks	,	"	said	Jack	,	"	I	—
"	谢谢	,	"	说	杰克	,	"	我	—

“谢谢，”杰克说，“我——”

" [ðə; ði] [læd] [broʊk] [ɔːf] [æz; əz] [fræŋk] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ] .

"	The	lad	broke	off	as	Frank	appeared	in	the	door	with	a	cry	.
"	这	小伙子	打破	离开	作为	坦率	出现	在	这	门	和	一个	哭	.

“弗兰克突然出现在门口，大叫一声，小伙子就停了下来。”

" ['paiərits] ['kʌmɪŋ] [bæk] , [dʒæk] !

"	Pirates	coming	back	,	Jack	!
"	海盗	未来	后退	,	杰克	!

“海盗们回来了，杰克！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [kʌm] [ɑːn] .

"	Come	on	.
"	来	在	.

“快点。

" [dʒæk] [dɪ'leɪd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][send] [ðɪs] ['mesɪdʒ] :

"	Jack	delayed	long	enough	to	send	this	message	:
"	杰克	延迟	长的	足够的	到	发送	这	信息	:

杰克拖延了足够长的时间才发出这条消息：

" ['paiərits] ['kʌmɪŋ] .

"	Pirates	coming	.
"	海盗	未来	.

海盗来了。

[hæv; həv][tuː; tə][kwɪt] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [faɪt] .

Have	to	quit	talking	and	fight	.
有	到	辞职	说	和	斗争	.

停止空谈，直接开战。

[mɔːr] ['leɪtər] .

More	later	.
更多的	之后	.

稍后详述。

" [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [rɪˈmuːvd] [ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] [hiː; hi] [kɔːt] [ðɪs] [rɪˈplaɪ] :
" **Before** **he** **removed** **the** **instrument** **from** **his** **head** **he** **caught** **this** **reply** **:**
" 前 他 已移除 这 乐器 从 他的 头 他 捕捉 这 回复 :

“在他把乐器从头上取下来之前，他听到了这样的回答：

" [lɪk] - [ɪm] [gʊd] !
" **Lick** **'** **em** **good** **!**
" 舔 - 呃 好的 !

狠狠地揍他们一顿！

[gʊd] [lʌk] .
Good **luck** **.**
好的 运气 .

祝你好运。

" [dʒæk] [smaɪld] [tuː; tə] [hɪmˈself] [æz; əz][hiː; hi] [ˈhɜːrid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwaɪərləs] [ruːm] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd]
" **Jack** **smiled** **to** **himself** **as** **he** **hurried** **from** **the** **wireless** **room** **and** **joined**
" 杰克 微笑 到 他自己 作为 他 慌忙 从 这 无线的 房间 和 加入

杰克一边暗自微笑，一边匆匆离开无线电室，加入了他们。

[frænk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɪˈðaʊt] .
Frank **and** **the** **others** **without** **.**
坦率 和 这 其他的 没有 .

弗兰克和其他人没有。

" [wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] [lɪk] - [ɪm] , " [hiː; hi] [ˈmʌtəd] , " [bʌt; bət] [ðeɪl] [noʊ] [ðeɪv] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ]
" **We** **may** **not** **lick** **'** **em** **,** **"** **he** **muttered** **,** **"** **but** **they'll** **know** **they've** **been** **in** **a**
" 我们 可能 不是 舔 - 呃 , " 他 低声说道 , " 但 他们会 知道 他们有 到过 在 一个
[faɪt] .
fight **.**
斗争 .

“我们或许不能打败他们，”他喃喃自语道，“但他们至少会知道自己经历过一场战斗。”

" [θruː] [ðə; ði][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈwɪndoʊ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [dʒæk] [sɔː] [ðə; ði] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [ˈpaiərits] ,
" **Through** **the** **single** **window** **in** **the** **room** **Jack** **saw** **the** **returning** **pirates** **,**
" 通过 这 单身的 窗户 在 这 房间 杰克 锯 这 返回 海盗 ,

杰克透过房间里唯一的窗户看到了归来的海盗们。

[ˈkæptɪn] [dʒæk][ɪn][ðə; ði] [liːd] , [rɪˈtɜːrnɪŋ] [ˈsloʊli] .
Captain **Jack** **in** **the** **lead** **,** **returning** **slowly** **.**
队长 杰克 在 这 带领 , 返回 缓慢地 .

杰克船长在前，缓缓返回。

" [ðə; ði] [gʊd] [ˈkæptɪn] [wɪl] [biː; bi] [ˈrædər] [sərˈpraɪzd] [wen] [hiː; hi][faindz][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrtrəs] [hæz; həz]
" **The** **good** **captain** **will** **be** **rather** **surprised** **when** **he** **finds** **his** **fortress** **has**
" 这 好的 队长 将要 是 相当 惊讶 什么时候 他 发现 他的 堡垒 有
[tʃeɪndʒd] [hændz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] ,
changed **hands** **in** **his** **absence** **,**
已更改 双手 在 他的 缺席 ,

“这位英明的船长如果发现自己的堡垒在他不在的时候已经易手，一定会感到非常惊讶。”

" [sed] [dʒæk][tuː; tə] [fræŋk] .
" **said** **Jack** **to** **Frank** **.**
" 说 杰克 到 坦率 .

杰克对弗兰克说。

" [ˈrædər] , " [əˈgriːd] [fræŋk] .
" **Rather** **,** **"** **agreed** **Frank** **.**
" 相当 , " 同意 坦率 .

“确实如此，”弗兰克同意道。

" [naʊ] , [wɒts] [ðə; ði] [best] [plæn] ?
" Now , what's the best plan ?
" 现在 , 是什么 这 最好的 计划 ?

那么，最好的方案是什么?

[step] [aʊt] [ænd; ənd] [wɔːrn] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] , [ɔːr] [let] [ðem; ðəm] [kʌm] [kloʊz] [ænd; ənd] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] [ðen] ? "
Step out and warn them away , or let them come close and do it then ? "
步 出去 和 警告 他们 离开 , 或者 让 他们 来 关闭 和 做 它 然后 ? "

走出去警告他们离开，还是让他们靠近后再动手?

" [let] - [ɪm] [kʌm] [kloʊz] , " [ədˈvaɪzd] [dʒæk] .
" Let ' em come close , " advised Jack .
" 让 - 呃 来 关闭 , " 建议 杰克 .

“让他们靠近点，”杰克建议道。

" [ðeəz; ðəz] [ˈoʊnli] [wʌn] [ˈwɪndoʊ] [hɪr] [tuː; tə] [gɑːrd] [ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] [ðæt] [wɪˈðaʊt] [ˈtrʌb(ə)l]
" There's only one window here to guard and we can do that without trouble
" 有 仅有的 一 窗户 这里 到 警卫 和 我们 能 做 那 没有 麻烦
.
:
.

“这里只有一扇窗户需要守卫，我们可以轻松做到。”

[ðeɪ] [dəunt] [hæv; həv] [ˈeni] [ɑːrˈtɪləri] , [soʊ] [ðeɪ] [kɑːnt] [ˈbætər] [daʊn] [ðə; ði] [dɔːr] .
They don't have any artillery , so they can't batter down the door .
他们 不 有 任何 炮兵 , 所以 他们 不能 连击 向下 这 门 .

他们没有火炮，所以无法破门而入。

[ˈraɪfəlz] [wəʊnt] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] .
Rifles won't do it .
步枪 惯于 做 它 .

步枪解决不了问题。

[let] - [ɪm] [kʌm] [kloʊz] [ænd; ənd] [wiːl] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [sker] .
Let ' em come close and we'll give them a little scare .
让 - 呃 来 关闭 和 出色地 给 他们 一个 小的 吓 .

让他们靠近点，我们给他们一点吓唬吓唬。

" [ˈkæptɪn] [dʒæk] [led] [hɪz; ɪz] [ˈpaɪrət] [fɔːrs] [tɔːrd] [ðə; ði] [fɔːrt] , [ʌnˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒər] [ðæt]
" Captain Jack led his pirate force toward the fort , unconscious of the danger that
" 队长 杰克 引领 他的 海盗 力量 朝向 这 堡 , 无意识 的 这 危险 那
[leɪ] [wɪˈðɪn] .
lay within .
躺 之内 .

“杰克船长率领他的海盗队伍向堡垒进发，却丝毫没有意识到堡垒内潜藏的危险。”

[ˈkæptɪn] [glen] [ænd; ənd] [ˈwɪljəmz] [hæd; həd] [rɪˈper] [ðə; ði] [ˈaʊtər] [dɔːr] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [naʊ]
Captain Glenn and Williams had repaired the outer door so that it was now
队长 格伦 和 威廉姆斯 有 已修复 这 外 门 所以 那 它 曾是 现在
[æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [ˈevər] [bɪn] .
as strong as it had ever been .
作为 强的 作为 它 有 曾经 到过 .

格伦上尉和威廉姆斯修好了外门，现在它和以前一样坚固。

[ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [stɑːˈkeɪd] [ɪtˈself] , [ˈkæptɪn] [dʒæk] [əˈproʊtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈwɪrəli] .
Inside the stockade itself , Captain Jack approached the door wearily .
里面 这 栅栏 本身 , 队长 杰克 接近 这 门 疲劳 .

在营寨内，杰克船长疲惫地走向大门。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd][ænd; ənd] [ˌʌnsək'sesfl] [deɪ][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][noʊ]

He	had	had	a	hard	and	unsuccessful	day	and	he	was	in	no
他	有	有	一个	难的	和	不成功	天	和	他	曾是	在	不

['plez(ə)nt] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] .

pleasant	frame	of	mind	.
令人愉快的	框架	的	头脑	.

他今天过得很艰难，也不顺，心情很不好。

[ðə; ði] [dɔːr] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [bʌdʒ] [wen] [hiː; hi] [pʊʃt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

The	door	refused	to	budge	when	he	pushed	on	it	.
这	门	拒绝	到	预算	什么时候	他	推动	在	它	.

他用力推门，门纹丝不动。

['kæptɪn] [dʒæk] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn][ə; eɪ] [ʃaʊt] .

Captain	Jack	raised	his	voice	in	a	shout	.
队长	杰克	提高	他的	嗓音	在	一个	喊	.

杰克船长大声喊叫起来。

" [aɪ] [seɪ] [ðer; ðər] , ['lɔːrəns] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['lɑːkɪŋ] [ˌem 'iː] [aʊt] ?

"	I	say	there	,	Lawrence	,	what	do	you	mean	by	locking	me	out	?
"	我	说	那里	,	劳伦斯	,	什么	做	你	意思是	经过	锁定	我	出去	?

“劳伦斯，我说，你把我拒之门外是什么意思？”

['oʊpən] [ðæt] [dɔːr] [æt; ət] [wʌns] .

Open	that	door	at	once	.
打开	那	门	在	一次	.

立刻打开那扇门。

" [fɔːr; fər] ['ænsər] [dʒæk] ['oʊpənd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] [poʊkɪŋ] [æn; ən] [ˌɔːtə'mætɪk] [aʊt]

"	For	answer	Jack	opened	the	little	window	,	and	poking	an	automatic	out
"	为了	回答	杰克	打开	这	小的	窗户	,	和	戳	一个	自动的	出去

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [sed] ['sɔːftli] :

before	him	,	he	said	softly	:
前	他	,	他	说	轻轻	:

“杰克打开小窗户，伸出一把自动手枪，轻声说道：”

" ['lɔːrəns] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['paɪrət] [naʊ] , ['kæptɪn] .

"	Lawrence	is	a	good	pirate	now	,	captain	.
"	劳伦斯	是	一个	好的	海盗	现在	,	队长	.

“劳伦斯现在是个好海盗了，船长。”

[wiː; wi][hæv; həv][hɪm; ɪm] ['seɪfli] [taɪd] [ʌp] .

We	have	him	safely	tied	up	.
我们	有	他	安全	系	向上	.

我们已经把他安全地绑起来了。

" ['kæptɪn] [dʒæk] [stept] [bæk] [ɪn][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] .

"	Captain	Jack	stepped	back	in	consternation	.
"	队长	杰克	步	后退	在	惊愕	.

杰克船长惊愕地后退了一步。

[ðen] [hiː; hi] [riːtʃt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [gʌn] .

Then	he	reached	for	his	gun	.
然后	他	达到	为了	他的	枪	.

然后他伸手去摸枪。

" [hoʊld][ɑːn][ðer; ðər] ! " ['ʃaʊtɪd] [dʒæk] .

"	Hold	on	there	!	"	shouted	Jack	.
"	抓住	在	那里	!	"	喊叫	杰克	.

“抓紧了！”杰克喊道。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [ə'nʌðər] [muːv] [laɪk] [ðæt] .

"	I	don't	want	to	kill	you	,	but	I	will	if	you	make	another	move	like	that	.
"	我	不	想	到	杀	你	,	但	我	将要	如果	你	制作	其他	移动	喜欢	那	.

“我不想杀你，但如果你再敢那样做，我就会杀了你。”

[stænd] [stɪl] [nəʊ] , [laɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] [gʊd] ['paɪrət] , [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] .

Stand	still	now	,	like	a	real	good	pirate	,	and	listen	to	what	I	have	to	say	.
站立	仍然	现在	,	喜欢	一个	真实的	好的	海盗	,	和	听	到	什么	我	有	到	说	.

现在，像个真正的海盗一样站住，听我说。

" ['kæptɪn] [dʒæk] [glɛəd] [æt; ət][dʒæk] [mə'levələntli] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt]

"	Captain	Jack	glared	at	Jack	malevolently	and	for	a	moment	it	seemed	that
"	队长	杰克	怒目而视	在	杰克	恶意地	和	为了	一个	片刻	它	似乎	那

[hiː; hi] [maɪt] [rɪsk] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [drɔː] .

he	might	risk	a	shot	for	a	chance	to	draw	.
他	可能	风险	一个	射击	为了	一个	机会	到	画	.

“杰克船长恶狠狠地瞪着杰克，有一瞬间，他似乎想要冒险开枪，争取扳回一城。

[ðen] [hɪz; ɪz][hændz] [drɑːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .

Then	his	hands	dropped	to	his	side	.
然后	他的	双手	掉落	到	他的	边	.

然后他的双手垂了下来。

" [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	All	right	,	"	he	said	.
"	全部	正确的	,	"	他	说	.

“好吧，”他说。

" [aɪm] ['lɪsnɪŋ] . "

"	I'm	listening	.	"
"	我是	聆听	.	"

我在听。

" [wɪə(r)] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɔːrt] [naʊ] , " [sed] [dʒæk] , " [ænd; ənd] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [ɪn]

"	We're	in	command	of	this	fort	now	,	"	said	Jack	,	"	and	we're	going	to	stay	in
"	是	在	命令	的	这	堡	现在	,	"	说	杰克	,	"	和	是	去	到	停留	在

[pə'zeʃn] .

possession	.
拥有	.

“我们现在控制了这座堡垒，”杰克说，“我们将一直占领它。”

[juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['paiərits] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ˌaʊt'saɪd] .

You	and	the	rest	of	your	pirates	will	have	to	stay	outside	.
你	和	这	休息	的	你的	海盗	将要	有	到	停留	外部	.

你和你的其他海盗都得待在外面。

['ɔːlsoʊ][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['rʌs(ə)l] [jʊr; jər] [oʊn] [grʌb] .

Also	you	will	have	to	rustle	your	own	grub	.
还	你	将要	有	到	沙沙	你的	自己的	幼虫	.

另外，你还得自己想办法解决吃饭问题。

[wiː; wi] [niːd] [ɔːl] [wiː; wi][hæv; həv][ɪn] [hɪr] .

We	need	all	we	have	in	here	.
我们	需要	全部	我们	有	在	这里	.

我们需要把这里所有的东西都用上。

[dəunt] [meɪk] [ðə; ði] [mis'teik] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [juː 'es] ['næpɪŋ] .

Don't	make	the	mistake	of	trying	to	catch	us	napping	.
不	制作	这	错误	的	尝试	到	抓住	我们	打盹	.

别犯这样的错误，试图趁我们打盹的时候下手。

[wiːl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ɑːn] [gɑːrd] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['bɑːkiŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rɔːŋ] [triː]

We'll	always	be	on	guard	,	and	you	will	find	you	are	barking	up	the	wrong	tree
出色地	总是	是	在	警卫	,	和	你	将要	寻找	你	是	叫声	向上	这	错误的	树

.

:

.

我们会时刻保持警惕，你会发现你找错了方向。

[ðæts] [ɔːl] .

That's	all	.
那就是	全部	.

就这样。

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [faɪv] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [reɪndʒ] . "

I'll	give	you	five	minutes	to	get	out	of	range	.	"
患病的	给	你	五	分钟	到	得到	出去	的	范围	.	"

我给你五分钟时间脱离射程。

" [soʊ] [juːv] [bɪ'kʌm] ['paiərits] [jɔːr'self] , [eɪ] ? " [sed] ['kæptɪn] [dʒæk] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz]

"	So	you've	become	pirates	yourself	,	eh	?	"	said	Captain	Jack	,	trying	to	keep	his
"	所以	你已经	变得	海盗	你自己	,	嗯	?	"	说	队长	杰克	,	尝试	到	保持	他的

['tempər] .

temper	.
脾气	.

“所以你们自己也成了海盗，是吗？”杰克船长强忍着怒气说道。

" [juː; jʊ] [stiːl] ['aʊər; ɑːr] [grʌb] , [ænd; ənd] — "

"	You	steal	our	grub	,	and	—	"
"	你	偷	我们的	幼虫	,	和	—	"

“你偷了我们的食物，而且——”

" [ðæts] [ɪ'nʌf] , " [sed] [dʒæk] , ['flɜːrɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] .

"	That's	enough	,	"	said	Jack	,	flourishing	his	revolver	.
"	那就是	足够的	,	"	说	杰克	,	芊芊	他的	左轮手枪	.

“够了，”杰克说着，亮出了他的左轮手枪。

" [jʊr; jər] [faɪv] ['mɪnɪts] [ɑːr; ər] ['groʊɪŋ] [ʃɔːrt] .

"	Your	five	minutes	are	growing	short	.
"	你的	五	分钟	是	生长	短的	.

你的五分钟时间不多了。

" ['kæptɪn] [dʒæk] [ʃʊk] [ə; eɪ] ['θretnɪŋ] [fɪst] [æt; ət] [dʒæk] ['tɛmpəltən] .

"	Captain	Jack	shook	a	threatening	fist	at	Jack	Templeton	.
"	队长	杰克	摇晃	一个	威胁	拳头	在	杰克	坦普尔顿	.

杰克船长向杰克·坦普尔顿挥舞着拳头，发出威胁。

" [aɪl] [goʊ] !

"	I'll	go	!
"	患病的	去	!

我去！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ,

"	he	shouted	,
"	他	喊叫	,

他喊道：“

" [bʌt; bət] [aɪl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [duː] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['sɔːriɪst]

"	but	I'll	come	back	and	when	I	do	you	are	going	to	be	the	sorriest
"	但	患病的	来	后退	和	什么时候	我	做	你	是	去	到	是	这	最悲伤的

['ɪŋglɪʃmən] [aɪ] ['evər] [sɔː] .

Englishman	I	ever	saw	.
英国人	我	曾经	锯	.

“但我还会回来的，到时候你就是我见过的最可怜的英国人了。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [leɪ] [tuː; tə] [ðæt] .

You	can	lay	to	that	.
你	能	躺	到	那	.

你可以这么说。

[juː; jʊ][kɑːnt] [meɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [dʒæk][ænd; ənd][lɪv; laɪv] . "

You	can't	make	a	fool	of	Captain	Jack	and	live	.	"
你	不能	制作	一个	傻子	的	队长	杰克	和	居住	.	"

你不可能戏弄杰克船长还能活命。

" [aɪ] ['kudnt] [meɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv][juː; jʊ] , " [sed] [dʒæk] .

"	I	couldn't	make	a	fool	of	you	,	"	said	Jack	.
"	我	不能	制作	一个	傻子	的	你	,	"	说	杰克	.

“我可不想戏弄你，”杰克说。

" [ðæt] [dʒɑːb][wʌz; wəz] [dʌn] [bɪ'fɔːr]

"	That	job	was	done	before
"	那	工作	曾是	完毕	前

那项工作之前已经完成了。

[aɪ]['evər] [sɔː] [juː; jʊ] .

I	ever	saw	you	.
我	曾经	锯	你	.

我从未见过你。

[naʊ] [goʊ] !

Now	go	!
现在	去	!

走吧!

" [ə; eɪ]['moʊmənt][lɔːŋgər] ['kæptɪn] [dʒæk]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] ; [ðen] , [æz; əz][dʒæk] [reɪzd] [hɪz; ɪz]

"	A	moment	longer	Captain	Jack	hesitated	;	then	,	as	Jack	raised	his
"	一个	片刻	更长	队长	杰克	犹豫了一下	;	然后	,	作为	杰克	提高	他的

[rɪ'vɑːlvər] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [stroʊd] [ə'weɪ] .

revolver	,	he	turned	and	strode	away	.
左轮手枪	,	他	转向	和	大步走	离开	.

“杰克船长犹豫了片刻；然后，杰克举起左轮手枪，转身大步走开了。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði]['paiərits] ['fɑːloʊd] [ðer; ðər] [tʃiːf] .

The	remainder	of	the	pirates	followed	their	chief	.
这	余	的	这	海盗	随后	他们的	首席	.

其余海盗跟随他们的首领。

['tʃæptər] [ˌeks'ɛks'viː]

CHAPTER	XXV
章	25

第二十五章

['kæptʃər] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [dʒæk]

CAPTURE	OF	CAPTAIN	JACK
捕获	的	队长	杰克

杰克船长被捕

" ['hiːz] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] , " [sed] [dʒæk] , [æz; əz][hiː; hi] [wɪð'druː] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði]

"	He's	telling	the	truth	,	"	said	Jack	,	as	he	withdrew	his	head	and	shut	the
"	他是	讲述	这	真相	,	"	说	杰克	,	作为	他	退出	他的	头	和	关闭	这

['wɪndoʊ] .

window	.
窗户	.

“他说的是实话，”杰克说着，缩回了头，关上了窗户。

" ['hiːl] [biː; bi] [bæk] , [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['hiːl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] [tə'naɪt] . "
" **He'll be back , all right , but I don't believe he'll try it tonight . "**
" 地狱 是 后退 , 全部 正确的 , 但 我 不 相信 地狱 尝试 它 今晚 . "

“他肯定会回来的，但我认为他今晚不会再尝试了。”

" [waɪ] ? " [æskt] ['kæptɪn] [glen] .
" **Why ? " asked Captain Glenn .**
" 为什么 ? " 问 队长 格伦 .

“为什么？”格伦上尉问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [wɪl] ['fɪgjər] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi][ɪk'spekt][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] .
" **Because he will figure that is what we expect him to do .**
" 因为 他 将要 数字 那 是 什么 我们 预计 他 到 做 .

“因为他会认为这是我们期望他做的。”

[noʊ] , [aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [sɪ'kjʊr] [ɪ'nʌf] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] . "
No , I believe we will be secure enough here to - night . "
不 , 我 相信 我们 将要 是 安全的 足够的 这里 到 - 夜晚 . "

不，我相信我们今晚在这里足够安全。

" [ðæts] ['prɪti] [gʊd] ['riːzənɪŋ] , [dʒæk] , " [sed] [fræŋk] .
" **That's pretty good reasoning , Jack , " said Frank .**
" 那就是 漂亮的 好的 推理 , 杰克 , " 说 坦率 .

“杰克，你的理由很充分，”弗兰克说。

" [bʌt; bət] [wiːl] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði]['paiərits] [wen] [ðeɪ] [duː] [kʌm] . "
" **But we'll be ready for the pirates when they do come . "**
" 但 出色地 是 准备好 为了 这 海盗 什么时候 他们 做 来 . "

“但我们会做好准备，迎接海盗的到来。”

" [ˌnevərðə'les] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [sliːp] [wɪð; wɪθ][wʌn] [aɪ] ['oʊpən] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] , "
" **Nevertheless , it would be well to sleep with one eye open , so to speak , "**
" 尽管如此 , 它 会 是 出色地 到 睡觉 和 一 眼睛 打开 , 所以 到 说话 , "
[sed] ['wɪljəmz] .
said Williams .
说 威廉姆斯 .

“不过，可以说，睁一只眼睡觉总是没错的，”威廉姆斯说道。

" [oʊ] , [wiːl] [stænd] [gɑːrd] , " [sed] [dʒæk] .
" **Oh , we'll stand guard , " said Jack .**
" 哦 , 出色地 站立 警卫 , " 说 杰克 .

“哦，我们会站岗的。”杰克说。

" [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [leɪ] [ɑːr'selvz] ['oʊpən][tuː; tə] [sər'praɪz] [baɪ][ɔːl] ['goʊɪŋ][tuː; tə][bed][æt; ət][ðə; ði] [seɪm]
" **We will not lay ourselves open to surprise by all going to bed at the same**
" 我们 将要 不是 躺 我们自己 打开 到 惊喜 经过 全部 去 到 床 在 这 相同的
[taɪm] .
time .
时间 .

“我们不会因为所有人同时上床睡觉而让自己陷入措手不及的境地。”

[tuː; tə][maɪ][maɪnd][ðə; ði] [naɪt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] ['wɑːtʃɪz] , [æz; əz] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [deɪ] .
To my mind the night should be divided into three watches , as should the day .
到 我的 头脑 这 夜晚 应该 是 分割 进入 三 手表 , 作为 应该 这 天 .

我认为夜晚应该分为三个时段，白天也应该如此。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sɪks][ʌv; əv][ˌjuː 'es] .
There are six of us .
那里 是 六 的 我们 .

我们一共六个人。

[ðæt] [miːnz] [fɔːr] ['aʊərz] - [gɑːrd] ['duːti] [ə'piːs] . "
That means four hours ' guard duty apiece . "
那 方法 四 小时 - 警卫 责任 一块 . "

这意味着每人要站岗四个小时。

" [ðæts] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [ɪ'nʌf] , " [fræŋk] [ə'griːd] .
" That's reasonable enough , " Frank agreed .
" 那就是 合理的 足够的 , " 坦率 同意 .

“这很合理，”弗兰克同意道。

" [aɪl] [teɪk] [ðə; ði][fɜːrst] [wɑːtʃ] , [ɪf] [its] [ə'griːəb(ə)l] . "
" I'll take the first watch , if it's agreeable . "
" 患病的 拿 这 第一的 手表 , 如果 它是 同意 . "

“如果可以的话，我先来吧。”

" ['eni] [wei] ['suːts][ˌem 'iː] , " [dɪ'klerd] ['kæptɪn] [glen] .
" Any way suits me , " declared Captain Glenn .
" 任何 方式 西装 我 , " 声明 队长 格伦 .

“我都无所谓，”格伦上尉说道。

" [ðen] [aɪl] [pɪk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['sekənd] [wɑːtʃ] , ['kæptɪn] , " [sed] [dʒæk] .
" Then I'll pick you for second watch , Captain , " said Jack .
" 然后 患病的 挑选 你 为了 第二 手表 , 队长 , " 说 杰克 .

“那我就选你值第二班，船长，”杰克说。

" [aɪl] [teɪk] [ðə; ði][θɜːrd] .
" I'll take the third .
" 患病的 拿 这 第三 .

“我要第三个。”

[ðæt] [wɪl] [liːv] [ðə; ði] [deɪ] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] ['wɪljəmz] , ['ælən] [ænd; ənd] ['tɪməθi] .
That will leave the day watch for Williams , Allen and Timothy .
那 将要 离开 这 天 手表 为了 威廉姆斯 , 艾伦 和 蒂莫西 .

这样一来，白天的观察对象就只剩下威廉姆斯、艾伦和蒂莫西了。

" [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] .
" Thus it was arranged .
" 因此 它 曾是 安排 .

事情就这样安排好了。

[fræŋk] [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [æt; ət][sɪks][ə'klɔk, əu-] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .
Frank began his watch at six o'clock that evening .
坦率 开始 他的 手表 在 六 点钟 那 晚上 .

弗兰克当晚六点开始值班。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] [wen] , [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] ['gæðərd] [ə'baʊt]
It was about an hour later when , as the others had gathered about
它 曾是 关于 一个 小时 之后 什么时候 , 作为 这 其他的 有 聚集 关于
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

大约过了一个小时，当其他人也聚拢过来时，

[fræŋk] [kən'siːvd] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [aɪ'diːə] .
Frank conceived a brilliant idea .
坦率 构思 一个 杰出的 主意 .

弗兰克想出了一个绝妙的主意。

" [baɪ] [dʒɔːrdʒ] !
" By George !
" 经过 乔治 !

“我的天哪！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ['sʌd(ə)nli] .
" he exclaimed suddenly .
" 他 惊呼 突然 .

他突然惊呼道。

" [wɒts] [ʌp] ? " [æskt] [dʒæk] .
" What's up ? " asked Jack .
" 是什么 向上 ? " 问 杰克 .

“怎么了？”杰克问道。

" [wel] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , " [aɪ] [θɪŋk] [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ][plæn] [ðæt] [wɪl] [seɪv] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] . "
" Well , " replied Frank , " I think I've got a plan that will save a lot of trouble . "
" 出色地 , " 回复 坦率 , " 我 思考 我已经 得到 一个 计划 那 将要 节省 一个 很多 的 麻烦 . "

“嗯，”弗兰克回答说，“我想我有一个办法，可以省去很多麻烦。”

" [lets] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['wɪljəmz] .
" Let's hear it , " said Williams .
" 我们来吧 听到 它 , " 说 威廉姆斯 .

“说说看，”威廉姆斯说道。

" [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['dʒæks] ['riːzənɪŋ] , " [sed] [fræŋk] , " [wiː; wi][hæv; həv]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [fɪr] [frʌm; frəm]
" According to Jack's reasoning , " said Frank , " we have little to fear from
" 根据 到 杰克的 推理 , " 说 坦率 , " 我们 有 小的 到 害怕 从
[ðə; ði]['paiərits] [tə'naɪt] . "
the pirates tonight . "
这 海盗 今晚 . "

“按照杰克的推断，”弗兰克说，“我们今晚没什么好怕海盗的。”

" [raɪt] , " [sed] [dʒæk] .
" Right , " said Jack .
" 正确的 , " 说 杰克 .

“没错，”杰克说。

" [wʌt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? "
" What of it ? "
" 什么 的 它 ? "

那又怎样?

" [ɪf] [jʊr; jər] ['riːzənɪŋ] [ɪz] [gʊd] — [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [fræŋk] [kən'tɪnjuːd] ,
" If your reasoning is good — and I believe it is , " Frank continued ,
" 如果 你的 推理 是 好的 — 和 我 相信 它 是 , " 坦率 持续 ,

“如果你的理由成立——而且我相信是成立的，”弗兰克继续说道，

" [waɪ] [kɑːnt][wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɔːrti] [tə'naɪt] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ðə; ði]['estɪməb(ə)l] ['kæptɪn] [dʒæk] ?
" why can't we make a sortie tonight and capture the estimable Captain Jack ?
" 为什么 不能 我们 制作 一个 出击 今晚 和 捕获 这 可估量的 队长 杰克 ?

“为什么我们今晚不能出击，抓住那位令人尊敬的杰克船长呢？”

[ðæt] [wʊd] ['set(ə)l][ðə; ði] [hoʊl] ['bɪznəs] .
That would settle the whole business .
那 会 定居 这 所有的 商业 .

这样就能彻底解决问题了。

['paiərits] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['liːdər] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['rʌdər] .
Pirates without a leader would be like a ship without a rudder .
海盗 没有 一个 领导者 会 是 喜欢 一个 船 没有 一个 舵 .

没有首领的海盗就像没有舵的船。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
What do you think about it ?
什么 做 你 思考 关于 它 ?

你对此有何看法?

" [dʒæk] [kən'sɪdərd] [ðə; ði][plæn] ['kerfəli] [bɪ'fɔːr] [ˌvaʊtʃ'seɪfɪŋ] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ] .
" Jack considered the plan carefully before vouchsafing a reply .
" 杰克 经过考虑的 这 计划 小心 前 担保 一个 回复 .

杰克仔细考虑了计划后才决定回复。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [sed] :
At length he said :
在 长度 他 说 :

最后他说道:

" [jʊr; jər][plæn] , [fræŋk] , [hæz; həz][ɔːl][ðə; ði] ['ɪəˌmɑːks] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [sək'sesf(ə)l] .
" Your plan , Frank , has all the earmarks of being successful .
" 你的 计划 , 坦率 , 有 全部 这 专项拨款 的 存在 成功的 .

“弗兰克，你的计划具备成功的所有要素。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][hæv; həv] ['sɑːlvd] [ðə; ði]['prɑːbləm] . "
I believe you have solved the problem . "
我 相信 你 有 已解决 这 问题 . "

我相信你已经解决了这个问题。

" [soʊ][duː][aɪ] , " [dɪ'klerd] ['wɪljəmz] .
" So do I , " declared Williams .
" 所以 做 我 , " 声明 威廉姆斯 .

“我也是，”威廉姆斯说道。

" [aɪm][nɑːt][soʊ] [ʃʊr] , " [sed] ['kæptɪn] [glen] .
" I'm not so sure , " said Captain Glenn .
" 我是 不是 所以 当然 , " 说 队长 格伦 .

“我不太确定，”格伦上尉说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
" Of course ,
" 的 课程 ,

“当然，

[noʊ][wʌn] [wɪl] [dɪ'spjuːt] [ðæt] ['fræŋks] [plæn] [wɪl] [sɑːlv] [ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sək'sesfəli] ['kærid]
no one will dispute that Frank's plan will solve the solution if it is successfully carried
不 一 将要 争议 那 弗兰克的 计划 将要 解决 这 解决方案 如果 它 是 成功地 携带
[aʊt] .
out .
出去 .

如果弗兰克的计划成功实施，没有人会否认它将解决问题。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .
But there's the trouble .
但 有 这 麻烦 .

但问题就在这里。

[ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː][feɪl] , ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][juː 'es] ['wʊdnt] [biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ]
Should it fail , chances are some of us wouldn't be good for anything
应该 它 失败 , 机会 是 一些 的 我们 不会 是 好的 为了 任何事物
[mɔːr] .
more .
更多的 .

如果失败了，我们中的一些人可能就再也做不了任何事了。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [liːv] [ə; eɪ]['hɑːrdər][tæsk][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [sə'vaɪvd] . "
Besides , it would leave a harder task for those who survived . "
除了 , 它 会 离开 一个 更难 任务 为了 那些 WHO 幸存下来 . "

此外，这也会给幸存者留下更艰巨的任务。

" - ['nʌθɪŋ] ['rɪskt] , ['nʌθɪŋ] [geɪnd] , " [sed] [fræŋk] .
" ' Nothing risked , nothing gained , " said Frank .
" - 没有什么 冒险 , 没有什么 获得 , " 说 坦率 .

“不入虎穴，焉得虎子，”弗兰克说。

" [ðæts] [truː] [ɪ'nʌf] , " [sed] ['kæptɪn] [glen] , " [bʌt; bət] — "
" That's true enough , " said Captain Glenn , " but — "
" 那就是 真的 足够的 , " 说 队长 格伦 , " 但 — "

“这倒也没错，”格伦上尉说，“但是——”

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ][juːz]['ɑːrgjuːɪŋ] , " [dɪ'klerd] [dʒæk] .
" There is no use arguing , " declared Jack .
" 那里 是 不 使用 争论 , " 声明 杰克 .

“争论也没用，”杰克说道。

" [taɪm] [grəuz] [ʃɔːrt] .
" Time grows short .
" 时间 生长 短的 .

时间不多了。

['iːðər] [wiː; wi][ə'dɑːpt][ðə; ði][plæn][ɔːr][wiː; wi][dəunt] .
Either we adopt the plan or we don't .
任何一个 我们 采纳 这 计划 或者 我们 不 .

我们要么采纳这个方案，要么就不采纳。

[wiːl] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [voʊt] .
We'll put it to vote .
出色地 放 它 到 投票 .

我们将付诸表决。

[fræŋk] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [voʊts] [fɔːr; fər][ðə; ði][plæn][ænd; ənd][soʊ][duː][aɪ] .
Frank , of course , votes for the plan and so do I .
坦率 , 的 课程 , 投票 为了 这 计划 和 所以 做 我 .

当然，弗兰克赞成这项计划，我也赞成。

[haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , ['wɪljəmz] ? "
How about you , Williams ? "
如何 关于 你 , 威廉姆斯 ? "

威廉姆斯，你呢?

" [aɪ] , [sɜːr] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" Aye , sir , " was the reply .
" 是的 , 先生 , " 曾是 这 回复 .

“是的，先生。”对方回答道。

" [gʊd] !
" Good !
" 好的 !

“好的!

[ðæts] [θriː] .
That's three .
那就是 三 .

那是三个。

[wʌn] [mɔːr] [voʊt]
One more vote
一 更多的 投票

再投一票

[ænd; ənd] [its] [dɪ'saɪdɪd] .
and it's decided .
和 它是 决定 .

就这么定了。

[haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ,
How about you ,
如何 关于 你 ,

你呢，

['tɪməθi] ? "
Timothy ? "
蒂莫西 ? "

蒂莫西?

" [aɪ] [voʊt] [jes] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['seɪlər] .
" I vote yes , " returned the sailor .
" 我 投票 是的 , " 返回 这 水手 .

“我投赞成票，”水手回答道。

" [ðæt] ['setlz] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] , " [sed] [dʒæk] .
" That settles it , then , " said Jack .
" 那 定居点 它 , 然后 , " 说 杰克 .

“那就这么定了，”杰克说。

" ['kæptɪn] [glen] , [jʊə(r)] [ɪn][ðə; ði][maɪ'nɔːrəti] . "
" Captain Glenn , you're in the minority . "
" 队长 格伦 , 你是 在 这 少数民族 . "

“格伦上尉，你是少数派。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" All right , " said the captain .
" 全部 正确的 , " 说 这 队长 .

“好的，”船长说道。

" [aɪl] [meɪk] [ðə; ði] [voʊt] [juˈnænɪməs] [ɪf] ['ælən] [ɪz] [ə'griːəb(ə)l] . "
" I'll make the vote unanimous if Allen is agreeable . "
" 患病的 制作 这 投票 一致 如果 艾伦 是 同意 . "

“如果艾伦同意，我将使投票结果获得一致通过。”

" ['suːts] [ˌem 'iː] , [sɜːr] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" Suits me , sir , " was the reply .
" 西装 我 , 先生 , " 曾是 这 回复 .

“正合我意，先生。”对方回答道。

" [æz; əz] [its] [maɪ][plæn] , " [sed] [fræŋk] , " [aɪ][æsk][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] ['sɔːrti] .
" As it's my plan , " said Frank , " I ask to be allowed to lead the sortie .
" 作为 它是 我的 计划 , " 说 坦率 , " 我 问 到 是 允许 到 带领 这 出击 .

“既然这是我的计划，”弗兰克说，“我请求允许我率领这次突击行动。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][juː 'es] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
Some of us , of course ,
一些 的 我们 , 的 课程 ,

当然，我们中的一些人

[mʌst; məst] [steɪ] [hɪr] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [rɪ'triːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] [ɪn]
must stay here to protect the retreat of the others should they come back in
必须 停留 这里 到 保护 这 撤退 的 这 其他的 应该 他们 来 后退 在
[ə; eɪ] ['hɜːri] . "
a hurry . "
一个 匆忙 . "

必须留在这里，以防其他人匆忙返回时撤退。

" [jʊə(r)] [ðə; ði]['dɑːktər] , [fræŋk] , " [sed] [dʒæk] .
" You're the doctor , Frank , " said Jack .
" 你是 这 医生 , 坦率 , " 说 杰克 .

“你是医生，弗兰克，”杰克说。

" ['veri] [wel] .
" Very well .
" 非常 出色地 .

很好。

[ðen] [aɪ] [ɪ'lekt] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [steɪ] [bɪ'haɪnd] , [dʒæk] .
Then I elect to have you stay behind , Jack .
然后 我 选 到 有 你 停留 在后面 , 杰克 .

那么我决定让你留下来，杰克。

['kæptɪn] [glen] , ['wɪljəmz] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [duː][ðə; ði][wɜːrk] .
Captain Glenn , Williams and I will do the work .
队长 格伦 , 威廉姆斯 和 我 将要 做 这 工作 .

格伦上尉、威廉姆斯和我将会完成这项工作。

[juː; jʊ] ['fɛloʊz] [huː] [rɪ'meɪn] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə][æd'mɪt][juː 'es] [wen] [wiː; wi] [rɪ'tɜːrn] . "
You fellows who remain will be ready to admit us when we return . "
你 伙伴们 WHO 保持 将要 是 准备好 到 承认 我们 什么时候 我们 返回 . "

留下来的各位，等我们回来的时候，你们要准备好接纳我们。

" ['trʌb(ə)l] [ɪz] , " [sed] ['kæptɪn] [glen] , " [wiː; wi][dəunt] [noʊ] [dʒʌst] [wer] [ðə; ði]['paiərits][ɑːr; ər]
" Trouble is , " said Captain Glenn , " we don't know just where the pirates are
" 麻烦 是 , " 说 队长 格伦 , " 我们 不 知道 只是 在哪里 这 海盗 是
[ɪn'kæmpt] . "
encamped . "
营地 . "

“问题是，”格伦船长说，“我们不知道海盗们究竟在哪里扎营。”

" [aɪ][ɪ'mædʒɪn][wiː; wi][wəʊnt][hæv; həv] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ['faɪndɪŋ] [aʊt] , " [sed] [fræŋk] .
" I imagine we won't have much trouble finding out , " said Frank .
" 我 想象 我们 惯于 有 很多 麻烦 寻找 出去 , " 说 坦率 .

“我想我们不会很难查明真相，”弗兰克说。

" [ðen] [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [θɪŋ] , " [sed] ['wɪljəmz] .
" Then there is another thing , " said Williams .
" 然后 那里 是 其他 事物 , " 说 威廉姆斯 .

“还有一件事，”威廉姆斯说。

" [ðeɪ] [meɪ] [siː] [juː 'es] [wen] [wiː; wi] [ɪ'mɜːrdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɑː'keɪd] . "
" They may see us when we emerge from the stockade . "
" 他们 可能 看 我们 什么时候 我们 出现 从 这 栅栏 . "

“当我们走出栅栏时，他们可能会看到我们。”

" [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] , " [sed] [fræŋk] .
" I think not , " said Frank .
" 我 思考 不是 , " 说 坦率 .

“我不这么认为，”弗兰克说。

" [fɜːrst][wiː; wi] [wɪl] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ɔːl] [laɪts] .
" First we will extinguish all lights .
" 第一的 我们 将要 熄灭 全部 灯 .

“首先，我们要熄灭所有的灯。”

[wiː; wi][kæn; kən] [pæs] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrt]['ɪntuː][ðə; ði] [stɑː'keɪd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒər]
We can pass from the fort into the stockade , of course , without danger
我们 能 经过 从 这 堡 进入 这 栅栏 , 的 课程 , 没有 危险
[ʌv; əv] ['biːɪŋ] [siːn] .
of being seen .
的 存在 已见 .

我们当然可以从堡垒进入栅栏，而不会有被发现的危险。

['fɔːrtʃənətli] [ðə; ði] [naɪt] [ɪz][dɑːrk] .

Fortunately	**the**	**night**	**is**	**dark**	**.**
幸运的是	这	夜晚	是	黑暗的	.

幸好夜色漆黑。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [wiː; wi][kæn; kən][slɪp]['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] [ˌʌnəb'zɜːrvd] . "

I	**am**	**sure**	**we**	**can**	**slip**	**into**	**the**	**open**	**unobserved**	**.**	**"**
我	是	当然	我们	能	滑	进入	这	打开	未被观察到的	.	"

我相信我们可以悄无声息地溜进空地。

" [its] [wɜːrθ] ['traɪɪŋ] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , " [dɪ'klerd] [dʒæk] .

"	**It's**	**worth**	**trying**	**,**	**at**	**all**	**events**	**,**	**"**	**declared**	**Jack**	**.**
"	它是	值得	尝试	,	在	全部	活动	,	"	声明	杰克	.

“无论如何，都值得一试，”杰克说道。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] .

And	**so**	**it**	**was**	**decided**	**.**
和	所以	它	曾是	决定	.

于是就这么决定了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hæf][pæst][ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-][baɪ]['dʒæks] [wɑːtʃ] [wen] [fræŋk] [led][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm]

It	**was**	**half**	**past**	**eleven**	**o'clock**	**by**	**Jack's**	**watch**	**when**	**Frank**	**led**	**the**	**way**	**from**
它	曾是	一半	过去的	十一	点钟	经过	杰克的	手表	什么时候	坦率	引领	这	方式	从

[ðə; ði][fɔːrt] .

the	**fort**	**.**
这	堡	.

杰克的手表显示，弗兰克带头离开堡垒时，时间是十一点半。

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [keɪm] ['kæptɪn] [glen] .

Behind	**him**	**came**	**Captain**	**Glenn**	**.**
在后面	他	来了	队长	格伦	.

他身后跟着格伦上尉。

['wɪljəmz] [brɔːt] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] .

Williams	**brought**	**up**	**the**	**rear**	**.**
威廉姆斯	带来	向上	这	后部	.

威廉姆斯垫底。

[ɪ'miːdiətli] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˌaʊt'saɪd] , [dʒæk][kloʊzd][ænd; ənd] [bɑːrd] [ðə; ði] [dɔːr] .

Immediately	**they**	**were**	**outside**	**,**	**Jack**	**closed**	**and**	**barred**	**the**	**door**	**.**
立即地	他们	是	外部	,	杰克	关闭	和	禁止	这	门	.

他们一到外面，杰克就把门关上并闩上了。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz]['saɪlənt]['vɪdʒɪl][æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɪndoʊ] ,

Then	**he**	**took**	**up**	**his**	**silent**	**vigil**	**at**	**the**	**little**	**window**	**,**
然后	他	采取	向上	他的	沉默的	守夜	在	这	小的	窗户	,

然后，他默默地在小窗户前守候着。

[prɪ'perd] [tuː; tə][ˌʌn'bɑː][ðə; ði] [dɔːr] [æt; ət][ə; eɪ] ['moʊmənts] ['noʊtɪs] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [siː] [ðə; ði] ['ʌðər]

prepared	**to**	**unbar**	**the**	**door**	**at**	**a**	**moment's**	**notice**	**should**	**he**	**see**	**the**	**others**
准备	到	解除限制	这	门	在	一个	瞬间	注意	应该	他	看	这	其他的

[rɪ'tɜːrnɪŋ] .

returning	**.**
返回	.

他随时准备在看到其他人回来时立即打开门。

[ðə; ði] [θriː] [wɪ'ðaʊt] [flitid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɑː'keɪd] [laɪk] ['ʃæˌdoʊz] .

The	**three**	**without**	**flitted**	**from**	**the**	**stockade**	**like**	**shadows**	**.**
这	三	没有	飞掠	从	这	栅栏	喜欢	阴影	.

那三个外面的人像影子一样从栅栏边飞快地消失了。

[ðə; ði] [naɪt] , [æz; əz] [fræŋk] [hæd; həd] [sed] , [wʌz; wəz] ['veri] [dɑ:rk] .

The	night	,	as	Frank	had	said	,	was	very	dark	.
这	夜晚	,	作为	坦率	有	说	,	曾是	非常	黑暗的	.

正如弗兰克所说，夜色很深。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [stɑ:'keɪd] ,

Outside	the	stockade	,
外部	这	栅栏	,

在栅栏外，

[ðə; ði] [θri:] [θru:] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [krɔ:ld] ['kwaɪətli] [tɔ:rd] [ðə; ði][nɑ:t][fɑ:r] ['dɪstənt] ['fɔ:rɪst] .

the	three	threw	themselves	to	the	ground	and	crawled	quietly	toward	the	not	far	distant	forest	.
这	三	扔	他们自己	到	这	地面	和	爬行	悄悄	朝向	这	不是	远的	遥远	森林	.

三人扑倒在地，悄无声息地爬向不远处的森林。

[ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] ['seɪfli] , [ðen] [gɑ:t][tu:; tə][ðer; ðər] [fi:t] .

They	reached	the	shelter	of	the	trees	safely	,	then	got	to	their	feet	.
他们	达到	这	庇护所	的	这	树木	安全	,	然后	得到	到	他们的	脚	.

他们安全抵达树荫下，然后站了起来。

[fræŋk] , ['æktɪŋ] [ə'pɑ:n] ['ɪmpʌls] , [led][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [left] ,

Frank	,	acting	upon	impulse	,	led	the	way	to	the	left	,
坦率	,	表演	之上	冲动	,	引领	这	方式	到	这	左边	,

弗兰克一时冲动，带头向左转。

['pæsɪŋ] ['fɜ:rðər] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [æz; əz][hi:; hi] [əd'vænst] .

passing	further	into	the	forest	as	he	advanced	.
通过	更远	进入	这	森林	作为	他	先进的	.

他继续前进，逐渐深入森林。

['æftər] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ʌv; əv] ['kerf(ə)l] ['wɔ:kɪŋ] , [hi:; hi] [stɑ:pt] ['sʌd(ə)nli] .

After	half	an	hour	of	careful	walking	,	he	stopped	suddenly	.
后	一半	一个	小时	的	小心	步行	,	他	停止	突然	.

小心翼翼地走了半个小时后，他突然停了下来。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['hɔ:ltɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [saɪd] .

The	others	halted	at	his	side	.
这	其他的	停止	在	他的	边	.

其他人停在他身边。

[fræŋk] ['pɔɪntɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] .

Frank	pointed	into	the	darkness	.
坦率	尖	进入	这	黑暗	.

弗兰克指着黑暗中。

[ðer; ðər] , [nɑ:t][ten] [ja:dz] [ə'weɪ] , [dʒeɪ] ['sevrəl] ['sli:pɪŋ] ['fɪgjərz] .

There	,	not	ten	yards	away	,	Jay	several	sleeping	figures	.
那里	,	不是	十	码	离开	,	杰伊	一些	睡眠	数据	.

就在不到十码远的地方，杰伊看到几个睡着的人影。

[fræŋk] [nu:] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paɪrət] [bænd] .

Frank	knew	they	were	members	of	the	pirate	band	.
坦率	知道	他们	是	成员	的	这	海盗	乐队	.

弗兰克知道他们是海盗团伙的成员。

[ðə; ði] [θɪŋ] [tu:; tə][du:] [naʊ] [wʌz; wəz][tu:; tə]['sɪŋg(ə)l] [aʊt] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [dʒæk] .

The	thing	to	do	now	was	to	single	out	the	figure	of	Captain	Jack	.
这	事物	到	做	现在	曾是	到	单身的	出去	这	数字	的	队长	杰克	.

现在要做的是找出杰克船长的身影。

['moʊʃənɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] , [fræŋk] [stept] ['kerfəli] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prɑːstreɪt]
Motioning **the** **others** **to** **follow** **him** **,** **Frank** **stepped** **carefully** **in** **among** **the** **prostrate**
示意 这 其他的 到 跟随 他 , 坦率 步 小心 在 之中 这 前列腺
[fɔːrmz] .
forms **.**
表格 .

弗兰克示意其他人跟上他，然后小心翼翼地走进了那些倒在地上的身影之中。

[hiː; hi] [skænd] [iːtʃ] ['sliːpər] ['kerfəli] ,
He **scanned** **each** **sleeper** **carefully** **,**
他 扫描 每个 轨枕 小心 ,

他仔细扫视了每一个熟睡者，

[ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [keɪm] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [ðæt] [hiː; hi] [felt] ['sɜːrt(ə)n] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['paɪrət]
and **at** **last** **he** **came** **upon** **a** **figure** **that** **he** **felt** **certain** **was** **the** **pirate**
和 在 最后的 他 来了 之上 一个 数字 那 他 毛毡 肯定 曾是 这 海盗
['kæptɪn] .
captain **.**
队长 .

最后，他发现了一个身影，他确信那就是海盗船长。

[ðɪs] ['fɪgjər] [leɪ] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] ,
This **figure** **lay** **at** **full** **length** **,**
这 数字 躺 在 满的 长度 ,

这个人物呈全身姿势躺着，

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['berid] [ɪn] [wʌn] [ɑːrm] [soʊ] [fræŋk] [kʊd; kəd] [nɑːt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪz; ɪz] [fitʃər] .
his **face** **buried** **in** **one** **arm** **so** **Frank** **could** **not** **distinguish** **his** **features** **.**
他的 脸 埋葬 在 一 手臂 所以 坦率 可以 不是 区分 他的 特征 .

他把脸埋在一只胳膊里，弗兰克看不清他的五官。

[bʌt; bət] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mænz] ['dʒen(ə)rəl] [bɪld] , [ðə; ði] [læd] [felt] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [pɪkt]
But **from** **the** **man's** **general** **build** **,** **the** **lad** **felt** **certain** **that** **he** **had** **picked**
但 从 这 男人的 一般的 建造 , 这 小伙子 毛毡 肯定 那 他 有 挑选
[ðə; ði] [raɪt] [mæn] .
the **right** **man** **.**
这 正确的 男人 .

但从那人的体格来看，这小伙子确信自己选对了人。

[hiː; hi] ['moʊʃənd] ['kæptɪn] [glen] [ænd; ənd] ['wɪljəmz] [tuː; tə] [step] [kloʊz] .
He **motioned** **Captain** **Glenn** **and** **Williams** **to** **step** **close** **.**
他 示意 队长 格伦 和 威廉姆斯 到 步 关闭 .

他示意格伦上尉和威廉姆斯走近些。

[fræŋk] [druː] [ə; eɪ] ['priːviəsli] [prɪ'perd] [gæg] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [bent] ['oʊvər] [ðə; ði]
Frank **drew** **a** **previously** **prepared** **gag** **from** **his** **pocket** **and** **bent** **over** **the**
坦率 画 一个 之前 准备 插科打诨 从 他的 口袋 和 弯曲 超过 这
['sliːpər] .
sleeper **.**
轨枕 .

弗兰克从口袋里掏出事先准备好的口塞，弯腰捂住熟睡者的嘴。

['kæptɪn] [glen] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['mʌzlz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ˌɔːtə'mætiks] ['skwerli] [æt; ət] [ðə; ði]
Captain **Glenn** **presented** **the** **muzzles** **of** **a** **pair** **of** **automatics** **squarely** **at** **the**
队长 格伦 呈现 这 口套 的 一个 一对 的 自动 完全 在 这
[mæn] ,
man **,**
男人 ,

格伦上尉将两支自动步枪的枪口直指那人。

[ænd; ənd] ['wɪljəmz] [stuːpt] ['oʊvər] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][roʊp] .

and	Williams	stooped	over	,	armed	with	a	length	of	rope	.
和	威廉姆斯	弯腰	超过	,	武装	和	一个	长度	的	绳索	.

威廉姆斯弯下腰，手里拿着一根绳子。

[ðiːz] [priˈkɔːʃənz] ['teɪkən] , [fræŋk] [stɜːrd] [ðə; ði] ['sliːpər] ['dʒentli] .

These	precautions	taken	,	Frank	stirred	the	sleeper	gently	.
这些	防范措施	已采取	,	坦率	搅拌	这	轨枕	轻轻地	.

做好这些预防措施后，弗兰克轻轻地翻了翻睡着的人。

[ðə; ði][mæn] [tɜːrnd] ['oʊvər][ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][fræŋk] [klæpt] [ðə; ði] [gæg] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

The	man	turned	over	and	as	he	did	so	Frank	clapped	the	gag	to	his
这	男人	转向	超过	和	作为	他	做过	所以	坦率	鼓掌	这	插科打诨	到	他的

[maʊθ] [ænd; ənd][taɪd][ˌaɪ ˈtiː] ['kwɪkli] .

mouth	and	tied	it	quickly	.
嘴	和	系	它	迅速地	.

那人翻了个身，弗兰克趁机把堵嘴物塞到他嘴上，并迅速系好。

[ðen] [hiː; hi] [lent] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə] ['wɪljəmz] , [ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɜːgəld] ['proʊtest][ʌv; əv]

Then	he	lent	a	hand	to	Williams	,	and	in	spite	of	the	gurgled	protest	of
然后	他	借出的	一个	手	到	威廉姆斯	,	和	在	尽管如此	的	这	咕噜咕噜	反对	的

[ðə; ði] ['vɪktɪm] ,

the	victim	,
这	受害者	,

然后他向威廉姆斯伸出了援手，尽管受害者发出咕哝声抗议，

[baʊnd] [hɪz; ɪz][hændz] .

bound	his	hands	.
边界	他的	双手	.

绑住了他的双手。

[fræŋk] [ðen] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði]['mænz] [feɪs] .

Frank	then	looked	into	the	man's	face	.
坦率	然后	看起来	进入	这	男人的	脸	.

弗兰克随后看向了那人的脸。

[hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [əˈraɪt] .

He	had	picked	aright	.
他	有	挑选	好的	.

他选对了。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['kæptɪn] [dʒæk] .

The	man	was	Captain	Jack	.
这	男人	曾是	队长	杰克	.

那个人是杰克船长。

[ðə; ði] ['paɪrət] , [geɪzɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɛpənz] [held][baɪ] ['kæptɪn] [glen] , [bɪ'keɪm]

The	pirate	,	gazing	into	the	weapons	held	by	Captain	Glenn	,	became
这	海盗	,	凝视	进入	这	武器	握住	经过	队长	格伦	,	成为

海盗凝视着格伦船长手中的武器，突然

['sʌd(ə)nli] ['kwaɪət] .

suddenly	quiet	.
突然	安静的	.

突然安静下来。

[fræŋk] ['moʊʃənd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][proʊ'siːd][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .

Frank	motioned	him	to	proceed	the	way	they	had	come	.
坦率	示意	他	到	继续	这	方式	他们	有	来	.

弗兰克示意他沿着来时的路走。

['kæptɪn] [dʒæk][dɪd][soʊ][ænd; ənd] [stept] ['kerfəli] ['oʊvər][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [men] , [æz; əz]

Captain	**Jack**	**did**	**so**	**and**	**stepped**	**carefully**	**over**	**the**	**sleeping**	**men**	**,**	**as**
队长	杰克	做过	所以	和	步	小心	超过	这	睡眠	男人	,	作为

杰克船长照做了，小心翼翼地跨过熟睡的男人们。

[fræŋk] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] , [wɔːrnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] .

Frank	**,**	**in**	**a**	**low**	**voice**	**,**	**warned**	**him**	**to**	**do**	**.**
坦率	,	在	一个	低的	嗓音	,	警告	他	到	做	.

弗兰克低声警告他这样做。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [θriː] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd][ðer; ðər]['prɪz(ə)nər][wɜːr; wər] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv]

Presently	**the**	**three**	**companions**	**and**	**their**	**prisoner**	**were**	**beyond**	**the**	**circle**	**of**
目前	这	三	同伴	和	他们的	囚犯	是	超过	这	圆圈	的

['sliːpɪŋ] [kə'mænd] .

sleeping	**command**	**.**
睡眠	命令	.

目前，这三名同伴和他们的囚犯已经超出了睡眠指挥的范围。

" [naʊ] ['hɜːri] , " [sed] [fræŋk] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

"	**Now**	**hurry**	**,**	**"**	**said**	**Frank**	**in**	**a**	**low**	**voice**	**.**
"	现在	匆忙	,	"	说	坦率	在	一个	低的	嗓音	.

“快点，”弗兰克低声说道。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] ['kæptɪn] [dʒæk] , [ɪn][sʌm; səm] ['mænər] ,

At	**the**	**same**	**moment**	**Captain**	**Jack**	**,**	**in**	**some**	**manner**	**,**
在	这	相同的	片刻	队长	杰克	,	在	一些	方式	,

与此同时，杰克船长以某种方式

['luːsnd] [ðə; ði] [gæg] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ræŋ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃaʊt] .

loosened	**the**	**gag**	**in**	**his**	**mouth**	**and**	**his**	**voice**	**rang**	**out**	**in**	**a**	**shout**	**.**
松动	这	插科打诨	在	他的	嘴	和	他的	嗓音	响铃	出去	在	一个	喊	.

他松开了嘴里的布条，声音变成了一声喊叫。

" [help] !

"	**Help**	**!**
"	帮助	!

“帮助！

[help] , [men] !

Help	**,**	**men**	**!**
帮助	,	男人	!

救命啊，伙计们！

[help] !

Help	**!**
帮助	!

帮助！

" [fræŋk] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] ['juːsləsnəs] [ʌv; əv] ['fɜːrðər] ['kɔːʃ(ə)n] .

"	**Frank**	**realized**	**the**	**uselessness**	**of**	**further**	**caution**	**.**
"	坦率	已实现	这	无用性	的	更远	警告	.

弗兰克意识到再谨慎也没用了。

" [rʌn] ! " [hiː; hi] [kraɪd] .

"	**Run**	**!**	**"**	**he**	**cried**	**.**
"	跑步	!	"	他	哭	.

“快跑！”他喊道。

[hiː; hi] [wɪpt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] , [ænd; ənd][æz; əz] ['kæptɪn] [dʒæk] [wʊd] [hæv; həv] ['liŋgə] , [hiː; hi]

He	whipped	out	his	revolver	,	and	as	Captain	Jack	would	have	lingered	,	he
他	鞭打	出去	他的	左轮手枪	,	和	作为	队长	杰克	会	有	徘徊不去	,	他

['faɪərd][æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] .

fired	at	the	ground	.
被解雇	在	这	地面	.

他迅速拔出左轮手枪，因为杰克船长会犹豫不决，所以他朝地面开了一枪。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [kɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['ʃrʌbəri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] ,

The	bullet	kicked	up	the	shrubbery	and	the	Captain	,
这	子弹	踢	向上	这	灌木	和	这	队长	,

子弹击中灌木丛，船长.....

[ə'pærəntli] [bɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] [læd] [hæd; həd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ʃuːt] [hɪm; ɪm] , [tʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hiːlz]

apparently	believing	the	lad	had	attempted	to	shoot	him	,	took	to	his	heels
显然	相信	这	小伙子	有	尝试过	到	射击	他	,	采取	到	他的	高跟鞋

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .

with	the	others	.
和	这	其他的	.

他显然认为这名少年试图开枪射杀他，于是和其他人一起拔腿就跑。

[frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] [keɪm] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv][kən'fjuːʒ(ə)n][æz; əz][ðə; ði]['paiərits] , ['slʌmbər] - ['strɪkən] ,

From	behind	came	the	sounds	of	confusion	as	the	pirates	,	slumber	-	stricken	,
从	在后面	来了	这	声音	的	困惑	作为	这	海盗	,	睡眠	-	受打击的	,

[gɑːt][tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] ,

got	to	their	feet	,
得到	到	他们的	脚	,

身后传来一阵混乱的声音，原来是睡意朦胧的海盗们从睡梦中惊醒，站了起来。

[tʊk] [ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dæʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃiːfs] [eɪd] .

took	in	the	situation	and	dashed	to	the	chief's	aid	.
采取	在	这	情况	和	虚线	到	这	酋长的	援助	.

了解了情况后，立即冲过去帮助酋长。

" [rʌn] [jʊr; jər]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] ! " [kraɪd] [fræŋk] .

"	Run	your	hardest	!	"	cried	Frank	.
"	跑步	你的	最难	!	"	哭	坦率	.

“拼命跑！”弗兰克喊道。

" [dəunt] ['hezɪteɪt] [ɔːr][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ʃɑːt] [daʊn] [æz; əz][wiː; wi] [krɔːs] [ðə; ði]['oʊpən] .

"	Don't	hesitate	or	we	shall	be	shot	down	as	we	cross	the	open	.
"	不	犹豫	或者	我们	将	是	射击	向下	作为	我们	叉	这	打开	.

“不要犹豫，否则我们穿越开阔地带时就会被击落。”

" [bʌt; bət][ðə; ði]['moʊmənt] [geɪnd] [æz; əz][ðə; ði]['paiərits] [rʌbd] [ðə; ði] [sliːp] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [aɪz]

"	But	the	moment	gained	as	the	pirates	rubbed	the	sleep	from	their	eyes
"	但	这	片刻	获得	作为	这	海盗	摩擦	这	睡觉	从	他们的	眼睛

[sə'faist] .

sufficed	.
足够了	.

“但海盗们揉揉惺忪睡眼的那一刻就足够了。”

['sevrəl] [taɪmz] [fræŋk] ['ɜːdʒd] ['kæptɪn] [dʒæk][tuː; tə] ['greɪtər] ['efərts] [baɪ] ['kɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][dɜːrt][æt; ət]

Several	times	Frank	urged	Captain	Jack	to	greater	efforts	by	kicking	up	the	dirt	at
一些	时代	坦率	敦促	队长	杰克	到	更大的	努力	经过	踢	向上	这	污垢	在

[hɪz; ɪz] [hiːlz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] ;

his	heels	with	a	bullet	from	his	revolver	;
他的	高跟鞋	和	一个	子弹	从	他的	左轮手枪	;

弗兰克曾多次用左轮手枪的子弹踢起杰克船长脚后的尘土，以此激励他更加努力；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑ:'keɪd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][ðə; ði][fɜ:rst]

but	they	entered	the	protection	of	the	stockade	at	the	same	moment	the	first
但	他们	进入	这	保护	的	这	栅栏	在	这	相同的	片刻	这	第一的

['paɪrət] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ðæt] [ˌɪntə'vi:nd] [ænd; ənd] ['oʊpənd] ['faɪər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .

pirate	reached	the	clearing	that	intervened	and	opened	fire	with	his	rifle	.
海盗	达到	这	清理	那	介入	和	打开	火	和	他的	步枪	.

但就在他们进入栅栏保护的同时，第一个海盗到达了空地，用步枪开火。

[æz; əz][ðə; ði] [fɔ:r] [dæʃt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [stɑ:'keɪd] [tu:; tə][ðə; ði][fɔ:rt] , [dʒæk] ,

As	the	four	dashed	across	the	stockade	to	the	fort	,	Jack	,
作为	这	四	虚线	穿过	这	栅栏	到	这	堡	,	杰克	,

四人冲过栅栏奔向堡垒时，杰克

[hu:] [hæd; həd][nɑ:t]['teɪkən][hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [sɪns] [hɪz; ɪz] [frendz] [left] ,

who	had	not	taken	his	eyes	from	the	window	since	his	friends	left	,
WHO	有	不是	已采取	他的	眼睛	从	这	窗户	自从	他的	朋友们	左边	,

自从朋友们离开后，他的目光就从未离开过窗外。

['kwɪkli] [ʌn'bɑ:d] [ænd; ənd] [θru:] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] .

quickly	unbarred	and	threw	open	the	door	.
迅速地	畅通无阻	和	扔	打开	这	门	.

迅速打开门闩，猛地推开门。

[ðə; ði] [fɔ:r] [dæʃt] [ˌɪn'saɪd] .

The	four	dashed	inside	.
这	四	虚线	里面	.

四人冲了进去。

['kwɪkli] [dʒæk] [bɑ:rd] [ðə; ði] [dɔ:r] [ə'gen] .

Quickly	Jack	barred	the	door	again	.
迅速地	杰克	禁止	这	门	再次	.

杰克迅速又把门闩上了。

" ['gʌnz] ['redi] ! " [hi:; hi] [kraɪd] .

"	Guns	ready	!	"	he	cried	.
"	枪支	准备好	!	"	他	哭	.

“枪已上膛！”他喊道。

" [ðə; ði] ['paiərits] [meɪ] [ə'tæk] !

"	The	pirates	may	attack	!
"	这	海盗	可能	攻击	!

“海盗可能会发动攻击！”

" [fræŋk] [tɜ:rnd] [tu:; tə] ['kæptɪn] [dʒæk] .

"	Frank	turned	to	Captain	Jack	.
"	坦率	转向	到	队长	杰克	.

弗兰克转向杰克船长。

" [wel] , [maɪ] [frend] , ['mɪstər] . ['paɪrət] [tʃi:f] , " [hi:; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] ,

"	Well	,	my	friend	,	Mr	.	Pirate	Chief	,	"	he	said	with	a	grin	,
"	出色地	,	我的	朋友	,	先生	.	海盗	首席	,	"	他	说	和	一个	咧嘴笑	,

“嗯，我的朋友，海盗首领先生，”他咧嘴一笑说道。

" [wi:; wi][hæv; həv][ju:; jʊ] [seɪf] [æt; ət][læst] , [eɪ] ?

"	we	have	you	safe	at	last	,	eh	?
"	我们	有	你	安全的	在	最后的	,	嗯	?

“我们终于把你安全救下来了，是吧？”

" ['kæptɪn] ['dʒæks]['oʊnli][rɪ'plaɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [səb'du:d] [graʊl] .

"	Captain	Jack's	only	reply	was	a	subdued	growl	.
"	队长	杰克的	仅有的	回复	曾是	一个	低沉的	咆哮	.

杰克船长只是低声咆哮了一声。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ]
CHAPTER XXVI
章 26

第二十六章

[kən'vɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [dʒæk]
CONVERSION OF CAPTAIN JACK
转换 的 队长 杰克

杰克船长的转变

" [hɪr] [ðeɪ] [kʌm] ! " [kraɪd] [dʒæk][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] .
" Here they come ! " cried Jack from the window .
" 这里 他们 来 ! " 哭 杰克 从 这 窗户 .

“他们来了！”杰克从窗户里喊道。

[hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [fɔːrmz] [flitid] [θruː] [ðə; ðɪ] [staː'keɪd] [geɪt] [ænd; ənd] [dæʃt] [tɔːrd] [ðə; ðɪ][fɔːrt] .
Half a dozen forms flitted through the stockade gate and dashed toward the fort .
一半 一个 打 表格 飞掠 通过 这 栅栏 门 和 虚线 朝向 这 堡 .

六个身影穿过栅栏门，朝堡垒飞奔而去。

['dʒæks] [rɪ'vɑːlvər] [flæʃt] [twaɪs] [ænd; ənd][wʌn][mæn] [roʊld] ['oʊvər][ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] ; [bʌt; bət][ðə; ðɪ]
Jack's revolver flashed twice and one man rolled over on the ground ; but the
杰克的 左轮手枪 闪光灯 两次 和 一 男人 滚动 超过 在 这 地面 ; 但 这
['ʌðər] [keɪm] [ɑːn] .
others came on .
其他的 来了 在 .

杰克的左轮手枪闪了两下，一个人倒在了地上；但其他人继续前进。

['bulits] [strʌk] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] [æz; əz][ðə; ðɪ]['paiərits] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ðɪ]['faɪər] .
Bullets struck close to the window as the pirates returned the fire .
子弹 击 关闭 到 这 窗户 作为 这 海盗 返回 这 火 .

海盗还击时，子弹击中了窗户附近。

" [hɪr] , ['wɪljəmz] , " [sed] [fræŋk] , " [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [dʒæk] .
" Here , Williams , " said Frank , " take charge of Captain Jack .
" 这里 , 威廉姆斯 , " 说 坦率 , " 拿 收费 的 队长 杰克 .

“威廉姆斯，你来负责杰克船长，”弗兰克说。

[aɪl] [lend]
I'll lend
患病的 借

我会借出去

[dʒæk][ə; eɪ][hænd][æt; ət][ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] .
Jack a hand at the window .
杰克 一个 手 在 这 窗户 .

杰克把手放在窗户上。

" [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bulits] [ðæt] [strʌk] [kloʊz] , [wʌn] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['kʌmɪŋ]
" Regardless of the bullets that struck close , one every now and then coming
" 不管 的 这 子弹 那 击 关闭 , 一 每一个 现在 和 然后 未来
[θruː] [ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] ,
through the window ,
通过 这 窗户 ,

“不管那些近距离射击的子弹，偶尔还有一颗穿过窗户射进来，

[fræŋk] [poʊkt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd]['faɪərd] ['ræpɪdli] ['sevrəl] [taɪmz] .
Frank poked out his head and fired rapidly several times .
坦率 戳 出去 他的 头 和 被解雇 快速 一些 时代 .

弗兰克探出头，迅速连开数枪。

[keɪm] [haulz] [ʌv; əv] ['æŋgwɪʃ] [ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli] [θriː] [men] [ræn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['aʊtər] [geɪt] .

Came	howls	of	anguish	and	directly	three	men	ran	for	the	outer	gate	.
来	嚎叫	的	痛苦	和	直接地	三	男人	跑	为了	这	外	门	.

一阵痛苦的嚎叫声传来，三个男人径直朝外门跑去。

" [let] - [ɪm] [goʊ] , " [sed] [fræŋk] ['kwaɪətli] .

"	Let	'	em	go	,	"	said	Frank	quietly	.
"	让	-	呃	去	,	"	说	坦率	悄悄	.

“放了他们吧，”弗兰克平静地说。

" [ges] [ðeɪ] [wəʊnt] ['bɑːðər] [juː 'es] [ə'gen] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .

"	Guess	they	won't	bother	us	again	for	some	time	.
"	猜测	他们	惯于	打扰	我们	再次	为了	一些	时间	.

看来他们暂时不会再来打扰我们了。

" [dʒæk] [slæmd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʃʌt] [ænd; ənd] [drɑːpt] [ə; eɪ] ['hevi] [bɔːrd] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

"	Jack	slammed	the	window	shut	and	dropped	a	heavy	board	down	behind	it	.
"	杰克	猛烈抨击	这	窗户	关闭	和	掉落	一个	重的	木板	向下	在后面	它	.

杰克砰地一声关上窗户，然后把一块厚重的木板扔到窗户后面。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [prə'tekʃn] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['paiərits] [wɪ'ðaʊt] [traɪd] [ðer; ðər] [lʌk] [æt; ət] ['ʃuːtɪŋ] [θruː]

This	was	protection	in	case	the	pirates	without	tried	their	luck	at	shooting	through
这	曾是	保护	在	案件	这	海盗	没有	尝试	他们的	运气	在	射击	通过

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

the	window	.
这	窗户	.

这是为了防止海盗们冒险透过窗户开枪射击。

" [gɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [laɪt] , ['kæptɪn] [glen] , " ['ɔːrdərd] [fræŋk] .

"	Give	us	some	light	,	Captain	Glenn	,	"	ordered	Frank	.
"	给	我们	一些	光	,	队长	格伦	,	"	订购	坦率	.

“给我们点光，格伦上尉，”弗兰克命令道。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt][wʌz; wəz] ['laɪtɪd] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [fler] [ʌv; əv][hæf]

A	moment	later	the	interior	of	the	fort	was	lighted	up	by	the	flare	of	half
一个	片刻	之后	这	内部的	的	这	堡	曾是	照明	向上	经过	这	耀斑	的	一半

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['kændlz] ,

a	dozen	candles	,
一个	打	蜡烛	,

片刻之后，堡垒内部被六支蜡烛的光芒照亮。

[fræŋk] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] . .

Frank	turned	and	surveyed	the	prisoner	.	.
坦率	转向	和	调查	这	囚犯	.	.

弗兰克转过身，打量着那名囚犯。

" [ænd; ənd] [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [tə'naɪt] , ['kæptɪn] [dʒæk] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	And	how	are	you	tonight	,	Captain	Jack	?	"	he	asked	.
"	和	如何	是	你	今晚	,	队长	杰克	?	"	他	问	.

“杰克船长，你今晚感觉如何？”他问道。

[ðə; ði][rɪ'plaɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['paɪrət] [tʃiːf] [wʌz; wəz] [ɪ'reləvənt] .

The	reply	of	the	pirate	chief	was	irrelevant	.
这	回复	的	这	海盗	首席	曾是	无关紧要	.

海盗头目的回答无关紧要。

" [juːv] [gɑːt][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] , " [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]

"	You've	got	me	,	"	he	said	,	"	what	do	you	think	you	are	going	to	do	with
"	你已经	得到	我	,	"	他	说	,	"	什么	做	你	思考	你	是	去	到	做	和

[ˌem 'iː] ? "

me	?	"
我	?	"

“你抓到我了，”他说，“你觉得你能拿我怎么办？”

" [wiː; wi] ['hævnt] ['fɪgjərd] [ðæt] [aʊt] [jet] , " [sed] [fræŋk] .

"	We	haven't	figured	that	out	yet	,	"	said	Frank	.
"	我们	还没有	想	那	出去	然而	,	"	说	坦率	.

“我们还没弄明白呢，”弗兰克说。

" [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][get][juː; jʊ] .

"	The	first	thing	was	to	get	you	.
"	这	第一的	事物	曾是	到	得到	你	.

“第一件事就是把你弄到手。”

[wiː; wi][duː][wʌn] [θɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [juː; jʊ] [siː] . "

We	do	one	thing	at	a	time	,	you	see	.	"
我们	做	一	事物	在	一个	时间	,	你	看	.	"

我们一次只做一件事，你看。

" [wel] , [juːv] ['trʌb(ə)l] [ɑːn][jʊr; jər][hændz] [naʊ] , " [sed] ['kæptɪn] [dʒæk] .

"	Well	,	you've	trouble	on	your	hands	now	,	"	said	Captain	Jack	.
"	出色地	,	你已经	麻烦	在	你的	双手	现在	,	"	说	队长	杰克	.

“嗯，你现在有麻烦了，”杰克船长说道。

" [maɪ][men] [wəʊnt] [rest] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'liːst] [ˌem 'iː] . "

"	My	men	won't	rest	until	they	have	released	me	.	"
"	我的	男人	惯于	休息	直到	他们	有	发布	我	.	"

“我的手下不把我救出来绝不罢休。”

" [wiːl] [rɪsk] [ðæt] , " [sed] [fræŋk] .

"	We'll	risk	that	,	"	said	Frank	.
"	出色地	风险	那	,	"	说	坦率	.

“我们会冒这个险，”弗兰克说。

" ['kæptɪn] [glen] , [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [jʊə(r)] [wɑːtʃ] .

"	Captain	Glenn	,	I	guess	it	is	still	you're	watch	.
"	队长	格伦	,	我	猜测	它	是	仍然	你是	手表	.

“格伦上尉，我想现在还是由你值班吧。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lɑːk] ['aʊər; ɑːr] ['paɪrət] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt]

I'm	going	to	lock	our	pirate	up	for	the	night
我是	去	到	锁	我们的	海盗	向上	为了	这	夜晚

我要把我们的海盗关起来过夜。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][tɜːrn][ɪn] . "

and	then	I'm	going	to	turn	in	.	"
和	然后	我是	去	到	转动	在	.	"

然后我就要睡觉了。

" [seɪm] [hɪr] , " [sed] [dʒæk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['sɪgnɪfaɪd] [ðer; ðər] [ə'griːmənt] .

"	Same	here	,	"	said	Jack	,	and	the	others	signified	their	agreement	.
"	相同的	这里	,	"	说	杰克	,	和	这	其他的	表示	他们的	协议	.

“我也是，”杰克说，其他人也表示同意。

[fræŋk] [kən'dʌktɪd] ['kæptɪn] [dʒæk][tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [wer] [soʊ] ['riːs(ə)ntli] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

Frank	conducted	Captain	Jack	to	the	room	where	so	recently	he	and	his
坦率	实施	队长	杰克	到	这	房间	在哪里	所以	最近	他	和	他的

[frendz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪm'prɪznd] .

friends	had	been	imprisoned	.
朋友们	有	到过	被监禁	.

弗兰克带着杰克船长来到他和朋友们不久前被囚禁的房间。

[ðə; ði] [kiː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [dɔːr] .

The	key	was	in	the	door	.
这	钥匙	曾是	在	这	门	.

钥匙就在门上。

" [ges] [juːl] [sliːp] [ɔːl] [raɪt] [ɪn] [hɪr] , ['kæptɪn] , " [sed] [fræŋk] .

"	Guess	you'll	sleep	all	right	in	here	,	Captain	,	"	said	Frank	.
"	猜测	你会	睡觉	全部	正确的	在	这里	,	队长	,	"	说	坦率	.

“看来您在这里睡得挺舒服的，船长，”弗兰克说。

[hiː; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ænd; ənd] [lɔkt] [ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'haɪnd]

He	pushed	his	prisoner	in	the	room	and	closed	and	locked	the	door	behind
他	推动	他的	囚犯	在	这	房间	和	关闭	和	已锁定	这	门	在后面

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他把囚犯推进房间，然后关上门并反锁了。

[ðə; ði] [naɪt] [pæst] ['kwaɪətli] .

The	night	passed	quietly	.
这	夜晚	通过了	悄悄	.

夜静悄悄地过去了。

['ælən] - ['rʌsld] [ʌp] ['brekfəst] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [fræŋk] [kən'dʌktɪd] [ðə; ði] ['paɪrət]

Allen	'	rustled	up	breakfast	the	following	morning	and	Frank	conducted	the	pirate
艾伦	-	沙沙作响	向上	早餐	这	下列的	早晨	和	坦率	实施	这	海盗

[tʃiːf] [aʊt] [tuː; tə] [help] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .

chief	out	to	help	eat	it	.
首席	出去	到	帮助	吃	它	.

第二天早上，艾伦匆匆忙忙地做了早餐，弗兰克带着海盗头子出去帮忙吃。

['tɪməθi] [stʊd] [gɑːrd] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [eɪt] .

Timothy	stood	guard	at	the	window	as	the	others	ate	.
蒂莫西	站立	警卫	在	这	窗户	作为	这	其他的	吃	.

其他人吃饭的时候，蒂莫西站在窗边守着。

" ['haʊd] [juː; jʊ] [sliːp] , ['kæptɪn] ? " [æskt] [fræŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paɪrət] [tʃiːf] .

"	How'd	you	sleep	,	Captain	?	"	asked	Frank	of	the	pirate	chief	.
"	怎么做到的	你	睡觉	,	队长	?	"	问	坦率	的	这	海盗	首席	.

“船长，您睡得好吗？”弗兰克问海盗头目。

" [nɑːt] ['veri] [wel] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Not	very	well	,	"	was	the	reply	.
"	不是	非常	出色地	,	"	曾是	这	回复	.

“不太好。”对方回答道。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , ['kæptɪn] ?

"	What's	the	matter	,	Captain	?
"	是什么	这	事情	,	队长	?

“船长，怎么了？”

['kɑːnʃəns] ? "

Conscience	?	"
良心	?	"

良心?

" [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] , [ɪf] [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] , " [rɪ'plaɪd] ['kæptɪn] [dʒæk] .

"	I	was	thinking	,	if	that's	what	you	mean	,	"	replied	Captain	Jack	.
"	我	曾是	思维	,	如果	那就是	什么	你	意思是	,	"	回复	队长	杰克	.

“我在想，如果你指的是这个意思的话，”杰克船长回答道。

" [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [prɪ'saɪsli] [wʌt] [aɪ] [miːn] , " [sed]

"	I	wouldn't	be	surprised	if	it	were	precisely	what	I	mean	,	"	said
"	我	不会	是	惊讶	如果	它	是	恰恰	什么	我	意思是	,	"	说

“如果这正是我所指的，我一点也不会感到惊讶，”他说。

[fræŋk] .
Frank .
坦率 .

坦率。

" [lʊk] [hɪr] , ['kæptɪn] , " [sed] [dʒæk] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
" Look here , Captain , " said Jack , taking a hand in the conversation .
" 看 这里 , 队长 , " 说 杰克 , 采取 一个 手 在 这 对话 .

“听着，船长，”杰克说着，也加入了谈话。

" [jʊə(r)] [nɑːt][hæf][ðə; ði] ['blʌdθɜːrsti] ['paɪrət][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][ˌjuː 'es] [bɪ'liːv] .
" You're not half the bloodthirsty pirate you would have us believe .
" 你是 不是 一半 这 嗜血 海盗 你 会 有 我们 相信 .

“你远没有你声称的那样嗜血成性。”

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [aɪv] ['teɪkən] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ʃaɪn] [tuː; tə][juː; jʊ] .
To tell the truth , I've taken quite a shine to you .
到 告诉 这 真相 , 我已经 已采取 相当 一个 闪耀 到 你 .

说实话，我对你很有好感。

[ɪn][ðə; ði] [raɪt] [weɪ] , [juː; jʊ][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [jɔːr'self] . "
In the right way , you could make a man of yourself . "
在 这 正确的 方式 , 你 可以 制作 一个 男人 的 你自己 . "

只要方法得当，你就能成就一番事业。

" [θæŋks] , " [sed] [ðə; ði] ['paɪrət] [tʃiːf] .
" Thanks , " said the pirate chief .
" 谢谢 , " 说 这 海盗 首席 .

“谢谢，”海盗头目说道。

" [aɪv] [hæd; həd] [ðoʊz] [seɪm] [θɔːts] , [bʌt; bət][aɪ] [ges] [its] [tuː] [leɪt] [naʊ] . "
" I've had those same thoughts , but I guess it's too late now . "
" 我已经 有 那些 相同的 想法 , 但 我 猜测 它是 也 晚的 现在 . "

“我也曾有过这样的想法，但我想现在太晚了。”

" [its] ['nevər] [tuː] [leɪt] , " [sed] [dʒæk] [sen'tenʃəsli] .
" It's never too late , " said Jack sententiously .
" 它是 绝不 也 晚的 , " 说 杰克 义正言辞地 .

“永远不会太晚，”杰克意味深长地说。

" [let] [ˌem 'iː][æsk][juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] . "
" Let me ask you a few questions . "
" 让 我 问 你 一个 很少 问题 . "

“我想问你几个问题。”

" ['faɪər] [ə'weɪ] , " [sed] ['kæptɪn] [dʒæk] .
" Fire away , " said Captain Jack .
" 火 离开 , " 说 队长 杰克 .

“开火吧，”杰克船长说道。

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[naʊ] , [jʊə(r)] [æn; ən] [ə'merɪkən] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] ? "
Now , you're an American , are you not ? "
现在 , 你是 一个 美国人 , 是 你 不是 ? "

你是美国人，对吧?

" [jes] ; [ə; eɪ]['dʒɜːrmən] - [ə'merɪkən] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [wʊd] [kɔːl] [ˌem 'iː] . "
" Yes ; a German - American , I guess you would call me . "
" 是的 ; 一个 德语 - 美国人 , 我 猜测 你 会 称呼 我 . "

“是的，我想你会称我为德裔美国人吧。”

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ][lɔːŋgər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒɜːrmən] - [ə'merɪkən] , " [fræŋk] [broʊk] [ɪn] .

"	**There**	**is**	**no**	**longer**	**such**	**a**	**thing**	**as**	**a**	**German**	**-**	**American**	**,**	**"**	**Frank**	**broke**	**in**	**.**
"	那里	是	不	更长	这样的	一个	事物	作为	一个	德语	-	美国人	,	"	坦率	打破	在	.

“现在已经没有德裔美国人这种说法了，”弗兰克插嘴道。

" ['iːðər] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æn; ən] [ə'merɪkən] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [æt; ət] [hɑːrt] ,

"	**Either**	**you**	**are**	**an**	**American**	**,**	**with**	**the**	**interests**	**of**	**the**	**United**	**States**	**at**	**heart**	**,**
"	任何一个	你	是	一个	美国人	,	和	这	兴趣	的	这	团结的	各州	在	心	,

“要么你是一个心系美国利益的美国人，

[ɔːr][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['dʒɜːrmən][ænd; ənd][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaɪzər] . "

or	**you**	**are**	**a**	**German**	**and**	**a**	**subject**	**of**	**the**	**Kaiser**	**.**	**"**
或者	你	是	一个	德语	和	一个	主题	的	这	凯撒	.	"

或者你是德国人，是德皇的臣民。

" [ɪg'zæktli] , " [dʒæk] [ə'griːd] , " [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][bɔːrn][ænd; ənd] [riəd] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

"	**Exactly**	**,**	**"**	**Jack**	**agreed**	**,**	**"**	**and**	**for**	**a**	**man**	**born**	**and**	**reared**	**in**	**America**	**,**
"	确切地	,	"	杰克	同意	,	"	和	为了	一个	男人	出生	和	饲养	在	美国	,

“没错，”杰克同意道，“对于一个在美国出生长大的人来说，

[æz; əz][aɪ] [dʒʌdʒ] [juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ,

as	**I**	**judge**	**you**	**to**	**have**	**been**	**,**
作为	我	法官	你	到	有	到过	,

依我判断，你一直是这样的人。

[aɪ] ['kænɑːt] [kən'siːv] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [fər'seɪk] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːrθ][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [bruːts] [æz; əz][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæv; həv] [pruːvd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðɪs] [wɔːr] . "

I	**cannot**	**conceive**	**how**	**he**	**could**	**forsake**	**the**	**land**	**of**	**his**	**birth**	**for**	**such**	**brutes**
我	不能	构想	如何	他	可以	背叛	这	土地	的	他的	出生	为了	这样的	野蛮人

as	**the**	**Germans**	**have**	**proved**	**themselves**	**to**	**be**	**in**	**this**	**war**	**.**	**"**
作为	这	德国人	有	已证实	他们自己	到	是	在	这	战争	.	"

我无法理解他怎么会为了德国人在这场战争中展现出的野蛮本性而抛弃自己的祖国。

" [maɪ] ['perənts] [wɜːr; wər]['dʒɜːrmən] , " [sed] ['kæptɪn] [dʒæk] .

"	**My**	**parents**	**were**	**German**	**,**	**"**	**said**	**Captain**	**Jack**	**.**
"	我的	父母	是	德语	,	"	说	队长	杰克	.

“我的父母是德国人，”杰克船长说。

" [ðæt] ['dʌznt] ['sɪgnɪfaɪ] , " [sed] [dʒæk] .

"	**That**	**doesn't**	**signify**	**,**	**"**	**said**	**Jack**	**.**
"	那	不	表示	,	"	说	杰克	.

“那并不意味着什么，”杰克说。

" [ə'merɪkə] [ɪz][ðer; ðər] [ə'dɑːptɪd] ['kʌntri] [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd][ðem; ðəm] ['stændɪŋ] [baɪ]['ʌŋk(ə)l][sæm] . "

"	**America**	**is**	**their**	**adopted**	**country**	**and**	**I**	**am**	**sure**	**that**	**you**	**would**	**find**	**them**	**standing**	**by**	**Uncle**	**Sam**	**.**	**"**
"	美国	是	他们的	已采用	国家	和	我	是	当然	那	你	会	寻找	他们	常设	经过	叔叔	山姆	.	"

“美国是他们的第二故乡，我相信你会发现他们会站在山姆大叔一边。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['prɑːbəbli] [raɪt] , " [əd'mɪtɪd] ['kæptɪn] [dʒæk] .

"	**You**	**are**	**probably**	**right**	**,**	**"**	**admitted**	**Captain**	**Jack**	**.**
"	你	是	大概	正确的	,	"	承认	队长	杰克	.

“你说的或许有道理，”杰克船长承认道。

" [aɪ][kæn; kən] [rɪ'kɔ:l] [teɪlz; 'teɪˌliz][maɪ] ['fɑ:ðər] [toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['daʊntrɑ:d(ə)n] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv]
" I can recall tales my father told of the downtrodden people of his native
" 我 能 记起 故事 我的 父亲 讲述 的 这 受压迫的 人们 的 他的 本国的
[lænd] .
land .
土地 .

“我还能想起父亲讲述的关于他故乡受压迫人民的故事。”

[tə'deɪ] [hi:; hi][ɪz] ['prɑ:bəbli] ['stændɪŋ] [baɪ] [ə'merɪkə] [tu:; tə][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'bɪlətɪ] .
Today he is probably standing by America to the best of his ability .
今天 他 是 大概 常设 经过 美国 到 这 最好的 的 他的 能力 .

今天，他很可能正在尽其所能地支持美国。

[tru:θ] [ɪz] , [ðoʊ] , [aɪ] ['hævnt] [peɪd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd] [rɔŋz] [ʌv; əv] [ðɪs]
Truth is , though , I haven't paid much attention the rights and wrongs of this
真相 是 , 尽管 , 我 还没有 有薪酬的 很多 注意力 这 权利 和 错误 的 这
[wɔ:r] ,
war ,
战争 ,

但说实话，我并没有太在意这场战争的对错。

[maɪ] ['sɪmpəθi:z] , ['nætʃ(ə)rəli] [ɪ'nʌf] , [wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ]['dʒɜ:rməni] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]
My sympathies , naturally enough , were with Germany before the United States
我的 同情 , 自然 足够的 , 是 和 德国 前 这 团结的 各州
[wʌz; wəz] [drɔ:n] ['ɪntu:][ðə; ði]['kɑ:nflɪkt] .
was drawn into the conflict .
曾是 绘制 进入 这 冲突 .

很自然地，在美利坚合众国卷入冲突之前，我同情的是德国。

[ðæt] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][maɪ]['dʒɜ:rmən] ['ænsestri] .
That , of course , was because of my German ancestry .
那 , 的 课程 , 曾是 因为 的 我的 德语 祖先 .

当然，那是因为我有德国血统。

[sɪns] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['entərd] [ðə; ði][wɔ:r][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] ['enəmi] [tu:; tə][bəuθ][saɪdz] .
Since the United States entered the war I have been an enemy to both sides .
自从 这 团结的 各州 进入 这 战争 我 有 到过 一个 敌人 到 两个都 侧面 .

自从美国参战以来，我一直是交战双方的敌人。

[aɪ][hæv; həv] [rɔbd] ['dʒɜ:rməni][ænd; ənd][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ə'laɪk] , [ænd; ənd] [stɪl] , [soʊ][fɑ:r] ,
I have robbed Germany and the United States alike , and still , so far ,
我 有 被抢劫 德国 和 这 团结的 各州 同样 , 和 仍然 , 所以 远的 ,

我既抢劫了德国，也抢劫了美国，而且至今为止，

[aɪ][hæv; həv] [kɪld] [noʊ][mæn] . "
I have killed no man . "
我 有 被杀 不 男人 . "

我没有杀过人。

" [bʌt; bət][kɑ:nt][ju:; jʊ] [si:] , " [sed] [fræŋk] ,
" But can't you see , " said Frank ,
" 但 不能 你 看 , " 说 坦率 ,

“可是你难道看不出来吗？”弗兰克说。

" [ðæt] [jʊr; jər]['prez(ə)nt][laɪf][kæn; kən] [rɪ'zʌlt] [ɪn][noʊ] [gʊd] [ænd; ənd] [ðæt] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
" that your present life can result in no good and that , on the other hand ,
" 那 你的 展示 生活 能 结果 在 不 好的 和 那 , 在 这 其他 手 ,

“你现在的生活可能不会带来任何好处，另一方面，

[ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [ju:; jʊ][kæn; kən][du:][fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['kʌntri] ? "
there is much you can do for your country ? "
那里 是 很多 你 能 做 为了 你的 国家 ? "

你为你的国家能做很多事吗?

" [oʊ] , [aɪ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] , [ɔːl] [raɪt] , " [wʌz; wəz] ['kæptɪn] ['dʒæks][rɪ'plaɪ] .

"	Oh	,	I	can	see	it	,	all	right	,	"	was	Captain	Jack's	reply	.
"	哦	,	我	能	看	它	,	全部	正确的	,	"	曾是	队长	杰克的	回复	.

“哦，我当然看到了，”杰克船长回答道。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .

"	I'll	tell	you	something	.
"	患病的	告诉	你	某物	.

我告诉你一件事。

[aɪ] ['riːəli] ['hædnt] [θɔːt] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [aɪ] [ɪn'kaʊntər] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] .

I	really	hadn't	thought	much	about	it	until	I	encountered	you	fellows	.
我	真的	之前没有	想法	很多	关于	它	直到	我	遭遇	你	伙伴们	.

在遇到你们之前，我真的没怎么想过这个问题。

[juː; jʊ] [tuː] , " ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [fræŋk] [ænd; ənd][dʒæk] ,

You	two	,	"	indicating	Frank	and	Jack	,
你	二	,	"	表明	坦率	和	杰克	,

“你们两个，”他指着弗兰克和杰克说。

" [ɑːr; ər][bəuθ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [breɪv] [ænd; ənd][hæv; həv] [dʌn] [sʌm; səm] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd]

"	are	both	young	and	brave	and	have	done	some	things	to	be	proud
"	是	两个都	年轻的	和	勇敢的	和	有	完毕	一些	事物	到	是	自豪的

[ʌv; əv] .

of	.
的	.

“他们既年轻又勇敢，并且做了一些值得骄傲的事情。”

[hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] , ['oʊldər][ðæn; ðən] ['iːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪm][dʒʌst][ə; eɪ] ['paɪrət] .

Here	I	am	,	older	than	either	of	you	,	and	I'm	just	a	pirate	.
这里	我	是	,	老	比	任何一个	的	你	,	和	我是	只是	一个	海盗	.

我年纪比你们俩都大，我只是个海盗。

[sɪns] [aɪ][fɜːrst][ræn] [ə'krɔːs] [juː; jʊ][aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [kən'sɪdərəbli] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ðæt] [maɪt]

Since	I	first	ran	across	you	I	have	thought	considerably	of	the	things	that	might
自从	我	第一的	跑	穿过	你	我	有	想法	相当	的	这	事物	那	可能

[hæv; həv] [bɪn] ,

have	been	,
有	到过	,

自从我第一次遇见你以来，我一直在思考那些可能发生的事。

[bʌt; bət] [its] [tuː] [leɪt] [naʊ] . "

but	it's	too	late	now	.	"
但	它是	也	晚的	现在	.	"

但现在太晚了。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nevər] [tuː] [leɪt] , " [sed] [dʒæk] .

"	I	tell	you	it	is	never	too	late	,	"	said	Jack	.
"	我	告诉	你	它	是	绝不	也	晚的	,	"	说	杰克	.

“我告诉你，永远都不算晚，”杰克说。

" [ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [taɪm] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [mend] [jʊr; jər] [weɪz] [ænd; ənd][duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][jʊr; jər]

"	There	is	still	time	for	you	to	mend	your	ways	and	do	something	for	your
"	那里	是	仍然	时间	为了	你	到	修补	你的	方式	和	做	某物	为了	你的

['kʌntri] .

country	.
国家	.

“你还有时间改过自新，为你的国家做些事情。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [breɪv] [mæn][ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [breɪv] [mæn]['kænɑːt] [ə'kɑːmplɪʃ] [ɪf]

You	are	a	brave	man	and	there	is	little	that	a	brave	man	cannot	accomplish	if
你	是	一个	勇敢的	男人	和	那里	是	小的	那	一个	勇敢的	男人	不能	完成	如果

[hiː; hi]['oʊnli] [traɪz] .

he	only	tries	.
他	仅有的	尝试	.

你是个勇敢的人，只要肯尝试，就没有做不到的事。

[dʒʌst] [seɪ] [ðə; ði][wɜːrd][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ɔːl][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][lend][juː; jʊ][ə; eɪ] ['helpɪŋ] [juː; jʊ] .

Just	say	the	word	and	we	will	all	be	willing	to	lend	you	a	helping	you	.
只是	说	这	单词	和	我们	将要	全部	是	愿意的	到	借	你	一个	帮助	你	.

只要你开口，我们都愿意伸出援手。

" ['kæptɪn] [dʒæk][gɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ə'meɪzmənt] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] .

"	Captain	Jack	got	to	his	feet	,	amazement	written	on	his	countenance	.
"	队长	杰克	得到	到	他的	脚	,	惊愕	书面	在	他的	面容	.

杰克船长站了起来，脸上满是惊讶。

" [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] ? " [hiː; hi] [kraɪd] .

"	You	mean	that	?	"	he	cried	.
"	你	意思是	那	?	"	他	哭	.

“你是认真的吗？”他喊道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [sed] [dʒæk] .

"	Of	course	,	"	said	Jack	.
"	的	课程	,	"	说	杰克	.

“当然，”杰克说。

[fræŋk] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Frank	nodded	.
坦率	点头	.

弗兰克点了点头。

" [wiːl] [duː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən] , " [hiː; hi] [sed] .

"	We'll	do	what	we	can	,	"	he	said	.
"	出色地	做	什么	我们	能	,	"	他	说	.

他说：“我们会尽力而为。”

" [bʌt; bət][aɪm][ə; eɪ] [lɔː] - ['breɪkər] , " [sed] ['kæptɪn] [dʒæk] .

"	But	I'm	a	law	-	breaker	,	"	said	Captain	Jack	.
"	但	我是	一个	法律	-	断路器	,	"	说	队长	杰克	.

“但我是一个违法者，”杰克船长说。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['pʌnɪʃt] . "

"	I	should	be	punished	.	"
"	我	应该	是	受到惩罚	.	"

“我应该受到惩罚。”

" [aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ðer; ðər] , " [sed] [fræŋk] .

"	I	agree	with	you	there	,	"	said	Frank	.
"	我	同意	和	你	那里	,	"	说	坦率	.

“我同意你的看法，”弗兰克说。

" [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [reɪz] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə] ['laɪtn] [jʊr; jər] ['pʌnɪʃmənt] , [fɔːr; fər][aɪ] [fiːl] [juː; jʊ] [dɪ'zɜːrv]

"	I	would	not	raise	a	hand	to	lighten	your	punishment	,	for	I	feel	you	deserve
"	我	会	不是	增加	一个	手	到	减轻	你的	惩罚	,	为了	我	感觉	你	应得

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“我不会伸手减轻你的惩罚，因为我觉得你罪有应得。”

[bʌt; bət] ['evri] [mæn][mʌst; məst] [peɪ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [mɪsdiːzd] .

But	every	man	must	pay	for	his	own	misdeeds	.
但	每一个	男人	必须	支付	为了	他的	自己的	不当行为	.

但每个人都必须为自己的罪行付出代价。

[ðə; ðɪ] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][duː] [naʊ] [ɪz][tuː; tə]['ekspieɪt] , [soʊ][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

The	thing	for	you	to	do	now	is	to	expiate	,	so	far	as	possible	,
这	事物	为了	你	到	做	现在	是	到	赎罪	,	所以	远的	作为	可能的	,

你现在应该做的就是尽可能地赎罪。

[jʊr; jər][pæst] [kraɪmz] [baɪ] ['tɜːrnɪŋ] [jɔːr'self] [tuː; tə] ['duːɪŋ] [wʌt] [ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] [gʊd] . "

your	past	crimes	by	turning	yourself	to	doing	what	is	right	and	good	.	"
你的	过去的	犯罪	经过	转弯	你自己	到	正在做	什么	是	正确的	和	好的	.	"

“通过改过自新，去做正确和善良的事情来弥补你过去的罪行。”

" [baɪ] [dʒɔːrdʒ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['kæptɪn] [dʒæk] ,

"	By	George	!	"	exclaimed	Captain	Jack	,
"	经过	乔治	!	"	惊呼	队长	杰克	,

“我的天哪！”杰克船长惊呼道。

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [fɪst] [daʊn] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'zaʊndɪŋ] [kræʃ] , " [juː; jʊ]

and	brought	his	great	fist	down	on	the	table	with	a	resounding	crash	,	"	you
和	带来	他的	伟大的	拳头	向下	在	这	桌子	和	一个	高亢	碰撞	,	"	你

[ɑːr; ər] [raɪt] .

are	right	.
是	正确的	.

他一记重拳猛地砸在桌子上，发出了一声巨响，“你说得对。”

[dʒʌst] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [tuː; tə][duː]

Just	tell	me	what	to	do
只是	告诉	我	什么	到	做

告诉我该怎么做

[ænd; ənd] [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

and	I'll	do	it	.
和	患病的	做	它	.

我会去做。

" [dʒæk] [smaɪld] .

"	Jack	smiled	.
"	杰克	微笑	.

杰克笑了。

" [ə; eɪ][mæn] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə] [wɜːrk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [plæn][ʌv; əv] [rɪ'dempʃ(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	A	man	should	have	to	work	out	his	own	plan	of	redemption	,	"	he	said	,
"	一个	男人	应该	有	到	工作	出去	他的	自己的	计划	的	赎回	,	"	他	说	,

他说：“一个人应该自己制定救赎计划。”

" [ænd; ənd] [jet] [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][kæn; kən] [help] [juː; jʊ] . "

"	and	yet	I	believe	I	can	help	you	.	"
"	和	然而	我	相信	我	能	帮助	你	.	"

但我相信我能帮到你。

" [haʊ] ? " [dɪ'mɑːndɪd] ['kæptɪn] [dʒæk] ['iːgərli] .

"	How	?	"	demanded	Captain	Jack	eagerly	.
"	如何	?	"	要求	队长	杰克	急切地	.

“怎么做？”杰克船长急切地问道。

" [aɪl] [ɪk'spleɪn] , " [sed] [dʒæk] .

"	I'll	explain	,	"	said	Jack	.
"	患病的	解释	,	"	说	杰克	.

“我会解释的，”杰克说。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['lisnd] ['æŋkʃəsli] .

The	others	listened	anxiously	.
这	其他的	听着	焦虑地	.

其他人焦急地听着。

" [juː; jʊ][hæv; həv][toʊld][juː 'es] , " [dʒæk] [kən'tɪnjuːd] , " [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['dʒɜːrmən]

"	You	have	told	us	,	"	Jack	continued	,	"	that	there	is	a	German
"	你	有	讲述	我们	,	"	杰克	持续	,	"	那	那里	是	一个	德语

[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [beɪs] [ɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd] .

submarine	base	on	this	island	.
潜艇	根据	在	这	岛	.

“你们告诉我们，”杰克继续说道，“这个岛上有一个德国潜艇基地。”

[juː; jʊ][wɜːr; wər] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] ? "

You	were	telling	the	truth	?	"
你	是	讲述	这	真相	?	"

你说的是真话吗?

" [aɪ][wʌz; wəz] , " [sed] ['kæptɪn] [dʒæk] .

"	I	was	,	"	said	Captain	Jack	.
"	我	曾是	,	"	说	队长	杰克	.

“我的确是，”杰克船长说。

" [aɪ] [stoʊl] [maɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] , [ðə; ði]['rɑːdʒər] , [frʌm; frəm][ðə; ði]

"	I	stole	my	submarine	,	the	Roger	,	from	the
"	我	偷窃	我的	潜艇	,	这	罗杰	,	从	这

“我从……偷了我的潜艇，罗杰号。”

['dʒɜːmənz] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] . "

Germans	on	the	island	.	"
德国人	在	这	岛	.	"

岛上的德国人。

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

[naʊ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː][jʊr; jər] ['neɪtɪv] [lænd] — [ə'merɪkə] — [æn; ən][ɪn'væljuəb(ə)l] ['sɜːrvɪs] [baɪ]

Now	you	could	do	your	native	land	—	America	—	an	invaluable	service	by
现在	你	可以	做	你的	本国的	土地	—	美国	—	一个	无价	服务	经过

[dis'trɔiŋ] [ðæt] [beɪs] .

destroying	that	base	.
摧毁	那	根据	.

现在，你可以通过摧毁那个基地，为你的祖国——美国——做出一项无比宝贵的贡献。

" [fræŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] [æt; ət] [ðɪs] .

"	Frank	and	the	others	started	to	their	feet	at	this	.
"	坦率	和	这	其他的	开始	到	他们的	脚	在	这	.

听到这话，弗兰克和其他人都站了起来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['ɪŋklɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ʌv; əv][ə; eɪ][plæn] [ðæt] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn]

It	was	the	first	inkling	they	had	had	of	a	plan	that	had	long	been
它	曾是	这	第一的	暗示	他们	有	有	的	一个	计划	那	有	长的	到过

[fəʊ'mentɪŋ] [ɪn]['dʒæks][maɪnd] .

fomenting	in	Jack's	mind	.
煽动	在	杰克的	头脑	.

这是他们第一次隐约察觉到杰克心中酝酿已久的计划。

" [baɪ] [dʒɔːrdʒ] , [dʒæk] !

"	By	George	,	Jack	!
"	经过	乔治	,	杰克	!

“我的天哪，杰克！”

[ə; eɪ] ['bʊli] [aɪ'diːə] ! " [kraɪd] [fræŋk] .

A	bully	idea	!	"	cried	Frank	.
一个	欺负	主意	!	"	哭	坦率	.

“真是个恶作剧的主意！”弗兰克喊道。

" [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ? "

"	Why	didn't	you	mention	it	before	?	"
"	为什么	没有	你	提到	它	前	?	"

“你为什么之前没提过这件事？”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][noʊ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə]['kæri][ˌaɪ 'tiː][aʊt] , " [wʌz; wəz]['dʒæks][rɪ'plaɪ] .

"	Because	we	were	in	no	position	to	carry	it	out	,	"	was	Jack's	reply	.
"	因为	我们	是	在	不	位置	到	携带	它	出去	,	"	曾是	杰克的	回复	.

“因为我们当时没有能力执行这项任务，”杰克回答道。

['kæptɪn] ['dʒæks] [feɪs] [gruː] [red] .

Captain	Jack's	face	grew	red	.
队长	杰克的	脸	生长	红色的	.

杰克船长的脸涨得通红。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [flæʃt] .

His	eyes	flashed	.
他的	眼睛	闪光灯	.

他眼中闪过一丝光芒。

" [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , " [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli][tuː; tə][dʒæk] .

"	A	good	idea	,	"	he	said	quietly	to	Jack	.
"	一个	好的	主意	,	"	他	说	悄悄	到	杰克	.

“好主意，”他平静地对杰克说。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ʌv; əv] [kɔːrs] [biː; bi]

"	I	have	no	doubt	it	can	be	accomplished	,	though	it	will	of	course	be
"	我	有	不	怀疑	它	能	是	完成	,	尽管	它	将要	的	课程	是

['deɪndʒərəs] . "

dangerous	.	"
危险的	.	"

“我毫不怀疑这是可以实现的，当然，这也会很危险。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [fræŋk] , [sər'praɪzd] .

"	And	you	are	willing	to	undertake	it	?	"	asked	Frank	,	surprised	.
"	和	你	是	愿意的	到	承担	它	?	"	问	坦率	,	惊讶	.

“你愿意承担这项任务？”弗兰克惊讶地问道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] .

"	Of	course	.
"	的	课程	.

“当然。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [biː; bi][ə'loʊn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [θɪŋk] .

But	I	would	be	alone	for	a	while	,	that	I	may	think	.
但	我	会	是	独自的	为了	一个	尽管	,	那	我	可能	思考	.

但我可能会独自待一段时间。

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [əb'dʒɛkʃənz] [tuː; tə][maɪ][rɪ'taɪərɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][nekst] [ruːm] ?

Have	you	any	objections	to	my	retiring	to	the	next	room	?
有	你	任何	反对意见	到	我的	退休	到	这	下一个	房间	?

你不介意我去隔壁房间休息吗?

[aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ][wɜːrd][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

I	give	you	my	word	I	shall	not	attempt	to	escape	.
我	给	你	我的	单词	我	将	不是	试图	到	逃脱	.

我向你保证，我绝不会试图逃跑。

" [dʒæk] [tʊk] [ðə; ði] [wɜːrdz] [aʊt] [ʌv; əv] ['fræŋks] [maʊθ] .
" Jack took the words out of Frank's mouth .
" 杰克 采取 这 字 出去 的 弗兰克的 嘴 .

杰克替弗兰克说出了那些话。

" [goʊ] [ə'hed] , " [hiː; hi] [sed] .
" Go ahead , " he said .
" 去 前方 , " 他 说 .

“请便，”他说。

['kæptɪn] [glen] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [spiːk] ['æftər] ['kæptɪn] [dʒæk] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ruːm] .
Captain Glenn was the first to speak after Captain Jack had left the room .
队长 格伦 曾是 这 第一的 到 说话 后 队长 杰克 有 左边 这 房间 .

杰克船长离开房间后，格伦船长第一个开口说话。

" [dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [kən'vɜːrʒ(ə)n] [ɪz] ['rædər] ['sʌd(ə)n] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" Don't you think this conversion is rather sudden ? " he asked .
" 不 你 思考 这 转换 是 相当 突然 ? " 他 问 .

“你不觉得这种转变有点突然吗？”他问道。

" [ɪz] [ðə; ði] ['estɪməb(ə)l] ['kæptɪn] [dʒæk] [nɑːt] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] [miːnz] [tuː; tə] [θroʊ] [ˌjuː 'es] [ɔːf] ['aʊər; ɑːr] [gɑːrd]
" Is the estimable Captain Jack not taking this means to throw us off our guard
" 是 这 可估量的 队长 杰克 不是 采取 这 方法 到 扔 我们 离开 我们的 警卫
? "
? "
? "

“尊敬的杰克船长难道不是想用这种方式迷惑我们吗？”

" [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [soʊ] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] ['kwaɪətli] .
" I don't think so , " replied Jack quietly .
" 我 不 思考 所以 , " 回复 杰克 悄悄 .

“我不这么认为，”杰克平静地回答道。

" [aɪ] [hæv; həv] ['stʌdid] [ðə; ði] [mæn] ['kerfəli] [sɪns] [aɪ] [hæv; həv] [noʊn] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv]
" I have studied the man carefully since I have known him and I have
" 我 有 研究 这 男人 小心 自从 我 有 已知 他 和 我 有
[dɪ'skʌvərd] [ðæt] ,
discovered that ,
发现 那 ,

“自从认识他以来，我一直仔细研究这个人，我发现……”

[traɪ] [æz; əz] [hiː; hi] [wɪl] , [hiː; hi] [ɪz] [nɑːt] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['paɪrət] .
try as he will , he is not pleased with the life of a pirate .
尝试 作为 他 将要 , 他 是 不是 高兴 和 这 生活 的 一个 海盗 .

尽管他百般努力，但他并不喜欢海盗的生活。

[aɪ] [kæn; kən] [siː] , [tuː] , [ðæt] [hiː; hi] [kreivz] ['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['oʊnli]
I can see , too , that he craves action , and it may have been only
我 能 看 , 也 , 那 他 渴望 行动 , 和 它 可能 有 到过 仅有的
['nætʃ(ə)rəl] ,
natural ,
自然的 ,

我也能看出他渴望行动，这或许也是人之常情。

[fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] , [ðæt] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['paɪrəsi] .
for that reason , that he turned to piracy .
为了 那 原因 , 那 他 转向 到 海盗行为 .

正因如此，他才走上了海盗之路。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][wɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [duː] [wʌt] [hiː; hi] [sez] [wen'evər] [hiː; hi][ɪz]

I	am	willing	to	take	his	word	that	he	will	do	what	he	says	whenever	he	is
我	是	愿意的	到	拿	他的	单词	那	他	将要	做	什么	他	说道	每当	他	是

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] . "

willing	to	give	it	.	"
愿意的	到	给	它	.	"

我愿意相信他所说的话，只要他愿意，他就会说到做到。

" [ænd; ənd][soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] ! " [dɪ'klerd] [fræŋk] .

"	And	so	am	I	!	"	declared	Frank	.
"	和	所以	是	我	！	"	声明	坦率	.

“我也是！”弗兰克说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['prɪti] ['fɪʃi] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [dɪ'klerd] ['kæptɪn] [glen] , [bʌt; bət] ['wɪljəmz] ['saɪdɪd]

"	It	looks	pretty	fishy	to	me	,	"	declared	Captain	Glenn	,	but	Williams	sided
"	它	看起来	漂亮的	腥	到	我	,	"	声明	队长	格伦	,	但	威廉姆斯	侧面

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [lædz] .

with	the	two	lads	.
和	这	二	小伙子们	.

“我觉得这事儿很蹊跷，”格伦队长说道，但威廉姆斯却站在了那两个小伙子一边。

[hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] ['kæptɪn] [dʒæk] [rɪ'tɜːrnd] .

Half	an	hour	later	Captain	Jack	returned	.
一半	一个	小时	之后	队长	杰克	返回	.

半小时后，杰克船长回来了。

['wɔːkɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [hiː; hi] [ɪk'stendɪd] [ə; eɪ][hænd] [iːtʃ] [tuː; tə][dʒæk][ænd; ənd] [fræŋk] .

Walking	up	to	the	table	he	extended	a	hand	each	to	Jack	and	Frank	.
步行	向上	到	这	桌子	他	扩展	一个	手	每个	到	杰克	和	坦率	.

他走到桌前，分别向杰克和弗兰克伸出了手。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [kaʊnt] [ɑːn][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] ['sɪmpli] , [ænd; ənd] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæf] [smaɪl] ,

"	You	can	count	on	me	,	"	he	said	simply	,	and	added	with	a	half	smile	,
"	你	能	数数	在	我	,	"	他	说	简单地	,	和	额外	和	一个	一半	微笑	,

“你可以信赖我，”他简单地说，并带着一丝微笑补充道。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ə'freɪd][tuː; tə] [trʌst] [æn; ən] ['ɜːrstwaɪl] ['paɪrət] .

"	if	you	are	not	afraid	to	trust	an	erstwhile	pirate	.
"	如果	你	是	不是	害怕的	到	相信	一个	昔日	海盗	.

“如果你不害怕信任一个曾经的海盗。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

男孩与山姆大叔的巡洋舰结盟(The Boy Allies with Uncle Sam's Cruisers)

" [fræŋk] [ænd; ənd] [dʒæk] [grɑ:spt] [ðə; ði] [ɪk'stendɪd] [hændz] [ænd; ənd] [gript] [ðem; ðəm] ['wɔ:rmli] .

"	Frank	and	Jack	grasped	the	extended	hands	and	gripped	them	warmly	.
"	坦率	和	杰克	抓住	这	扩展	双手	和	紧握	他们	热情地	.

弗兰克和杰克紧紧握住伸出的手。

" [nɑ:t] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] , " [ðeɪ] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [fræŋk] ['ædɪd] :

"	Not	a	bit	of	it	,	"	they	said	in	a	single	voice	,	and	Frank	added	:
"	不是	一个	少量	的	它	,	"	他们	说	在	一个	单身的	嗓音	,	和	坦率	额外	:

“一点儿也没有，”他们异口同声地说，弗兰克补充道：

" [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [glæd] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [mæn] [laɪk] [ju:; jʊ] [wɪð; wɪθ] [ˌju: 'es] .

"	We	are	glad	to	have	a	man	like	you	with	us	.
"	我们	是	高兴的	到	有	一个	男人	喜欢	你	和	我们	.

我们很高兴能有像你这样的人加入我们。

" [ænd; ənd] [ðʌs] [keɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kən'vɜ:rʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [dʒæk] , ['paɪrət] .

"	And	thus	came	about	the	conversion	of	Captain	Jack	,	pirate	.
"	和	因此	来了	关于	这	转换	的	队长	杰克	,	海盗	.

“就这样，海盗船长杰克改邪归正了。”

['tʃæptər] [ˌeks'eks'vi:'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXVII
章	xxvii

第二十七章

['kæptɪn] ['dʒæks] [men] ['reb(ə)l; rɪ'bel]

CAPTAIN	JACK'S	MEN	REBEL
队长	杰克的	男士	反叛

杰克船长的人马：叛逆者

" [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['oʊnli] ['sev(ə)n] [ʌv; əv] [ˌju: 'es] [hɪr] , " [sed] [fræŋk] , [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] ['leɪtər] .

"	There	are	only	seven	of	us	here	,	"	said	Frank	,	a	short	time	later	.
"	那里	是	仅有的	七	的	我们	这里	,	"	说	坦率	,	一个	短的	时间	之后	.

“这里只有我们七个人，”弗兰克过了一会儿说道。

" [straɪks] [ˌem 'i:] [wi:; wi] [wəʊnt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑ:t] [ʌv; əv] [sək'ses] [reɪd] [ðə; ði] ['dʒɜ:rmən] [ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [beɪs] . "

"	Strikes	me	we	won't	have	a	whole	lot	of	success	raiding	the	German	submarine	base	.	"
"	罢工	我	我们	惯于	有	一个	所有的	很多	的	成功	突袭	这	德语	潜艇	根据	.	"

“我觉得我们突袭德国潜艇基地不会取得太大成功。”

" [dəunt] [fər'get] [maɪ] ['fɪfti] ['paiərits] , " [sed] ['kæptɪn] [dʒæk] .

"	Don't	forget	my	fifty	pirates	,	"	said	Captain	Jack	.
"	不	忘记	我的	五十	海盗	,	"	说	队长	杰克	.

“别忘了我的五十名海盗，”杰克船长说道。

" [greɪt] [skɔt] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtid] ['kæptɪn] [glen] .

"	Great	Scott	!	"	ejaculated	Captain	Glenn	.
"	伟大的	斯科特	!	"	射精	队长	格伦	.

“我的天哪！”格伦船长惊呼道。

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [dəunt] [wɑːnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [kraʊd] [ʌv; əv] ['paiərits] [wɪl] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [juː; jʊ]

"	I	hope	you	don't	want	me	to	think	that	crowd	of	pirates	will	listen	to	you
"	我	希望	你	不	想	我	到	思考	那	人群	的	海盗	将要	听	到	你

[wen] [ðeɪ] [hɪr] [juː; jʊ] [hæv; həv] [rɪ'fɔːrmd] . "

when	they	hear	you	have	reformed	.	"
什么时候	他们	听到	你	有	改革后的	.	"

“我希望你不要让我觉得那群海盗听说你已经改过自新就会听你的。”

" [dəunt] [juː; jʊ] ['wɜːri] [ə'baʊt] [maɪ] ['paiərits] , " [sed] ['kæptɪn] [dʒæk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Don't	you	worry	about	my	pirates	,	"	said	Captain	Jack	with	a	smile	.
"	不	你	担心	关于	我的	海盗	,	"	说	队长	杰克	和	一个	微笑	.

“别担心我的海盗们，”杰克船长笑着说。

" [dʒʌst] [liːv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

"	Just	leave	them	to	me	.
"	只是	离开	他们	到	我	.

“就交给我吧。”

[moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɑːr; ər] ['iːðər] ['ɪŋglɪʃ] , [frentʃ] ,

Most	of	them	are	either	English	,	French	,
最多	的	他们	是	任何一个	英语	,	法语	,

它们大多数要么是英国人，要么是法国人，

[ə'mɛrɪkənz] [ɔːr] [ɪ'tæljənz] .

Americans	or	Italians	.
美国人	或者	意大利人	.

美国人或意大利人。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['niːgrəuz] [ænd; ənd] [sʌm; səm]

There	are	a	couple	of	negroes	and	some
那里	是	一个	夫妻	的	黑人	和	一些

那里有几个黑人和一些

[brə'zɪliənz] [ænd; ənd] ['tʃɪliːənz] .

Brazilians	and	Chileans	.
巴西人	和	智利人	.

巴西人和智利人。

[aɪl] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [saʊθ]

I'll	probably	have	trouble	with	the	South
患病的	大概	有	麻烦	和	这	南

我可能跟南方方面会遇到麻烦。

[ə'mɛrɪkənz] , [bʌt; bət] [aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɪl] [dʒɔɪn] [ˌem 'iː] [ɪn] [wət'evər] [aɪ] [æsk] . "

Americans	,	but	I	feel	sure	the	others	will	join	me	in	whatever	I	ask	.	"
美国人	,	但	我	感觉	当然	这	其他的	将要	加入	我	在	任何	我	问	.	"

美国人，但我相信其他人也会支持我的任何提议。”

" [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [tuː] [ʃʊr] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] ['kæptɪn] [glen] .

"	I	wouldn't	be	too	sure	about	that	,	"	said	Captain	Glenn	.
"	我	不会	是	也	当然	关于	那	,	"	说	队长	格伦	.

“我对此不太确定，”格伦上尉说道。

" [aɪ] [θɔːt] [moʊst] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [men] [wɜːr; wər] [saʊθ] [ə'mɛrɪkənz] , " [sed] [fræŋk] .

"	I	thought	most	of	your	men	were	South	Americans	,	"	said	Frank	.
"	我	想法	最多	的	你的	男人	是	南	美国人	,	"	说	坦率	.

“我以为你们大部分人都是南美人，”弗兰克说。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [ɪm'prest] [ˌem 'iː] . "

"	That's	the	way	they	impressed	me	.	"
"	那就是	这	方式	他们	印象深刻	我	.	"

“他们给我留下了深刻的印象。”

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [juː; jʊ] ['hævnt] [siːn] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [sed] ['kæptɪn] [dʒæk]

"	You	must	remember	you	haven't	seen	the	most	of	them	,	"	said	Captain	Jack
"	你	必须	记住	你	还没有	已见	这	最多	的	他们	,	"	说	队长	杰克

.

:

.

“你一定要记住，你还没有见过他们中的大多数，”杰克船长说道。

" [bʌt; bət] [kʌm] , [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [hæv; həv][ðə; ði][dʒɑːb]['oʊvər][wɪð; wɪθ] .

"	But	come	,	we	may	as	well	have	the	job	over	with	.
"	但	来	,	我们	可能	作为	出色地	有	这	工作	超过	和	.

“不过，我们还是赶紧把这事做完吧。”

[wɪl] [juː; jʊ] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː] ? "

Will	you	accompany	me	?	"
将要	你	陪伴	我	?	"

你愿意陪我一起去吗?

" [wiː; wi] [wɪl] , " [sed] ['kæptɪn] [glen] [dɪ'saɪsɪvli] .

"	We	will	,	"	said	Captain	Glenn	decisively	.
"	我们	将要	,	"	说	队长	格伦	果断地	.

“我们会的，”格伦上尉果断地说。

['kæptɪn] [dʒæk] [tɜːrnd] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

Captain	Jack	turned	on	him	.
队长	杰克	转向	在	他	.

杰克船长背叛了他。

" [juː; jʊ][dəunt] [trʌst] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You	don't	trust	me	,	"	he	said	.
"	你	不	相信	我	,	"	他	说	.

“你不信任我，”他说。

" [jʊə(r)] [raɪt] , " [sed] ['kæptɪn] [glen] ['briːfli] .

"	You're	right	,	"	said	Captain	Glenn	briefly	.
"	你是	正确的	,	"	说	队长	格伦	简要地	.

“你说得对，”格伦上尉简短地说。

" [aɪ][dəunt] .

"	I	don't	.
"	我	不	.

我不。

" ['kæptɪn] ['dʒæks][fɪsts] [klentʃt] .

"	Captain	Jack's	fists	clenched	.
"	队长	杰克的	拳头	紧握	.

杰克船长紧紧握住了拳头。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən]['æŋgri] [rɪ'tɔːrt] , [bʌt; bət][fræŋk] [fɔː'stɔːld] [hɪm; ɪm] .

He	was	about	to	make	an	angry	retort	,	but	Frank	forestalled	him	.
他	曾是	关于	到	制作	一个	生气的	反驳	,	但	坦率	阻止	他	.

他正要愤怒地反驳，但弗兰克抢先一步制止了他。

" [juː; jʊ][kɑːnt] [bleɪm] [hɪm; ɪm] , ['kæptɪn] [dʒæk] , " [ðə; ði][læd] [sed] .

"	You	can't	blame	him	,	Captain	Jack	,	"	the	lad	said	.
"	你	不能	责备	他	,	队长	杰克	,	"	这	小伙子	说	.

“你不能责怪他，杰克船长，”那小伙子说。

" [its] ['oʊnli][æn; ən]['aʊər][ə'goʊ][ðæt][ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ə; eɪ]['paɪrət][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst]['wɔ:tər] , [ju:; jʊ] [noʊ]

"	It's	only	an	hour	ago	that	you	were	a	pirate	of	the	first	water	,	you	know
"	它是	仅有的	一个	小时	前	那	你	是	一个	海盗	的	这	第一的	水	,	你	知道

.

:

.

“你知道吗，就在一小时前，你还是个顶级海盗。”

" ['kæptɪn] ['dʒæks]['fɪŋgərz] ['streɪtnd] [aʊt] [ə'gen] .

"	Captain	Jack's	fingers	straightened	out	again	.
"	队长	杰克的	手指	拉直	出去	再次	.

杰克船长的手指再次伸直了。

" [ðæts] [tru:] , " [hi:; hi] ['mʌtəd] .

"	That's	true	,	"	he	muttered	.
"	那就是	真的	,	"	他	低声说道	.

“没错，”他低声说道。

[hi:; hi][led][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔ:rt][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [stɑ:'keɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['klɪrɪŋ]

He	led	the	way	from	the	fort	and	out	of	the	stockade	into	the	clearing
他	引领	这	方式	从	这	堡	和	出去	的	这	栅栏	进入	这	清理

[bɪ'jɑ:nd] .

beyond	.
超过	.

他带头走出堡垒，穿过栅栏，来到后面的空地上。

[ʃaʊts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪstəns] [toʊld][fræŋk][ænd; ənd][dʒæk][ðæt][ðə; ði]['paiərits][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði]

Shouts	from	the	distance	told	Frank	and	Jack	that	the	pirates	had	seen	the
喊叫	从	这	距离	讲述	坦率	和	杰克	那	这	海盗	有	已见	这

[ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃi:f] ,

approach	of	their	chief	,
方法	的	他们的	首席	,

远处传来的喊叫声告诉弗兰克和杰克，海盗们已经看到了他们首领的到来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [heild] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][glæd][kraɪz] .

and	they	hailed	him	with	glad	cries	.
和	他们	赞誉	他	和	高兴的	哭泣	.

他们欢呼雀跃地向他致敬。

" [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , " [sed] [dʒæk][tu:; tə][fræŋk] .

"	They	seem	to	think	a	lot	of	him	,	"	said	Jack	to	Frank	.
"	他们	似乎	到	思考	一个	很多	的	他	,	"	说	杰克	到	坦率	.

“他们似乎很看重他，”杰克对弗兰克说。

" [waɪ] ['ʃʊdənt] [ðeɪ] ? " [wʌz; wəz] ['fræŋks] [rɪ'plaɪ] .

"	Why	shouldn't	they	?	"	was	Frank's	reply	.
"	为什么	不应该	他们	?	"	曾是	弗兰克的	回复	.

“他们为什么不应该呢？”弗兰克回答道。

" ['hi:z] [dʌn] [ə; eɪ][lɑ:t][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['vju:pɔɪnt] .

"	He's	done	a	lot	for	them	,	from	their	viewpoint	.
"	他是	完毕	一个	很多	为了	他们	,	从	他们的	观点	.

“从他们的角度来看，他为他们做了很多事。”

['ɔ:lsoʊ] , [its] [pleɪn][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['hoʊlsəm] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

Also	,	it's	plain	to	be	seen	that	they	have	a	wholesome	respect	for	him	.
还	,	它是	清楚的	到	是	已见	那	他们	有	一个	健康	尊重	为了	他	.

此外，很明显，他们对他抱有由衷的尊重。

[aɪ] ['hævnt] [toʊld][ju:; jʊ] [haʊ] ['hændi][hi:; hi][ɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gʌn] . "

I	haven't	told	you	how	handy	he	is	with	a	gun	.	"
我	还没有	讲述	你	如何	便利	他	是	和	一个	枪	.	"

我还没告诉你他用枪有多厉害呢。

" [ðæt] [soʊ] ? " [sed] [dʒæk] .
" That so ? " said Jack .
" 那 所以 ? " 说 杰克 .

“真是这样吗？”杰克说。

" [ges] [aɪ'd] [bet] [ɑːn] [juː; jʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [pɪntʃ] , [ðoʊ] . "
" Guess I'd bet on you in a pinch , though . "
" 猜测 ID 赌注 在 你 在 一个 捏 , 尽管 . "

“不过，如果真到了关键时刻，我估计我会押宝在你身上。”

" [juːd] ['prɑːbəbli] [luːz] , " [sed] [fræŋk] ['draɪli] ,
" You'd probably lose , " said Frank dryly ,
" 你会 大概 失去 , " 说 坦率 干巴巴地 ,

“你很可能会输，”弗兰克冷冷地说。

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] [dʒæk] .
and explained the result of his first encounter with Captain Jack .
和 解释 这 结果 的 他的 第一的 遇到 和 队长 杰克 .

并解释了他与杰克船长第一次相遇的结果。

" [hwjuː] ! " [sed] [dʒæk] .
" Whew ! " said Jack .
" 呼！ ! " 说 杰克 .

“呼！”杰克说道。

" [noʊ] ['wʌndər] [hɪz; ɪz] [men] [rɪ'spekt] [hɪm; ɪm] .
" No wonder his men respect him .
" 不 想知道 他的 男人 尊重 他 .

难怪他的部下都尊敬他。

" [ðə; ði] ['paiərits] [naʊ] [keɪm] [fɔːrθ] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [tuː; tə] [griːt] [ðer; ðər] [tʃiːf] .
" The pirates now came forth from among the trees to greet their chief .
" 这 海盗 现在 来了 前进 从 之中 这 树木 到 迎接 他们的 首席 .

“海盗们从树林中走出来，向他们的首领致敬。”

[ðer; ðər] [ɪk'spreʃənz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['klɪrli] [sər'praɪzd] [æt; ət] ['kæptɪn]
Their expressions indicated that they were clearly surprised at Captain
他们的 表达式 表明的 那 他们 是 清楚地 惊讶 在 队长

他们的表情表明，他们对船长的行为显然感到惊讶。

['dʒæks] [ə'pærənt] ['frendlinəs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [foʊ] , [bʌt; bət] [noʊ] [mæn] ['ventʃərd] [ə; eɪ] [wɜːrd] .
Jack's apparent friendliness with the foe , but no man ventured a word .
杰克的 明显 友善 和 这 敌人 , 但 不 男人 冒险 一个 单词 .

杰克表面上对敌人很友好，但没有人敢和他说话。

['kæptɪn] [dʒæk] ['moʊʃənd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['gæðər] [ə'raʊnd] .
Captain Jack motioned them to gather around .
队长 杰克 示意 他们 到 收集 大约 .

杰克船长示意他们围过来。

[fræŋk] ,
Frank ,
坦率 ,

坦率，

[dʒæk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪŋ]
Jack and the others a moment later found themselves in the center of the ring
杰克 和 这 其他的 一个 片刻 之后 成立 他们自己 在 这 中心 的 这 戒指
[ʌv; əv] ['paiərits] .
of pirates .
的 海盗 .

片刻之后，杰克和其他人发现自己身处海盗团伙的中心。

['kæptɪn] ['glɛnz] [hændz] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] , [grɑːspt] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɔlvəz] ['fɜːrmli] .

Captain	**Glenn's**	**hands**	**,**	**in**	**his**	**pockets**	**,**	**grasped**	**his**	**revolvers**	**firmly**	**.**
队长	格伦的	双手	,	在	他的	口袋	,	抓住	他的	左轮手枪	牢牢	.

格伦上尉的双手插在口袋里，紧紧地握着他的左轮手枪。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [siː] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [ɔːf][hɪz; ɪz] [gɑːrd] .

The	**American**	**sea**	**captain**	**was**	**determined**	**not**	**to**	**be**	**caught**	**off**	**his**	**guard**	**.**
这	美国人	海	队长	曾是	决定	不是	到	是	捕捉	离开	他的	警卫	.

这位美国船长决心不让自己放松警惕。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] ['sɜːrt(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd] [ðæt] ['kæptɪn] [dʒæk][wʌz; wəz] [bent] [ɑːn]

He	**was**	**perfectly**	**certain**	**in**	**his**	**own**	**mind**	**that**	**Captain**	**Jack**	**was**	**bent**	**on**
他	曾是	完美	肯定	在	他的	自己的	头脑	那	队长	杰克	曾是	弯曲	在

['mɪstʃɪf] .

mischief	**.**
恶作剧	.

他心里非常肯定，杰克船长一心想作恶。

[æz; əz][ðə; ði]['paiərits] [druː] ['kloʊzər] , [fræŋk] [ænd; ənd][dʒæk]['ɔːlsoʊ] [drɑːpt] [ðer; ðər][hændz][tuː; tə]

As	**the**	**pirates**	**drew**	**closer**	**,**	**Frank**	**and**	**Jack**	**also**	**dropped**	**their**	**hands**	**to**
作为	这	海盗	画	更近	,	坦率	和	杰克	还	掉落	他们的	双手	到

[ðer; ðər] [ˌɔːtə'mætiks] .

their	**automatics**	**.**
他们的	自动	.

随着海盗们越来越近，弗兰克和杰克也把手伸向了他们的自动手枪。

[ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [iːtʃ] [læd] ['trʌstɪd] ['kæptɪn] [dʒæk] ,

In	**his**	**heart**	**each**	**lad**	**trusted**	**Captain**	**Jack**	**,**
在	他的	心	每个	小伙子	可信	队长	杰克	,

每个小伙子心里都信任杰克船长。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['betər] [tuː; tə][biː; bi]

but	**each**	**had**	**decided**	**in**	**his**	**own**	**mind**	**that**	**it**	**was**	**better**	**to**	**be**
但	每个	有	决定	在	他的	自己的	头脑	那	它	曾是	更好的	到	是

[prɪ'perd] .

prepared	**.**
准备	.

但每个人心里都认定，做好准备总是没错的。

" [men] , " [sed] ['kæptɪn] [dʒæk] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] ['ræbl] ,

"	**Men**	**,**	**"**	**said**	**Captain**	**Jack**	**,**	**addressing**	**the**	**rabble**	**,**
"	男人	,	"	说	队长	杰克	,	解决	这	乌合之众	,

“伙计们，”杰克船长对着这群乌合之众说道。

" [æz; əz][aɪ] [leɪ] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪn][ðə; ði][fɔːrt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,

"	**as**	**I**	**lay**	**a**	**prisoner**	**in**	**the**	**fort**	**during**	**the**	**night**	**,**
"	作为	我	躺	一个	囚犯	在	这	堡	期间	这	夜晚	,

“当我在夜间被囚禁在堡垒里时，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] ['weɪstɪŋ] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][ɪn]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt]

it	**came**	**to**	**me**	**that**	**we**	**are**	**all**	**wasting**	**our**	**lives**	**in**	**our**	**present**
它	来了	到	我	那	我们	是	全部	浪费	我们的	生活	在	我们的	展示

['mænər] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] .

manner	**of**	**living**	**.**
方式	的	活的	.

我突然意识到，我们目前的生活方式都在浪费生命。

['suːnər] [ɔːr]['leɪtər][wiː; wi][ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] ['kæptʃərd] [ænd; ənd] [hæŋd] .

Sooner	**or**	**later**	**we**	**are**	**sure**	**to**	**be**	**captured**	**and**	**hanged**	**.**
俄克拉荷马或者	之后	我们	是	当然	到	是	捕获	和	绞刑	.

我们迟早都会被抓起来绞死。

[aɪv] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [aʊt][ænd; ənd] [aɪv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ]

I've	thought	it	all out	and	I've	come	to	the	conclusion	that	the	life	of	a
我已经	想法	它	全部 出去	和	我已经	来	到	这	结论	那	这	生活	的	一个

[ˈpaɪrət] [ɪz][nəʊ][laɪf][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] — [nɔːr][fɔːr; fər] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

pirate	is	no	life	for	me	—	nor	for	any	of	the	rest	of	you	.
海盗	是	不	生活	为了	我	—	也不	为了	任何	的	这	休息	的	你	.

我仔细考虑过了，我的结论是，海盗的生活对我来说不是生活——对你们其他人来说也不是。

[ˈðerfɔːr] , [aɪ][hæv; həv] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈpaɪrət] [nəʊ] [lɔːŋgər] .

Therefore	,	I	have	decided	to	be	a	pirate	no	longer	.
所以	,	我	有	决定	到	是	一个	海盗	不	更长	.

因此，我决定不再当海盗了。

" [ʃaʊts] [ʌv; əv] [sərˈpraɪz] — [ænd; ənd][ˈæŋgər] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈsembld] [men] .

"	Shouts	of	surprise	—	and	anger	came	from	the	assembled	men	.
"	喊叫	的	惊喜	—	和	愤怒	来了	从	这	组装	男人	.

“聚集在一起的男人们发出惊讶和愤怒的叫喊声。”

[əˈmeɪzmənt] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [lɑːrdʒ][əˈpɑːn] [ˈevri] [feɪs] .

Amazement	was	written	large	upon	every	face	.
惊愕	曾是	书面	大的	之上	每一个	脸	.

每个人脸上都写满了惊讶。

[ðə; ði][mæn] [kɔːld] [ˈdʒæksən] ,

The	man	called	Jackson	,
这	男人	称为	杰克逊	,

那个名叫杰克逊的男人

[ðə; ði] [seɪm] [huː] [hæd; həd] [lɔkt] [ʌp][ðə; ði] [lædz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] [wen] [ðeɪ] [fɜːrst] [ˈentərd] [ðə; ði][fɔːrt] ,

the	same	who	had	locked	up	the	lads	and	their	friends	when	they	first	entered	the	fort	,
这	相同的	WHO	有	已锁定	向上	这	小伙子们	和	他们的	朋友们	什么时候	他们	第一的	进入	这	堡	,

就是当初把这些小伙子和他们的朋友关进堡垒的那个人。

[stept] [ˈfɔːrwərd] .

stepped	forward	.
步	向前	.

向前走了一步。

" [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈdezərt] [ˌjuː ˈes] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	You	mean	that	you	are	going	to	desert	us	?	"	he	asked	.
"	你	意思是	那	你	是	去	到	沙漠	我们	?	"	他	问	.

“你是说你要抛弃我们吗？”他问道。

[ˈkæptɪn] [dʒæk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Captain	Jack	shook	his	head	.
队长	杰克	摇晃	他的	头	.

杰克船长摇了摇头。

" [nɑːt][æt; ət][ɔːl] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [ˈkwaɪətli] .

"	Not	at	all	,	"	he	replied	quietly	.
"	不是	在	全部	,	"	他	回复	悄悄	.

“完全没有，”他平静地回答道。

" [aɪ] [miːn] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][kɔːl][əˈpɑːn][juː; jʊ][tuː; tə][dʒɔɪn][ˌem ˈiː][ɪn][ə; eɪ] [nuː] [ədˈventʃər] ,

"	I	mean	that	I	am	going	to	call	upon	you	to	join	me	in	a	new	adventure	,
"	我	意思是	那	我	是	去	到	称呼	之上	你	到	加入	我	在	一个	新的	冒险	,

我的意思是，我要邀请你们和我一起踏上一段新的冒险之旅。

[bʌt; bət] [wʌn] [ðæt] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [lɔ:] .

but	one	that	is	within	the	law	.
但	一	那	是	之内	这	法律	.

但这是在法律范围内的。

" [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [waɪld] [hə'rɑ:] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [men] .

"	There	were	wild	hurrahs	from	the	men	.
"	那里	是	荒野	万岁	从	这	男人	.

男人们发出疯狂的欢呼声。

['dʒæksənz] [feɪs] [tɜ:rnd] [dɑ:rk] [æz; əz] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə'pɑ:n] [ðem; ðəm] .

Jackson's	face	turned	dark	as	he	turned	upon	them	.
杰克逊的	脸	转向	黑暗的	作为	他	转向	之上	他们	.

杰克逊转过身来，脸色阴沉下来。

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðɪs] [nu:] ['ventʃər] [ɪz] , [men] , " [hi:; hi] [kraɪd] .

"	Wait	until	you	know	what	this	new	venture	is	,	men	,	"	he	cried	.
"	等待	直到	你	知道	什么	这	新的	风险投资	是	,	男人	,	"	他	哭	.

“等着瞧吧，伙计们，你们很快就会知道这项新事业是什么了！”他喊道。

[frænŋk] [ænd; ənd] [dʒæk] [iks'tʃeindʒd] [sɪg'nɪfɪkənt] ['dʒestʃərz] .

Frank	and	Jack	exchanged	significant	gestures	.
坦率	和	杰克	交换	重要的	手势	.

弗兰克和杰克交换了一个意味深长的手势。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [pleɪn] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðɪs] [mæn] ['dʒæksən] [hæd; həd] [noʊ] [lʌv] [fɔ:r; fər] ['kæptɪn] [dʒæk]

It	was	plain	to	them	that	this	man	Jackson	had	no	love	for	Captain	Jack
它	曾是	清楚的	到	他们	那	这	男人	杰克逊	有	不	爱	为了	队长	杰克

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] ['oʊnli] [bɪn] ['baɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [taɪm] [tu:; tə] [tɜ:rn] [ðə; ði] ['paiərits] [ə'genst]

and	that	he	had	only	been	biding	his	time	to	turn	the	pirates	against
和	那	他	有	仅有的	到过	竞标	他的	时间	到	转动	这	海盗	反对

[ðer; ðər] ['li:dər] .

their	leader	.
他们的	领导者	.

他们很清楚，杰克逊这个人对杰克船长毫无好感，他只是在等待时机，要挑拨海盗们与他们的首领之间的关系。

['kæptɪn] [dʒæk] [smaɪld] .

Captain	Jack	smiled	.
队长	杰克	微笑	.

杰克船长笑了。

" [aɪl] [tel] [ðem; ðəm] , ['dʒæksən] , [hæv; həv] [noʊ] [fɪr] , " [hi:; hi] [sed] .

"	I'll	tell	them	,	Jackson	,	have	no	fear	,	"	he	said	.
"	患病的	告诉	他们	,	杰克逊	,	有	不	害怕	,	"	他	说	.

“我会告诉他们，杰克逊，不要害怕，”他说。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'drest] [ðə; ði] [men] .

He	turned	again	and	addressed	the	men	.
他	转向	再次	和	已解决	这	男人	.

他再次转身，对男人们说道。

" [wʌt] [aɪ] [wɑ:nt] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [du:] , [men] , " [hi:; hi] [sed] ,

"	What	I	want	you	to	do	,	men	,	"	he	said	,
"	什么	我	想	你	到	做	,	男人	,	"	他	说	,

“伙计们，我要你们这样做，”他说。

" [ɪz] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [tru:] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ænd; ənd] [dʒɔɪn] [ˌem 'i:] [ɪn] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bloʊ]

"	is	to	become	true	citizens	of	the	world	and	join	me	in	striking	a	blow
"	是	到	变得	真的	公民	的	这	世界	和	加入	我	在	引人注目	一个	吹

[æt; ət] [ðə; ði] ['dʒɜ:rmən] [ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [beɪs] [ɑ:n] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

at	the	German	submarine	base	on	the	island	.
在	这	德语	潜艇	根据	在	这	岛	.

“要成为真正的世界公民，和我一起打击岛上的德国潜艇基地。”

[ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][ɔ:l][mæn'kaɪnd] .

The	Germans	are	the	enemies	of	all	mankind	.
这	德国人	是	这	敌人	的	全部	人类	.

德国人是全人类的敌人。

[ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] .

They	must	be	destroyed	.
他们	必须	是	损毁	.

它们必须被摧毁。

[wɪl] [ju:; jʊ] [help] [ˌem 'i:] [gɪv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] - [ə; eɪ] [nu:] [neɪm] ?

Will	you	help	me	give	the	island	of	Kaiserland	a	new	name	?
将要	你	帮助	我	给	这	岛	的	-	一个	新的	姓名	?

你愿意帮我给凯撒岛取个新名字吗?

" [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['moʊmənts][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ded] ['saɪləns] [æz; əz][ðə; ði] [men] [daɪ'dʒestɪd][ðer; ðər]

"	For	several	moments	there	was	a	dead	silence	as	the	men	digested	their
"	为了	一些	时刻	那里	曾是	一个	死的	沉默	作为	这	男人	消化	他们的

['li:dɚz] [wɜ:rdz] .

leader's	words	.
领导人的	字	.

“在众人消化首领话语的片刻里，一片死寂。”

[ðə; ði] ['saɪləns] [wʌz; wəz]['broʊkən][baɪ]['dʒæksən] .

The	silence	was	broken	by	Jackson	.
这	沉默	曾是	破碎的	经过	杰克逊	.

杰克逊打破了沉默。

['sprɪŋɪŋ] ['kwɪkli] ['fɔ:rwərd] , [hi:; hi] [θru:] [ʌp] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :

Springing	quickly	forward	,	he	threw	up	his	right	hand	and	shouted	:
弹簧	迅速地	向前	,	他	扔	向上	他的	正确的	手	和	喊叫	:

他猛地向前跃去，举起右手大喊：

" ['lɪs(ə)n] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [men] .

"	Listen	to	me	,	men	.
"	听	到	我	,	男人	.

“听我说，男人们。”

['kæptɪn] [dʒæk] [hɪr] , [moʊst] ['laɪkli] ,

Captain	Jack	here	,	most	likely	,
队长	杰克	这里	,	最多	可能	,

杰克船长，大概是吧。

[hæz; həz] [bɪn] ['prɑ:mɪst] [ɪ'mju:nəti] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [kraɪmz] [baɪ] [ði:z] [nu:] [frendz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .

has	been	promised	immunity	for	his	crimes	by	these	new	friends	of	his	.
有	到过	承诺	免疫	为了	他的	犯罪	经过	这些	新的	朋友们	的	他的	.

他的这些新朋友承诺会豁免他的罪行。

['hi:z] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [li:d] [ju:; jʊ][ɑ:n][tu:; tə] [deθ] [ɔ:r][ðə; ði] ['gæloʊz] .

He's	trying	to	lead	you	on	to	death	or	the	gallows	.
他是	尝试	到	带领	你	在	到	死亡	或者	这	绞刑架	.

他想把你引向死亡或绞刑架。

[aɪ] , [fɔ:r; fər][wʌn] , [rɪ'fju:z] [lɔ:ŋgər][tu:; tə] ['rekəgnaɪz] [hɪz; ɪz] ['li:dərʃɪp] .

I	,	for	one	,	refuse	longer	to	recognize	his	leadership	.
我	,	为了	一	,	拒绝	更长	到	认出	他的	领导	.

我个人而言，不再承认他的领导地位。

[hu:] [ɪz][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ?

Who	is	with	me	?
WHO	是	和	我	?

谁和我在一起?

" [bʌt; bət][ðə; ði][men] , [ə'pærəntli] , [wɜːr; wər][nɑːt][jet] ['redi] [tuː; tə][teɪk] [saɪdz] .

"	But	the	men	,	apparently	,	were	not	yet	ready	to	take	sides	.
"	但	这	男人	,	显然	,	是	不是	然而	准备好	到	拿	侧面	.

但显然，这些人还没有准备好表明立场。

['kæptɪn]

Captain
队长

队长

[dʒæk] [smaɪld] [æt; ət]['dʒæksən] ; [ðen] [hɪz; ɪz] [feɪs] [gruː] [stɜːrn] .

Jack	smiled	at	Jackson	;	then	his	face	grew	stern	.
杰克	微笑	在	杰克逊	;	然后	他的	脸	生长	船尾	.

杰克对杰克逊笑了笑；然后他的表情变得严肃起来。

" [aɪl] [ə'tend] [tuː; tə][juː; jʊ][də'rektli; daɪ'rektli] , ['dʒæksən] , " [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] .

"	I'll	attend	to	you	directly	,	Jackson	,	"	he	said	quietly	.
"	患病的	出席	到	你	直接地	,	杰克逊	,	"	他	说	悄悄	.

“杰克逊，我会亲自接待你，”他平静地说。

" [naʊ] , [men] , [juː; jʊ] [noʊ] [ˌem 'iː] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] [juː; jʊ] .

"	Now	,	men	,	you	know	me	well	enough	to	know	I	am	not	trying	to	betray	you	.
"	现在	,	男人	,	你	知道	我	出色地	足够的	到	知道	我	是	不是	尝试	到	背叛	你	.

“各位，你们都很了解我，知道我不会背叛你们。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['æskɪŋ] [juː; jʊ] , [fɔːr; fər][wʌns] , [tuː; tə][duː][ə; eɪ] [gʊd] [diːd] .

I	am	asking	you	,	for	once	,	to	do	a	good	deed	.
我	是	问	你	,	为了	一次	,	到	做	一个	好的	契据	.

我请求你，就这一次，做一件好事。

[moʊst][ʌv; əv][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'mɛrɪkənz] , [frentʃ] , [ɪ'tæliən][ɔːr] ['brɪtɪʃ] .

Most	of	you	are	Americans	,	French	,	Italian	or	British	.
最多	的	你	是	美国人	,	法语	,	意大利语	或者	英国	.

你们大多数是美国人、法国人、意大利人或英国人。

[jʊr; jər] ['kʌntriz] [ɑːr; ər][æt; ət][wɔːr][wɪð; wɪθ]['dʒɜːrməni] .

Your	countries	are	at	war	with	Germany	.
你的	国家	是	在	战争	和	德国	.

你们的国家正与德国交战。

[wɪl] [juː; jʊ][nɑːt] [straɪk] [ə; eɪ] [bloʊ] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [tʃæns] ?

Will	you	not	strike	a	blow	when	you	have	the	chance	?
将要	你	不是	罢工	一个	吹	什么时候	你	有	这	机会	?

当有机会时，你难道不会出手相助吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [rɪtʃ] ['buːti] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['deɪndʒər][ænd; ənd] [pər'hæps] [deθ] ,

It	is	true	,	there	will	be	no	rich	booty	for	us	,	nothing	but	danger	and	perhaps	death	,
它	是	真的	,	那里	将要	是	不	富有的	赃物	为了	我们	,	没有什么	但	危险	和	也许	死亡	,

没错，我们不会得到任何丰厚的战利品，只有危险，甚至可能是死亡。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['rɪtʃɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən] ['buːti] ['æftər][ɔːl] ;

but	there	will	be	riches	greater	than	booty	after	all	;
但	那里	将要	是	财富	更大的	比	赃物	后	全部	;

但最终会有比战利品更大的财富；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ədˈventʃər] [ðæt] [aɪ] [prəˈpoʊz] [wɪl] [brɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [mæn][ðə; ði] [ˈkɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv]

for	the	adventure	that	I	propose	will	bring	to	each	man	the	consciousness	of
为了	这	冒险	那	我	提出	将要	带来	到	每个	男人	这	意识	的

[ə; eɪ][ˈduːti] [wel] [dʌn] ,

a	duty	well	done	,
一个	责任	出色地	完毕	,

因为我提议的这次冒险，会让每个人都意识到自己已经尽到了应尽的职责。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][goʊld] .

and	that	is	more	than	gold	.
和	那	是	更多的	比	金子	.

那比黄金更珍贵。

[men] , [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [təˈgeðər] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [mʌnθs] .

Men	,	we	have	been	together	for	many	months	.
男人	,	我们	有	到过	一起	为了	许多	几个月	.

各位，我们已经在一起好几个月了。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [feɪld] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][pæst] .

I	have	not	failed	you	in	the	past	.
我	有	不是	失败的	你	在	这	过去的	.

我过去从未让你失望过。

[wɪl] [juː; jʊ][feɪl][ˌem ˈiː] [naʊ] ?

Will	you	fail	me	now	?
将要	你	失败	我	现在	?

你现在要让我失望吗?

" [ðer; ðər][wɜːr; wər][waɪld][kraɪz][ʌv; əv] " [noʊ] ! [noʊ] !

"	There	were	wild	cries	of	"	No	!	No	!
"	那里	是	荒野	哭泣	的	"	不	!	不	!

“到处都是‘不！不！’的疯狂喊声。”

" [ænd; ənd] " [dɪˈstrʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒɜːmənz] , " [bʌt; bət][ðer; ðər][ˈɔːlsoʊ][wɜːr; wər] [ˈvɔɪsɪz] [reɪzd] [ɪn]

"	and	"	Destruction	to	the	Germans	,	"	but	there	also	were	voices	raised	in
"	和	"	破坏	到	这	德国人	,	"	但	那里	还	是	声音	提高	在

[ˈproʊtest] .

protest	.
反对	.

“摧毁德国人”，但也有人提出了抗议的声音。

[ˈdʒæksən] , [ˈriːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈtʃænsɪz] [wɜːr; wər][fæst] [ˈslɪpɪŋ] [əˈweɪ] , [dɪˈtɜːrmɪnd] [əˈpɑːn][ə; eɪ]

Jackson	,	realizing	that	his	chances	were	fast	slipping	away	,	determined	upon	a
杰克逊	,	意识到	那	他的	机会	是	快速地	滑倒	离开	,	决定	之上	一个

[boʊld] [stroʊk] .

bold	stroke	.
大胆的	中风	.

杰克逊意识到自己的机会正在迅速溜走，决定采取大胆的行动。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [kraɪ][hiː; hi] [spræŋ] [tɔːrd] [ˈkæptɪn] [dʒæk] , [ə; eɪ] [naɪf] [ˈgliːmɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd]

With	a	sudden	cry	he	sprang	toward	Captain	Jack	,	a	knife	gleaming	in	his	hand
和	一个	突然	哭	他	弹簧	朝向	队长	杰克	,	一个	刀	闪闪发光	在	他的	手

.

:
.

他突然大叫一声，猛地扑向杰克船长，手中握着一把闪着寒光的匕首。

[fræŋk] [ˈʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [ˈwɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪˈvɑːlvər] [flæʃt] [aʊt] .

Frank	uttered	a	cry	of	warning	and	his	revolver	flashed	out	.
坦率	说出	一个	哭	的	警告	和	他的	左轮手枪	闪光灯	出去	.

弗兰克发出了一声警告的喊声，他的左轮手枪闪了出来。

['kæptɪn] [dʒæk] [sɔ:] [ðə; ði] [lædz] ['mu:vmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌmər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] ,

Captain	Jack	saw	the	lad's	movement	from	the	comer	of	his	eye	,
队长	杰克	锯	这	小伙子的	移动	从	这	角	的	他的	眼睛	,

杰克船长用眼角瞥见了那男孩的动作。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [læd] [kʊd; kəd] [pres] [ðə; ði] ['trɪgər] , [hi:; hi] [kraɪd] ['ʃɑ:rpli] :

and	before	the	lad	could	press	the	trigger	,	he	cried	sharply	:
和	前	这	小伙子	可以	按	这	扳机	,	他	哭	尖锐地	:

还没等那少年扣动扳机，他就发出了一声尖锐的叫喊：

" [dəunt] [ʃu:t] !

"	Don't	shoot	!
"	不	射击	!

“别开枪！”

[li:v] [ðɪs] [mæn][tu:; tə][ˌem 'i:] .

Leave	this	man	to	me	.
离开	这	男人	到	我	.

把这个人交给我吧。

" [hi:; hi] [ə'vɔɪdɪd] ['dʒæksənz] [rʌʃ] [baɪ][ə; eɪ] [kwɪk] [saɪd] [step] , [ænd; ənd][æz; əz][laɪ] [prɪ'perd] [tu:; tə]

"	He	avoided	Jackson's	rush	by	a	quick	side	step	,	and	as	lie	prepared	to
"	他	避免	杰克逊的	匆忙	经过	一个	快的	边	步	,	和	作为	说谎	准备	到

[dɪ'fend] [hɪm'self] ,

defend	himself	,
保卫	他自己	,

他侧身躲过了杰克逊的冲撞，并准备自卫。

[hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə] [fræŋk] :

he	explained	to	Frank	:
他	解释	到	坦率	:

他向弗兰克解释说：

" [wʌn] [ʃɑ:t] [maɪt] [pru:v] ['aʊər; ɑ:r] [ʌn'du:ɪŋ] .

"	One	shot	might	prove	our	undoing	.
"	一	射击	可能	证明	我们的	撤销	.

“一击或许就能让我们万劫不复。”

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [set] [ðə; ði] [men] [waɪld] .

It	would	set	the	men	wild	.
它	会	放	这	男人	荒野	.

这会让男人们疯狂。

[aɪ][kæn; kən]['hænd(ə)l] [ðɪs] ['feloʊ] .

I	can	handle	this	fellow	.
我	能	处理	这	同伴	.

我能对付这家伙。

[dəunt] [ˌɪntər'fɪr] , [ɔ:r] [ə'laʊ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:; tə][du:][soʊ] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] ['hæpənz] .

Don't	interfere	,	or	allow	any	of	the	others	to	do	so	,	no	matter	what	happens	.
不	干扰	,	或者	允许	任何	的	这	其他的	到	做	所以	,	不	事情	什么	发生	.

无论发生什么，都不要干涉，也不要允许其他人干涉。

" [fræŋk] [rɪ'tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɑ:lvər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] .

"	Frank	returned	his	revolver	to	his	pocket	.
"	坦率	返回	他的	左轮手枪	到	他的	口袋	.

弗兰克把左轮手枪放回了口袋。

['dʒæksən] ,

Jackson	,
杰克逊	,

杰克逊

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [bɪ'jɑːnd] ['kæptɪn] [dʒæk][baɪ][ðə; ði] ['ɪmpɪtəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sprɪŋ] [wen]

who	**had**	**been**	**carried**	**beyond**	**Captain**	**Jack**	**by**	**the**	**impetus**	**of**	**his**	**spring**	**when**
WHO	有	到过	携带	超过	队长	杰克	经过	这	动力	的	他的	春天	什么时候

['kæptɪn] [dʒæk] [stept] [ə'saɪd] ,

Captain	**Jack**	**stepped**	**aside**	**,**
队长	杰克	步	旁边	,

当杰克船长让开时，他被弹簧的冲力带到了杰克船长身后。

[naʊ] [wiːld] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæk] , [hɪz; ɪz] ['gliːmɪŋ] [naɪf] [reɪzd] [ə'bʌv]

now	**wheeled**	**about**	**and**	**returned**	**to**	**the**	**attack**	**,**	**his**	**gleaming**	**knife**	**raised**	**above**
现在	带轮子的	关于	和	返回	到	这	攻击	,	他的	闪闪发光	刀	提高	多于

[hɪz; ɪz] [hed] .

his	**head**	**.**
他的	头	.

他猛地转身，重新投入战斗，高举着闪亮的匕首。

['kæptɪn] [dʒæk] , [wɪð; wɪθ][noʊ] ['wepən] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

Captain	**Jack**	**,**	**with**	**no**	**weapon**	**in**	**his**	**hand**	**,**
队长	杰克	,	和	不	武器	在	他的	手	,

杰克船长手中没有武器。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [wɔːr] [bəuθ] [rɪ'vɑːlvər] [ænd; ənd] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [belt] , ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ['kɑːmli] .

although	**he**	**wore**	**both**	**revolver**	**and**	**knife**	**in**	**his**	**belt**	**,**	**waited**	**for**	**him**	**calmly**	**.**
虽然	他	穿着	两个都	左轮手枪	和	刀	在	他的	腰带	,	等待	为了	他	平静地	.

虽然他腰间别着左轮手枪和刀，但他却平静地等着他。

[hɪz; ɪz][ɑːrmz][wɜːr; wər] [spred] [waɪd] [ə'pɑːrt][ænd; ənd][bəuθ] [fiːt] [wɜːr; wər] [ɪm'plæntɪd] ['fɜːrmli][ɪn][ðə; ði]

His	**arms**	**were**	**spread**	**wide**	**apart**	**and**	**both**	**feet**	**were**	**implanted**	**firmly**	**in**	**the**
他的	武器	是	传播	宽的	除	和	两个都	脚	是	植入式	牢牢	在	这

[graʊnd] .

ground	**.**
地面	.

他双臂大张，双脚稳稳地踩在地上。

[hiː; hi] [smaɪld] ['slaɪtli] .

He	**smiled**	**slightly**	**.**
他	微笑	轻微地	.

他微微一笑。

[ə'pærəntli] [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [æn; ən] [ˌʌnɪn'vaɪtɪŋ] ['æspekt] , [fɔːr; fər]['dʒæksən]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ɪn]

Apparently	**he**	**presented**	**an**	**uninviting**	**aspect**	**,**	**for**	**Jackson**	**hesitated**	**in**
显然	他	呈现	一个	不吸引人	方面	,	为了	杰克逊	犹豫了一下	在

[hɪz; ɪz] [rʌʃ] .

his	**rush**	**.**
他的	匆忙	.

显然，他给人的感觉并不友好，因为杰克逊在匆忙之中犹豫了一下。

[ðɪs] ['hezɪtənsi] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [ʌn'duːɪŋ] .

This	**hesitancy**	**caused**	**his**	**undoing**	**.**
这	犹豫	导致	他的	撤销	.

这种犹豫不决最终导致了他的失败。

['kæptɪn] [dʒæk] [liːpt] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['maɪti] [sprɪŋ] .

Captain	**Jack**	**leaped**	**forward**	**with**	**a**	**mighty**	**spring**	**.**
队长	杰克	跳跃	向前	和	一个	强大的	春天	.

杰克船长猛地向前跃去，身子像弹簧一样弹了出去。

[hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [raɪt] [ɑːrm] [en'sɜːkəld] ['dʒæksənz] [nek] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] [klʌtʃt] ['dʒæksənz]

His	strong	right	arm	encircled	Jackson's	neck	,	while	his	left	hand	clutched	Jackson's
他的	强的	正确的	手臂	包围	杰克逊的	脖子	,	尽管	他的	左边	手	紧握	杰克逊的

[naɪf] [ɑːrm] .

knife	arm	.
刀	手臂	.

他强壮的右臂环住杰克逊的脖子，左手紧紧抓住杰克逊拿着刀的手臂。

['dʒæksən][wʌz; wəz] [bɔːrn] ['oʊvər] ['bækwərdz] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [dʒæk] [went] [daʊn] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv]

Jackson	was	borne	over	backwards	and	Captain	Jack	went	down	on	top	of
杰克逊	曾是	出生	超过	向后	和	队长	杰克	去	向下	在	顶部	的

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

杰克逊被向后掀翻，杰克船长压在了他身上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [snæp][ænd; ənd][ðə; ði] [naɪf] [ðæt] ['dʒæksən] [held] [went] ['flaɪɪŋ] [θruː]

There	was	a	sharp	snap	and	the	knife	that	Jackson	held	went	flying	through
那里	曾是	一个	锋利的	折断	和	这	刀	那	杰克逊	握住	去	飞行	通过

[ðə; ði] [er] .

the	air	.
这	空气	.

只听“咔嚓”一声，杰克逊手中的刀飞了出去。

['kæptɪn] ['dʒæks] ['paʊərf(ə)l] ['fɪŋgərz] [hæd; həd]['broʊkən][ðə; ði]['mænz] [rɪst] .

Captain	Jack's	powerful	fingers	had	broken	the	man's	wrist	.
队长	杰克的	强大的	手指	有	破碎的	这	男人的	手腕	.

杰克船长强有力的手指折断了那人的手腕。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] ['kæptɪn] [dʒæk] [droʊv] [hɪz; ɪz] [raɪt] [fɪst] ['ɪntuː] ['dʒæksənz] [feɪs] .

At	the	same	moment	Captain	Jack	drove	his	right	fist	into	Jackson's	face	.
在	这	相同的	片刻	队长	杰克	驾驶	他的	正确的	拳头	进入	杰克逊的	脸	.

就在同一时刻，杰克船长一记右拳打在了杰克逊的脸上。

[ðen] [hiː; hi][gɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði] ['ʌðər] .

Then	he	got	to	his	feet	and	faced	the	others	.
然后	他	得到	到	他的	脚	和	面对	这	其他的	.

然后他站起身来，面对其他人。

" ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv][juː; jʊ][wɑːnt][maɪ][dʒɑːb] ? " [hiː; hi] [kraɪd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [red] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] .

"	Any	more	of	you	want	my	job	?	"	he	cried	,	his	face	red	with	anger	.
"	任何	更多的	的	你	想	我的	工作	?	"	他	哭	,	他的	脸	红色的	和	愤怒	.

“还有谁想干我的工作？”他喊道，气得脸涨得通红。

[noʊ][mæn] [stept] [fɔːrθ] .

No	man	stepped	forth	.
不	男人	步	前进	.

没有人站出来。

" [aɪ] [θɔːt] [nɑːt] , " [sed] ['kæptɪn] [dʒæk] .

"	I	thought	not	,	"	said	Captain	Jack	.
"	我	想法	不是	,	"	说	队长	杰克	.

“我就知道不会，”杰克船长说。

" ['veri] [wel] .

"	Very	well	.
"	非常	出色地	.

很好。

[naʊ] , [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [maɪ][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

Now	,	you	have	heard	my	proposition	.
现在	,	你	有	听到	我的	主张	.

现在，你们已经听到了我的提议。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [friː] [tuː; tə] [ək'sept] [ɔːr] [rɪ'fjuːz] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][jʊr; jər] ['pleʒər] .

You	are	free	to	accept	or	refuse	it	at	your	pleasure	.
你	是	自由的	到	接受	或者	拒绝	它	在	你的	乐趣	.

您可以根据自己的意愿自由接受或拒绝。

[æz; əz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [θruː] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , ['enihaʊ] .

As	for	me	,	I	am	going	through	with	it	,	anyhow	.
作为	为了	我	,	我	是	去	通过	和	它	,	无论如何	.

至于我，我还是会继续下去的。

[wɪtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?

Which	of	you	are	with	me	?
哪个	的	你	是	和	我	?

你们当中谁是跟我站在一起的?

" [keɪm] [kraɪz][ʌv; əv] " [aɪ][ˌeɪ 'em] , ['kæptɪn] !

"	Came	cries	of	"	I	am	,	Captain	!
"	来	哭泣	的	"	我	是	,	队长	!

“我就是，船长！”的喊声传来。

[aɪ][ˌeɪ 'em] , " [ænd; ənd][ðə; ði][men] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] .

I	am	,	"	and	the	men	rushed	forward	.
我	是	,	"	和	这	男人	匆忙	向前	.

“我就是，”男人们冲了上前去。

['kæptɪn] [dʒæk] [smaɪld] [ə'gen] .

Captain	Jack	smiled	again	.
队长	杰克	微笑	再次	.

杰克船长又笑了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][oʊld][self] [naʊ] .

He	was	his	old	self	now	.
他	曾是	他的	老的	自己	现在	.

他现在恢复了以前的状态。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə]

He	turned	to
他	转向	到

他转向

[fræŋk] [ænd; ənd][dʒæk] .

Frank	and	Jack	.
坦率	和	杰克	.

弗兰克和杰克。

" [juː; jʊ] [siː] , " [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] , " [aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv][maɪ] [men] . "

"	You	see	,	"	he	said	quietly	,	"	I	was	sure	of	my	men	.	"
"	你	看	,	"	他	说	悄悄	,	"	我	曾是	当然	的	我的	男人	.	"

“你看，”他平静地说，“我对我的部下很有信心。”

" [wel] , [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðem; ðəm] , [ðæts] ['sɜːrt(ə)n] , " [sed] [dʒæk] [əd'maɪərɪŋli] .

"	Well	,	you	know	how	to	handle	them	,	that's	certain	,	"	said	Jack	admiringly	.
"	出色地	,	你	知道	如何	到	处理	他们	,	那就是	肯定	,	"	说	杰克	钦佩地	.

“嗯，你很会对付他们，这一点毋庸置疑，”杰克赞赏地说。

" [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌjuː 'es] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt] .

"	Tell	them	to	follow	us	back	to	the	fort	.
"	告诉	他们	到	跟随	我们	后退	到	这	堡	.

“告诉他们跟着我们回堡垒去。”

[ðen] [wiːl] [leɪ] ['aʊər; ɑːr][plænz] .

Then	we'll	lay	our	plans	.
然后	出色地	躺	我们的	计划	.

然后我们再制定计划。

" ['kæptɪn] [dʒæk] [geɪv] [ðə; ði] ['nesəseri] [kə'mænd] .
" Captain Jack gave the necessary command .
" 队长 杰克 给予 这 必要的 命令 .

杰克船长下达了必要的命令。

[fræŋk] [led] [ðə; ði] [wei] [bæk] .
Frank led the way back .
坦率 引领 这 方式 后退 .

弗兰克带头返回。

[ðə; ði] [men] ['fɑːloʊd] , ['tɔːkɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [ɔːl] [seɪv] ['dʒæksən] ,
The men followed , talking excitedly among themselves , all save Jackson ,
这 男人 随后 , 说 兴奋地 之中 他们自己 , 全部 节省 杰克逊 ,

除了杰克逊以外，其他人都跟了上来，彼此兴奋地交谈着。

[huː] [wʌz; wəz] ['kærid] [baɪ] [tuː] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .
who was carried by two of his comrades .
WHO 曾是 携带 经过 二 的 他的 同志们 .

他被两名战友抬着走了。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXVIII
章 二十八

第二十八章

['plænɪŋ] [ðə; ði] [ə'tæk]
PLANNING THE ATTACK
规划 这 攻击

策划袭击

" [θɪŋk] [aɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kɑːnfæb] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [frend] [vər'dʒɪniə] , " [sed] [dʒæk] ,
" Think I'll have a little confab with my friend Virginia , " said Jack ,
" 思考 患病的 有 一个 小的 会议 和 我的 朋友 弗吉尼亚州 , " 说 杰克 ,

“我想我应该和我的朋友弗吉尼亚小聚一下，”杰克说。

[suːn] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːrt] .
soon after they had returned to the fort .
很快 后 他们 有 返回 到 这 堡 .

他们返回堡垒后不久。

" [wɪð; wɪθ] [huːm] ? " [æskt] ['kæptɪn] [dʒæk] .
" With whom ? " asked Captain Jack .
" 和 谁 ? " 问 队长 杰克 .

“和谁一起？”杰克船长问道。

" [oʊ] , [wiː; wi] ['hævnt] [toʊld] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , [hæv; həv] [wiː; wi] ? " [sed] [dʒæk] .
" Oh , we haven't told you about that , have we ? " said Jack .
" 哦 , 我们 还没有 讲述 你 关于 那 , 有 我们 ? " 说 杰克 .

“哦，我们还没跟你说过这件事呢，是吗？”杰克说。

" [aɪ] [miːn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['kruːzər] [vər'dʒɪniə] .
" I mean the United States cruiser Virginia .
" 我 意思是 这 团结的 各州 巡洋舰 弗吉尼亚州 .

“我指的是美国巡洋舰弗吉尼亚号。”

[aɪ] [pɪkt] [hɜːr; hər] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] ['waɪərləs] ['jestərdeɪ] . "
I picked her up on the wireless yesterday . "
我 挑选 她 向上 在 这 无线的 昨天 . "

我昨天通过无线电联系上了她。

" [juː; jʊ] [dɪd] , [eɪ] ? " [læft] ['kæptɪn] [dʒæk] .
" You did , eh ? " laughed Captain Jack .
" 你 做过 , 嗯 ? " 笑了 队长 杰克 .

“你真的做到了，是吗？”杰克船长笑着说。

" [dɪd] [juː; jʊ] [gɪv] [ðem; ðəm] ['aʊər; ɑːr] [loʊ'keɪʃ(ə)n] ? "

"	Did	you	give	them	our	location	?	"
"	做过	你	给	他们	我们的	地点	?	"

“你把我们的位置告诉他们了吗？”

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [dʒæk] .

"	I	didn't	know	it	,	"	said	Jack	.
"	我	没有	知道	它	,	"	说	杰克	.

“我不知道，”杰克说。

" [wel] , " [sed] ['kæptɪn] [dʒæk] , " [ɪf] [juːl] [let] [ˌem 'iː] [duː] [ðə; ðiː] ['tɔːkɪŋ] [ðɪs] [taɪm]

"	Well	,	"	said	Captain	Jack	,	"	if	you'll	let	me	do	the	talking	this	time
"	出色地	,	"	说	队长	杰克	,	"	如果	你会	让	我	做	这	说	这	时间

“好吧，”杰克船长说，“这次就让我来说吧。”

[aɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðem; ðəm] . "

I'll	give	it	to	them	.	"
患病的	给	它	到	他们	.	"

我会把它给他们。

" ['betər] [gɪv] [ðem; ðəm] [ðə; ðiː] [loʊ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [beɪs] , [ɪn'sted] , " [sed]

"	Better	give	them	the	location	of	the	submarine	base	,	instead	,	"	said
"	更好的	给	他们	这	地点	的	这	潜艇	根据	,	反而	,	"	说

[dʒæk] .

Jack	.
杰克	.

“不如把潜艇基地的位置告诉他们，”杰克说。

" [wiːl] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [stɑːrt] [tə'naɪt] ,

"	We'll	make	our	start	tonight	,
"	出色地	制作	我们的	开始	今晚	,

我们今晚就开始，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kruːzər] [ɔːr] [tuː] [drɑːp] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ðiː] ['fɪnɪʃ] .

and	it	might	be	well	to	have	a	cruiser	or	two	drop	in	at	the	finish	.
和	它	可能	是	出色地	到	有	一个	巡洋舰	或者	二	降低	在	在	这	结束	.

终点线附近或许可以安排一两辆巡洋舰加入比赛。

[bʌt; bət] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['waɪərləs] ['ɑːpəreɪtər] . "

But	I	didn't	know	you	were	a	wireless	operator	.	"
但	我	没有	知道	你	是	一个	无线的	操作员	.	"

但我不知道你是一名无线电操作员。

" [aɪm] [nɑːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [wʌn] , " [rɪ'tɜːrnd] ['kæptɪn] [dʒæk] , " [bʌt; bət] [aɪm] [nɑːt] [soʊ] [bæd] , ['iːðər] .

"	I'm	not	much	of	one	,	"	returned	Captain	Jack	,	"	but	I'm	not	so	bad	,	either	.
"	我是	不是	很多	的	一	,	"	返回	队长	杰克	,	"	但	我是	不是	所以	坏的	,	任何一个	.

“我算不上什么好人，”杰克船长回答说，“但我也不算太坏。”

" [ðə; ðiː] [tuː] [went] ['ɪntuː] [ðə; ðiː] ['waɪərləs] [ruːm] , [wer] ['kæptɪn] [dʒæk] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ðiː] [rɪ'siːvər] ['oʊvər]

"	The	two	went	into	the	wireless	room	,	where	Captain	Jack	adjusted	the	receiver	over
"	这	二	去	进入	这	无线的	房间	,	在哪里	队长	杰克	调整	这	接收者	超过

[hɪz; ɪz] [hed] .

his	head	.
他的	头	.

两人走进无线电室，杰克船长调整了一下头顶上的接收器。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [flæʃ] [ðə; ðiː] [vər'dʒɪniə] [kɔːl] ['ɪntuː] [speɪs] ; [ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [gɑːt]

Then	he	began	to	flash	the	Virginia	call	into	space	;	and	at	last	he	got
然后	他	开始	到	闪光	这	弗吉尼亚州	称呼	进入	空间	;	和	在	最后的	他	得到

[æn; ən] ['ænsər] .

an	answer	.
一个	回答	.

然后他开始向太空发出弗吉尼亚的呼叫；最终他得到了回应。

" - ? " [keɪm] [ðə; ði] ['kwɪri] .
" **Kaiserland ? " came the query .**
" - ? " 来了 这 询问 .

“凯撒国？”有人问道。

" [jes] , " ['kæptɪn] [dʒæk] [flæʃt] [bæk] .
" **Yes , " Captain Jack flashed back .**
" 是的 , " 队长 杰克 闪光灯 后退 .

“是的，”杰克船长回忆道。

" [huːz] ['sendɪŋ] ?
" **Who's sending ?**
" 谁是 发送 ?

谁在发送?

" ['kæptɪn] [dʒæk]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [rɪ'plaɪd] :
" **Captain Jack hesitated a moment and then replied :**
" 队长 杰克 犹豫了一下 一个 片刻 和 然后 回复 :

杰克船长犹豫了一下，然后回答道:

" ['paɪrət] [tʃiːf] . "
" **Pirate chief . "**
" 海盗 首席 . "

“海盗头目。”

" [soʊ][juː; jʊ][hæv; həv] ['kæptʃərd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pɑːrti] , [eɪ] ? "
" **So you have captured the other party , eh ? "**
" 所以 你 有 捕获 这 其他 派对 , 嗯 ? "

“所以你已经抓住了对方，是吗？”

" [noʊ] , [wiːv] [dʒʌst] [dʒɔɪnd] ['fɔːrsɪz] .
" **No , we've just joined forces .**
" 不 , 我们已经 只是 加入 力量 .

“不，我们只是联手了。”

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][reɪd][ðə; ði]['dʒɜːrmən][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [beɪs] [tə'naɪt] . "
We are going to raid the German submarine base tonight . "
我们 是 去 到 袭击 这 德语 潜艇 根据 今晚 . "

我们今晚要突袭德国潜艇基地。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ɔːr] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θroʊ] [ˌem 'iː] [ɔːf] [ðə; ði] [treɪl] ? "
" **Are you telling the truth or trying to throw me off the trail ? "**
" 是 你 讲述 这 真相 或者 尝试 到 扔 我 离开 这 踪迹 ? "

“你说的是真话还是想误导我？”

" [aɪm] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .
" **I'm telling the truth .**
" 我是 讲述 这 真相 .

“我说的是实话。”

[ðə; ði][mæn][juː; jʊ] [tɔːkt] [tuː; tə] ['jestərdeɪ] [ɪz] [hɪr] , [ɪf] [juː; jʊ] [ker] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . "
The man you talked to yesterday is here , if you care to talk to him . "
这 男人 你 谈话 到 昨天 是 这里 , 如果 你 关心 到 讲话 到 他 . "

昨天跟你说话的那个人就在这里，如果你想跟他谈谈的话。

" [let] [ˌem 'iː] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
" **Let me talk to him .**
" 让 我 讲话 到 他 .

让我和他谈谈。

" [dʒæk] [tʊk] ['kæptɪn] ['dʒæks] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['waɪərləs] .
" **Jack took Captain Jack's place at the wireless .**
" 杰克 采取 队长 杰克的 地方 在 这 无线的 .

“杰克接替了杰克船长在无线电台的位置。”

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [sʌm; səm][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][tuː; tə] [kənˈvɪns] [ðə; ði] [kəˈmændər] [ʌv; əv][ðə; ði][vərˈdʒɪniə] [ðæt] [ɔːl]

It	took	some	conversation	to	convince	the	commander	of	the	Virginia	that	all
它	采取	一些	对话	到	说服	这	指挥官	的	这	弗吉尼亚州	那	全部

[wʌz; wəz] [wel] [bʌt; bət][dʒæk][dɪd][ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][læst][ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði][loʊˈkeɪʃ(ə)n] [ˈkæptɪn] [dʒæk] [geɪv]

was	well	but	Jack	did	it	at	last	and	gave	the	location	Captain	Jack	gave
曾是	出色地	但	杰克	做过	它	在	最后的	和	给予	这	地点	队长	杰克	给予

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

费了好一番功夫才说服弗吉尼亚号的指挥官相信一切安好，但杰克最终还是做到了，并告诉了他杰克船长告诉他的地点。

" [wiː; wi] [ˈhævnt] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ˈeni] [rek] , " [sed] [ðə; ði][vərˈdʒɪniə] ,

"	We	haven't	been	able	to	pick	up	any	wreck	,	"	said	the	Virginia	,
"	我们	还没有	到过	有能力的	到	挑选	向上	任何	破坏	,	"	说	这	弗吉尼亚州	,

“我们还没能找到任何残骸，”弗吉尼亚州方面表示。

" [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] [əˈbaʊt] [ˈgɪv(ə)n] [ʌp] [hoʊp] [ʌv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [juː; jʊ] .

"	and	we	had	about	given	up	hope	of	finding	you	.
"	和	我们	有	关于	给定	向上	希望	的	寻找	你	.

“我们几乎已经放弃了找到你的希望。”

[wiː; wi] [traɪd] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd][ɔːl] [ˈmɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [juː; jʊ][ʌp] . "

We	tried	all	night	and	all	morning	to	pick	you	up	.	"
我们	尝试	全部	夜晚	和	全部	早晨	到	挑选	你	向上	.	"

我们整晚和整个上午都在努力接你。

" [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈbɪzi] , " [sed] [dʒæk] .

"	We	were	busy	,	"	said	Jack	.
"	我们	是	忙碌的	,	"	说	杰克	.

“我们当时很忙，”杰克说。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .

"	You	must	have	been	,	"	was	the	answer	.
"	你	必须	有	到过	,	"	曾是	这	回答	.

“你一定是，”对方回答道。

" [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [reɪd] [təˈnaɪt] ? "

"	You	say	you	will	make	the	raid	tonight	?	"
"	你	说	你	将要	制作	这	袭击	今晚	?	"

“你说你们今晚就要发动突袭？”

" [jes] ; [wen] [kæn; kən][juː; jʊ][get][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ? "

"	Yes	;	when	can	you	get	on	the	ground	?	"
"	是的	;	什么时候	能	你	得到	在	这	地面	?	"

“好的；你们什么时候可以落地？”

" [nɑːt] [bɪˈfɔːr] [ˈmɔːrnɪŋ] .

"	Not	before	morning	.
"	不是	前	早晨	.

“不到早上不会。”

[ˈmeɪbi] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [weɪt] [soʊ][wiː; wi][kæn; kən][dʒɔɪn] [ˈfɔːrsɪz] . "

Maybe	you	had	better	wait	so	we	can	join	forces	.	"
或许	你	有	更好的	等待	所以	我们	能	加入	力量	.	"

你最好等等，这样我们才能联手。

" [nɑːt] [mʌtʃ] , " [dʒæk] [flæʃt] [bæk] .

"	Not	much	,	"	Jack	flashed	back	.
"	不是	很多	,	"	杰克	闪光灯	后退	.

“没什么，”杰克回忆道。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ][plæn][ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ðə; ði][wɜːrk] . "

"	This	is	my	plan	and	I'm	going	to	do	the	work	.	"
"	这	是	我的	计划	和	我是	去	到	做	这	工作	.	"

“这是我的计划，我会执行它。”

" [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][biː; bi] ['kerf(ə)l] .

"	All	right	,	but	be	careful	.
"	全部	正确的	,	但	是	小心	.

“好的，但是要小心。”

[aɪl] [pʊt] ['ʌðər] ['ves(ə)lz] [ɪn] [ðɪs] ['wɔːtər][ɪn] [tʌtʃ] [ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [siːn] [æz; əz]

I'll	put	other	vessels	in	this	water	in	touch	and	have	them	on	the	scene	as
患病的	放	其他	船只	在	这	水	在	触碰	和	有	他们	在	这	场景	作为

[suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] . "

soon	as	possible	.	"
很快	作为	可能的	.	"

我会联系这片水域的其他船只，让他们尽快赶到现场。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [dʒæk] .

"	All	right	,	"	said	Jack	.
"	全部	正确的	,	"	说	杰克	.

“好吧，”杰克说。

" [haʊ] ['meni] ['ves(ə)lz] [ɪn] [ðiːz] ['wɔːtərz] ? "

"	How	many	vessels	in	these	waters	?	"
"	如何	许多	船只	在	这些	水	?	"

“这片水域有多少艘船？”

" [hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] . "

"	Half	a	dozen	.	"
"	一半	一个	打	.	"

“六个。”

" [wel] , [juːd] ['betər] [get] [æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [siːn] , " [sed]

"	Well	,	you'd	better	get	as	many	of	them	as	possible	on	the	scene	,	"	said
"	出色地	,	你会	更好的	得到	作为	许多	的	他们	作为	可能的	在	这	场景	,	"	说

“那你最好尽可能多地派人到现场，”他说。

[dʒæk] .

Jack	.
杰克	.

杰克。

" [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][slɪp] , [juː; jʊ] [noʊ] . "

"	There	might	be	a	slip	,	you	know	.	"
"	那里	可能	是	一个	滑	,	你	知道	.	"

“你知道，可能会出现失误。”

" [aɪl] [duː][ðə; ði] [best] [aɪ][kæn; kən] .

"	I'll	do	the	best	I	can	.
"	患病的	做	这	最好的	我	能	.

我会尽我所能。

[gʊd] - [baɪ][ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə][juː; jʊ] . "

Good	-	by	and	good	luck	to	you	.	"
好的	-	经过	和	好的	运气	到	你	.	"

再见，祝你好运。

" [gʊd] - [baɪ] ! " [flæʃt] [dʒæk] .

"	Good	-	by	!	"	flashed	Jack	.
"	好的	-	经过	!	"	闪光灯	杰克	.

“再见！”杰克说道。

" [nɑːt] [mʌtʃ] [help] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [frʌm; frəm] [ðæt] [sɔːrs] , [ənˈles] [wiː; wi] [weɪt] ,
" Not much help to be expected from that source , unless we wait ,
" 不是 很多 帮助 到 是 预期的 从 那 来源 , 除非 我们 等待 ,

“除非我们等待，否则指望那个渠道提供不了什么帮助。”

" [ðə; ði] [læd] [sed] [tuː; tə] [ˈkæptɪn] [dʒæk] .
" the lad said to Captain Jack .
" 这 小伙子 说 到 队长 杰克 .

“那小子对杰克船长说。”

" [wel] , [wiː; wi] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [weɪt] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpaiərits] .
" Well , we don't want to wait , " said the chief of the pirates .
" 出色地 , 我们 不 想 到 等待 , " 说 这 首席 的 这 海盗 .

“我们可不想等，”海盗头目说道。

" [raɪt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] . "
" Right you are as you are . "
" 正确的 你 是 作为 你 是 . "

“没错，你就是你。”

" [aɪm] [dʒʌst] [æz; əz] [ˈæŋkʃəs] [fɔːr; fər] [ˈækʃ(ə)n] .
" I'm just as anxious for action .
" 我是 只是 作为 焦虑的 为了 行动 .

“我也同样渴望采取行动。”

" [ðeɪ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ruːm] , [wer] [dʒæk] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈkaʊns(ə)l] [ʌv; əv] [wɔːr] .
" They returned to the other room , where Jack called a council of war .
" 他们 返回 到 这 其他 房间 , 在哪里 杰克 称为 一个 理事会 的 战争 .

他们回到另一个房间，杰克在那里召开了军事会议。

" [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [straɪk] [ɪz] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] [wen] [ðə; ði] [ˈʌðər] [hæd; həd] [ˈgæðərd] [əˈraʊnd]
" The time to strike is now , " he said when the others had gathered around
" 这 时间 到 罢工 是 现在 , " 他 说 什么时候 这 其他的 有 聚集 大约
[ðə; ði] [ˈteɪbl] ,
the table ,
这 桌子 ,

“现在是发动攻击的时机，”当其他人围坐在桌旁时，他说道。

[ɔːl] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [ˈpaiərits] , [huː] [wɜːr; wər] [stɪl] [ˌaʊtˈsaɪd] .
all except the pirates , who were still outside .
全部 除了 这 海盗 , WHO 是 仍然 外部 .

除了还在外面的海盗们之外，其他人都已离开。

" [aɪ] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , " [sed] [fræŋk] .
" I agree with you , " said Frank .
" 我 同意 和 你 , " 说 坦率 .

“我同意你的看法，”弗兰克说。

" [haʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [mɑːrtʃ] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈkæptɪn]
" How long a march is it , Captain
" 如何 长的 一个 行进 是 它 , 队长

“上尉，行军要走多远？”

[dʒæk] ? "
Jack ? "
杰克 ? "

杰克？ ”

" [ɪf] [wiː; wi] [liːv] [hɪr] [tuː] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] [dɑːrk][wiː; wi] [wɪl] [riːtʃ] [ðə; ði] [beɪs] [suːn] ['æftər] ['mɪdnaɪt]
" **If we leave here two hours before dark we will reach the base soon after midnight**
" 如果 我们 离开 这里 二 小时 前 黑暗的 我们 将要 抵达 这 根据 很快 后 午夜
,
,
,

“如果我们天黑前两小时离开这里，我们将在午夜过后不久到达基地。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ; " [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [sə'dʒest] .
" **was the reply ; " but if you will allow me , I have a plan to suggest .**
" 曾是 这 回复 ; " 但 如果 你 将要 允许 我 , 我 有 一个 计划 到 建议 .
"
"
"

对方回答说：“但是，如果您允许的话，我有一个建议。”

" [lets] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , ['kæptɪn] , " [sed] [dʒæk] .
" **Let's hear it , Captain , " said Jack .**
" 我们来吧 听到 它 , 队长 , " 说 杰克 .

“说说看，船长，”杰克说道。

" [tuː; tə][maɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] , " [sed] ['kæptɪn] [dʒæk] ,
" **To my way of thinking , " said Captain Jack ,**
" 到 我的 方式 的 思维 , " 说 队长 杰克 ,

“依我之见，”杰克船长说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ɪf] [wiː; wi] [ə'tæk] [frʌm; frəm] [tuː] ['pleɪsɪz] . "
" **it would be better if we attack from two places . "**
" 它 会 是 更好的 如果 我们 攻击 从 二 地方 . "

“如果我们从两个地方发起进攻，效果会更好。”

" [tuː] ['pleɪsɪz] ? " ['ekəud] [frænŋk] .
" **Two places ? " echoed Frank .**
" 二 地方 ? " 回声 坦率 .

“两个地方？”弗兰克重复道。

" [jes] .
" **Yes .**
" 是的 .

“是的。

[maɪ][plæn] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][send][ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [ə'fʊt] ,
My plan would be to send the bulk of the men afoot ,
我的 计划 会 是 到 发送 这 大部分 的 这 男人 步行 ,

我的计划是派大部分人徒步前进。

[waɪl] [aɪ] [pɪk] [ə; eɪ] [kruː] [fɔːr; fər][maɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][ænd; ənd] [straɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] . "
while I pick a crew for my submarine and strike from the sea . "
尽管 我 挑选 一个 全体人员 为了 我的 潜艇 和 罢工 从 这 海 . "

而我则挑选潜艇船员，准备从海上发起攻击。

" [baɪ][dʒoʊv] ! " [sed] [dʒæk] .
" **By Jove ! " said Jack .**
" 经过 朱庇特 ! " 说 杰克 .

“我的天哪！”杰克说道。

" [ə; eɪ][fɜːrst] [klæs] [aɪ'diːə] !
" **A first class idea !**
" 一个 第一的 班级 主意 !

“真是个绝妙的主意！”

[bʌt; bət] [wɪl] [nɑːt][ðə; ði]['dʒɜːrmən][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [beɪs] [biː; bi] [maɪnd] ? "

But	will	not	the	German	submarine	base	be	mined	?	"
但	将要	不是	这	德语	潜艇	根据	是	矿井	?	"

但德国潜艇基地难道不会被布雷吗?

" [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] , " [sed] ['kæptɪn] [dʒæk] [sɪg'nɪfɪkəntli] .

"	It	wasn't	when	I	was	there	before	,	"	said	Captain	Jack	significantly	.
"	它	不是	什么时候	我	曾是	那里	前	,	"	说	队长	杰克	显著地	.

“我上次来的时候可不是这样,”杰克船长意味深长地说。

" ['ʌðərwaɪz] [aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [kʌm] [aʊt] [hoʊl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] . "

"	Otherwise	I	would	not	have	come	out	whole	with	a	submarine	.	"
"	否则	我	会	不是	有	来	出去	所有的	和	一个	潜艇	.	"

“否则我就无法毫发无损地带着潜艇回来了。”

" [ðæts] [truː] , " [sed] [dʒæk] .

"	That's	true	,	"	said	Jack	.
"	那就是	真的	,	"	说	杰克	.

“没错,”杰克说。

" [wel] , [aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

"	Well	,	I	agree	with	you	.
"	出色地	,	我	同意	和	你	.

“嗯，我同意你的看法。”

[jɔːrz] [ɪz][baɪ][fɑːr][ðə; ði] [best] [plæn] .

Yours	is	by	far	the	best	plan	.
此致	是	经过	远的	这	最好的	计划	.

你的方案无疑是最好的。

[haʊ] ['meni] [men] [duː][juː; jʊ] [niːd] [ə'bɔːrd] [ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ? "

How	many	men	do	you	need	aboard	the	submarine	?	"
如何	许多	男人	做	你	需要	船上	这	潜艇	?	"

潜艇上需要多少人?

" [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] .

"	Not	more	than	fifteen	.
"	不是	更多的	比	十五	.

不超过十五人。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɪl] [goʊ][ə; eɪ] [fʊt] . "

The	others	will	go	a	foot	.	"
这	其他的	将要	去	一个	脚	.	"

其他人会走一英尺。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [hɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] [plæn] , [ðoʊ] , " [sed] [fræŋk] .

"	There	is	a	hitch	in	this	plan	,	though	,	"	said	Frank	.
"	那里	是	一个	拴住	在	这	计划	,	尽管	,	"	说	坦率	.

“不过，这个计划有个问题,”弗兰克说。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? - [di'mɑːndid] ['kæptɪn] [dʒæk] .

"	What	is	it	?	-	demanded	Captain	Jack	.
"	什么	是	它	?	-	要求	队长	杰克	.

“什么事？”杰克船长问道。

" [wel] , [jʊr; jər] [men] [meɪ] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [wɪl] [ðeɪ] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː]

"	Well	,	your	men	may	be	willing	to	follow	you	all	right	,	but	will	they	follow	me
"	出色地	,	你的	男人	可能	是	愿意的	到	跟随	你	全部	正确的	,	但	将要	他们	跟随	我

,

,

,

“嗯，你的手下或许愿意追随你，但他们会追随我吗？”

[ɔːr][dʒæk] [hɪr] ?
or Jack here ?
或者 杰克 这里 ?

或者杰克?

[juː; jʊ][kɑːnt][goʊ][baɪ][lænd][ænd; ənd][baɪ] [siː] [bəuθ] , [juː; jʊ] [noʊ] , ['kæptɪn] . "
You can't go by land and by sea both , you know , Captain . "
你 不能 去 经过 土地 和 经过 海 两个都 , 你 知道 , 队长 . "

船长，您知道，陆路和海路不可能同时通行。

" [baɪ] [dʒɔːrdʒ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['kæptɪn] [dʒæk] .
" By George ! " exclaimed Captain Jack .
" 经过 乔治 ! " 惊呼 队长 杰克 .

“我的天哪！”杰克船长惊呼道。

" [aɪ] ['hædnt] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] .
" I hadn't thought of that .
" 我 之前没有 想法 的 那 .

我之前没想过这一点。

[haʊ'evər] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['remidid] . "
However , I have no doubt it can be remedied . "
然而 , 我 有 不 怀疑 它 能 是 已补救 . "

但我相信这个问题是可以解决的。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [pɔɪnt] [aʊt][ðə; ði] ['remədi] , " [sed] ['kæptɪn] [glen] .
" I think I can point out the remedy , " said Captain Glenn .
" 我 思考 我 能 观点 出去 这 补救 , " 说 队长 格伦 .

“我想我可以指出解决办法，”格伦上尉说。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['kæptɪn] ? "
" What is it , Captain ? "
" 什么 是 它 , 队长 ? "

“什么事，船长？”

" [wel] , [fræŋk][ænd; ənd][dʒæk] [hɪr] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['sʌbməˌrin] , [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] .
" Well , Frank and Jack here know something about submarines , they tell me .
" 出色地 , 坦率 和 杰克 这里 知道 某物 关于 潜艇 , 他们 告诉 我 .

“嗯，弗兰克和杰克对潜艇很了解，”他们告诉我。

[maɪ][əd'vaɪs] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][pʊt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][jʊr; jər][men] [ə'bɔːrd]
My advice would be to put one of them in command of your men aboard
我的 建议 会 是 到 放 一 的 他们 在 命令 的 你的 男人 船上
[ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ['ræðər] [ðæn; ðən][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd]['pɑːrti] .
the submarine rather than in command of the land party .
这 潜艇 相当 比 在 命令 的 这 土地 派对 .

我的建议是，让其中一人指挥潜艇上的士兵，而不是指挥陆地上的部队。

['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər][men] [noʊ] [ɔːt] [ʌv; əv][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv]
Chances are none of your men know aught of navigation and would have
机会 是 没有任何 的 你的 男人 知道 零 的 导航 和 会 有
[tuː; tə] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ðə; ði][mæn][ɪn] [kə'mænd] ,
to depend upon the man in command ,
到 依赖 之上 这 男人 在 命令 ,

你的船员很可能对航海一窍不通，只能依靠指挥官。

[ˌwer'æz] , [ɑːn][lænd] , [ðeɪ] [maɪt] [θɪŋk] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ʃɪft] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] . "
whereas , on land , they might think they could shift for themselves . "
然而 , 在 土地 , 他们 可能 思考 他们 可以 转移 为了 他们自己 . "

而在陆地上，他们可能会认为自己可以迁徙。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv][jʊr; jər] [ə'pɪnjən] , ['kæptɪn] , " [sed] ['kæptɪn] [dʒæk] , " [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][ækt][ə'pɑːn]
" I am of your opinion , Captain , " said Captain Jack , " and shall act upon
" 我 是 的 你的 观点 , 队长 , " 说 队长 杰克 , " 和 将 行为 之上
[jʊr; jər] [əd'vaɪs] .
your advice .
你的 建议 .

“我赞同你的看法，船长，”杰克船长说，“我会按照你的建议行事。”

[naʊ] , [ɪz] ['tɛmpəltən] [ɔːr] ['tʃædwɪk] [ðə; ði] ['betər] [mæn][fɔːr; fər][ðə; ði][dʒɑːb] ? "
Now , is Templeton or Chadwick the better man for the job ? "
现在 , 是 坦普尔顿 或者 查德威克 这 更好的 男人 为了 这 工作 ? "

那么，坦普尔顿和查德威克，谁更适合这份工作呢?

" [aɪ]['fænsi][wʌn] [wɪl] [duː][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] , " [pʊt][ɪn] ['wɪljəmz] .
" I fancy one will do as well as the other , " put in Williams .
" 我 想要 一 将要 做 作为 出色地 作为 这 其他 , " 放 在 威廉姆斯 .

“我觉得他们俩的表现应该差不多，”威廉姆斯说道。

" ['pɜːrsənəli] , " [sed] [fræŋk] , " [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][ðə; ði][dʒɑːb][maɪ'self] . "
" Personally , " said Frank , " I should like the job myself . "
" 亲自 , " 说 坦率 , " 我 应该 喜欢 这 工作 我 . "

弗兰克说：“就我个人而言，我应该会喜欢这份工作。”

" [its] [jɔːrz] , [ðen] , " [sed] ['kæptɪn] [dʒæk] ['briːfli] .
" It's yours , then , " said Captain Jack briefly .
" 它是 你的 , 然后 , " 说 队长 杰克 简要地 .

“那它就是你的了，”杰克船长简短地说。

" ['meɪbi] [ðə; ði][men] [wɪl] ['ɑːbdʒekt] , " [sed] [fræŋk] .
" Maybe the men will object , " said Frank .
" 或许 这 男人 将要 目的 , " 说 坦率 .

“也许男人们会反对，”弗兰克说。

" [let] - [ɪm] , " [rɪ'tɜːrnd] ['kæptɪn] [dʒæk] .
" Let ' em , " returned Captain Jack .
" 让 - 呃 , " 返回 队长 杰克 .

“让他们去吧，”杰克船长回答道。

" [aɪl] [fɪks] [ðæt] . "
" I'll fix that . "
" 患病的使固定 那 . "

“我会解决这个问题。”

" [ðæts] [ə'reɪndʒd] [ðen] , " [sed] [dʒæk] .
" That's arranged then , " said Jack .
" 那就是 安排 然后 , " 说 杰克 .

“那就这么定了。”杰克说。

" [nekst] [θɪŋ] , ['kæptɪn] [dʒæk] , [ɪz][tuː; tə] [sɪ'lekt] [ðə; ði] [men] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kruː] .
" Next thing , Captain Jack , is to select the men for the crew .
" 下一个 事物 , 队长 杰克 , 是 到 选择 这 男人 为了 这 全体人员 .

“接下来，杰克船长，就要挑选船员了。”

['wɪljəmz] , [juːd] ['betər] [goʊ] [ə'bɔːrd] [ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][æz; əz][fɜːrst] ['ɑːfɪsər] . "
Williams , you'd better go aboard the submarine as first officer . "
威廉姆斯 , 你会 更好的 去 船上 这 潜艇 作为 第一的 官 . "

威廉姆斯，你最好以大副的身份登上潜艇。

" ['suːts][ˌem 'iː] , " [sed] ['wɪljəmz] ['briːfli] .
" Suits me , " said Williams briefly .
" 西装 我 , " 说 威廉姆斯 简要地 .

“正合我意，”威廉姆斯简短地说道。

" [aɪl] [drɔː] [ʌp][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] , " [sed] ['kæptɪn] [dʒæk] .

"	I'll	draw	up	a	list	of	the	crew	,	"	said	Captain	Jack	.
"	患病的	画	向上	一个	列表	的	这	全体人员	,	"	说	队长	杰克	.

“我会拟定一份船员名单，”杰克船长说道。

[hiː; hi] [prə'duːst] [æn; ən][oʊld] ['envəloʊp] [ænd; ənd][ə; eɪ] [liːd] ['pens(ə)l][ænd; ənd] ['skrɪbəld] .

He	produced	an	old	envelope	and	a	lead	pencil	and	scribbled	.
他	生产	一个	老的	信封	和	一个	带领	铅笔	和	潦草的	.

他拿出一个旧信封和一支铅笔，开始涂涂画画。

[də'rektli; daɪ'rektli][hiː; hi] [pʊʃt] [bæk] [hɪz; ɪz] [tʃer] .

Directly	he	pushed	back	his	chair	.
直接地	他	推动	后退	他的	椅子	.

他直接向后推了推椅子。

" [ðæts] [dʌn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	That's	done	,	"	he	said	.
"	那就是	完毕	,	"	他	说	.

“搞定了，”他说。

" [wʌt] [nekst] ? "

"	What	next	?	"
"	什么	下一个	?	"

接下来呢?

" [wɒts] [ðə; ði] [leɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] , ['kæptɪn] ? " [æskt] [dʒæk] .

"	What's	the	lay	of	the	land	,	Captain	?	"	asked	Jack	.
"	是什么	这	躺	的	这	土地	,	队长	?	"	问	杰克	.

“船长，这里的情况如何？”杰克问道。

" [wel] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['paɪrət] [tʃiːf] ,

"	Well	,	"	replied	the	pirate	chief	,
"	出色地	,	"	回复	这	海盗	首席	,

“嗯，”海盗头子回答道。

" [aɪl] [gɪv] ['tʃædwɪk] [hɪr] [ə; eɪ] [tʃɑːrt] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

"	I'll	give	Chadwick	here	a	chart	that	he	will	find	sufficient	for	his
"	患病的	给	查德威克	这里	一个	图表	那	他	将要	寻找	充足的	为了	他的

['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] .

purposes	.
目的	.

“我会给查德威克一张图表，他会觉得这张图表足以满足他的需求。”

[aɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ['θɪŋkɪŋ] [aɪ] [maɪt] [wɑːnt][ə; eɪ] ['sekənd] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][sʌm; səm] [deɪ] . "

I	made	it	,	thinking	I	might	want	a	second	submarine	some	day	.	"
我	制成	它	,	思维	我	可能	想	一个	第二	潜艇	一些	天	.	"

我当时想着，也许有一天我还需要第二艘潜艇。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði][lænd]['pɑːrti] ? " [æskt] [dʒæk] .

"	But	how	about	the	land	party	?	"	asked	Jack	.
"	但	如何	关于	这	土地	派对	?	"	问	杰克	.

“但是土地党呢？”杰克问道。

" [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [beɪs] , " [sed] ['kæptɪn] [dʒæk] ,

"	The	German	base	,	"	said	Captain	Jack	,
"	这	德语	根据	,	"	说	队长	杰克	,

“德国基地，”杰克上尉说道。

" [ɪk'stendz; ek'stendz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['sʌðərn] [ɪk'streməti] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][fɔːr; fər][pər'hæps][ə; eɪ][maɪl] .

"	extends	along	the	southern	extremity	of	the	island	for	perhaps	a	mile	.
"	扩展	沿着	这	南部	末端	的	这	岛	为了	也许	一个	英里	.

“沿着岛屿南端延伸约一英里。”

[juː; jʊ] [siː] , ['ðerfɔːr] , [ðæt] [its] [smɔːl] .

You	see	,	therefore	,	that	it's	small	.
你	看	,	所以	,	那	它是	小的	.

因此，你看，它很小。

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['sʌbmə,rin] [ðer; ðər] .

I	don't	believe	there	are	more	than	a	dozen	submarines	there	.
我	不	相信	那里	是	更多的	比	一个	打	潜艇	那里	.

我不认为那里有超过十几艘潜艇。

['weðər] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [lɑːrdʒ] ['reidəz] , [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] .

Whether	there	are	more	large	raiders	,	I	can't	say	.
无论	那里	是	更多的	大的	袭击者	,	我	不能	说	.

是否还有其他大型袭击者，我无法断定。

[aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [sər'praɪzd] , [haʊ'evər] ,

I	wouldn't	be	surprised	,	however	,
我	不会	是	惊讶	,	然而	,

不过，我倒不会感到惊讶。

[ɪf] [ðə; ði][wʌn][juː; jʊ][pʊt][ə; eɪ][tɔːr'piːdoʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst] .

if	the	one	you	put	a	torpedo	into	the	other	night	was	the	last	.
如果	这	一	你	放	一个	鱼雷	进入	这	其他	夜晚	曾是	这	最后的	.

如果你那天晚上往里面装鱼雷的那艘船是最后一艘的话。

[ðæt] [wʊd] [miːn] [ðæt] [ə'ʃɔːr] , [bɪ'saɪdz] [wət'evər] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [kruːz]

That	would	mean	that	ashore	,	besides	whatever	number	of	the	submarine	crews
那	会	意思是	那	岸上	,	除了	任何	数字	的	这	潜艇	船员

[ðæt] [ɑːr; ər] [ə'bɔːrd] [ðer; ðər] ['ves(ə)lz] ,

that	are	aboard	their	vessels	,
那	是	船上	他们的	船只	,

这意味着，除了潜艇上所有艇员之外，岸上还有.....

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [kəm'pærətɪvli] [fjuː] [men] .

there	would	be	comparatively	few	men	.
那里	会	是	比较	很少	男人	.

男性人数相对较少。

[wiːl] [kaʊnt] [ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [kruːz] [æz; əz] ['twenti] - [faɪv] [men] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɪp] .

We'll	count	the	submarine	crews	as	twenty	-	five	men	to	a	ship	.
出色地	数数	这	潜艇	船员	作为	二十	-	五	男人	到	一个	船	.

我们将潜艇艇员人数按每艘艇二十五人计算。

[ðæts] - [men] .

That's	300	men	.
那就是	-	男人	.

那是300人。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['hʌndrəd] [men] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [bʌt; bət][aɪ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

There	may	be	an	additional	hundred	men	on	the	ground	,	but	I	doubt	it	.	"
那里	可能	是	一个	额外的	百	男人	在	这	地面	,	但	我	怀疑	它	.	"

地面上可能还有一百多人，但我对此表示怀疑。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [miːnz] [ʌv; əv] [prə'tekʃn] , " [sed] [dʒæk] .

"	But	they	must	have	some	means	of	protection	,	"	said	Jack	.
"	但	他们	必须	有	一些	方法	的	保护	,	"	说	杰克	.

“但他们肯定有一些保护措施，”杰克说。

" [bɪg] ['gʌnz] , [ænd; ənd]['raɪfəlz][ə; eɪ] - ['plenti] . "

"	Big	guns	,	and	rifles	a	-	plenty	.	"
"	大的	枪支	,	和	步枪	一个	-	很多	.	"

“大炮和步枪数量众多。”

" ['raɪfəlz] , [jes] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , " [bʌt; bət] [fju:] [bɪg] ['gʌnz] .
" Rifles , yes , " was the reply , " but few big guns .
" 步枪 , 是的 , " 曾是 这 回复 , " 但 很少 大的 枪支 .

“有步枪，”对方回答说，“但很少有大炮。”

[ðeɪ] [fi:l] [soʊ] [sɪ'kjʊr] [ɪn][ðer; ðər]['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ju:z][ʌv; əv][ðer; ðər] ['gʌnz]
They feel so secure in their hiding places that they have made use of their guns
他们 感觉 所以 安全的 在 他们的 隐藏 地方 那 他们 有 制成 使用 的 他们的 枪支
['moʊstli][tu:; tə][ɑ:rm] ['mɜ:rtʃənt] ['reidəz] . "
mostly to arm merchant raiders . "
大多 到 手臂 商人 袭击者 . "

他们藏身之处十分安全，因此他们主要用枪支武装商船劫掠者。

" [aɪ] [si:] , " [sed] [dʒæk] .
" I see , " said Jack .
" 我 看 , " 说 杰克 .

“我明白了，”杰克说。

" [wel] , [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [li:v] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [tʃæns] .
" Well , we'll have to leave something to chance .
" 出色地 , 出色地 有 到 离开 某物 到 机会 .

“好吧，我们只能听天由命了。”

[naʊ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɜ'aɪzɪz][æz; əz] [haʊ] [best] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [pleɪs] , ['sʌbmə,rin] [ænd; ənd][ɔ:l] .
Now the question arises as how best to destroy the place , submarines and all .
现在 这 问题 出现 作为 如何 最好的 到 破坏 这 地方 , 潜艇 和 全部 .
"
"
"

现在的问题是，如何才能最好地摧毁这个地方，包括潜艇在内。”

" [wel] , [aɪ][kæn; kən] [fɪks] [ðæt] , [tu:] , " [sed] ['kæptɪn] [dʒæk] .
" Well , I can fix that , too , " said Captain Jack .
" 出色地 , 我 能 使固定 那 , 也 , " 说 队长 杰克 .

“嗯，我也可以解决这个问题，”杰克船长说。

" [bɑ:mz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [θɪŋz] [tu:; tə][du:][ðə; ði] [trɪk] .
" Bombs are the things to do the trick .
" 炸弹 是 这 事物 到 做 这 诡计 .

“炸弹才是解决问题的办法。”

[hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [bɑ:mz] ['skætərd] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [taɪmd] ['naɪsli] ,
Half a dozen bombs scattered about and timed nicely ,
一半 一个 打 炸弹 疏散 关于 和 定时 很好 ,

六枚炸弹散落在各处，引爆时间也恰到好处。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wəʊnt][bi:; bi][ə; eɪ]['dʒɜ:rmən][,sʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [beɪs] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [tə'mɑ:roʊ] . "
and there won't be a German submarine base at this time tomorrow . "
和 那里 惯于 是 一个 德语 潜艇 根据 在 这 时间 明天 . "

明天这个时候，就不会有德国潜艇基地了。

" [ɔ:l] [raɪt] [soʊ][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði][lænd][saɪd] [goʊz] , " [sed] [fræŋk] , " [bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt][ðə; ði]
" All right so far as the land side goes , " said Frank , " but how about the
" 全部 正确的 所以 远的 作为 这 土地 边 去 , " 说 坦率 , " 但 如何 关于 这
['sʌbmə,rin] ? "
submarines ? "
潜艇 ? "

“陆上方面没问题，”弗兰克说，“但是潜艇方面呢？”

" [maɪnz] , " [sed] ['kæptɪn] [dʒæk]['kwaɪətli] , " [taɪmd] [tuː; tə] [ɪk'sploʊd] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
" Mines , " said Captain Jack quietly , " timed to explode simultaneously with the
" 矿山 , " 说 队长 杰克 悄悄 , " 定时 到 爆炸 同时地 和 这
[bɑːmz] [ə'ʃɔːr] .
bombs ashore .
炸弹 岸上 .

“水雷，”杰克船长平静地说，“与岸上的炸弹同时爆炸。”

[juː; jʊ] [kæn; kən] [leɪ] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] . "
You can lay them from the submarine . "
你 能 躺 他们 从 这 潜艇 . "

你可以从潜艇上铺设它们。

" [baɪ] [dʒoʊv] ! " [sed] [dʒæk] .
" By Jove ! " said Jack .
" 经过 朱庇特 ! " 说 杰克 .

“我的天哪！”杰克说道。

" [juːd] [meɪk] [ə; eɪ] [fɜːrst] [klæs] [kəm'baɪnd] ['dʒen(ə)rəl] - ['ædmərəl] , ['kæptɪn] [dʒæk] , " [dɪ'klerd] ['kæptɪn]
" You'd make a first class combined general - admiral , Captain Jack , " declared Captain
" 你会 制作 一个 第一的 班级 合并 一般的 - 上将 , 队长 杰克 , " 声明 队长
[glen] .
Glenn .
格伦 .

“杰克上尉，你完全可以成为一名一流的将军兼海军上将，”格伦上尉说道。

['kæptɪn] [dʒæk] [smaɪld] ['sloʊli] .
Captain Jack smiled slowly .
队长 杰克 微笑 缓慢地 .

杰克船长缓缓露出了笑容。

" [aɪv] [hæd; həd] [ɔːl] [ðɪs] [plænd] [fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] , " [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] .
" I've had all this planned for many a day , " he said quietly .
" 我已经 有 全部 这 计划 为了 许多 一个 天 , " 他 说 悄悄 .

“这一切我计划了很久了，”他平静地说。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wen] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [maɪt] [dɪ'kler] [wɔːr] [ɑːn] [ˌem 'iː] ,
" I didn't know when the Germans might declare war on me ,
" 我 没有 知道 什么时候 这 德国人 可能 宣布 战争 在 我 ,

“我不知道德国人什么时候会向我宣战，”

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [dɪd] [aɪ] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ɪk'stɜːrmɪneɪt] [ðem; ðəm] . "
and when they did I was determined to exterminate them . "
和 什么时候 他们 做过 我 曾是 决定 到 歼 他们 . "

当他们真的这么做时，我决心要将他们彻底消灭。

" [wel] , [plænz] [ðʌs] ['biːɪŋ] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɑːn] , " [sed] [fræŋk] ,
" Well , plans thus being decided upon , " said Frank ,
" 出色地 , 计划 因此 存在 决定 之上 , " 说 坦率 ,

“好了，计划就此定下来了，”弗兰克说道。

" [ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [bʌt; bət] [ə'weɪt] [ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtʃər] .
" there is nothing to do but await the hour of departure .
" 那里 是 没有什么 到 做 但 等待 这 小时 的 离开 .

“除了等待出发的时刻，别无他法。”

" [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [plænz] [ɪn] ['diːteɪl] [waɪl] [ðeɪ] ['weɪtɪd] , [haʊ'evər] .
" They discussed the plans in detail while they waited , however .
" 他们 讨论 这 计划 在 细节 尽管 他们 等待 , 然而 .

然而，他们在等待期间详细讨论了计划。

[æt; ət] [fɔːr] [əˈklɔk, əu-] [ˈkæptɪn] [dʒæk][gɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

At	four	o'clock	Captain	Jack	got	to	his	feet	.
在	四	点钟	队长	杰克	得到	到	他的	脚	.

四点钟，杰克船长站了起来。

" [taɪm] [tuː; tə] [get] [ˈbɪzi] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Time	to	get	busy	,	"	he	said	.
"	时间	到	得到	忙碌的	,	"	他	说	.

“该忙起来了，”他说。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks]

CHAPTER	XXIX
章	二十九

第二十九章

[ɪn] [ðə; ði] [naɪt]

IN	THE	NIGHT
在	这	夜晚

在夜里

[frænŋk] [tʊk] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbmərɪːn] .

Frank	took	command	of	the	submarine	.
坦率	采取	命令	的	这	潜艇	.

弗兰克接管了潜艇的指挥权。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [fɪrd] ,

As	he	had	feared	,
作为	他	有	害怕	,

正如他所担心的那样，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][ˈproʊtest] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][men] [ˈkæptɪn] [dʒæk][hæd; həd][dɪˈsaɪdɪd][əˈpɑːn][tuː; tə]

there	was	some	protest	among	the	men	Captain	Jack	had	decided	upon	to
那里	曾是	一些	反对	之中	这	男人	队长	杰克	有	决定	之上	到

[mæn][ðə; ði][ˈves(ə)l] ,

man	the	vessel	,
男人	这	血管	,

船长杰克选定的船员中有人提出了异议。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈpaɪrət] [tʃiːf] [suːn] [ˌoʊvərˈkeɪm] [ðɪs] .

but	the	pirate	chief	soon	overcame	this	.
但	这	海盗	首席	很快	克服	这	.

但海盗头子很快就克服了这一点。

[ðerfɔːr] , [wen] [ðə; ði][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbmərɪːn][pʊt] [ɔːf][frʌm; frəm] - ,

Therefore	,	when	the	submarine	put	off	from	Kaiserland	,
所以	,	什么时候	这	潜艇	放	离开	从	-	,

因此，当潜艇离开凯撒兰岛时，

[ðə; ði][men][wɜːr; wər] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][əˈbeɪ][ðə; ði] [lædz] [ˈevri] [ˈɔːrdər] .

the	men	were	anxious	to	obey	the	lad's	every	order	.
这	男人	是	焦虑的	到	服从	这	小伙子的	每一个	命令	.

男人们都渴望服从这个男孩的每一个命令。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrt][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbmərɪːn] [leɪ] [ðə; ði] [pædz] [ʌv; əv][bəuθ]

From	the	fort	to	the	place	where	the	submarine	lay	the	paths	of	both
从	这	堡	到	这	地方	在哪里	这	潜艇	躺	这	路径	的	两个都

[lænd][ænd; ənd] [siː] [ˈpɑːrtiz] [leɪ] [təˈgeðər] .

land	and	sea	parties	lay	together	.
土地	和	海	各方	躺	一起	.

从堡垒到潜艇停泊处，陆地和海上部队的路线交汇在一起。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['kæptɪn] ['dʒæks] [ˌkælkjə'leɪʃənz] [ðə; ði][stɑ:rt][frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

According	**to**	**Captain**	**Jack's**	**calculations**	**the**	**start**	**from**	**this**	**point**	**,**
根据	到	队长	杰克的	计算	这	开始	从	这	观点	,

根据杰克船长的计算，起点是这里。

[ɪf] [meɪd] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [baɪ][lænd][ænd; ənd] [si:] ['fɔ:rsɪz] ,

if	**made**	**simultaneously**	**by**	**land**	**and**	**sea**	**forces**	**,**
如果	制成	同时地	经过	土地	和	海	力量	,

如果由陆海力量同时进行，

[wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][bəuθ][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðer; ðər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n][æt; ət] [ə'prɑ:ksɪmətli] [ðə; ði] [seɪm] ['aʊər] ,

would	**enable**	**both**	**to**	**reach**	**their**	**destination**	**at**	**approximately**	**the**	**same**	**hour**	**,**
会	使能够	两个都	到	抵达	他们的	目的地	在	大约	这	相同的	小时	,

这样一来，两人就能在大约同一时间到达目的地。

[ɪf] [ðə; ði][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n][wʌz; wəz][held][tu:; tə][faɪv] [nɑ:ts] [æn; ən]['aʊər] .

if	**the**	**submarine**	**was**	**held**	**to**	**five**	**knots**	**an**	**hour**	**.**
如果	这	潜艇	曾是	握住	到	五	绳结	一个	小时	.

如果潜艇航速被限制在每小时五节。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [di:md] [əd'vaɪzəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʌndərsi:] [krɑ:ft][tu:; tə][goʊ][sʌm; səm] ['dɪstəns]

It	**had**	**been**	**deemed**	**advisable**	**for**	**the**	**undersea**	**craft**	**to**	**go**	**some**	**distance**
它	有	到过	被认为	建议	为了	这	海底	工艺	到	去	一些	距离

[frʌm; frəm][lænd][ænd; ənd] [ðen] [rʌn] [saʊθ] [səb'mɜ:rdʒd] .

from	**land**	**and**	**then**	**run**	**south**	**submerged**	**.**
从	土地	和	然后	跑步	南	湮	.

当时认为，水下航行器最好先远离陆地一段距离，然后向南潜航。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [fræŋk] [weɪvd] [ə; eɪ][bænd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [frendz]

From	**the**	**deck**	**of**	**the**	**submarine**	**Frank**	**waved**	**a**	**band**	**to**	**his**	**friends**
从	这	甲板	的	这	潜艇	坦率	挥手	一个	乐队	到	他的	朋友们

[ɑ:n] [ʃɔ:r] .

on	**shore**	**.**
在	支撑	.

弗兰克站在潜艇甲板上，向岸上的朋友们挥手致意。

[ðə; ði] ['ʌðər] [stʊd] ['wɑtʃɪŋ] [waɪl] [ðə; ði]['ves(ə)l] [krept] [θru:] [ðə; ði]['wɔ:tər] .

The	**others**	**stood**	**watching**	**while**	**the**	**vessel**	**crept**	**through**	**the**	**water**	**.**
这	其他的	站立	观看	尽管	这	血管	悄悄地爬	通过	这	水	.

其他人站在那里看着船只缓缓地在水中行驶。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ə'pɑ:n] ['fræŋks] ['ɔ:rdər] , [ˌaɪ 'ti:] [səb'mɜ:rdʒd] .

At	**length**	**,**	**upon**	**Frank's**	**order**	**,**	**it**	**submerged**	**.**
在	长度	,	之上	弗兰克的	命令	,	它	湮	.

最后，在弗兰克的命令下，它沉入了水下。

['kæptɪn] [dʒæk] ['ɔ:rdərd] [hɪz; ɪz][men] [saʊθ] .

Captain	**Jack**	**ordered**	**his**	**men**	**south**	**.**
队长	杰克	订购	他的	男人	南	.

杰克船长命令他的部下南下。

[ðə; ði][lænd]['pɑ:rti] [naʊ] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [θri:] ['sekʃnz] .

The	**land**	**party**	**now**	**was**	**divided**	**into**	**three**	**sections**	**.**
这	土地	派对	现在	曾是	分割	进入	三	部分	.

土地党现在分为三个部分。

['kæptɪn] [dʒæk][led][ðə; ði][meɪn]['bɑ:di] , [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [twelv] [men] .

Captain	**Jack**	**led**	**the**	**main**	**body**	**,**	**composed**	**of**	**twelve**	**men**	**.**
队长	杰克	引领	这	主要的	身体	,	由	的	十二	男人	.

杰克船长率领主力部队，主力由十二人组成。

[dʒæk][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbər] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] .

Jack	had	the	same	number	under	his	command	.
杰克	有	这	相同的	数字	在下面	他的	命令	.

杰克手下也有同样数量的士兵。

[kaʊntɪŋ] ['tɪməθi] [ænd; ənd] ['ælən] , ['kæptɪn] [glen] [kə'mɑ:ndid] [ˌθɜ:r'ti:n] [men] .

Counting	Timothy	and	Allen	,	Captain	Glenn	commanded	thirteen	men	.
计数	蒂莫西	和	艾伦	,	队长	格伦	命令	十三	男人	.

算上蒂莫西和艾伦，格伦上尉一共指挥十三名士兵。

[waɪl] [dʒæk][wʌz; wəz] ['nɑ:mɪnəli] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti] ,

While	Jack	was	nominally	in	command	of	the	party	,
尽管	杰克	曾是	名义上	在	命令	的	这	派对	,

虽然杰克名义上是派对的领导者，

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [waɪz] [tu:; tə] [let] ['kæptɪn] [dʒæk] [ʃoʊ] [ðə; ði] [wei]

it	had	been	decided	that	it	would	be	wise	to	let	Captain	Jack	show	the	way
它	有	到过	决定	那	它	会	是	明智的	到	让	队长	杰克	展示	这	方式

,

,

,

他们决定让杰克船长带路。

[ðɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['paiərits] [wʊd] [fi:l] [mɔ:r] [sɪ'kjʊr] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['gaɪd(ə)ns] .

this	because	the	pirates	would	feel	more	secure	under	his	guidance	.
这	因为	这	海盗	会	感觉	更多的	安全的	在下面	他的	指导	.

这是因为海盗们在他的领导下会感到更安全。

[ðeɪ] [mu:vd] [saʊθ] [æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [wɔ:k] .

They	moved	south	at	a	rapid	walk	.
他们	已搬	南	在	一个	迅速的	走	.

他们快步向南行进。

['dɑ:rknəs] [fel] [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] ['mɑ:tʃə] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [θru:] [ðə; ði] [θɪk] [tri:z] [ænd; ənd]

Darkness	fell	and	still	the	marchers	made	their	way	through	the	thick	trees	and
黑暗	跌倒	和	仍然	这	游行者	制成	他们的	方式	通过	这	厚的	树木	和

['ʌndərbrʌʃ] .

underbrush	.
草丛	.

夜幕降临，行军队伍依然穿过茂密的树林和灌木丛。

[ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wʌn] , [soʊ]['æftər] [tu:] ['aʊərz] - ['wɔ:kɪŋ] ,

The	march	would	be	a	long	one	,	so	after	two	hours	'	walking	,
这	行进	会	是	一个	长的	一	,	所以	后	二	小时	-	步行	,

行军路途遥远，所以走了两个小时后，

['kæptɪn] [dʒæk] [sləud] [hɪz; ɪz] [men] [daʊn] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] .

Captain	Jack	slowed	his	men	down	a	trifle	.
队长	杰克	减速	他的	男人	向下	一个	琐事	.

杰克船长稍微放慢了手下的速度。

[æt; ət] - [ə'klɔk, əu-] ['kæptɪn] [dʒæk] [kɔ:ld] [ə; eɪ][hɔ:lt][ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] .

At	10	o'clock	Captain	Jack	called	a	halt	in	the	darkness	.
在	-	点钟	队长	杰克	称为	一个	停止	在	这	黑暗	.

晚上十点，杰克船长在黑暗中叫停了航行。

[hi:; hi] [glɑ:nst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] [baɪ][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] ,

He	glanced	at	his	watch	by	the	dim	light	of	the	moon	,
他	瞥了一眼	在	他的	手表	经过	这	暗淡	光	的	这	月亮	,

他借着昏暗的月光看了一眼手表。

[ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði][wɜːrd][fɔːr; fər][dʒæk][ænd; ənd] ['kæptɪn] [glen] , [huː] [ə'proʊtʃt] [ə; eɪ]
and **passed** **the** **word** **for** **Jack** **and** **Captain** **Glenn** **,** **who** **approached** **a**
和 通过了 这 单词 为了 杰克 和 队长 格伦 , WHO 接近 一个
['moʊmənt]['leɪtər] .
moment **later** **.**
片刻 之后 .

然后把消息告诉了杰克和格伦船长，他们片刻后走了过来。

" [hæf] [æn; ən] ['aʊɜ-z] [mɑːrtʃ]
" **Half** **an** **hour's** **march**
" 一半 一个 小时 行进

行军半小时

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪs] , " [sed] ['kæptɪn] [dʒæk] .
and **we** **shall** **be** **within** **sight** **of** **the** **base** **,** **"** **said** **Captain** **Jack** **.**
和 我们 将 是 之内 视线 的 这 根据 , " 说 队长 杰克 .

“我们将能看到基地了，”杰克船长说道。

" [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæv; həv] [feld] [triːz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['prɑːpər] ,
" **The** **Germans** **have** **felled** **trees** **between** **them** **and** **the** **forest** **proper** **,**
" 这 德国人 有 倒下 树木 之间 他们 和 这 森林 恰当的 ,

“德国人砍伐了他们与森林之间的树木，

[ə'pærəntli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [pri'ventɪŋ] [ə; eɪ] [sər'praɪz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
apparently **with** **the** **idea** **of** **preventing** **a** **surprise** **from** **this** **direction** **.**
显然 和 这 主意 的 预防 一个 惊喜 从 这 方向 .

显然是为了防止来自这个方向的意外。

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə] [lʌk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [tuː; tə][get][ˌjuː 'es] ['seɪfli] [ə'krɔːs]
We'll **have** **to** **trust** **to** **luck** **and** **the** **darkness** **to** **get** **us** **safely** **across**
出色地 有 到 相信 到 运气 和 这 黑暗 到 得到 我们 安全 穿过
['oʊpənɪŋ] . "
opening **.** **"**
开幕 . "

我们只能寄希望于运气和黑暗，才能安全穿过入口。

" [wiːl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ][rʌn] , " [sed] ['kæptɪn] [glen] .
" **We'll** **take** **it** **at** **a** **run** **,** **"** **said** **Captain** **Glenn** **.**
" 出色地 拿 它 在 一个 跑步 , " 说 队长 格伦 .

“我们会全力以赴，”格伦上尉说道。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][best] [wei] , " ['kæptɪn] [dʒæk] [ə'griːd] ,
" **That** **will** **be** **the** **best** **way** **,** **"** **Captain** **Jack** **agreed** **,**
" 那 将要 是 这 最好的 方式 , " 队长 杰克 同意 ,

“那将是最好的办法，”杰克船长同意道。

" [bʌt; bət][aɪ] ['fɪgjər] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [ə'proʊtʃ] [frʌm; frəm] ['dɪfrənt] [pɔɪnts] .
" **but** **I** **figure** **we** **had** **better** **approach** **from** **different** **points** **.**
" 但 我 数字 我们 有 更好的 方法 从 不同的 积分 .

但我认为我们可以从不同的角度采取更好的方法。

['tɛmpəltən] ,
Templeton **,**
坦普尔顿 ,

坦普尔顿

[aɪl] [weɪt] [hɪr] [wɪð; wɪθ][maɪ][men] [waɪl] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] ['diːtʊr] [tuː; tə]
I'll **wait** **here** **with** **my** **men** **while** **you** **make** **a** **quarter** **of** **a** **mile** **detour** **to**
患病的 等待 这里 和 我的 男人 尽管 你 制作 一个 四分之一 的 一个 英里 車輛改道 到
[ðə; ði] [raɪt] .
the **right** **.**
这 正确的 .

我和我的手下会在这里等你，你向右绕行四分之一英里。

['kæptɪn] [glen] , [juː; jʊ][duː][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [left] .

Captain	**Glenn**	**,**	**you**	**do**	**the**	**same**	**to**	**the**	**left**	**.**
队长	格伦	,	你	做	这	相同的	到	这	左边	.

格伦上尉，你向左做同样的动作。

[aɪl] [weɪt] [hɪr] [ˌfɪfˈtiːn] ['mɪnɪts] .

I'll	**wait**	**here**	**fifteen**	**minutes**	**.**
患病的	等待	这里	十五	分钟	.

我会在这儿等十五分钟。

[wen] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][maɪ][men] [muːv] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] , [juː; jʊ] ['fɑːloʊ] [suːt] . "

When	**you**	**see**	**the**	**first**	**of**	**my**	**men**	**move**	**across**	**the**	**opening**	**,**	**you**	**follow**	**suit**	**.**	**"**
什么时候	你	看	这	第一的	的	我的	男人	移动	穿过	这	开幕	,	你	跟随	套装	.	"

当你们看到我的第一个人穿过缺口时，你们就跟着做。

" [ə; eɪ] [gʊd] [aɪˈdiːə] , " [wʌz; wəz]['dʒæks] ['kɑːment] .

"	**A**	**good**	**idea**	**,**	**"**	**was**	**Jack's**	**comment**	**.**
"	一个	好的	主意	,	"	曾是	杰克的	评论	.

“好主意，”杰克评论道。

" [dəunt] [fərˈget] , " ['kæptɪn] [dʒæk] [sed] ,

"	**Don't**	**forget**	**,**	**"**	**Captain**	**Jack**	**said**	**,**
"	不	忘记	,	"	队长	杰克	说	,

“别忘了，”杰克船长说。

" [ðæt] [ðə; ði] [meɪn] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə][get][ðə; ði] [bɑːmz] [plaːntid] [wɪˈðaʊt] ['biːɪŋ] [dɪˈskʌvərd] .

"	**that**	**the**	**main**	**thing**	**is**	**to**	**get**	**the**	**bombs**	**planted**	**without**	**being**	**discovered**	**.**
"	那	这	主要的	事物	是	到	得到	这	炸弹	已种植	没有	存在	发现	.

“最重要的是在不被发现的情况下安放炸弹。”

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][duː] [ðæt] [wɪˈðaʊt] [ˌɪntəˈrʌpʃ(ə)n] ,

If	**we**	**can**	**do**	**that**	**without**	**interruption**	**,**
如果	我们	能	做	那	没有	中断	,

如果我们能不间断地做到这一点，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] ['iːv(ə)n][biː; bi] [wel] [tuː; tə] [drɔː] [ɔːf] [wɪˈðaʊt] ['faɪərɪŋ][ə; eɪ] [ʃɑːt] .

it	**would**	**even**	**be**	**well**	**to**	**draw**	**off**	**without**	**firing**	**a**	**shot**	**.**
它	会	甚至	是	出色地	到	画	离开	没有	射击	一个	射击	.

最好是一枪不发就撤退。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɑːmz] [mʌst; məst][biː; bi] [pleɪst] ['skwerli] [wɪˈðɪn] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['set(ə)lmənt] [ɔːr]

But	**the**	**bombs**	**must**	**be**	**placed**	**squarely**	**within**	**the**	**German**	**settlement**	**or**
但	这	炸弹	必须	是	放置	完全	之内	这	德语	沉降	或者

['aʊər; ɑːr][wɜːrk] [wɪl] [kaʊnt] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] . "

our	**work**	**will**	**count**	**for**	**nothing**	**.**	**"**
我们的	工作	将要	数数	为了	没有什么	.	"

但是炸弹必须放置在德国人定居点内，否则我们的努力将毫无意义。

" [raɪt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , ['kæptɪn] , " [sed] ['kæptɪn] [glen] .

"	**Right**	**you**	**are**	**,**	**Captain**	**,**	**"**	**said**	**Captain**	**Glenn**	**.**
"	正确的	你	是	,	队长	,	"	说	队长	格伦	.

“你说得对，船长，”格伦船长说道。

" ['veri] [gʊd] , [ðen] .

"	**Very**	**good**	**,**	**then**	**.**
"	非常	好的	,	然后	.

“很好。”

[naʊ] , [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [get][tuː; tə][jʊr; jər]['pleɪsɪz][ænd; ənd] [ðen] [muːv] [tɔːrd] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] .

Now	**,**	**you**	**fellows**	**get**	**to**	**your**	**places**	**and**	**then**	**move**	**toward**	**the**	**clearing**	**.**
现在	,	你	伙伴们	得到	到	你的	地方	和	然后	移动	朝向	这	清理	.

现在，你们各就各位，然后向空地进发。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [maɪ] [men] ['muːvɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] , [æd'væns] .

As	soon	as	you	see	my	men	moving	across	the	opening	,	advance	.
作为	很快	作为	你	看	我的	男人	移动	穿过	这	开幕	,	进步	.

一旦看到我的士兵穿过缺口，就立即前进。

" [dʒæk][ænd; ənd] ['kæptɪn] [glen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [kə'mændz] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['nesəseri]

"	Jack	and	Captain	Glenn	returned	to	their	commands	and	gave	the	necessary
"	杰克	和	队长	格伦	返回	到	他们的	命令	和	给予	这	必要的

[maːtʃɪŋ] ['ɔːrdərz] .

marching	orders	.
行军	订单	.

杰克和格伦上尉返回各自的指挥部，并下达了必要的行军命令。

[ðə; ði] [men] [muːvd] [ɔːf] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

The	men	moved	off	in	the	darkness	.
这	男人	已搬	离开	在	这	黑暗	.

男人们趁着夜色离开。

[les] [ðæn; ðən][æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər][dʒæk] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [triː] [æt; ət][ðə; ði]

Less	than	an	hour	later	Jack	stood	in	the	shelter	of	a	large	tree	at	the
较少的	比	一个	小时	之后	杰克	站立	在	这	庇护所	的	一个	大的	树	在	这

['veri] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] .

very	edge	of	the	clearing	.
非常	边缘	的	这	清理	.

不到一个小时后，杰克站在林间空地边缘一棵大树的树荫下。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [wʌt] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['nuːmərəs] ['bɪldɪŋz] .

In	the	distance	he	could	make	out	what	appeared	to	be	numerous	buildings	.
在	这	距离	他	可以	制作	出去	什么	出现	到	是	很多的	建筑物	.

远处，他隐约看到许多建筑物。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pɔɪnt] , [ðə; ði] [læd] [felt] [ʃʊr] , [wer] [ðə; ði] [bloʊ] [wʊd] [biː; bi] [strʌk] .

This	was	the	point	,	the	lad	felt	sure	,	where	the	blow	would	be	struck	.
这	曾是	这	观点	,	这	小伙子	毛毡	当然	,	在哪里	这	吹	会	是	击	.

小伙子确信，这就是他会挨打的地方。

[ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd][dʒæk] ['kærid] [ə; eɪ] [smɔːl] [bʌt; bət] ['paʊərf(ə)l] [bɑːm] ,

In	his	left	hand	Jack	carried	a	small	but	powerful	bomb	,
在	他的	左边	手	杰克	携带	一个	小的	但	强大的	炸弹	,

杰克左手拿着一枚小巧但威力强大的炸弹。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [prə'vaɪdɪd][baɪ] ['kæptɪn] [dʒæk] .

which	had	been	provided	by	Captain	Jack	.
哪个	有	到过	假如	经过	队长	杰克	.

这是杰克船长提供的。

[ðə; ði] [fjuːz] [ə'tætʃt] [wʊd] [bɜːrn] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] .

The	fuse	attached	would	burn	fifteen	minutes	.
这	保险丝	随附的	会	烧伤	十五	分钟	.

所连接的保险丝会燃烧十五分钟。

[ɪn][ðə; ði] [taɪm] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['laɪtɪd] [ðɪs] [ment] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['pɑːrti][hæd; həd] [ˌfɪf'tiːn]

In	the	time	after	it	was	lighted	this	meant	that	the	attacking	party	had	fifteen
在	这	时间	后	它	曾是	照明	这	意思是	那	这	攻击	派对	有	十五

['mɪnɪts] [tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [ə'kɜːrd] .

minutes	to	get	out	of	the	way	before	the	explosion	occurred	.
分钟	到	得到	出去	的	这	方式	前	这	爆炸	发生	.

点燃后，这意味着攻击方有十五分钟的时间躲避爆炸。

['kæptɪn] [glen] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [dʒæk] ['kærid] ['sɪmələr][ik'spləusivz] .

Captain	Glenn	and	Captain	Jack	carried	similar	explosives	.
队长	格伦	和	队长	杰克	携带	相似的	爆炸物	.

格伦船长和杰克船长携带了类似的炸药。

[dʒæk] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['kæptɪn] ,

Jack	**kept**	**his**	**eyes**	**upon**	**the**	**place**	**where**	**Captain**	**,**
杰克	保留	他的	眼睛	之上	这	地方	在哪里	队长	,

杰克一直盯着船长所在的地方，

['dʒæks]['pɑːrti] [suːn] [wʌz; wəz][tuː; tə] [muːv] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊpən] .

Jack's	**party**	**soon**	**was**	**to**	**move**	**across**	**the**	**open**	**.**
杰克的	派对	很快	曾是	到	移动	穿过	这	打开	.

杰克一行人很快就要穿过空地了。

[fɔːr; fər] [faɪv] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [geɪzd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zʌlt] ,

For	**five**	**minutes**	**he**	**gazed**	**without**	**result**	**,**
为了	五	分钟	他	凝视	没有	结果	,

他凝视了五分钟，却毫无发现。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] ['sevrəl] ['ʃædoʊi] ['fɪgjərz] ['stiːlɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] .

and	**then**	**he**	**saw**	**several**	**shadowy**	**figures**	**stealing**	**across**	**the**	**clearing**	**.**
和	然后	他	锯	一些	阴暗的	数据	偷窃	穿过	这	清理	.

然后他看到几个黑影悄悄穿过空地。

[dʒæk] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [men] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kə'mænd] .

Jack	**turned**	**to**	**his**	**men**	**with**	**a**	**command**	**.**
杰克	转向	到	他的	男人	和	一个	命令	.

杰克转身向他的部下下达命令。

" [mɑːrtʃ] ! " [hiː; hi] ['ɔːrdərd] .

"	**March**	**!**	**"**	**he**	**ordered**	**.**
"	行进	!	"	他	订购	.

“前进！”他命令道。

[hiː; hi] [pleɪst] [hɪm'self] [æt; ət][ðer; ðər] [hed] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dæʃt] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [æt; ət][ə; eɪ] [rʌn] .

He	**placed**	**himself**	**at**	**their**	**head**	**and**	**they**	**dashed**	**through**	**the**	**darkness**	**at**	**a**	**run**	**.**
他	放置	他自己	在	他们的	头	和	他们	虚线	通过	这	黑暗	在	一个	跑步	.

他走在队伍的最前面，他们便在黑暗中飞奔起来。

[ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv] ['kæptɪn] ['dʒæks]['pɑːrti] , ['kæptɪn]

A	**quarter**	**of**	**a**	**mile**	**on**	**the**	**other**	**side**	**of**	**Captain**	**Jack's**	**party**	**,**	**Captain**
一个	四分之一	的	一个	英里	在	这	其他	边	的	队长	杰克的	派对	,	队长

在杰克船长一行人另一侧四分之一英里处，船长

[glen] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] ['fɔːrwərd] .

Glenn	**also**	**had**	**ordered**	**his**	**men**	**forward**	**.**
格伦	还	有	订购	他的	男人	向前	.

格伦也命令他的部下向前推进。

['miːnwaɪl] , [wʌt] [ʌv; əv] [fræŋk] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ?

Meanwhile	**,**	**what**	**of**	**Frank**	**and**	**the**	**submarine**	**?**
同时	,	什么	的	坦率	和	这	潜艇	?

与此同时，弗兰克和潜艇的情况又如何呢?

['ʃeɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [baɪ][ðə; ði] [tʃɑːrt] [wɪtʃ] ['kæptɪn] [dʒæk][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] , [fræŋk] [kept] [ðə; ði] [kɔːrs] ['ækjərətli] .

Shaping	**his**	**course**	**by**	**the**	**chart**	**which**	**Captain**	**Jack**	**had**	**given**	**him**	**,**	**Frank**	**kept**	**the**	**course**	**accurately**	**.**
成型	他的	课程	经过	这	图表	哪个	队长	杰克	有	给定	他	,	坦率	保留	这	课程	准确	.

弗兰克根据杰克船长给他的海图规划航线，并准确地保持了航线。

[ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l][wʌz; wəz] [meɪn'teɪnd] [æt; ət][faɪv] [nɑːts] , [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ]

The	speed	of	the	vessel	was	maintained	at	five	knots	,	in	accordance	with
这	速度	的	这	血管	曾是	维持	在	五	绳结	,	在	根据	和

['kæptɪn] ['dʒæks] [ˌkælkjə'leɪʃənz] .

Captain	Jack's	calculations	.
队长	杰克的	计算	.

根据杰克船长的计算，船速保持在五节。

[æz; əz] ['fræŋks] [wɑːtʃ] [ʃoʊd] [hæf][pæst][ɪ'lev(ə)n] ,

As	Frank's	watch	showed	half	past	eleven	,
作为	弗兰克的	手表	显示	一半	过去的	十一	,

弗兰克的手表显示十一点半了，

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə]['eksərsaɪz][ðə; ði] ['gretɪst] ['kɔːʃ(ə)n] [hæd; həd] [kʌm] .

he	felt	that	the	time	to	exercise	the	greatest	caution	had	come	.
他	毛毡	那	这	时间	到	锻炼	这	最	警告	有	来	.

他觉得现在正是采取最谨慎措施的时候。

[ðə; ði] [læd] [tɜːrnd] [ðə; ði] [wiːl] ['oʊvər][tuː; tə] ['wɪljəmz] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['lætɚz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði]

The	lad	turned	the	wheel	over	to	Williams	and	took	the	latter's	place	at	the
这	小伙子	转向	这	车轮	超过	到	威廉姆斯	和	采取	这	后者的	地方	在	这

['perɪskoʊp] .

periscope	.
潜望镜	.

小伙子把方向盘交给威廉姆斯，自己则坐在潜望镜前。

[də'rektli; daɪ'rektli][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [aʊt][ðə; ði] [koʊst] [laɪn] ,

Directly	he	was	able	to	make	out	the	coast	line	,
直接地	他	曾是	有能力的	到	制作	出去	这	海岸	线	,

他直接就能辨认出海岸线。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][æt; ət] [ðɪs] ['dɪstəns] [hiː; hi] [felt] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊ]

and	even	at	this	distance	he	felt	certain	that	he	could	make	out	a	long	row
和	甚至	在	这	距离	他	毛毡	肯定	那	他	可以	制作	出去	一个	长的	排

[ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] .

of	buildings	in	the	background	.
的	建筑物	在	这	背景	.

即使隔着这么远的距离，他仍然确信自己能辨认出背景中一长排建筑物。

[ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [stɪl] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] [fɔːr; fər]['pɑːsəb(ə)l] ['ves(ə)lz] ,

The	submarine	was	,	of	course	,	still	too	far	away	for	possible	vessels	,
这	潜艇	曾是	,	的	课程	,	仍然	也	远的	离开	为了	可能的	船只	,

当然，潜艇距离其他船只仍然太远。

[wɪtʃ] [wʊd] [laɪ] [loʊ] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] , [tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [lædz] [reɪndʒ][ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] .

which	would	lie	low	on	the	water	,	to	be	within	the	lad's	range	of	vision	.
哪个	会	说谎	低的	在	这	水	,	到	是	之内	这	小伙子的	范围	的	想象	.

它会沉入水面以下，以便进入男孩的视野范围。

" [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] [maɪnz] ?

"	Where	are	the	mines	?
"	在哪里	是	这	矿井	?

矿井在哪里?

" [ðə; ði] [læd] [æskt] ['wɪljəmz] .

"	the	lad	asked	Williams	.
"	这	小伙子	问	威廉姆斯	.

“那小子问威廉姆斯。”

" [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lædər] , [sɜːr] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Foot	of	the	ladder	,	sir	,	"	was	the	reply	.
"	脚	的	这	梯子	,	先生	,	"	曾是	这	回复	.

“先生，请从梯子底部上去。”对方回答道。

" [fjuːziz] [əˈtætʃt] ? "
" **Fuses** **attached** **?** "
" 保险丝 随附的 ? "

“保险丝装好了吗？”

" [jes] , [sɜːr] , [ænd; ənd] [ˈæŋkərz] , [tuː] , [sɜːr] . "
" **Yes** **,** **sir** **,** **and** **anchors** **,** **too** **,** **sir** **.** "
" 是的 , 先生 , 和 锚 , 也 , 先生 . "

“是的，先生，还有锚，先生。”

" [gʊd] ! "
" **Good** **!** "
" 好的 ! "

“好的！

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [tuː; tə][let][ðem; ðəm][goʊ] . "
Of **course** **,** **we'll** **have** **to** **come** **to** **the** **surface** **to** **let** **them** **go** **.** "
的 课程 , 出色地 有 到 来 到 这 表面 到 让 他们 去 . "

当然，我们得浮出水面才能放它们走。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [sɜːr] . "
" **Of** **course** **,** **sir** **.** "
" 的 课程 , 先生 . "

“当然，先生。”

" [ðen] [biː; bi] [ˈredi] [wen] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði][wɜːrd] . "
" **Then** **be** **ready** **when** **I** **give** **the** **word** **.** "
" 然后 是 准备好 什么时候 我 给 这 单词 . "

“那么，当我发出指令时，你们就要做好准备。”

[aɪ][kɑːnt] [pɪk] [ʌp] [ˈeni] [ˈsʌbməˌrin] [æt; ət] [ðɪs] [ˈdɪstəns] ,
I **can't** **pick** **up** **any** **submarines** **at** **this** **distance** **,**
我 不能 挑选 向上 任何 潜艇 在 这 距离 ,

在这个距离上我看不到任何潜艇。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [ɔːl][biː; bi][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈrestɪŋ] [bɪˈniːθ] [ðə; ði][ˈwɔːtər] . "
but **they** **may** **all** **be** **upon** **the** **surface** **as** **well** **as** **resting** **beneath** **the** **water** **.** "
但 他们 可能 全部 是 之上 这 表面 作为 出色地 作为 休息 下面 这 水 . "

但它们可能既在水面上，也可能潜伏在水下。

" [aɪm] [ˈredi] , [sɜːr] . "
" **I'm** **ready** **,** **sir** **.** "
" 我是 准备好 , 先生 . "

“我准备好了，先生。”

" [tɔːˈpiːdəʊz] [ɔːl] [raɪt] ? "
" **Torpedoes** **all** **right** **?** "
" 鱼雷 全部 正确的 ? "

“鱼雷没问题吧？”

" [jes] , [sɜːr] . "
" **Yes** **,** **sir** **.** "
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

[aɪ][dʒʌst] [ɪgˈzæmɪnd] [ðem; ðəm][ten] [ˈmɪnɪts] [əˈgoʊ] . "
I **just** **examined** **them** **ten** **minutes** **ago** **.** "
我 只是 检查 他们 十 分钟 前 . "

我十分钟前刚检查过它们。

" [ges] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [ˈʌðər] [priˈkɔːʃənz] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] , " [sed] [fræŋk] .
" **Guess** **there** **are** **no** **other** **precautions** **we** **can** **take** **,** " **said** **Frank** **.**
" 猜测 那里 是 不 其他 防范措施 我们 能 拿 , " 说 坦率 .

“看来我们没有其他预防措施了，”弗兰克说。

" [biː; bi] ['redi] [tuː; tə][græb][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [maɪnz] [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː][ɑːn] [dek] [wen] [aɪ] [gɪv]
" Be ready to grab a couple of mines and follow me on deck when I give
" 是 准备好 到 抓住 一个 夫妻 的 矿井 和 跟随 我 在 甲板 什么时候 我 给
[ðə; ði][wɜːrd] .
the word .
这 单词 .

“准备好拿几个地雷，听到我的命令就跟着我到甲板上去。”

" [fræŋk] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['sʌmənd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['paɪrət] [kruː] , [ə; eɪ]['niːgroʊ] ,
" Frank turned and summoned one of the pirate crew , a negro ,
" 坦率 转向 和 被召唤 一 的 这 海盗 全体人员 , 一个 黑人 ,

弗兰克转身叫来一名海盗船员，那是一名黑人，

[huː] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['dʒefərsən] .
who answered to the name of Jefferson .
WHO 回答 到 这 姓名 的 杰斐逊 .

他名叫杰斐逊。

" ['dʒefərsən] , [teɪk] [ðə; ði] [wiːl] , " [hiː; hi] [sed] .
" Jefferson , take the wheel , " he said .
" 杰斐逊 , 拿 这 车轮 , " 他 说 .

“杰斐逊，你来掌舵，”他说。

['dʒefərsən] [dɪd][soʊ] , ['grɪnɪŋ] .
Jefferson did so , grinning .
杰斐逊 做过 所以 , 咧嘴笑 .

杰斐逊咧嘴一笑，照做了。

" [sloʊ] [tuː; tə] [tuː] [nɑːts] , ['wɪljəmz] , " ['ɔːrdərd] [fræŋk] .
" Slow to two knots , Williams , " ordered Frank .
" 慢的 到 二 绳结 , 威廉姆斯 , " 订购 坦率 .

“威廉姆斯，减速到两节，”弗兰克命令道。

['wɪljəmz] ['sɪgnəld] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [peɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [sləud]
Williams signaled the engine room and the pace of the submarine slowed
威廉姆斯 发出信号 这 引擎 房间 和 这 步伐 的 这 潜艇 减速
[daʊn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz] ['berli] ['muːvɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] .
down until the vessel was barely moving through the water .
向下 直到 这 血管 曾是 仅仅 移动 通过 这 水 .

威廉姆斯向机舱发出信号，潜艇的速度减慢，直到潜艇几乎在水中移动。

[fræŋk] [glɑːnst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .
Frank glanced at his watch .
坦率 瞥了一眼 在 他的 手表 .

弗兰克瞥了一眼手表。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [ə'klɔk, əu-] .
It was 12 o'clock .
它 曾是 - 点钟 .

当时是中午12点。

" [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] [maɪnz] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" Fifteen minutes in which to lay the mines , " he said to himself .
" 十五 分钟 在 哪个 到 躺 这 矿井 , " 他 说 到 他自己 .

“还有十五分钟时间布设地雷，”他自言自语道。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][ɪk'sploʊd][æt; ət] - : - —
" They must explode at 12 : 30 —
" 他们 必须 爆炸 在 - : - —

“他们必须在12点30分爆炸——

" [æt; ət] - :
" At 12 :
" 在 - :

“12点：

- [ðə; ði][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [depθ] [ænd; ənd] ['floʊtɪd] ['kɑːmli] [ə'pɑːn][ðə; ði]
10 the submarine emerged from the depth and floated calmly upon the
- 这 潜艇 出现 从 这 深度 和 漂浮 平静地 之上 这
['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [wʌt] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l]['hɑːrbər] .
surface of what appeared to be an artificial harbor .
表面 的 什么 出现 到 是 一个 人造的 港口 .

10 潜艇从深处浮出水面，平静地漂浮在一个看起来像是人工港口的水面上。

[fræŋk] [ænd; ənd] ['wɪljəmz] , ['liːvɪŋ] ['dʒefərsən] [æt; ət][ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd] ['ɔːrdərɪŋ] [ðə; ði] ['endʒɪnz]
Frank and Williams , leaving Jefferson at the wheel and ordering the engines
坦率 和 威廉姆斯 , 离开 杰斐逊 在 这 车轮 和 订购 这 发动机
[stɑːpt] ,
stopped ,
停止 ,

弗兰克和威廉姆斯让杰斐逊继续驾驶，并命令引擎停止运转。

[spræŋ] [ɑːn] [dek] , ['kæriɪŋ] [tuː] [smɔːl] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] [iːtʃ] .
sprang on deck , carrying two small packages each .
弹簧 在 甲板 , 携带 二 小的 包裹 每个 .

跳上甲板，每人手里都拿着两个小包裹。

[ðiːz] , [baʊnd] [ɪn]['lɪt(ə)l] [tɪn] [bɑːksɪz] , [wɜːr; wər][ðə; ði] ['dedli] [maɪnz] .
These , bound in little tin boxes , were the deadly mines .
这些 , 边界 在 小的 锡 盒子 , 是 这 致命 矿井 .

这些装在小锡盒里的，就是致命的地雷。

" [wʌn] [ɔːf] [hɪr] , ['wɪljəmz] , " [sed] [fræŋk] , ['pʊtɪŋ] [wʌn][ɑːn] [dek] [ænd; ənd] ['glænsɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]
" One off here , Williams , " said Frank , putting one on deck and glancing at his
" 一 离开 这里 , 威廉姆斯 , " 说 坦率 , 推杆 一 在 甲板 和 瞥了一眼 在 他的
[wɑːtʃ] .
watch .
手表 .

“威廉姆斯，这里少了一颗，”弗兰克说着，把一颗球放到甲板上，看了看手表。

[ðə; ði][hændz] [ʃoʊd] - : - .
The hands showed 12 : 15 .
这 双手 显示 - : - .

指针指向12:15。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk][fæst] , " [sed] [fræŋk] .
" We'll have to work fast , " said Frank .
" 出色地 有 到 工作 快速地 , " 说 坦率 .

“我们得抓紧时间了，”弗兰克说。

['kwɪkli] [fræŋk] [drɑːpt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [maɪnz] ['oʊvər][ðə; ði][pɔːrt][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] , [æft] .
Quickly Frank dropped one of the mines over the port side of the vessel , aft .
迅速地 坦率 掉落 一 的 这 矿井 超过 这 港口 边 的 这 血管 , 后部 .

弗兰克迅速将一枚水雷投放到船的左舷后方。

['wɪljəmz] ['fɑːloʊd] [suːt][tuː; tə] ['stɑːrbərd] , ['fɔːrwərd] .
Williams followed suit to starboard , forward .
威廉姆斯 随后 套装 到 右舷 , 向前 .

威廉姆斯随后向右舷前方驶去。

[fræŋk] [poʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ðə; ði] ['hætʃweɪ] [ænd; ənd] [jeld] :
Frank poked his head down the hatchway and yelled :
坦率 戳 他的 头 向下 这 舱口 和 大喊 :

弗兰克把头探进舱口，大喊道：

" [fʊl] [spiːd] , [ə'hed] , ['dʒefərsən] !
" Full speed , ahead , Jefferson !
" 满的 速度 , 前方 , 杰斐逊 !

“全速前进，杰斐逊！”

" [ðə; ði]['ves(ə)l] [dæʃt] ['fɔːrwərd] .
" The vessel dashed forward .
" 这 血管 虚线 向前 .

船只向前疾驰。

" [west] [baɪ] [nɔːrθ] [faɪv] [pɔɪnts] ! " [jeld] [fræŋk] .
" West by north five points ! " yelled Frank .
" 西方 经过 北 五 积分 ! " 大喊 坦率 .

“西偏北五点！”弗兰克喊道。

[ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [vɪəd] ['ʃɑːrpli] .
The submarine veered sharply .
这 潜艇 转向 尖锐地 .

潜艇猛地转向。

[tuː] ['mɪnɪts] [frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði][fɜːrst] [maɪnz] [hæd; həd] [bɪn] [drɑːpt] ['oʊvərbɔːrd] ,
Two minutes from where the first mines had been dropped overboard ,
二 分钟 从 在哪里 这 第一的 矿井 有 到过 掉落 落水 ,

从第一批水雷落入海中两分钟路程的地方，

[fræŋk] [ænd; ənd] ['wɪljəmz] [let] [goʊ][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː] .
Frank and Williams let go the remaining two .
坦率 和 威廉姆斯 让 去 这 其余的 二 .

弗兰克和威廉姆斯放走了剩下的两个人。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] , [fræŋk] [pər'siːvd] ['sevrəl] [lɔːŋ] [ʃeɪps] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] .
As they did so , Frank perceived several long shapes emerging from below .
作为 他们 做过 所以 , 坦率 感知 一些 长的 形状 新兴 从 以下 .

就在这时，弗兰克看到下面冒出几个细长的身影。

[hiː; hi] [tʊk] [wʌn] [lʊk] [ænd; ənd] [ðen] [daɪvd] [bɪ'loʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][tuː; tə] ['wɪljəmz] :
He took one look and then dived below with a cry to Williams :
他 采取 一 看 和 然后 潜水 以下 和 一个 哭 到 威廉姆斯 :

他只看了一眼，就潜入水下，同时向威廉姆斯喊了一声：

" ['sʌbməˌrin] !
" Submarines !
" 潜艇 !

“潜艇！”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] .
" It was true .
" 它 曾是 真的 .

“这是真的。”

[ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] ['deɪndʒər][ɪn][sʌm; səm] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] ['fæʃ(ə)n] ,
Attracted by the impending danger in some unaccountable fashion ,
吸引 经过 这 即将到来的 危险 在 一些 无法解释 时尚 ,

不知何故，他被迫在眉睫的危险所吸引，

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['tɛrərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] ['fænsɪd] [sɪ'kjʊrəti] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]
the German terrors of the deep were coming from fancied security beneath the
这 德语 恐怖 的 这 深的 是 未来 从 幻想 安全 下面 这
[weɪvz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] .
waves for a look around .
波浪 为了 一个 看 大约 .

德国人对深海的恐惧源于他们自以为在水下安全无虞地四处张望。

[fræŋk] [græbd] [ðə; ði] [wiːl] [frʌm; frəm] ['dʒefərsən] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Frank	grabbed	the	wheel	from	Jefferson	and	turned	the	head	of	the
坦率	抓住	这	车轮	从	杰斐逊	和	转向	这	头	的	这

[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [duː] [nɔːrθ] .

submarine	due	north	.
潜艇	到期的	北	.

弗兰克从杰斐逊手中抢过舵轮，将潜艇的船头转向正北方向。

[hiː; hi] [ræŋ] [fɔːr; fər] [fʊl] [spiːd] [ə'hed] .

He	rang	for	full	speed	ahead	.
他	响铃	为了	满的	速度	前方	.

他拉响了全速前进的号令。

[æt; ət] ['ɔːlmoʊst] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːrmən] ['sʌbməˌrin] [ɪ'spaɪd] [ðə; ði] ['streɪndʒər] [ɪn]

At	almost	the	same	instant	one	of	the	German	submarines	espied	the	stranger	in
在	几乎	这	相同的	立即的	一	的	这	德语	潜艇	窥视	这	陌生人	在

[ðə; ði] [mɪdst] .

the	midst	.
这	中间	.

几乎就在同一时刻，一艘德国潜艇发现了人群中的陌生人。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [heɪl] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

There	was	a	hail	across	the	water	.
那里	曾是	一个	冰雹	穿过	这	水	.

水面上下了冰雹。

[ðen] [ə; eɪ] [tɔːr'piːdoʊ] [flæʃt] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɑːdʒər] .

Then	a	torpedo	flashed	close	to	the	Roger	.
然后	一个	鱼雷	闪光灯	关闭	到	这	罗杰	.

这时，一枚鱼雷在罗杰号附近闪过。

[ə'gen] [fræŋk] [glɑːnst] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .

Again	Frank	glanced	at	his	watch	.
再次	坦率	瞥了一眼	在	他的	手表	.

弗兰克又看了看手表。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] - :

It	was	12	:
它	曾是	-	:

当时是12点：

- — ['oʊnli] [faɪv] ['mɪnɪts] [wɜːr; wər] [left] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['paɪrət] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [maɪt] [riːtʃ] [ə; eɪ]

25	—	only	five	minutes	were	left	in	which	the	pirate	submarine	might	reach	a
-	—	仅有的	五	分钟	是	左边	在	哪个	这	海盗	潜艇	可能	抵达	一个

[pleɪs] [ʌv; əv] ['seɪfti] .

place	of	safety	.
地方	的	安全	.

25——海盗潜艇只剩下五分钟时间到达安全地点。

[fræŋk] [fɪrd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [tuː; tə] [səb'mɜːrdʒ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv]

Frank	feared	to	give	the	signal	to	submerge	for	the	reason	that	the	speed	of
坦率	害怕	到	给	这	信号	到	淹没	为了	这	原因	那	这	速度	的

[ðə; ði] [krɑːft] [wʊd] [biː; bi] [im'piːdid] .

the	craft	would	be	impeded	.
这	工艺	会	是	受阻	.

弗兰克不敢发出下潜信号，因为那样会降低船速。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['betər] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] ['gɔːntlət] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌbməˌrin] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

It	was	better	to	run	the	gauntlet	of	the	submarines	on	top	of	the	water	.
它	曾是	更好的	到	跑步	这	手套	的	这	潜艇	在	顶部	的	这	水	.

还不如直接在水面上冲过潜艇的包围圈。

[tɔ:'pi:dəʊz] [pæst] [kloʊz] ,
Torpedoes passed close ,
鱼雷 通过了 关闭 ,

鱼雷从近处掠过，

[bʌt; bət] [fræŋk] [mə'nu:vəd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ves(ə)l] [frʌm; frəm] [pɔ:rt] [tu:; tə] ['stɑ:rbərd] [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen]
but Frank maneuvered the little vessel from port to starboard and back again
但 坦率 操纵 这 小的 血管 从 港口 到 右舷 和 后退 再次
[soʊ] ['ræpɪdli] [ðæt] [nʌn] [strʌk] [hoʊm] .
so rapidly that none struck home .
所以 快速 那 没有任何 击 家 .

但弗兰克驾驶着这艘小船，从左舷到右舷再到左舷，速度非常快，所以没有一艘船撞上船。

[ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [fræŋk] , [wɑ:tʃ] [ɪn] [hænd] ,
And at last Frank , watch in hand ,
和 在 最后的 坦率 , 手表 在 手 ,

最后，弗兰克手里拿着手表出现了。

[felt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [wʌz; wəz] ['seɪfli] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [zoʊn] .
felt that the submarine was safely out of the danger zone .
毛毡 那 这 潜艇 曾是 安全 出去 的 这 危险 区 .

感觉潜艇已经安全驶出危险区域。

[hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] [ʃoʊd] - : - .
His watch showed 12 : 30 .
他的 手表 显示 - : - .

他的手表显示12:30。

[fræŋk] [streɪnd] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [ðæt] [wʊd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['dedli]
Frank strained his ears to catch the explosion that would tell him the deadly
坦率 紧张 他的 耳朵 到 抓住 这 爆炸 那 会 告诉 他 这 致命
[maɪnz] [hæd; həd] [dʌn] [ðer; ðər] [wɜ:rk] .
mines had done their work .
矿井 有 完毕 他们的 工作 .

弗兰克竖起耳朵，想听听爆炸声，那声音会告诉他致命的地雷已经引爆了。

['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks]
CHAPTER XXX
章 XXX

第三十章

['kæptɪn] [dʒæk] [peɪz]
CAPTAIN JACK PAYS
队长 杰克 支付

杰克船长付钱

[ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['pɑ:rti] , [led] [baɪ] [dʒæk] ['tɛmpəltən] , ['kæptɪn] [dʒæk] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [glen] ,
The attacking party , led by Jack Templeton , Captain Jack and Captain Glenn ,
这 攻击 派对 , 引领 经过 杰克 坦普尔顿 , 队长 杰克 和 队长 格伦 ,

进攻方由杰克·坦普尔顿、杰克船长和格伦船长率领。

[əd'vænst] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˌʌnsə'spektɪŋ] ['dʒɜ:rmən] ['set(ə)lmənt] [æt; ət] [ə; eɪ] [rʌn] .
advanced across the clearing toward the unsuspecting German settlement at a run .
先进的 穿过 这 清理 朝向 这 毫无戒心的 德语 沉降 在 一个 跑步 .

他们飞奔着穿过空地，朝着毫无防备的德国定居点前进。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [wʌz; wəz] [pər'hæps] [tu:] ['hʌndrəd] [ja:dz] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [dʒæk] [felt] [ðæt] [ɪf] [ðɪs]
The distance was perhaps two hundred yards and Captain Jack felt that if this
这 距离 曾是 也许 二 百 码 和 队长 杰克 毛毡 那 如果 这
['dɪstəns] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [trænz'vɜ:s; trɑ:nz-; -ns-] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'skʌvəri] ,
distance could be transversed without discovery ,
距离 可以 是 横向 没有 发现 ,

距离大概有两百码，杰克船长觉得如果能在不被发现的情况下穿越这段距离，

[ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪd][wʌz; wəz] [ə'ʃʊrd] .

the	success	of	the	raid	was	assured	.
这	成功	的	这	袭击	曾是	保证	.

这次突袭行动的成功已成定局。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪstəns] [wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['kʌvərd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'skʌvəri] .

But	the	distance	was	not	to	be	covered	without	discovery	.
但	这	距离	曾是	不是	到	是	涵盖	没有	发现	.

但这段距离注定不会毫无发现地到达。

[hæf] [wei] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['oʊpən][ə; eɪ] [ʃɑ:t] [ræŋ] [aʊt] .

Half	way	across	the	open	a	shot	rang	out	.
一半	方式	穿过	这	打开	一个	射击	响铃	出去	.

走到半路时，一声枪响划破空地。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['fɑ:loʊd] [baɪ] [θri:] [mɔ:r] .

This	was	quickly	followed	by	three	more	.
这	曾是	迅速地	随后	经过	三	更多的	.

随后又迅速出现了三个。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][men] ['ʌndər] ['kæptɪn] ['glɛnz] [kə'mænd] [pɪtʃt] ['fɔ:rwərd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .

One	of	the	men	under	Captain	Glenn's	command	pitched	forward	on	his	face	.
一	的	这	男人	在下面	队长	格伦的	命令	投球	向前	在	他的	脸	.

格伦上尉麾下的一名士兵脸朝下摔倒在地。

" ['fɔ:rwərd] , [men] ! " [kraɪd] ['kæptɪn] [glen] , ['sprɪŋɪŋ] ['fɔ:rwərd]['fæstər][ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] .

"	Forward	,	men	!	"	cried	Captain	Glenn	,	springing	forward	faster	than	before	.
"	向前	,	男人	!	"	哭	队长	格伦	,	弹簧	向前	快点	比	前	.

“前进，弟兄们！”格伦上尉喊道，比之前更快地向前跃去。

['kæptɪn] [dʒæk][ænd; ənd][dʒæk] ['tɛmpəltən] ['ɔ:lsoʊ]['ɝ:dʒd][ðer; ðər][men][tu:; tə] [ri:'dʌbəld] ['efərts] .

Captain	Jack	and	Jack	Templeton	also	urged	their	men	to	redoubled	efforts	.
队长	杰克	和	杰克	坦普尔顿	还	敦促	他们的	男人	到	加倍	努力	.

杰克船长和杰克·坦普尔顿也敦促他们的部下加倍努力。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən][laɪnz] , [dʒæk] [sɔ:] [men] ['rʌnɪŋ] ['fɔ:rwərd] .

Within	the	German	lines	,	Jack	saw	men	running	forward	.
之内	这	德语	线条	,	杰克	锯	男人	跑步	向前	.

在德军防线内，杰克看到有人向前奔跑。

[ə'pærəntli] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['ɑ:fəsərz][wɜ:r; wər] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][get][ðer; ðər][men][ɪn][fɔ:r'meɪʃ(ə)n][tu:; tə]

Apparently	the	German	officers	were	trying	to	get	their	men	in	formation	to
显然	这	德语	警官	是	尝试	到	得到	他们的	男人	在	形成	到

[wɔ:rd] [ɔ:f] [æn; ən] [ə'tæk] .

ward	off	an	attack	.
病房	离开	一个	攻击	.

显然，德国军官们正试图让士兵们列队以抵御进攻。

[ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd][noʊ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['pɑ:rti] ,

The	enemy	had	no	means	of	ascertaining	the	strength	of	the	attacking	party	,
这	敌人	有	不	方法	的	确定	这	力量	的	这	攻击	派对	,

[ə'tæk] [wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] .

attack	was	ordered	.
攻击	曾是	订购	.

敌方无法查明进攻方的实力，于是下令进攻。

[ɔ:l'ðoʊ] [fræŋk] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] ,

Although	Frank	did	not	know	it	,
虽然	坦率	做过	不是	知道	它	,

虽然弗兰克对此毫不知情，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][ɑːn] [ʃɔːr] [ðæt] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən]

it	was	the	sounds	of	the	firing	on	shore	that	had	brought	the	German
它	曾是	这	声音	的	这	射击	在	支撑	那	有	带来	这	德语

[ˈsʌbməˌrin] [ɪn][ðə; ði][ˈhɑːrbər][frʌm; frəm][ðə; ði] [depθs] ,

submarines	in	the	harbor	from	the	depths	,
潜艇	在	这	港口	从	这	深度	,

正是岸上的炮火声将港口里的德国潜艇从深处引了出来。

[əˈpɑːn] [kəˈmænd] , [tuː; tə] [lend] [ə; eɪ] [ˈhelpɪŋ] [hænd] [ɪf] [niːd] [biː; bi] .

upon	command	,	to	lend	a	helping	hand	if	need	be	.
之上	命令	,	到	借	一个	帮助	手	如果	需要	是	.

奉命行事，必要时伸出援手。

[ə; eɪ] [ˈvɑːli] [broʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θriː] [dɪˈvɪʒnz] [ʌv; əv] [ˈreidəz] [æz; əz] [ðeɪ] [dæʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

A	volley	broke	from	the	three	divisions	of	raiders	as	they	dashed	for	the
一个	截击	打破	从	这	三	部门	的	袭击者	作为	他们	虚线	为了	这

[ˈdʒɜːrmən] [laɪnz] .

German	lines	.
德语	线条	.

三支突击队向德军防线猛烈冲锋，同时齐射起来。

[naʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈprez(ə)ns] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈskʌvərd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈfɜːrðər]

Now	that	their	presence	had	been	discovered	there	was	no	reason	for	further
现在	那	他们的	在场	有	到过	发现	那里	曾是	不	原因	为了	更远

[ˈefərts] [æt; ət] [kənˈsiːlmənt] ,

efforts	at	concealment	,
努力	在	隐蔽	,

既然他们的行踪已被发现，就没有理由再费力隐瞒了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

男孩与山姆大叔的巡洋舰结盟(The Boy Allies with Uncle Sam's Cruisers)
第10/10页

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['lidər] [hæd; həd][noʊ][maɪnd][tuː; tə][biː; bi]['faɪərd][ə'pɑːn]
and **Captain** **Jack** **and** **the** **other** **leaders** **had** **no** **mind** **to** **be** **fired** **upon**
和 队长 杰克 和 这 其他 领导人 有 不 头脑 到 是 被解雇 之上
[wɪ'ðaʊt] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːmplɪmənt] .
without **returning** **the** **compliment** **.**
没有 返回 这 赞扬 .

杰克船长和其他领导人都不愿在遭到攻击前不予以回礼。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔliz] , [ðə; ði] ['reidəz] [hæd; həd][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ,
The **result** **of** **the** **volleys** **,** **the** **raiders** **had** **no** **means** **of** **determining** **,**
这 结果 的 这 截击 , 这 袭击者 有 不 方法 的 确定 ,

袭击者们无从得知交火的结果。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bulits] [hæd; həd] [faʊnd] ['hjuːmən][maːrks] .
but **they** **felt** **sure** **that** **some** **of** **the** **bullets** **had** **found** **human** **marks** **.**
但 他们 毛毡 当然 那 一些 的 这 子弹 有 成立 人类 标记 .

但他们确信有些子弹击中了人体。

[taɪm] ['æftər] [taɪm] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ['faɪərd][æt; ət][ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] - [men] ,
Time **after** **time** **the** **Germans** **fired** **at** **the** **advancing** **'** **men** **,**
时间 后 时间 这 德国人 被解雇 在 这 前进 - 男人 ,

德国人一次又一次地向推进的士兵开火，

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['lætər] [ʃoʊd] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ə'tæk] [ðə; ði]['dʒɜːrmən]
but **as** **the** **latter** **showed** **no** **signs** **of** **giving** **up** **the** **attack** **the** **German**
但 作为 这 后者 显示 不 标志 的 给予 向上 这 攻击 这 德语
[kə'mændər] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] ['wɔtɝz] [edʒ] .
commander **ordered** **his** **men** **to** **fall** **back** **toward** **the** **water's** **edge** **.**
指挥官 订购 他的 男人 到 落下 后退 朝向 这 水的 边缘 .

但由于后者没有丝毫放弃进攻的迹象，德军指挥官命令他的士兵撤退到水边。

[hiː; hi]['nætʃ(ə)rəli][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] , [hɪz; ɪz] [beɪs] ['hævɪŋ] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ]
He **naturally** **supposed** **that** **,** **his** **base** **having** **been** **discovered** **,** **he** **was** **being**
他 自然 据称 那 , 他的 根据 拥有 到过 发现 , 他 曾是 存在
[ə'tækt] [ɪn] [fɔːrs] .
attacked **in** **force** **.**
遭到攻击 在 力量 .

他自然而然地认为，他的基地被发现后，他正遭到猛烈攻击。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] [ðæt] [ðə; ði] [reɪd] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [kən'dʌktɪd] [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] ['bɑːdi]
He **could** **have** **no** **idea** **that** **the** **raid** **was** **being** **conducted** **by** **a** **small** **body**
他 可以 有 不 主意 那 这 袭击 曾是 存在 实施 经过 一个 小的 身体
[ʌv; əv] ['despərət] [men] .
of **desperate** **men** **.**
的 绝望的 男人 .

他不可能知道这次袭击是由一小群走投无路的人进行的。

[ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [kə'mændər] [wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][stænd][æt; ət][ðə; ði]['wɔːtər]

The	plan	of	the	German	commander	was	to	make	a	stand	at	the	water
这	计划	的	这	德语	指挥官	曾是	到	制作	一个	站立	在	这	水

[edʒ] [ænd; ənd] [ðen] [rʌʃ] [hɪz; ɪz][men] [ə'bɔːrd] [ðə; ði][floʊˈtɪlə][ʌv; əv] ['sʌbməˌrin] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][biː; bi]

edge	and	then	rush	his	men	aboard	the	flotilla	of	submarines	should	he	be
边缘	和	然后	匆忙	他的	男人	船上	这	船队	的	潜艇	应该	他	是

[prest] [tuː] ['kloʊsli] .

pressed	too	closely	.
按下	也	密切	.

德国指挥官的计划是坚守水边，如果被逼得太紧，就让他的部下迅速登上潜艇舰队。

[ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['reidəz] ,

This	decision	was	fortunate	for	the	raiders	,
这	决定	曾是	幸运	为了	这	袭击者	,

这个决定对突袭者来说是件好事。

[fɔːr; fər][hæd; həd][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [stænd][ðə; ði] [ə'tæk] [mʌst; məst][hæv; həv]

for	had	the	Germans	made	a	determined	stand	the	attack	must	have
为了	有	这	德国人	制成	一个	决定	站立	这	攻击	必须	有

[feɪld] .

failed	.
失败的	.

如果德军采取了坚决的抵抗策略，那么这次进攻必然会失败。

['kæptɪn] ['dʒæks]['pɑːrti][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

Captain	Jack's	party	was	the	first	to	reach	the	settlement	.
队长	杰克的	派对	曾是	这	第一的	到	抵达	这	沉降	.

杰克船长的队伍是第一批到达定居点的。

['vɑːli] ['æftər] ['vɑːli] [ðeɪ] [pɔːd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] .

Volley	after	volley	they	poured	into	the	Germans	.
截击	后	截击	他们	倾倒	进入	这	德国人	.

他们一波又一波地向德军倾泻火力。

[dʒæk][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [ə'raɪvd] [nekst] , [ænd; ənd] [suːn] ['kæptɪn] ['glɛnz] [kə'mænd] , ['berɪŋ]

Jack	and	his	men	arrived	next	,	and	soon	Captain	Glenn's	command	,	bearing
杰克	和	他的	男人	到达的	下一个	,	和	很快	队长	格伦的	命令	,	轴承

[daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][flæŋk] ,

down	from	the	flank	,
向下	从	这	侧翼	,

杰克和他的部下随后赶到，不久之后格伦上尉的部队也从侧翼逼近。

[ˌriːɪn'fɔːrst] [ðə; ði][fɜːrst] [ə'raɪvlz] .

reinforced	the	first	arrivals	.
加强型	这	第一的	到达	.

加强了首批抵达者的防御。

['kæptɪn] [dʒæk] [həːld] [hɪz; ɪz] [bɑːm] [æz; əz][fɑːr]['fɔːrwərd] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][æt; ət] [prɪ'saɪsli] - : - .

Captain	Jack	hurled	his	bomb	as	far	forward	as	possible	at	precisely	12	:	15	.
队长	杰克	投掷	他的	炸弹	作为	远的	向前	作为	可能的	在	恰恰	-	:	-	.

杰克船长在12点15分将炸弹尽可能远地向前投掷。

[frʌm; frəm][ðer; ðər] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [dʒæk][ænd; ənd] ['kæptɪn] [glen] ['fɑːloʊd] [suːt][æt; ət][ðə; ði]

From	their	sections	of	the	field	Jack	and	Captain	Glenn	followed	suit	at	the
从	他们的	部分	的	这	场地	杰克	和	队长	格伦	随后	套装	在	这

[seɪm] [taɪm] .

same	time	.
相同的	时间	.

杰克和格伦上尉也从各自的场地区域同时跟了上去。

[ðen] [iːtʃ] [kə'mændər] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] .

Then	**each**	**commander**	**ordered**	**a**	**retreat**	**.**
然后	每个	指挥官	订购	一个	撤退	.

然后，各指挥官下令撤退。

[æz; əz][ðə; ði] ['reidəz] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ræn] , [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [kə'mændɚz] [fɜːrst] [θɔːt] [wʌz; wəz]

As	**the**	**raiders**	**turned**	**and**	**ran**	**,**	**the**	**German**	**commander's**	**first**	**thought**	**was**
作为	这	袭击者	转向	和	跑	,	这	德语	指挥官的	第一的	想法	曾是

[tuː; tə]['ɔːrdər][ə; eɪ] [pər'suːt] .

to	**order**	**a**	**pursuit**	**.**
到	命令	一个	追逐	.

当袭击者转身逃跑时，德国指挥官的第一反应是下令追击。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] ['kwɪkli] ,

But	**he**	**changed**	**his**	**mind**	**quickly**	**,**
但	他	已更改	他的	头脑	迅速地	,

但他很快改变了主意。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [fɪrd] [ðə; ði] [rɪ'triːt] [maɪt] [biː; bi]['oʊnli][ə; eɪ] [ruːz] [tuː; tə] [drɔː] [hɪm; ɪm][ɑːn] .

for	**he**	**feared**	**the**	**retreat**	**might**	**be**	**only**	**a**	**ruse**	**to**	**draw**	**him**	**on**	**.**
为了	他	害怕	这	撤退	可能	是	仅有的	一个	诡计	到	画	他	在	.

因为他担心这次撤退可能只是一个引诱他上钩的计谋。

[fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [steɪ] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] , [wer] [ðeɪ]

For	**that**	**reason**	**he**	**ordered**	**his**	**men**	**to**	**stay**	**,**	**for**	**the**	**moment**	**,**	**where**	**they**
为了	那	原因	他	订购	他的	男人	到	停留	,	为了	这	片刻	,	在哪里	他们

[wɜːr; wər] .

were	**.**
是	.

因此，他命令部下暂时留在原地。

[æz; əz] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪd] ['pɑːrti] [dæʃt] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [ðeɪ] [hæd; həd]

As	**members**	**of**	**the**	**raiding**	**party**	**dashed**	**back**	**over**	**the**	**ground**	**they**	**had**
作为	成员	的	这	突袭	派对	虚线	后退	超过	这	地面	他们	有

['trævəst] ,

traversed	**,**
穿越	,

袭击小队的成员们沿着他们走过的路线飞奔而回。

[haʊ'evər] , [ðə; ði]['dʒɜːrmən]['raɪfəlz] [pɔːd] ['vɔliz] ['æftər][ðem; ðəm] .

however	**,**	**the**	**German**	**rifles**	**poured**	**volleys**	**after**	**them**	**.**
然而	,	这	德语	步枪	倾倒	截击	后	他们	.

然而，德军步枪向他们倾泻了一阵阵弹雨。

['kæptɪn] [dʒæk][wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɑːrti] .

Captain	**Jack**	**was**	**bringing**	**up**	**the**	**rear**	**of**	**his**	**party**	**.**
队长	杰克	曾是	带来	向上	这	后部	的	他的	派对	.

杰克船长走在队伍的最后。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [noʊ][mæn] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['sʌd(ə)nli] [pɪtʃ] ['fɔːrwərd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

So	**it**	**was**	**that**	**no**	**man**	**saw**	**him**	**suddenly**	**pitch**	**forward**	**on**	**his**	**face**	**.**
所以	它	曾是	那	不	男人	锯	他	突然	沥青	向前	在	他的	脸	.

所以，没有人看到他突然脸朝下向前摔倒。

['kæptɪn] [dʒæk] [druː] [hɪm'self] ['sloʊli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][æz; əz] ['sloʊli] [riˈtriːtid] [ə'gen] .

Captain	**Jack**	**drew**	**himself**	**slowly**	**to**	**his**	**feet**	**and**	**as**	**slowly**	**retreated**	**again**	**.**
队长	杰克	画	他自己	缓慢地	到	他的	脚	和	作为	缓慢地	撤退	再次	.

杰克船长缓缓站起身，然后又缓缓退了回去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l][peɪn][ɪn][hɪz; ɪz][left][saɪd][ænd; ənd][hiː; hi]['riːəlaɪzd][ðæt][ə; eɪ]['dʒɜːrmən]

There	was	a	terrible	pain	in	his	left	side	and	he	realized	that	a	German
那里	曾是	一个	糟糕的	疼痛	在	他的	左边	边	和	他	已实现	那	一个	德语

['bʊlɪt] ,

bullet	,
子弹	,

他左侧传来一阵剧痛，他意识到那是一颗德国子弹。

['entərɪŋ] [hɪz; ɪz][bæk] , [hæd; həd][gɔːn] [klɪr] [θruː] [hɪm; ɪm] .

entering	his	back	,	had	gone	clear	through	him	.
进入	他的	后退	,	有	已消失	清除	通过	他	.

伤口从他的背部进入，直接穿透了他的身体。

[blʌd] [floʊd] [prə'fjuːsli] [ænd; ənd][ðə; ði]['paɪrət] [tʃiːf] [nuː] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz]['bædli] ['wuːndɪd] .

Blood	flowed	profusely	and	the	pirate	chief	knew	that	he	was	badly	wounded	.
血	流动	大量地	和	这	海盗	首席	知道	那	他	曾是	糟糕	受伤	.

鲜血汩汩流出，海盗头子知道自己伤得很重。

[ˌnevərðə'les] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt][kɔːl]['æftər][hɪz; ɪz][men] , [bʌt; bət] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm][æz; əz] ['swɪftli]

Nevertheless	,	he	did	not	call	after	his	men	,	but	followed	them	as	swiftly
尽管如此	,	他	做过	不是	称呼	后	他的	男人	,	但	随后	他们	作为	迅速地

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

as	he	could	.
作为	他	可以	.

然而，他没有呼喊他的部下，而是以最快的速度跟在他们后面。

[naʊ] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [kə'mændər] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt][ðə; ði] [rɪ'triːt] [ʌv; əv][ðə; ði][foʊ][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]

Now	the	German	commander	decided	that	the	retreat	of	the	foe	was	not	a
现在	这	德语	指挥官	决定	那	这	撤退	的	这	敌人	曾是	不是	一个

[ruːz] [tuː; tə] [drɔː] [hɪm; ɪm][ɑːn] .

ruse	to	draw	him	on	.
诡计	到	画	他	在	.

现在，德国指挥官认定敌人的撤退并非引诱他上钩的诡计。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz][men] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] ['vɑːli] ['æftər] ['vɑːli] [wʌz; wəz]['faɪərd]['oʊvər] ['kæptɪn]

He	ordered	his	men	forward	and	volley	after	volley	was	fired	over	Captain
他	订购	他的	男人	向前	和	截击	后	截击	曾是	被解雇	超过	队长

['dʒæks] [hed] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] ['paiərits] .

Jack's	head	at	the	retreating	pirates	.
杰克的	头	在	这	撤退	海盗	.

他命令手下向前冲锋，一轮又一轮的炮火越过杰克船长的头顶，射向撤退的海盗。

[æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst] [bɪ'jɑːnd] , [ðə; ði]['paiərits] [tɜːrnd] , [ænd; ənd] [ðen] , [fɔːr; fər][ðə; ði]

At	the	edge	of	the	forest	beyond	,	the	pirates	turned	,	and	then	,	for	the
在	这	边缘	的	这	森林	超过	,	这	海盗	转向	,	和	然后	,	为了	这

[fɜːrst][taɪm] ,

first	time	,
第一的	时间	,

在森林边缘，海盗们转过身，然后，他们第一次.....

[ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['kæptɪn] [dʒæk][hæd; həd] [bɪn] [left][bɪ'haɪnd] .

they	realized	that	Captain	Jack	had	been	left	behind	.
他们	已实现	那	队长	杰克	有	到过	左边	在后面	.

他们意识到杰克船长被落下了。

[waɪld] [jelz] ['ʃætərd] [ðə; ði] ['stɪlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

Wild	yells	shattered	the	stillness	of	the	night	.
荒野	喊叫	破碎	这	寂静	的	这	夜晚	.

凄厉的叫喊声打破了夜的宁静。

[ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['ɔːlmoʊst] ['sɜːrt(ə)n] [deθ] ,

In	**the**	**face**	**of**	**almost**	**certain**	**death**	**,**
在	这	脸	的	几乎	肯定	死亡	,

面对几乎必死的命运，

[ðə; ði] ['paiərits] [wiːld] [ænd; ənd] [dæʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [tʃiːf] .

the	**pirates**	**wheeled**	**and**	**dashed**	**to**	**the**	**rescue**	**of**	**their**	**chief**	**.**
这	海盗	带轮子的	和	虚线	到	这	救援	的	他们的	首席	.

海盗们调转方向，冲去营救他们的首领。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ['ɔːlsoʊ] [wɜːr; wər] ['dæʃɪŋ] ['fɔːrwərd] .

But	**the**	**Germans**	**also**	**were**	**dashing**	**forward**	**.**
但	这	德国人	还	是	帅气	向前	.

但德军也正奋力向前推进。

[æz; əz] ['kæptɪn] [dʒæk] [sɔː] [hɪz; ɪz] [men] ['rʌʃɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [feɪt]

As	**Captain**	**Jack**	**saw**	**his**	**men**	**rushing**	**back**	**to**	**him**	**,**	**and**	**realized**	**the**	**fate**
作为	队长	杰克	锯	他的	男人	匆忙	后退	到	他	,	和	已实现	这	命运

[ðæt] ['θretnd] [ðem; ðəm] ,

that	**threatened**	**them**	**,**
那	威胁	他们	,

杰克船长看到手下们纷纷跑回来，意识到他们面临的命运，

[hiː; hi] [weɪvd] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] , ['ʃaʊtɪŋ] :

he	**waved**	**them**	**away**	**,**	**shouting**	**:**
他	挥手	他们	离开	,	喊叫	:

他挥手赶走他们，喊道：

" [goʊ] [bæk] !

"	**Go**	**back**	**!**
"	去	后退	!

“回去！

[aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl] [raɪt] .

I'll	**make**	**it**	**,**	**all**	**right**	**.**
患病的	制作	它	, 全部		正确的	.

我肯定能做到。

" [ðen] , [æz; əz] [ðə; ði] ['paiərits] [ˌdisri'gɑːdid] [ðɪs] [ænd; ənd] [stɪl] [keɪm] [ɑːn] , [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm]

"	**Then**	**,**	**as**	**the**	**pirates**	**disregarded**	**this**	**and**	**still**	**came**	**on**	**,**	**he**	**ordered**	**them**
"	然后	,	作为	这	海盗	被忽视	这	和	仍然	来了	在	,	他	订购	他们

[ə'gen] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] .

again	**to**	**fall**	**back**	**.**
再次	到	落下	后退	.

“然后，海盗们不听劝阻，继续前进，于是他又命令他们撤退。”

" [dəunt] [fər'get] [ðə; ði] [bɑːmz] !

"	**Don't**	**forget**	**the**	**bombs**	**!**
"	不	忘记	这	炸弹	!

别忘了炸弹！

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	**he**	**cried**	**.**
"	他	哭	.

他哭了。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [fjuː] [men] [huː] [wɪl] [æd'væns] ['ɪntuː] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['sɜːrt(ə)n] [deθ] .

There	**are**	**few**	**men**	**who**	**will**	**advance**	**into**	**the**	**face**	**of**	**certain**	**death**	**.**
那里	是	很少	男人	WHO	将要	进步	进入	这	脸	的	肯定	死亡	.

很少有人会直面死亡。

[ðiːz] ['paiərits] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ʌv; əv] [ðiːz] [fjuː] .

These	pirates	were	not	of	these	few	.
这些	海盗	是	不是	的	这些	很少	.

这些海盗并非这少数人中的一员。

[ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['iːðər] [saɪd] ,

A	quarter	of	a	mile	away	to	either	side	,
一个	四分之一	的	一个	英里	离开	到	任何一个	边	,

两侧各四分之一英里处，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [dʒæk] [ɔːr] ['kæptɪn] [glen] [ɔːr] [ðer; ðər] [men] [tuː; tə] ['rendər] [ə'sɪstəns]

it	was	impossible	for	Jack	or	Captain	Glenn	or	their	men	to	render	assistance
它	曾是	不可能的	为了	杰克	或者	队长	格伦	或者	他们的	男人	到	使成为	协助

;

;

;

杰克、格伦船长和他们的船员都无法提供援助；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['paiərits] [tɜːrnd] [ə'gen] [ænd; ənd] [tʊk] [tuː; tə] [ðer; ðər] [hiːlz] .

and	now	the	other	pirates	turned	again	and	took	to	their	heels	.
和	现在	这	其他	海盗	转向	再次	和	采取	到	他们的	高跟鞋	.

于是，其他海盗又转身逃窜了。

[soʊ] ['kæptɪn] [dʒæk] [wʌz; wəz] [left] [ə'loʊn] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] ['ɑːnkʌmɪŋ] ['dʒɜːmənz] .

So	Captain	Jack	was	left	alone	to	face	the	oncoming	Germans	.
所以	队长	杰克	曾是	左边	独自的	到	脸	这	即将到来的	德国人	.

于是，杰克船长独自一人面对来犯的德军。

[fɜːrst] ['kæptɪn] [dʒæk] [tʊk] [taɪm] [tuː; tə] [glæns] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .

First	Captain	Jack	took	time	to	glance	at	his	watch	.
第一的	队长	杰克	采取	时间	到	瞥一眼	在	他的	手表	.

杰克船长先是看了一眼手表。

[ðə; ði] [hændz] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] - : - .

The	hands	pointed	to	12	:	25	.
这	双手	尖	到	-	:	-	.

指针指向12点25分。

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [faɪv] ['mɪnɪts] [jet] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] .

"	I	would	like	to	live	five	minutes	yet	,	"	he	muttered	.
"	我	会	喜欢	到	居住	五	分钟	然而	,	"	他	低声说道	.

“我还想再活五分钟，”他喃喃自语道。

[hiː; hi] [dɪ'skɑːrdɪd] [hɪz; ɪz] [naʊ] ['empti] ['raɪf(ə)l] [ænd; ənd] [prə'duːst] [hɪz; ɪz] [per] [ʌv; əv] [ˌɔːtə'mætiks] .

He	discarded	his	now	empty	rifle	and	produced	his	pair	of	automatics	.
他	丢弃	他的	现在	空的	步枪	和	生产	他的	一对	的	自动	.

他扔掉了已经空枪的步枪，掏出了两支自动步枪。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] , ['siːɪŋ] [bʌt; bət] [wʌn] [mæn] [ə'poʊzɪŋ] [ðer; ðər] [pæθ] , [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [meɪk]

The	Germans	,	seeing	but	one	man	opposing	their	path	,	rushed	forward	to	make
这	德国人	,	看到	但	一	男人	反对	他们的	小路	,	匆忙	向前	到	制作

[hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] .

him	a	prisoner	.
他	一个	囚犯	.

德国人只看到一个人挡路，便冲上前去将他俘虏。

" [kræk] !

"	Crack	!
"	裂缝	!

“裂缝！

[kræk] !
Crack **!**
裂缝 !

裂缝!

[kræk] !
Crack **!**
裂缝 !

裂缝!

[kræk] !
Crack **!**
裂缝 !

裂缝!

" [bəuθ][ʌv; əv] ['kæptɪn] ['dʒæks] [rɪ'vɔlvəz] [wɜːr; wər] ['flæʃɪŋ] ['faɪər] .
" **Both** **of** **Captain** **Jack's** **revolvers** **were** **flashing** **fire** **.**
" 两个都 的 队长 杰克的 左轮手枪 是 闪烁 火 .

“杰克船长的两把左轮手枪都冒着火光。”

" [kræk] !
" **Crack** **!**
" 裂缝 !

“裂缝!

[kræk] !
Crack **!**
裂缝 !

裂缝!

[kræk] !
Crack **!**
裂缝 !

裂缝!

[kræk] !
Crack **!**
裂缝 !

裂缝!

" [ðeɪ] [spoʊk] [ə'gen] .
" **they** **spoke** **again** **.**
" 他们 辐 再次 .

他们又交谈了一次。

[ænd; ənd][soʊ] [ʌn'tɪl] [iːtʃ] ['wepən] [hæd; həd] [bɪn] ['emptid] [ʌv; əv] [ten] [ʃɑːts] .
And **so** **until** **each** **weapon** **had** **been** **emptied** **of** **ten** **shots** **.**
和 所以 直到 每个 武器 有 到过 清空 的 十 镜头 .

就这样，直到每支武器的十发子弹全部射完。

['kæptɪn] [dʒæk] [həːld] [hɪz; ɪz] ['juːsləs] ['wɛpənz] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['feɪsɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [foʊz] [ænd; ənd] [ə'gen]
Captain **Jack** **hurled** **his** **useless** **weapons** **in** **the** **very** **faces** **of** **his** **foes** **and** **again**
队长 杰克 投掷 他的 无用 武器 在 这 非常 面孔 的 他的 敌人 和 再次
[prə'duːst] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .
produced **his** **watch** **.**
生产 他的 手表 .

杰克船长将毫无用处的武器扔向敌人的脸，然后再次掏出他的手表。

[ðə; ði][hændz] [ʃoʊd] - : - .
The **hands** **showed** **12** **:** **30** **.**
这 双手 显示 - : - .

指针指向12:30。

" [taɪm] ! " [sed] ['kæptɪn] [dʒæk] , [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ə; eɪ]['dʒɜːrmən] ['bʊlɪt] [leɪd][hɪm; ɪm] [loʊ]

"	Time	!	"	said	Captain	Jack	,	and	at	that	moment	a	German	bullet	laid	him	low
"	时间	!	"	说	队长	杰克	,	和	在	那	片刻	一个	德语	子弹	铺设	他	低的

.

:

.

“时间到了！”杰克船长喊道，就在这时，一颗德国子弹将他击倒在地。

[bʌt; bət] ['kæptɪn] [dʒæk][wʌz; wəz][nɑːt] [ded] .

But	Captain	Jack	was	not	dead	.
但	队长	杰克	曾是	不是	死的	.

但杰克船长并没有死。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['lisnd] ; [ænd; ənd] [ðen] [wʌt] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [keɪm] .

He	raised	his	head	and	listened	;	and	then	what	he	waited	for	came	.
他	提高	他的	头	和	听着	;	和	然后	什么	他	等待	为了	来了	.

他抬起头侧耳倾听；然后，他所等待的事情发生了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l]['rʌmb(ə)l][ænd; ənd] [rɔːr] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [tuː] [ɪr] - ['splɪtɪŋ] [blæsts] .

There	was	a	terrible	rumble	and	roar	,	followed	by	two	ear	-	splitting	blasts	.
那里	曾是	一个	糟糕的	隆隆	和	吼	,	随后	经过	二	耳朵	-	分裂	爆炸	.

一阵可怕的隆隆声和咆哮声之后，传来两声震耳欲聋的爆炸声。

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['kwɪkli] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ] ['ʌðər] .

These	were	quickly	succeeded	by	others	.
这些	是	迅速地	成功了	经过	其他的	.

这些很快就被其他产品所取代。

[ðə; ði] [graʊnd] [rɔkt] [ænd; ənd] [swei] .

The	ground	rocked	and	swayed	.
这	地面	摇滚	和	摇摆	.

地面摇晃不定。

[men] , [hjuːdʒ] ['wʊd(ə)n] ['bɪldɪŋz] , [stiːl] [ænd; ənd]['aɪərn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [laɪnz] [went] ['seɪlɪŋ]

Men	,	huge	wooden	buildings	,	steel	and	iron	within	the	German	lines	went	sailing
男人	,	巨大的	木制的	建筑物	,	钢	和	铁	之内	这	德语	线条	去	帆船

[haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

high	in	the	air	,
高的	在	这	空气	,

德军防线内的士兵、巨大的木制建筑、钢铁都飞向了高空。

[tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [fɔːr; fər] [maɪlz] [ə'raʊnd] .

to	come	down	for	miles	around	.
到	来	向下	为了	英里	大约	.

方圆数英里内都会下沉。

['terəb(ə)l] [skriːmz] [ænd; ənd] [grəunz] [ænd; ənd] [kɜːrs] ['ʃætərd] [ðə; ði] [naɪt] , ['kwɪkli] ['fɑːloʊd] [baɪ]

Terrible	screams	and	groans	and	curses	shattered	the	night	,	quickly	followed	by
糟糕的	尖叫	和	呻吟	和	诅咒	破碎	这	夜晚	,	迅速地	随后	经过

[mɔːr] [ˌdetə'neɪʃ(ə)n] ['sʌmwʌt] ['mʌfld] ,

more	detonations	somewhat	muffled	,
更多的	爆炸	有些	闷音	,

凄厉的尖叫、呻吟和咒骂声划破夜空，紧接着是更多略显沉闷的爆炸声。

[æz; əz][ðə; ði] [maɪnz] [drɑːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['paɪrət] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][ɪk'sploʊdɪd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]

as	the	mines	dropped	from	the	pirate	submarine	exploded	beneath	the
作为	这	矿井	掉落	从	这	海盗	潜艇	爆炸了	下面	这

['wɔːtər] .

water	.
水	.

从海盗潜艇上投放的水雷在水下爆炸了。

[ðə; ði] [weɪvz] [wɜːr; wər] [læʃ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['frenzi] .

The	waves	were	lashed	into	a	frenzy	.
这	波浪	是	鞭打	进入	一个	狂热	.

海浪汹涌澎湃。

[ðə; ði] [graʊnd] ['trembld] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [siːmd] [ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['drɑːpɪŋ]

The	ground	trembled	for	long	minutes	and	seemed	on	the	point	of	dropping
这	地面	颤抖	为了	长的	分钟	和	似乎	在	这	观点	的	下降

['ɪntuː][ðə; ði] ['baʊəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

into	the	bowels	of	the	earth	.
进入	这	肠道	的	这	地球	.

地面颤抖了好几分钟，仿佛随时都会沉入地底深处。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][reɪn] [men] [ænd; ənd] [də'briː] .

And	then	it	began	to	rain	men	and	debris	.
和	然后	它	开始	到	雨	男人	和	碎片	.

然后，天开始下起人雨和碎片雨。

[greɪt] ['rɑːks] , [brɔːt] [ʌp][frʌm; frəm] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

Great	rocks	,	brought	up	from	deep	in	the	earth	,
伟大的	岩石	,	带来	向上	从	深的	在	这	地球	,

从地底深处隆起的巨石

[fel] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['kæptɪn] [dʒæk] [leɪ] ['wuːndɪd] ['ʌntəˌʌntu] [deθ] ,

fell	on	all	sides	of	the	place	where	Captain	Jack	lay	wounded	unto	death	,
跌倒	在	全部	侧面	的	这	地方	在哪里	队长	杰克	躺	受伤	到	死亡	,

杰克船长身负重伤倒地之处四周都落下了弹片。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðoʊ] [baɪ][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] [nʌn] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm] .

but	as	though	by	a	miracle	none	touched	him	.
但	作为	尽管	经过	一个	奇迹	没有任何	感动	他	.

但仿佛奇迹一般，没有人碰他。

[wer] [ðə; ði]['paiərits][wɜːr; wər] [stɪl] ['reɪsɪŋ] [fɔːr; fər] ['seɪfti] , [wɪð; wɪθ][dʒæk][ænd; ənd] ['kæptɪn] [glen]

Where	the	pirates	were	still	racing	for	safety	,	with	Jack	and	Captain	Glenn
在哪里	这	海盗	是	仍然	赛车	为了	安全	,	和	杰克	和	队长	格伦

[æt; ət][ðer; ðər] [hed] ,

at	their	head	,
在	他们的	头	,

海盗们仍在拼命逃命，杰克和格伦船长领头。

[triːz] [wɜːr; wər] [ʌp'ruːtid] [ænd; ənd] ['tɔpld] ['oʊvər] .

trees	were	uprooted	and	toppled	over	.
树木	是	连根拔起	和	倾覆	超过	.

树木被连根拔起，倒伏在地。

[ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [stiːl] [ænd; ənd]['aɪərn][ænd; ənd] ['rɑːks] ['kærid] ['iːv(ə)n][ðer; ðər] ,

The	rain	of	steel	and	iron	and	rocks	carried	even	there	,
这	雨	的	钢	和	铁	和	岩石	携带	甚至	那里	,

即使在那里，钢铁、铁器和岩石的雨也倾泻而下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [θruː] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [pʊt] [ðer; ðər][ɑːrmz] [ə'bʌv]

and	the	men	threw	themselves	to	the	ground	and	put	their	arms	above
和	这	男人	扔	他们自己	到	这	地面	和	放	他们的	武器	多于

[ðer; ðər] ['hedz] .

their	heads	.
他们的	头部	.

于是，男人们俯身倒地，举起双臂过头顶。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'gʌn] , [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['mɪsaɪlz] ['siːst] .

And	then	,	as	suddenly	as	it	had	begun	,	the	rain	of	missiles	ceased	.
和	然后	,	作为	突然	作为	它	有	开始	,	这	雨	的	导弹	停止	.

然后，就像它突然开始一样，导弹雨也突然停止了。

[dʒæk][gɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [æz; əz][dɪd][hɪz; ɪz][men] .

Jack	**got**	**to**	**his**	**feet**	**,**	**as**	**did**	**his**	**men**	**.**
杰克	得到	到	他的	脚	,	作为	做过	他的	男人	.

杰克站了起来，他的手下也一样。

['ræpɪdli] [hiː; hi][led][ðem; ðəm] [bæk] [tɔːrd] [wer] [ə; eɪ]['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['dʒɜːrmən]

Rapidly	**he**	**led**	**them**	**back**	**toward**	**where**	**a**	**moment**	**before**	**had**	**been**	**a**	**German**
快速	他	引领	他们	后退	朝向	在哪里	一个	片刻	前	有	到过	一个	德语

[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [beɪs] .

submarine	**base**	**.**
潜艇	根据	.

他迅速带领他们返回了刚才还是德国潜艇基地的地方。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [beɪs] [ðer; ðər] [naʊ] .

There	**was**	**no**	**base**	**there**	**now**	**.**
那里	曾是	不	根据	那里	现在	.

那里现在已经没有基地了。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['ruːɪn][ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] [ænd; ənd] [deθ] .

Nothing	**but**	**ruin**	**and**	**destruction**	**and**	**death**	**.**
没有什么	但	废墟	和	破坏	和	死亡	.

除了毁灭、破坏和死亡，什么也没有。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [beɪs] , ['sʌbməˌrin] [ɪn][ðə; ði]['hɑːrbər] , [men] [huː] [hæd; həd]

The	**German**	**submarine**	**base**	**,**	**submarines**	**in**	**the**	**harbor**	**,**	**men**	**who**	**had**
这	德语	潜艇	根据	,	潜艇	在	这	港口	,	男人	WHO	有

[ɪn'hæbɪtɪd] [ðə; ði] [pleɪs] ,

inhabited	**the**	**place**	**,**
有人居住的	这	地方	,

德国潜艇基地、港口里的潜艇、曾经居住在那里的人们

[hæd; həd] [pæst] ['ɪntuː] [ə'blɪviən] .

had	**passed**	**into**	**oblivion**	**.**
有	通过了	进入	遗忘	.

已湮没在历史长河中。

[ðə; ði][reɪd][hæd; həd] [bɪn] [kəm'pliːt] .

The	**raid**	**had**	**been**	**complete**	**.**
这	袭击	有	到过	完全的	.

突袭行动已经完成。

['kæptɪn] [glen] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][men] ,

Captain	**Glenn**	**also**	**returned**	**to**	**the**	**front**	**with**	**his**	**men**	**,**
队长	格伦	还	返回	到	这	正面	和	他的	男人	,

格伦上尉也带着他的部下返回了前线。

[ænd; ənd][ðə; ði]['paiərits] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['ʌndər] ['kæptɪn] ['dʒæks] [kə'mænd] , [dæʃt] [bæk] [tuː; tə]

and	**the**	**pirates**	**who**	**had**	**been**	**under**	**Captain**	**Jack's**	**command**	**,**	**dashed**	**back**	**to**
和	这	海盗	WHO	有	到过	在下面	队长	杰克的	命令	,	虚线	后退	到

[sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kæptɪn] .

search	**for**	**their**	**captain**	**.**
搜索	为了	他们的	队长	.

而那些曾受杰克船长指挥的海盗们，则匆匆赶回去寻找他们的船长。

[ðə; ði] [siː] [hæd; həd] [naʊ] [bɪ'kʌm] [kɑːm] [ə'gen] [ænd; ənd] [frænk] ['ɔːrdərd] [ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn]

The	**sea**	**had**	**now**	**become**	**calm**	**again**	**and**	**Frank**	**ordered**	**the**	**submarine**
这	海	有	现在	变得	冷静的	再次	和	坦率	订购	这	潜艇

['hedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['hɑːrbər] .

headed	**for**	**the**	**harbor**	**.**
标题	为了	这	港口	.

海面再次平静下来，弗兰克命令潜艇驶向港口。

[hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] [hiː; hi] [went] [ə'ʃɔːr] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['wɪljəmz] [ænd; ənd] ['evri] ['membər]

Half	an	hour	later	he	went	ashore	,	accompanied	by	Williams	and	every	member
一半	一个	小时	之后	他	去	岸上	,	伴随	经过	威廉姆斯	和	每一个	成员

[ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] .

of	the	crew	.
的	这	全体人员	.

半小时后，他上岸了，威廉姆斯和所有船员都陪同他上岸。

[fræŋk] [wʌz; wəz] [ə'pɔːld] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'stent] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] .

Frank	was	appalled	at	the	extent	of	the	destruction	.
坦率	曾是	震惊	在	这	程度	的	这	破坏	.

弗兰克对破坏的程度感到震惊。

['ræpɪdli] [hiː; hi] [pæst] [θruː] [ðə; ði] ['ruːɪnz] [tɔːrd] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [bɪ'jɑːnd] ,

Rapidly	he	passed	through	the	ruins	toward	the	forest	beyond	,
快速	他	通过了	通过	这	废墟	朝向	这	森林	超过	,

他迅速穿过废墟，朝着远处的森林走去。

[wer] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][dʒæk][ɔːr][sʌm; səm] [treɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

where	he	knew	he	would	find	Jack	or	some	trace	of	him	.
在哪里	他	知道	他	会	寻找	杰克	或者	一些	痕迹	的	他	.

他知道在那里他会找到杰克，或者找到他的一些踪迹。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [keɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði][sæd][bænd][ʌv; əv] ['paiərits] .

And	there	he	came	upon	the	sad	band	of	pirates	.
和	那里	他	来了	之上	这	伤心	乐队	的	海盗	.

在那里，他遇到了这群可怜的海盗。

['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðiːz] [fræŋk] [fɔːrst] [hɪz; ɪz] [wei] .

Into	the	midst	of	these	Frank	forced	his	way	.
进入	这	中间	的	这些	坦率	强制	他的	方式	.

弗兰克强行挤进了人群之中。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] , [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn]['dʒæks] [niː] , [wʌz; wəz] ['kæptɪn] [dʒæk] .

In	the	center	,	his	head	on	Jack's	knee	,	was	Captain	Jack	.
在	这	中心	,	他的	头	在	杰克的	膝盖	,	曾是	队长	杰克	.

画面中央，头枕在杰克膝盖上的是杰克船长。

[blʌd] [floʊd] [frʌm; frəm] ['wuːndz] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed]

Blood	flowed	from	wounds	in	the	back	of	his	head	,	from	his	forehead
血	流动	从	伤口	在	这	后退	的	他的	头	,	从	他的	前额

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][saɪdz] .

and	from	his	sides	.
和	从	他的	侧面	.

鲜血从他后脑勺、前额和两侧的伤口流出。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌn'kɑːnʃəs] .

He	was	unconscious	.
他	曾是	无意识	.

他当时昏迷不醒。

[bʌt; bət][æz; əz] [fræŋk] [bent] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] ['paɪrət] [tʃiːf] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

But	as	Frank	bent	down	beside	him	,	the	pirate	chief	opened	his	eyes	.
但	作为	坦率	弯曲	向下	旁	他	,	这	海盗	首席	打开	他的	眼睛	.

但当弗兰克弯下腰在他身边时，海盗头子睁开了眼睛。

[hiː; hi] [sɔː] [dʒæk][ænd; ənd] [fræŋk] [ænd; ənd] [smaɪld] [hɪz; ɪz][oʊld] [smaɪl] .

He	saw	Jack	and	Frank	and	smiled	his	old	smile	.
他	锯	杰克	和	坦率	和	微笑	他的	老的	微笑	.

他看到了杰克和弗兰克，露出了他惯常的笑容。

" [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][reɪd][ə; eɪ] [sək'ses] ? " [hiː; hɪ] [æskt] ['fiːblɪ] .

"	Was	the	raid	a	success	?	"	he	asked	feebly	.
"	曾是	这	袭击	一个	成功	?	"	他	问	虚弱地	.

“这次突袭成功了吗？”他虚弱地问道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk]['kwaɪətlɪ] .

"	It	was	,	"	replied	Jack	quietly	.
"	它	曾是	,	"	回复	杰克	悄悄	.

“确实如此，”杰克平静地回答道。

" [nɑːt][ə; eɪ]['dʒɜːrmən] [left] [ə'laɪv] , [nɔːr][wʌn] [stoʊn] [ə'pɑːn] [ə'nʌðər] [nɔːr][ə; eɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][ɪn]

"	Not	a	German	left	alive	,	nor	one	stone	upon	another	nor	a	submarine	in
"	不是	一个	德语	左边	活	,	也不	一	石头	之上	其他	也不	一个	潜艇	在

[ðə; ði]['hɑːrbər] . "

the	harbor	.	"
这	港口	.	"

“一个德国人没剩下，一块石头也没剩下，港口里连一艘潜艇也没剩下。”

" [gʊd] ! " [sed] [ðə; ði] ['paɪrət] [tʃiːf] .

"	Good	!	"	said	the	pirate	chief	.
"	好的	!	"	说	这	海盗	首席	.

“好！”海盗头子说道。

" [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][maɪ][men] .

"	I	would	like	to	speak	to	my	men	.
"	我	会	喜欢	到	说话	到	我的	男人	.

“我想和我的部下谈谈。”

" [æt; ət][ə; eɪ]['sɪgnəl][frʌm; frəm][dʒæk] [ðiːz] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

"	At	a	signal	from	Jack	these	gathered	around	him	.
"	在	一个	信号	从	杰克	这些	聚集	大约	他	.

“杰克发出信号后，他们就聚集在他周围。”

" [men] , " [sed] ['kæptɪn] [dʒæk] ,

"	Men	,	"	said	Captain	Jack	,
"	男人	,	"	说	队长	杰克	,

“伙计们，”杰克船长说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ][lænd] [wer] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['paɪrəsi][ænd; ənd][noʊ]['wɔrz] .

"	I	am	going	to	a	land	where	there	is	no	piracy	and	no	wars	.
"	我	是	去	到	一个	土地	在哪里	那里	是	不	海盗行为	和	不	战争	.

“我要去一个没有海盗、没有战争的地方。”

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [aɪ][goʊ][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [rɪ'pentɪd] [ʌv; əv][maɪ]['iːv(ə)l] [weɪz] [bɪ'fɔːr]

But	before	I	go	I	want	to	tell	you	that	I	repented	of	my	evil	ways	before
但	前	我	去	我	想	到	告诉	你	那	我	悔改	的	我的	邪恶的	方式	前

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] ;

it	was	too	late	;
它	曾是	也	晚的	;

但在我离开之前，我想告诉你们，在为时已晚之前，我已经忏悔了我的恶行；

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][ðə; ðɪ] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [ðæt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ɑːn][hiː; hɪ]

and	I	want	the	promise	of	each	one	of	you	that	from	this	time	on	he
和	我	想	这	承诺	的	每个	一	的	你	那	从	这	时间	在	他

[wɪl] [liːd] [æn; ən] ['ʌpraɪt] [laɪf] — [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [laɪf][æt; ət] [sʌtʃ] [taɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] [ɑːr; ər][nɑːt]

will	lead	an	upright	life	—	a	peaceful	life	at	such	time	that	his	services	are	not
将要	带领	一个	直立	生活	—	一个	和平	生活	在	这样的	时间	那	他的	服务	是	不是

['biːɪŋ] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd] .

being	employed	in	the	service	of	his	native	land	.
存在	受雇	在	这	服务	的	他的	本国的	土地	.

我希望你们每个人都承诺，从今以后，他将过上正直的生活——过上和平的生活，不再为祖国效力。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd] [hɪr] [jʊr; jər] ['prɑːmɪs] .

I	want	to	shake	hands	with	each	one	of	you	and	hear	your	promise	.
我	想	到	摇	双手	和	每个	一	的	你	和	听到	你的	承诺	.

我想和你们每个人握手，并聆听你们的承诺。

" ['sædli] [ðə; ði][men] [faɪld][baɪ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [huː] [dɪd][nɑːt] ['prɑːmɪs]

"	Sadly	the	men	filed	by	him	and	there	was	none	who	did	not	promise
"	令人遗憾的是	这	男人	已提交	经过	他	和	那里	曾是	没有任何	WHO	做过	不是	承诺

['friːli] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] ['paɪrət] [tʃiːf] [æskt] .

freely	all	that	the	pirate	chief	asked	.
自由	全部	那	这	海盗	首席	问	.

“可悲的是，那些人列队经过他身边，没有一个人不欣然答应海盗头子的一切要求。”

[ðen] [ðeɪ] [stʊd] [nɪr] [wɪð; wɪθ] ['daʊnkæst] ['hedz] .

Then	they	stood	near	with	downcast	heads	.
然后	他们	站立	靠近	和	沮丧	头部	.

然后他们低着头站在附近。

['kæptɪn] [dʒæk] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ] ['wɪljəmz] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [glen] .

Captain	Jack	shook	hands	with	Williams	and	Captain	Glenn	.
队长	杰克	摇晃	双手	和	威廉姆斯	和	队长	格伦	.

杰克船长与威廉姆斯和格伦船长握手。

" [juː; jʊ] [siː] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] , ['æftər][ɔːl] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You	see	I	was	to	be	trusted	,	after	all	,	"	he	said	.
"	你	看	我	曾是	到	是	可信	,	后	全部	,	"	他	说	.

“你看，我终究还是值得信任的，”他说。

['kæptɪn] [glen] [prest] [ðə; ði][hænd][bʌt; bət] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] .

Captain	Glenn	pressed	the	hand	but	made	no	reply	.
队长	格伦	按下	这	手	但	制成	不	回复	.

格伦上尉握住他的手，但没有回答。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [dʌl] ['rʌmb(ə)l] .

From	the	distance	there	came	a	dull	rumble	.
从	这	距离	那里	来了	一个	乏味的	隆隆	.

远处传来沉闷的隆隆声。

[fræŋk] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [geɪzd] [tɔːrd] [ðə; ði]['hɑːrbər] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

Frank	stood	up	and	gazed	toward	the	harbor	through	the	darkness	.
坦率	站立	向上	和	凝视	朝向	这	港口	通过	这	黑暗	.

弗兰克站起身，透过黑暗凝视着港口。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [gler] ['laɪtɪd] [ʌp] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

Suddenly	a	powerful	glare	lighted	up	the	shore	.
突然	一个	强大的	强光	照明	向上	这	支撑	.

突然，一道强光照亮了岸边。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? " [di'mɑːndid] ['kæptɪn] [dʒæk] ,

"	What	is	that	?	"	demanded	Captain	Jack	,
"	什么	是	那	?	"	要求	队长	杰克	,

“那是什么？”杰克船长问道。

['friːɪŋ] [hɪm'self] [frʌm; frəm][dʒæk][ænd; ənd] ['getɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wuːndz] .

freeing	himself	from	Jack	and	getting	to	his	feet	in	spite	of	his	wounds	.
释放	他自己	从	杰克	和	获得	到	他的	脚	在	尽管如此	的	他的	伤口	.

他挣脱了杰克的控制，尽管身负重伤，还是站了起来。

" ['sɜːrtʃlaɪt] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] ['briːfli] .

"	Searchlight	,	"	replied	Frank	briefly	.
"	探照灯	,	"	回复	坦率	简要地	.

“探照灯，”弗兰克简短地回答道。

" ['prɑːbəbli] [ðə; ði][vər'dʒɪniə] [ə'proʊtʃɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][eɪd] . "

"	Probably	the	Virginia	approaching	to	give	us	aid	.	"
"	大概	这	弗吉尼亚州	接近	到	给	我们	援助	.	"

“可能是弗吉尼亚号正在赶来支援我们。”

" [wiː; wi][dəunt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , " [sed] ['kæptɪn] [dʒæk] .

"	We	don't	need	it	now	,	"	said	Captain	Jack	.
"	我们	不	需要	它	现在	,	"	说	队长	杰克	.

“我们现在不需要它，”杰克船长说。

[hiː; hi] [ɪk'stendɪd] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə][dʒæk][ænd; ənd][wʌn][tuː; tə] [fræŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] [lædz] [prest]

He	extended	a	hand	to	Jack	and	one	to	Frank	and	the	lads	pressed
他	扩展	一个	手	到	杰克	和	一	到	坦率	和	这	小伙子们	按下

[ðem; ðəm] ['wɔːrmli] .

them	warmly	.
他们	热情地	.

他向杰克伸出一只手，又向弗兰克伸出一只手，两个小伙子热情地握住了他的手。

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ðʌs] , ['kæptɪn] ['dʒæks]['bɑːdi] [swei] ['slaɪtli] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [lɪmp] .

As	they	stood	thus	,	Captain	Jack's	body	swayed	slightly	and	became	limp	.
作为	他们	站立	因此	,	队长	杰克的	身体	摇摆	轻微地	和	成为	跛行	.

他们就这样站着，杰克船长的身体微微摇晃了一下，然后就瘫软了。

['dʒentli] [ðə; ði] [bɔɪz] [leɪd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

Gently	the	boys	laid	him	on	the	ground	.
轻轻地	这	男孩们	铺设	他	在	这	地面	.

男孩们轻轻地把他放在地上。

[ðeɪ] [bent] ['oʊvər][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

They	bent	over	to	catch	the	sound	of	his	voice	.
他们	弯曲	超过	到	抓住	这	声音	的	他的	嗓音	.

他们俯身去听他的声音。

" [tel] [ə'merɪkə] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv][sʌm; səm] [gʊd] ['æftər][ɔːl] , " [sed] ['kæptɪn]

"	Tell	America	that	I	have	been	of	some	good	after	all	,	"	said	Captain
"	告诉	美国	那	我	有	到过	的	一些	好的	后	全部	,	"	说	队长

“告诉美国，我终究还是做成了点好事，”船长说道。

[dʒæk] , ['paɪrət] [tʃiːf] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

Jack	,	pirate	chief	,	in	a	low	voice	.
杰克	,	海盗	首席	,	在	一个	低的	嗓音	.

杰克，海盗头子，低声说道。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [daɪd] .

And	so	he	died	.
和	所以	他	死亡	.

于是他死了。

[frʌm; frəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [siː] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [gʌn] .

From	across	the	sea	came	the	sound	of	a	big	gun	.
从	穿过	这	海	来了	这	声音	的	一个	大的	枪	.

从海对岸传来一声巨炮声。

['swɪftli] [tɔːrd] [ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] - [keɪm] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kruːzər] [vər'dʒɪniə] .

Swiftly	toward	the	island	of	Kaiserland	came	the	American	cruiser	Virginia	.
迅速地	朝向	这	岛	的	-	来了	这	美国人	巡洋舰	弗吉尼亚州	.

美国巡洋舰弗吉尼亚号迅速驶向凯撒兰岛。

[hɪr] , [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ['paɪrət] [tʃiːf] [ɑːn][æn; ən] [ˌʌn'tʃɑːrtɪd] ['aɪlənd][ɪn][ðə; ði]

Here	,	beside	the	body	of	the	dead	pirate	chief	on	an	uncharted	island	in	the
这里	,	旁	这	身体	的	这	死的	海盗	首席	在	一个	未知的	岛	在	这

[saʊθ] [ət'læntɪk] ,

South	Atlantic	,
南	大西洋	,

这里，在南大西洋一座未知的岛屿上，死去的海盗首领的尸体旁，

['ɛndz]['aʊər; ɑːr]['stɔːri] .

ends	our	story	.
结束	我们的	故事	.

我们的故事到此结束。

['sʌbsɪkwənt] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [fræŋk] ['tʃædwɪk] [ænd; ənd][dʒæk] ['tɛmpəltən] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn]

Subsequent	adventures	of	Frank	Chadwick	and	Jack	Templeton	will	be	related	in
随后的	冒险	的	坦率	查德威克	和	杰克	坦普尔顿	将要	是	有关的	在

[ə; eɪ] [sək'siːdɪŋ] ['vɑːljəm] ,

a	succeeding	volume	,
一个	成功	体积	,

弗兰克·查德威克和杰克·坦普尔顿的后续冒险故事将在下一部作品中讲述。

[ɪn'taɪtld] " [ðə; ði] [bɔɪ] ['ælaɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][diː] - - ; [ɔːr] , [ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]

entitled	"	The	Boy	Allies	with	the	Submarine	D	-	32	;	or	,	The	Fall	of	the
标题	"	这	男生	盟国	和	这	潜艇	D	-	-	;	或者	,	这	落下	的	这

['rʌʃ(ə)n] ['empaɪər] .

Russian	Empire	.
俄语	帝国	.

标题为“与潜艇D-32结盟的男孩；或，俄罗斯帝国的衰落”。

" [ðə; ði] [end]

"	THE	END
"	这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神